



# Epistelen en evangelien.

<https://hdl.handle.net/1874/342702>





5 EPISTELEN ende Evangelien metten sermoenen vanden gheheelen jaere. **Gothic Letter**, 287 leaves, 27 long lines to the page. Initial capital in red and blue, with pen work in red down inner margin. Other initials, paragraph marks, etc., in red. Several leaves slightly stained and soiled, a few tears repaired, and last leaf cut round, mounted and slightly defective, 4to (7½ by 5½ ins.), stamped calf, with medallion portraits, over wooden boards  
 Delft, Jacob Jacobszoen van der Meer, 1481  
 • Campbell 691. Proctor 8867.



9000000000  
 10-5-193



CP.  
 JE

Polain  
1405

J. v. d. Meer  
Delft 1481  
Campbell 691

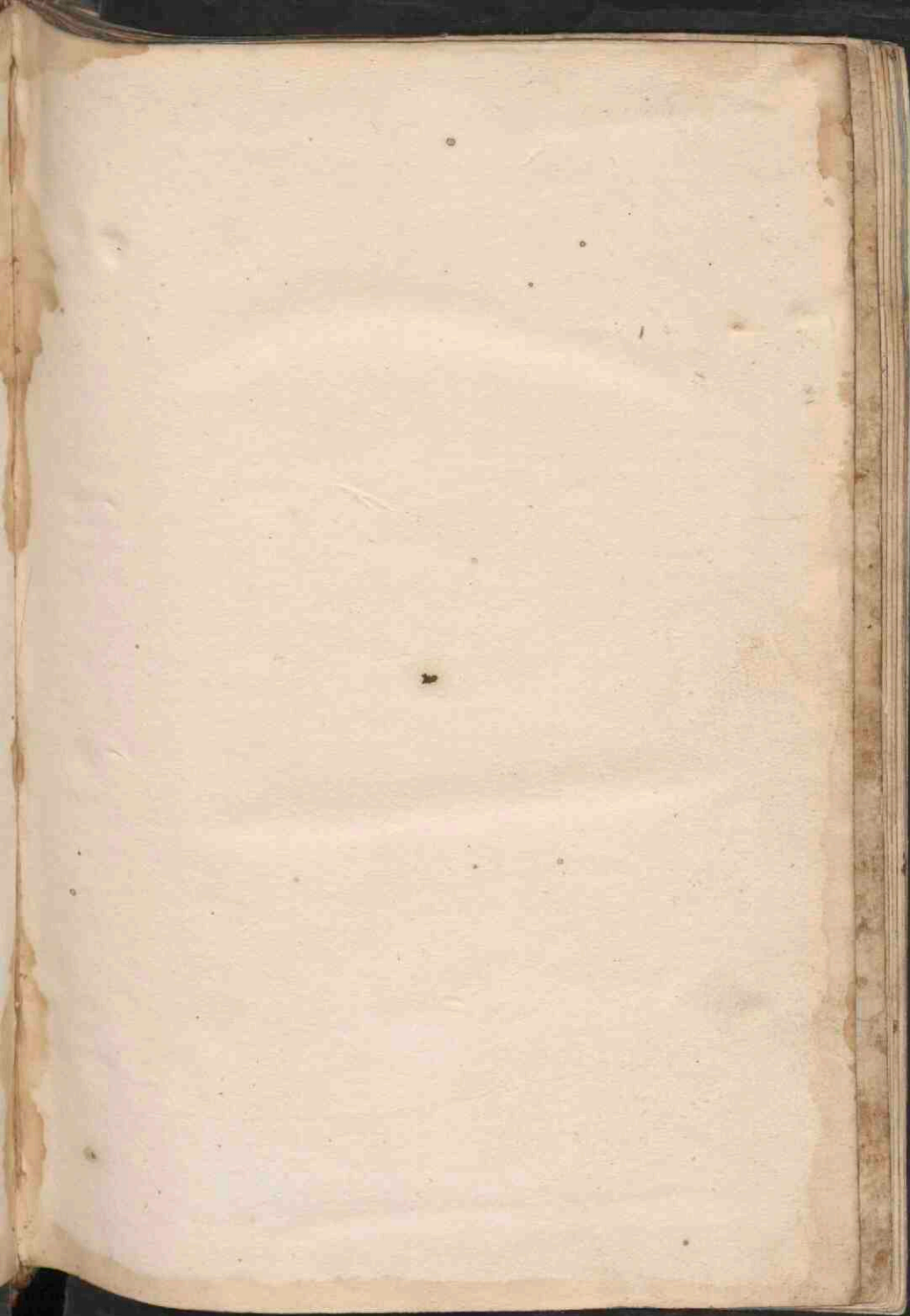
CP  
AZ

\*

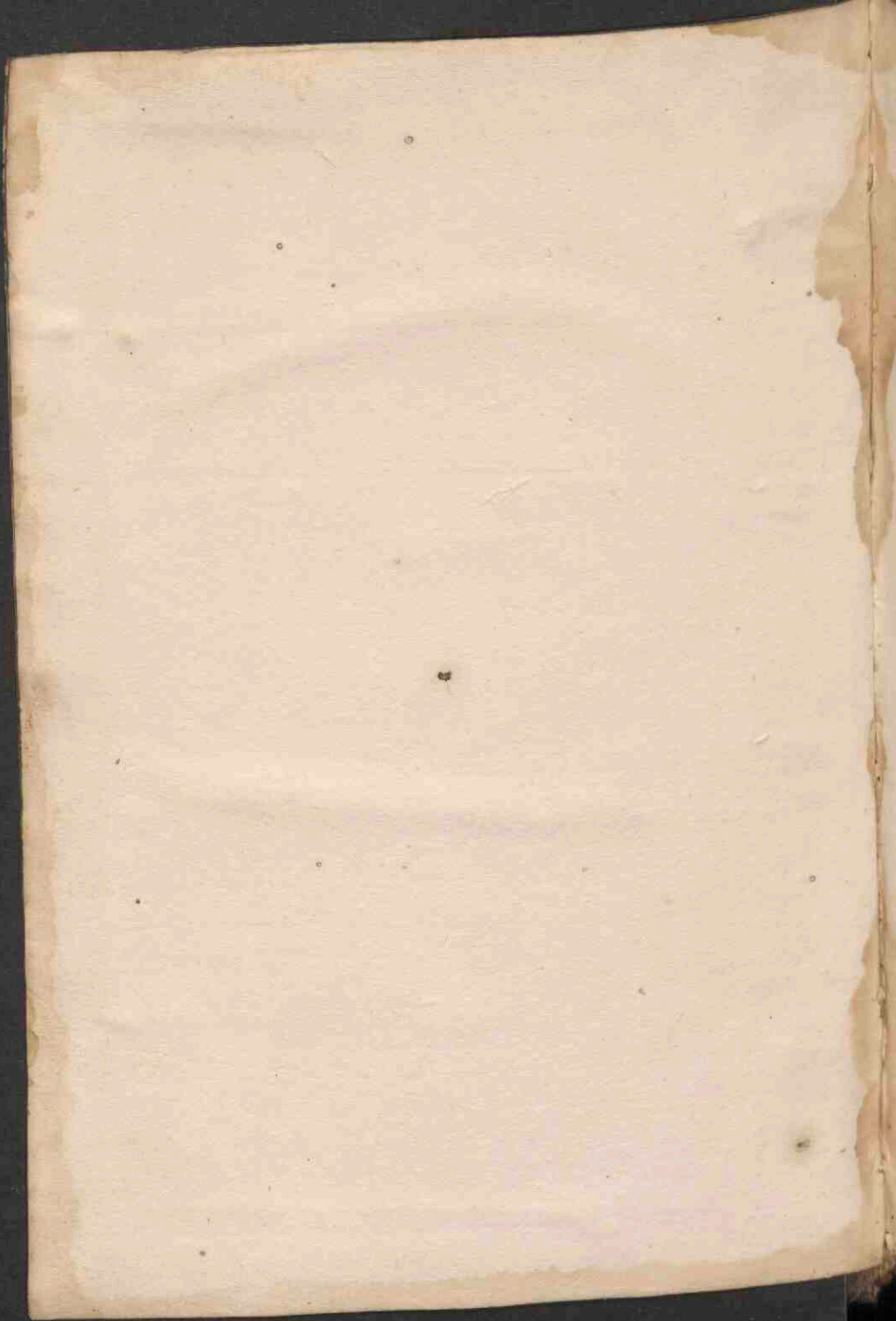
all

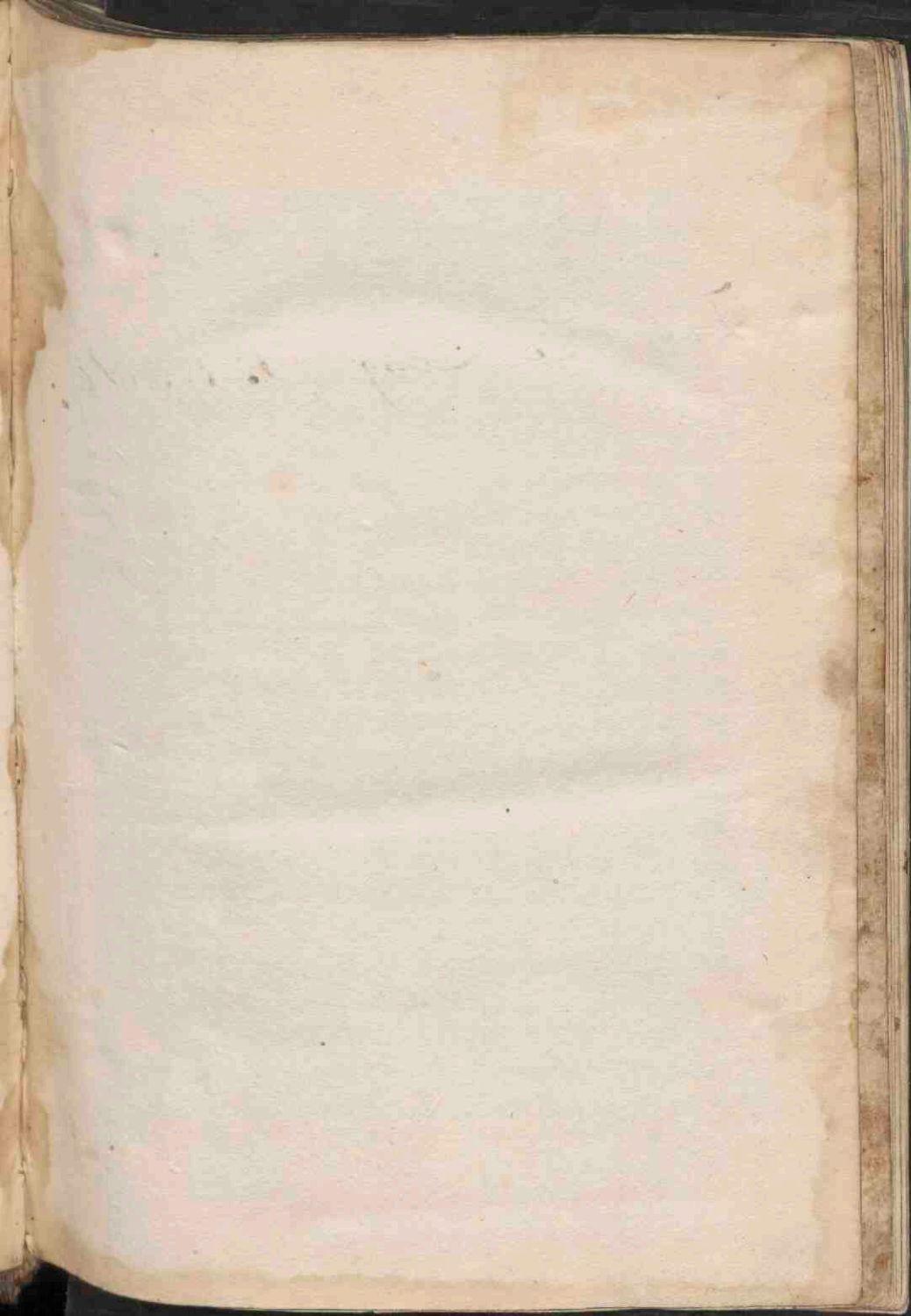












Lie Le Long, Bl. 300.



Hier beghinnen alle die epistelen ende ewāges  
lien metten sermoenen vanden gheheelen iare  
die een naden anderen volghende: ende oec mede  
die prophecien ghenomen wt der bibelen vol  
maectelic ende gherechtelic. ouer gheset wt den  
latine in goeden duptsche. gheliker wōs als men  
houdende is inder heiligher kercken.

**D**roeders weet dese tijt: want nu  
is die oer ons vanden slape op  
te staen: want onse salicheit is  
nu naerre dan doe wi gheloeftē  
Glosa Want alleen te ghelouen  
en is niet ghenoech. mar mede te leuē. Of hoe wi  
langher leuē hoe wi naerre sijn der salicheit. die  
wi nader doot ontfanghen sellen. En die nacht  
is voerbi ghegaē. mar die dach sel nakē. Laet daer  
daer om of werpen die wercken der dupsternisse  
en andoen die wapen des lichts. also op dat wi  
iden daghe eerlike wanderen. Niet in werksap  
ghe ende dronckenscap. niet in traechede der ca  
meren ende in scamelheden. niet in kuinghe en  
in nidicheden. Mar doet an den heer ihesum cris  
tum Glosa. Dat is wandert in allen dinghē na  
alstulker formen als hi dede

Ewāgelium des seluē dages mathe? becrestet  
In dien tidē als ihes? nakēde was die stat  
van iherusalē en quā tot betphage totten



berch vā oliuetē . doe lende hi twe vā linē iōgerē  
 leide hē Gaet int casteel dat teghens v is: en alie  
 hant sele ghi vinden een eselinne gebōdē en hoer  
 iōc met hoer . othitse en brēctse tot mi En ist dat  
 v yemāt wat seit . so segt dat die heer des noot he  
 uet . en te hant sel hise latē Dat is al ghescriet . op  
 dat duolt worde dat vādē propheet gesprakē is  
 die seit Segt v dochtē vā spō . sich dūn conic coēt  
 di lastmoedich en sittende op een eseline . en op  
 hoer ionc die noch dat ioc draghet Die iongherē  
 ghinghen ende dedē als hem ihelus gheboot . en  
 brochten die eselinne en dat ionc . ende leidē hoer  
 cleeder daer op: en dedē hē daer op sittē Veel sca  
 ren spreiden hoer cleed indē weghe Sō mighe an  
 der houwende die tackē vandē bomen en stroes  
 denle inden weghe . Die scare die vaer ghinghē  
 en na quamen riepen en seiden tot dauids sone .  
 Osanna dat is behout ons . ghebenedijt is hi die  
 daer roemt inden name des heeren . behout ons  
 inden ouersten .

### SEKMO

**L**ieve broeders huden soe begaen wi die toe  
 roemlike ons heeren ihesu cristi . dat hi quā  
 yter stede sūns vaders : ende nam menschelijke  
 natuer aen die maghet maria Ende hier om leest  
 men dit ewangelium . hoe hi met groter eerē ont  
 fanghē was in iherusalem Als mathe? bescrijft

in sijn enētwēntichste capittel In desen ewange-  
lia van hude waren cristo vier diensten ende ee-  
ren bewijst. Die eerste eere ende dienst was hem  
bewijst van sinen iongheren. Doe ihesus bekē-  
de dat die tijt nakende was sijnre passien. doe  
woude hi naken die stat daer hi ghepalsyt sou-  
de sijn. om exempel te gheuen dat sijn passie en-  
de sine grote pijn die hi liden soude onbedwons-  
ghen was. Ende doe hi quain anden berghe vā  
olueten. doe sende hi petrum ende philippum.  
Dese twee sende hi te samen in bewisinghe der  
broederliker minnen. Want salomon seit. het is  
beter twee te gader dan alleen: op dat die een dē  
anderen caritaet bewisē mach. Doe sprac hi tot  
hē. gaet in dat casteel dat teghēs u is. Onse heer  
en woude niet iherusalē hieten eē stat: wāt also  
een casteel ghewapēt is teghea die viande. alsoe  
warē si ghewapēt met alre quaetheit teghē onse  
heer ihesū. Doe ghinghē petrus ende philippus.  
ende brochtē die eselīne tot ihesum ende hoer ioc.  
Bi desen twee iongheren so dstaen wi alle pre-  
dicaren. die dat woert gods p̄diken ende lere dē  
volcke. Dese sellen met predicaciē beestelike me-  
schen dat sijn alle sondaren tot godt brēgē. wāt  
die sondaer is ghelijc eēre beesten: wāt dat beest  
heuet altoes die oghen in die aerde. Hier bi ver-  
staen wi die ghierighe mensche. die altoes haer



oghen hoerre begheertē slaen op verganlike dē  
ggen **D**ie beeste en is oec niet content met eē beeste  
te. mar met vele **H**ier bi verstaen wi die luruia  
se mensche. die daer niet content en is met sinen  
eiggen wiue: mar met anderen oec sondicht **D**ie  
beeste en leuet oec niet bi regimente van hoer sel  
uen: mar si wort gheregiert. **H**ier bi verstaē wij  
die houaerdighe mensche. die niet en leeft nader  
redelicheit: maer nae sijnre quader houaerdigheer  
naturen sijn. ende wanneer dese sondighe mens  
schen dat woert gods horen prediken. ende dan  
laten die sonden ende doen penitencie. dan wor  
den si tot gode gheleit: ende brochten also die iō  
gheren die heylsent ihesum. **D**ie anderde eere en  
diest wort ihesū ghedaen vander ezeli ne en hoer  
ionc: want sulke leeraers willen segghen dat hij  
op beide reet **H**ier bi verstaen wi creaturē die le  
uen in penitencien. daer onderwilē die viant op  
rust. ouermids hoerre sonden wille. daer cristus  
nu op rust ouermids hoer penitēcie wille **E**nde  
dese creaturen hebbē ghewarighe vrede in dē sie  
len **S**inte augustijn seit: als man en wijf in een  
huus cōtrarie sijn. dan en is daer nimmermeer  
vrede. ende als dat wijf die man beheert. dan is  
daer vrede: mar het is vkeerde vrede **E**n als mā  
en wijf eēs sijn. dan is daer volcomē vrede. **D**ie  
wijf is onse lichaem. die man dat is onse gheest

**D**ese twee sijn altoes cōtrarie: wāt die gheest wil  
op tot gode: ende dz lichaē wil ter aerde sijn. wā  
neer ons lichaem regiert den gheest. dā en is int  
huus der sielen nimmermeer vrede: mar als die  
gheest dat lichaem onderhout met scarpe penitē  
cie ende dat lichaē den gheest ghehoersaē is: so is  
ghewarighe vrede in dat huus der sielen. want  
god rust dā op die siel met sijnre genadē. **W**ie der  
de cere was cristum ghedaen vanden scaren. die  
hoer cleeder spreiden inden weghe. ende sulcke  
namē tacken van oliuen: ende sulke van palmē.  
**B**i desen creaturen so verstaen wi menschen die  
Inel ende claer sijn inden dienst gods. ende want  
die een doecht gaen in die āder. dese hoort toe oē  
fermherticheit: ende dat wort hem bewijst hiden  
tacken van oliuē daer mē olie of maect. die daer  
barnet in die lampen. **A**dus doet oec die oferm  
herticheit. si maket alle onse wercken claer ende  
licht voer gode: ende wie sonder hoer is. die en  
mach cristum niet eeren niet ieghen gaen. neēpt  
hier exempel vandē vijf sotte maechdē: want sij  
gheyn olie en haddē in hoer lampen: so wort die  
doer voer hē gheslotē. **E**nde die brudegom seide  
Woerwaer ic en kenne v niet. **D**ese mēsche hoert  
oec toe chierheit vā doechdē: en dat wort oē be  
wijst hiden cleederen. **A**lso die cleederen sijn van  
weel verwe. also sel die mensche sijn siele vchierē



met menigherhande doechdē die cristū ihesū wil  
teghen gaen **C**aritaet maert ende cleet onse siele  
met rode cleederen. reinicheit met witten cleederē  
godlike contemplacie met gulden cleederē **D**ese  
mensche hoert oec toe volstandicheit van doech-  
den: ende dat wort ons bewijst biden **z**ackē van  
den palmen. **I**nden ouden testament plachmen  
den vertoires te cronen met palmen **A**ldus oec  
en sel niemant die croon des ewighe leuens ont-  
fanghen dan die volstandich is in doechdē **H**ier  
of leit iohannes in apocalipsi **I**c sel u gheue die  
crone des leuens. ghi hebt volstandich gheweest  
in teghenheden **D**ie vierde eer en diest was cris-  
ta ghedaen vanden kinderē. die met luder stem-  
men riepen **G**loria in excelsis. dat is te segghē  
**M**aec ons salich inden hoechsten **S**i dese kēdes  
ren verstaen wi menschen van contēplacien. die  
hier altijt gode louen ende dancken: ende gheue  
last en hebben in aertliche dinghen: mar alleē ruf-  
ten in hemelsche begheertē. **D**ese gaē xpm teghē  
met groter begheerten van herten om sijn grote  
scoenheit te bescourwen **H**ier of leit sinte augus-  
tijn. **H**eer ghi hebt mi ghescrepen na u. hier o is  
mijn herte in onreeden tot dier tijt dat ic rusten  
mach in u

**E**pistel des woensdaghes sinte iacob apostel  
in sijn. iij. capittel



**B**roeders daer om weest lÿdlaem tott toe  
roemste des heeren Siet die ackermā dbei  
bet die castelike vruchten der aerden verduldelic  
lidende. tot dat hi ontfanghet die eerste vrucht en  
die laeste Wetet ghi oec lÿdlaem en stadicht uwe  
herten: want die toecoemst ons heeren sel gena  
ken Broeders en wilt op malcander niet vluch  
ten Glo. als die een den anderē in liden liet: mar  
troestet malcander. op dat ghi niet veroerdelt en  
wort Glo. dat ghi niet onderlinghe claghe niet  
in onlÿdlaemheit en valt Siet die rechter Glo.  
dat is cristus staet voer die dore. Broeds neemt  
die propheten die inden naem des heerē gelpro  
ken hebben tot eenē exempel des arbeids ende der  
ghedoerchlaemheit.

**E**uangelium opten seluen dach matheus in  
sijn. xij. capittel.

**I**n dien tiden quā iohānes baptista p̄dikē  
in die woelrime vā iudea. en seide Doet pe  
nitencie. dat rike der hemelen is v nakende Dit  
is hi daer die propheet ysayas of gelprokē heeft  
Een stemme des roepers inder woelrime maket  
bereit dē wech des heerē. ende maket sijn toepas  
dē recht Johannes die hadde eē cleet van kemels  
haer. ende een scapen vel om sine lendē tot eenē  
rieme Sijn spise was eenrehande crout dat in d  
woestinen wies ende wilt honich Doe ghic tot  
ij



hem wt al iherusalem ende al iudea ende alt rīse  
ōtrent der iordanen ende wordē ghedoopt vā hē  
ende belieden haer sonden

**E**uāgelīū des vridaechs · Lucas · ca · iij ·

**I**n dien tiden seide iohannes totten scaren  
die wt ghinghen om ghedoopt te wese vā  
hē Slanghen gheslachten wie heeft v gheopen  
baert te vlien vanden toecomenden toerne Daer  
om doet waerdighe vrucht der penitēcie· ende en  
beghint niet te segghen · wi hebbē abraham tot  
enem vader Ic segghe dats god mahtich is van  
desen steen abrahams kinderen mede te verwe  
ken · Nu is die hile aen die wortelen der bomen  
gheset· daer om alle homē die gheē goede vruch  
ten en brenghen selmen ophouden en in dat vree  
werpen Doe vraechden hē die scaren ende seidē  
Wat sellē wi dan doen **H**i andwoerde ende seide  
hem · Die twee rocken heeft · gheue den eenen die  
gheen en heeft Ende die spise heeft · doe des ghe  
lūcs · Doe quamen daer openbaer sondaers om  
ghedoopt te wesen: ende seiden tot hem · **W**eise  
wat sellē wi oec doe Ende hi andwoerde hē · niet  
meer dā v gheset is en eyschet Doe vraechdē hē  
die ridders en seidē · wat sellen wi oec doen **E**n  
hi seide hē · **E**n bedrucket niemant · noch en doet  
gheen orecht: ende weest onrecht met uwē soute  
Doe alle dat volc waendē en si alle dochtē i hore



herten van iohāne dat hi slicht crist? waer. Doe  
andwoerde hē iohannes ende seide hē alle Ic do  
pe v inden water: want daer coemt na mi eē ster  
ker dan ic: wes ic niet waerdich en ben den riem  
van sijn ghescoep te onthinden. hi sel v dopē  
inden heilighe gheest en indē vuer. wes waeger  
in sijn hāt wese sel. en sel suuer makē sijn vloer  
ende sel die tarwe in sijn scuyre ogaderē ende sel  
traf obernē in een vuer dat nimmermeer geleschet  
en sal wordē **Veel** ander dinghen was hi hē lees  
rende ende radende den volcke \*

**E**pistel opten anōden sonnendach indē aduēt  
totten romainen xv.

**G**roeds alle dinghen die ghescreuē sijn. die  
sijn tot vater lerighe ghescreuē. op dat v i  
nuermids ghelatenheit. ende troest der scrifturē  
hope hebbe **G**od der gelatēheit ende des troestes  
geue v dat selue te smakē in malcanō na ihesum  
cristū **G**lo. na sijnre lerighe. op dat ghi eēdrach  
tich wt enen monde eert gode den vader ons he  
ren ihū cristi **D**aer om otfanghet v onderlinge.  
**G**lo. die cranc sijn: alsoe cristus ontfanghē he  
uet in die ere gods **G**lo. doe ghi cranc waert of  
dat hi v ontfertlic mocht maken. **W**ant ic seg  
ghe dat ihesus cristus een dienre gheweest heuet  
der besnidenis. om die waerheit gods te volleel  
ten die beloften der vaderen **D**ie heiden moeten



gode eren vāder ontfermherticheit als ghelcreuē  
is Daer om sel ic di heer belien inden heidenen +  
en dinen name sel ic singhen + en anderwerk seic  
hi Ghi heiden verbljē met sinē volcke **Glo.** dat  
is metten ioden. En anderwerk: alle heidene lo-  
uet den heer + en maket hem groot alle volcke + en  
noch seide plaias + Jesse sel wesen een wortel + en  
die sel opstaen te regieren die heiden In hē sellen  
die heiden hopē: mar god der hopen moet u mit  
alre vroechdē ende alle vrede veruollē in te gelo-  
uen: op dat ghi oueruloepet inder hopē en ider  
cracht des heilighen gheest +

**E**wangeliū des seluen daghes lucas bescreft  
tet in sijn .xxi. ca.

**I**n dien tidē seide ihes? sinen iongherē **Het**  
sellē teikenē wēlē ider sonnē en ider manē  
en ider strē + en ider aerden bedructheit des volcs  
van vreeselike ghelude vāder see en vādē vloedē  
En die mensche sellen vōdorrē vā anxt en vāder  
aertbenūghe die al die waerlt ouer comē sel + wāt  
die moghēthedē der hemelen sellē berdoert wordē  
En dā sellen si des menschen soen siē comen in  
den wolcken met groter machten en grootheden  
Als dese dinghē beghinnē te gheschie + siet toe en  
hoert op uwe hoefdē: wāt uwe verlossige naket  
Ende hi seide hē eē gelikenis + siet die vigeboem  
ende alle bomē + en weet wāneer si vrucht brēghē

dat dan die somer na hi is **E**n des ghelūcs. wā  
neer ghi selt sien dat dese dinghen sellen ghesciē  
dan weet dat dat rike gods na hi is Ic segghe u  
noerwaer als dat dit gheslachte niet heen lidē en  
sel. alle dese dīghē sellen ghesciē **H**emel ende aer  
de sel vergaen : mar mijn woerden en sellē niet  
vergaen .

**SEKSTO**

**E**n signa in sole et luna. **I**uc. xxi. **I**ndē  
ambochte van huden so begaen wi van  
toecomste cristi dat hi comen sel ten oerdel. **H**ier  
om seestmen dit euangelium. in welcken ewang  
gelia ons bescreuen worden twee punten tot o  
ser leere. **D**at eerste is vanden teikenen die ghe  
schien sellen eer dat cristus comen sal totten oer  
del. **E**nde doe seide hi hem dit euangeliū dat ghi  
ghehoert hebt. des hē die goede mensche maghē  
verbliden. ende die qde menschen seer veruaren.  
**D**at eerste teiken sel sijn inder sonnen : want die  
sōne sel haer verdonckerē bouē den loep der na  
turen : want die duulstnisse der sōnen en sel niet  
sijn eclipsis. alst wel hi willen is : mar die duulst  
nis van haer sel gaē ouer al die warelt ende enē  
langhe tāt durende. **D**ie maen sel verdonckerē en  
haer licht niet gheue. ende dat sel dure bouē ghes  
menen loep d naturen. **I**nder nacht so sellen die  
sterren vallen vanden hemel. dit en sellē wi al  
so niet verstaen alst ludet : wāt n te en viel sterre  
vi



vandē hemel noch oec en sel. mar die leeraers seg-  
ghen. dat dan ider nacht so grote tēpeest sel sijn  
inder lucht. dat schijnē sel of die sterren vīelē. **O**-  
der die menschen sel dan grote bedwāc sijn. wāt  
dat een comenricē sel dan sriden teghen dat an-  
der en dit sel sijn ouer al die waerelt. **H**ier mocht  
men vraghen. waer om sel god dese teikenē latē  
gheschien. **H**ic segghe. op dat ghi v leuē selt calicē  
ende vreesen altijt dat scarpe oerdel. **H**ier op seit  
iheronimus. **S**lape ic of wake ic of wat dat ic  
āders doe. altoes coemt dat veruaerlike gheluyt  
in minen oren. staet op ghi doden en coēt tē oer-  
del. **D**at ander punt is. als alle dese teikenē sijn  
gheliet en veel meer dā hier ghescreuē is: soe sel  
des menschen soen comen ten oerdele. dat is ihe-  
sus mariē soen sel comen met groter macht dat  
is mettē hemelschē ghelclscap altemael indē dat  
vā iosaphat. **E**n daer sel hi sedē dē ēghel micha-  
el. die in een oghenblic ouweken sel alle menschē  
die pe lijf ontfighen: die sellen dan opstaē in die  
oude vā. xxxij. iare: als xps was doe hij sterf an  
den cruus om onse wille. die goede mēschē sellē  
hē setten ter recht hant xpi met hē inder lucht bo-  
uē die aerde tot eē teikē dat si hemelsche dīgē ge-  
mint hebben. **E**nde die quade sellē bliuē staē op  
die aerde swaer als een loot. **O** dat si mer mīdē  
aertrijc dan gode. **E**nde daer o sel xps die selēcie



gheuen ouer die goede ende spreken. **C**oemt ghi  
ghebenedide mijns vaders ontfaet dat rijc dat u  
bereit heeft gheweest van beghin der warelt. **A**  
dus sel cristus die sentencie der goeder vrienden  
gheuen ouer die goede. op dat die quade sellē be-  
kennen die grote bliscap die si verliesē. **E**n daer  
na sel hi die sentencie gheuen ouer die gōde en leg-  
ghen. **G**aet ghi imaledide in dat ewige ouer. dz  
bereit is dē viant en sijn ēghelen. **D**aer na sel die  
ēghel gods die goede sceiden utē gden. en werpē  
die quade int ewighe ouer. **E**n die goede sellē tot  
gode op varen in die ewighe glorie.

**E**pistel des woensdaghes malachie die pro-  
pheet in sijn. iij. ca.

**D**ese dinghen leit onse heer god. **S**iet ic sel  
minē enghel senden: en hi sel bereidē dinē  
werch voer dinen aensichte. **E**n althāt sel hi co-  
men tot sinē tēpel die grote heer die ghi soect. en  
die enghel des testamēts diē ghi wilt. **S**iet ic sel  
comē leit onse heer vā veel maniere vā volke. en  
wie sel moghē ghedenckē dē dach sijner toeroelst  
en wie sel staen om hē te sien: want hi is als een  
ouer blasende ende suuerende dat siluer. ende hij  
sel purgeren ghelijc gout ende siluer. **E**nde si sel-  
len gode wesen een offerhande in gherechticheit.  
ende die offerhande van iuda en van iherusalē.  
sel den heere behaghen gelikē den dage d' warelt



ende als die oude iaren: ende ic sel toecomen tot  
u inden oerdel. ende ic sel wefen een snel gheue  
ghe den ghenen die quaet doen. ende den enstue  
ren. ende den osworen luden. ende den ghenē die  
lachterē floon der wercluden. ende die odrucken  
weduwē en weefen. ende die den pelgrī oderdu  
wen: noch si en hebbē mi niet onstē. seit die heer  
der heeren **S**iet ic sel u senden helgā den prophe  
te. eer toecomen sal die dach des heeren groot en  
vreeselic: en hi sel bekeeren die hertē der vaderen  
totten kinderen en die herten der kiderē tottē va  
derē seit onse heer almachtich.

**E**wangelium opten seluen dach **M**arcus be  
scrifket in sijn .x. ca.

**D**it is dat beghē der ewangeliē ihū xpī des  
soens gods: als gescreuen is in ylagē den  
propheet **S**iet ic sende minen enghel voer dinen  
aensichte die dinen wech voer di bereiden sel **E**n  
stemme des roepers inder woelstinē bereit dē wech  
des heeren: en maect sijn weghē recht **J**ohannes  
was inder woelstinen dopende ende pdikēde dat  
doopfel der penitentiē in verlaten ilse der sondē.  
**E**nde alle dat lantschap van iudeen ende alle die  
van iherusalem ghinghen wt tot hē ende wordē  
inder iordanen van hem ghedoopt ende beliedē  
hoer sondē. **E**n iohannes die was ghecleet mit  
haer van kamelē en een pellen rieme o sijn ledē



ende hi at wilt honich en eenrehande crout. ende  
hi predicte ende seide Een die stercker is dan ic sel  
na mi comen. wes ic niet waerdich en be nedes  
knielende den rieme te onbinden van sinē ghe-  
croepte Ic dōpe u inden water: mar die sel u do-  
pen inden heiligen gheest

**E**wangelium des vridaghes. sinte matheus  
bescrijft

**I**n dien tidē seide ihesus sinen iongherē Ic  
legghe voerwaer onder die kinder der wi-  
uen en is niemāt meerre op ghestaē dā iohānes  
baptista Mar die die milte is int rīc der hemel  
is meerre dan hi Dat rīc der hemelen līc gewest  
van iohannes baptista daghen tot nu toe ende  
die ghewelt doen die gripent Al die prophetē en  
die ewe hebben ghepredict tot iohanne toe. ende  
wildit ontfanghē. hi is helpas die toecommende  
is Die oren hebben te horen. die horen. wien sel ic  
dit gheslachte ghelīken Het is ghelīc den kinde-  
ren die inden straten sitten. die haer speelghen-  
ten toe ropen Wi hebben u ghesonghen: en ghi  
en hebt niet ghespronghen. wi hebben gheweēt.  
ende ghi en hebt niet ghehantflacht Iohānes  
noch coemt etende noch drīckende: ende si seg-  
ghen. hi heuet den viant in. Die some des men-  
schen coemt etende ende drīckende. ende si seg-  
ghen. siet dit is eē verflīder ende eē wījn drīcker



eñ der publicanen eñ sondaren vrient. eñ die wijf  
heit is gherechtuaerdicht van haer kinderen

**O**pten derden sonnendach inden aduent ad  
thorintheos .iiij. ca.

**B**roeders also moet elc mensche vermoede  
als dienes cristi eñ scaffenaers der dienl  
ten gods. hier soectmen al nu onder die scaffe  
naers op dat pewant ghetrouwe geuandē wort  
**Glo.** Si maecien een verkielinghe ond die scaffe  
naers. eñ oerdeldense dicwijf conrecht eñ eert tijt  
was **H**et is mi dat minste dat ic vā v geerdelt  
worde of vā des menschelike dage **Glo.** des mē  
sche licht en liet dat oborghē niet. daer o wortet  
bedraghen int oerdel **Eñ** ic en oerdel oec mi seluē  
niet: want ic en hēne mi niet sculdich. mar daer  
in en ben ic niet gherechtuaerdicht **Glo.** wāt mi  
mach wese dat ic niet en weet **D**ie heer ist die mi  
oerdelt. daer o en wilt mi niet oerdelē eer tijt. tot  
god coēt. die oec die verborghē duulster nis vlich  
ten sel: eñ openbaer maken sel die raet der herte.  
eā dā sel enen ighelike lof van gode welen.

**E**wangeliū opten seluen dach matheus be  
scriftet in sijn .xi. ca.:

**I**n dien tiden doe iohānes indē bandē lach  
hoerde die wercken cristi. sende hi twee vā  
sinen isgheren ende vzaechdē hē. **B**istu die daer  
toetamende is. of verbeiden wi een ander. **Ihes?**



Et werde ende seide . gaet ende ontbiet iohānes  
dat ghi ghelien ende ghehoert hebt Die blide siē  
die crepelse wāderē . die malaetsche wordē gheres  
nichte . die doue horen . die doden staen op . die aē  
me worden inder ewangelien geleert . ende salich  
is hi die i mi niet ghesandaliseert en wort Doe  
die heen ghinghen . began ihesus totten scarē te  
leggghen van iohanne Wat sidi wt ghegaē ider  
woestinen te sien . een riet dat vandē wīde geia  
ghet wort: mar wat sidi wt ghegaē te sien eenen  
mēsche met sachten cleederē ghesleet . siet die met  
sachtē ghesleet sijn . sijn inder con īghē huse: mes  
wat sidi wt ghegaen te sien eē propheet Ic segge  
u mede dat hi meerre is dan een propheet Dit is  
hi daer of ghescreuen is Sich ic sende minē en  
ghel voer dinen aēlichte . die dinē wech bereiden  
sel voer di .

**Sermo**

**O**mn̄ audisset iohannes in vincula opera  
cristi Mathei . xi . In desen heiligē ewā  
gelio worden ons bewāst twee puntē tot onser  
leere Dat eerste is dat herodes iohānē dede van  
ghē ende indē kercker leggghē Dese herodes reg  
nerde doer kantschap van galileen: en dede veel  
quade wercken . ond welken dat hi nā philipp  
sijn broeder sijn wīf: ende sat daer bi i ouerspel  
Van dese grote sonde berespten iohannes . ende  
daer om dede hi iohannē vāghen . ende leggghen

In een kerker **O**ch leider wat vintmē al herodes  
op aertrike huden des daghes · die niet berespet  
en willē wese van hoerre quaetheit · dit is daer ō  
want si gode niet en vreelen · noch oec sijn oerdel  
**E**nde oec daer om dat si die sonden so seer min  
nen · dat sise niet ghelaten en connen **D**ese slach  
ten die vā zadoime en vā gomorre · daermē of le  
set inden ouden testament · die daer midē die sō  
den die teghē der naturen waren · die si niet satē  
en woudē wat men se berespte **E**n daer om sende  
god vuer en sulphur vanden hemel · ende si ver  
beruden · en versoncken alle inden afgront van  
der hellen · **A**lloe sellen si oec die hier die quaet  
heit minnen · en daer of niet berespt en willē sijn  
**D**at and punt is · dat iohannes vten kerker daer  
hi sach gheuanghē · twe van linen iongherē sēde  
tot ihesu · als ghi ghehoert hebt int ewangelium  
**D**ie sake waer om dat hise sēde was twierhāde ·  
**D**ie eerste is · dat sinte iohannes iongherē hilden  
hē voer crist · en seiden ondlighe dat hi messias  
was **E**n hier om dat sijn iongherē bekēnē dat hi  
cristus niet en was · so sēde hise tot cristu · op dz  
si in hē ghelouē laudē · wāt doe si die grote mi  
raculē saghen die xps dede · doe geloefde si in hē ·  
**D**ie ander sake · en reden is · op dat wi doe dz sel  
ue gheestlike · dat iohānes dede lichamelike · wāt  
hi herodes · vstaē wi dē viāt **E**n iohānes bedudet



als daer die gracie gods mede is. Hier bi vstaen  
 wi alle goede kersten menschen. nu wanneer die  
 mensche dootsonde doet. dan wort hi gheuaghē  
 vanden viant: ende inden kercker gheleit. als hi  
 blijft in die sondē bi gherwoenten. Nu lieue broe  
 ders kennen wi ons seluen gheuanghen vandē  
 viant. laet ons twee boden senden tot gode. als  
 iohannes dede. op dat wi verlost moghē wordē  
 vandē kercker des viants. Die eerste bode sel sijn  
 berou van onsen sonden. Hier of hebben wi exē  
 pel van maria magdalena: wāt ouermids rou  
 we van hoerre sonden die si hadde: soe wordē se  
 uen vianden tot haer verdreuen. als marcus be  
 scrift. Also selt oec met ons gheschien hebben wij  
 ghewarich berou van onsen sonden. Die ander  
 bode sel sijn biechte ende belijnghe vā onse son  
 den waer den priester. Dese bode sēde die oetmoe  
 dighe publicaen tot gode indē tēpel. daer hi lach  
 ende bat en clapte waer sijn herte: ende sprac met  
 rouwiger herte: en seide. God sijt genadich ouer  
 mi arme sondaer: en god vngaf hē sijn sondē. en  
 ghinc rechteuwardich ghemaect vandē tēpel in si  
 nen huse. Also selt oec met ons gheschien. sendē  
 wi dese boden tot gode.

Des waensdaechs naden derden sonnēdach

**D**inden aduent.

It spreket god die heer: twee woerden sijn

sterc op mi ghe worden. en ghi hebt gheseyt. wat hebben wi teghens u ghelproken **G**hi seidet dat hi idel is die gode dient. en wat verual comet os daer of. dat wi sijn gheboden ghehouden hebbe en dat wi droevich wanderden voer gode den heere der heren **D**aer om segghen wi nu dat die vermetele salich sijn. en dat si gherechtich sijn. die boesheit doen en die gode tempteerde sijn behonden **D**oe sprake si die gode ontsaghen elc met sinen naelsten. en die heer nam hoere en hoerde se **E**n een boec der vermaninghe is ghescreue voer hen. die den heer ontsien en sinen naem bedencke **E**n in dien daghe als ict doe. sellen si mi een sonderlinghe volc wesen sprac die heer o heren. en ic sel se sparen. als enen man sinen soen spaert die hen dient **E**n wort bekeert. en ghi selt sien. wat daer is tusschen den gherechticheden ende de ongherechticheden. en den ghenen die gode dient

**D**es woensdaghes quadertepere inden aduent  
plaias die propheet.

**I**n die daghe seide ysayas die prophete **I**n den ioncksten dage sel bereit wesen de berch des huses des heere int hoechste der berghen. en sel bouen die hemele verheuen worde. en al die luden sellen tot hen vloepen **E**n veel volcs sel gaen ende segghen **C**omet laet ons klimmen totte berghen des heeren en totten huse gods iacobs. en hi



sel ons leeren sine weghen: ende wi sellē wāderē  
in sinen toepade: want die ewe sel wt gae i spō  
ende dat woert ons heeren wt iherusalē Ende hi  
sel die heiden oerdelen. ende berespen veel volcs.  
ende sellē hoer swaerden ol meden in ploech ples  
ren. ende hoer speren in zekelē: ende gheē volc en  
sel teghēs volc swaert op heffen. noch si en sellē  
woert meer niet gheoefent worden totten stride.  
O iacobs huus roemt ende laet ons int licht ois  
heeren gods wanderen

**O**pten seluen dach die anderde lesse ysayas  
die propheet

**I**n dien daghe sprac die heere tot archar. en  
leide. Eysche di een teiken van gode dnē  
heere in dat diepe der hellen. ofte bouen int hoge  
dae leide archar. Ic en sel niet eyschen: en ic en sel  
den heer niet tempteren Ende hi leide O dauids  
huus daer om hoert. en ist v niet klein den men  
schen lastelic te wesen: want ghi minē gode oec  
lastelic sūt. daer om sel v die heere eē teikē gheue  
Sich een maecht sel ontsaē en baren enen soē. en  
du selste sinē naē hieten emanuel. hi sel boter en  
honich eten. op dat hi wed proeuen can dat qua  
ende dat goede verkielen.

**E**wangelium opten seluen dach. ende oec op  
onser vrouwen dach.

**I**n die sesste maent wort die enghel gabriel  
xi h iij

van gode ghesent in een stat vā galileen die nazareth hiet. tot eenre maghet die eenen man ghes trouwet hadde die ioseph hiet van dauids gheslacht. en der maghets name was maria. Die enghel ghinc en seide tot hoer. wes gegroet vol vā gratien. die heer is met di. ghebenedyt bistu onō die wiuen. Doe si dit hoerde. was si versaecht in sinē woerdē. en dorchte hoe alsulc dese groete ware. Ende die enghel seide hoer. maria en oī ich di niet. du hebste gratie gheuondē biden heere. sich du selte inden buke ontfanghen en baren ē kint en sinen naē selstu ihesū hieten. dese sel groot wesen. ende een kint des alre ouersten sel hi hieten. En god die heer sel hem gheuen dauids sijn vaders stoel. en sel in iacobs huus regneren in d' eernicheit. en sijn rijk en sel gheē eynde wesen. Doe seide maria totten enghel. Hoe sel dit gheschieren want ic gheuen man en kenne. Ende die enghel antwoerde en seide. Die heilige gheest sel vā bouē comē in di. en die cracht des alre ouersten sel di o beuaen. Ende daer om dat gheheilichde. dat van di gheborē sel worden sel hieten die soē gods. En sich elisabeth dīn nichte. si heeft oec in hore outheit ē kint ontfāghē. en dit is hoer die selte maēt die daer oūrechtbaer hiet. wāt al datter ghesproken is. en sel bi gode niet onmoghelic wese. Doe seide maria. Siet een deerne des heere. mi ghelcie



na dinen woerden :

**D**es wridaghes quadertemper inden aduēt  
Itatas die propheet

**D**it spreket god die heer **E**n raede sel wtgaē  
vāder wortel iesse. en een blome sel oppgaē  
van hore wortel **E**nde op die blome sel rustē die  
gheest des heren. die gheest der wijsheit. ende der  
verstandens. die gheest des raets ende d' sterck  
heit. die gheest der wetenheit en der goedertieren  
heit. en die gheest der vreesen des heerē selse ver  
uollen. hi en sel naden ghesichte d' oghen niet oer  
delen. noch hi en sel niet berespē na horen der ozē  
**M**ar hi sel die arme oerdelen inder gerechticheit  
ende voer die saktmoedighe der aerden sel hi in d'  
ghelicheit arguerē : en hi sel die aerde slaen met  
die raede sijns monts. ende metten gheeste sijn  
re lippen so sal hi die onghenadighe doden **E**n  
de die gherechticheit sal wesen een rieme sijne  
lendene. ende dat gheloue sal wesen een gordel  
sijne nieren

**E**wangeliū des seluen daghes Lucas bescreyft  
ter in sijn eerste ca :

**I**n dien daghe stont maria op en ghic met  
haestē in die gheberchte in die stat iuda. en  
ghinc in sacharias huus en groetede elizabeth :  
**E**n het gesiede doe elizabeth mariē groete hoer  
de si dat hē dat kint verblide in hoer sichaē. ende

elisabeth is veruolt vanden heiligen gheest en  
riep met groter stemmen. ende seide Du biste ghe-  
benedijt onder die wiuen. ende ghebenedijt is die  
vrucht dijns lichaens. Ende waen coemt mi. dat  
die moeder mijns heren tot mi coemt: want sich  
doe die stemme dijne groetē i minē ozē gesiede  
heeft dat kind in vroechdē verblift in minē lichaē  
ende salich is si die gheloefde: want al dat hoer  
vanden heer gheleit is sel volbracht wordē. doe  
seide maria. Mijn siele maect groot den heere. en  
mijn gheest heeft hem hoghe veruoecht in gode  
mine salich gheuer.

**D**es saterdaghes quadertemper die eerste sel  
se plagas die propheet

**I**n dien daghē sellē si vanden aēlichte des  
bedruckers roepen totten heere. en hi sel hē  
senden een behoud ende een voeruecht die se dlof-  
sen sel: ende die heer sel van egipten bekēt wor-  
den: ende die van egipten sellē den heer bekenne  
in dien daghe. Ende si sellen oekenē in offerhādē  
ende in ghiften: en si sellen den heer loften belas-  
uē en betalen: en die heer sel egiptē slaen met pla-  
ghē en selle gesont makē. ende si sellē wedkeeren  
totten heer: en hi sel hē sacht wordē. ende god oē  
heer selle ghesont maken.

**D**es seluen daghes quadertemper die an-  
derde selle



**D**it leit die heere Hoer sel veruroechden die  
woestine en die ontwech. en die enicheit sal  
verbliden en bloepen ghelac een selpe Al groepē  
de selle groepē en al wal vraechden sel si al louē  
de ablidē Die glorie des berghes Ipbani is haer  
gheghenē en die cierheit des berghes carmeli. en  
Iarons Si sellen die glorie des heren sien en die  
scoenheit ons gods maket die ongherbondē han  
den sterc. ende maket d crancken knien crachtich  
**S**egt tottē clei moedighē. wort sterc ende en wilt  
niet ontlī. leit u god sel die wrake des wedghel  
dens brenghen. god sel selue comē. ende sel u bes  
houdē. dā sellē der blind oghē op wordē gelokē.  
ende die oren der douē sellen op worden ghedaē.  
dan sel die crepel sprīghen als een herte. ende die  
tonghē der stōmen sellē onthondē worden: wāt  
die wateren sijn ghestuert in d woestinē. ende die  
stroem der waterē ider enicheit. ende dat droghe  
was is gherordē als eē staēde see. ende dat dor  
stich was is ghetomen in die riuierē der waterē.  
I sprac die almachtighe heer.:

**D**es seluen daghes die derde lesse. + ysayas die  
propheet.

**D**it leit god die heer Clime opten hoghē ber  
ghe du die sion die ewangelie boetscapte +  
dheffe in stercheden dijn stemme. du die die ewā  
gelie boetscapte te iherusalē. hef op ende en wilt

niet ontsiē. segt den srede vā iuda. siet v god siet  
god die heer sel in sterchedē comē: en sijn arm sel  
verheren. siet sijn loen coemt met hē en sijn werc  
voer hē. hi sel sijn vee voedē als een harde. In si-  
nen armen sel hi sijn lammeren vergaderē. en hi  
selle opheffen in sijn scoot die heer onse god

**O**pten seluē dach die vierde lesse daniel die  
prophheet.

**D**it leit die heer minen heer. wies recht hāt  
die ghegrepē hebbe. dat ic voer sijn aēfichte  
dat volc soude onderwerpen. ende om keeren ū  
coninghen rugghe. ende ic sel die doze voer hem  
op luken: ende die poerten en sellen niet geslotē  
worden. Ic sel gaen voer di. ende die eerlamighe  
der aerden sel ic vernederen. en die metalen poer-  
ten sel ic knuerten: ende die pferē grendelen sel ic  
breken. Ende ic sel die verborghen scatte gheuen  
ende dat verborghē ū heimmelichedē. op dattu we-  
tes dat ic die heere ben die sinen naem hiete god  
vā ptrahel. om iacob minen knechte en ptrahel  
minen wuercoren. Ende ic riep di met dinē na-  
me. ic hebbe di gheliket: ende du en kēste mi niet.  
Ic ben die heere. ende voert meer buten mi en is  
gheen god. Ic ommeborde di: ende du en kēneste  
mi niet. op dat si weten die vandē opganghe ū  
sonnē sijn ende vanden nedgāghe ū sonnē sijn.  
dat sonder mi gheen god en is. Ic ben die heer. en



het en is gheen and. Ic formeerde dat licht. en ic  
Icriep die duufternissen. Ic makede die vrede. en ic  
Icriep dat ijde. Ic ben die heere die al dese dinghen  
doe. Ghi hemele douwet van boue: en die wolc-  
ken moeten reghenen den gherechtighen. die aer-  
de sel hoer op doen: en sel wt vloepē den behoud  
en die gerechticheit sel met hē gheopenbaert wor-  
den. Ic die die heer ben hebse ghescepen

**O**pten seluen dach die vyfste lesse. Daniel  
die propheet.

**D**ie enghel des heeren daelde met azaria en  
met sine ghesellē ned inden ouē. en sloech  
die vlamme des vuers wt vanden ouen en maecte  
dat middel des ouens. als eenen coelen douwēde  
wint. en die vlamme sloech wt. xlii. cubitus bo-  
uen den ouen: en verbarndese alle die si bidē ouē  
want vandē caldeuschen des conincs diēres die  
den ouen gheheet hadden. mar die daer in warē.  
en ruerde dat vuer. noch en bedroefde te mael nē  
noch en dede hē gheen laster. Doe loeldē die drie  
als wt enen monde. en glazificeerden. en bādidē  
gade inden ouen. en seidē.

**G**hebādiēt bistu heere god onser vaderē. en  
louelic en vol glazien inder ewicheit. Du  
biste ghebādiēt inden heilighē tēpel dijner glazie  
en louelic en vol glazien inder ewicheit. Ghebā-  
diēt bistu opten heilighen throne dijns rjcs. En

louelic ende vol gloriē inder ewicheit **G**hebēdijt  
bistu opten heilighen stoel dijner godheit en lo-  
uelic ende vol gloriē inder ewicheit **G**hebenedijt  
dijt bistu bouen der coninclicher thronen dijner  
godlicheit en louelic en vol gloriē inder ewicheit  
**G**hebenedijt bistu die daer sittes bouen cherubi-  
en en aenschouwes die afgronde ende louelic en vol  
gloriē inder ewicheit **G**hebenedijt bistu die daer  
wanderinge op die vloghesē der widen ende loue-  
lic ende vol gloriē inder ewicheit **A**lle ēghelē ende  
alle dine heilighē moetē di louē ende glorificeren  
inder ewicheit **D**i moeten ghebenedien hemel en  
de aerde: ende dat meer: ende alle dinghē die daer  
in sijn moetē di louen en glorificeren inder ewich-  
heit. **G**lorie si den vader ende den soen ende den  
heilighē gheest: ende lof ende eer ende mogētheit  
ende ghebodt. **A**llt was in dē beghin ende altyt  
inder ewicheit **E**nde lof ende eer ende moghent-  
heit ende ghebodt

**E**pistel opten seluen dach tot dien van chort  
then. ij. ca.

**B**roeders wi bidden v bider toecoemste os  
heerē ihesu cristi ende onse v̄gaderīghe in  
hem **G**lo. **D**at is in cristum ihesū: daert al d̄sa-  
ment dat hem toe behoert: want waer dat lichaē  
sel wesen: daer sel die aerne vergaderen **D**at ghi  
niet haestelic beweghen en wort van uwē sinne:



**Glo.** dat is van uwer puerre vltandenisse. noch  
duuert en wort. noch ouermids den gheest **Glo.**  
**D**at is ouermids den bosen gheest die hē dōfor  
met indē ēghel des lichts. noch ouermids lerige  
**Glo.** der valscher apostelē. noch ouermids episte  
len recht of si van ons ghesent waren **Glosa.** in  
houdēde onder minen name. recht of si die dach  
des heeren anstaēde ware **N**iemant en bedrieghe  
u in gheenre wijs **Glo.**: want die heer en sel niet  
ten oerdel comē. het en si dat eerst eē ofscēpdīghe  
ghelēhie **Glosa.** vander ghehoersaēheit d roems  
scher kercken ende des roemischen rōes **D**ie apol  
tel en woude van deser ofscheidinghe niet open  
baerlike sprēken. op dat hi die romeynen niet en  
verarrede ende die kercken en destrueerdē **E**n ghe  
openbaert worde die mensche der sonden die soē  
der verdamenisse. die cōtrarie is cristo ende sijn  
leden. ende vheue wort bouen al dat god ghehetē  
is of dat gheoefent wort **Glo.** afgoden ende heil  
lighen sijn ghehetē **D**ie heilighe drieuoudicheit  
wort gheoefēt. daer sel hi hē seluē ende die hē na  
sellen volghen bouen verheffen **A**lso dat hi iden  
tempel gods sitte hē vertoghende recht of hi god  
ware **E**nde onthout ghās n; dat ic u dese dīghe  
leide doe ic noch bi u was **E**nde watter nu hi v  
weet ghi dat hi in sijnre tijt gheopēbaert worde  
**Glo.** want alsulke ofscheidinghe: als voerleit



is moet voer gaen: wāt heimelichebe der gēthelt  
wort nu also leer. op dat die nu houden een ghe  
loue die houder tot hi vanden middele worde. en  
de dan sel die kose gheopenbaert worden. welke  
die heere ihesus verlaen sel metten gheeste sūns  
monts: en sellen destrueren metter verlichtinghe  
sūns toeroemstes

**E**wangelium opten selfden dach sinte lucas  
in sūn . iij . ca .

**I**den vijftiēde iare doe tiberi<sup>9</sup> keiser was.  
doe ponti<sup>9</sup> pilat<sup>9</sup> regierde dat lant vā iu  
deen. en herodes een prince was ouer galileē. en  
philips sūn broeder een prince was ouer pturē  
en ouer dat rīc van traroniten. en litama eē pri  
ce ouer abiliē: en doe annas en caphas biscope  
warē. Doe quā dat woert gods op iohānē sacha  
rias soē inder woestine: en hū quā ī al dz rīc der  
iordanen p̄diken dat doopsel der penitentie in  
verlatenisse der sonden: also als ghescreuen is ī  
een sermoen boec elapas des propheten. **E**t stē  
me des roepers inder woestinen maect bereit dē  
wech des heeren. en maect recht sūn toepade. elc  
dal sel veruullet worden. en alle berghe en houe  
len sellen vernedert worden: en alle houelē sellē  
ghelicht worden. en alle dat oneffē is ī slechten  
weghen. ende alle mensche sellen sien die behou  
denisse gods



**E**pistel opten vierden sonweddach indē aduēt  
tot philippenses :

**H**toes verblūt inden heer **A**nderwerk segghe  
ic verblidet . uwe salicheit si alle mens-  
schē opēbaer **G**lo . datter die goede exēpel aē ne-  
men . eā die gde niet begripē en moghen . die heer  
is na hi . en weest niet sozchouwdich : mar in alre  
bedinghe ende eplchinghe moeten v bedige met  
dancke der graciē gheopēbaert wordē bi gode .  
eā die vrede gods die alle sinnen bouē gaet moet  
v herte ende v vstandenis behoeden **I**n cristo ihe-  
su onsen heer

**E**wangelium opten seluen dach **J**ohannes  
bescriftet .

**I**n dien tiden senden die iode vā iherusalē  
papen ende leuiten tot iohannem om hē te  
vraghen **W**ie bistu **H**i liedes ende vlaertes az .  
ende liedes dat hi cristus niet en waer . **E**nde sē  
vraechdē hem . wie bistu dan helias . **H**i seide . ic  
en bens niet **B**istu een propheet **H**i andwoerde  
neen . **D**oe seiden si hem . **W**ie bistu . op dat wā  
andwoerde moghen gheuen den ghenē die ons  
ghesent hebben . wat segstu van di seluen **H**i sei-  
de **I**c ben een stēme des roepers inder woelstinen  
bereit den wech des herē : als playas die prophe-  
te seide **E**nde die daer ghesent waren . warē van  
dē phariseē ende vraechdē hē eū seidē . **O**ftu xps  
xvi  
c i



niet en biste. waer om doopste dan. noch helgas  
noch gheen prophete Johannes antwoerde ende  
leide. Ic doope u inden water. hi stont in middel  
die ghi niet en kent. hi ist die na mi comē sel. die  
woer mi ghemaect is. wiens ic niet waerdich en  
ben den rieme van sinen ghescoeyte te ontbindē  
Dese dinghē ghesciedē in bethanien ouer die iordā  
dane. daer iohannes dopende was

**SEKRO**

**M**erunt iudei ab iherosolimis leuitas ad  
iohannem. xi. Johānis p̄ma. In desen  
heilighen ewangelio van huden worden ons be  
roijst twee puntē tot onser leere. Dat eerste puntē  
is. dat sinte iohānes hem ghehieten heeft een stē  
me roepende inder woelstinen: want hi seide. Ic  
ben een stemme roepende. Sinte iohannes heeft  
gheweest eē stemme. dat proene ic u bi drie rede  
nen. Dat eerste is. dat gheluuē der stemmen dat  
dgaet haestelic. Also walt oec met site iohā: wāt  
doe cristus begonde te prediken ende miraculē te  
doen. doe verghinc die nieuware altemael van  
sinte iohan. Die ander redene is. Bider stemmen  
so wort die mensche bekenē. Alsoe wart cristus  
bekent vander predicacie ende leringhe van site  
iohan. Die derde reden is. Sinte iohan was alte  
mael een stemme. dat is een roepinghe: want hi  
riep alle menschen tot penitencien. en seide. Doet



penitencie. ende dat rike gods sel u naeken **O** sal-  
liche penitencie. sonder u en is niemāt salich. en  
hi u worden alle menschen salich. wāt ghi sluut  
die mont der hellē ende ontdoet die poerte des he-  
mels **D**at ander punt is. dat sinte iohā ons ver-  
maent dat wi bereiden den wech ons heerē **G**hif  
hebt ghehoert van twe toecoensten des herē. hoe  
hi quā in aertrijc. en hoe hi comen sel ten oerdele  
**M**ar nu in desen woerden vermaent ons sinte  
iohan die gheestelike toecoenst ons heren. ende  
hoe hi begheert in die siele des goedē mensche te  
rusten. hier of leit sinte iohan ewā gelist ī apos-  
tali p̄tis **I**c stae voer die dore uwer herē en elop-  
pe. ende die mi op doet sijn herte. tot hem sel ic co-  
men ende werescappen met hem **D**u lieue mēschē  
wi sien. als en gront coninc of prince comē sel ī  
eenre herberghen : soe placamen die herberge su-  
uer ende rein te maken. ende daer na te verchierē  
met stonen cleederen **D**ese coninc ende prince is  
cristus ihesus die nu toecomende is als en kers-  
nachte. **D**ie desen coninc wil ontfanghen met  
eeren. die sal dat huus sijnre sielen suuer maken.  
dat is met bitteren berouwe van onsen sonden  
**W**ij sien oec mede. als een ianeurouwe sel gaen  
voer eenē gratē heere. soe gaet si hoer spieghelē  
ende bekent sijn enighe vlesken in hoer aenschijn  
dat dwaet si of met wotere **A**lso sel die mensche  
x vij



der doen ende hem seluen spieghelen inwendelike  
ke in sijnre consciencien ende vint hi sijn siel be  
ulerket dat sel hi al of dwaen metten water van  
sijnre tranen Hier of leit die propheet dauid Alle  
nacht dwaer ic mijn bedde met bitteren tranen  
Dat ander punt is biechte ende belinghe van on  
sen sonden: want sonder biechte ende beligen der  
sonden en is rouwe der sonden niet volmaket  
Dat derde punt daer wi die herberghe van on  
ser sielen mede moghen reinighen dat is genoech  
te doen ende penitencie van onsen sonden: want  
gheen sonde en mach soe groot sijn si wort wel  
vergheuen van gode hi ghewarige penitencie En  
die hoer huus aldus bereiden die moghen ihesum  
xpm te kerlnacht ontfanghen met eeren

**O**pten kerlauot plasas die propheet

**D**it leit die heer om spon en sel ic niet smis  
ghen en om iherusalem en sel ic niet rusten  
thent dijn gherechticheit wt gae als een schijnfel  
en dijn behouder ontfonct worde als een lampe  
Ende die heiden sellen dijn gherechticheit sien en  
alle die edel coninghen sellen di sien Ende di sel  
ghenoemt worde een nuwe naem dien die mont  
des heeren ghenoemt heeft Ende du selste wesen  
een crone der glorien ende die hant des heeren en  
een crone des rijcs in die hant dijns gods du en  
selste waert meer niet woelste gheheten wesen En



dijn sant en sel voert aē niet onghetroeft gheietē  
wordē: mar du selste mijn wille ghehietē wordē  
in hem. en̄ dijn sant sel bewoēt worden. wāt die  
heer heeft in di behaecht

**E**pistel opten kerlauant totten romeynen

**P**aulus knecht ihū cristi een gheropē apol  
stel wt ghefondeert **Glo.** vander leringhe v  
scriben ende der phariseen ende alle die gheue die  
contrarie der ewangelien leeren. In der ewange  
lien gods. die god te voren doer die propheten  
in die heilige scriuuer belouet hadde van sine so  
ne. die hem gheborē is vā dauids gheslachte na  
der mēschheit. die van ghenaden wtuercozē is een  
loē gods in d' moghēheit vande heilighē gheest  
uter verrisenisse der doden. die onsen heer ihesū  
cristum toe behoren **Glo.** die hi met hem op dede  
staen vander doot. **Quermids** wiē dat wi gena  
de hebben. dat is verlatenisse der sonden. en̄ der  
apostelen waerheit ontfanghen hebben. dē ghe  
loue ghehoersaē te welen om sinen name onder  
alle luden. met wien ghi oec gheropen sijt ihesū  
cristum toe te horen.

**E**wangelium opten seluen dach mathe? in  
sijn eerste capittel.

**I**n dien tiden doe maria ihesus moeū ghe  
troutwet was ioseph. eer si ingaderdē. was  
si gheuonden hebbende inden siccaem vanden



heilighē gheest **J**osep hoer man want hi gerech-  
tich was en woudele n̄ woeghē: mar heimelic  
laten **D**oe hi aldus dese dinghē dochte. **S**arbaers  
de hē die ēghel ons heere in linen slaep en seide +  
**J**oseph dauids sone. en onelich di niet marien  
dijn ghetrouwede te nemen: wāt dat in hoer ghe-  
hoze is. is vanden heilighē gheest. si sel bare een  
kind. en sijn naē seltu hieten ihesū: mā hi sel ghe-  
sont maken sijn volc van hozen sonden

**O**pten kerlnacht ter eerster missen p̄las  
die propheet

**D**it leit god die heer. dat volc dat ind̄ duul-  
ter nisse wanderde sach een groot licht. den  
woentes inden rike der s̄hemmen des doots. hē is  
een licht opgherelen: want ons is een kindekijn  
ghebozen. een sone is ons gegheuen. **E**n op sijn  
scouderen is die heerscappe gemaect. en sijn na-  
me sel gheheten wordē wonderlike rael mā. **E**n  
sterc god een vader der toecomender warelt. een  
prince des vredes. **S**ijn ghebot sel gemenichuou  
dicht worden. ende sijn vrede en sel gheen eynde  
nemē. hi sel op dauids stoel. en op sijn rike sitten  
op dat hi dat vast ende sterc make inden oerdel.  
ende inder gherechticheit voert an ende inder eer-  
wichheit toe.

**E**pistel opten kerlnacht inder eerster missen  
Tot thytum



**L**ieve sone die gracie gods ons behouders  
heeft alle menschen gheopenbaert ons lee-  
rde dz wi vlochten dat teghē die oefenige gods  
is en̄ wareltlike begheerten Laet ons soberlic en̄  
gherechtelic ende goedertierlic leuen in deser wa-  
relt ubeidēde die heilighe hope en̄ die taetcoemst ū  
glorie des gratē gods en̄ ons behouds ihū cristi  
die hem seluen voer ons ghegheuen heeft op dat  
hi ons verlostē vā alre ongherechticheit ende hē  
een ontfanclic vāle reine makēde naualgheuen ū  
goeder werckē. Spreect dese dinghen ende dīmaēt  
le met allē ghebodē. dat v niemant en dīmade.  
**Glo.** om dijre simpelheit wille. vermaentse den  
princē ende dē moghēdē onderdanich te wese. ho-  
ren legghen ghehoersaē te wesen. Tot allē goede  
wercken bereit te wesen. niemāt te blasphemere.  
**Glo.** al worden si bedruet van hem. niet kīfachtich  
te wesen mar satich. Alle saticheit bewisen.  
de tot allē menschen: wāt wi warē oer woerhts  
dīwis. dīwalende. onghelouich. dē begheertē die-  
nende. ende menigherhande weelde in quaethe-  
den ende nīdicheden werckende. haesteliken on-  
derlinghe hatende.:

**E**wangelium opten seluen nacht inder eerster  
missen Lucas int. ij. ca.:

**I**n dien tidē ghinc wt een ghebodt vanden  
keiser augusta dz mē al die warelt bescriuē



Soude. **D**ese bescriuinghe gheschiede alre eerst vā  
cirino den coninc van cyrien **E**n si ghinghē alle  
dat si hē belien souden elc in sijne stat **E**nde was  
seph elā op van galilcen vter stat nazareth ī iu  
deen tot dauids stat die bethleem hiet: wāt hi vā  
dauids huse ghesent was. op dat hi hem helpen  
soude met maria sinen ghetrouweden wiue. die  
met kinde beswaert was **H**et gheschiede. doe sij  
daer waren. dat die daghen veruullet sijn dat sij  
baren soude **E**nde si baerde horen eerstghebooren  
sone. ende bewanten in doeken. ende leydē inder  
crebben: want hē en gheboerde gheen stede īt ghe  
meen huus. **E**n in dat selue rjēc waren herderen.  
wakende en hoedēde die wake des nachts op ho  
ren beesten **E**n sich die ēghel des herē stōt neuē  
hē. en die claerheit gods ommescheense. en si wa  
ren veruuert met groten anete. **E**nde die enghel  
sprac tot hē. en ontsiet v niet: want ic boetscap v  
grote bliscap. die alle den volcke wesen sel: wāt  
ons is huden gheborē een salichmaker die crist  
is een heer in dauids stat **E**n dat is v een teiken  
**W**hi selt vinden een kint ī doekē gewondē. en ge  
leit inder crebbē **E**nde haestelic was daer metten  
ēghel een grote menichte des hemelschen ridder  
scaps. die gode loefden ende seiden **C**laer en ho  
ghe eer met loue si gode indē ouersten en ind aerd  
den vrede den mensche. die van goedē wille sijn



**I**n die anderde misse inder dagheraet **plagas**  
die propheet.

**D**at spreket die heer. des herē geest is op mij  
wāt hi mi ghesaluet heeft. hi sende mi om  
den lastmoedighen te boetscappen. op dat ic die  
bedruete van hertē ghesont soude maken. en p̄di  
ken den gheuanghen verlatenisse. En eē oplukē  
ghe den beslutenē. op dat ic predikē soude dat be  
haghelike iaer dē heer. ende den dach d̄ wrakē o  
Ten gode: op dat ic al wenende traelsten soude. en  
letten een stercheit dē wenēden van spon. en ghes  
uen hē voer die alsche een crone. olie der bliscap  
pen voer dat weenē. ende enen manttel des loes  
voer die gheest des rouwes. en in hoer sellē ster  
ke gherechticheden ghenemt worden. en die plā  
tīge des heerē o blide te wesen. Siet die heer heuet  
dat hozē gemaect in dat uerste der aerde. legt die  
dochter nā sion. sich dīn behouder coēt. sich dīn  
loen met hē en sijn werc voer hē. en si sellēle hietē  
heilich volc. die nā gode onsen heer vloest sijn.

**E**pistel in die selue misse. en opten iaers dach  
en opten dertien auant **Totten romeynen.**

**G**roeders doe die goedertierenheit en die mē  
schelicheit gods ons behouders opbaerde  
niet vanden wercken der gerechticheit die wi ge  
wrocht hebben: mar na sijnre onfermherticheit.  
heeft hi ons behouden gemaect mids dē doapfel



der wedbaringhe en onnwinghe des heiligen  
gheest. dien hi ouerulaedelic in ons gestort heeft  
ouermits ihesu cristu onse behaude. op dat wij  
sijnre gracen gherechtuaerdich erfghenaen sijn.  
nader hopen des ewichs leuens

**E**wangelium in die selue misse Ince. vij.

**I**n dien tiden spraken die harderen onderli-  
ghe laet ons gaen tot bethleem: en sie dat  
woert datter gheschiet is. dat ons die heer doot  
heeft En si sijnmen haestede. ende vonden maria en  
joseph ende kint geleit inder crebben. Doe si dit  
saghē. kende sijt vten woerde die hē geleit warē  
van dien kide. Ende alle diet hoerden verwon-  
derden hem van dien dat tot hē geleit was van  
den harderen. Maria onthilt alle dese woerde. en  
dgaerde se i hoer herte. En die herderen keerde we-  
der. louende ende dāckende gode in al dien dat si  
hoerden ende saghe: als ghesproken was tot hē.

**O**pen kerstdach in die hoechmisse pfapas  
die propheet:

**D**at seit god die heere. daer om sel mijn volc  
in dien daghe minen naem kennen. want  
sich ic die plach te spreken hen selue hier bi. Hoe  
scrone die voeten sijn op die berge des ghees die  
dat goede haetscappet en de wrede prediket. haet  
scappende dat goede pdikende die salicheit seg-  
ghē tot sijn. dijn god sel reguerē die steme dijner



scouwers **S**i hieuen die stemme op. si sellē te god  
d louē. wāt si sellē van oghe te oghe siē. wāneer  
die heere spon bekeeret heeft. verblidet en louet te  
gader verwoeste iherusalē: want die heere heeft  
sijn volc getroeft. hi heeft iherusalem verlost. **E**n  
die heer heeft sine heilighē arm bereit in die oghe  
alre luden: en alle eynde d aerde hebben ghesien  
die salicheit ons gods

**E**pistel in die selue misse **A**d hebreos  
**B**roeders voermaels is god menichuoude  
lic en in menigherwijs sprekende dē vade  
ren idē prophetē. **T**en laetste in desē daghe is hi  
ons toesprenkende inden loue. die hi erfghenaē ge  
let heeft. dat is besitter alre creaturen. ouermids  
welke hi oec die warelt heeft gemaect: wāt hi eē  
schijn sel der glorie is en eē figure sijner substāci  
en. dat is een volcomē bewisighe des vaderlike  
welsens: en alle dinghen draghende indē woerde  
sijner magheheit. maēde sueringhe d sōdē sa  
lic hi ē rechterhant d moghenthede godes inden  
alre ouersten. **A**lso veel is hi dan beter ghewordē  
dan die enghelen. als hi ondersceideliker voer  
hem die naem des soens heeft gheerft. tot wien  
vanden enghelen heeft hi voertijts geseit. du bil  
te mijn hēt hude heb ic di gebaert. **E**nde anderwer  
ue. **H**e sel hem wesen tot enen vad. ende hi sel mij  
wesen tot enen soen. **E**nde als hi anderwerue in



leidet den eerst ghebozen in die warelt seit hi **E**n  
hem sellen aenbeden al die enghelen gods. **E**nde  
tot die enghelen seit hi: hi maket sinen enghelen  
gheesten. ende sijn dienes een vlame des vuers.  
**M**ar tot die sone seit hi. god dijn throne is vā  
ewen tot ewen. ende die roede d' gerechticheyt is  
die roede dijn rijcs. du hebste gherechticheit ge  
mint. en quaztheit ghehaet: daer om heeft di god  
gesaluet dijn god met' olien der vrolicheit voer  
dinen heilighen. **E**n du heere sondeerste die aerde  
indē beghē. en die hemelē sijn werke dijnre hādē.  
**S**i sellen voergaen: mar du bliueste. ende al sellē  
si van ouderdom te niet gaen als een cleet. ende  
du sellste verwandelen als een gordel. **E**n si sellē  
verwandelt worden: mar du biste die selue ende  
dijn iaren en sellen niet vergaen.

**E**wangelium opten seluen dach. **J**ohannes  
in sijn eerste capittel

**I**nden beghinne was dat woert. ende dat  
woert was bi gode. **E**nde god wast woert  
dat was inden beghin bi gode. **A**lle dinghē sijn  
ouerimids hem ghemacct. en sonder hem en is nē  
ghemacct. **D**at in hē ghemacct is was dat leuen.  
en dat leuen was dē menschen licht. en dat licht  
lichtet inder duusternisse: en die duusternissen  
en begripēs niet. **H**et was een mensche vā gode  
gesent die iohānes hiet. **D**ese quā iden ghetughe



op dat hi vanden lichte een ghetughe gaue. ende  
si al ouermids hem ghelouedē. **H**i en was slicht  
niet: mer dat hi ghetughe vande lichte gaue. **H**et  
was een waerachtich licht. dat alle mēsche in der  
werelt comende verlichtet. **H**i was in die wa  
relt. ende die werelt is ouermids hem ghemaect.  
ēn die werelt en kēdes niet. **H**i quā in sijn eeghē  
ende die sine en ontfinghens niet. **H**oe vele datē  
hē ontfinghen. dien gat hi macht kinder gods te  
werden den ghenen die in sinen naem geloefdē.  
**D**ie niet vanden bloede noch vanden wille des  
vleisches. noch vande wille des mans: mar wē  
gode ghebozen sijn. **E**n twoert is vleisch gewor  
den. en het heeft in ons ghewoent. **E**n wi hebbē  
sijn glorie ghesien als een ghebozen vande vad  
vol van gracen ende waerheden.

**E**pistel op sinte steuens dach. int werc der  
apostelen. vi. ca.:

**I**n dien daghen Stephanus vol ghenadē  
en sterchedē. wrochte teikenē ende wonder  
indē volcke. **D**oe stonde sommighe op vader si  
nagoghen. die gheheeten sijn libertinoz. en ciru  
necium. en alexandrinoz. en der gheenre die vā ci  
cilien en azpen waren. ende disputeerdē met ste  
phano. en en mochtē der wijsheit en dē gheest nē  
wederstaen. die daer sprac. **G**losa. **D**at was dat  
gheē dat onse heer den martelaren belouet hadde.



It sel v mont en wijsheit gheuen die alle v we-  
dersaken niet wederstaen en moghen. Doe si die  
hoerden worden si ghelueden in hoer herte. ende  
grifelden met tanden teghens hem. Ende want  
Stephanus val was vanden heiligen gheest. aē  
dochte hi inden hemel ende sach die glorie gods.  
ende ihesum ter rechterhand gods staēde ende hi  
seide. **S**iet ic sie den hemel open en des menschen  
loen staēde ter rechterhand der moghēheit gods.  
**Glo.** Die dore des hemelschen rīcs wert op ghe-  
daen. om die līdsaēheit des heilighē martelaers  
te stercken. Ende god en mensche gherruult op  
baerde hē ghecroent inden hemel. op dat die ont-  
sculdighe mēsche niet en twifelde. doe hi gestēet  
wort op t aerden. Doe riepen si met lud stemmē.  
ende hilden hoer oren. ende maecten alte gader en  
gheruft teghens hem. ende si worpen hem vter  
stat ende stenden. **Glo.** Cristus was buten der  
poerten ghepassēt. die ons tot sinē rike vercorē  
heeft. Ende Stephanus was butē d stat ghestēent  
als een pelgrim deser warelt. En die getughe lei-  
den hoer cleed of neuēs een ionghelics woetē die  
saul? gheheten was: ende si stenden Stephanū  
aēroepende en legghende. **H**eer ihesu ontfact mi-  
nē gheest. Doe bugede hi sijn knie ende riep mit  
luder stemmen ende seide. **H**eer en sette hem die  
sonden niet: want si en weten niet wat si doen.



**E**n doe hi dat ghesleit hadde. doe ontsleiep hi indē  
heere. In sijn wtganc was saulus mede consen-  
terende sijns doots. **G**lo. Daer hē seluen bat hi al  
staende. mar voer sijn vianden bat hi met gebos-  
ghen knie: wāt hoer luder boelheit meerre was.  
**E**n het was een wonderlike doghet met sulcker  
herten ontfonct te wesen. dat hi hoer luden oḡhe-  
loue coenlic lachterde. daer hi of gheuāghē was.  
**E**n met sulcker minnen barnde. dat hi ider doot  
voer hē bat. daer hi of versleghen wart.

**E**wangelium opten seluen dach. **M**arcus in  
sijn. xij. ca.:

**I**n dien tiden seide ihesus totten searen der  
Ioden ende tottē princen d̄ priesterē. **S**iet ic  
lende tot v propheten. wise. en scriben. ende van  
dien selt ghi doden en crusen. **E**nde van hē ludē  
selt ghi gheelselē in uwē sinagoghē. en seltse d̄  
volghen vā stede tot stede. op dat op v coem al  
dat gerechtige bloet. dat opē aerde gestort is. vā  
dier tijt dat abel die gherechtige sijn bloet storte.  
al tot sacharias barachias soens bloede toe. diē  
ghi versloecht tusschen dē tempel ende den ou-  
taer. ic segghe v voerwaer. alle dese sonden sel-  
len comen op dit gheslachte. **O** iherusalē iheru-  
salem. du verslaetste die propheten. ende steenste  
die tot di ghesent sijn. hoe dicke begheerde ic dijn  
kinderen te vergaderen. recht als een henne hoer



kukken vergadert onder haer vloghelen: en du en  
woudes niet. liet u huus sel woest ghelate wor-  
den. Ic seg u. ghi en selt mi noert meer n: siē. tot  
dat ghi segt. Ghebenedyt is hi die daer coet indē  
name des heeren .

**O**p sinte ishan ewangelisten dach epistel wt  
der wijsheit bare .

**D**ie gode ontsiet sel goede dinghen doe . en  
die othoudende is der gherechticheit. die  
selse omvangehe: ende sel he ghemoete als ee ge-  
eerde moeder. Si sellen spise metten brode des le-  
uens ende des verstants. en vande water o salig-  
gher wijsheit sel hi he dricke gheue: en hi sel daer  
in ghestercket worden ende niet ghebughet. en hi  
sellen onthouden ende niet ghescheit worden. en  
hi sellen verheffen bi sinen naesten. Int middel o  
kercken heeft hi sine mont op gheloken. ende hij  
heften vernullet metten gheest der wijsheit en o  
verstandenis. ende heeft he an gedaē de stole der  
glorien. Prolicheit ende bliscap heeft hi op he te  
lamen ghegadert: ende onse heer god sellen erue  
mitten ewighen name.:

**E**wangelium opten seluen dach Johannes  
in ljn .xx. ca.

**I**n die tiden seide ihel? tot petrū. Volge mi  
na Petrus keerde he ome ende sach die iō-  
gher volghen dien ihesus mīde. die oer ruste idē



auontmael op sijn borst. ende seide Heere wie ist  
die di ouer leuere sal Doe petrus dese sach. seide  
de hi tot ihesum Heere dese wat sel hi Ihesus seide  
de hem Ic wil dat hi also bliue thent ic come sel  
wat gaet dat an di. volghe du mi Hier om ghic  
dese reden wt onder die broederen. dat die iongher  
niet en steruet. ende ihesus en seide hem niet. dat  
hi niet en steruet: mar also wil ic dat hi bliue tot  
ic come. wat gaet di dat an Dit is die iongher.  
die van dese dinghen ghetughe gheeft. ende die  
ghescreuen heeft Ende wi weten dat sijn ghetu-  
ghe waerachtich is

**E**pistel op alre kinderen dach in apocaliptist  
int. xiiij. ca.

**I**n dien tiden sach ic opten berch van syon  
staen een lam Glo. dat was cristus stont om  
te helpen die scouwende kerke. ende met hē hon-  
dert en vierenveertich duisent. hebbēde sinen naē  
in horen voerhoelden ghescreuen Glo. int open-  
baer te sien En ic hoerde en stemme vandē hemel  
recht als een stemme des groten donreclaechs:  
ende die stemme die ic hoerde was als een stem-  
me der herpers. spelēde in horen herpen En si sā-  
ghen recht als eenē nieuwen sac voer die stoel. en  
water die vier dieren en voer die ouders En nye-  
mant en mochte die sanc singhen dan die hondt  
ende vierenveertich duiset. die ghecoft sijn vandē  
xiiij  
d i



aerden **G**lo-enen neuen sanc te singhen is vād  
ōbeulctē die des vleysches met cristo ind ewich  
heit te veruroechdē. die beulct sijn moghet hōzē  
inder minnen: mar niet mede singhen indē ont  
fanghen dier crone. **D**it sijn si die metten wiuen  
niet beulct en sijn: want si sijn maechden. Dese  
volghen den lamme na. soe waer dattet heē gaet  
Dese sijn wt den menschen vand aerden gecoft  
en sijn gode en den lamme die eerste vruchtē. en  
horen monde en is gheē loghen gheuōdē. si sijn  
sander vleckē voer den throon gods.

**E**wangelium des seluen daghes **M**attheus  
in sijn .ij. ca.:

**I**n dien tiden openbaerde die enghel des he  
ren ioseph in sinē slape en seide hem. **S**tāt  
op en neem dat kint en sijne moedē ende vliet in  
egiptē. en wes daer soe lāghe tot ict di segghē sel  
want het is toecomende dat herodes dat kint sel  
soerāen om te doden. **H**i stont op ende nam dat  
kint met sijne moeder des nachts. en ghic nedē  
in egipten: en was daer also langhe tot herodes  
sterf. op dat veruollet worde. dat vandē heer ges  
prokē was. doer dē propheet die seide **W**t egip  
tē heb ic minē soen gheropē. **D**oe herodes sach dz  
hi bedrogghē was vandē coninghen. wort hi seer  
gram. en sende sijn knechten. en versloech al die  
kindē die in bethleem waren. en in alle dē eynden



daer omtrent van twee iare out en daer beneden.  
nader tijt als hi vnamē hadde vanden coninghē  
Doe wort vuolt dat ghelproken is ouermids dē  
prophete iheremias die sprac. Die stemē vā veel  
weenēns ende screiens is gehoert in rama. dat is  
int hoge Rachel weēde om hoer kind en en wou  
de niet ghetroest wesen: want si en sijn niet.

Epistel optē eersten sonnēdach na kerlauont.

**B** Ad galathas .iiij.ca.:

Roeders Ic segghe hoe veel tijts die erfge  
name en kint is: so en schelt hi niet vā enē knecht  
te. al is hi een heer van al: mac hi is onder voerch  
de en onbeschermer totter tijt die vādē vader  
bescheidē is. also wi oec. doe wi kinder waren  
dienden wi onder die wtwendighe settinghe der  
warelt Ende na dat walheit der tijt quā. sēde die  
vader sijnē soē. gewordenē van eens wifts ploer.  
vnder ghedaē der ewe: op dat hi die ghene die on  
der d ewen warē aloffede. dat wi der kindē skie  
liche oeffighe. en want ghi kinder sijt: soe heeft  
god den gheest sijnē soens in uwer hertē gesent  
roepende vader vader Dus en is niemāt van u  
knecht: mer kint. ende is hi kint: so is hi oec erfge  
vā ouermids gode **Glo.** Die knechten dienē wt  
dreefen der ewē. die kinder wt minnē des vādē

Evangelium in die selue misse Site lucas  
in sijn tweede capittel.:



**I**n dien tiden waren ioseph ende maria die  
moed ihesu ōwonderende vā dien dīghen  
die vā hem gheleit worden. en symeon bādidese.  
en seide tot marien sijnre moeder. **Ziet** di se is ges  
set in enen valle en in verrisenisse van veel men  
schen in ysrahel. Ende in een teiken. welc weder  
spraken sel worden. Ende dyns selts siele sel een  
swaert doer liden: op dat tot vele herten die ghes  
dachten gheopenbaert sellē worden. En āna pha  
muels dochter. was een propheetisse vā alers ge  
slachte. Dese was in veel daghē voert gegaen. en  
leefde met hoze man seuen iaer van hoer maech  
daemlicheit. Ende dit was een wedue al tot vier  
en tachtich iare toe. die niet en seide vandē tēpel  
dienende in vasten en in bedinghe nacht en dach.  
En dese quam op die selue vze en beliede dē hec.  
en sprac van hē. alle den ghenen die die blouige  
van ysrahel ōbeiden. En doe si alle dinghē ōbeit  
haddē nader wet des herē. keerdē si wēd ī galilee  
in hoer stat nazareth. dat kint wies en wart sterc  
vol wijsheid. en die gracie gods was in hē.:

**SEKMO**

**E**stant maria et ioseph mirantes Luc. ij.  
Want wi nu inder octaue van kerstmisse  
sijn: so leestmen nu dit ewangelium. hoe crist  
ihesus dit minnenlike kint van maria sijn moe  
der. en ioseph indē tēpel wart ghebracht. In dese



heilighen ewangelia worden ons bescreuē twee  
punten tot onser leer. **D**at eerste is dat ihes<sup>us</sup> ghe  
benedijt ende ghelouet was van simeon dē ou  
den vader. **D**ie ewangelist seit. dat dese simeon  
rechtuaerdich was. ende dat die heilighe gheest i  
hē was. In desen punten wordē ons betwylt. die  
gode eeren ende louē. dat si rechtuaerdich moētē  
sijn en sōder dootsōde. **W**at salomō seit. **D**attet  
lof der sondaers god niet bequaem en is. hier en  
willen mi dat onse lof. ende onse bedinghe gode  
bequaem si. **L**aet ons sien dat wi rechtuaerdich  
sijn in onsen wercken. hier om seit die propheet  
**G**od heeft altijt die oghe sijnre ghenadē op dat  
ghebet des rechtuaerdighen menschen. **D**at and  
punt is. dat dese heilighe simeon propheteerde  
van ihes<sup>us</sup> cristum desen kinde. dat hi geset sou  
de worden tot enen teiken dat weder ghesprakē  
soude worden. **I**c vinde dat crist<sup>us</sup> van gode si  
nen vader in aertrijc gheset was in drierhande  
teikenē. **T**en eersten was hi gheset in een teiken  
der oetmoedicheit. op dat alle creaturen souden  
exempel an hē nemen der oetmoedicheit. **W**ant  
cristus spreect seluet. leert aen mi. dat ic oetmoe  
dich ende saftmoedich ben van heric. **D**it teiken  
wederspreken alle houaerdighe menschen die hē  
noer gode. ende noer horen priester niet en willē  
oetmoedighē in ghewarige biechte. **H**ier op



augustin **O** mensche scaem di houaerdich te sijn  
wāt god heeft hem oetmoedich ghemaect tot di-  
nen wille **T**e anderē mael wart cristus die so-  
ne gods gheset in een teiken der armoedē: want  
hi was ghebozen in een ghemeen hūus. ende in  
armen doeken ghewonden: ende in armoede leef-  
de hi: en̄ starf aenden cruce **H**ier of spreket hi sel-  
uer **D**ie voghelen inder lucht hebben hoer nestē.  
ende die wassen hoer holen inder aerden: mer des  
menschen sone en̄ heeft niet soe vele daer hū sijn  
hoeft op rust aenden cruce **D**ie teiken spreken al-  
le ghierighe en̄ vracke mensche. die dat goet mē-  
den bouen god **W**ant cristus spreect seluer **H**et  
waer moghen lizer dat een kemel crope doer eē  
oghe der naelden. dan enen rikē vracken mēsche  
te comen in hemelrijc. **T**en derden mael wort  
cristus gheset in aertrijc in een teiken van peni-  
tencij: want hi vastede veertich daghē ind woel-  
tinen. ende hi predicte dat leuen der penitencien.  
ende biden cruce der penitencien soe heuet hi ons  
ghepapst met sinen vader **A**lle die tekenen we-  
der spreken alle die versteende sondaers. die hier  
op aertrijc gheen penitencie doen en willen. en̄  
kiesen corte vrachde voer die ewighe vrachde  
**E**nde hier om so sellen si die ewighe pijn hebbē  
voer die corte vrachde. **H**ier om rade ic u peni-  
tencie te doen hier in deser tijt **W**ant cristus die



Spreekt Iesue. doet penitencie: ende dat rike gods  
Iel v naken.

Epistel opten iaers dach Tot thied.

**B**roeders doe die goedertierheit en die. 12.  
Loect na dat ghetal . xx .

Ewangeliū opten selue dach. Lucas int. 11. ca.

**I**n dien tiden na dien dat veruollet waren  
achte daghen. datmen dat kint besniden  
Loude. is sijn naem ihesus gheheten. die ghenom  
met was vanden enghel. eer dat hi inden lichaem  
ontfanghen wort.

Epistel opten dertien auont .:

**B**roeders doe die goedertierheit en die. 12.  
Loect na dat ghetal . xx .

Ewangeliū opten seluen dach. Marcus. 11. ca.

**I**n dien tiden doe herodes doot was vlsche  
die enghel des heeren ioseph in sinen slape  
in egipten en seide. Stant op ende neem dat kint  
ende sijn moeder. en ganc int lant van israhel. si  
sijn begrauen die dat leuen des kindes veruolch  
den. hi stant op ende na dat kint ende sijn moe  
der. en qua int lant van israhel. Doe hi hoerde.  
dat archelaus regueerde i iudea voer herodes si  
nen vader. ontsach hi hem daer te gaza. ende hij  
wort vermaent indē slape. ende ghic med inden  
lande van galileen. ende qua ende woede in eere  
stat die nazareth hiete. Op dat duolt worde. dat



ouer mids dē propheet ghesprokē is: want hi sel  
nasareus gheheten worden

**E**pistel opten dertien dach ysayas die pro-  
phete bescreuet

**S**tant op iherusalem ende wort verblōt  
want dūn licht is ghecomen. en die glorie  
des heere is op di gebaert: want sich die duistere-  
nissen sellen die aerde bedecken. en doemsterhedē  
dat volc. **M**ar op di sel op gaen die heer. En sijn  
glorie sel in di ghesien worden. en die heidē sellē  
in dinen lichte wanderen. en die coninghē in dat  
schynsel dies opgaens. **H**ef op dūn oghen inden  
omme-cirkel. en sich alle dese sijn vergadert ende  
sijn di ghecomen. **D**ūn sonen sellen van verre co-  
men: en dūn dochteren sellen opstaen van dūnre  
siden. dan seltu sien ende toeruloerien. en dūn herte  
sel omwanderen en ghebreidet worden als die veel-  
heit der see tot di bekeert sel worden. en die ster-  
heit der heidenē sellen comen. die oueruloedicheit  
der kemelē sel di decken. **d**romedrarise. **m**adiā en  
**e**ffa. **A**lle die van saba comē en brenghē gout en  
opperoet. en boetscappen den heer lof

**E**wangelium opten seluen dach marcus in  
sijn .x. ca.

**I**n diē tidē doe ihes⁹ gheborē was i bethleē  
iude. in conic herodes daghē. **S**ich die con-  
ghē comen wt oestlant tot iherusalē en vraechdē



waer is hi die ghebozen is een coninc der ioden.  
**W**i hebbe sijn sterre ghesien in oestlant. en sijn ge  
romē met gauen hē te aenbedē. **D**oe dat herodes  
hoerde wort hi bedroeft ende al iherusalē met hē  
**E**nde vergaderden alle die princen der priesteren  
ende alle die scriben des volcs. ende ondersochtē  
van hē waer cristus ghebozē waer. **S**i antwoer  
den hē. **I**n bethleem iude: want also ist ghescreuē  
vanden prophetē. **E**n du bethleem lant vā iude  
du en selste die minste niet wesen onder die heer.  
**S**tappie van iuda: wāt wot di sel comen en herto  
ghe die mijn volc vā israhel regierē sel. **D**oe riep  
herodes die coninghen al heimelic tot hē en ver  
nam naerstelic van hē die tijt der sterren die hem  
openbaerde en sende in bethleem en seide. **G**aet  
ende waghēt naerstelic nadē kinde: en als ghūt  
ghewonden hebt onbiedet mi. op dat ic dā mach  
comen en aenbedent mede. **D**oe si den conic had  
den gehoert ghinghē si heen. en siet die sterre die  
si ghesien hadden in oestlant. ghinc waer hē al tot  
si quā ende ghinc staen recht bouen daer dz kint  
was. **D**oe si die sterre saghē. worden si seer oblijt  
in groter vroechde. en ghinghē int huus en van  
den thint met maria sūnre moeder. en nederbu  
ghende aenbedē si dat kint. en oploken haer scat  
ten. ende offerden hē gauen. gaut. wperoet ende  
mirre. **E**nde si ontfinghē een antwoerde in haerē



Naep dat si niet weder keren en souden tot herodes-  
des-ende bi enen anderen weghe sijn si wed ghe-  
keert in hoer rijk: .

**O**pen sonnēdach binnen der octaueu van  
dertienēdach Epistel.

**B**roeders wi wetē alle. dat die ewe spreect  
dat spreect si den ghenen die in d' ewē sijn .  
op dat elc mōt gheslopt worde . en al die warelt  
gode onderdanich is: wāt vandē wercke d' ewē  
en wort gheen mensche gherechtuaerdicht voer  
hē: want ouermids der ewe kentmen die sonden  
Mar nu is die rechtuaerdicheit gods sonder ewe  
gheopenbaert ende ghetughet vander ewe ende  
vandē prophetē Mar die rechtuaerdicheit gods  
ouermids dat gheloue cristi is ouer hem allē die  
ghelouen Het en is gheen onderscheit **Glo.** tul-  
schen den ioden en den heidenē: wāt si hebbē al  
ghelondicht en behoeuē die genade gods. si sijn  
te verghēfs **Glo.** dat is sonder ewe ende egghē  
ddiente gerechtuaerdicht ouermids sijn genade.  
ende ouermids den scat. die daer is in ihesu xpo.  
dien god tot enen verlorne int openbaer ghelet  
heeft. ouermids tgheloue i sijnē bloede tot enē be-  
wissen sijnē rechtuaerdicheit om die verlatenisse  
der voergaender sonden in d' ophoudinghe gods  
**Glo.** dat is die gherechtighe die voer die toecōest  
cristi int verborghen der hellen waren. die warē



op ghehouden vanden glorien tot enē bewisen sijn  
re gerechticheit in deser tijt. op dz ghi gerechtich  
sijt. en rechtuærdich makende den ghenē die vā  
den gheloue ihesu cristi sijn.

**E**wangelium opten seluen dach Johannes  
in sijn eerste ca.:

**I**n die tiden sach iohānes ihesum tot hem  
comen en seide Siet dat lam gods. Siet die  
die sonden der warelt of doet. dit is hi daer ic of  
geleit hebbe. **W**a mi coēt een mā die voer mi ghe  
maect is: want hi was eer dan ic. ende ic en ken  
des niet: mar daer om ben ic ghecomen. en dōpe  
iden waer. op dat hi in israhel gheopēbaert wor  
de. **E**n iohānes gaf een ghetughe en seide. **I**c heb  
be den gheest sien nedercōmē als een duue. en hi  
bleef op hem: mar hi en wilstes niet. **W**ar die mī  
lende inden water te dopen die seide mi. **O**p wiē  
du sietste den gheest nedāalen en op hē bliuē. dat  
is hi die inden heilighen gheest doept: en ic sach.  
en ic gaf ghetughe. dat dit die sone gods is.

**I**n die octaue van dertien dach. ende in die  
vertoninghe ihesu opten berch van thabor. epī  
tel plasas die propheet

**H**ere mijn god ic sel di eerē ende dinen naē  
lof gheuen. du werckeste wonderlike dīghē.  
dīn oude raet moet waer wordē. **H**eer dinē arm  
is hoge god sabaoth crone d'hopē. die mī gloriē  
xxix



verciert is. die woestine sel vblidē en die enicheit  
der iordanen sel veruroechden. Ende mijn volc  
sel die hoerheit des heerē sien. ende die moghent  
heit gods. en het sel vergadert wesen en verlost  
ouer mids gode. en si sellē met bliscap in spō co  
mē. en ewige vroechde op sijn hoete lot en vrolic  
heit: en ic sel riuierē op doen in die berge. In mid  
den der campen sel ic die fonteī wt stuerē: ende  
die dorstige aerde sond water sel ic scenckē. Siet  
mijn kind sel vhoget wordē. ende verheue. en het  
sel leer hoghe wesen. Ghi selt in vroechdē die wa  
teren sceppen wt die fonteyne des behouds. en in  
diē dage selt ghi segghē. beliet den heer ende rae  
pet aē sinē naē. maect idē volc sijn nuwe doech  
den bekent. ghedenct dat sijn naē hoghe is. Sing  
ghet den heer: wāt hi heeft grotelic ghedaē. boets  
scapt dat in al aerrike

**E**wangeliū opten seluen dach Marc. iij. ca.  
**I**n diē tiden quā ihesus van galileen in die  
iordane tot iohannes. dat hi ghedoopt sou  
de worden van hē. Iohannes vbotet hē ende sei  
de. Ic soude van di ghedoopt wesen. en du coeste  
tot mi. Ihesus andworde hem ende seide. Vact  
dit nu sijn. Aldus behoert ons alle gherechtich  
heit te veruollen. doe liet hi hē dopē. Doe ihesus  
ghedoopt was. clam hi te hants op vande wac  
ende die hemelen wordē op ghedaen ende hi sach



den gheest gods neder comē als een dume en quā  
op hem En daer was eē stemme vandē hemel ghe-  
hoert Dit is mijn vercozē soen daer ic mi wel in  
behaghede

**E**pistel opten eersten sonnendach na dertien  
dach totten romeynen

**G**roeders aldus bidde ic u bider ontferm  
herticheit gods. dat ghi u lichaem biedet  
een leuende rein offerhande gode behaghende. u  
dienst si redelic. en en wilt deser warelt nē ghelijc  
welen. mar wort vermuwet in die nuheit uwer  
sines. op dat ghi praeuē moghet wels die goede  
wille gods si en wel behagēde en volmaert. wāt  
ic segghe bider ghenaden die mi ghegheue is. hē  
alleu die onder u sijn. dat uwer een gheē meer en  
smake Glo. en ander soeke van verborghen din-  
ghen gods. dat behoert te smakē totter soberheit  
Glo. dat is sonder vermetelheit Ende enen ighe-  
liken Glo. ghebiedet te smaken. als hem god die  
mate des gheloets ghedeelt heeft: want als wi ī  
een lichaem veel leden hebbē. mar alle die ledē en  
hebbē gheē een wert. also sijn wi veel in eē lichaem  
ī xpo. mar soeliche sijn wi die eē des āds lede.

**E**wangelium opten seluen dach marcus in  
sijn tweede ca.

**I**n dien tidē doe ihes? twalef iaer out was.  
En si op clōmē te iherusalē. nader gewoētē



des frestdaghē .ende die daghen om gheromen  
waren dat si weder keerde .doe bleef dat kind ihe-  
sus te iherusalē .ende sijn ouds en wistēs n: Sij  
waenden dat hi indē gheselschap waer .en si qua-  
men enen dach reisen .en sochten ond die maghē  
en oec onder die bekēde .ende doe si hē niet en vō-  
den .keerden si tot iherusalē ende sochtē .ende na  
drie daghē vandē si hē indē tēpel sitten int mid-  
del der leeraers . hē ludē horende ende vraghende  
Alle dien hoerden verwandden van sijnre wijs-  
heit ende vā sijnre adwaerdē ende diet saghē ver-  
wanddē . Ende sijn moed sprac tot hē . kind wat  
hebeste ons aldus gedaē . lich dūn vad ende ic heb-  
ben di droeuich gesocht . En hi seide tot hoer . wat  
ist dat ghi mi al droeuich hebt ghesocht . en wilt  
ghi niet dat mi behoert te welen in die dinghen  
die mijns vads sijn . Ende si en vstondē dz woert  
niet dat hi tot haer sprac . En hi daelde met hē ne-  
der . en quā te nazareth . ende was hē onddāē . En  
sijn moed anthilt al dese woerdē ende ouertoech-  
se in hore hertē . Ende ihes<sup>us</sup> ghinc voert in outhe-  
dē ende wijsheidē . ende in graciē voer gode voer-  
den menschen

### CSERMO

**O**mn̄ elset ihesus annoz duodecim Iulij . 48  
In desen heiligen ewangelio wordē ons  
gheleert drie dinghen . Dat eerste dat wi die heili-  
ghe daghen eeren ende vieren sellen ende gaē ter



kercken Ende dit exempel heeft ons maria en ioseph  
ghelate die indē daghen des hoerchtijts ghē  
ghen te iherusalē inden tēpel ende dit gebot had  
god ghegheuen inden ouden testamēt en obodē  
alle ambachten te laten opten heilighen dach  
Aldus sellen wi oec doen den heilighē dach vierē  
ende gaen ter kercken: wāt god spreect doer  
den propheet Die minen heilighen dach vierē en  
ereen dien sel ic gheue een stat binnen mijn mu-  
ren daer si seker sellen sijn voer allen viandē en  
hoer namen sellen bliuē ewelike **M**ar legder nu  
vint men veel menschen die lieuer des sonnēda-  
ghes en des heilighen daghes gaen in tauernē  
ende dabbelen ende spelen ende ander sonden be-  
driuen dan si ter kercken ghinghen ende baden  
gode ghenade voer haren sonden: mar wi sellen  
dat laten ende gaen des heilighen daghes t ker-  
ken ende verloenen met gode van al onse sondē  
Ten anderē mael worden wi geleert dat wi ose  
kinder met ons ter kercken leiden sullen en stue-  
ren ter doechdē: als maria dede die horē soē met  
hoer leide ten tempel **W**āt salomon leit ns dat  
men ionc beghint: soe plachmen gaerne te doen  
in die outheit **N**u sijn veel menschen die des niet  
en doen: mar laten hoer kinderē die quaetheit al  
ghebruken **H**ier of hebben wi een exempel **H**et  
was een dief ende dat gheuel also dat men hem



leide ter galghen om hem te hanghen . onder die  
galghe sach hi sine vader . ende hi sprac **L**ieve va  
der coemt tot mi . ende laet mi u cussen . **D**oe die  
vader quā ende waendē te cussen . doe beet die so  
ne den vader die nose voer of . **E**nde doe hi daer  
of berispt wort: so seide hi **H**adde mijn vader mi  
in mijne socheit gedwōghē : ic en waer tot dese  
scadeliaen doot niet gheromē **T**e derde mael sa  
worden wi gheleert . hebbē wi cristū verlorē in d  
vroechden der sondē . dat wi hem sellē soekē met  
droefhedē der penitenciē . want maria sochtē en  
wanten met droefnissen . **N**iemant en can cris  
tum ghevinden in vroechden deser warele: mar  
in droefheden der penitencien **A**ldus wantē ma  
ria magdalena . siate pieter . en siate pouwels en  
veel ander heiligen **H**ier op leit siate barnaer  
dus **O** lieue ihesus u moeder maria en souste u  
niet vinden onder u maghen . hoe soudē wi dā  
moghen vinden met vroechden onder mine ma  
ghen **D**aer om die cristum heeft vlozē . met sondē  
die gae in d kerckē en soeken daer met bitterē tra  
nen . hi sellen wel vinden .

**D**es woensdaghes daer na totten romeiners  
epistel int . iij . ca . :

**G**oeders wi weten al dat die ewe spreekt +  
Soect voer na dat ghetal . xxviij .  
Ewangelium des seluen daghes **M**arcus .



**I**n dien tiden doe ihel<sup>us</sup> hoerde dat iohan<sup>nes</sup>  
nes gheuanghe was. ghinc hi wech in ga  
lileen. ende liet die stat vā nazareth. ende quā en  
woende in capharnaum bider see inden eynden  
van zabalon ende neptalim. op dat vernale wor  
de. dat die propheet ysaas ghesprokē heeft. Dat  
lant van zabalon en van neptalim. die wech der  
see ouer die iordane van galileen. Dat volc d' he  
dene dat sat in duusternissen. dat sach een groot  
licht. En die saten int rijk der scaduwe des doots.  
Een groot licht is hē op gheborē. Daer na begā  
ihel<sup>us</sup> te p'diken ende te legghen. Doet penitencie  
dat rijk der hemelē sel v' naken.

**E**wangelium des wida: rchs. Lucas in sijtē  
eerste capittel.

**I**n die tidē gaf iohannes een ghetughe vā  
xpo. en riep en seide. Dit was hi dien ic seide. die  
na mi comēde is. hi is voer mi ghemaect: wāt hi  
was eer dan ic. en wi alle hebben van sine vol  
licheit ontfanghen. en gracie om gracie: wāt die  
wort is ouermids moysen gegheue. gracie en waer  
heit is ouermids ihel<sup>us</sup> cristū gesciet. Niemāt en  
heeft gode ge gelie die enige gheborē soen die idē  
troot des wads is. hi heftet wt ghesproken. en  
dit is iohannes ghetughe

**E**pistel opten anderen sonnendach na d' octa  
ven van dertien dach. Ad romanos



**G**roeders wi hebben ghiften nader gracie  
die ons ghegheuen is onderscheidende of  
proeuende. na redelicheit des gheloues. of dienst  
in dienstelicheit. of die daer leert in leeringhe. of  
die daer troest in troestlinghe. of die daer gheuet in  
menichuoudicheden. of die daer voer is in besoz-  
ghinghe. of die daer ontfermt in vrolicheden. die  
minne sel wesen sonder beuypalicheit. hatet dat  
quade. en aenhanghet den goede. **Glo.** wat wi alle  
onderlinghe in cristo leden sijn: so sel een ighelic  
lit den anderen dienē na dattet ontfanghen heeft  
In allen dien als voerscreuen is. Die minne der  
broedelicheit sijt onderlinghe minnende in eerla-  
heit maecander voergaende. **Glosa.** in alre dieft-  
achticheit. in sochthuoudicheit. Niet traech inden  
gheest mar barnende. **Glosa.** of ghys metten wer-  
ken niet en vermoecht. Den heere dienende. In  
der hopen verblidende. in bedrucheden verdul-  
dich. inden ghebede naerlich. In nootdructicheit  
der heiligen alle diac ghemeen maken. Die her-  
berghinghe oetende. **Ghebenedijte** die v aenrechtē  
**Sprekē** wel en wilt niet qualic spreken. **Glo.**  
Al dit leert hi teghen die ghemeen ghewoente des  
blidet v metten bliden. ende woent metten we-  
nenden. en sijt onderlinghe al ees gheuoelēde. ha-  
ghe dinghen niet smakēde: mar eēdrachtich met-  
ten oetmoedighen dinghen.



**E**wangelium des seluen daghes Johannes  
In sijn tweede ca.:

**I**n dien tiden worden bruloften ghemaket  
in chana galilee Ende ihesus moeder was  
daer ihes? ende sine iongheren die waren ser tee  
bruloften ghe noot Ende doe daer wijn ghebrac  
leide ihesus moeder tot hem. Si en hebben ghees  
nen wijn. ihesus seide tot hoer. wof mat is des  
di ende mi. mijn vre en quam noch n. Doe seide  
In moed den dienes: so wat hi v leit dat doet  
Daer ware ses stenen cruken nad iode suerige  
en els hilt tweeuoudich mate of drieuoudich. En  
ihesus seide hē wolle die cruken met water. ende  
li voldense al totte ouerstē En ihesus seide hem.  
Ic enck nu. en brenghet den prince des hours. en  
li brenghent. Doe hi den wijn die vanden water  
gemaect was smakede. en niet en wilt van waē  
li quā: maer die dienes wistent. diet water ghe  
scpen hadden. doe riep die prince der bruloften.  
den brudegom en seide hem Els mensche set eerst  
den goeden wijn. ende als die luden dronckē sijn  
dan set hi dat ergher is: mar du hebste den goedē  
wijn ghehouden al tot noch toe Dit beghī d tei  
kenen dede ihes? in chana galilee. en openbaerde  
sijn glorie: en sijn iongheren ghelofden in hē.

**SEKMO**

**D**optie facte sunt in chana galilee. etc. . . .

xxix

c ij



Johannes . ii . ca **D**it heilighe ewangelium  
leit als ghi ghehoert hebt van eenre bruloft die  
gheschiede in chana . dat is een klein vriheit . ende  
lach in dat lantschap van galileen . Die brudegā  
was iohannes ewangelista . als sommighe lee  
raers segghen Ende daer om quam cristus daer :  
om dat hi iohānem vander bruloft roepen wou  
de tot linen ionghere Nu vander bruloft die is  
tusschen man ende wif . die metter heiligher ke  
ken verslāmen wil ic een luttel segghē Die staet  
van huwelic sel een yghelic in eeren hebbē ouer  
mids vier punten Dat eerste punt is . dat ihesus  
cristus god ende mensche . dat huwelic heeft ghe  
maect . Ander oerden hebben ghesticht sancten  
als sinte barnaerdus die graeuwe oerdene . sinte  
bndictus die swarte . sinte franciscus die minres  
broeders Mar huwelike staet heeft alleē ghema  
ket god Och hoe salich sijn si . die aldus groten  
abt ende prelaet hebben . want onder die seue sa  
cramenten is die huwelike staet eē of . en dat oec  
alre eerst ghemaect was . Tander punt is . dat  
huwelic ghemaect was inden salighen tiden . eec  
adam ende eua sonde deden . daer om wort ons  
te kennē ghegheuen . dat man ende wif in hu  
weliken stade moghen leuen sonder sonde . Dat  
derde punt is : want huwelic ghemaect was in  
die salighe stat die op aertrike is . dat was inde



paradise Hier in wort bewijst. dat die ghene die  
den hureliken staet wel houden. dat si comen  
sellen in dat paradys Dat vierde punt is. want  
cristus seluer desen staet gheert heeft. wāt daer  
waren enighe heiden of enighe menschen die seg  
ghen wouden. dat die echtschap staet niet bequaē  
en waer. Ende dit weder proefde cristus. en quā  
m; sijne liever moeder ter bruloft: wāt en waer  
die echtschap staet gode niet bequaem. cristus en  
waer niet ter bruloft gheramen: noch so scoē mis  
rakel daer ghedaen Nu die dese staet wil houdē.  
die sel hebben twee punten Dat eerste is Man en  
ende wijf die een den anderen minnen sellen ende  
trouwe houden onderlinghe. Die man sel sijne  
wijf minnen. alsoe dat hij noch om scoēd noch  
om riker. noch om wat sake. dat hoer gheual  
len mochte sijn wijf laten sal. Ende weder om  
me dat wijf haren man. Hier op seit sinte pou  
wels Ghi mannen minnet uwe wiuen. als xps  
die heilighe kercke heuet ghemint Dat and punt  
is. dat si hoer kinderen instrueren sellen. ende lee  
ren goede wercken te doen. Als thobias dede si  
nen sone. daer wi of lesen inder bibelen Hi leer  
de hem dat hi gode ontfien soude. ende hoedē hē  
van allen sonden.

**E**pistel des woensdaghes. Ad corintheos int  
eerste capittel.

**B**roeders ic ben ghe worden een diene des  
lichaems cristi nader scaffinghe gods. die  
mi ghegheue is in v. op dat ic duosse dat woert  
gods die verborghenheit. dat verborghen was  
vanden beghin der werelden ende van alle ghes  
sachten: mar nu ist sine heilighen gheopbaert.  
dient god openbaer woude maken. die rijcheit  
sijner glorien des sacraments inden heidenen.  
welc sacrament cristus is in v hope der glorien  
welc in cristum wi v boetscappen berispede elc  
ken mensche. **G**lo. diet wederpreket. ende leeren  
de elc mensche in alre wijsheden. **G**lo. dat cristus  
te kennen is. op dat wi alle menschen volmaect  
moghen offeren in cristo ihesu.:

**E**wangelium opten seluen dach **M**arcus in  
lū. xi. ca.:

**I**n dien tiden ghic ihes? wt en ghinc i lū  
lat. en sijn ionghere volchde hē. en taterdaechs  
began hi in die sinagoghe te leren. Ende vele die  
dat hoerden verwonderden hem in sine leringhe  
en seiden. **W**aē coemt dese alle dit. en welc is die  
wijsheit die hem ghegheuen is. en alsulcke doech  
den die ouermids sine handen gherozicht wordē  
**A**s dit niet die tyimmerman marien sone iacobs  
broeder ende ioseph ende symeons. **S**ijn sine sul  
teren niet oec met ons: ende si worden ghesada  
lizeert in hē. **E**n ihesus seide hem. **G**heen prophete



en is sond' eer-dan in sijn lant en in sijn maech  
Irap en i sine huse En hi en mochte daer n' veel  
miraculē doen: dā op somighe siekē leide hi sijn  
handen en maectele ghesont

**E**wangelium des vridaghes marcus bescreft  
tet int. xxi. ca.

**I**n dien tiden seide ihesus den princen der  
priesteren ende die oude des volcs een ghe  
likenisse Het was een mensche een huulwaert  
die plantede enen wijngaert: en maecte daer eenē  
tupn omme. ende groef een perse daer in ende hij  
stichte eenen toerne. ende verpachten den acker  
luden: ende voer pelgrimaedle. Doe die tijt der  
vruchten nakede. sende hi sinen knechten totten  
ackerluden. dat si die vrucht ontfinghē Die bou  
luden vinghen die knechten: ende die sommighe  
sloghen si ende dodense. ende die sommighe stē  
den si Anderweruē sende hi ander knechtē. meer  
dan te voren: ende die deden si des ghelycs Ten  
laetsten sende hi sinen soen tot hem. ende seide. si  
sellen minen soen ontsien Doe die bouluden den  
soen saghen spraken si onderlinghe. Dese is die  
erfghename. neemten ende laten ons verlaen. en  
dan sellen wi sijn erue nemen Ende si namen en  
worpen wt den wijngaert. ende versloeghē. Wā  
neer die heere des wijngaerts coemt. wat sel hi  
dan den ackerluden doen Si seiden. die quade sel

hi qualiken handelen. en sijn wāngaert and aet  
kerluden opachten. die hem die vruchten betalen  
in sinen tidē. **J**hesus seide hem. en hebdi niet ghe  
lesen inder scrifturen. **D**ie steen die die wercludē  
verwozpe. dese is ghebracht in dat hoeft der hore  
nen. dit is vandē heer ghesit. en het is wōderlic  
in onsen oghē. **H**ier om seg ic u dit. dat dat rike  
ke gods vā u ghenamē sel wordē. en mē selt ghe  
uen den volcke die sijn vrucht werct. **E**n so wpe  
op desen steen valt die sel te breken: en op wien  
dat hi valt. dien sel hi knuersen. **D**oe die princen  
der priesteren dese pabole hoerden. kenden si dat  
hēt van hem luden seide. en si hadden hē gaerne  
gheuanghen: mar si ontslaghen der scaren: wāt  
si hilden hem als een propheet

**E**pistel opten derden sonnendach nader de  
tauen van dertien dach. **T**otten comeuen int  
xij. capittel.

**B**roeders en wilt niet vroet welen hi u sel  
uen. **E**n gheldet niemant quaet om quaet  
**H**oerliet dat goede: niet alleē voer gode: mar oec  
voer allen menschē. **G**lo. **D**at goede sel mē voer  
lien. niet alleen in dat heimelike der herten voer  
gode: mar oec dat gheoerloefde dinghen niet en  
ghelchien. daer nemant in ghelcādaliseert mach  
worden. **O**ft ghelchiz mach also verre alst wt u  
is. hebt vrede met allen menschen. **R**iet u seluen



bescermede die alre liefsten: mar gheuet dē tozē  
stede **G**lo. die gheeft den tozē stede. die een weder  
sake niet en wederstaet: mar hē laet doen dat hij  
wil **W**ant het is ghescreuē. die heer leit Laet mij  
die wrake. ende ic selt wreken **I**st dat dinen viāt  
hangher heuet. gheef hem te eten. **I**st dat hē dorst  
stet: gheef hem drincken: want dat doende seltu  
rolen des vuers op sijn hoeft vergaderen **G**lo **S**a  
**D**at is metten brande der minnen seltu sinen  
ghemoede ontfoncken. **E**n wilt vanden quaden  
niet verwonnen worden: maer verwinnet dat  
quade metten goede

**E**wangelium opten seluen dach **M**atheus in  
sijn. viij. ca.

**I**n dien tiden doe ihesus neder clam vandē  
berghe volchdē hem veel scaren. ende sich  
een melaets mensche quā ende aenbedē en seide  
**H**eer ist dattu wiltē. du moghes mi ghesōt ma  
ken **E**nde ihes? reikede wt sijn hant ende roerdē.  
ende seide. ic wil. wes ghesont. ende rechtoverē  
was sine melaetscheit ghesuert **E**nde ihes? se  
de hem. sich dattu dat niemant en segghes: maer  
ganc ende toen di den priester. ende brenghē die  
offerhande die moyses hem gheboot in een ghes  
tughe. -. **D**oe ihes? in rapharnaum ghinc. quā  
tot hem ceturio. ende bat hem en seide **H**eer mijn  
kint leit vergicht inden huse. ende wort qualikē

ghequesset Ende ihesus seide hem Ic sel comē en  
maken ghelont Ende centurio antwoerde hem  
Heer ic en ben niet waerdich dattu in gaeste on-  
der mijn dar: mar segt alleen metten woerde en  
mijn kint sel ghelont worden: want ic ben een  
mensche onder ander luden moghentheit gheset  
hebbende ridders onder mi ende ic segghe dese  
ganc: ende hi gaet ende enen anderen coem: en  
de hi coemt: ende mijn knecht doe dat: ende hij  
doetet Ihesus hoeret en verwonderde hē en sei-  
de dien die hem volchden Ic segghe v voerwaer  
also groten gheloue en heb ic in ysrahel niet ghe-  
uonden ic segghe v datter veel van oesten en va-  
welken comen sellen en nedlittē met abrahā pla-  
ac en iacob it rijc d hemelē Die kind des rijcs sel  
lē wtgeworpē wordē in die veste duulnis daer  
sel wesen wenighe en aertighe der landē Ende  
ihes? seide tot centurio gac en so du gheloefte ge-  
scie di en thint is gelont ghemordē i dier vrē.

### SEKSTO

**O**mn descendisset ihesus de monte . et c . :  
Mathei . viij . In desen heilighen ewāgelio  
tot onser leere worden ons bewijst twe puntē .

**D**at eerste is die grote ontfermherticheyt ons  
herē ihesu cristi . dat hi daelde vande berghe om  
die laazrus mensche ghelont te maken Bi desen  
berghe verstaen wi den hemel . daer alle goet en



gracie of gheromē is **V**ā desen berghe spreect da  
uid **I**c hebbe mijn oghen gheslaghen indē berge  
daer mi hulpe of quā **V**an desen berghe is crist?  
ghedaelt in deser armer warelt · om die lazarus  
ghelant te maken · dat was die menschelike natu  
re **D**it proeue ic v met enen exempel **H**et was eē  
ioncurou · die te macl scoen was ende edel · ende  
daer na wart si lazarus · ende si en conste niet ge  
lant worden · si en moeste eerst baden in coninc  
liken bloede **D**it vernam een coninc · eū quā wt  
sinen rike · ende quā totter ioncurouen · eū ma  
kede hoer een bat van sinen bloede · daer si i ghes  
nas **D**ese coninc is die enighe gods soen cristus  
die coninc is vanden berghe des ewighen leuēs ·  
ende in deser warelt heeft hi eē bat ghemact vā  
sinen preciosen bloede acuden cruce · daer hi die  
menschelike nature mede ghesont heuet ghemas  
ket · **H**ier op soe leit die apostel · **H**ij heuet ons  
ghedwoghen van onsen sonden in sinen bloede  
**D**at anderde punt is · wat wi verstaen bi dese  
lazarus mensche **H**ier bi verstaen wi die sonde  
ren · die voer gode ende voer sinē enghelen sticke  
als die lazarus doen voer ons · ende veel meer ·  
**D**ese lazarus der sonden · maect den mensche als  
to swaer · dat hi tot gode inden hemel niet comē  
en can · **A**lsoe dese lazarus mensche lach onder  
den berghe inden dalle · ende verbeide cristum ·  
· xxxvij

want hi opten berch niet gheclimmen en conste  
**H**ier bi die lazarus inder sielem is vā sonden die  
sel roepen op ihesū cristū als dese lazarus dede.  
ende segghen **H**eer wildi ic mach ghesont wor-  
den. dat is **V**ieue heer het staet al in uwer macht.  
doet met mi v ghenade **B**iddē wi aldus met in-  
nigher begheerten. so bewiset cristus sijn ghenas-  
de aen ons: ende spreect tot ons **G**aet ende toent  
v den priester **O**nse heer en seide niet. **B**ridet tot  
morgghen of tot ouermorgghen: mar gaet indē tē-  
den van nu **H**ier bi wort ons te kennē gheghe-  
uen. dat wi in die sonden niet legghen en sellen.  
nach get rusten en sellen: mar te han's als wij  
in enighe sonden gheuallen sijn: so sellen wi gaē  
totten priester. ende tonen hem onse lazarus. dat  
is onse sonden. en alsoe moghē wi dan ghesont  
worden. en salichlic steruen

**D**es woensdaghes epistel tot thimotheum iue  
eerste capittel.

**G**oeders dit is een waerachtich woert. en  
alre ontfancligheden waerdich: wāt ihesū  
crist? is in deser warelt gheromen die sondaers  
ghesont te makē. welke sondaers ic die voerste be-  
**G**la. want naemant en was argher veruolghet  
dan ic: mar daer om heb ic ontfemherticheit ver-  
reghē. om dat ihesū crist? in mi dē voerbaerste  
sondaer alle liden veropenbaerde tot leer inghe d



gheenre die in hem ghelouen inden ewighē leuē  
**G**lo. die sake des lidens cristi was der mensche  
sonden mede of te doen. dat hi in paulo wel opē  
baerde. op dat niemant in wanhope en valle o  
grootheit der sonden. **G**ode alleen dē onsielike  
den onsterfiken coninc der wereldē. si eere ende  
glorie in ewen tot ewen. **A**men. **W**iganc  
**S**int thimothee. dat ghebot beuele ic di nader  
voergaender propheticen in di **G**losa. dat is nad  
verstandnisse der prophetē scripturē. dattu daer  
in strideste eene goede riddercap. **G**losa. die te  
ontbinden. ende den anderen voert te leeren. **G**he  
loue te hebben. en een goede consciencie. die som  
miche wech wilen. ende neuēs den gheloue scrip  
brachich gheworden. daer hi menēs of is. en alex  
ander die ic den vianden ouer gheleuert hebbe.  
**G**losa. dat is te banne ghedaen. ende in des vi  
ants macht gheset te quellen. met siecten en met  
anderen drucke. **O**p dat si leerden gode gheenen  
lachter te doen

**E**wangelium opten seluen dach. **M**arcus in  
sijn vierde ca.

**I**n dien tiden ghinc ihesus in galileē al ont  
lerende in horen sinagaghen en p̄dicte dat  
ewangelium des rijcs: en maecte alle quale en siec  
te ghelont indē volcke. en eē nuwe gheruft ghic  
van hē ouer al sprien: en si brachtē voer hem al

die oghelont warē van menigherhāde quale en  
met pinē begrepē. En die vandē viandē beseten  
waren. ende die nader manen loep cranc waren.  
en die vergicht warē. en hi maectese al ghesont.  
Ende veel scaren van galileen. en vanden thien  
steden van iherusalē. vā iudea. en van ouer de  
jordanen volchden al nae

**E**wangelium des vridaechs. Johannes in  
Iū cerste ca. :

**I**n dien tiden woude ihesus wtgaē in ga  
lileen. en vant philippum. ende ihel? seide  
hē volghe mi **Philipp?** was van eenre stat die  
hiet bethsaida. daer andreas. en petrus of warē  
**Philipp?** vant nathanael ende seide **Wi** hebbē  
iuleps loen van nazareth gheuondē. die moises  
ende die propheten inder wet ghescreuen hebben  
Ende nathanael seide hem. Van nazareth mach  
wat goets wesen **Doe** seide philippus tot hem.  
**Coem** ende sich. **Ihesus** sach nathanael tot hem  
comen ende seide van hem **Sich** waerlic en is  
hels man. daer gheen loelheit in en is **Doe** seide  
nathanael tot hem. waer of kenste mi **Ihel?** ant  
waerde hē. en seide. **Er** di philipp? riep doe du  
waerste onder die wigheboem sach ic di. **Natha**  
nael antwaerde hē. en seide **Wepster** du biste die  
gods sone. du biste die coninc vā ysrahel. **Ihel?**  
antwaerde hem ende seide **Om** dattu gheloues.



want ic di seide. ic sach di ouer den wigheboer. so  
seltu meer sien dan dese. En hi seide hem. Voer  
waer voerwaer segge ic v. ghi selt de hemel open  
sien. ende die enghelen gods opclimmende en ned  
climmende op des menschen loen

**E**pistel opten vierde sonnendach nad octauē  
van dertien dach Totten romeynen

**B**roeders niemant en sijt ghi sculdich. dan  
dat ghi malsander onderlinghe minnet.  
die sinen naesten minnet. die heeft die ewe dwalt  
Wat dese ghebode. Du en selste gheen ouerspel  
doen. Du en selste niet daden. Du en selste niet be  
len. Du en selste gheen valsche ghetughe segghē  
Du en selste niet begheren. of oer anders ernich  
ghebot. die worden in desen woerden veruollet.  
Du selste dinen euen mensche minnen ghelijc dij  
seluen. minne des naestes en werct gheen quaet.  
daer om is minne volheit der ewe.

**E**wangelium opten seluen dach. Marcus in  
lqn. viij. ca.

**I**n dien tiden clam ihes<sup>us</sup> in een scepkijn.  
ende lqn ionghere volchden hem. en daer  
stant op een groot storm inder see. dat dat sceps  
kijn hi na onder dat water ghinc. ende hi sliep.  
Doe quamen tot hem sine iongheren. ende wer  
heden. ende seide. Heere behout ons. wi bederue  
En hi seide hē. wat sidi veruaert clei vā gheloue



Doe stont hi op en gheboot die winden en der see  
en daer wort een grote ghesatichheit. en die luden  
verwonderden hen en spraken haedanich is dese  
wat die wind en die see sijn hen ghehoersaem

**SEKRO**

**A**scendente ihesu in nauiculā. secuti sunt ei  
discipuli eius. **Mathei. viij.** In dese  
heiligen ewangelio tot onser leere sijn twee pun  
ten. Dat eerste is dat wi tot allen tiden in vrees  
sellen sijn. Wat waren die iongheren cristi i vree  
sen. daer cristi? Iesuer teghenwoerdich was: soe  
moghen wi dan wel vreesen inder see. dat is in  
deser werelt: wat wi verre van cristi? sijn om on  
ser sonden wil. Hier om leit sinte barnaerdus.  
Waer is sekerheit: want lucifer viel vanden he  
mel. eer hi confirmeert was inder gracen gods.  
Adam ende eua vielen vanden paradise. Judas  
viel vanden gheselschap cristi. Hier bi wort ons  
bewijst. dat niemant en is in sekerheden voer die  
tijt dat die siele des menschen met gode vereent  
ghet is: want altoes sel hem die mensche ontis  
en. hoe wel dat hi leeft: want hoe die mensche be  
ter is. hoe dat hi meer ghetempteret wort van  
den viant. Hier of so hebbē wi een exmpel van  
eens conincs kinde. dat te parus lach ter scole.  
Ende dat selfde kint wart sier. ende het lach te  
bedde. Die meester des kindes ghinc tot eenen



gheesteliken man. en deden comen totten kide &  
te biechten. **D**oe hi ghebiecht was. sprac die pziel  
ter totten meester. **D**anc hebt lieue meester. dat  
ghi desen ionghelinc in reinicheit hebt ghehoet.  
ic hope dat hi behouden worden sal. doe dat kint  
doet was. want die meester dat kint seer minde  
so bat hi gode dat hi hem vertonen woude van  
den kinde. doe openbaerde hem dat kint in enen  
duaeliken abijt ende sprac. **M**eister wat wildi.  
mi. doe seide die meester. dat ghi mi segt van uwē  
stade. doe sprac dat kint. **S**ch ic ben verdoemt.  
ewelic. doe seide die meester. **H**oe mach dat sijn.  
ende die bierchter seide. dat ghi behouden soude  
worden. **E**nde dat kint seide. **M**eister. dat was  
waer. had ic ghebleuen alsoe hi mi liet: mar daer  
na quam die viant. ende sende in mi ghierighe  
ghedachten: als dat ic worde denckende om dat  
conterre mijns vaders: als dat mi dat leet was  
dat ic dat makke laten: **E**nde want ic gode ver  
gat om die ghiericheit wille: soe ben ic eweliken  
verdoemt. **E**nde doe die meester dat hoerde. soe  
liet hi die warelt. ende wort een gheestelic man.  
**T**anderde punt is. als wij in eenigher noot sijn  
dat wi op gode sellen dencken. en roepen en bid  
den om sijn hulde. als die iongheren deden. die  
op cristo riepen inder noot. **H**ier of seit sinte au  
gustin. daer om laet ons god den goedē mēschē



tiden comen. op dat hi roepen sel tot hem. en dat  
hi in sinen roep ghehoert sel worden van gode.  
ende daer of oec gode dancken sel. Nu so sijn deer  
oec veel menschen. als si enighe nootdake hebbē  
so lopen si tot waer segghers. ende en betrouwē  
noch gode. noch sinen heilighen. Dese sijn crāc  
inden gheloue cristi. Laet ons sien dat wi val  
te inden gheloue sijn. ende wat mi gode dan bid  
den. op dattet verbaer onser sielen is. het sel ons  
wel ghegheuen worden. Want ihesus die sprac  
tot sinen discipulē. ende seide. biddet ende het sel  
u ghegheuen worden

**O**pten vijften sonnendach euangelium Ma  
theus int. xij. ca.:

**I**n dien tiden sprac ihesus een ghelikenisse  
den volcke. Dat hemelrijc is ghelijc eenen  
man die goet saet. In sinen acker. Mar des  
nachts doe die menschen sliepen. doe quam sijn  
viant ende sande crocken van bouen inden seluē  
acker onder die tarwe. Daer na alst coern wyes  
ende vrucht soude brenghen. Soe verscheen onder  
dat coern die crocken. Doe ghinghen die knechtē  
ende spraken totten vader des ghesinnes. En  
sagdestu niet goet saet in dinen acker. waer of  
so wassen daer die crocken. Doe andwoerde die  
vader des ghesinnes. ende sprac. Een viantlike  
mēsche heeftet gedaē. Doe sprakē die knechtē tot



hē Wildi mi gaen en trecken die crockē wt met  
ten wortelē En die vader des ghelins andwoer  
de Reen ic. ghi mocht oec die tarwe wt treckē of  
vreden. laetse beide wassen totten oelste. ende als  
die oest coemt: so sel ic segghen den sniders Ga  
dert eerst die crockē en binde te gader. op dat mē  
te werpen mach in dat vuer en vbarnele. en die  
larwe v gaderet in mijne scueren

### SEKMO

**S**imile est regnū celoz homini q̄ seminauit  
bonum semen in agro suo. Mat. xij.

Bi desen vader der familien. die goet laet sayde  
in sinen acker. wort ons bewijst god dē vad. die  
goet laet heeft ghesaget. ende dat in drie ackeren.  
Die eerste acker is dat hemelrijk In desen goede  
acker. laet gode die edele enghelsche creaturen.  
doen hi die enghelen sciep ende maecte In desen  
edelen sade laet lucifer die crockē. dat was  
die houerdicheit. doen hi sinen stoel setten wou  
de ghelijc gode. ende daer omme so wart hij ghe  
worpen wt dien edelen acker: en viel in dat ewi  
ghe vuer. Aldus sellen alle houerdighe menche  
gheworpen worden ten verdel vanden enghelen  
in dat ewighe vuer; Die ander goede acker is  
dat aertliche paradys. In desen acker laide god  
een suuer laet. dat was die menschelike nature.  
die ewelic sonder arbeit sonder sorghe en sonder

Meruen ghebleuē souden hebbē. hadden ghehoer  
laem ghebleuen: mar die viant sagde in die edele  
acker die crocken. dat was die onghehoerlaem  
heit. en brochte daer toe. dat eua al vander vruch  
ten die hoer verboden was. ende gaffe voert ho  
ren man te eten. Ende hier wort dat edel saet wt  
gheworpen in allen drucheden deser warelt. Al  
dus sellen oec die onghehoerlaem menschen. die  
op aertrike die gheboden gods verlmaden. wt  
dat ewighe leuen gheworpen worden. Die des  
de acker is dat herte der menschen. In desen ac  
ker sapet god goede ghedachten. goeden wille.  
als verduuldicheit. reinicheit. oermoedicheit. ende  
weel ander doechden. die al spruten en wassē wt  
der herten: mar nu coemt die viant onser sielen.  
ende verlaet dat goede saet met quaden ghedach  
ten. en met crockē der houerdicheit. d'ghierich  
heit. en der nidicheit. en seide dit quade saet ende  
crocken in menighe mensche bet dan dat saet der  
doechde. Nu merket die grote ghenade gods. die  
dit quade saet laet wassen onder dat goede saet.  
en dat daer om. of dat quade saet mochte ubeterē  
ouer mids dat goede saet. Want also langhe als  
een mensche leuet: soe mach hij hem beteren. ende  
bekeeren: mar als die oest coemt. dat is die doot  
dan ist te laet: want dan wort die goede tarwe.  
dat sijn die goede mēschen ghegadē i die ewighe



seuer **E**n die quade crocken. dat sijn die ijde son  
daers. die hier seuen in hare sondē. die wordē ges  
worpen in dat ewighe ouer.

**E**pistel opten sonnendach allmen alleluja  
leit **A**d chorintheos. ix. ca.

**B**roeds en weet ghi niet. dat dese die eenen  
halloep lopen. alle lopen si: mar eē otfan  
ghet dat loen loept so dat ghi begripet: wāt die  
indē stride stridet. die behoet hē vā alle dinc. eū dz  
doen si. op dat si die oüganlike crone otfanghen  
moghen: mar wi die onüerganlike. daer om en  
lope ic n; als die o seker **G**lo. met twifelend hope  
So vercht ic. n; als die lucht slaēde: mar ic castie  
mijn lichaē. eū wedbiede indē dienste. op dat als  
ic licht ander mēschen p̄dicte. dat ic niet selue we  
derproeft en worde **B**roeds ic wil dat ghi weet.  
dat al o se vads ond dē wolkē geweest hebbē: eū  
al sijn si die see ouer gheledē. eū al sijn si in wat  
les ghedoopt indē wolckē eū indē see **E**n al atē si  
eē gheestelike spise. eū al dronckē si enē gheesteli  
ken drac. **S**i dronckē vandē gheestelike drac. eū  
een steē volchde hē na: mar die steen was crist.

**E**wangelium optē seluen dach. **M**arcus in  
sijn. xx. ca.

**I**n dien tiden seide ihes? sinnen sōgherē dese  
ghelikenisse **D**at rijt der hemelen is gelijc  
enen mensche enen huus waert. die des morghe  
xlj  
f ij

orde wt ghinc wercluden te hueren in sinē wijne  
gaert **D**oe die voerwaerde ghemaect was mettē  
wercludē van enē penninc des daghes. Iēde hise  
in sinen wijngaert **E**n ghinc weder wt omtrent  
die derde vre. en sach ander luden ledich staen op  
die marcet. en die seide hi oec. gaet ghi in mijn wi  
ngaert. ende dat recht is sel ic u gheue. en ghi ghe  
wech. **A**nderwert ghinc hi noch wt omtrent die  
seste vre en die neghede vre. en dede des ghelijcs  
**O**mtrent die elfte vre ghinc hi noch wt. en vāt an  
der luden staende en seide hem **W**at stadi hier al  
den dach ledich. si seiden. want ons niemāt ghe  
huert en heeft **H**i seide hem. gaet ghi oec in mi  
nen wijngaert **D**oet auont ghewordē was. se  
de die heer des wijngaerts sinen cetermeester. toe  
roept die wercluden. en ghif hem haer loen. en be  
ghinne vanden laetsten totten eerste. en doe die  
ter elfter vren quamen. ontfinghē si ighelics enē  
penninc **D**oe die eerste quamen worden si te rade  
dat si meer ontfanghen souden **E**n si ontfinghē  
oec ighelics enen penninc. ende al nemende mure  
mureerden si teghen den huufwaert en seidē **D**e  
se laetste en hebbē mer eē vre gearbeit. en du heb  
ste hē ghelijc ons ghedaē. die die bordene ghedra  
ghen hebbē indē daghe en indē hette **E**nde hi ant  
woerde enen van hē ende seide. **O**rient ic en doe  
di gheen onrecht. biste niet met mi met enē penninc



ouerdraghē Neem dat dūn is en̄ ganc. ic wil den  
laetste gheuen ghelyc di. of en is mi niet gheoers  
laet te doē dat ic wil. of dūn oghe is scalt. wāt ic  
ben gaet **Allo** sellen die eerste die laetste welen en̄  
die laetste die eerste **Bele** sonder geropē: mar luts  
tel verroren.

### SEKKE

**S**imile est regnum celorum homini patri  
familias. qui exiit primo mane conducere  
operarios in vineam suam Mathei. xx. In dese  
heilighē ewāgelio tot onser leer moghē wi proes  
uen drie dinghen **Dat** eerste is. wat wi verstaen  
bi desen vader der familien **Hier** bi verstaen wi  
god den vader. die heeft drie familiē. die eē is in  
den hemel. die ander is in den vaghewier. die der  
de leeft op aertrike **Die** in d hellen sūn. die en sūn  
niet van sūnre familien: mar vā des viants. die  
si ghedient hebben **En̄** dit bewijst ons die priet  
ter inder missen. daer hi dat lichaē ons heren bres  
ket in drie stucken. dat een stuc of deel is te loue  
alle dat hemelliche ghellesschap. **Dat** āder deel is o  
te verlossē alle die ghene die iden vaghewier sūn  
**Dat** derde deel is tot salicheit allen ghelouigen  
menschen. **Dat** anderde deel **Dat** bele vā  
ver der saunen en̄ wijngaert heeft gheplant.  
**Bi** desen wijngaert verstaen wi den warelt. die  
god die vader plante. die hi die warelt sciep vā  
niet **Biden** planten des wijngaerts verstaen wi  
xliij f iiii

die menschen deser werelt **D**ese wijngaert heeft  
god besloten met enen vasten muere. dat sijn die  
enghelen gods. die ons behoeden voer den viant.  
**H**ier of leit sinte augustijn **E**n waer dat die en-  
ghelen den menschen niet en behoeden. die viant  
loude den sondaren daden. ende den hals breken  
also laet als hi doot sonde dede. **H**ier om laet os  
gode dancken van desen vasten muere **D**at oede  
punt is. dat dese vader der familien wt is ghe-  
gaen om wercluden te leiden in sinen wijngaert  
**W**ant vanden eersten mensche. die god sciep tot  
den laetsten. so sijn si alle gheropē in desen wijn-  
gaert te wercken **T**e prime tijt was gheropen  
die lieue moeder cristi maria. die tot horen drie  
iaren gode gheoffert wort inden tempepel **T**e  
tercie tijt was gheropen sinte iohannes baptista  
**T**e sexte tijt was gheropen iohannes ewange-  
lista. **T**e naen tijt worden gheropen die aader  
apostelen. **T**er elcker vren wort gheropen die  
scaker aenden cruce. die neuens cristum hinc tee-  
rchterhant. **E**nde desen was in dat laetste ghe-  
ropen. **H**ij ontfinc den eerste penninc. **H**ier  
in soe moghen ... daro haren ende niet mit  
hopen **N**u want wi alle gheropen sijn wt ende  
out. so en sellen wi niet ledich gaen. mar vrome  
liken arbeiden in desen wijngaert deser werelt.  
met goeden wercken. want god heeft grote loen



bereit alle den ghenen. die promeliken arbeitē in  
penitentiē. Want hi spreect selue. coēt tot mi alle  
die ghene die arbeit en bordene ghedraghē hebbē  
om minē wil. en ic sel v loenē. Saghen wi dē gra  
ten loen aen: soe en souden wi niet of laten van  
goeden wercken te doen. tot welken loen ons  
brenghen moet. die vader die sone ende die heilij  
ghe gheest Amen.

**E**pistel des woensdaghes. Ad hebreos in dat  
vierde capittel.

**B**roeders daer om laet ons haestē in te gāē  
in die ruste. op dat niemant vā ons i dat  
selue exempel der onghelouicheit en valle. **G**losa  
Daer uwe vaders ind woestinen in warē: want  
dat woert gods is leuendich. en crachtich. ende  
daerdringhender dan eenich smidende swaert. en  
rakēde al tott scridinghe der sielen en des gheest  
**G**lo. dat is der sinlicheit. En totter scridinghe der  
gaderuoghinghe. **G**lo. daer die sinlicheit en die  
redelicheit te gader hanghen. ende der morghe.  
dat ist inerste. en dat subtylste der sielen. En een  
onderscheider der ghedachten. en der meeninghe  
des herten. Ende het en is gheen creature die niet  
ghelien en is in sūre teghēwoerdicheit: mar alle  
dinghen sijn sinen oghen blaot en opēbaer tot  
welken ons die reden is. **G**lo. dat is wpen wij  
reden moetē gheuen vā onse ghedachtē. woerdē.  
xliij

en wercken: want wi en hebbe gheē enen biscop  
die onse cranchede niet mede liden en mochte. hi  
was ghetēptert o die ghelūcheit der sonde. **Glo-**  
**in** dier ghelūcheit ons exēpel te gheuen. **Daer** om  
laet ons toegān met berou totten throne sūnce  
grārien. op dat wi onfermherticheit vercrighē.  
en ghenade vinden inder bequāemliker hulpe. :

**E**wangeliū in opten seluen dach **Marcus** i  
sūn. ix. ca. :

**I**n dien tidē ghinc ihes? wt. en ghic voerhi  
galileē. en en woude niet dz gemāt wiste. **Hi** leer  
de linen iongherē en seide hē. dat die sone des mē  
schen ouer gheleuert soude worden in d' men. chē  
handen. en si sellen doden. en al verslegghen sel hē  
des derden daghes op verrisen. **En** si en verstan  
dens niet. en onslagghen hē te vraghen. en si qmē  
tot rapharnaum. **Doe** si int huus warē vracghē  
de hi wat si indē weghe ghesproken haddē. en si  
sweghen. **Si** haddē som inden weghe onder hem  
ghedil. pteert. wie die meeste waer onder hē. **En**  
hi ghinc weder sitten en riep die twalef ionghes  
ren en seide hē. **So** wie die eerste wil wese. die sal  
die achterste wese vā hē allen. en hoer alre knechte  
**Doe** nam hi een kint en sette dat int middel vā  
hem. **Doe** hi dat obeuangghē hadde seide hi tot hē  
**Soe** wepe dat een van dusdanighen kinderē ont  
fanghet in minen name. die otfanghet mi. **En** sa.



wie mi ontfanghet. die en ontfact mi niet : mar  
die mi ghesent heeft.

**E**wangelium des vridaechs Lucas in sijn ne-  
ghende capittel.

**I**n dien tiden doe die daghen van ihes? an-  
neminghe veruollet waren. gheschiede dat  
hi sijn aensicht keerde tot iherusalē te gaen. en hi  
lende baden voer sijn aensicht. Ende si ghinghē  
en quamen in een stat der samaritanen. dat si hē  
teten souden bereiden. En si en ontfinghens niet  
want sijn aensicht was als een gāghers aensichte  
in iherusalem. Doe dat iacob ende iohannes sijn  
jongheren saghē leiden si Heer wiltu wi legghē  
datter vuer neder come vanden hemel. ende dese  
verderue. Hi keerde hem om. ende berispte se. en  
leide. En weet ghi n: nā wat gheest ghi sāt. die  
loen des menschen en is niet ghecomē om die sie-  
len te verliesen: mar om te behoudē. Ende si ghī-  
ghen hem in een ander castel.

**E**pistel des sonnēdaechs daer na datmē allelu-  
ya leit Ad corintheos int. xi. ca. :

**B**roeders ghi lidet gaerne of willichlic die  
onwile. Glo. die hem naden vleysche vhef-  
fen: wāt ghi seluer wūs wese soudet. Glo. waert  
ghi wūs ghi en leides niet. en dat ghi niet wūs  
en sāt dat merremē hier i: wāt ghi lidet ist dat u  
pemant egghen maect. Glo. wat der vriheit cristi  
xlv

te trecken totten ghesetten der ewe **Ist** dat iemāt  
dat uwe vertere. **ist** dat iemāt dat uwe neme. **ist**  
dat niemant hem verheffet **Glo.** van sinen edelen  
gheslachten. **ist** dat niemant u int aensichte slaet  
**Glosa.** Dien slaetmen int aensichte. diemen in  
der teghenwoerdicheit onrecht biet: als die bedro  
ghen ioden plaghen die heiden honden te hieten  
**Ic** spreec nader onedelheit **Glo.** die si u verwiltē  
want si van abrahams gheslachte sijn **Recht** of  
wi in dese deele des niet machtich en warē **Glo.**  
ōs oec te dheffe vā die seluē gheslachte die ghi ha  
uen ons trecket. waer of derf hem niemāt vā hem  
verheffen in onwiltsheden te spreken **Glo.** dat is  
onwiltshheit. niemant hē seluen te prisen **Mar** die  
apostel en dedet om sijn selfs wille niet. **Sijn** sijn  
ebzeusche. also ben ic oec. **Sijn** si vā abrahams  
gheslachte. so ben ic oec. ic spreke als een die niet  
wis en is. ic ben meer een dienre cristi dan sijn.  
**Glo.** darr in warē si bedrogghen: wāt die valsche  
apostelen sekenen xpa te dienen: mar si diendē al  
hem seluen **Nu** voert bewijst die apostel waer t  
en hoe dat hi cristo meer ghedient heeft dan dan  
der. **In** seer veel arbeiden oueruloedeliker dan si  
in kerkeren in slaghen bouē matē na mēschelike  
ōmaghen te liden. in vzeelē der dodē stadelic. vā  
den ioden ontfinc ic veertich slaghen een mī tot  
wiltweruē toe. driewerf hē ic met roedē gheslaghē



**G**lo. en dat vanden heidenen. **I**c ben eens geseet  
dat ic ouer doot bleef legghen. **D**riewerf hebbe ic  
scipbrekinghe gheleden. nacht ende dach heb ic  
dat diepe der see gheweest. **G**lo. ic hebbe oec ghe  
leden inden dienst cristi. **D**ic wijl inden wege vā  
preelen der riuieren. in anxe der moerden nare. in  
den anxe van minen gheslachte. **G**lo. dat was  
vanden iaden. **I**n anxe vanden heidenen. om dat  
ic eenen god predicte. **I**n anxe inder stat. van  
anxe inder eenicheit vanden serpente. of van  
ghebreke. der nootdructicheit. **V**an anxe inder  
see. van anxe in den valschen broederen. in ac  
beide der handen. in liegheden der euelen. en des  
ghelijcs. in veel waken. **I**n hongher: ende dor  
ste. **I**n veel vasten. **I**n crancheden: ende nathe  
den. sonder die liden die van buten sijn: so is mi  
anstaede daghelire sorghe alre kerken sorchuous  
dicheit. **G**lo. daer ic niet een vre vri of en be. **W**ie  
wort daer cranc inden gheloue of indē dochden  
ende ic niet mede cranc en worde. **I**nden mede  
daghen op hem: als op mi seluen. **W**ie wort  
ghescandaliseert. en ic mi niet en scame: ist dat  
tet noot is te glorzieren: soe sel ic mi verbliden in  
dien dinghen die mijnre cranchheit toe behooren:  
**G**ad ende die vader ons heeren ihesu cristi. die in  
der ewicheit ghebenedijt es: die weetet dat ic niet  
en lieghe. **W**ie praest vande volcke vā damasche

des conincs arethen. die behoorde die stat van der  
macthen. op dat si mi souden vanghen. ende in  
eenre manden was ic doer een veposter wt ghes  
laen. bider murē. ende so ontuloerq ic sinen hā  
den. **Ist** dat ic mi noch meer bouen datter ghesleit  
is moet verheffen. dat en vordeet niet: soe sel ic  
al vertellende comen totten visionen ende tot het  
meliker openbaringhē des heren. **Glo.** hi spreect  
van hē seluen. als van enen anderen. om die vee  
metelheit te scuwen. **Also** dede oec sinte mathe?  
sinte ian. ende moyses. **It** weet enen mensche in  
cristo. **Glo.** medefoz mich met cristo. **Over** veertie  
iaer hier te voren. oft inden lichaem was. ic en  
weets niet. oft buten den lichaē was. ic en weets  
niet. god wetet. **Dat** dusdanighen mensche inden  
derden hemel ghetoghen was. ende ic weet. dat  
dusdanighen mensche ontrucket was inden pa  
dise. weder inden lichaem of buten den lichame.  
ic en weets niet. god wetet. **En** hoerde verborghē  
woerdē. die niet onghoeerloft en waren. **Glo.** dz  
is niet moghelic den mensche te spreken om sul  
ke dinghen sel ic mi seluen prisen: mar om mijn  
selues wille niets niet. dan in mijn crancheden.  
**Want** al ist dat ic glorzieren sel willen. ic en sal  
niet onwetende wesen: want ic sel die waerhe  
de segghen. **It** onthoude mi. **Glo.** dat ic niet also  
veel en segghe als ic veel te segghē weet. wāttet



al crancheit is ons seluen te louen. Om dat nye-  
māt en dmoede te vstaen: op dat hi in mi liet. of  
per dat hi vā mi hoert. en op dat die grootheit d  
openbarīghe mi n; en vheffe: so is mi die pkelē  
ghe des vleilchs ghegheue. die enghel des viāts  
dat hi mi halslaghe Glo. dat hi mi of doe alle be-  
weghīghe d pdelre glorien: wāt wāneer men die  
teptaciē niet en consenteert: so en ist gheen sonde  
mar een bereitel der doechdē. al sijn si lastelic te  
draghen Daer om bat ic den heer driemeruē. dat  
is dicwyl dat si van mi ghīghe. En hi atwoerde  
mi. mine gracie is di ghenoech: want die doech-  
of moghēheit wort volmaect inder crancheit.  
daer om wil ic gaern verblidē om mijn crāchedē  
op dat die daghet cristi in mi inwone

**E**wangelium opten seluen dach Lucas in sijn  
achtste capittel

**I**n dien tiden doe een grote scare vergader  
de. en vten steden quamē tot hem. seide hij  
hi ghelikenisse. Hi ghinc wt saien. die sijn laet  
laet. Ende als hijt laiet. sommich viel bidē we-  
ghe. ende het worde vertreden. ende die voghelē  
des hemels atent. Ende sommich viel optē steen  
ende doet op ghegaen was dat verdozrede: wāt  
ten hadde gheē vochricheit. Ende sommich viel  
ander die doernen. en die doerne wiesē op. ende  
verdruckeden dat. En sommich viel in een goet  
xlviij



lat. en het wies op: en brochte handtuont vrucht  
Doe hi dit seide. riep hi Die ozē hebben te horen  
die hozē **S**an iongherē vraechdē hē. welc dese pa  
bale ware **H**i seide hē. n is ghegheuen te kennen  
die verborghenheit des rike gods: mar den ande  
ren in pabolen: op dat die siende niet en sien. en  
die horen niet en verstaen **D**it is die pabole **D**at  
laet is tmoert gods: mar die hiden weghe sijn.  
dit sijnse diet hozē. daer na coēt die viāt. en doet  
dat of van hore hertē: op dat si niet en gheloefdē  
en behoudē worden **M**ar dat optē steen viel. die  
horent. en niet vroechdē ontfāghen si dat woert  
**E**n dese en hebbē gheene wortelē: want tot eē tijt  
ghelouen si: en inder tijt der tēptacien gaē sūt of  
**M**ar dat indē daerne viel. dat sijnse diet hozē. en  
nā forchoudichz en rijcdō en weelde des leuēs.  
gaen si. en ōworghen dat: en en brenghen gheen  
vrucht voert: mar dat i die goede aerde viel. dat  
sijn dese. die met eenre goedē en alre bester herten  
dat woert gods hozē en behouden. en brenghen  
vruchten in ghelatenheden **¶ SERMO**

**E**xort qui seminat. Seminare semen suū Luc.  
xviij. **D**it heilighe euwangeliū exponeret  
hem seluen als ghi ghehoert hebt. hier om wil ic  
een cort sermoen maken **M**ar twe dinghē wil ic  
ōtbindē **D**at eerste is. die goet laet sapet. die ma  
pet oec goede vruchten **I**n dese wort ons bewijst



als wi aelmissē gheuen den armē om gods wil  
so sellen wi gheuen vandē besten goeden die wij  
hebben: want wie des niet en doet. die verliesen  
staet dat si sopen **Dit** is ons bewijst indē oudē  
testament in abel en in chajm sinen broed adās  
kinderen. Abel die offerde gode den bestē hamel  
die hi hadde onder sijn scapen. En chajm offerde  
den crancsten scoef die hadde onder al sijn cozen.  
En hier om sloech god sijn oghen op abels offer  
hande: want si was hem bequaem **Hier** op leit  
die gloes **Den** armen selmen gheuen dat goet is  
so ist gode bequaem: want god sloech sijn oghē  
op abels offerhande: mar niet op chajms offer  
hande: want si was gode onbequaem **Dat** and  
is die sayer hi werpt dat saet noer hē. ende niet  
after hem **Aldus** ist oec met onsen goeden werck  
ken. dat wi hier sopen. dat sellen wi mayen. en  
des ghebrucken na desen leuen. **Want** die hem  
verlaten op hoer kinderē. en op hoer vriendē. en  
seluer niet en sopen. die bliuen dicke bedrogghen.  
**Een** exempel hier of van eenen heilighen vader.  
die sach veel sielen in menigherhande staet. oder  
al so sach hi een litten. ende voer hē stont een taf  
fel ghedect met spise ende dranc van al dat men  
begheren mochte **Ende** teghen hem stont een taf  
fel. daer spise noch dranc op en was **Doe** vra  
ghede hem die heplighe vader. wat dat was.



Doe sprac hi ende seide Doe ic leefde doe plach ic  
aelmissen te gheue waer ic couste ende mochte  
En daer of leue ic nu i groter vroechde: mar doe  
ic soude steruen: so beual ic mine kinderē en mis-  
nen wine. dat si mine siele ghedachten in enighe  
wercken: mar si hebbē mijus al vergheten. en dz  
is die tafel die noch ydel staet. Hier o so laet ons  
sagen bi onsen leuenden liue. op dat wi hier nae  
als wi van hene screiden dan moghen windē

**E**pistel des woensdaechs + totten ebzeuschen  
int. xij. ca.

**G**roeders ghedencket des gheens die teghē  
hem seluen alsulcken wedlegghē vanden  
Ioudaers gheledē heeft. op dat ghi indē gemoede  
niet moede en wort en of en laet. Noch en hebdi  
niet wederstaen totten bloede toe wederuechten  
de teghen die sonden en hebt des traelts verghes-  
ten des gheens die spreect als kinderē legghende  
Kint en wil die castijnghe des herē niet o-  
sumē. noch en wort niet vermoept. als du vā hē  
berispet wortste: want dien die heer mint. dien  
castiet hi. Ende hi gheselt elcken sone die hi ont-  
saghet. volherdet indē castijnghe. die heer offert v  
hem seluen recht als den kinderen. wie is die so-  
ne die den vād niet en berispet En ist dat ghi bu-  
ten der castijnghe sijt. welke castijnghe. alle kin-  
der der deelachtich gheworden sijn Daer om sijt ghi



knechten ende niet kinderē Daer na Slo. bemijst  
hi noch een redene: waer om dat wi inder castijm  
ghe sellen bliuen **W**i hadde vaders ons vleisch  
die ons leerden. en wi eerdense met onsiene **S**el  
len wi veel billiker den vader der gheesten ghe  
hoersaem wesen ende louen

**E**wangelium opten seluen dach Mathens in  
lij. xij. ca. :

**I**n dien tiden seide ihes? totten phariseen.  
**D**ie niet met mi en is. die is teghen mi. en  
wie niet met mi en versaemt. die verstroyt Daer  
om legghe ic u dat alle sonden. ende alle blasphe  
mie den menschen vergheuen sel worden: **M**aer  
die gheest der blasphemien. en sel niet vergheue  
worden. **E**n so wie dat een woert spreect teghen  
die soue des mensche. het sel hem vergheue wor  
den **M**ar wie teghe die heilighe gheest spreect en  
woert. dat en sel hem niet vergheue wordē. noch  
in deser warelt. noch inder toecomender warelt.  
**M**aket enen goeden boem. en sine vruchten goet  
**O**f maket enen quaden boem ende sijn vruchten  
quaet. vanden vruchten ketmen den boem **S**la  
ghen ghelachte hoe moechdi goet spreke. en ghi  
quaet sijn: wat van onulgedicheit des herte spre  
ket die mont. **E**en goet mensche brenghet van  
enen goeden scare goede dinghe woert **E**nde een  
quaet mensche brenghet vander scare ijde dinghe

woert Ic segghe u van elken ydelen woerde. die die menschen spreken sellen si reden gheuen indē daghe des oerdels. wt dinen woerden wordestu gherechtuaerdicht. ende wt dinen woerden wordestu veroerdelt

**E**wangelium des vridaechs. Lucas in sijn vierdiende capittel.

**I**n dien tiden was ihesus gheuraghet van den phariseen. wāneer dat rike gods quam hi adwoerde hem ende seide. Dat rike gods en coemt niet met waernemen. of si en sellen niet segghen. siet hier ist. of siet daer ist: want siet dz rike gods is in u. Ende hi seide tot sinen iongheren Die daghen sellē comen. eenen dach des soēs des menschen selt begheren te sien. Ende si sellē u segghen. siet hier ist. siet daer ist. en gaet daer niet noch en volghet: want ghelyc als die blizē schijn niet dan onder den hemel en blicket. in dien dinghen die onder den hemel sijn. Alsoe sel wesen die sone des mensche in sinen daghe: waer eerst moet hi veel liden ende verworpen worden van desen gheslachte. Ende als gheschiede inden daghe noe: also lelt wesen inden daghen des menschen soens. Si aten en droncken. en namen wiuen ende wordē ghegheue tott echelcap. tot indē daghe tot dat noe in die arke ghic. en die diluue quam en bederfde alle. Des ghelycs ist ghesiet



Inden daghen loth Si aten en droncken en roften  
en vercoften en plancten en tmerden. opte sel  
ne dach doe loth wt zodama ghinc. reghend sul  
phur en vuer vade hemel. en bederfoese alle Che  
lyr desen selt wesen in die daghe: als des mensche  
loen gheopenbaert sel wordē in dien daghe. Soe  
wie dan wesen sel in dien dake. en sijn vatē indē  
huse. die en clomme niet neder om die van dat te  
draghen En die indē acker is des gelijcs. en keer  
niet wed achterwaerts. ghedencket loths wiue.  
Ic segghe v wie sijn siel begheert te behoude. die  
selse verlielen. en die se oliest. die selse leuende ma  
ken Ic segghe v. in dier nacht selre twee wese en  
in enē bedde. die eene sel op ghenamē worden. en  
die and ghelaten Twe selre malende mēse in een  
mole. die een sel op ghenamen wordē. en die and  
ghelaten Twe inden acker. die een sel op ghen  
men wordē ende die ander ghelaten Si antwoer  
den hem en seiden. waer heer Ende hi seide hem:  
So waer dat wesen sel dat lichaem: daer sellē die  
erue vergaderē:

**E**pistel des sonnendaechs voer vastelaouont  
Ad hebreos int vierde ca:

**G**raeders al waer dat ic sprake met tonghē  
der mensche en der enghelē: en had ic gheen  
minne Glosa. sonē welke minne wi niet en heb  
ben: ende met welke minne wi alle dinc hebben:



So ben ic ghe worden als een ludende metael of  
een clinckende belle die hoer seluen slijt en ander  
luden dient. Ende al hadde ic die prophecie Glo.  
der toecomender dinghen: als balaam raphas en  
Iaul Ende ic alle verborghentheit kenne. ende  
alle conste Glo. godlic en menschelic als die scrij  
ben en die phariseen sonder minne. Ende al had  
ic alle gheloue also volmaect. dat ic berghen ver  
lettede Dat is dat ic die vianden die berghen d' hoer  
uerdien vten beseten menschen verdreuen. hebbe  
ic gheen minne. ic en ben niet Ende al gaue ic i  
der armer spisen al mijn goet. En al gaue ic mi  
nen lichaem ouer. also dat ic barnede. heb ic gheen  
minne. het en vordert mi niet Glo. dat ouerghe  
uen inden brande of inder doot. ghescriet die wijl  
tot vmetelhedē: wāt die iode en die ongelarighe  
laten hem bannen. mar si en hebben gheen minne  
daer om en hatet hem niet Die minne is verdul  
dich. si is goedertieren. die minne en benidet niet  
Glo. want si minnet dat een ander is oft hoer sel  
ues waer. ende in dien seluen wortet hoer. Si en  
werct niet verkeerdelic. si en verheffet hoer niet.  
alst hoer wel gaet. si en acht gheen ydel eere. si en  
loeket die dinghen niet die hoer sijn: want dat  
hoer ghenamen wort. dat en yschet si niet we  
der. si en wort niet vertoert. si en dencket gheen  
quaet. si en oblidet niet op die quaetheit: mar sijn



verblidet metter waerheit Alle dinc liden si. Glo-  
dat hoer om die waerheit boert te liden Alle dinc  
gheloue: si dat die waerheit raet te ghelouen Al-  
le dinc hoepet si. dat ons inden gheloue belouet is  
Alle dinc verdraghet si. minne en valt nimmer  
meer wt. noch in deser warelt. noch inder ander  
endet si. weder die propherien sellē te niet gaen.  
wanneer alle dinc teghenwoerdich sel welen. het  
si of die tonghen sellen swighē. daer si alle eē sel-  
len welen. ende of die const ghedelstrueert sel wor-  
den. Wannet wi ouermids der minen alle die  
bekennen sellen: want wt den deele kennē wi. en  
wt den deele propheteren wi. Dat is onuolcome-  
lic. mar wannet datter coemt dat volmaert is:  
dan sel te niete gaen dat onuolmaert is. Doe ic  
als een kint was: doe sprac ic als eē kint. Ic ma-  
kede als een kint. ic dochte als eē kint. Mar nu ic  
een mā ghewordē ben. nu heb ic wt ghedeelt die  
dinghen die den kinde toe hoerē. wi sien oumits  
den spieghel inden dōckere ghelikenisse. dā sel-  
len wi van aensicht tot aensicht sien opēbaccie  
also alst is Donckerlic of onuolcomelic: mar dā  
sel ic bekēnen als ic bekēt ben. dat is als ic woer-  
sien bē te bekēnē: mar nu mede tott kēnisse te co-  
mē. hope geloue minne. dese drie: mar dat meetre  
van desen is minne.

**E**wangeliū optē  
Ieluen dach. Lucas in lōn. xviij. ca.



**I**n dien tiden nam ihesus die twaelue op  
en seide hem Siet wi climmen op tot iheru  
salem en alle dinghen sellen veruollet wordē die  
ghescreuen sijn vandē propheten vandē loē des  
menschen: want hi sel den heiden ouer gheleuert  
worden ende ghegheeselt ende bespoghen wordē  
Ende als si hē ghegheeselt hebbē sellen si hē da  
den ende des derden daghes sel hi verrisen. En  
si en verstandē niet hier of: want dit woert was  
hem verborghen ende si en verstandēs niet dat  
daer ghesleit was Ende het gheschiede doe hi per  
richa naecte dat een blind mā bidē weghe sat en  
bat en doe hi die scare hoerde voerbi gaen vraech  
de hi wat daer ware Doe seidē si hē dat ihel? na  
zarenus voerbi ghi ghe En hi riep en seide. Ihū  
dauids sone ontferm mijns En die voerbi ledens  
berespēdē dat hi swege: mar hi riep veel te meer  
dauids sone ontferme mijns Ihel? bleef staende  
en ghebaot datmen den blindē tot hē brochte En  
doe hi daer bi quā vraechde hi hē ende seide wat  
wilstu dat ic di doe hi seide Heer dat ic sie ende  
ihel? seide sich: dūn geloue heeke di ghesont ghe  
maect en te hāts sach hi en volchde hē en groot  
maecte gode en alt volc diet sagē gauē gode lof +

**SEKMO**

**E**cce ascendimus iherosolimam. 42. Luca  
xviij. In desen heilighē ewāgelio wordē



ons bescreuen twee punten tot onser leere. **D**at  
eerste is vand' passien ons herē ihesu cristi. die hi  
sinen apostelen voerseide te ghescrien. **N**u mocht  
men vraghen: waer o men nu leset vandē liden  
ons heren ihesu: wāt die warelt hoer nu verblūt  
**D**at is daer om. op dat wi die bliscap der wa-  
relt menghen sellen met droefhedē. **E**nde oec daer  
om. dat wi dat liden cristi altoes voer oghē heb-  
ben sellen: want dat kint en minnet den vad' niet  
seer. dat hem verblūt als hi hoert segghē dat sijn  
vader om sinen wille ghedaot was. **A**ldus so ist  
oec. verbliden wi ons nu seer mitter warelt. dat  
wi dat liden cristi vergheten: so en minnē wi cris-  
tum niet seer. **H**ier om seit sinte pouwels. **W**i en  
hoert in gheenen dinghen te verbliden. dā alleen  
inden liden ende cruce cristi. **D**at anderde punt  
is van desen blinden mensche. die cristus ihes-  
siende makede. **B**i desen blinden so verstaen wij  
die menschelike nat'ur. die bet dan acht iaer blit  
was. die cristus ihesus verlichte ende waecte siē  
de aendē cruce. daer hi sijn heilighe blaet wt stor-  
tede. ende tot desen teiken der waerheit: soe wort  
langinus siēde. doe dat blaet cristi wt sijn heili-  
ghe side quā op sijn ogghen. **M**ar na gheestelike  
verstandnisse: so wort ons bewijst bi dese blind-  
de een ighelike mensche die sondich is. die blind  
is in d' sielē. **H**ier op seit salomon. hoer quaetheit  
lij

heeftse blind ghemact Dit soe wort ons bewijst  
inden ouden testamēt inder coninghen boec. dat  
die coninc van babilonien quā ende vint sedechi  
as den coninc. en̄ stac hem beide sijn ogghen wt.  
ende leiden inden kerker **B**i sedechias den coninc  
verstaen wi die sondaren **B**i den coninc van ba  
bilonien so verstaen wi den viant. die den sonde  
ren raet. dat hi doot sonde doet **E**nde werpte in  
den kerker. dat is in die ghewoentē der landē. en̄  
dan steket hi die ogghen der sielen wt. dat is dat  
die sandaer niet en siet die vroechde gods. die hē  
hier verliest. noch niet en kennet die pine der hel  
len die hem is nakende **H**ier om rade ic allē son  
daers die blind sijn inder sielen. dat si op cristus  
ihesus roepen: als dese blinde dede. en̄ dat si hē  
bidden. dat hile ghesont make

**O**pten aschen woensdach **J**ohelis die prophes  
te **E**pistel.

**D**it seit god die heer **W**art tot mi i al uwer  
herten bekeert. in vasten in screien en̄ wees  
nen **E**nde snidet v herte. en̄ niet v leder. en̄ wort  
bekeert tot uwen heer god: want hi is goedertie  
ren. ende otferrnich. ljdsaem. ende leer rechtuaer  
dich. sonende ouer alle die quaetheit **O**pe werctet  
of hi bekeere. ende het god vergheue. ende hi acht  
hem late die benedixie. **O**ffer en̄ offerhande doet  
onsen heer god **B**laset metten balsunen in span



heilighet die vasten. roept die scare. vergadert dz  
volc. heilighet die kercke. versament die oude.  
vergadert die cleine: ende die die borsten lughen.  
ende die brudegom gae vā sinen bedde. ende die  
bruuwt wt haer gherepramer. Tusschen die ghe-  
repramer. ende den outaer so sellen die priesteren  
weenen ende des heeren dienes. ende si sellē seg-  
ghen Spaer' heer spaer dñn volc. en en ghif dñn  
erue niet inden lachter. datte die heiden verheerē  
Waer om segghen si inden volcke. waer is hoer  
god die heer heuet sijn lant gheimint. en sijn volc  
ghel spaert Siet ic sel v tarwe sendē ende wijn en  
olge. ende ghi selt daer of vervolt worden. En ic  
en sel v den heidenen niet tot enen lachter gheue.  
spreet die almachtighe heere.

**E**wangelium opten seluen dach Mathews in  
sijn. viij. ca.

**I**n dien tiden seide ihes<sup>us</sup> tot sinen ionghe-  
rē **W**anneer ghi vastet. en wilt niet als die  
hypocriten dracuich worden. Si vermaken hoer  
aensicht. op dat si den menschen schijnen te vastē  
Ac segghe v voerwaer. si hebben hoer loen ontfā-  
ghen **W**anneer du vastes. dan salue dñn hoeft.  
en wassche dñn aensicht. dattu den lude niet en  
schijnste vastende: mar dinen vader die iden he-  
mel is. En dñn vader die dit siet int verborghen  
sel di lonen **E**nde en wilt uwen scat inder aerde  
lij

niet gaderen. daer hem die scymmel en die mot-  
ten verteren. en daert dieuen tot grauen en stelen  
Bergadē uwen scat indē hemel. daert roest noch  
motte en vteert. en die dieuē niet op en graue of  
en stelē: wāt daer dīn scat is. daer is dīn herte. :

**E**pistel des donredaechs ysayas die propheet  
**I**n dien daghē was ezechias ē doot siē. en  
ysayas amos some die propheet ghic in en  
leide. dit leit die heer. scricke dīn huus: wātū sel  
ke steruē. en niet leuē. En ezechias keerde hem ter  
want waert. en bat dē heer en leide. Ic bidde heer  
ic bidde ghedenct hoe ic voer di in die waerheyt  
ghewandert hebbe en in volmaecter herten. ende  
dat in dinen ogghen goet is ghedaen hebbe. Ende  
ezechias weende met grote weenen. en dat woert  
des heeren sprac tot ysayam en leide. Ganc ende  
legt ezechiam. dit leit die heere dauids dīns va-  
ders god. Ic hebbe dīn bede ghehoert: en dīn tra-  
nen ghelien. sich ic sel tot dinen daghen toe wer-  
pen vūstīē iaer. En ic sel di van des conincs hādē  
vā assyriē vlossen. en dese stat. en ic sellē besche-  
men spreect die almachtighe heer. :

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
sijn. viij. ca. :

**I**n dien tidē doe ihes<sup>us</sup> in capharnaū ghic.  
quā tot hē cēturia. : loect na tgetal. xxxviij.  
Des vridaghes epistel ysayas die propheet.



**D**it leit god die heer. roept en en laet niet of  
het op dyn stemme als een balune. en boet  
scapt minen volcke hoer ondade. ende een huus  
jacobs hoer lande: want van daghe te dage loes  
ken si mi en willē mine wegghen weten. als volc  
dat gherechticheit ghedaen heeft. en dattet oerdel  
gods niet ghelaten en heeft. si vraghē mi die oer  
dele d' gherechticheit. en willē gode genakē. waer  
om hebben wi gheuast. en du dat niet aēghesien  
en hebste. **W**i hebbe onse sielen gheoetmoedicht  
ende du en wilstes niet. **S**iet inden daghe uwer  
vasten sel v wille gheuonden worden. en alle die  
v sculdich sijn maen ghi **S**iet tot stridinghe. en  
tot kuinghe. vast ghi ende slaet onghenadelike  
metten vupste **E**nde en wilt niet vasten: als ghi  
tot desen daghē gheuast hebt. op dat v roepige  
inden hoghen ghehoert moet worden **I**st als uste  
ken vastē die ic wtueroren hebbe des daghes des  
menschen sijn siele te quellen. ende sijn hoeft tlas  
men te persen. als een arkel. **E**nde inden sache.  
ende inder alche sijn bedde te maken. hebbe ic dit  
vasten ghehieten. ende enen dach die den heer bes  
hagheliken is. **E**nde en is dit niet billiker te val  
ten die ic veroren hebbe. onthint die samē kno  
pinghe der onghenadicheit. onlosse die onder.  
druckige d' bordene. laetse vri die gheē die te bro  
ke sijn. en ontlade alle last. breect dē hōgherighē  
lijij



dijn broot . en leide die arme ende die dwaelen in  
dinen huse Als du den naecten sietste . so decken  
ende en versmade dijn vleische niet . dan sel dijn  
licht wt bersten . als een morggen stonde . en dine  
gheloutheit sel haesteliken opstaen . ende dijn ge  
rechticheit sel voer dijn aensicht gaen . en die gla  
rie des heeren sel di vergaderē . dan seltu bidden .  
en dijn heer selt ohozen . du selste roepen . en hi sel  
legghe . ic ben hier . want ic ben ontfemhertich .  
dijn heer dijn god

**E**wangelium des seluen daghes Marcus in  
sijn vyfte ca.

**I**n dien tiden seide ihesus tot sinen ionghe  
ren Ghi hebt ghehoert dattet den oudē ges  
leit is Minne dinen naesten . ende haet dinen vi  
ant . Ic segghe u . minnet uwen vianden . ende  
doet goet die u haten . ende biddet voer die ghe  
ne die u persecucie en last doen . op dat ghi uwes  
vaders kinder sijt die inden hemel is . die sijn so  
ne laet schinen op die goede . ende op die quade  
reghenen doet . op die gherechtiche . ende onghes  
rechtiche **A**l dat ghi minnet die u minnen . wat  
loen selt ghi hebben . en doe dat die publicanē nē  
**E**nde of ghi alleen uwe braeder groetet . doe oec  
des die heiden niet **H**ier om weest volmaect . als  
u hemelsche vader volmaect is . **H**oet u dat ghi  
u rechtuaerdicheit niet en doet voer die mensche



dat ghi van hē iet ghesien wort: wāt so en sou  
di gheen loen hebbē bi uwē vad die inden hemel  
is. **W**āneer du aelmissen doetste. en wil niet met  
basunen blasen voer di: als die pporritē doen.  
in sinagoghen ende in steghen. op dat si gheert  
wort vanden menschē. **I**c legghe u voerwaer. si  
hebben hoer loen ontfanghen. **W**anneer du ael  
misse doetste. laet dūn luttet niet wēt. wat dūn  
rechter doet. op dat dūn aelmisse sūn it ōborghē.  
**E**n dūn vad diet siet int ōborghē sel di souē.

**D**es laterdaerchs episttel p̄lagas

**I**c seit god die heer. **I**c dattu of doetste die  
kethene vanden middele van di. of laet stri  
dinen vingher wt te steken ende te spreken. dat  
niet en vordert. als du die hongherighe dūn siele  
selste wistozten. ende vervullen selste die ōpīn  
de siele. dan sel inden duulsternissen dūn licht op  
rifen. en dūn duulsternissen sellen wesen als die  
middach. **E**n god die heer sel di altoes ruste ghe  
uen. en hi sel met schinēde licht dūn siele halē. en  
hi sel dūn siele ōlassen: en du selste wesen als een  
ghewaēt hof. **E**nde als die fonteine der wateren  
wies wateren niet ontbreken en sellē: en in di sel  
ghetimmert wordē die woelstine der wareldē. en  
in die fondamēte der gheslachte. en die geslachte  
selstu verwerken. **E**n du selste ghehietē worden  
der tunen stichter. ofkerende die toepaden der



ogherechticheit. **I**st dattu dinē voet ofkeerste vā  
den sabaoth dinen wil te doen in minē heilighe  
daghe. **E**n ist dattu dē wellustighen en dē glorias  
ten heilighen sabaoth des herē heten selste. en hē  
glorificerē selste alstu dinen weghe niet en doeste  
noch dān wille niet gheuonden en worde. dattu  
die leerighe sprekeste. **D**an seltu vernoeghet wor  
den vanden heer. **E**nde ic sel di op bozen ouer die  
hoerheit vander aerden. **E**n ic sel di spisen met is  
cobs dijns vaders erue: want die mont des herē  
heestet ghesproken.

**E**wangelium opten seluen dach **M**arcus i  
ij. ix. ca. :

**I**n dien tiden. doet auont wort. was dat  
scip midden inder see. ende ihesus was al  
leen opt lant. ende hi sach sijn iongherē arbeidē.  
inden roegen: want die wint was hem teghens.  
**E**nde omtrent die vierde wake vander nacht soe  
quam hi tot hem wanderende op die see en wou  
dele voerbi gaen. **E**nde doe si hē saghen wander  
ende op die see. waenden si dattet een schijm of  
een fantasie ware. ende riepē van anxtē. si saghē  
hem alle. ende worden veruaert. ende te hāt sprac  
hi hēra toe ende seide. **G**helouet of hebt betrouwe  
te bent. en ontliet u niet. **E**nde hi clam tot hem  
in dat scip. ende die wint hilt op. ende also veel  
te meer verwonderden sijn hēra onderlinghe. **S**ij



en vskonden niet handen broden. wāt hoer herte  
was verblint. En doe si ouer voeren. quamen sij  
int lant van genasareth: en daer ghinghē si op.  
Doe si utē scepe ghegaen waren. doe kendē si hē  
en liepen al dat lant om. en begondē alle die siec  
waren inden bedde om te draghen waer si hoers  
den dat hi waer. En waer hi in ghinc. in stedē. in  
dorpen. in steghen. in straten. seidē die siecken en  
baden hē. dat si doch die zome van sinen cleedes  
ren mochten roeren. En soe wie hem roerde woer  
den ghelont.

**E**pistel opten eersten sonnēdach inder waken.  
Ad thorntheas

**D**oorders wi vermanen u al helpende dat  
ghi die gracie gods niet in dat idel en onts  
laet: want hi seide. inder ontfancliker tijt verhoere  
de ic di. ende in den daghe der salicheit help ic di.  
Siet nu ist die ontfanclike tijt. Siet nu ist die dach  
der salicheit. wi en gheuen nyemāt eenighe ver  
taernighe. op dat onser apostelen dienst niet ge  
lastet en worde: mar laet ons in allen dinghen  
ons seluen bidden als dienstknechten gods. In  
neel verduldicheden. in druckicheden. in behoef  
licheden. In slagghē. in kerkeren. in weder waer  
dicheden des volckes. In arbeide der wercken.  
in waken. in waken. in reinicheden. in weten  
heden. in sancmordicheden. in soeticheit inden



heilighe gheest In onghewensder minnen Indē  
woerdē der waerheit. ind moghētheit gods ouer  
mids d' wapē d' gherechticheit tott' recht' hant en  
tott' lufft' hant In eeren en aneeren. in quader na-  
men: en in goeder namen Als bedrieghers: ende  
waerachtighe luden. als onbekende en bekende  
Als die ghene die steruē: en liet wi leuen. als die  
gheslegghen sijn en niet ghedaot. als die bedraect:  
en altijt vblidende Als behoeruende: mar in veel  
dinghen rijc. als niet hebbēde: en ale d'c besittē.  
**E**uangelium opten seluen dach Mathews  
in sijn. iij. ca.:

**I**n dien tidē wort ihesus gheleit ind' woel-  
tinen vanden gheeste. op dat hi getēptert  
loude worden vanden viant En doe hi gheualt  
hadde veertich daghen en veertich nachten. daer  
na hongherde hē. Doe quam die tempterder of  
die aēuechter tot hē ende seide Ostu die gods so-  
ne biste: so segt dat dese stenen broot wordē **H**ij  
ādwoerde en seide Het is ghescreuen. niet alleen  
en leuet indē brode die mēsche: mar in allē woer-  
de datter gaet vten monde gods Doe nam hem  
die viant op in die heilighe stat. ende settē op tē-  
werheuen stat indē tēpel ende seide hem. biste die  
gods sone: so laet di van after neder Het is ghe-  
screuen. dat hi sijn enghelen gheboden heeft van  
di Indē hāden sellen si di boeren. op dattu dinen



doet niet en staotſte andē ſtez Doe andwoerde hē  
andwert. du en ſelte niet tēpterē dūn heer dūn god  
Nach woerdē die viant in enen hoghen berge en  
toende hē al die riken d' warelt en hoer glorie. en  
leide hē Al dit ſel ic di gheue. iſt dattu nedualſte  
en aenbedeſte mi. doe andwoerde hē ihel? Ganc  
lathanas. het is gheſcreuen. dūn heere dūn god  
ſelſtu aēbeden en hē alleē dienē. doe liet hē die ſa  
thanas. en doe quamē die eghelz tot hē en diēde.

**SERMO**

**D**ictus est ihesus in desertum a spiritu sct.  
Mathei. iij. In desen heiligen ewā ges  
lia worden ons bescreuen drie punten tot onser  
leere Dat eerste is. dat ihesus vanden heiligen  
gheest gheleit was inder woestine. om ons alle  
exempel te gheuen. dat wi hem na volghē soude  
inder woestinen der penitencien Hier of leit sct  
gregorius Alle die wercken ons heren ihesu. sijn  
ons eē leerīghe Wāt iſt dat wi dese heilige weers  
lich daghen annemē met vastē. en met ander pe  
nitencien. so sellen wi alle cristum nauolghen in  
der woestinen der penitencē: wāt hi d' woestine  
verstaen wi penitencie. inder woestinen is qua  
lic te etē en te drīcken. en daer en is gheen titelike  
bliscap Aldus ſelt oec sijn metten ghenē die ghe  
warighe penitencie doen sellen voer hoer sondē.  
die sellen nu sabellike leuen ende vastē. niet alleē

van spisen: mar oec van sonden Si en sellen oec  
gheen bli. rap soecken inder warelt: mar screien  
ende weenen voer hoer sonden. ende hoer screys  
en ende weenen sellen verkeerren in eersighe blis  
scap. **D**at ander punt is. dat ihesus valte ider  
woestinen. xl. daghe ende nachten. wat ghelikee  
wijs dat hi om ons ghebozen was ende stark. so  
heeft hi oec ghevast. op dat wi oec souden vastē.  
**R**u sijnre twee gracen die ons comen vander  
vasten. **D**ie eerste is. dat wi onse sonden daer  
mede quijt worden. **D**it is ons bewijst in d' con-  
ghen boeke. doe dat volc van ninive sonden ghe-  
daen hadden teghen god. ende si verloncken sou-  
den hebbē. en si dat vernamen vanden pphet.  
doe deden si grote penitencie. ende die conic val-  
tede. ende al dat volc vander stat. ende si deden  
die beesten oec vastē. ende god vergaf hem haer  
mildaet. **A**lso sel hi oec doen. vastē wi ghewae-  
licken voer onse sonden. **D**at anderde is. dat die  
viant ghedodet wort in ghewarighe vastinghe.  
**H**ier op leit ambrosius. dat die nachteren spe-  
kel des menschen dodet die serpente. **A**ldus  
so doet oec onsen nachteren spekel onser vastin-  
ghe den viant. **D**at derde punt is. dat ihesu? na  
der vastinghe ghetempteert was vanden viant.  
**D**ie viant tempteerde ihesum van drien sonden.  
**T**en eersten mael van gullicheden. doe hi seide



maect van desen steen broot. Ten anderen mael  
van ydel glorie. die hi seide. laet u after rugghe  
werpen: want die viant waende dat cristus dat  
ghedaer soude hebbē Ten derden van ghiericheit  
doe hi seide. **H**alt neder ende aenbedet mi. ic sel u  
gheuen al dat ghi hier siet. In dese drie sonden so  
tempteert die viant alle menschen. ende hier om  
soe sellen wi altyt in hoede sijn. ende den viant  
wamelike wederstaen. **W**ant siate gregori⁹ seic  
Als wi den viant wederstaen: so is hi cranc als  
een haer: en als wi hē niet en wederstaen: so is hij  
sterc als een leeuwe

Des maerdaechs epistel **E**zechiel

**D**it spreect god die heer. ic sel selue mijn sca  
re weder soeken. en ic selle vanden als die  
herder sijn vee vanden. inden daghe als hi sel we  
se ic middel sijne ostrond scapen. also sel ic mij  
ne scapen visiteren. en selle verlossē wt allen ste  
den. **D**aer si inden daghe des volcs. ende o deen  
sterbeden in ostront waren. **E**nde ic selle wtleidē  
vanden volcke. ende ic selle vngaderen wtten lau  
de ende ic selle leidē in hoer lat. **E**nde selle weidē  
in die berghe van israhel. in ruiterē ende in alle  
gheseten der aerden. **I**c selle weidē in die alre best  
te weide. ende hoer weide sel wekē in die alre hoer  
ste berghe van israhel. daer sellen si in groepēde  
cruden rustē ende in netter weidē op die berghe

vā israhel ghenuedet worden. Ic sel mijn scapen  
hoeden. en ic selle te samen doe eten. Spreect god  
die heere. Datter veruaren is. sel ic weder soeken.  
En datter verworpen is. sel ic weder brenghē. en  
datter te broken was. sel ic te samen binden. En  
datter cranc was: sel ic vast maken. En datter  
vast en sterck is sel ic onthouden. Ende ic selle wei  
den indē oerdel ende inder gherechticheit spreect  
die heer almachtich.

**E**uangelium opten seluen dach Matheus in  
Ihu. xxv. ca.

**I**n dien tiden seide ihesu tot sine iongheren  
Wanneer die sone des menschen comen  
sel in sijne moghentheit. ende alle die enghelen  
met hem. dan sel hi sittē opten stoele sijner groot  
heit. ende voer hem sellen vergaderen alle men  
schen. ende selle van malcander scheiden: als die  
herder screidet die scapen vanden bocken. En die  
scapen setten tot die rechter sīde. ende die bocken  
totter linker sīden. Dan sel die coninc legghen  
tot dien die ter rechter sīden wesen sellen. Comt  
ghi ghebenedide mijns vaders. ende besit dat rij  
ke dat u bereit is van beghinne der werelt. **W**ā  
hangherde. ende ghi gaect mi teten. mi dorstede.  
ende ghi gaect mi te drincken. Ic was vreemde.  
ende ghi herberchdet mi. Ic was naect. ende ghi  
cleedet mi. Ic was siet; ende ghi vandet mi. Ic



**E** was inden kercker. en ghi quaemt tot mi. **D**an  
sellen die gherechtighe andwoerden ende segghē  
**H**eer wannēer saghē wi di hongherich. en spijl  
den di. dorstich. ende gauz di te drincken: of wā  
neer saghen wi di vzeende. ende herberchden di.  
of naect. ende deckeden di. of wāneer saghen wij  
di sier ende inden kercker. ende quamē tot di. **E**n  
die coninc sel hem andwoerden ende segghen.  
**W**aerwaer segge ic u. also langhe als ghūt enen  
ghedaen hebt van desen minen minsten broederē  
so hebdt mi ghedaen. **D**an sel hi segghen dē ge  
nen die ter luffter siden wesen sellen. **S**ceidet van  
mi ghi vermaledide in dat ewighe ouer. dat den  
miant en sinnen iongheren bereit is. **W**i hongher  
de: en ghi en gaect mi niet teten. mi dorste en ghi  
en gaect mi n; te drickē. ic was vzeede: en ghi en  
herberchdet mi niet. ic was naect. ghi en cleedet  
mi niet. sier en indē kercker: ghi en visitecdeet mi  
niet. **D**an sellen si hē andwoerdē en segghē **H**eer  
wāneer saghen wi di hongherich. en dorstich. of  
ongheherbercht. of naect. of sier. of inden kercker.  
en wi di niet en diendē. **D**an sel hi hem andwoer  
den en segghē. **I**c segghe u voerwaer. also saghe  
als ghūt enen van desen minsten niet ghedaē en  
hebt so en hebdt mi niet ghedaē. **E**nde dese sel  
len gaē in die ewighe pint. ende die gerechtiche  
in dat ewighe leuen.

**I** Des dinxdaechs epistel p[re]las[us].

**I**n dien daghe sprac p[re]las[us] die p[ro]pheet. en  
leide Soect dē heer die wijl dat hi gheusdē mach  
worden. roeptē an. t[er] willen dat hi na hi is Die o[ver]  
g[ra]denadighe late sijn wech. en die bose mā late  
sijn ghedachten en keer wed tatten heere. en hi sel  
sijnre ontfermen. en keer weder tot onsen gode.  
want hi is seer groot te vergheuen. wāt mijn ge  
dachten en sijn uwe ghedachten niet. noch mine  
weghē en sijn uwe wegghen niet. Sprac die heer.  
wāt also die hemelen vanden aerde verheue sijn. al  
so sijn mijn wegghen verheuen van uwe wegghen  
en mijn ghedachte van uwe ghedachten. En hoe  
dat die dou en snee vanden hemel neder valt. en  
waert meer d[er]waert niet weder en keert: mar dat  
lant nat en dronckē maect. en doetet groepen. en  
gheeft den sagenden saet. en den etenden broot.  
Also sel mijn woert welen. dat wt mine monde  
gaē sel. het en sel niet p[er]del wed tot mi kerē: mar  
het sel doen al dat ic wilde. En het sel gheluckich  
wordē in dien dinghē daer ict toe ghesent hebbe.  
I sprac die almachtighe heer

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
sijn .xxi. ca.

**I**n dien tidē doe ihesus in iherusalē ghinc.  
wort al die stat beroert ende leide. Die is  
hier. dz volc leide. hier is een p[ro]pheet vā nazareth



wt galileen **E**n ihesus ghinc inden tempel. ende  
werp uten tempel die cokten en vercoften. ende  
der misselaers tafelen. en d gheenre stoelē die dus  
uen vercoften werp hi omme **E**n seide hem **H**et  
is ghescreuen. mijn huus sel een bede huus hietē  
**W**aer ghi hebter of ghemaect een moerdenaers  
eule **E**nde doe quamen tot hem inden tempel cre  
pelen ende blinden. ende hi maectese alle ghesont  
**D**ie princen der priesterē ende scriben saghe die  
miraculen die hi dede. ende die kinder roepende  
inden tempel segghende. **D**auids sone behoude  
ons **S**i sijn ghekeret in onwaerden. ende seiden  
hē. hoerstu wat dese segghen **I**hesus antwoerde  
hē **I**a ic wel. en hebdi niet ghelesen **D**u hebste di  
nen lof volmaect uten monde der kinderen. en  
der gheenre die mēc sughen. **E**nde doe liet hi die  
en ghinc wech buten d stat in betanien. en daer  
bleef hi en leerde se vanden rike gods.

**D**es woensdaghes Exodi.:

**I**n dien daghe sprac die heere tot moyses.  
**C**lim optē berch tot mi. ende wes daer. en  
de ic sel di twee steenen tafelen gheuen. ende die  
ewe. ende die gheboden die ic ghescreuen heb. op  
dattu die kinderen van israhel moghelste leeren  
**D**oe stonden op moyses ende posue sijn diene.  
en moyses seide den ouderen. doe hi opten berch  
clam. ontbeit hier tot wi wederkeren tot v. ghā

hebt aaron en hie niet v **I**n datter yet vraghens  
op staet. dat brēghet voer hē **D**oe moyses op ges  
clōmen was. bedecte een wolcke dē berch. en die  
glori gods woerde op sinay. en bedectē les daghē  
metten wolcken **D**es seuendē daghes riep hū hē  
tot den middel der deernsterhedē. en die ghedaēte  
v gloriē des herē was als een barnēde nuer opt  
hoerchste vādē berch in die teghēwoerdicheit der  
kind vā israhel **E**n moyses ghic middē indē ne  
uele. en clā optē berghe. en was daer veertich da  
ghen en veertich nachten.

**E**pistel des seluen daechs ind conighē boec. :

**I**n dien daghē quā helpas in berlabee indē  
lande van iuda. ende liet daer sūn kind. en  
toech een dachreise inder woestinen **E**nde doe hū  
ghetamen was. en sat onder eē grusbessen boem  
en bat sūnre sielen dat hi storue. en seide **H**eer mi  
ghenoeghet nem mine siele: want ic en bē niet be  
ter dan mijn vaders. en hi seide hem seluen alsoe  
neder. en hi wort ontslope onder die scheme des  
grusboems **E**n sich die enghel des heren roerdē  
en seide hē **S**tāt op ende et. ende hi sach op. ende  
sich tot sinen hoefde was eē broot in alle ghes  
backen en een vat waters **D**oe at hi en drant. en  
hi wort anderwoerue slapende. en die enghel des  
heren quam anderwert weder. ende roerden. ende  
seide hē **S**tāt op en et: wāt du hebste enen gratē



werch voerhanden. Doe hi op ghestaen was. at  
hi en drac. ende wanderde in die stercheit der spyt  
len veertich daghen ende veertich nachten. al tot  
den berghe gods oreb.

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
lij. iij. ca.

**I**n dien tide ghinghen die phariseen wt. en  
maecten enen raet teghes ihesum. hoe si he  
maecten doden ihes? wiste dat. en ghinc va dae  
en veel siecke volchden he. en hi maectese al ghes  
ont. en uboot he dat sijt niet en opbaerden. op  
dat duollet worde. dat plaias die propheet sprac  
Siet mijn kint dat ic vercozen hebbe mijn gemi  
de. daer mijn siele in behaghet. ic sel mijn gheest  
setten op hem: ende hi sel boetscappen den heide  
dat oerdel. hi en sel niet stride. noch roepē. noch  
niemand en sel inder straten sijn stemme horen: dz  
ghetaechde riet en sel hi niet breken: noch dat rus  
kede hout en sel hi niet wt doē: tot dat hi wtwer  
pe dat oerdel tatter victorie: en in sinen name sel  
len die heiden hopen

**D**es danredaechs epistel **Ezechiel** :

**I**n dien daghen ghelsiede dat woert des he  
ren tot mi ende seide **W**at ist dz ghi onder  
n die parabole keert in desen bispele inden sãde  
van ysrahel en legt **O**nse vaderen aten die suere  
druiuen: en d kind tanden worden eggich **Leue**  
lxij.

ic spreket god die heer **D**ese ghelike wisse en sel u  
woert meer tot gheenem bilpele wesen in israhel.  
siet alle dese sielen sijn mijn. alsoe die siele mijns  
vaders mijn is: alsoe is oec die siele des soes mijn.  
**D**ie siele die daer sandicht. die sel steruen. **E**n ist  
dat die man gherechtich wort. ende oerdel en ghe-  
rechticheit doet. ende inden berghe niet en ete. en  
sijn oghen niet op en heffe totten afgode des hu-  
ses van israhel. en sijns naesten wof. niet en di-  
crakte. en totten belietten wiue niet en ga. en ghe-  
uen mensche en bedrucke. en den sculdenaer dat  
pant wedergheue. ende mit ghewoude niet en ro-  
ue. en sijn broet de hogherighē gheue. en de naec-  
ten bedecke met cledighe. en totten woeker n: en  
leen: en niet meer en ontfanghe. en sijn hant van  
der boesheit keere **E**nde tussche den man ende de  
man waerachtich oerdel doe **E**n wandere in mi-  
nen gheboden. ende mijn oerdel behaede. op dat  
die waerheit wercke **D**ese is gerechtich. en sel in  
den leuen leuen sprac die almachtighe heer

**E**wangelium opten seluen dach Johannes i  
sijn. viij. ca.

**I**n dien tiden seide ihes? totten gheenem die  
gheloueden vanden ioden. **I**st dat  
ghi bliuet in mijne leer ighe. ghi selt waerlic mi-  
ne ionghere wesen: en ghi selt die waerheit kene  
en die waerheit sel u vrien **S**i andwoerden hem



**W**i sijn van abrahams gheslachte. **E**n wi en heb-  
ben nie niemant ghediēt. hoe segstu. ghi selt vri-  
welen **I**hesus andwoerde hem **D**aerwaer voer-  
waer leg ic u. dat een ighelic die sonde doet. is eē  
knecht der sonden. **D**ie knecht en bliuet inden  
huse niet inder ewicheit. die sone bliuet inder ee-  
wicheit **I**st dan dat die sone u sel vrien. ghi sult  
waerlike vri welen. ic weet dat ghij abrahams  
kīd sijt. mer ghi wilt mi doden. wāt mijn woert  
en vanghet in u niet. dat ic biden vader ghesien  
hebbe spreke ic. ende ghi doet dat ghi bi uwē va-  
deren ghesien hebt. **S**i andwoerden ende seiden  
hem. abraham is onse vader. **i**hesus seide hem  
**S**idi abrahams kinder. so doet abrahams werck-  
ken. mar nu soect ghi mi te verlaē. enen mēsche  
die u die waerheit spreke. die ic van gode ghe-  
hoert hebbe. dz en dede abraham niet. ghi doet u-  
wes vaders werken **D**oe seiden si hē. wi en sijn  
van gheen ontrupscheit gheborē. wi hebbē gode  
tot enen vader **D**aer om seide hē ihes⁹. waer dat  
god u vader waer. en trouwē ghi soudet mi mi-  
nen. wāt ic ben tot gode woert ghegaen en gheco-  
men. ende van mi seluen en quam ic niet. hi heeft  
mi ghesent. waer om en kēdi mijn tale n. wāt  
ghi en moghet mine seringhe niet horen **G**hi sijt  
vāden duuel uwen vad. en die begheerten uwes  
vads wildi doē. hi was māslachtich vā begīne  
lxij

en hi en stont inder waerheit niet: wāt in hem en  
is gheene waerheit. wāneer hi wt hem seluē spre  
ket: so spreket hi loghē: want hi is loghrāchtich  
en een vader der loghene: mar ic wāt ic die waer  
heit spreke. en gheloefdi mi niet

**D**es uidaachs epistel Ezechiel.

**D**it leit god die heer. die siele. die sondighet  
die sel steruen. Die sone en sel die boelheit  
des vaders niet draghen. Ende die vader en sal  
die boelheit des soens niet draghen. Die gherech  
ticheit des gherechtighen sel op hem seluē wese.  
en die boelheit des bozen sel op hem seluen wese.  
Mar ist dat die bose penitēcie doet vā alle sādē.  
die hi gewrocht heuet. en al mīn ghebadē behoe  
de. en oerdel en gherechticheit doe. die sel inden le  
uen leuen en niet steruen. Alle die boelheit die hi  
ghedaen heeft. die en sel ic niet ghedencken. ende  
in die gherechticheit die hi ghewrocht heeft sel hi  
leuen. **T**e is mīn wille niet die doot des ogerECH  
tighen spreect god die heer. ende niet vā sinē we  
ghe en bekeer ende leue. Mar ist dat die gherech  
tighē hem okkeere vā sūn gerechticheit. en boel  
heit doe vā alre onmenschelicheit. die die onghere  
rechtighē pleghet te werken sel hi leuen. Alle die  
gherechticheit die hi ghewrocht heeft en sal niet  
ghedocht worden inder ouertredinghe. daer hi in  
ouer getreden is. en i sūn sandē die hi gesōdicht



heeft daer in **111** jaeruen Ende ghi hebt gheseyt  
**D**es heerē wech en is niet ghelijc Daer om hoert  
ghi huse van israhel **M**ijn wech is ghelijc ende  
sijn nauwe weghe niet meer quaet. want wan  
neer die gherechtighe hē afkeert van sijne ghe  
rechticheit ende boelheit doe: so sel hi daer in ster  
uen. in die ongherechtigheit die hi ghewrocht he  
uet sel hi steruen. Ende soe wāneer hem die hōse  
afkeert vander boelheit die hi ghedaen heeft. en  
neder eā gherechtigheit doe. so heuet hē sijn siele  
leuende ghemaect: want al merckende ende al of  
kerende van alle sijn boelhedē die hi ghedaen he  
uet: soe sel hi inden leuen leuen en niet steruē. seyt  
die almachtighe heere.

**E**wangelium opten seluen dach Johannes  
in sijn. v. ca.

**I**n dien tiden walt der ioden feestdach. en  
ihesus clam op te iherusalē. Te iherusalem is eē  
phatica piscine. die in ebzeutsche bethsajda hiet  
en heeft vijf hallē. In dese lach een grote menich  
te vā sieken. van blindē. en van crepelē. vā dien  
ddozret waren. verbeidende des wats beroeringe.  
**W**āt eē ēghel quā neder nader tijt inder piscinē.  
ende dat water woert beroert. ende so wye eerst ne  
der clam ider piscinē nader heroeringhe des wa  
ters. die wart ghelont. vā wat siertē. dat hi becō  
mert was Doe was daer eē mēsche die. xxx viij.



iaer in sijnre siecten ghelegghen hadde **Doe** ihel?  
sach dese legghende en bekennede. dat hi nu veel  
tjits bat. seide hi hem. wilstu ghelot wordē Die  
sieke antwoerde hē **Heer** ic en hebbe gheē mensche  
die mi in die piscina helpe. als dat wat beroert  
wort: want wantwer ic coz. is daer een and vore  
mi neder gheclammen **Doe** seide hem ihel?. **Stāt**  
op. en boer op dūn bedde en wand. En althant  
is die mensche ghelont ghewordē en nā sūn bed  
de op en wāderde **Het** was een sabaoth i die da  
ghe **Daer** om seide die iadē den ghene die ghelot  
was **Het** is een sabaoth. het en is di niet gheser  
loft dūn bedde op te boren **Hi** antwoerde hē. die  
mi ghelont maecte seide mi. **Nem** op dūn bedde  
ende wander. **Doe** vraechdē si hem **Wpe** is die  
mensche die di seide. boer op dūn bedde en wand  
der **Dese** die ghelot ghemaect was. en wilt niet  
wie hi was **Ihesus** ghic vander scarē. die in die  
stede stondē **Daer** na vantē ihesus indē tēpel. en  
seide hem **Sich** du biste ghelont ghemaect. mi en  
wil niet sondighē. op dat di niet arghers en ghe  
scie **Die** mensche ghinc heen en seide dē iadē dat  
tet ihesus waer die hem ghelot ghemaect hadde.  
daer om veruolchdē die iaden ihelū: wāt hi die  
opten sabaoth dede.

**D**es sac'daerchs qdertēper in die vastē **Ezechiel**  
die eerste lesse



**I**n dien daghe sprac moyses totten heer en  
seide Heer sich op van dinen heiligen hu  
le ende vander hogher woninghen der hemelen  
ende ghebenedie dinen volcke ende israhel ende  
dat lant dattu ons ghegheuen hebste also du on  
sen vaderen swaerste dat vloepede lant van mel  
ke en van honighe. Hoer israhel huden heeft di  
god dijn heer gebodē dattu doe santste sijn ghe  
boden en oerdel en behoedēte en dwallente van  
alle dijne herten ende van al dijne sielen Huden  
hebste verrozen den heer op dat hi dijn god si en  
du in sinē weghe wanderste en du behoetste sijn  
hesetighe die ghebodē en die oerde en gehoer  
saem sijste sinē ghebodē En die heer heeft di hu  
den verrozen dattu hē een sonderlige volc sijste  
also hi di gheleit heeft en du al sine geboden be  
hoetste en op dat hi di hogher make dā alle volc  
die hi ghescepe heeft tot sinen loue tot sinē namē  
tot sijne glorien op dattu een heilich volc dijns  
heren gods sijste also hi di gheleit heeft

**D**ie anderde lesse deutronomij

**I**n dien daghen seide moyses den kinderen  
van israhel Ist dat ghi die ghebodē hoedet  
dat ic u ghebiede en ghile doet Dat ghi god mi  
net uwen heere en hē aenhanghede in al sine we  
ghen mādert so sel die heer al die heidene voer u  
aensicht verstroeyen En ghi selt besittē die meere



eñ riker sijn dan ghi. Elcke stede die voeten betre-  
den sel v wesen vander woestine eñ van libano  
eñ vā efrate der groter riuieren. al totter westec  
see sellen uwe terminē wesen. Nymant en sel te-  
ghens v staen. God die heer sel v vreesē eñ oēsich  
gheuen ouer al dat lant dat ghi betreden selt. als  
so v gheseyt heuet god die heer

**I** Die derde lesse. Machabeorum.  
In dien daghē deden die priesterē bedinghe  
doe si offeren londen die offerhande. vore  
dat volc van israhel. Ionathas was beghinēde  
eñ die and andwoerden eñ seiden. Die heer moet  
v wel doe. eñ moet v ghedenckē sijn testamēts  
dat hi tot abraham eñ tot plaac eñ tot iacob sijn  
ghetrouwe knechten ghesproken heeft. Eñ moet  
v allen dat herte gheuen. op dat ghi hem oesent  
ende sijn wille doet. uwe herten moet hi op doe  
in sijnre ewe. eñ in sinen ghebode. ende vrede ma-  
ken. eñ horen moet uwe ghebede. eñ moet met v  
verloent worden. eñ niet en moet hi v latē inder  
quader tijt die heer v god.

**O** Die vierde lesse. Sapientie.  
Alre dighen god ontferme onser. eñ besich  
ons. eñ verdoen ons dat licht der onferm-  
herticheden. eñ sende die vreesē op die heidene die  
di niet ghesocht en hebben. op dat si di moete kē-  
nen datter gheen god en is dan du. op dat si dān



wonderlichede bekennen en vertellē moeten. heet  
op dijn hāt ouer die vreemde ludē. op dat si dijn  
moghēheit moghen sien. wāt also du in hoer aē  
sichte in ons gheheilicht biste. also moetste i on-  
sen aēlicht groot ghemaect worden in hē. op dat  
si di moeten kennē. also wi di bekennet hebben.  
wāter gheen god en is heer sonder di. Vernuwe  
die teikene en ōwandel die wondere Glorificeert  
die hant. en den rechteren arm. ōwerke die ōwoet  
heit. en stoot tot dē toern. werp tot die wedersake  
en pinige dē viant. haest den tūt. en ghedenc des  
endes. op dat si dine wonderlike dinghē ōtreckē  
moeten heere onse god.

**E**pistel des seluen daghes. Ad thessalonirēses  
int. v. ra.

**B**roeders wi biddē v. rustiet die ōrustighe.  
troest die elegnmoedighe. ontfanghet die  
eranke Glo. inden gheloue. ende maectse ghelot  
Weset lȳdsaē tot hē allē. siet dat niemant quaet  
om quaet ieuant ōghelde: mar alrūt veruolghet  
datē goet is anderlinghe in allen menschē. Alrūt  
ōbhdet inden heer. bid sonder ophouden. In allē  
dinghen doet gode danc: want dit is die wille  
gods in cristo ihesu in v allen. En wilt dē gheest  
niet dodē. En wilt die prophēcie niet versmadē.  
proeuēt alle dinghen. datter goet is dat houdt.  
waecht v van alle quade ghedaentē. En god des

vreden moet v heilich maken ouer al . op dat v  
gheheel gheest ende siele ende lichaem ghehoude  
moet worden sonder slagginghe ind' toeroemste  
ons herren ihesu cristi.

**E**uangelium opten seluen dach Matheus in

**L**ijn . xvij . ca

**I**n dien tijde nā ihesu tot hē pieter iacob en  
iohannes sinen broedē . en leudele opwaerts in eē  
hoghen berch . en wort voer hē ouer gheformat en  
sijn aensicht blinkede ghelijc als die sonne . en  
sijn cleeder sijn wit ghe worden als die snee . En  
daer verschenē moyses ende helyas met hē spre-  
kende Petrus andwoerde ende seide tot ihesum  
Heer hier is ons goet te welen . oft u wilste . laet  
ons drie tabernaculē maken . di een . moyses een .  
ende helyas een . Ende doe hi noch sprekēde was  
sich een licht schijnende claer wolcke ōuenensle .  
En een stemme sprac vten wolcke . Dit is mijn  
ghemide soē in wiē mi wel behaghet heeft . hoert  
hē Doe dit die iongheren hoerden . wielē si neder  
in haer aensichte . en vresdē hem herde seer . Ihesus  
quam tot hem ende roerdele ende seide hem .  
Start op ende en wilt niet ontsien . Doe si hoer  
oghen op sloeghē . en saghen si niemāt dā ihesu  
alleen . Ende doe si neder clammen vāden berghe  
gheboat hē ihesus ende seide Niemāt en segghe  
dat ghi ghelien hebt . tot dier tijt dat des mensche



loen op staet vander doot. **W**igant  
Sine iongheren vraechden hem en seiden. Wat  
legghen dan die scriben. dat helpas eerst comen  
moet. Hi andwaerde hem en seide. Helpas sel co-  
men en sel alle dinc wed keren. Ic seg v dat helpas  
nu gheromē is. en si hebben in hē ghedaē als  
si wouden. en en hebbens niet ghekent. Alsoe sal  
die sone des menschen liden van hem. Doe ver-  
standen die iongheren. dat hi dat van iohannes  
baptista ghesleit hadde.

**E**pistel opten andden sonnēdach inder vasten  
Ad thessalonicens int. iij. ca.:

**G**roeders voert an biddē wi v en vermanē  
indē heer ihesu. dat also ghi vā ons outkā-  
ghē hebt. hoe v behoert te wanderen oec also. op  
dat ghi te meer oueruloepet: wāt wetet die gebo-  
dē die ic v ghegheuen hebbe ouermids onrē heer  
ihesu. Want dit is die wille gods uwe heilicheit  
Dat ghi v hoedet vā otruylschedē. op dat eē ighe-  
lic van v sijn vat besitten mach in heilichedē en  
leeren niet in quetsinghe der begheerten. als die  
heiden die gode niet en kennen. en niemāt bouen  
treden met ghewelde. noch en verscalke sijn broe-  
der in enigher sakē: wāt die heer is eē wreker vā  
alle desen. als wi v te voren seiden en ghetughet  
hebben. want god en heeft ons niet in onreinhich-  
heyt gheropen: maer in heilicheden

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
lūn. xv. ca.

**I**n die tidē ghinc ihes? wt. en ghic ned idē  
lande van tyri en sidonis. en een chanane? wylte  
ken quā wt dien einde: en riep en seide hem He-  
re dauids sone otfirme di mijns: wāt mīn doch-  
ter wort seer qualike ghequellēt vaudē viant **H**i  
en antwoerde haer niet een woert. **D**oe quamen  
sine iongherē en badē hem en seiden Laetse: wāt  
si roept ons na **H**i andwoerde en seide. **I**c en bē  
niet ghesent dan tot die scapen des huus vā isra-  
hel die verlozen sijn **R**och quā si en aēbedē ende  
seide. heer helpe mi **H**i andwoerde. het en is niet  
goet d' kinderen broot te nemē. en voer dē hondē  
te werpē **E**n si seide. heer dat is also: mar die slei-  
ne hondēkins etē vāden crumē die vā hore herē  
tafel vallen **D**oe andwoerde ihes? **O** wylt groot  
is dīn gheloue. di ghescie also du wilste. en haer  
docht is ghesant ghemact in dier vren.

**SEKMO**

**M**hier chananea a finib? illis. 47. **M**athe-  
xv. **I**n desē ewāgelio wordē bescreuē twe  
punten **D**at eerste is. wat wi oſtaen bi desē wi-  
ue. ende haer dochter die ghequellēt was vaudē  
viant. bi desēn wylte verstaen wi die sondaren.  
bi der dochter die siele der sondaren. die metter  
viant beseten ende ghebondē is. also langhe als



die mensche in doot sonden leeft. Nu dit ewan-  
gelium leit. als ghi ghehoert hebt. dat dit wijf  
quam wt den lande van chananea tot cristum.  
**C**hananea bedudet een veranderinghe. hier bij  
verstaen wi. die sijn siele verlostē wil wt bandē  
des viants. die moet sijn quade leuen verande-  
ren in een goet leuen. Hier op leit die apostel.  
**D**aet vā v den oudē roc. ende doet eē nuwe sleet  
aen. **D**esen ouden roc. dat sijn ons onde. quade  
sonden. die wi van ons werpen sellē met berou-  
we. met biechte. ende met penitencien. ende sellen  
den nuwē roc an daen. dat is een nuwe leuen vā  
daerhden. **E**nde aldus so mach onse siele verlost  
worden vanden viant. **D**at and punt is. hi wat  
saken. dat dit wijf ghehoert was van cristo in  
haer bedinghe of roepinghe. **I**c vinde drie pun-  
ten in desen wiue. waer mede dat si vercrech dz  
ihesus hoerre ontfermde. **D**ie eerste is. grote oet-  
maedicheit. **E**nde die bewijdele. doe si seide. heere  
die cleine hondelijns eten doch vanden crumen.  
die daer vallen vander tafelen hoers heeren. of si  
legghen woude. **N**ieuwe heere ghi hebt gheleit. dat  
niet goet en is. dat men den kinderen hoer braat  
neemt. ende gheuet den handen. **I**c bekenne dat  
ic een hant ben. ende niet waerdich en ben des  
brodes: dat is uwer groter gracie: mar laet mi  
ghenieten die crumen: dat is uwe cleine gracie.

**D**at anderde punt is hoer vast gheloue. Want hoe herdelike dat crist? hoer andwoerde. si bleef vast inden gheloue. ende sprac Heer dauids soē ontferme ouer mi. **S**i ghelouede dat hi god was want si seide. heer: ende si ghelofde dat hi oec eē ghewarich mensche was. want si seide. dauidsoe loen. **D**at derde punt is oec hoer volstandich heit. want si en liet oec niet of. voer den tijt dat si hadde waer om dat si hat. **D**ese drie punte die sijn oec alle menschen noot. die oec hebben wilke van gode dat si hem biddē. dat is oetmoedicheit vaste gheloue ende volstandicheit. wāt onse heere seic inden euangelio. die volstandich is totten eynde. die sel salich sijn

**I** Des manēdaechs epistel Daniel. **M** dien daghe bede daniel en seide. Heere. **L**ose god. die wt gheleit hebste dijn volc vte lande van egipten in stercker hant. en du hebste di na desen daghe een name ghemaert. Heere wi hebben ghesandicht. wi hebben woetheit ghedaē in alle dine gherechticheit. **I**c bidde di dat dinen toernē of ghekeere moet worden. ende dine woetheit van dijne heiligher stat iherusale ende van dinen heilighen berghe: want om onser sonden ende om onser vader woetheit. soe is iherusalem ende sijn volc in lachteringhe alre menschen die omtrent ons sijn. daer om onse god verhoec



dijn knechts ghebet en sijn bedighe. en vtoe dijn  
aelsicht ouer dijn heilich huus dat vwoest is o di  
seluen: so neich dijn oren mijn god en hoer. doch  
op dijn oghen en sich onse mistroesticheit. en die  
stat daer dijn nae ouer gheroepen is: wat wi en  
korten onse bedighe voer dijn aelsicht niet i ose  
rechtuaerdicheit: mar in dine onfermherticheit.  
**H**eer vhoer. heer wes vndericht. sich aē en doch en  
niet en merre o di seluen. o mijn god: wae dinen  
naem is aēgheropē ouer die stat en ou dijn volc  
heer onse god  
**E**wangelium opten  
seluen doch Johannes int. viij. ca.:

**I**n dien tiden seide ihesus totten scaren der  
Ioden. Ic ga en ghi laeket mi. en in uwen  
sonden selt ghi steruē Daer ic ga. en moecht ghij  
niet comen En hi seide hem. ghi sijt van benede.  
ic ben van bouen Ghi sijt van deser warelt. ic en  
ben van deser warelt niet Daer om heb ic v ghe  
seit. dat ghi in uwe sonden steruen selt. wat ghe  
loefdi des niet dat ict ben. in uwen sandē selt ghi  
steruen Doe seiden si hem. wpe bistu ihel? seide  
hē. rheghia. en ic spreke niet v. veel heb ic niet v  
ghelproken en te oerdelen: mar die mi gheset he  
uet is waerachtich. ende dat ic vā hem ghehoert  
hebbe dat spreke ic in die warelt. en si en kundēs  
niet: wat hi god sinen vader hiet Daer om seide  
hē ihel? wāneer ghi vheffen selt des mēschē soē  
lxviij

dan selt ghi kennen dat ict ben. en ic van mi sel-  
uen niet en doe: mar also mi die vader geleert he-  
uet. dat spreke ic. en die mi ghesent heeft. die is  
met mi. en hi en laet mi niet alleen: wat ic doe al-  
tijt dat hem behaghelic is. **D**oe hi dit sprac ghes-  
loueder veel in hem

**D**es dinedaechs epistel int coninghē boec +  
**I**n die daghē ghelciede des heerē waert tot  
helsam thesbiten. ende seide **S**tāt op ende  
ganc in sarepta des lants van sydoniē. en daer  
selste bliuen. wāt ic heb daer een wijf die een we-  
duwe is gheboden dat si di voede. **H**i stant op +  
en ghinc in sareptē. **E**n doe hi quā ter poertē vā  
der stat. doe beieghēde hem een wijf. die eē weduw-  
we was hout lesende. en hi rieple ende seide hoer  
**G**hif mi eē luttel waters in een vat dat ic drinke  
**E**n doe si wech ghic. dat sijt halen soude. riep hi  
hoer na en seide **I**c bidde di brenghet mi oec een  
montuol broots in dūn hāt. **S**i antwoerde. leuet  
god dūn heer. ic en hebbe gheē broot. dā also veel  
meels. als een vingher begripen mach in eē cru-  
ke. ende een luttel olijs in een olpauue. **S**ich ic  
lese twe houten. dat ic in mach gaen. mi ende mi-  
nen sone dat make. op dat wijt eten en dā steruē  
**D**oe sprac helsam tot haer. en otflich di niet: mar  
ganc en doe also du ghesleit hebste. doch so make  
mi eerst van dinē meelkijn een asschē brodekijn +



eū brenct mi. mar di eū dinen soen selstet daer na  
makē. wāt dit spreect god die heer nā israhel. die  
cruke des meels en sel niet minrē. noch die canne  
der olgen en sel niet verminret worden. tot dien  
daghe daer die heer reghen in gheuen sel. opt aen  
licht der aerden. **E**n si ghinc wech eū dede naden  
woerden helpas. eū hi at. **E**n si eū al hoer huus  
van dien daghe en ontbrac die cruke mettē mele  
niet. eū die canne metter olgen en is niet ghemin  
dert naden woerde des heeren. dat hū sprac in  
helpas hant

**E**wangelium opten seluen dach **M**atheus in  
sijn. xxiij. ca.:

**I**n dien tiden sprac ihesus totten scaren eū  
tot sinen iongherē ende seide. **O**p moyses  
stoel saten die scriben eū die phariseen. **A**l dat sū  
u segghen dat hout eū doet. na horen werckē en  
wilt niet doen. **S**i segghē eū doens niet. si bindē  
swaer borden eū ondraechlic. ende segghense op  
der mensche scouderē: mar met hoer nigherē en  
willen sile niet roeren. **A**lle hoer wercken doen si  
op dat si ghesien moghen worden vādē mēschē  
**S**i maken breede vaeschen. eū si maken grote za  
men. si minnen dat woersitten an dē tafelen. eū die  
voerste stoelen in dē sinagoghen. eū groetighe i  
der marct. ende vāden menschen meester gheietē  
**E**n wilt ghi niet meester gheietē wāsen: wāt eē  
lxix

is v meester. en ghi sijt alle broeders. En en wilt  
v ghenen vader opter aerden hieten: want een is  
v vader die inden hemel is. Ende en wilt gheen  
meesters gheheten wesen: want een is v meester  
dats cristus. Die die meeste is onder v. dat sal v  
dience wesen. Soe wie hē verheffet. sel vernedert  
worden. En soe wie hem veroet moedighet. die sel  
verheuen worden.

**I** Des woensdaechs epistel **helter** .: .  
In die daghe bede helter tatte heer en seide.  
Heer god almachtich conic. in dūre ghe-  
wout sijn alle dighen gheset. en niemāt en is die  
dinē wil mach wedstaet. Ist dattu te rade wortste  
ons te behoudē. wi worden te hāt vlost: wāt du  
heer hebste hemel en aerde ghemact. en al dat in  
den omerinc des hemels othoudē wort. Du bist  
alre dighē heer. en niemāt en is die dūre groote  
heit wedstaet. En nu heer conic o conighē abra-  
hās god onserm dinē volcke: wāt onse viandē  
willē vderuē. en dūn crue verduen. en verlmade  
dijn deel n: dattu verlost hebste: mar verhaer os  
ghebet. en wes genadich dē lote en dē deel dūre  
erfnis. en keer onse wenighe om in vrechtē. op  
dat wi louēde dinen naē maeten louē. En en ver-  
lies die monde o gheere die di louē heer o se god.  
**E**uangelium opten seluen dach. **Matheus**  
bescreuet in sijn. xx. capittel



**I**n dien tiden clam ihes? op te iherusalem.  
en nam al heimelike hi hem sijn twalef iou  
gherē en seide hem Siet wi climinē op te iherusa  
le en des menschen soē sel ouer gheleuert wordē  
den princen der priesteren en d' scriben en sellē hē  
ueroerdelē ter doot: en sellen den heidenē ouer le  
ueren te bespottē te gheselen en te cruceuē en te  
daden en des derden daghes sel hi weder vrisen  
Doe quā tot hē zebedeus kinder moeder mēt ho  
ren kinderen en groetede en bat wat van hē Hē  
seide tot hoer wat wilstu. Si seide hem sich dat  
dese twee mijn kinderen moetiē sittē die eē tot dījn  
rechter hant ende die ander tot dījn linker hant  
in dījn rijc Ihes? adwoerde en seide ghi en weet  
niet wat ghi bid moghet ghi die kelic drinckē die  
ic drinckē sel Si andwoerde hem ia wi moghen  
Hi seide minē kelic seldi drinckē: mar te sittē tot  
mijner rechter hant of totter linker hant dat en is  
mi in te ghenē: mar dē ghenen diet bereit is vā  
mijner vader En die tien wordē onwaerdich op  
die twee braders en ihesus rieple tot hem ende  
seide hē En weet ghi niet datter lude princē heb  
ben heerscap ouer die haer en die die meeste sijn  
hantieren die moghentheit onder hem luden Al  
so en selt onder v niet wesen: mar so rope onder  
v die meeste wil wesen die sel dienre wesen Ende  
so wie onder v die eerste wil wesen sel v kincchē

wes? Also die sone des menschen niet ghecomē  
en is om ghedient te wesen: mar om te dienē. en  
sijn siele voer vzel menschen te gheuen tot eenre  
verlossinghe.

**D**es dōredacchs epistel Iheremias.  
It spreket god die heer. Vermaledijt is die  
mensche die inden menschen betrouwet en  
dat vleisch set tot sinen arme. en sijn herte van  
den heer screide. wāt hi sel wesē als die heidē ider  
woestinen. en hi en sel niet sien als dat goede co  
met: mar hi sal in die droerheit wonē ind woestē  
nen. en inden onwoonbaren lande der soulicheit.  
Ghebenedijt is die man. die inden heer betrouwt.  
en die heer sel hē trouwelic wesen. en hi sel wesen  
als dat hout dat op die wateren gheplant wort  
dat sijn wortelen tatter vochticheit leidet. en het  
en sel niet otkien als die hette coemt. en sijn blat  
sel groen wesen. en inder tijt der droehedē en sal  
hi niet sorchoudich wesen. of het en sel gheē tijt  
of laten vruchtē te brenghen. Des menschen heere  
te is quact en niet onderuindelic. wie sel dat ken  
nen. Ic die heere ben anderloekende dat herte. en  
proeuede die ledene. die enen igbeliken gheue  
na sinen weghe. en nader vrucht sijne windige  
spreect die almachtighe heer  
**E**wangelium opten seluen dach. Sinte ian  
hanna. s die bescriftet.



**I**n die tiden seide ihes? tottē scarzē ō iode? Ic  
en mach vā mi seluē niet doen. also ic hoer  
oerdel. **E**n mijn oerdel is gherechtich: want ic en  
loeke mijn wille niet: mar sinen wil die mi gesē  
det heeft. **A**ls dat ic eē ghetughe geue vā mi. mijn  
ghetughe en is niet waer. **H**et is eē andē diet ghe  
tughe van mi gheuet. en ic weet dat dat ghetughe  
waer is dat hi vā mi gheuet. en seide tot iohānē  
en hi gaf der waerheit eē ghetughe. **I**c en ontfa  
ghe vāden mēsche ghetughe niet: mar dit segge  
ic u. op dat ghi behouden sūt. die was een sātaer  
ne harnende. en lichtēde. ghi wout ter tijt verbli  
den in sinen lichte: mar ic hebbe een meerre getu  
ghe dā iohannes: wāt die wercken die mijn vād  
mi ghegheuen heeft dat ic se volbringhe. **D**ie wer  
ken die ic doe gheuet ghetughe vā mi. dat mi die  
vād gheset heeft. **E**n die vād selue die mi gheset  
heeft. gheeft ghetughe van mi. **N**och ghi en hebt  
sijn stēme niet gehoert. noch sijn ghedaēte nē ges  
ien. **E**nde sijn woert en hebdi niet in u bliuende:  
want ghi en ghelouet den ghenen niet die hi ghe  
lent heeft. **O**ndloect die scrifture: wāt ghi waent  
zewich leuē daer in hebbē. en dat sijnse die vā mi  
ghetughe gheuen. en ghi en wilt tot mi nē comē  
op dat ghi sleuen had. vāndē mensche en ontfa  
ghe ic die claerheit niet: mar ic kende u dat ghū  
die minne gods in u niet en hebt. **I**c ben gecome



In mijns vaders name. en ghi en otfinet mi n<sup>o</sup>   
mar coet een and in sinen name. dien selt ghi ot   
fanghen. Hoe moechdi ghelouē. die die glori vā   
malcander ontfanghet. En die glori die alleē vā   
god is en soect ghi niet. En wilt niet wanen. dat   
ic v moeghen sel hiden vader. Moyses ist die v   
moeghet. daer ghi in hoept. wāt ghelouede ghi   
moyles. ghi gelouede mi oec licht. wāt hi heuet   
vā mi ghescreuen. Ghelouet ghi sine letterē niet.   
hoe soudi mijn woerden ghelouen

**D**es vridaerchs epistel Genesis   
In dien daghen seide ioseph sinen broederē   
haert minen drome dien ic sach. Mi dach   
te dat wi scouē bondē inden acker. en mijn scoef   
op rees en stont. en utwe scouē daer omme staens   
de en aenbeden minen scoef. Sijn broederē and   
woerden. selken onsen coninc wesen. of sellē wij   
dijne ghewout onderdanich wesen: Dese sake   
des droms en der woerdē makede daer o eē woets   
sel v midicheit en des toerns. Oec sach hi enē āde   
ren drom. die hi sinē broederē utelde. en seide. Ic   
sach ouermids den drome. recht als die sonne en   
die mane en elk herrē mi aenbeden. en doe hi dat   
sijn vad en sijn broeders vertelt hadde. berespten   
die vader en seide. wat wil hē die drom die du   
gheliē hebste. sel ic oec en dijn moed en dijn broe   
ders di aēbeden opt aerde. Hier om benidē hem



Sijn broeds: mar die nad mercte die di ghē al swi  
ghēde Doe die broeds om des vads vee te voede  
wogēde in sichem. Sprac ysrahel. dat was iacob  
die vader tot hē. Dijn broeders hoeden die scapē  
in sichem. coem ic sel di tot hem ludē senden **Hē**  
andwoerde en seide. ic bē bereit. Doe seide hi tot  
hē **Ganc** en sich of alle dinghen gheluckich sijn  
hi dijn broeds en bidē vee. en boetscāpt mi wēd  
watmen doet. hi is ghesent vanden dael vā ebrā  
en quā in sichem. en eē mā vant hē dwalē indē  
acker. en vrac hē wat hi sachte. ende hi and  
woerde. ic sake mine broederen. wise mi waer si  
dat vee hoede Doe seide hē die man. si sijn gelcef  
dē vā dese stede: wāt ic hoerde se legghē. ga wij  
in dathaym Doe toech ioseph na sijn broeds. en  
van se in dathaym Doe si hē van verres sag hē  
eer hi tot hem quā. dachten si hem doot te slaē. en  
leiden ondinghe **Siet** die dromer coemt. coemt  
en laten ons doot slaen: en laten ons werpen in  
die oude cistærne. en wi sellen legghen. dattē dat  
alre boeste dier verflonden heeft. en dā selt scimen  
of hē sijn drome ghewordt heeft. Doe dat ruben  
hoerde pūnde hi hē wot haren handen te verlossē.  
en seide **Riet** en laet ons sijn siele doot slaē. noch  
sijn bloet storten: mar werpē in dese cistærne die  
ind woestinen is: ende hout v handen onbeulect  
**Mar** dat seide hi: ende wouden wot horen handē  
lxij



verlossen en leuereu sinen vader weder +

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in

**L**ijn. xxi. ca. :

**I**n dien tide seide ihesu sine ionghere. wat  
ghu eischet inder bedinghe en ghelouet. dat selt  
ghi ontfanghen Ende doe hi qua inden tempel  
quamē tot hē die geleerde die princē der priesterē  
ende die oude des volcs en seide In wat machte  
doetstu dese dinghe. en wie heeft di dese moghet  
heit ghegheuen Ihesus andwoerde hē Ic sel u et  
waert vraghē. ist dat ghi mi dat segt. ic sel u seg  
ghē in wat machte ic dit doe. waē was iohānes  
doepsel vādē hemel of vādē mēschē. En si doch  
ten ond hē en seiden. segghē wi vanden hemel hi  
sel ons andwoerdē. waer om en gheloefdi dā nē  
En ist dat wi segghē vanden mēschē. so vreesen  
wi die scaren : wāt alle hilden si iohannē voer ēē  
propheet En si antwoerden ihesu en seide. wi en  
wetens niet En ihesus andwoerde hē. noch ic en  
segs u niet in wat machte ic dit doe

**D**es saterdaechs epistel **Genesis** +

**I**n die daghē seide. reberka iacob hore soen  
Ic hoerde dinen vad spreken met esau dine broe  
der en seide hem. brenghē mi van dine iaghighe  
en bereide die spise. op dat ic ete. en di voer dē he  
re benedie eer ic sterue + **M**ān kint daer om hoer  
en minen raet. en ganc tottē vee. en brenct mi die



twee beste hoeken. op dat ic daer of d'ijn vad spise  
make daer hi gaerne of gheuoet wort. **A**ls mi  
gebracht hebste en hi geghetē heeft. dz hi di dā be  
nedie eer hi sterue. **H**i adwoerde hoer. du weestse  
wel dat ezau mijn braed eē ruuch mēsche is. en ic  
bloot ben. **I**st dat mijn vader mi hādelt en voelt  
sa ducht ic dat hi wanen sel. dat ic hē bedrieghen  
woude. en dat hi dā die maledixie op mi brēghē  
mochte voer die benedixie. **D**oe seide die moeder  
tot hē. mijn kint. op mi si die maledixie. hoer al  
leene mijn stēme. en ganc en brenz dat ic gheleit  
hebbe. **H**i ghinc wech. en brochtet en gāst d' moe  
der. **S**i bereide die spise sa si wilt dattet sijn vad  
begherde. **E**n dede hē aē ezaus herde goede clee d  
die si thuis hi hoer hadde. en si dede vellekēs d'  
son handē van hōe aē. en bederte dat bloot vā si  
nē halse. en si gaf dat pulmēt. en die brade die sijn  
gecoert hadde. **D**oe hi dat i ghebracht hadde. seide  
hi. **D**ad mijn. **E**nde hi adwoerde. ic hoert. we  
bistu mijn kint. **J**acob seide. ic ben elau d'ijn eerst  
gheborē soē. ic heb ghedaen alstu mi gheboetste.  
stant op ende eet vā mine iaghighe. op dat d'ijn  
siele mi ghebenedie. **A**nderwerf seide isaac tot si  
nen sone. mijn kint sprac hi. hoe moechstint so  
haestelic vinden. **H**i andwoerde. het was die wil  
le gods. dat mi haestelic beieghēde dat ic woude  
**E**nde isaac seide. roē hier. dat ic di mach tastē en

proeuen oft u ezau mijn loen biste of n: hi ghie  
tot sine vad **E**n doe hi hē ghetast had seide isaac  
**D**ie stemme is iacobs stemme: mar die hādē ijn ezau  
handen en hi en kendes niet: wāt die rughe hā  
dē bedudē die ghelikenis d meeres. **A**l bādiē  
seide hi hē biste mijn loen esau **H**i antwoerde ic  
bēt **D**oe seide hi brence mi die spise vā dīnre pa  
gghē mijn kint dat mijn siele di bādiē **D**oe hē  
die ghebrochte spise ghegheten had doe brochte  
hi hē oec wijn **D**oe hi dieu wt had seide hi tot hē  
**C**oē en culle mi sone mijn **H**i ghinc tot hē ende  
cusseden **A**lthant doe hi die soete roke der cleder  
woelde sprac hi bādiē siet die roke mijns soens  
is als die roke des vollen ackers dien god ghes  
bādiēt heuet **G**od moet di gheue vanden douwe  
des hemels en vā d velticheit der aerde ouuloe  
dicheit vā tarwe wijn en olpe **D**ienen moeten  
di die luden en die gheslachten moeten di aēbedē  
**W**es dīnre broed here en dīnre moed kinderen  
moeten di bughen die di vmaledigt die si vmaled  
digt die di bādiēt moet met bādiērien oualt wor  
den **D**oe plaac nauwe die woerdē gheendet had  
de en iacob wt ghegaen was quā esau en brach  
te den vad ghecoerte spise vā iaghinghe en se  
de **P**ader mijn stant op en eet vā dīns soens  
iachte op dat dīn siele mi benedie **D**oe seide pla  
ac wie biste **H**i antwoerde ic ben esau dīn eest



geborē loē Isaac verwonōde met grote dwoōderē  
en meer dwoōderē de danmen ghelouen mach sei  
de hi **W**ie is dan die ghene die mi die gheuāghē  
sachte hier te voren brochte. en eer du quaēste heb  
ic van al ghegheten. en ic hebbe hem ghebādiēt.  
ende hi sel benediet wesen. **D**oe esau des vaders  
woerden ghehaert hadde. brieschede hi met grote  
roepen. en was al ontdaen. ende seide **V**ad bene  
die mi oec **H**i sprac. dūn broed is bedriechlic ghe  
comen. en heeft dūn benedixie ontfanghē. **E**nde  
esau seide daer toe. met recht is sūn naē iacob ge  
hieten: want siet hi heeft mi tweuwerk ōscalct **H**i  
heeft mīn eerst ghebozen heen. ende nu andmerk  
heeft hi mīn benedixie ontnomen **E**nde noch sei  
de hi tottē vader. **E**n hebstu mi gheē ghehouden  
**I**saac andwoerde **I**c hebbe dien dūn heer ghewa  
ket. ende al sūn broeders heb ic sinen dienstē ond  
gheworpen **I**c hebbe van tarwe ende van wine  
vast ghesticht. en wat sel ic di mīn kint na doen  
**E**sau seide. och vad en hadstu mer eē bādiē. ic  
bidde di dattu mi oec benedijtste **D**oe hi dus mit  
grote misbaer screide. wort isaac beruecht ende  
seide tot hē. in netticheit d aerdē en van bouē in  
den douwe des hemels. sel dūn benedixie wese.

**E**uangelium opten seluen dach. Lucas in  
**L**ūc. xv. capittel  
**I**n die tīdē seide ihesus sinen iongherē dese



gelikenis. **E**n mēsche hadde. ij. kīd. en die iogher  
vā dien seide sinē vād. **V**ād ghif mi dat deel vā  
dē goede dat mi gheboert. en hi deelde hē dz goet  
**E**n na n̄ veel daghē doet die iongher soē al vga  
dt had. ghic hi wt eē dre conincric pelgrimage.  
en daer vdede hi sijn goet ontrupschlic leuēde. en  
doe hūt al vteert hadde. wort hi in die rike sidēde  
een sterre hōgher. en hi begā armoede te hebbe. en  
ghic heen en vwerp hē an een bo:gher des lants  
en die sendē in een dorp die verke te hoedē. en be  
gheerde sijn huuc te velle vādē draue dat die vke  
atē. en niemāt en gāft hē. doe keerde hi wed in hē  
seluē en seide. **H**oe veel huerlinghē sijn oueruloes  
dich vā brade in wijns vads huus. en ic bederne  
hier vā hōgher. laet mi op staē en gāē tot minen  
vād en legghē hē. **V**ader ic hebbe ghesondicht idē  
hemel en voer di. **E**n nu en ben ic niet waerdich  
dijn kint te hieten. make mi als een van dinen  
huerlinghen. en hi stōt op en quā tot sinen vād.  
**D**oe hi noch verre was. sach hem sijn vader. en  
wort beweghē met vfermichede. en quā toe lopē  
en viel hem om den hals. en cussedē. **D**oe seide  
die sone tot hem. **V**ader ic hebbe ghesondicht in  
den hemel en voer di. nu en ben ic niet waerdich  
dijn kint te hietē. **D**oe sprac die vād tot sinē k̄necht  
te. haestelic brēt voert dē eerste stoel en doet se hē  
en gheeft hem enen rīnc in die hant. en ghescoete



al sijn voete. en brenn hier een ghemest calf. ende  
latet. en laet os ete en werlcappē. wāt dese mijn  
soen was doot. en hi is te liue ghewordē. hi was  
vlozen. en hi is gheuondē. En si begonnē te wer-  
scappen. Sijn ouder soen was inden acker. ende  
doe hi quā en dē huse naecte. hoerde hi vedelspel  
en sanc. ende riep een vādē knechten en vracchde  
hē wat daer ware. En die seide hē. dūn broed is  
gheromen. en dūn vad heeft een ghemest calf ghe-  
slaghen. en heefften tot ghenade ontfanghē. Doe  
wort hi onwaerdich ende en woude niet comen.  
Sijn vader ghinc daer om wt en begondē te bid-  
den. Doe andwoerde hi sinen vad en seide. Sijch  
so menich iaer diene ic di. en nye en heb ic dūn ge-  
hodt ouer ghetreden. nie en gaesttu mi een hoens-  
kijn. dat ic met minen vriendē ghewerlcapt had-  
de. Mar doe dūn soē quā. dese die al sijn goet mit  
gemeen winē vslonden heeft hebste ee wet calf ge-  
slaghen. En die vad andwoerde hē. Jone du bist  
alstyt met mi. en al dat mijn is. is dine. mē moet  
werlcappē en blide wesen: wāt dese dūn broeder  
was doot. en is te liue gheworden. hi was verla-  
ren. ende hi is gheuonden.

Epistel opten derden sonnendach inder vastē.  
Ad chorintheos. v. ca.

**B**roeds daer om weest gods nauolghers.  
als die alre liefste kind. en wādē ind mine  
k in

also doe ons cristus gheminnēt heeft. en hem sel  
uen ghegheue voer ons tot eenre oueruerige. en  
tot eenre offerhade. gode in een roke d' soeticheit  
**O**ncruylcheit ende alle o'reinicheit of ghypericheit  
en moet in v niet ghenoeint worden. als dē heili  
ghē betaeint. of lelicheit. of gheke sprekinghe. of  
perandicheit die totter nutticheit niet en hoert.  
mar lieuer danbaerheit d' gauē sel in v ghenoeit  
worden. wāt verstaet en weet. dat gheen oncrul  
cher. of onrein. of ghierich. datter afgadē dienlt  
is. en heeft erue in dat rike gods. **N**iemant en  
moet v bedrieghē met ydelē woerden **G**la. die v  
leggghen. dat god ouermids sijn onfermhertich  
heit die sonden niet wreke en sel. of die v natuer  
like dinghen leren en niet daer bouen: wāt hoer  
reden sijn ydel woerden: want daer omme is die  
gramscap gods ghecome in die kinder der on  
ghelouicheit **D**aer om en wilt hoerludē niet deel  
achtich worden: want ghi waert voertijts duul  
ternissen: mar nu sijt ghi een licht inden heere.  
wandert als kinder des lichts. wāt die vrucht  
des lichts is in alre goetheit ende gherechticheit  
ende waerheyt.

**E**uangelium opten seluen dach Lucas in  
sijn xi. capittel.

**I**n die tide was ihesus totwerpede dē xiāt  
en die was stom. en doe hi dē xiāt wt ghetworpe



hadde sprac die stamme. en die scaren veruonds  
den hē **S**omich van hē luden seide **I**n beelsebut  
den prince der vianden werpt hi den viāt wt. en  
somich and tēpterēde epschtē si van hē een teikē  
vanden hemel **D**oe hi hoer ghedachtē sach. seide  
hi hē **A**lle rijk in hē seluen ghesceiden sel vergaē  
en dat een huus sel op tander vallen. ist dā dz die  
viant in hē seluen ghedeelt is. hoe sel staēde bliuē  
sijn rijk: wāt ghi segt dat ic in beelsebut dē viāt  
wt werpe **E**n ist dat sake dat ic in beelsebut den  
viant wtwerpe. in wien worpenle v kinder wt  
hier o sellente v recht's wesen **E**n ist dat ic inden  
vigher gods die viādē wtwerpe. dā sond twifel  
stechants coemt dat rike gods in v. wāneer een  
sterc ghewapende sijn huus behoet. alle dighen  
sijn in vrede die hi besit: mar ist dat hē eē sterker  
ouer come en hē verwinnet. dan sel hi sijn wapē  
ōtnemē daer hi in betrouwede. en sijn roef sel hi  
deelen **D**ie n̄ met mi en is. die is teghens mi. en  
die niet met mi en vergaet. die v̄stroeit. wāneer  
die ouerme gheest vten mensche gaet. dā wandt  
hi ouer draghe stedē ruste soekēde. en als hi gheē  
en vint leit hi **I**c sel wederkeeren tottē huse daer  
ic wt ghinc **E**n als hi coemt v̄t hūt met belemē  
ghesluert. en dan gaet hi en neemt tot hem seuen  
gheestē die bozer sijn dā hi. en gaeder i. en wonē  
daer. ende die leste dies mēschē sijn argher dā die

eerste **H**et gescriede doe hi dat seide. dat eē wijf vē  
scare haer sēme op boerde en seide **S**alich is die  
buuc die di droech. en die borstē die du sogeste. en  
hi seide. het is alsoe. **S**alich sijn si die dat woert  
gods horen ende dat bewaren

**SEKRO**

**E**rat ihesus eiciens demonum. et illud erat  
mutum. .x. Luce nono **I**n desen heilij  
ghen ewangelio tot onser leere wordē becreuen  
twee punten. **D**at eerste is wat wi verstaen bij  
desen mensche. **H**ier bi verstaen wi die sondar  
ren. die sijn inder sielen om hare sondē wil  
**D**ie viant vander hellen is ghelijc enen wolue.  
die dat scaep neemt bidē halle. o dattet niet roep  
pen en sel **A**ldus doet oec die viant. hi laet die sō  
daren ter kercken gaen. en aelmilten den armen  
ghen. ende vastē. ende pelgrimage gaen. mar  
hi grūpten metten halle. op dat hi niet en raep  
woer den priester in biechten. **E**nde waer om is  
dat. mar trouwen daer om. want hij in gheenē  
dinghen meer en is bedroeuē. dan bi ghewarē  
ghe biechte die wi doen **H**ier of hebben wi eē exē  
pel vā enē heilighen vad. die den viant beswoore  
dat hi hem seide. wat hi alre meest hatede inden  
menschen **D**oe sprac die viant. dat is daghelijc  
biechte. **H**ier om willen wi den viant leet doen.  
soe laet ons dicwijse biechten **D**at anderde



punt is die grote ghenade ons heren . want hi al  
tijt ontfaect den sondaers . En dit wort bewijst  
in dien dat hi den viant verdrēet uten strommen  
menschen ende wort sprekende **Nu** vindē wi dz  
die viant wt die siele des menschen gheworpen  
wort in drie dinghen . **Dat** eerste is in berouwe  
van sondē **Dit** wort ons bewijst in maria mag  
dalena . die seuen vianden in hadde . dat warē die  
seuen doot sonden : mar ouer mids haer groot be  
rou dat si hadde . doe sij sach totten voete ons he  
ren ihesu cristi . ende si sijn voete dwoerch met ho  
ren tranen : soe worden hoer die seuen viandē wt  
gheworpen **Alsoe** selt met ons ghelchien . hebbē  
wi berouwe van onsen sonden . **Dat** anderde is  
ghewarighe biechte . want ghelikerwijs als die  
padde vliegghet wten wijngaerde als hi bliuuet .  
want si den edelen roet niet liden en mach . alsoe  
biecht die viant vanden mensche : want hi die  
biechte niet liden en mach **Hier** om seic site pou  
uels **Beliedet** v sonden onderlinghe . op dat eē  
ghelic sijn siele salich maken mach **En** dat oede  
is ghenoech doen voer die sonden . **Hier** om seic  
die ewangelist matheus **Hebbē** wi ghelōdicht i  
houerdicheden : soe sullen wi beteren met bedi  
ghe **Hebben** wi sonden ghedaen mit ghenoechte  
ons vleisches : soe sullen wi vasten **En** hebbē wi  
ghelōdicht in ghierichede : so sullen wi aelnisse

Gheuen den armen

**D**es manēdaechs epistel int coninghē boec . . .  
**I**n dien daghe was naaman die prince der  
ridderſcap des conincs van cyriē eē groot  
man bi ſinen here eē gheert: wāt ouermids die  
hadde die heer cyrien ſalicheit ghedaen. het was  
een ſterc man eē rīr: mar malaetſch. **E**n vā cirīē  
waren verraders wt ghegaen. die vte ghellachte  
vā iſrahel een klein deernkīn gheuā ghē brochtē  
dat in naamās wīfs dienſte was. **D**eſe ſeide tot  
hore vrouwē. **O**ch of mīn heer tottē propheet ge  
weelt had die ī ſamariē is. hi ſoudē te hant ghe  
gant hebben vander malaetſcheit die hi heeft. eē  
naaman is in ghegaē tot ſinē heer eē boetſcapte  
hē eē ſeide. **A**ldus ende aldus heeft dat deernkīn  
vā iſrahel gheſproken. **D**oe ſeide hē die coninc vā  
cirien. **G**anc eē ic ſel brieue ſenden totten coninc  
vā iſrahel. **D**oe hi gheuaren was. eē met hē ghe  
brocht hadde tien talenten ſiluers. eē ſes duſent  
gulden. ende tien maniren van cledinghe. brocht  
hi totten coninc van iſrahel brieuē in deſen waer  
den. **A**lſtu deſe epistel ontfāghen hebt: ſoe weet  
dat ic minen knecht naaman hebbe gheſēdet tot  
di. datſtu hem van ſūre malaetſcheit gheſant  
maken ſoudet. **D**oe die coninc van iſrahel die  
brieuen gheleſen hadde. ſneet hi ſijn cleder eē ſei  
de: ben ic god dat ic doden mach eē leuēde makē.



dat dese enē mēsche tot mi ghesēt heeft. die ic ghe  
lant maken soude van sijne malaetscheit. merct  
hoe veel verliken soert hi teghens mi **Doe** heli  
seus die mā gods gehoert had. dat die conic vā  
israhel sijn cleederē ghelnedē hadde. sende hi tot  
hem en seide. waer om hebste dījn cleeder ghesne  
den. laten tot mi comen. op dat hi weet datter eē  
propheet ī israhel is **Doe** quā naama mit paer  
dē ende met waghēnē. ende stōt voer die dore vā  
heliseus huse. ende heliseus sēde eē bode tot hem  
ende seide. ganc ende worde seuenwerē ghewal  
schen inder iordanē. ende dījn vleisch sel ghesōt  
heit ontfāghē. ende du selste ghereinicht worden  
**Raaman** ghinc al toernich heen ende seide. **Ic**  
had ghemeeent. dat hi tot mi wt ghetrouwen soude  
hebbē ende staē ende roepē die naē sijns herē god  
ende met sijne hāt die stede v̄ malaetscheit roerē  
soude ende mi ghesōt makē **En** sijnt niet bet ri  
uierē. abana ende pharpar vā damasche. dan al  
le die wateren van israhel. dat ic daer in ghewal  
schē machte wordē ende gereinicht **Paer** om doe  
hi hē of keerde. ende onwaerdelic heen soude gāē  
quamen sijn knechtē tot hem ende seiden **Vader**  
ende al hadde di die propheet een groot dīc ghes  
leit. seā er du hadde sculdich gheweest te doe veel  
billiker. wāt hi di nu ghesleit heeft. worde gewal  
schē. en du selste gereinicht wordē **Hi** daelde wē  
lxxxiij

eñ wiesch hē seuenwerk in die iordaeu nadē woer  
den des mans gods. Eñ sijn vleisch is wed ghe  
daen als dat vleisch eens cleyn kindekijns. ende  
hi is vand malaetscheit gereinicht. Eñ hi keerde  
wed tottē huse des mās gods. met al sijn ghesel  
scap. eñ quā eñ stont voer hē eñ seide. Waerlic ic  
weet datt ands gheen god in alle dē lande en is  
dan allen god die heer van israhel

**E**wangelium opten seluen dach. Lucas in  
sijn vierde capittel.

**I**n diē tidē seidē die phariseē tot ihesū. Hoe  
veel dat wi ghehoert hebbe. dattu ghedaē  
hebste in capharnaū. doch oer hier in dijn lants  
scap. Eñ hi seide. ic seg u voerwaer dat nye pro  
pheet ontlanghen is in sijn lant. Ic seg u inder  
waerheit. dat veel weduwē warē in israhel in he  
lyas tiden. doe die hemel gheslotē was drie iaer.  
eñ ses mādē. eñ i alle landē doe grote hongher  
was. eñ tot gheē vā diē en was helpas ghesēt dā  
in sarepta sydonaz. tot enen wiue die weduwe  
was. Eñ het warē veel malaetsche in israhel sū  
helpeo den propheet. eñ nēmat en was van hē  
ghelont ghemact. dan naaman syrus. eñ al die  
in die sinagoghe warē eñ dit hoerdē worden. ver  
uolt met toerne. eñ stonde op eñ worpē oter stat  
eñ seide tottē ousten vāden berghe. daer hoer stat  
getimert was. dz si hē wed sōndē werpē. Mar hi



ghinc daer die middel van hem allen.

**D**es dincdaghes epistel int coninghen boec

**I**n die daghe riep een wijf vanden pphete  
winie tot helizeum den propheet ende seide

Dijn knecht mijn man is ghestoruen. en du weet  
ste wel dat hi dijn knecht was en gode ontsach.

En sich nu isser en ma gecome die os geborghet  
hadde. dat hi mijn twe sonen neme om hen te dienē

Doe seide helizeus tot hoer. wat wilste dat ic di  
doe. Segt mi wat hebste in dijn huus. En sij ant-

woerde. ic dijn deerne en hebbe niet in mijn huus  
dan een luttel olpe. daer ic mede ghesaluet mach

wordē. Hi seide hoer. ganc ende bit alle dine ghes-  
bueren te leenen. pdel vaten niet luttel. Ende gāc

in. ende sluit die dore alstu daer ende dijn kinder  
binnen kiste. Soe doch in alle dese vaten van dier

olpe. en als si vol sijn. so doetse wech. En dz wijf  
ghinc wech. en sloot die dore op hoer en op hoer

kind. Die kind brachtē die vaten. en si stortē daer  
in. Doe die vaten vol waren. seide si tot horen kide

brenge mi noch en vat. Het antwoerde. ic en heb  
niet. en die olie stot. en si qua doe. en dedet den ma

gods te weten. en hi seide. Ganc en braep die olie  
en betaelt dien di geborghet hadde. mar du en

dine sonen leuet vanden anderen.

**E**wangelium opten seluen dach. Mathews in  
sijn. xviii. capittel

lxix



**I**n dien tiden sende ihesus op sine ionghen  
ren. seide hi petro. **I**st dat dijn broeder son  
dicht in di. ganc en berespe hē tusschē di en hem  
alleene. ist dat hi di hoert: so hebste dijn broeder  
ghewannē. en hoert hi di niet: soe nem daer eē of  
twe metti. op dat in tweer ludē monde of in drie  
alle woerde staē. **E**n ist dat hi di niet en hoert. dā  
legge dat den kerken. **E**n ist dat hi den kerkē niet  
en hoert: so laten di wesen. als een publicaen. en  
eē ethincus. dat is een die vā dinen gheloue niet  
en is. **I**c legghe u voerwaer: soe wat ghi bindet  
opter aerde. dat sel inden hemel ghebonden u wese.  
**E**n so wat ghi ontbint opter aerden. dat sel ont  
bonden wesen inden hemel: noch seg ic u. ist dat  
si twe van u opter aerde te gas ouer een draghē.  
so van wat dinghen dat si biddē. het sel hē ghe  
scien van minen vader die indē hemel is. **S**o waer  
daer twee of drie vergadert sijn in minen name.  
daer ben ic int middel van hē. **D**oe quā petrus  
tot hē ende seide. **H**eer hoe dicke sel mijn broeder  
misdoen in mi. en sel ic hē vergheuen tot seuen  
weruen toe. **I**hesus andwoerde hem. **I**c en leg  
ghe di niet tot seuenweruen: mar seuen ende tse  
uentich weruen.

**D**es woensdaerchs epistel. **E**xodi.  
**D**at spreect god die heer. **E**r dijn vader ende  
dijn moeder. op dattu lancliwich moechste



lijn opter aerde die di gheue sel god die heer Du  
en selste niet doden. du en selste gheen ocrulcheit  
doe. du en selste gheē diefte doe. du en selste teghē  
dinen naeste gheē valsch ghetughe spreke. du en  
selte dijns naesten huus niet begheerē. noch du en  
selte nē begheerē lijn wif. noch knecht. noch deer  
ne. noch osse. noch ezel. noch gheen dinc dat lijn  
is Ende alle dat volc hoerde die stemme. en sach  
die lampen. ende dat ghelut der basunen. ende  
den berch roken. en stonden van verres veruaert  
ende van vresen te gader gheslegghen. ende seiden  
tot moyses Sprac du ons toe. wi sellent hoerē. die  
heer en spreke ons niet. op dat wi niet en steruen  
Ende moyses sprac totten volcke. En wilt niet  
ontsien; want die heer is ghecomen. op dat hi u  
proeuen soude. ende op dat lijn vrese in u sou  
de wesen. ende dat ghi niet sondighen en soudet  
Ende dat volc stot van verres: mar moyses die  
ghinc tatter deernsterheden daer god in was En  
woert meer seide die heer tot moyses Dit selstu die  
hinderen van israhel legghen. En hebbe ghelie  
dat ic u vanden hemel ghesproken hebbe Ghi en  
selt u gheen silueren gode maken. noch vergul  
de gode en seldi u niet maken Ghi selt mi vand  
aerden dat outaer maken. en daer op uwe offer  
hande offeren. en uwe vreedsaemighe uwe scapē  
ende ossen. en in elcker steden daer mijns namen



ghedenckenisse sel wesen +?+

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
sijn. xij. capittel.

**I**n dien tiden quamen die scriben ende die  
phariseen tot ihesū van iherusalē en sprac  
ken: Waer om treden dine iongherē vand ouer  
settinghe. si en walschē hoer handē n̄ als si broot  
eten. **H**i andwoerde hem en seide. waer om tredē  
ouer dat ghebot gods om uwer settinghe wille.  
wāt god heeft ghesprokē. **E**ert vād en moed. en  
wie sinen vader en sijn moeder qualikē toe spre  
ket sel inder doot steruen. **E**nde ghi segt. so wpe  
sijn vader of sijn moed toe leit. soe wat gaue vā  
mi ghesriet coemt di te baten. ende en sel sine vā  
der of sijnre moeder niet eerē en hebt dat ghebodt  
gods te vergheefs ghemaket om uwer settinghe  
wille. **p**porciten hoe wel heeft ysayas vā v ghe  
propheteert. daer hi seide. **D**it volc eert mi mettē  
lippen: mar hoer herte is verre vā mi. sond sake  
bekenen si mi. ende leeren die leeringhe en die ghe  
bode dē ludē. **E**nde hi riep die menichte te gader.  
tot hem ende seide. **H**oert ende verstaet. dat inden  
mont gaet. dat en belmet den mensche niet: mar  
dat wat den monde gaet. dat belmet den mensche.  
**D**oe q̄men die iongheren tot hē en seidē. weetstu  
dat die phariseen ghesandaliseert sijn: want sij  
dat woert hebben. **E**nde hi andwoerde ende seide



Alle plantinghe die mijn hemelsche vader niet  
en plantet. sel wt gheradet worden. Laetse. si sijn  
blint. Ist dat die een blinde den anderen die werch  
wilet. so vallen sij beide inden graue. Doe ande  
waerde petrus ende seide. ontbint ons dese pas  
bole. En hi seide hem. nach sidi luden sonder ver  
stant. en verstaet ghi niet. dat al dat indē monde  
gaet. dat dat inden buuc gaet. ende wort neders  
waerts ghesent. mar dat wt den monde coemt.  
dat gaet vter herten. ende het beulecket den men  
schen. wter herten gaen quade ghedachten. mā  
slachte. ouerspēl. oncuusheit. diefte. valsche ghe  
tuge. blasphemie. dit sijnle die dē mēschē bel met  
ten. mar niet onghedwaghen handen te eten. en  
bel met den menschen niet.

**D**es donredaechs epistel Iheremias  
In dien daghē ghesriede dat woert des he  
ren tot mi en seide. Stāt indē poertē vandē  
hule des heren. en predict daer dit woert en segt.  
Die spreket die heer der heeren god van israhel.  
Maket uwe wegghen goet. en ic sel niet v wonen  
in deser stede. En wilt niet betrouwē indē woer  
dē der loghenē. en legghen. die tēpel des heerē het  
is des heren tēpel. want ist dat ghi uwe wegghen  
benediet en uwe aernstichede. En ist dat ghi oer  
del doet tusschē dē mā en sinē naestē. en den inca  
melinc en den weeten. En d weduē gheē omrecht  
lxxi

ghewelt en doet + noch in deser stede dat onnosel  
bloet niet wt en stort. en naden vreemden gode u  
selue int quade niet en waerdert: so sel ic met u wo  
nen in deser stede inden lande dat ic uwe vader en  
ghegheuen hebbe van ewe tot inder ewen spreect  
die almachtighe heere

**E**wangelium opten seluen dach Iohannes  
in lxxvi. ca.

**I**n dien tidede seide ihesus u scare. en werket  
int ewighe leue. die u die sone des mensche gheue  
sel. wat god die vad heft dese gheueket. Doe sei  
den si tot hem. wat sellen wi doen. op dat wi die  
wercken gods wercken. Ihesus andwoerde ende  
seide hem. ghelouet dien hi gheset heuet. Doe sei  
den si he. wat teken doetstu da hier om. dat wij  
sien en ghelouen di. wat werckstu. Onse vads at  
hemels broot inder woestinen. en si sijn doot als  
voerscreue is. Hi gaf he vande hemel broot tete.  
Daer o seide he ihel? Hoerwaer woerwaer seg ic  
u. moyses en gaf u dat broot vanden hemel niet.  
Mer mijn vad gheuet u waerachtich broot indē  
hemel. wat dit is broot gods. dz vande hemel ghe  
daelt is en u warelt leuen ghift. Doe seide si hem  
Heer ghif ons dat broot altijt. Doe seide he ihel?  
Ic ben throot des leues dat vanden hemel neder  
comen is. die tot mi coet. die en sel niet hongherē



en die in mi ghelouet en sel nemmermeer dorste.  
**D**es vridaghes epistel in numerus ghescreuē  
int .x. capittel

**I**n dien daghen quamen die kinder van israhel tot moyses en tot aaron ende waren ghekeert in partijnghe ende seiden Ghif ous water dat wi drincken **D**oe lieten moyses en aaron die veelheit des volcs . en ghinghen inden taber nakel . en vielen al beruoets neder inder aerde . en riepen totten heer ende seide **H**eer god ohoer die roepinghe dijns volcs . en luuc hem op dinē scat die fonteyne des leuenden waters . op dat si verlaet worden: en hoer murmureringhe op houdē.  
**E**n die glori des heren verscheen ouer hem . ende die heer sprac tot moyses en seide **N**em die roede en vergad dat volc . en du en aaron dijn broeder . ende spreket totten steene voer hem luden . en die sel water gheuen . ende als ghi wat wtē steē ghebrocht hebbet . dan sel drincken alle die menichte des volcs ende hoer beesten **D**aer o brochte moyses die roede . die in dat aensichte des heren was . als hi hem ghebodē hadde . ende vergaderde alle die menichte des volcs voer den steen ende seide hem **H**oert ghi wederspānnighe ende ghi onghe louighe . en moghen wi u wt desen steene gheen water brengen . **E**nde doe moyses die hant op hief ende den steen twewerk metter roeden sloech .

ghinghen die wateren mildeliken wt. so dat dat  
volc dranc en die beesten **D**oe seide die heere tot  
moyses en tot aaron: want ghi mi niet ghelouet  
en hebt. dat ghi mi voer die kind vā israhel ghe  
heilighet soude hebbē. so en selt ghi dit volc niet  
inleiden in dat lant dat ic hem gheuen sel **D**it is  
dat water des wederlegghē daer die kinder vā  
israhel stonden teghens den heer. ende hi is ghe  
heilicht in hem luden.

**E**wangelium opten seluen dach. Johannes  
int vierde ca.:

**I**n dien tidē quā ihes<sup>us</sup> in eere stat vā samar  
tien die sychar hiere. neuen den erue dat iacob  
sinen sone ioseph ghegheue hadde. en daer was  
iacobs fonteine ihesus was vermoepet vanden  
weghe en sat opter fonteinē alsoe. het was bider  
sester vzen **E**en wif quā van samarien om wa  
ter te putten ihesus seide hoer. ghif mi drinckē.  
**E**n sine iongheren ghinghen heen in die stat om  
spise te ropen **D**oe seide dat samaritaense wif.  
**H**oe coemt dattu drincken yschste van mi. wāt  
du een iode biste. en ic e n wif van samariē be  
want die ioden en menghen niet mettē samarita  
nen. ihesus andwoerde ende seide hoer. **W**aert  
dattu die gauen gods kendeste. ende rope dat die  
is die di seit. ghif mi drincken. du soudeste licht  
vā hē ghebeden hebbē. en hi soude di licht leuēde



water ghegheue hebben **D**oe seide hem dat wijf  
**H**eer du en hebste niet in te putten. ende die put  
 is diep. vā waen hebstu dan leuēde water. bistu  
 meerre dan onse vad iacob. die ons den put gaf  
 en hi dranc daer wt. en sijn kind en sijn beesten.  
**J**hesus andwoerde ende seide hoer **E**lc die vā dese  
 water drincket. sel andermeruen dorste: mar die  
 drinct vāden water dat ic hem gheuen sel. die en  
 sel niet dorsten in ewicheit: mar dat water dat  
 ic hem gheuen sel. dat sel worden in hē eē fontey-  
 ne des springhende waters in dat ewighe leuen.  
**D**oe seide dat wijf totten heer **H**eer ghif mi twa-  
 ter. op dat mi niet en dorste. noch dat ic hier niet  
 en come putten **J**hesus seide hoer. ganc en roepe  
 dijn mā ende roē hier **T**wijf andwoerde ende sei-  
 de. ic en heb ghenē mā **J**hesus seide hoer **D**u heb-  
 ste dat wel gheseyt. du en hebste gheuen mā. wāt  
 du hebste vaf mannen ghehad. ende die du nu he-  
 uste. die en is dijn mā niet. daer om hebste waer  
 gheseyt **D**oe seide dat wijf **H**eer als mi drincket  
 du biste eē propheet. onse vads hebbe an ghebeet  
 inden berch. ende ghi legghet dat te iherusalē die  
 stede is daer men aenbeden moet. **J**hesus seide.  
 wijf gelauet mi dat die ore comē sel. dz ghi noch  
 te iherusalem noch in desen berch aenbede en selt  
**G**hi aenbedet dat ghi niet en weet. wi aenbeden  
 dat wi weten. wāt die salicheit is vanden iode.

mar die vre coemt en si is nu. wanner die waer-  
dighe aenbeders. de vader aenbeden sellen inden  
gheest ende inder waerheit. want die vader soect  
alfuldanighe die hem aenbenden. **Doe** seide he  
dat wijf. ic weet dat messias coemt die cristus  
hiet. wanner hij coemt. die sel ons alle dinghen  
legghe. **Doe** seide ihesus tot hoer. **Ic** bent die mit  
di spreke. **Ende** doe quamen sijn ionghere en da  
wonderde dat: want hi mette wiue sprac. noch  
tan en seide nyemant. wat doetstu of wat sprece  
stu met hoer. **Doe** liet dat wijf hoer cāne daer. en  
ghinc in die stat en seide den ludē. **Coemt** en liet  
enen mēsche. die mi al ghesleit heeft dat ic ghedaē  
hebbe. en is hi n; xps. **Si** ghinghe tot dier stat en  
quamē tot he. **Sijn** ionghere vrachde he en seide.  
meister eet. **Hi** adwoerde he. ic hebbe een spise te  
eten. die ghi niet en weet. **Doe** sprake die ionghere  
onvlinghe. of he pemat tetē ghebrocht heeft. **Ihe-**  
**lus** seide he. **Mijn** spise is. dat ic des gheens wil  
doe die mi ghesent heeft. en volbrenghe sijn were.  
**Segt** ghi niet datter noch vier maenden sijn. en  
die bou coemt. liet ic segghe v. heft op v oghē en  
besciet die rikē. wāt si sijn thāts rot tottē bouwe.  
**Ende** die mapet ontfanghet dat loen en vgardert  
die vrucht int ewighe leue. op dat hi der die sapt  
mede verblidet en die mapet. **In** desen ist woert.  
waer: wāt het is een and diet sapt. en het is een



ander diet maiet. **Ic** hebbe v ghesendet te maien,  
dat ghi niet ghearbeit en hebt. and luden hebbe  
ghearbeit. en ghi sijt in hoer arbeit in ghetreden.  
wt dier stat gheloueden veel samaritanen in hē. o  
des wijfs woert diet getughe gaf. hi heeft mi als  
le dinghen gheseyt die ic ghedaen hebbe. **Doe** die sa  
maritanen tot hē gmen baden si hē dat hi daer bles  
ue. **En** hi bleef daer twee daghen. en om sijner lerē  
ghe gheloued veel te meer. en seiden den wiue. om  
dijner sake wil en ghelouē wi nu niet. wāt ic heb  
ben ghehoert. en wi weten dat dit waerlic is een  
behouder der warelt

**D**es sac'daerchs epistel **Daniel**  
In dien daghen was een man in babilonie  
en sijn naem was ioachim. en hi nam een  
wijf die susanna hiete helchien dochter seer scoen  
en den heer ontsiende. **Ende** wāt hoer ouders ghe  
rechtich waren. so hadde si hoer dochter na moir  
tes ewe gheleert. **En** ioachim was seer rijk. ende  
hem was eenen boengaert omtrent sinen huse.  
**Ende** die ioden vergaderden tot hem. wāt hi die  
verbaerste was van hem allen. **Ende** in dien iare  
waren twee oude rechters ghemaect. daer die heer  
of ghesprokē hadde. **Dat** die boesheit wt ghegāē  
was van babilonien wt den ouden rechters. die  
dat wale schenen te regieren. **Dele** oeffenden stade  
like ioachims huus. ende alle die verdele hadden

te doen die quamen tot hem. **E**n wāneer dz volc  
wē ghecomē was na d' middach: so ghic susan  
na in hoer mā's boēgaert en d' wādde hoer. en die  
oude saghen se daghelix in gaen en verwanderē.  
en wordē ontstekē in hoerre begheerlicheit. en sijn  
d' beerden hozen sin. en neyden hoer oghē neder  
dat si die hemel niet en saghen. noch d' gherechtig  
gher oerdel n' en gedochte. **E**n het ghesiede doe  
si eenē bequamē dach waer ghenamē haddē. dat  
sij alleen mochten vinden. dat sijn ghinc alsoe si  
ghisteren en daer te voren plach met twee deernē  
alleen en woude ghewalichē welen in dē boem  
gaert: wantet heet was. en daer en was niemāt  
sond' die twe oude verborghē diese saghē. **D**oe se  
de sijn dē deernen. haelt mi die olve en die selue en  
slutet die dore vandē boēgaert. op dat ic ghewal  
ichē worde. **D**oe die ioncurandē wt gegae wacē  
stonden die twe oude op en liepen tot hoer en se  
den. **S**ich die dore vāden boemgaert sijn ghelost  
en niemāt en liet ons. daer om consēteert d' s  
en doet onsen wille. en ist dattu des niet doen en  
wiltē: so sellē wi getughe teghē di segghē. datē  
een ionghelinc met di was. en dattu om dier sacē  
wille die deernē vā di sendeste. **D**oe d' lichte susā  
na en seide. banghicheden sijn in alle liden: wāt  
doe ic dat: so is mijn siel doot. en doe ics niet: so  
en sel ic uwē hāden niet moghen ontulien. **W**ac



het is mi beter sond' wert inder mensche handen  
te vallen. dan in dat aensicht ons heren te sondi-  
ghen. Ende susanna riep met luder stemmen. doe  
riepen oec die oude teghens hoer. En doe die knecht-  
ren vanden huse inden boemgaert die roepighe  
hoerde braken si in. doer een achter poerte om te  
sien wat daer ware. Ende nae dat die oude sprac-  
ken. scaemden hem die knechten seer. want van  
susanna en was nie allulken woert ghesleit. En  
het ghesriede des ander daghes doe dat volc qua-  
toe ioachim horen man. doe quamen oec die twee  
oude vol hoer ghedachten teghens susanna. dat  
sise souden doden. en si leidē voer den volcke. te  
det tot susanna helchien dochte ioachims wijf. En  
altechant senden si om hoer. ende si quam met ho-  
ren ouders. met kinderen ende met hozen maghe-  
doe weenden die hoer en al diese ghekennet had-  
den. doe stonden die twee oude te gader op inden  
middel des volcs. en leiden hoer handen op susa-  
nen hoeft. Si weende en sach optē hemel en hoer  
herte was betrouwe hebbende inden heer. En die  
oude leiden. doe wi alleē inden boemgaert warē  
is dese in ghegaen met twee deerne alleen en sloot  
die doze vanden boemgaert. en liet die deerne wt.  
En doe qua daer een ioghelinc tot hoer. die daer  
dorghē was en misdede m; hoer. En doe wi idē  
harnike vādē boemgaert waren. en die haetheit  
lxxxv

saghen liepē wi tot hem. en saghen se te god mit  
doen. En die ionghelinc en mochten wi niet vā  
ghen: wāt hi was sterker dā wi. en dede die dore  
op en spāc daer wt. Doe wi dese begrepē haddē  
en gheuraghet wie die ionghelinc was. en wou  
de sūns ons niet segghen. Van desen dinghen sūt  
wi ghetughe. En die menichte vāden volcke ghe  
loueden hē als oude en rechters. en veroedelde  
se totter doot. Doe riep susanna met luder stemme  
en seide. O ewighe god die ū verborghene dinge  
ghen een bekenne biste. en alle dinghē eer si ghe  
schien bekennet hebste. du weetste dat si een vals  
sche ghetughe teghē mi ghedraghē hebbē. en sich  
ic sterue: want ic dese dinghē niet ghedaē en heb  
be. die dese boesheit teghens mi ghedichter hebbē.  
Ende die heer verhoerde hoer stemme. doe si wt  
gheleit wort totter doot. verwreete god dē gheest  
van enen ionghē kinde dat daniel hiet: ende het  
riep met luder stemmen en seide. Ic ben rein vā des  
wāts blaede. Doe keerde alle dat volc omē tot hē  
ende seide. Wat is dese redene die du sprekest.  
Doe hi int middel van hem luden stont. seide hij  
aldus. Dwaes sūt ghi kind vā israhel. niet verde  
lende noch kennende. datter waerachtich is. ende  
hebt die dochter vā israhel doerdelt. keert weder  
tattē oerdel: wāt si eē valsche ghetughe gedraghē  
hebben teghens hoer. Doe keerde t volc haestelic



om. en daniel seide **S**crifte vā malcanū. en ic sels  
te andlaekē **D**oe si ghesceidē warē. riep hi die eē  
vāden tweē en seide hē **D**u die voudet biste indē  
bolē daghē. nu sijn dān sandē comē diestu te vo  
ren hebste ghedaē. oerdelede orecht. die onosel bes  
druckende. en die sculdighe quijt latēde **D**ie heer  
selue spreket **D**ē onoselen en dē gherechtighē en  
selu n; dodē **N**u ontuse geliē hebste. so segt onū  
welc boem saechstule te gad spreke **H**i seide onū  
den mispelboē **D**oe seide daniel. du hebset gela  
ghen. sich die ēghel des herē heekt dat vōnis van  
die otkāghē en sel di ontweē scozē **D**oe dede hi hē  
werch. en dede die ander comē en seide hē **D**u saet  
vā rāanaā en n; vā iuda. die begheerlicheit heekt  
dijn herte vkeert. dus dedet ghi ū dochē vā isra  
hel. al onelēde sprakē si v. mar die dochē en leet  
v boesheit n; **S**egt mi onū welc boem vōdelstule  
te gad spreke **H**i seide onū dē prupm boē. daniel  
seide **D**at is oec geloghē. die ēghel des herē heekt  
d; swaert. dat hi di middē ontweē houwe en ver  
sae **E**n al die ogaderighe des volcs riep met su  
der kēimē en hādidē gode. die die gheē behout die  
in hē hapē. en si rese te gader op teghēs die oude  
vāt daniel hadse wt horen monde vōwannē. dat  
si valstij ghetughe ghelprakē haddē. en si deden  
hē also si boeslic teghēs horen naestē ghedaē had  
den. en slaeghēle doot **E**nde dat onnosel bloet is  
lxxxvi

behouden in dien daghen: .+

**E**wangelium opten seluen dach Johannes

**I**n sijn .viij. ca .+

**I**n die tīdē toech ihel? indē berch vā oliues  
ten. en̄ alst laet was quam hi wed̄ inden tempel.  
en̄ al dat volc quā tot hē ende hi sat ende leerde.  
Doe brochtē die scriben en̄ die phariseē een wāf  
in ouer spel begrepen. en̄ settense in die middel en̄  
leide hē. **W**eister dit wāf is nu gheuondē in ouer  
spel. en̄ moises heeft ons ghebodē aldusdanighē  
te nemen. wat segstu hier om. dit sprakē si en̄ tēp  
teerden hem. op dat si hē mochtē woeghē. **I**hel?  
nēghede hem nederwaerts en̄ screef inder aerde  
mette vīgher. Doe si vast bleue vraghēde hē. rech  
te hi hē op. en̄ seide hem. Die sond sonde is vā v  
die werp eerst op hoer den steen. **E**n̄ anderweruē  
nēghde hi hem en̄ screef in v̄ aerden. doe sūt hoer  
den ghinghen si wt die een vaden anderē beghē  
nende vāden outstē. **E**n̄ ihelus bleef alleen. ende  
dat wāf inden middel staende. **D**oe rechte hem  
ihelus op ende seide hoer. **W**āf waer sijn si die dē  
woechdē. heeft di gemāt v̄doemt. **S**i seide. neent  
heer. **N**och ic en̄ sel di niet verdomen. ganc en̄ en̄  
wil niet meer sondighen. .+

**E**pistel opten vierdē sonnēdach inder vasten.

**A**d galathas

**G**roeds het is ghescreuē dat abraham twe



kinderen hadde een vander deerne. en een vader  
vriër: mar die vander deernen is naden vleische  
ghebozen. mer die vander vriër is ouermids der  
wē beloften **D**ese sijn doer een ander ostādenis  
ghesproken: want dit sijn twee testamenten. dat  
een is vanden berch syna in knechtscap harēde.  
ende dat is agar. want syna is een berch in ara-  
bien. die dien weghe gheuoecht is. die nu is te ihe-  
rusalem en dient met horen kinderen **M**ar iheru-  
salem die opwaerts is. die is vri. die welke ou-  
se moeder is **G**lo. want si met woerden en met  
exempel gheleert sijn. en niet en dienē wt knechts-  
scap: mar wt minnen. wāt het is ghescreuē **B**er-  
wachde di ondrachtige. die niet en baerste. scoer  
ap ende roep die niet scadelic en vintste: wāt die  
kind d' voelster is veel meer. dan dien mā heuet  
**M**ar wi broederē nader ghelijcheit vā plaac sijn  
kind der beloften: mar hoe dat doe die ghene die  
naden vleische gebozē was den ghenē d'ualschde.  
die naden gheeste ghebozen was **A**lso ist oec nu  
**M**ar wat seit die scrifture **W**erpt wt die deerne  
en hoer kint: wāt dat kint der deernē en sel gheē  
erfghē name wesen mettē kinde der vriër **B**roeds  
aldus en sijn wi niet der deernen kinderen: mar  
der vriër. **I**n welcher vriheit ons cristus ihesus  
gheuiet heeft.

**E**uangelium opten seluen dach Johannes  
lxxxviij



**I** bescrijftet in sijn selte capittel.

**I**n die tidē ghinc ihes<sup>us</sup> ouer dat meer vā ga  
lileen dat tiberiadis hiet. ende hem volghede een  
grote menichte: wāt si saghen die teikenē die hū  
dede ouer die ghene die siet warē. **D**oe ghinc ihes<sup>us</sup>  
in enen berch en daer sat hi met sinen ianghe  
ren. **D**ie naeste paelschen was der ioden freisdach.  
**D**oe ihesus sijn oghen op sloech en sach dat ee  
ouermenichte tot hē quā. sprac hi tot philippū.  
**W**aer sellē wi broot copē. dat dese moghē etē. **D**e  
seide hi en tēpferdē: want hi wiste wat hi doen  
loude. **P**hilipp<sup>us</sup> antwoerde hē. dat broot vā twee  
handt pennighē en is niet genoech. dat eē igelic  
een luttel name. **D**oe seide tot hē eē vā sine ion  
gherē ghehietē andreas. symon petr<sup>us</sup> broed. hier  
is een kint dat heekt vijf ghersten broden en twee  
wilschē: mar wat is dat ond also vele. **D**oe seide  
ihesus. doet die luden sitten. daer was veel hons  
in die stede. **D**aer ghinghē si ned sitten mannē bi  
ghetal bi na vijf dufēt. **D**oe nam ihes<sup>us</sup> die brode  
doe hi graci ghedaē had. deelde hūt dē ghenē die  
satē. en des gelūcs vādē wilschē hoe veel hi wou  
de. **D**oe si geladet warē seide hi sijn iogherē. dā  
dāt die ghebrokē stukē. die ouer ghebleuē sijn dat  
si niet en hederuē. **D**oe vergaderdē si en vūolden  
xij. coruen relūfs vā vijf ghersten broden en twee  
wilschen dat den ghenen ouerliep die daer aten.



Daer die menschen dat teken ghesien hadden dz  
hi dede seiden si. dit is waerlec een ppheter die toe  
comende is inder warelt

**SEKMO**

**E**st puer vons h g hz quingz panes. 47. Jo  
hannes. vi. Na gheestelic verstant wort ons  
bewijst bi desen kinde cristus ihes? die gods soe  
Van welcken kinde singhen ende lesen wi inden  
kerstnachte Een kint is ons ghebozen. die soe is  
ons ghegheuen. Dit ghebenedide kint heeft vijf  
broden ende twee visschen. die wi hem bidden sel  
len: wāt si ons alle noot sijn. Dat eerste broot is  
daer wi hi leuē. om dat broot biddē wi hē daghe  
lix inden pat noster. daer wi segghen. Heer ghif  
ons hiden onse daghelix broot. Dā dese broden  
hebben wi in d' bibel. dat thobias sprac tot sinē  
sane daer hi steruē soude. Ghi selt v broot etē mit  
den armen menschen die hongher hebben. dat is  
teghē die vracke men' chē. die lieuer horen hondē  
die crumen gheuen dan den armen. En dese sijn  
ghelijc den rike man die sasarum niet en gaf. en  
nomaels begrauen wort inder hellen. Dat ander  
broot is dat woert gods: wāt ghelijc dat die mē  
sche leuet hiden natureliken brade. also leuet oec  
die siele des goeden menschen vanden woerden  
ende leeringhe gods. Hier of leit cristus. Niet als  
leen en leuet die mensche inden brade; mar inden  
lxxxviii m i

woerden die comen tot de monde gods. Dat is  
de broot is dat broot der penitencien. Hier of leit  
sinte augustijn. O heer gheuet mi dat broot der peni-  
tencien in desen armen leuen. want ic dat be-  
gheer bouen alle broden der werelt. Dit broot is  
wozt ghemaect met water en vuer. wat tot ghe-  
warigher penitencien. soe behoert dat water der  
bitterre tranen. ende dat vuer der godliker mi-  
nen. Dat vierde broot is dat heilighe sacra-  
ment dat is dat lichaem ons heren. Die van des-  
sen brode eet salichlic. die sel leuen inder ewich-  
heit. Hier om sellen wi ons des waerdich ma-  
ken met ghewarigher penitencien dese heilighe  
wasten. dat wi te paelschen oec dit heilighe broot  
waerdelike ontfanghen moghen. Dat vijfste  
broot is die gracie gods. die wi altijt oec beghere  
sellē. Dese gracie gods gheeft dat leuen onser  
sielen. Hier of gheeft ghetughe die apostel. ende  
leit. Die gracie gods dat ewighe leuen. dat is te  
segghen. dat die gracie gods gheeft dat leuen on-  
ser sielen. ende brengt ons totten ewighen leuen.  
En dese twee visschen dat sijn die exempelen ons  
heren. wat hi leit. Leert aen mi dat ic sachtmoedich  
ben ende oetmoedich van herten. dese twee vis-  
schen doen die brode wel smaken. Ende dit is dat  
wi altoes begheren. ende bidden sellen van de  
sen ghebendiden kinde.



**D**es tianendaechs epistel int coninghē boec  
**I**n dien daghen ginen twe meenwunen tot  
dē coninc salomon. en stōden voer hē. daer  
die een of seide **H**eere mijn ic bidde. ic en dit wijf  
wonē in een huus. en ic baerde hi hoer ind camer  
en des derde daechs na dz ic ghebaert hadde. soe  
baerde dese oec. en wi warē te gad en nye māt an  
ds met ds indē hule. wtghenome ous twee. en  
des wijfs kint is te nacht ghestrouen. wāt al sla  
pende heekt sijt verlegghen. En ind heimeliker stil  
heit des nachts is si op ghestaē. en heekt mijn kint  
van mijne siden ghenome dijne deerne. daer si  
liep ende sepet in hazen scoot. mar hoer kint dat  
daer doot was. heekt si in minē scoot gheleit. En  
doe ic vroech op ghestaē was. ende soude minen  
sone meke gheuen schieen hij doot. Ende doe icken  
inden claren lichte naerstelic besach. onduant ic  
dat hi mi niet en was die ic ghewonnen hadde.  
Doe andwoerde tander wijf. het en is alsoe niet.  
mar dijn soen is doot. en die mijn leuet. Daer te  
ghens seide die eerste. du sieckste. mijn soen leuet  
en dijn soen is doot. En in deser manirē keuen si  
voer den coninc. Doe seide die coninc. dese seit  
mijn kint leeft. en dijn kint is doot. ende dese ad  
woerdet neē. dijn kint is doot. mar mijn kint le  
uet. En daer om seide die coninc. brenyt mi een  
staert. doe si dat swaert ghebracht hadden voer

den coninc. seide hi. deilte dat leuende kint an twee delen. en gheeft dat een deel den ene. en tan den anderen. Doe sprac dat wijf dies dat leuende kint was totte coninc. wat hoer inghedote sijn beueghet op hoer kint. Heer ic bidde u gheeft hoer dat leuende kint en niet en wiltet doden. Daer te ghen seide die ander. noch mi noch di en sijt: mer latet ghedepl't worden. Die coninc antwoerde en seide. gheeft dese dat leuende kint. en niet en latet ghedoot worden: wat dit is die moeder. Al israhel hoerde dat oerdel dat die coninc dus gheoerdelt hadde en ontsaghen den coninc. siende dat die wijtheit gods in hem was oerdel te doen.

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in sijn. ij. ca. :

**I**n dien tiden wast bider iaden paetschen en ihesus clam op te iherusalē. en hi want in den tempel die scapen ende ossen ende duue costen en uockten. en wisselaers sittende. En doe hi ghemaket hadde recht als een ghesel van reephuis iaechde hi vten tempel die scapen. die ossen. en die wisselaers. dat gheselt scozte hi en werpte die tafel omme. En den ghenen die die duuen uockten seide hi. Draghet dit van hene. en wilt van mijns vaders huus gheen huus van neringhe maken. Sine ia gheren worden bedenkende dat ghescreuen is. Die minne des huses et mi. Hier om antwoerden die



Ioden en seide. wat teyken bewijste ons wanttu  
dit doetste ihes? adwaerde en seide. Breket dese  
tepel. en in dzien daghen sel icken op make Doe  
seide die ioden In .xlvi. iaren is dese tepel ghet  
mert. en du selken in dzien daghen weder make.  
mar hi seide vanden tepel des lichaens. doe hi op  
ghestaen was vand doot. ghedochte sijn io gheren  
dat hi dat vanden tepel sijns lichaens ghesproken  
hadde. En si ghelouede der scrifturen en d lerighe  
die hen ihesus seide Doe hi te iherusalem was des  
paetchens op een feestdach ghelouede veel i sine  
name: want si die teikenen saghen die hi wrochte  
Mar ihesus en ghelouede hen selue niet: wat hile  
al kenede. en dattet hen gheen noot en was dz pe  
want vanden mensche een ghetughe gaue. wat hi  
wiste wat inden mensche was

**E**pistel des dinrdaerhs Cradi.:

**I**n dien daghen sprac die heere tot moysen  
en seide. dael neder vanden berch: wat dijn  
volc dattu wt egipten leideste heeft ghesondicht  
Si seide haestelic vanden weghe. die du hen wyl  
deste. ende hebben hen ghemact te samē ee ghego  
ten calf. ende hebben aeghebeet. ende offerden hen  
offerhande. ende seiden psrahel. dit sijn dijn gode  
die di gheleit hebben wt den lande van egipten.  
Anderweruen sprac die heer tot moysen. Ic sie  
dzet walc hertnackich is. laet mi dz mijn toerne

ūgrāme teghēs hē en icse ūderue **E**n ic sel di mā-  
ken tenen groten volcke **D**oe bat moyses god si-  
nen here en seide **H**eer waer om ūgrāt dūn toer-  
nicheit teghens dit volc dattu gheleiet hebste wt  
den lande van egipten in groten crachtē ende in  
stercker hāt **I**c bidde op dat die vā egipten niet  
en moghen segghē hi heefste scalkelic wt egipten  
gheleit op dat hise inden berghe verlaē sou-  
de en verdeluen in ū aerden **H**eer laet dūn toerne-  
rustē en wes ūsoelic oū die boetheit dūus volcs  
**G**hedenc dūne knechten abraham plaac en isa-  
rob die du ghesworen hebste hi di seluē en geseit  
**I**c sel v gheslachten ūmenichuoudighen als die  
sterre des hemels en al dit lant daer ic of gelpre-  
ken hebbe sel ic uwe gheslachte gheue en ghi sel-  
tet altoes besitten **E**n die heer is ūnoeghet dat hi  
tquaet niet en dede dat hi seide **E**n hi ontfermede  
kūns volcs onse here

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
lūn .vii. ca.

**I**n dien tiden doet midden was indē seest  
dach clam ihesus op inden tempel en leere  
de en die inden verwandde en seiden **H**oe moet  
dese die scrift en hise niet gheleert en heeft **I**hesus  
antwoerde en seide hem mijn leringhe en is niet  
mijn: mar des gheus die mi gheset heeft so wie  
sinen wille doen wil die sel bekennen wed si vā



nade si. of icke van mi seluē spreke. die loect sijn  
eyghē glorie: mer die des ghees glori loect die hē  
ghelent heeft. dese is waerachtich. en in hē en is  
gheen ongherechtigheit. heeft u moyses die ewe  
niet ghegheuē. en niemant van u en doet die ewe  
waer om loect ghi mi te doden. doe antwoerden  
die scaren en seiden. du hebste den viant binnen.  
wie beghert di te doden. **I**hesus antwoerde en sei  
de hem. **E**en werc heb ic ghedaen. en ghi wandt  
alle. daer om gat u moyses die belidenis. niet  
datse na moyses is: mar vandē vaderē. en indē  
sabaoth belijt ghi die menschen. dat een die be-  
lidenisse ontfanghet opten sabaoth. en wordet  
die ewe moyses niet ghebroken. en ghi sijt mi on-  
waardich. dat ic enē ghehelen mēsche op eē saba-  
oth ghesant maecte. en wilt na die aensichte niet  
verdelen: mar verdelte een gherechtich oerdel. **S**ā  
mich van iherusalē seidē doe. en is hi dit niet die  
die iuden vllaen willen. liet hi spreect opēbaerlic  
en si en segghen hem niet. en hebbē die princē nē  
waerlic bekenet. dat dit cristus is: mar desen we-  
ten wi waen hi is. wāneer cristus comen sel. en  
weet niemant waen hi si. **D**aer om riep ihesus  
inden tempel en leerde en seide. **E**n mi kēnet ghi  
ende waen ic hen weet ghi. ende van mi seluē en  
hen ic niet ghecomen. **M**ar hi is waerachtich die  
mi ghesent heeft. die ghi niet en weet. ic kenne hē

en segghe ic dat ics niet en kene: so ben ic ghelise  
u loghenachtich. want ic ben van hem. ende hij  
heeft mi ghesent. Doe wouden si hem vanghen.  
en vgemant en sloech hant an hem: wāt sijn wre  
en was noch niet gheromen. **V**ander scare ghela  
ueder veel in hem.

**D**es woensdaechs **E**zechiel.  
It spreect god die here. ic sel minen groten  
naem heilighen. op dat die heidē wetē dat  
ic heer ben. als ic voer hem ludē in u gheheilicht  
worde. **I**c sel u nemen wt den heidenē. en ic sal u  
vergaderen wt allen landen. en leiden u in u lāt.  
En ic sel regn water wt storren op u. en ghi sult  
ghereinicht worden van alle uwe beuleckinge  
en van allē uwen afgaden. sel ic u suueren. en ic  
sel u een nuwe herte gheuen. en setten enē nuwē  
gheest recht in die middel van u. en ic sel of doen  
dat stenen herte van uwen vleische. en ic sel u eē  
vleischen herte gheuen. en in die middel vā u sal  
minen gheest wesen. en ic sel doē dat ghi in mine  
gheboden wāderen selt. en mijn oerdele behoedet  
op dat ghise doet. en ghi selt wanen in dat lant.  
en dat ic uwe vaderen gaf. en ghi selt mi wesen tot  
enen volcke. en ic sel u wesen tot eenen gode. seic  
die almachtighe here. :

**D**opten seluen dach epistel p[er] p[er]as  
It spreect god die heer. wart ghewasschen



ende weest reyn **D**oet wech dat quaket uwer ghes  
dachten van minen oghen. rustet verkeerdelic te  
wercken. leert wel doe. laect dat gerdel. coemt die  
bedruete te helpe. rechtet den weesen bescher mit de  
weduwen. en coemt en proeft mi. spreect die here  
**A**l ist dat uwe sonden gheweest hebbē als gheel  
verwe. si sellen d'wittet wordē als die snee. en ist  
dat si root geweest hebbē als besprēckelde d'we si  
sellē wit worden als wolt. ist dat ghi willē lust  
en mi horen: so selt ghi die goede d'ighen d' aerde  
eten. seit die almachtighe here

**E**wangelium opten seluen dach iohannes in  
sijn .ix. ca. :

**I**n die tīdē doe ihes<sup>us</sup> ouer leet. sach hi eē mē  
sche blind. vā dien dat hi gheborē was **E**n die iō  
gheren vraechden hem **M**est<sup>er</sup> wie heeft ghesō  
dicht. weder dese of sijn ouders. dat hi blind ghe  
horen wort. ihesus antwoerde **N**och dese en son  
dichde noch sijn ouders: mar om dat die werckē  
gods in hem gheopenbaert souden worden. mī  
behaert sijn werckē te werckē die mi ghesēt heeft  
die wile dattet dach is. **D**ie nacht toemt. wan  
neer dat n<sup>ie</sup>g<sup>emant</sup> wercken en mach. also langhe  
als ic in d' warelt bē: so ben ic d' warelt licht **D**oe  
hi dit gheset hadde spekelde hi in die aerde: ende  
makede slīc vanden spekele. en smeerde dat slīc  
op sijn oghen en seide hē **G**aet ende was schet in  
xij

nataatoria sploe. dat is alsoe veel te segghen als  
ghesent **Doe** ghinc hi en wiesch hem en qua lie  
de **Doe** seiden die ghebueren en die hem te voren  
kennede: want hi een bedelaer was. **En** is hi dit  
niet die sat ende bat **Sommich** seide hi ist **Som-**  
**mich** seide hi en ist niet: mar een lijns ghelijc. hi  
seide seluer ic bet **Doe** seide si hem hoe lijn dān  
oghen op ghedaen **Hi** antwoerde die mēsche die  
ihesus hiet maecte wase en belmeerde mijn oghē  
ende seide mi ganc in nataatoria sploe ende wal  
sichet en ic ghinc en wiesch en sach **Si** seiden hem  
waer is hi **Hi** seide ic en weets niet **Doe** brochte  
si hem die blint gheweest hadde totten phariseen  
**Het** was een sabaoth doe ihesus dat sijc maecte  
en lijn oghen op loec **Ander** werck vraechden hem  
die phariseen hoe hi liede wort **Hi** seide hē hi de  
de wase op mijn oghē ende ic wiescht ende ic sie  
**Doe** seiden sommighe vanden phariseen. **Dese**  
mensche en is van gode niet die den sabaoth az  
en behoet **Ander** seiden **Hoe** mach een mensche  
die een sondaer is dese teikenen doen. **En** e twit  
tinghe was onder hem **Doe** seide si noch de blint  
den wat segstu van hem die dān oghen op dede  
**Hi** seide het is e pphet **Doe** en ghelouedes die  
iaden niet nā hem dat hi blint gheweest hadde  
en sach tot si lijn ouds riepē die liende was ghe  
warden ende vraechden hem ende seiden **Is** dat



u sone die ghi segt dat blind ghehozen was. hoe  
siet hi dan nu Sijn ouders andwoerden ende sei  
den **W**i weten dattet onse kint is. en hi blit ghe  
hozen was: mar hoe dat hi nu siet en wetē wi n̄  
wie sijn oghen gheopēt heeft. en wetē wi n̄. wa  
ghet hem seluer. hi heeft sijn ouddō. hi spreke wt  
hem seluen **D**it seiden sijn ouders: wāt si die io  
den ontsaghen. wāt die ioden hadden doe ouer  
draghen. so wie hem beliede dat hi cristus waer.  
die soudenmen wt der synagaghen doen **G**la. mē  
souden te hanne doen **D**aer om so seiden sijn ou  
ders. hi heeft sijn ouderdom. vraghes hem seluē.  
**D**oe riepen si noch dien mensche die blind ghe  
weest hadde en seiden **G**hif gode die eer. wi wetē  
dat dese een sondaer is **D**oe seide hi. of hi eē son.  
daer is dat en weet ic niet **I**c weet dat ic blit ghe  
weest hebbe. en dat ic nu sie. **D**oe seiden si hem.  
wat dede hi di: hoe dede hū dūn oghen op **H**i at  
woerde hem. **I**c seidet u nu. ende ghi hebtet ghe  
hoert. wat wildūt ander werven horen. ende wilt  
ghi oer sine iongheren worden **S**i spraken hem  
qualiken ende seiden hem **D**u biste sijn iongher  
mar wi sijn moyses iongherē. wi wetē dat god  
moyses toe ghesproken heeft: mar dese en weten  
wi niet waen hi is. **H**i atwoerde. in dien ist wā  
derlic dat ghi niet en weet waen hi is: en hi mīn  
oghē op ghedaē heeft. wāt wi weten dat god die  
xrij

sondaren niet en hoert: mar soe wie een oefenaer  
gods is. en sinen wille doet. desen vhoert hi **H**et  
en is vander warelt nie ghehoert. dat getuāt es  
menschen ogghen op laer die blind ghebozē was  
**E**n waer dese van gode niet. hi en hads niet mo  
ghen doen **S**i andwoerden ende seiden hem **D**u  
biste te mael in sonden ghebozen. ende du leerste  
ons **E**nde si worpen hem wt. **D**oe ihes? hoerde  
dat si hē wt gheworpe haddē. ende doe hi hē ghe  
uandē hadde: soe seide hi hem **G**helouestu inden  
sone gods **H**i andwoerde ende seide **H**eer wie ist  
op dat ic in hem gheloue **E**n ihesus seide hē **D**u  
hebtē gheloue. en die metti spreket. hi ist selue **E**n  
hi seide **I**c gheloue heer: en hi viel neder en aebe  
den **E**n ihes? seide hem **I**c ben ghecomē in deser  
warelt tot een oerdel **G**lo. des ondscheits op dat  
die ghene die niet en sien siende worden. ende die  
sien blind worden **E**n het hoerden die met hē wa  
ren vanden phariseen en seiden hē **E**nde sijn wi  
oec blind **I**hes? seide hē. waert ghi blind. ghi en  
hads gheen sonde: mar nu legghe ic dat ghi sien  
daer om bliuet uwe sonde  
**D**es donredaghes epistel inder coninghē boes  
ghescreuen.

**I**n dien daghen quam een wijf sunamitis  
tot helizeum den propheet inden berch eze  
meli. **D**oese die mā gods wed ghelien hadde. hē



teghens comende. seide hi tot gesi sinen iongher  
**S**icij die sunamitis coët. loept in hoer ghemoet  
en legt hoer **E**n wert met di. en minen name. en  
mee dinen kinde niet rechtelic ghedaen. **S**i seide  
rechtelic **E**nde doe si gheromen was tatten man  
gods indē berghe. begreep si sine voeten **E**n ges  
si quam daer mede. dat hise of soude doen. **E**nde  
die mensche gods seide. laetle: wāt haer siel is in  
bitterheden. en die heer hefttet mi verholen. en en  
heeft mi niet vertoent **S**i seide. heb ic van minen  
here een kint gheepschet. en seide ic di niet dattu  
mi niet en bespotteste. doe seide hi tot gesi. gorde  
dine lende. ende nēm mine stoc in dijn hant. en  
ganc **I**st dat di een mensche ghemoetet. en groes  
tes niet. ende ist dat di gemāt groetet. en atwoers  
de hem niet. en legt minen stoc op des kints aem  
lichte **D**oe seide des kintes moeder. leuet die hes  
re ende leuet dijn siele. dat ic di niet laten en sal.  
**D**oe stont hi op en volghede hoer **E**n gesi ghinc  
voer hem beiden. ende seide den stoc op des kints  
aenlichte. **E**nde hem en was noch stemme noch  
sin **E**nde gesi keerde weder om hem int ghemoet.  
ende haetscapte hem en seide. **D**at kint en is  
noch niet verlesen. doe ghinc helizeus inden hu  
se. ende sich dat kint lach in sijn beddekijn doot.  
doe hi in ghegacn was. sloot hi die dore toe ouer  
hem ende ouer dat kint. ende bat tatten heer ende  
xliij

clam op. ende lach opt kint: en seide sinen mont  
opt kints mont. ende sijn oghe op des kindes  
oghe. ende sijn hande op des kints haden. en hi  
bughede he op dat kint. en des kints oley sch is  
warm gheworden. En hi keerde wed. en hi open  
baerde ewerk inden huse hier en daer. en hi ghic  
echter en crōmede hem seluen opt kint. Ende dat  
kint hoekte seuenwerk. en loec op sijn oghe. Doe  
riep hi geli en seide he. roep deler sunamite. Doe  
si gherope was ghinc si toe he in. en hi seide nem  
dijn kint. Si qua en viel op sinen voeten en arbe  
den opter aerden. Doe nam si hoer kint. en ghic  
wt. en helizens keerde weder in galgala.

**E**wangelium opten seluen dach Johannes  
int vijfte ca.

**I**n dien tiden seide ihesus totten scaren der  
ioden. Mijn vader werket tot noch. ende ic  
werke. Daer om wouiden die ioden des te meer  
dode: wat hi niet alleen den sabaath en brac. mee  
dat hi oec seide. dat god sijn vader was. en maec  
te hem gode ghelijc. Doe andwoerde he ihes? en  
seide. Doerwaer voerwaer segghe ic u. die soe en  
mach niet van hem seluen doen. da dat hi de vas  
der siet doen: want so wat hi doen sel. dat sel die  
sone des ghelics doen. want die vader mint die  
soen. en alle dinghen die hi doet tonet hi hem. en  
meerre wercken dan dese sel hi hem tonen. op dz



ghi in d'wōdt: wāt also als die vād die dodē ver-  
wecket en leuēde maect. also maecte oec die soen  
leuēde die hi wil. **N**ach die vader en oerdel nge  
mant: mar alle oerdel heeft hi die soen ghegeuen  
op dat si alle den soen eren ghelijc dat si den vād  
eren. die den soen niet en eert. die en eert den vād  
niet die hem sende. **V**oerwaer voerwaer legghe  
ic u dat. die mijn woert hoert. ende ghelouet dien  
die mi sendet. die heeft ewich leuē ende en coemt  
int oerdel niet: mer hi gaet vander doot int leuen.  
**V**oerwaer voerwaer. leg ic u. dat die vre coemt.  
ende si is nu. wanneer die doden horen sellen die  
stemme des soens gods. en diet horen. sellen leuē  
**W**āt also die vader cleuē in hē seluen heeft. also  
gaf hi den soen dat leuen in hē seluē te hebbē. **E**n  
hi gaf hē die macht oerdel te doen. wāt hi is des  
mēschē soē. **E**n en wilt niet v'wonderē dat die vre  
coet. in welke al die indē g'ue legghen horen sellē  
sijn stēme. en die goet gedaē hebbē sellē voertgaē  
ī die v'risenis des leuēs: mar die quaet gewrocht  
hebben in die v'risenis des oerdels.

**E**pistel des vridaghes inder coninghen boec  
ghelcreuen.

**I**n dien daghen was een wijls soen siet die  
leen inoeder. was vandē ghelinde. ende die  
siecte was leet sterc: alsoe dat gheen ademtichte  
bleef ī hē. daer om seide hi tot helgam. **A**ā gods.

wat is mi ende di. du biste tot mi ghecomen dat  
mine ogherechtighe ghedocht soude wordē. en  
doden soudeste mijn kint. Doe seide helpas tot  
hoer. ghif mi dijn kint. en hi namt wt haer scoot  
en draecht in die camer. daer hi woende. en leidet  
op sijn bedde. ende riep tottē heer en seide Heere  
mijn god en hebste oec dese weduwe niet bedroef  
uet daer ic bi onthouden worde. dattu horen soē  
soudeste doden Ende hi streeke hem wt en mat  
hem ouer dat kint driewerf. ende riep totten heer  
en seide Heer mijn god. ic bidde di dat des kints  
siele moet weder keeren in sijn inghedoemte Die  
heer verhoerde helpas stemme. en des kints siele  
keerde weder in hem en het wort mede te siue Doe  
nam helpas dat kint. en dedet yter camer in dat  
iuerste huus. en gaffet sijne moeder. ende seide  
hoer Sich dine soen leuet Doe seide dat wijf tot  
helpam Nu heb ic in desen bekent dattu ee man  
gods biste. ende dat dat woert des heerē waer is  
in dinen monde

**E**wangelium opten seluen dach Johannes  
in sijn. xi. ca. :

**I**n dien tidē was een siet die hiet lazarus vā  
bethanien van marien ende martha sijne  
suster casteel Maria wasset die den heer saluede  
met saluen. ende sijn voete draechde met hore ha  
re. wpes broeder lazarus siet was. Doe senden



**S**ijn susteren tot hem ende seiden **H**eer sich die du  
minste is siet. doet ihesus hoerde seide hi hē **D**e  
se siecte en is niet totter doot: mar om die glorie  
gods. op dat die sone gods ouermids hem ghe  
glorificeert worde. ihesus die minnede martha  
ende maria hoerre suster ende lazarum. daer om  
doe hi hoerde dat hi siet was. doe so bleef hij twee  
daghen in die selfde stede na dien **D**aer na seide  
hij sijn iongheren **L**aet ons weder gaen in iu  
deen. doe seiden hem sijn iongheren. **N**ee ster  
nu wouden v die ioden steenen. ende gaeste nu  
daer weder. ihesus antwoerde hem ende seide. **E**n  
sijnt niet twaef vren inden daghe: soe wie indē  
daghe wandert. die en sel hem niet stoten. want  
hi dat licht siet deser werelt: mar ist dat hij inder  
nacht wandert. hi sel hem stotē: wāt dat licht en  
is in hem niet. dit sprac hi: ende daer na seide hij  
hem **L**azarus onse vrient slaept: mar ic gae dat  
ic hem vanden slape op wercke. doe seide sijn iō  
gheren **H**eer ist dat hi slaept hi sel ghenesen: mer  
hi seidet vā sijnre doot. en si waēde dat hijt vā v  
klumeringhe sijnz slaeps ghesit hadde. doe sei  
det hem ihesus openbaerlic **L**azarus is doot. en ic  
verblide om v. op dat ghi ghelouet: want ic daer  
niet en was: mar laet ons gaen tot hem. doe sei  
de thomas die didimus hiet tatten mede iongher  
en **G**aen wi oec ende laet ons met hem steruen.

Ende doe quam ihesus. en vanden te hants vier  
daghen hebbende inden graue Betanien was bi  
iherusalem. als op .xv. stadien na. veel vaden ia  
den waren gherome tot martha ende maria om  
hem te troesten. Daer om doe martha hoerde dat  
ihes? quam. liep si hem te ghemoete: mar maria  
bleef te huus sitten. **D**oe seide martha tot ihesu.  
**H**eer haddestu hier gheweest. mijn broeder en  
waer niet ghestoruen: mar nu weet ic dat oec.  
wat ghi van gode bidde. dat sel dij god gheuen.  
**I**hesus seide hoer. dijn broeder sel op staen. doe  
seide hem martha. **I**c weet dat hij op staen sal  
inder verrisenisse inden ionxten daghe. **I**hesus  
seide hoer. ic ben die verrisenisse ende dat leuen.  
die in mi ghelouet. al waer hij oec doot. hi soude  
leuen. ende soe wyse dat leuet ende in mi ghela  
uet. en sel inder ewicheit niet steruē. gheloeftste dz  
Si seide hem. trouwen heer ia ic. ic gheloue dat  
du biste cristus die leuede gods sone. die in desen  
warelt gheramen biste. **E**n doe si dit ghesait had  
de. ghinc si heen. en riep hoer suster maria al heis  
melic ende seide. **D**ie meester is hier. en hij roept  
dij. **D**oe sijt hoerde. stont si haestelic op. en quam  
tot hem. noch soe en was ihes? in dat casteel niet  
gheromen: mar hi was in die stede. daer he mar  
tha te ghemoete quam. **D**ie iode die met hoer wa  
ren inden huse om hem te troesten. doe si saghen



dat maria haestelic op stont ende heen ghinc: soe  
volchden si hoer ende seiden . si gaet toiten graue  
om daer te weenen **D**oe maria quam daer ihe  
sus was ende si hem sach . viel si tot sinen voete  
neder ende seide hem **H**eer haddestu hier ghewe  
set . mijn broeder en waer niet ghestoruē **E**n doe  
le ihesus weenende sach . ende die ioden vorenen  
die met hoer quamen . verbeuede hi inden gheest  
te . ende versecudde hem seluē oec ende seide . waer  
hebbet ghi hem gheleit . **S**i seide hem . **H**eerre co  
met ende siet . **E**nde ihesus screpede . daer om so  
seiden die ioden . sich hoe minnede hij hem **E**nde  
sammich vā hem seiden . en macht hij oec die des  
blint gheborn mensche oghen op dede . niet doe  
dat dese oec niet en hadde ghestoruē . doe verbe  
uede ihesus anderweruen in hem seluen . ende  
quam tatten graue **H**et was een spelanche . ende  
reenen steen daer op gheleit **I**hesus seide . hoert op  
den steen . doe seide martha sijn suster des gheens  
die daer doot was **H**eer hi ruket nu al . want hij  
is van vier daghen **I**hesus seide hoer **E**n hebbe  
ic di niet gheleit . ist dattu gheloueste . du selste  
die glorie gods sien . doe boerden si den steen af  
**E**nde ihesus hief sijn oghen opwaerts ende sei  
de **V**ad ic dancke di : want du mij ghehoert heb  
ste **I**c wiste dattu mij altijt hoerdes : mer om dat  
volc dat hier om staet seide ict . op dat si ghelouē

dattu mi ghesent hebste **D**oe hi dit ghesent hadt  
de-riep hi met groter stemmen. **I**zare coem tot  
**E**nde rechtheuert quam hij die daer doot was  
handen ende voeten ghebonden met banden. en  
sijn aenlichte met eenen sweet doet **I**hesus seide  
hem luden. **O**ntbint hem ende laten hene gaen.  
**D**eel vanden ioden die tot maria ghecomen wa-  
ren. ende sagghen dat ghene dat hi ghedaer hadde.  
gheloueden in hem.

**E**pistel des saterdaghes ysayas die prophete  
bescrijftse

**O**it spreket god die heere **I**nd behaechliker  
tijt vhaerde ic di. en indē daghe v salicheit  
halp ic di **E**nde ic hile di. en ic gaf di in een voer-  
waerde des volcs. dattu verwoercken soudeste die  
aerde. en besitten die verscheffelde erfnisse. ende  
leggghen den ghenē die gheuāghen sijn. gaet wt.  
en den ghenen die inder duisternissen sijn. wort  
ontdeckt. op die weghē sellen si ghewepdet wort  
den. en hoer weiden in allen slechten steden **H**em  
en sel woert meer niet hongheren noch dorsten.  
noch hem en sel die hette en die sonne niet quet.  
len: want hoer ontfermer selse regieren. ende sel-  
se doen drincken tatten fonteynen der wateren.  
**E**nde ic sel alle mine berghe setten inden weghē.  
ende mine voetpaden sellen verhoghet worden.  
**S**iet dese sellen van verre comen. en liet die van



noerden. ende die vander see. en van desen lant  
lande. Louet ghi hemele ende verblut v aerde. en  
iubileert den lof ghi berghe. want die heere heuet  
sijn volc ghetroeft. ende sijnre armer sel hi ont  
fermen. Ende span seide. die heer heuet mi ghela  
ten. ende die heer heeft mi verghet. mach en rouf  
hoer kint vergheten. dat si niet en ontferme den  
sone hoers lichaems. Ende al waert dat sijt ver  
gate. nochtan en sel ic di niet vergheten seit die  
almachtighe heere

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
sijn. viij. ca. :

**I**n dien tiden seide ihesus totten scriben en  
totte phariseen. Ic ben der warelt licht. die  
mi volghet en wandert niet in duisternissen: mer  
hi sel dat licht des leuens hebben. Doe seide hem  
die phariseen. Du gheefte ghetughe van dij sel  
uen. dijn ghetughe en is niet waer. ihesus and  
werde ende seide hem. Ende ist dat ic ghetughe  
van mi seluen gheue. mijn ghetughe is warrach  
tich. want ic weet waen ic ghecome ben en waer  
ic gae: mer ghi en weet niet waer dat ic come. of  
waer ic gae. Oerdelte naden vleische. ic en oerdele  
niemand. Ende ist dat ic oerdele. mijn oerdel is  
warrachtich: want ic ben alleen. mer ic kene die  
vader die mi ghesene heeft. Ende het is in uwer  
reue ghescreuen. dat twee menschen ghetughe  
xxviij  
iiij

waerachtich is Ic ben die ghetughe van mi seluē  
gheue. en die vader die mi sēde gheeft ghetughe  
van mi Doe seiden si hem. waer is dīn vader +  
Ihesus antwoerde. ghi en kennet noch mi noch  
minen vader. waert dat ghi mi kēnedet. ghi sou  
det oec lichte minen vader kennen Dese woerden  
sprac ihes? in galaphalacium lerende indē tēpel  
en niemant en greep hem; wāt sijn vre en was  
noch niet ghecoemen +

**O**pten vijftē sonnēdach ind vāsten epistel  
ad hebreos int .ix. ca +

**B**roeders cristus een bistaende biscep der  
toecomēder goede Glosa. dat is hi staet bij  
den vader. om ons totten toecomenden goede te  
trecken. Is een meerre ende een volmaecter te  
bernakel. niet met handen ghewaert: dat is. niet  
van dusdanigher sceppenisse. noch ouermids dē  
gheften ende der calueren bloede Mer ouermits  
sijn eighen bloede eens ingaens in die heilighe  
eewighe ghenēdē vlassighe Want of dat bloet  
der bockē. ende der vlsē. ende die velspreckelde  
alliche der caluerē. die dat beulecte repū maket  
totter sueringhe des vlesches. Veel meer heeft  
dat bloet cristi. die ouermids die heylighe gheeft  
hem seluē gode onbeulect offerde. want cōscien  
cie ghereinighet vanden doden wercken dē leuē  
dē gode te dienē. ende daer om is hi eē middelaeer.



des nutten testaments. op dat sine doot bidden.  
de waer. in verlossinghe der ouertredinghe. die  
ouder den eersten testamente waren ende die des  
ewighen erues gheropen sijn. die weder belof-  
ten ontfanghen

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
sijn. viij. ca. :

**I**n dien tiden seide ihesus den scaren der io-  
den ende den princen der priesterē. wie nā  
n sel mi berispen nā sonden. of ic u die waerheit  
legghe. waer om en gheloefdi mi niet. die nā go-  
de is. hoert die waerdē gods. Daer om en hoert  
ghile n: wāt ghi van gode niet en sijt. Doe ant-  
woerden die ioden en seidē hem. **E**n legghen wij  
niet wel dattu een samaritaen biste ende den vi-  
ant hebste. **I**hesus antwoerde ic en hebbe den vi-  
ant niet: mar ic eere minē vader. en ghi hebt mij  
oneere ghedaen. **I**c en soeke mine glorie niet. die-  
se soert. ist die oerdelen sal. **W**oerwaer woerwaer  
seg ic u: soe wie mine leeringhe houdt. die en sel  
dē doot inder ewicheit niet siē. **D**oe seidē die io-  
den. **R**u bekennē wi dattu dē viant hebste. **A**bra-  
ham is doot en oec die prophete. en du leggheste  
soe wie mijn leerīghe houdt. die en sel dē doot  
niet smakē nder ewicheit. en bistu meerre dā oſe  
nād abraham die doot is. **E**n die propheten sijn  
doot. wie maecte di seluē. **I**hesus antwoerde. ist dz

ic mi seluē eere: so en is mijn eer niet. het is mijn  
vader die mi eert die ghi segt dz v god is. en ghi  
en hebt hē niet ghekēt Ic hebbē ghekent. en seg ic  
dat ics niet en kēne: so worde ic ghelijc v loghē  
achtich: mar ic kēnē en houde sijn seer i ghe Abra  
ham v vad verblide hē. dat hi minē dach sie lou  
de. en hi sachē. en hi wort oblijt Doe seide die iu  
den tot hem Du en hebste noch gheen vūlich ia  
ren. en hebste abrahā ghelie Ihes? seide hē Doer  
waer voerwaer seg ic v. eer dat abrahā wart bē  
ic Doe haeldē si stenen om hē te werpen: mar ihe  
sus überch hē. en ghinc tot den tempel

### SEKSTO

**O** Mlerunt lapides iudei ut iacerent in eum.  
Ihesus autem abscondit se. et exiuit de tem  
plo 41. Johannes. viij. Dese sonnendach vā  
huden hiet die sonnendach vand passien ons herē  
Want doe die ioden sagghen dat vele mēschen aē  
cristum gheloueden. om dat hi lazarus verwoer  
ket hadde vander doot. doe ghinghen te rade. en  
spraken. wat sellen wi doen met dese. laten wij  
hem aldus gheduren. hi sel alle die warelt beke  
ren. ende soe sellen die romeynen comen ende vā  
ghen ons ende onse kinderen ende onse wiuen.  
ende nemen onse stat. Hier om laet ons besien.  
wat wi best met hem doen moghē. ende wāt die  
ioden als huden tracteerde van sijre doot. Soe



leestmē in dit ewāgelium als ghi ghehoert hebt.  
dat si steenen namen ende wouden hem steenen.  
**E**n dit doet onse moeder die heylighe kerke hier  
omme. want wi op enen dach onsen heer ihesum  
niet en connen voldancken. hier om sullen wi tot  
paetschen dat liden ons heren voer oghen hebbē  
altoes. in hem altyt dencken dat hi ons verlosset  
heeft met sinen bitteren doot. In desen heilighen  
ewangelia sijn twee punten tot onser leere. Dat  
eerste is die grote verkeerthede der ioden. want  
si xpm niet ghelouen en wilden. die hē die waers  
heit was predikende ende leerende. Ende hier om  
Iue seide cristus tot hem. **O**f ic v die waerheyt  
legghe. waer om en gelouede ghi mi dā niet. **A**  
l dus sijn oec huden veel menschen. die met hazen  
quaden werckē wed spreken die leerighe ons he  
ren ihesu cristi. **V**ele mensche die hebbē ghehoert  
dat god seit. vergheeft ende v sel vergheuen wor  
den. nachtan en willen si des niet doen. ende hier  
om en ghelouen si niet volcomelic. **V**ele mensche  
sijn oec die hebben ghehoert. dat die mont die lie  
ghet. doot die siele. nachtā en behoeden si hē niet  
vā quaden begheerte. van quaden afterspaken  
van valschen ghetughen. en hier om en ghela  
uen si niet volcomelic. **V**eel menschen sijn oec die  
ghehoert hebben. dat god die sonden niet en ver  
gheeft. dat onrecht goet moet weder ghegheuen

sijn. mochten en doen si des niet. ende hier om en  
ghelouen si niet volcomelic. Ende dese menschen  
sijn alle ghelyc den ioden. die cristū niet en wou  
den ghelouē. Dat andde punt is die grote ghenā  
de ons heren ihesu cristi. en dat wort ons bewūst  
want hi ghinc tot der ioden handen die hē stenen  
wouden. ende verdroech dat oetmoedelic. Aldus  
doet hi oec alle daghe metten sondaeren. ende ver  
beit goederterlic of hi hem noch beteren woude.  
Hier of leit hi doer den propheet. ic en wil n. die  
doot des sondaers: mar dat hi hē bekeere en seue  
en hier bi die hē niet bekeere en willē vaden sō  
den. die sellen cristū sien als enen scarpē rechter  
inden daghe des oerdelis. \*

**D**es manēdaechs epistel Jonas  
**I**n dien daghen gheliede dat woert des he  
ren anderweruen tot ionas den propheet.  
ende seide. Stant op ende ganc in ninuiē d. gro  
ter stat. ende predike daer in die predikinghe. die  
ic totti spreke. Ende ionas stont op ende ghinc  
i ninuiē naden woerden ons heren. Ende ninuiē  
was een grote stat van drie dachreisen. Ende ion  
as begonde in die stat te gaen den wech vā ee  
nen daghe ende riep ende seide. Het sijn weertich  
daghen. ende ninuiē sel verderuet worden. Ende  
die mannen van ninuiē gheloefden inden heere  
ende predikten die vasten. ende cleeedē mit sacken



vāden meesten totten minsten + Ende dat woert  
quam totten coninc van niniue. ende hi stant op  
van sinen stoel. ende werp sijn cleet van hem. en  
dede een sac an. en sat neder in die asche. en riep  
en seide. wt des conincs monde en sijnre princen  
in niniue segghende En laet die menschen en die  
beeste ende vlie en dat vee niet eten noch ghewei  
det worden noch water drincken. en laet die men  
schen saken an doen. en latet vee in sterchede roe  
pen tot god den heer En die manne bekeerde hē  
van haren quaden weggen. en vand boelheit die  
in hore hadē was. wie weet of hi bekeert worde.  
en het god vergaue. en hi wederkeere vāder ver  
woetheit sijns toerns en wi niet bederuen en sel  
len. ende god sach hoer wercken. dat si van hore  
gde weggen bekeert sijn. en hi outfermde sijns  
nolcs god onse heere

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
sijn. vi. ca.

**I**n die tīde sendē die princē en die pharisee  
knechten om ihesum te vanghen Doe seide hem  
ihesus. nach ben ic een luttel tijts met u. en ic ga  
totten ghene die mi ghesent heeft Ghi soeket mij  
en ghi en selt mi niet vindē. en daer ic ben en ma  
ghet ghi niet comen Doe seiden die ioden tot hē.  
seluen Waer sel dese gaē. dat wi hem niet vindē  
en sellen. sel hi in die verstraepughe der heidenen

gaen. en sel hi die heidene leeren. wat is dit woert  
dat hi seide **G**hi soeket mi. en ghi en selt mi niet  
winden. ende daer ic ben en maghet ghi niet come  
**I**nden laetsten groten feestdaghe stont ihesus en  
riep ende seide **S**o wie dorst. come tot mi en drin  
ke **D**ie in mi ghelouet als die scrifture seit **S**iuie  
ren des leuenden waters sellen vloepen wt sine  
buke **D**at sprac hi vanden gheeste die si ontfan  
ghen souden die in hem gheloefde

**D**es dinedaghes epistel daniel  
**I**n dien daghen sijn die van babilonien da  
gader tatten coninc ende seiden hem **L**eue  
ons daniel die bel ghedestruert heuet. ende den  
drake verflaghen. of wi sellen du ende dijn huus  
doot slaen **D**oe sach die coninc dat si crachteluc  
teghens hem te gader liepen **E**nde van nade be  
dwonghen seuerde hi daniel ouer **S**i worpen hem  
inden hole der leuen. daer was hi ses daghen. en  
inden hole waren seuen leuen. ende men plach hem  
daghelics twee lichamen ende twee scapen te ghe  
uen. ende doe en waren si hem niet ghegheuen.  
op dat si daniel souden verblindē **D**oe was ab  
bacuc die propheet inden lande van iudeen. en  
hi hadde selue een pulmeit ghecoert. ende broot in  
een corckijn ghedaen. ende ghinc te velde. en dat  
hiet den mayers brenghen soude. **D**oe sprac die  
enghel des heren tot abbacuc **B**rengh daniel dat



prandijs dattu hebbeste in babilonien. die in die  
speloncke der leeuwen is. Ende abbacuc seide.  
Heer ic en hebbe babilonien nge ghelien. en ic en  
kenne die speloncke niet. Ende die enghel des he-  
ren begrepe biden toppe. ende draech hem bi ene  
hare sons hoefdes. ende setten in babilonien. op  
die speloncke i die crachtighe snelheit sijns gheel-  
tes. Doe riep abbacuc ende seide. O daniel  
knecht gods. neme dit eten dat di god ghelendet  
heeft. Ende daniel seide. mijn heer ende mijn god  
du ghedeckes mijnre. en du en hebste se niet ghela-  
ten die di minnen. Doe stont daniel op ende hi at.  
Ende die enghel des heeren settede abbacuc alte-  
hants weder in sijn stede. Doe quam die coninc  
des leuwendu daghes. dat hi daniel soude bewee-  
nen. ende quam totten hole. ende sach daer in. en  
hi sach daniel sittende in die middel der leeuwen.  
Ende die coninc worde seer roepende met ludere  
stemmen ende seide. Heere daniels god. du biste  
graot. Ende hi toech hem wt der speloncke. en hi  
werple daer in. die die sake sijns weelies hadden  
gheweect. ende in corten stonden wordē si voer  
hem verflonden. Doe seide die coninc. die woens-  
achtich sijn in alle den lande. moetē daniels god  
ontlien: want hi is een verlosser ende een behou-  
der. Te ghenē ende wonderlike dinghē doende.  
inden hemel ende inder aerden: die daniel wt der

leuwen hote verlost heuet

**E**wangelium opten seluen dach Johannes

**I**n sijn . viij . ca .

**I**n dien tiden wanderde ihesus in galiseen want hi en woude in iudeen niet wanderen. om dat die iode hem sochten te doden. Der iode keest dach die scenophegia hiete was daer na bi. Doe seiden sijn broederen tot hem. gaanc vā hier. ende gaanc in iudeen. op dat dine iongheren oec dine wercken sien die du doetste. want nyemant pēt int heimelike doet. ende seluer hegheert int openbaer te wesen. **I**c dattu dit doetste. soe openbaerste di seluen dee warelt sine broeders. **G**lōsa. sine maghen en ghelouedē niet in hem. daer om seide hem ihesus. **M**ijn tijt en quam noch niet: mer u tijt is altoes bereydet. **D**ie warelt en mach u niet hāten: mer mī haetse: want ic gheue ghetughe van hoer dat hoer wercken quaet sijn. **C**līmē ghe niet op tot desen keestdach: mer ic en sel niet opclimmen tot desen keestdach. want mīn tijt en is noch niet veruollet. **D**oe hū dit gheleit hadde: so bleef hi in galiseen. **D**oe sijn broederen op ghegaen waren. doe ghinc hi oec selue op tottē keestdach. niet openbaerlic: mer als int heimelic. **D**ie iode sochten hem inden keestdach en seide. waer is hi. **E**n ind scaren was veel murmurēns vā hē. **S**ammich seiden. hi is gaet. sō mich and seide



hi en is niet: mar hi verleidet d' scaren. **N**och tās  
en sprac niemant openbaerlike van hem om dē  
anxt vanden ioden.

**D**es woensdaghes Leuitici.

**I**n dien daghen sprac die heere tot moysen  
en seide. Ic bē v heer v god. ghi en selt gheē  
diefte doen. ghi en selt niet lieghen. noch niemāt  
en sel sinen naesten bedriegghen. Du en selte minē  
naem niet versweren. noch du en selste den naem  
dijns gods niet besmetten. Ic ben die heere. Du  
en selles dinen naesten gheen onrecht ghewout  
doen. noch oec niet ghewelde verdrucken. Dat  
woert dijns huerlinghes en sel des morghe ns toe  
niet bi di bliuen. Du en selste den douen niet qua  
lic spreken. noch du en selste voer den blinden  
gheen staetsel setten: mar dinen god ontsiē. wāt  
ic ben die heer. Du en selste niet doden dat boes is  
noch onrechtelic oerdelen. Du en selste des armē  
persoen niet mercken. noch dat aēlicht des mach  
tighē niet eerē. **O**erdel dinen naesten rechtelic. Du  
en selste gheen scande makē. noch achter spreker  
wesen inden volcke. du en selte niet staen teghēs  
dat bloet dijns naesten. ic ben die heer. du en sel  
te dinen broed in dijne hertē niet haten: mar bes  
respen opēbaerlic: op dattu vā hē gheen sōde en  
hebbes. du en selste gheen wrake begheren: noch  
dijne borgher onrecht dencken. du selste dinen

naesten minnen als di seluen **Ic** ben die heer be-  
waert mijn ewe. wāt ic ben v heer v god.

**E**wangelium op ten seluen dach Johannes  
in sijn .x. ca.:

**I**n dien tiden warent feestdaghen te iheru-  
salem vanden tempel wijnghe. en het was  
winter. En ihesus wanderde inden tēpel in sala-  
mons halle **Doe** ommeringheden hem die iode-  
ende leiden. hoe langhe selltu onse siele verhan-  
ghen. **bistu** cristus so segt ons openbaerlic **Ihes-**  
**lus** atwoerde hem **Ic** segghet v. ende ghi en ghe-  
loues mi niet. **Die** wercken die ic doe in mijns  
vaders name. die gheuen ghetughe van mi. mac  
ghi en ghelouet mi niet. want ghi en sijt vā mi-  
nen scapen niet. **Mijn** scapen horen mijn stem-  
en ic kennese. ende si volghen mi. en ic gheue hē  
ewich leuen. ende si en sellen inder ewicheit niet  
verlozen worden. ende niemant en selle gripē wt  
mijnre hant. **Dat** mi mijn vader ghegheue heeft  
is meerre dan al tander. en niemant en machtes  
gripen wt mijns vaders hant **Ic** ende die vader  
sijn een. **Doe** brachten die ioden stenen om hem  
te stenen **Ihesus** atwoerde hem. veel goeder we-  
ken heb ic v ghetoent van mijnē vader. om wese-  
werc van dien steent ghi mi. die ioden antwoer-  
den hem **Vanden** goeden wercken en steent wi v  
niet. mar vander blasphemie. ende want du een



mentche biste. maecte di seluen god. ihesus ant  
woerde hē En ist niet ghescreuē in uwer ewe dat  
ic seide. Ghi siet gode. of ghi die gode hiete. daer  
dat woert gods toe ghesproken wort. ende die  
scritte niet ghebroken en mach worden. dien die  
vader gheheilicht heuet en ghelent in die warelt.  
ghi segghet. du spreecte blasphemie. want ic die  
sone gods ben Doe ic mijns vaders werckē niet  
en ghelouet mi niet Ende ist dz ic se doe. ende ghi  
mi niet ghelouen en wilt. ghelouet den wercken  
op dat ghi kennet ende ghelouet. dat die vader i  
mi is. ende ic inden vader.

**D**es donredaechs epistel Daniel die pphret  
bescriftle

**I**n dien daghē bat daniel ende seide **O** god  
ende grote veruaerlike heere. du houdeste  
noerwerde ende onfermherticheit den ghenē die  
di minnen. ende dine gheboden bewarē **W**i heb  
ben ghesondicht. wi hebben boeslic ghedaen. wi  
hebben onghenadelike ghewrocht Ende wi sijn  
of ghesceiden ende of ghenegghet vā dinē gheba  
den. en oerdelen. wi en waren dine knechten den  
propheten niet ghehoersaem. die in dinē nāē ghe  
sproken hebbē. onse coninghen. ende onse princē  
onse vaderen. en alle dē volcke des lādes. **H**eere  
di is gherechticheit. mar ons is scaemte des aē  
lichts. als huden die mannē van iuda. ende den

woentes vā iherusalein en al israhel den ghenen  
die na bi sijn. en de ghenen die verre sijn vā alle  
landen daerstu te toe gheworpen hebste om hore  
boesheit wille. daer si in ghelondicht hebbē heere  
teghes di. **S**caemte des aēlichts in ons onse con-  
ninghen. en onsen princē en onsen vads die ghe-  
londicht hebbē. **M**ar die heere onse god is ont-  
fermhertich en ghenadich: wāt wi van di ghescei-  
den sijn. en en hebben die stēme des heren ons go-  
des niet ghehoert. op dat wi wāderē soudē i sijn  
ewe die hi ons settede ouermids den prophete si-  
nen knechten. op dat wi van onsen boesheidē sou-  
den wedkeeren en ghedēcken dijne waerheit. en  
die heer wakede en brachtē op ons. **ō**se heer god  
is gherechtich in al sine wercken die hi ghedact  
heeft onse heer god

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
sijn. vij. ca.

**I**n dien tiden seiden sommich vter scaren  
der seiden. dit is cristus. **E**nde sommich seiden.  
ende coemt cristus van galileen. en spreket die  
sckiture niet. dat cristus coemt van dauids ghe-  
slachte vanden casteel vā bethlehem. daer dauid  
was. **A**ldus wort daer een twilkinghe om hem  
inder scaren. **S**ommich van hem wouden van  
ghē: mer niemāt en sloech hant op hē **D**oe qmen



die knechten tatten biscopen ende tatten phari-  
leen. ende si seiden hem. waer om en hebdijs niet  
ghebrocht Die dienstknechten antwoerden **N**ye  
en heeft mensche alsoe ghelproken als dese men-  
sche **D**oe anmoerden hem die phariseen. Ende  
ghi sijt oec bedraghen **N**ye mant vanden princē  
noch vanden phariseen en heeft in hem ghelouet  
mar die scaren die die ewe niet en bekenden sijn  
vermaledijt **D**oe seide hē nicodemus die is nach-  
tes tot hē quā. die van hem luden een was. ver-  
derdelt onse ewe den mēsche. het en si dat si eerst  
wā hē hoze sel en kennē wat ghi doet **S**i antwoer-  
den en seiden hem. en bistu een galileen mensche  
onderloet ende sich. want wt galileen een pphes-  
te niet op en stant **E**nde een ighelic keerde weder  
in sijn huus.

**D**es vridaghes epistel **J**heremias  
**I**n dien daghen seide iheremias **H**eer si sel-  
len alle ghecontuult worden die di latē. die  
van di seiden sellen inder aerden ghescreuē wor-  
den: want si hebben die aerde der leuender wate-  
ren ghesaten **H**eer maket mi ghelont. ende ic sel  
ghenesē wordē. maec mi behoudē: en ic sel behou-  
den wese: wāt du bist mijn lof. sich si segghē tot  
mi. waer is des heren woert. latet comē. en ic en  
ben niet versaghet di den herde volghende **E**nde  
des mēschē dach en heb ic nē begheert. du weestte  
**E** u a ij

dat wt minen lippen ghesaē is. dat in dinen aē  
lichte recht was. En wes du mi gheen anxt mīn  
hope indē daghe d' gheeselighe. Ghelchēdet moes  
ten si wordē die mi veruolghen. en ic niet. beuen  
moetē si vā vresen. en ic niet. brēgt op hē dē dach  
der wrakē en d' castijnghe. en met twenoudigher  
droetnisse onse heer god

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
Ihn . xi . ca .

**I**n dien tiden vergaderden die biscopen en  
die phariseen enen raet ende seidē wat doē  
wi. want dese mensche doet veel tekenen. Ist dat  
wi hē aldus laten si sellē al in hē ghelouē. en die  
romeinen sellē comen. en doen of onse steden en  
dat volc. En vā hē die caphas hiet: wāt hi bis  
cop was van dien iare seide hi hē. Ghi en wetet  
niet noch en denct dattet beter is dat een mensche  
sterue voer die ludē. op dat al dat volc niet en be  
derue. dat en seide hi van hē seluen niet: mar om  
dat hi biscop was vā dien iare ppheteerde hi dat  
ihel? voer tvolc soude steruen. en niet alleē voer  
dat volc: mar dat hi die kind gods die verstroeit  
waren in een vergaderen soude. Van dien daghe  
voert dachten si dat si hem verflaen souden. Ihes  
sus en wanderde daer om niet int openbaer hīdē  
ioden: mar hi ghinc in een lant neuens d' woesti  
nen in een stat die effrem hiete. ende daer bleef hē



met sinen iongheren

**O**pten palm auont Jeremias die propheet  
bescrijftet

**I**n dien daghen spraken die oghenadighe  
ioden tot malcander **C**oemt ende laet ons  
teghen den gherechtighen ghedachten bedenckē.  
want die ewe en sel vanden priester niet vergaē  
noch raet vandē wisen. noch sermoē vāden pro-  
pheten **C**oemt. en laet ons indē tenghen slaen. en  
en laet ons niet achten vā alle sine woerdē **H**eer  
sich tot mi. en hoer die stemme mijne wed. saken  
**G**heeft men voer dat goede dat quade weder. dat  
si mijne sielen een graue ghegrauen hebbē **G**he-  
denckes dat ic ghestaen hebbe in dūn aēlicht. dat  
ic tgoede soude spreken vser hem. en owaerdich-  
heit ofkeren van hem **D**aer om ghif hoer kinder  
inden hōgher. en seidese indē handē des swaerts  
**W**eduwē moeten hoer wiuen worden. en sōder  
kind **E**nde hoer manken moeten v̄slegghen wor-  
den inder doot **H**oer ionghelinghen moeten in-  
den stride metten swaerde doergrauen wordē. en  
in horen huse moet roepinghe ghehoert worden  
want du selste haestelic den moerdenaer op hem  
brengghen. om dat si mijne sielen een graue ghe-  
gheuen hebben. op dat si mi souden vanghē **E**n  
mine voeten hebben si stricken verborghen. mar  
du heere du weetste al horen raet tegghen mi inder

doet en wes hoer boelheit niet genadich. en hoer  
sonden en moeten niet af gheplaent wordē van  
dinen aensichte. en nedernallende moeten si wor  
den in dijner teghenwoerdicheit. inder tijt dijner  
gramscap heer onse god

**E**wangelijū opten seluen dach. en oec op ons  
heeren hemeluaerts auont. Johannes in sijn  
xviij. capittel.

**I**n dien tiden sloech ihesus sijn oghen op i  
den hemel en seide Vader die vre is gheco  
men. verclaert dinen sone. op dat di dijn sone ver  
claert Also alstu hem ghegheue hebste moghent  
heit alles vleisches. op dat hi hem allen ewich le  
uen gheue. die du hem ghegheuen hebste. Dit is  
ewich leuen. dat si di bekennē alle waerachtich.  
god en ihesum cristum die du ghesent hebste. Ic  
heb di verclaert opter aerde. Dat werc dattu mi  
gaefste te doen heb ic volbracht. En vad verclac  
mi nu met dier claerheit. die ic hadde al eer die  
warelt was bi di. Ic hebbe dinen name den mens  
schē gheopēbaert. die du mi gaefste van dē warelt.  
Si warē dijn. ende du gaefste se mi. ende si hebbē  
dijn leeringhe ghelouden. Nu hebbē si ghekennet  
dat alle dinghē die du mi ghegheue hebste vā di  
sijn: wāt die woerden die du mi gaefste heb ic hē  
ghegheuen. en si hebben se ontfanghen en waer  
liken bekennet. dat ic van di wt ghinc. dattu mi



ghesendet hebste. ic bidde voer hem. **Ic** en en bidde  
de n: voer die warelt: mar voer die ghene die du  
mi ghegheuen hebste: want si sijn dijn. **Ende** alle  
dat mijn is dijn. ende alle dat dijn is mijn. **Ende**  
ic ben verclaert in hem. ende nu te hats en ben ic  
in die warelt niet. ende dese sijn in die warelt. **en**  
ic come tot di. heilich vader behoutse in dinē na-  
me die du mi ghegheuen hebste. op dat si eē sijn  
also als wi. **Doe** ic met hem was behilt icse in di-  
nen name. ic behoedese die du mi gaefte. ende  
niemant van dien en wort verloren. dan die soē  
der verdomenisse. dat die scrifture veruollet wor-  
de. **Mar** nu come ic tot di. ende dit spreke ic in  
die warelt. op dat si mijn vroechde in hem seluē  
veruollet hebben. ic gaf hem mijn seringhe. ende  
die warelt hatese. want si niet vander warelt en  
sijn. alsoe ic oec vander warelt niet en ben. ic en  
bidde niet datstuse vander warelt nemeste. mar  
datstuse vandē qden behoedes. **Si** en sijn vāder  
warelt niet. also als ic vander warelt niet en ben.  
**Heilichse** inder waerheit. dijn woert is die waer-  
heit. **Alsoe** du mi in die warelt ghesendet hebste.  
**Ende** om hem  
en ic hebse in die warelt ghesendet. **Ende** om hem  
heilighe ic mi seluē. op dat si oec in d' warelt ghe-  
heplighet sijn. ic en bidde niet alleen voer dese:  
mar voer die ghene. die ouermids horen waerdē  
ghelouen sellen in mi. op datte alle een sijn. also

du oec vader in mi ende ic in di. op dat si in ons  
een sijn. **D**at die warelt gheloue. want du mi ghe  
sedet hebste. **E**nde die claerheit die du mi gheghe  
uen hebste heb ic hē ghegheue. dat si een sijn also  
wi oec een sijn. **I**c in hē en du in mi. op dat si vol  
bracht worden in een. ende dat die warelt kenne.  
dattu mi ghesent hebste. **E**nde du hebste se ghemī  
net alstu mi gheminnet hebste. **H**ad ic wil die du  
mi ghegheue hebste. dat daer ic bē dat si daer oec  
met mi sijn. op dat si mijn claerheit sijn die du mi  
ghegheuen hebste: want du mineste mi voer die  
warelt dat die ghemaect was. **G**herechtighe vad  
die warelt en heeft di niet ghekennet: mar ic heb  
be di ghekennet. ende dese kennede dattu mi ghe  
sent hebste. **E**nde ic heb hem dinen name condich  
ghemaect. ende ic sellen condich maken. op dat  
die minne. daer du mi mede gheminnet hebste. **I**  
hē si ende ic in di

**E**pistel opten palm dach. **A**d philippenses  
int tweede ca.:

**G**roeders kenoelt dat in v datter is in cristo  
ihesu. doe hi was inden welen of ider ghe  
lycheit gods. en heeft hi hem seluen niet gherekēte  
gode ghelyc te welen ende roef ghedaen. **M**ar hi  
heeft hem seluen wt ghedeylt ende aenghenome  
een forme des knechtes. **E**nde gheworden inder  
ghelycheit der menschen. en inden habite gheuode



Als een mensche **W**anden heplighen cruce +  
**H** heeft hem seluē veroetmoedighet ghehoort  
saem ghewordē totter doot. niet totter ghemeens  
re doot: mar totter doot des cruce **E**nde daer ou  
heekten god verheue ende hem een naem gheghe  
uen die bouen allen namen is. op dat indē name  
ihesu alle knien gheboghē worden. v̄ hemellicher  
der aertscher. ende der hellscher. en alle tonghe bes  
pe. dat die heere ihesus cristus inder glorien des  
vaders is. . .

**D**it is die passie ons heren ihesu cristi. als die  
vier ewangelisten bescreuen hebben ende in een  
ghetoghen . . .

**PASSIO DNI IHSU XPI**

**I**n dien tiden nakede een feestdach +  
**M**atheus. Ende het ghesriede doe  
ihesus alle dese leeringhe volbrocht  
hadde. sprac hi linen iongherē toe en  
leide **W**eet dattet na twee daghen paelschē sel we  
sen: ende des menschē soen selmen ouer leueren.  
om gherruult te worden **M**arcus **T**wee da  
ghen hier na wasset paelschen. ende datmē gheē  
broot en at dat gheheuen was **M**atheus **D**oe  
waren vergadert die princen der priesteren ende  
die ouders des volcs in dat hof eens princen der  
priesteren die caphas hiete. ende maecten eenen  
C viij



raet hoe si ihesum in scaldheden mochten vāghē.  
ende doden. ende si seiden. niet inden feestdaghe.  
op dat inden volcke gheē gherukt en worde. Doe  
ihesus in bethanien was in des malaetschen symo-  
mons huus. quā een wijf tot hem. ende hadde ee-  
bulle met duerbaerre saluen. ende stortese op sijn  
hoeft daer hi sat. **Marcus** Doe wasser som-  
mich die dat in ouwaerden namen. en sprakē on-  
der hem seluen. waer om is dit verlies van dese  
saluen ghedaen. men mochte dese salue vercocht  
hebben meer dan om driehondert penninghē. en  
den armen ghegheuen hebben. en alle grimmede  
si op hoer. **Johannes** Ende dit en seide hi niet  
om dattet hem yet bestont te spreken voer die ar-  
me. mar om dat hi ren dief was. ende den budel  
hadde. en die dinghen diemen den iongherē gaf.  
die droech hi. **Matheus** Ihesus wiste dat ende  
seide hem. Waer om sidi desen wine aldus lastes-  
lic. si heeft een goet werc in mi ghewrocht. want  
den armen hebdi altoes met v. **Marcus** En-  
de wanneer ghi wilt moghet ghi hem goet doen  
mar mi en selt ghi altoes niet hebben. dat si had  
heeft si ghedaen. **Matheus** In die dat si dese  
salue op mi gestort heeft. so heeft si mi bereit ghe-  
maect te grauen. **Marcus** Ic segghe v voer  
waer. so waer dit ewangelium ghepredict wort  
in alle die warelt. so selmēt vertellē dat sijn inder



ghedenckenisse der begravinghe ghedaen heuet.

**Matheus.** Doe ghinc een vanden twaleuen  
wech die iudas scarioth hiet tot den princen der  
priesterē en sprac tot hem **Wat** wilt ghi mi ghes  
uen. ic sellen u ouer leueren. **Marcus** Doe sū  
dat hoerden worden si blide. **Lucas** Ende hū  
verlekerdet **Matheus.** Ende sū loueden hem  
derlich penninghen. En van dier tijt voert socht  
te iudas stonde daer toe. dat hi hem ouer leueren  
soude. Des eersten daghes doe hoer hoerchtijt aen  
stont. **Marcus.** Doe si den paelschen offerden  
leiden sine iongheren tot hem. **Waer** wilstu dat  
wi gaen. ende bereiden di dine paelschen te eten.

**Lucas.** Het quam een dach vander hoerchtijt.  
in welchen datmen moelste te paelschen slaen. En  
hi sende petrum ende iohannem ende seide. Gaet  
ende bereit ons den paelschen dat wi hem maghē  
eten. Ende si leiden. waer wilstu dat wi hē berei  
den. Ende hi seide tot hem. Siet als ghi inder stae  
gaet. sel u ghemacten een mensche draghende en  
ranne waters. volghet hem in dien hule daer hū  
in gaet. ende segghet den waert vande hule. Die  
mensker leit di. **Matheus.** **Winen** tijt is hier  
na hi. met dij maecte ic mīn paelschen. **Lucas.**  
**Waer** is die camere. daer ic met minen ionghe  
ren den paelschen eten mach. Ende hi sel tot u to  
nen een grote auontmael camer bereit ghemact



bereitet al daer. **D**oe ghinghen si ende vonden  
als hi hem gheleit hadde. ende bereiden dē paels-  
schen. **E**nde doet tijt was ghinc hi sitten ten eten  
ende twalef apostelen met hem. **E**nde hi seide hē  
**M**et begheerten heb ic begheert in desen paelschē  
met u te eten. eer ic sel liden. **W**ant ic segghe u  
dat ic van desen niet eten en sal. tot dat vervollet  
worde inden rike gods. **E**nde hi nam den kelt. en  
dede gracie ende seide. **R**eeint ende deylt onder u  
want ic segghe u. dat ic vand' vrucht des wijns  
gaerts niet drincken en sel. thēt dat rike gods co-  
met. **M**atheus. **D**oet auont was. ghinc hi sit-  
ten met sijn twalef iongheren. ende doe si atē sei-  
de hi hem. **I**c segghe u waerwaer. dat een van u  
mi verraden sel. **D**oe worden si seer bedroeft. en  
een ighelic began te segghen. heer ben ic dat. **H**i  
antwoerde en seide. die die hāt met mi in die scuts-  
tel steket. dat is hi die mi verradē sel. **D**ie soē des  
mensche die gaet also vā hem ghescreuē is. we-  
dien mensche vā wien des menschen soen dradē  
sal worden. **H**et waer hem goet hadde die met  
siche nie ghebozen gheweest. **J**udas antwoerde die  
hem verriet. **M**eister ben ic dat. **H**i antwoerde hē  
du hebstet gheleit. **D**oe si hoer auontmael deden  
nam ihesus dat broot en benediedet ende bracket  
ende gaff sinen iongheren en seide. **R**eeint ende  
etet dat is mijn lichaem. **D**ē kelt nam hi oec. ende



danckede sinen vader ende gaffen hem ende sei  
de **D**rincket alle vā desen: wāt dit is mijn bloet  
des nuwen testamēts: dat wt ghestort sel wordē  
voer veel menschen in verlatenisse der sonden +  
ic segghe v voerwaer: dat ic niet drincken en sel  
van deser vrucht des wijngaerts tot dien daghe  
toe: als ic nu met v drincken sel in mijns vaders  
rike + **L**ucas + Ende doe wortter een twiltin  
ghe onder hem: wie van hem die meeste scheen te  
wesen **D**oe seide hi hē **D**ie coninghen des volcs  
heeren ouer die hore: ende die macht hebben ouer  
hem die sijn weldadich gheheten: mar ghi also  
niet: mar die die meeste is onder v: die worde als  
die minste: ende die een voergangher is: als een  
dienre: want wie is die meeste die sit of die dient  
ist niet die sit: ic ben in die middel van v als die  
dient: ghi sattet die met mi ghebleuen sijn in mi  
nen temptacien: ende ic ordineer v dat rijc: alst  
mij mijn vader gheordineert heeft: dat ghi ma  
ghet eten ende drincken op mijn tafele in mijn ri  
ke: ende moghet sitten verdelen op die scoelen die  
twalef gheslachten van israhel **D**oe seide die he  
re tot samon **S**ich samon die vrant henet dū be  
gheert te sucten ghelijc tarwe: mar ic hebbe voer  
di ghebeden: dat di tgheloue niet en ontbreke **E**n  
alstu bekeert biste: dan kercke dūn broeders **D**ū  
seide: heer ic ben bereit met di te gaē iden kercker

ende inder doot. ende seide hem **W**anneer ic v se  
de sonder scarpe ende sonder sac ende ghescoepte  
ontbrac v het **E**nde si seiden niet. **D**oe seide hi hē  
**W**at nu die ene sac heuet. die nemē op. ende des  
ghelijcs die scarpe. ende dies niet en hefte. vercou  
pe den rot ende rope een swaert: want ic legghe  
v dat noch ghescreuen is moet veruallet worden  
in mi. ende hi is mettē bolen gherekēt. wāt wae  
van mi is dat heuet einde **E**nde si seidē. siet hee  
twee swarden hier **E**nde hi seide. het is genoeg  
**W**atheus **D**oe si hoer gracie gheleit hadde. ghi  
ghien si wt inden berghe van oliueten **J**ohannes  
**D**at riuierkijn cedron. daer een hof was. daer hij  
in ghinc. en sine iongheren **W**atheus. **D**oe sel  
de ihesus tot hem **A**lle selt ghi scāde liden in mij  
in deser nacht **H**et is ghescreuen. ic sel den her.  
der slaen. ende die scapen des ruddē sellen ghe.  
stropet worden. **N**a dat ic verlesen ben. sel ic v  
voergaen in galileen. **P**etrus antwoerde ende  
seide hem. **E**nde worden si alle ghesandaliseert  
in dij. ic en sel nimmermeer ghesandaliseert  
worden **E**nde ihesus antwoerde hem **D**oerwaer  
no r waer legghe ic di. dattu in deser nacht een  
die hane crānet. seltu mi driewerf verlochēnen.  
**P**etrus seide hem. al waert oec dat ic met di ster.  
uen maecte. ic en sel dijns niet lochenē **E**nde des  
ghelijcs seiden alle die iongheren **D**oe quā ihē



niet hem in een dorp dat gethsemani hiete. ende  
Ipsac tot sinen iongheren **S**ic hier tot dat ic gaē  
tel ende aenbeden **E**nde nam petrus met hem en  
twee zehedeus kinderen. ende began te bedroeuē  
ende swaermedich te wesen. **D**oe seide hi hem.  
**M**ijn siele is bedroeuē al totter doot. lidet v hier  
ende wakēt met mi. **E**nde hū ghinc wt ten luttel  
van daen **L**ucas. also verre als een worp met  
eenen steen is. ende hi bughede sine knien **M**a  
**t**heus. **E**nde viel neder in sijn aensicht. **M**ar  
**r**us. **O**pter aerden: ende bat oft ghescrien mocht  
te dat die vre voerbi hem lede ende seide. **V**ader  
alle dinghen sijn di moghelic. nem desen kelt vā  
mi. niet dat ic wil: mar dat du wilt. **M**athe?  
**D**oe quam hū tot sijnen iongheren. ende want  
se slapende. ende seide tot pieter. **I**st aldus. en  
moghet ghi niet een vre met mi waken. wakēt  
en bedet. op dat ghi in gheen becoringhe verwon  
nen en wort. die gheest is bereit: mar dat vlesich  
is cranc. **A**nderweruen noch eens ghinc hū van  
daen ende bat ende seide. **V**ader mijn. en mach  
dese kelt niet van mi liden ic en sellen drincken:  
so ghescrie dinen wille **E**n quam weder en want  
se slapende: wāt haer oghen waren belwaert.  
**M**arcus **E**n en wistē niet wat si hem antwoerdē  
souden **L**ucas **H**em openbaerde een enghel vā  
dē hemel en troestē: en hi wort indē vierstē stride  
C xi

ghelet. ende hi bat langhe. en sijn sweet wort als  
dropelen blaets lopende inder aerde. Ende doe hi  
op stont vanden ghebede. en tot sinen iongheren  
quam. want hise slapende was bedruetheden.  
**Matheus** Noch liec hise. en ghinc wech en bat  
derdeweruen dat selue ghebet. **Matheus** quam hi tot  
sinen ionghere ende seide he. Slaept nu ende rust.  
Siet die tijt sel naken. ende des menschen soe sel  
ouer gheleuert worden inden hande der sondare  
staet op en laet ons gaen. **Marcus** Siet die  
mi verraden sel is hier bi. Ende doe hi noch spre-  
kende was. qua iudas scarioth een vaden twa-  
leuen. ende met hem een grote scare met swaerde  
met stocken. ghesent vanden ouersten priesteren  
en vanden scriben en vaden ouden. **Johannes**.  
En iudas die hem verraden hadde wiste die stede  
gader quam. Doe iudas een vergaderinghe van  
gheselschap ghemaect hadde. en die dienres van  
den bisscoppen en vaden phariseen. qua hi daer  
met lantaernen. ende met sackelen. ende met was-  
penen. Ihesus wiste al dat op hem toecommende  
was. ende trat voert ende seide hem. Wien soect  
ghi. Si antwoerden hem. Ihesum nasarenum.  
Ihesus seide he. ic bent. Ende iudas dien verrader  
hadde. stont oer met he luden. Daer om doe hi he  
seide. ic bent. ghinghen si achwaerts en vielen



op die aerde Doe vrachde hi ganderweruen. wie  
toert ghi Si seiden. ihesum nazarenum. Ihesus  
seide. ic hebbe u gheseyt dat ict ben. ist dat ghi mi  
toeket: toe ~~dat~~ wech gaen. op dat veruallet  
worde den ~~dat~~ dat hi sprac. die du mi gheghe-  
uen hebste. dan hem en heb ic niemant verloren  
Marcus. Sijn verrader gaf hem een teyken en  
seide. so wie dat ic culle die ist. vanghet hem. en  
leiten wijslic Ende doe hi quam. rechteuweret toe  
ghinc hi tot hem ende seide. Matheus. Ghe-  
groet sijtste meester. ende cullede hem. Ende ihe-  
sus sprac tot hem. Vrient waer toe bistu gheca-  
men. Lucas. ihesus seide hem. iuda met een  
culsen verractstu des menschen sone. Mathe?  
Doe quamen si toe en sloeghen hoer handen aē  
ihesum ende vinghen hem iohannes Doe had-  
de simon petrus een swaert. dat toech hi tot ende  
toech des bisscops knecht. en houwede sijn rech-  
ter oze of. ende des knechts name was malcus.  
Doe seide ihes? tot pieter. ster dijn swaert in sijn  
seide Den kelt die mi mijn vader ghegheuen he-  
uet. en sel ic die niet drincken. Lucas. Ende hi  
woerde des knechts oze en maectet ghesont Ma-  
theus Doe sprac ihesus tot pier. Keer weder dijn  
swaert in sijn stat Alle die ghene die dat swaert  
ontfanghen. sellen vanden swaerde steruen. Of  
waenstu dat ic mineu vader niet biddē en mach

en hi sel mi gheuen meer dan xij . legionen Eghel-  
len-hoe sellen die scrifturen veruolt worden . wat  
aldus moet dit gheschien In dier yren seide ihes-  
sus tatten scaren Ghi sijn wt ghegaen met swaer-  
den en met stocken recht als tot eenē inderdenaer  
om mi te vaen . al den dach sat ic bi v inden tem-  
pel leerende: en ghi en vinghet mi niet Dit is al  
gheschiet . op dat der prophetē scrifturen veruolt  
worden Doe vloghen al sijn iongheren en lieten  
hem Marcus Een ionghelinc die met een sijn-  
dael ghecleet was op sijn blote huut volchde hē .  
dien grepen si . en hi warp dat cleet vā hē en ont-  
kloech van hē al naect Doe brachten si ihesū tot  
ten ouersten priesteren . en die scriben . ende die ou-  
de quamen te samen Johānes En brachtē eerst  
tot annā . want hi was raphas sweeder . die bis-  
cop was dies iaers Het was raiphas die die ia-  
den den raet gaf . dattet nutte waer een mensche  
woer dat volc te steruen Lucas Mar pieter vol-  
ghede van verre na Matheus Al tatten houē  
des princen der priesterē . en ghinc en sat metten  
dienres om dat eynde te sien Lucas Si antfō-  
keden vier midden inden houē en satē daer om  
me Marcus Ende petrus warmde hem hiden  
uere Johannes . Doe seide die deerne die die  
doze wachtete . Ende en bistu oec niet van des  
menschen iongheren Ende hi seide . ic en hēs niet



**Matheus.** Doe hi wt der doze ghinc . sach hem  
een ander deerne . die seide den ghenen die daer  
waren **Dese** was oec met ihesu nazarena. Ende  
doe verlakede hi hē met eenē eede . dat hi dien mē  
sche niet en kenne. Ende cort hier na . die daer  
stonden quamen tot petrum ende seidē **Waarlic**  
du bist een van den ghenen: wāt dījn sprake ma  
ket di opebaer . doe began hi te verlaten ende te  
swerē . dat hi hē niet en kende. **Lucas** En doe hū  
nach spreke was . craiede die hane En die heer  
keerde hē omē en sach petrū aen En petrus doch  
te des heren woert . als hi ghesleit hadde . dat eē  
die hane craiet selstu mi drieweruen verlatē . en  
hi ghinc wt en weende bitterlic. **Johannes** doe  
vraechde die bisscop ihesu van sijn iongherē en  
van sijnre leer i ghe **Ihesus** atwaerde . ic sprac in  
die werelt openbaerlic . ic heb altijt gheleert ider  
sinagoghē en indē tēpel . daer al die ioden vga  
den . en ic en hebbe niet in dat heimelike ghesleit .  
wat vraechstu mi . vraech hem diet haerde . wat  
ic hem ghesleit hebbe . sich dese wetent wat ic hem  
seide . doe hi dat ghesleit hadde . eē vanden diēres  
die daer bi staot gaf hem een kinnebar slach . en  
sprac . selstu also den bisscop antwoerden **Ihesus**  
antwoerde . heb ic qualic ghesleit . ghif ghetuuch  
vanden quade: mar heb ic wel ghesleit . waer om  
laeststu mi En anas sendē ghebōdē tot caiphas

den bisscop **Matheus** Die princeen der priesteren en alle die raet sochten valsche ghetughe te ghens ihesum om hē ter doot te brengen. en evondens niet. al wast datter veel valsche ghetughe toe quamen. **Ten** laetste quamen daer twee valsche ghetughe ende seiden **Desen** man sprac. Ic mach den tempel gods destrueren. ende dien na drien daghen weder maken **Doe** stont op een prince der priesteren ende seide hem. **Antwoert** Iste hier niet toe dat dese teghens di ghetughe **Ihesus** sweech. ende die prince der priesteren seide tot hem **Ic** belwere di bi den leuenden gode. dat du ons segste of du cristus biste die gods sone. **Ihesus** antwoerde hē **Du** hebset gheleit **Roche** tanz segghe ic u dat ghi hier na die sone des menschen selt sien sitten ter rechter side des mogheheit gods en comende inden wolken des hemels **Doe** scoerde die prince der priesteren sijn cleeder. ende seide **Hi** heeft blasphemie ghesproken. wat behoeven wi noch ghetughe **Siet** nu hebdi blasphemie ghehoert. wat duncket u **Si** antwoerde. ende seiden. **Hi** is sculdich ter doot. **Doe** spoghen si in sijn aensicht ende sloeghen met halsta ghen. en sulche sloeghe met horen platten hande in sijn aensicht ende seiden. propheteer ons criste wie is hi die di sloech **Lucas** **Doet** dach was ijmen te gader die oude des volcs. en die princeen



der priesterē en die scribē. en leiden in horen rade  
ende leiden. bistu cristus: so segt ons. En hi sei-  
de hē. **A**l ist dat ict u legghe. ghi en ghelouet mi  
n: en ist dz ic u vrage. ghi en selt mi niet antwoer-  
den of quijt latē. **Matheus** Des morghē vroe  
ghinghen alle die princē der priesteren en die ou-  
de des volcs in enen raet teghens ihesū. hoe si hē  
mochten doden. En al ghebonden brachten si hē  
en leuerdē poncio pilato den rechter. **Johānes**  
En si en ghinghē in die vierstaer niet. dat si niet  
beuleket en morzen: mar dat si den paelschē lou-  
den eten. **Matheus**. Doe iudas sach die hē ver-  
raden hadde. dat hi veroerdelt was. hadde hys  
rouwe. en brachte die dertich pennighen wed dē  
princen der priesteren en die oude des volcs ende  
leide. Ic heb ghelondicht. dat ic dat gherechtiche  
bloet verraden hebbe. En si leiden hem. wat gaet  
ons dat an. dat staet di te belien. Doe werp hi die  
pēninghē indē tēpel en ghinc van daen. en ghic  
heen ende verhinc hem an een stric. Die princē en  
priesteren namen die penninghen ende seide. Het  
en is niet gheoorloft dat mensche inden scatte des tē-  
pels werpe: wāt het is loē daer bloet om vercoft  
is. Doe namen si enen raet. en coften daer mede  
eens potmakers acker die pelgrimen in te gra-  
uen. daer om is die acker gheheten ackeldemach  
dat is een acker des bloets al tot inden daghe vā

hudē **D**oe wort veruollet dat die propheet iheres  
mias sprac **E**n si namen dertich penninghen en  
coften een stat. die si coften vāden kinderen van  
israhel. en gauense in eens potmakers acker als  
mi die heer gheleit heeft **Johānes.** **D**oe ghinc  
pilatus wt en seide. wat wroeghi ghe brēgt ghe  
tot desen mensche **S**i antwoerdē en seiden hem.  
**E**n hadde hi niet quaetdadich gheweest. wi en  
haddē hē di niet ouer gheleuert **D**oe seide pilat?  
**S**a neemt ghi hem ende oerdelten na uwer wet.  
**D**oe seiden hē die iode. op dat ihelus waert ver  
uollet worde dat hi seide. betekenēde nā wat da  
de hi steruē soude **Lucas** **D**oe stont al hoer me  
nichte op **Marc?** **E**n die ouerste priesterē wroe  
gheden hē in veel dinghen en seiden **Lucas** **D**e  
sen hebben wi gheuonden verkeerende ante volc  
en verboot den keiser tribut te gheuen. en seide  
dat hi waer cristus coninc der iode **D**oe wraghe  
de hē pilatus en seide. bistu d iode coninc. **Ihes?**  
antwoerde. segstu dat we di seluen. of hebbēt an  
luden van mi gheleit **Pilat?** antwoerde **E**n bē  
ic een iode. dīn volc ende dīn bisscappen hebben  
di mi ouer gheleuert. wat hebstu ghedaen. **Ihes?**  
antwoerde **M**ijn rīc en is van deser warelt  
niet. hadde mijn rīc van deser warelt gheweest.  
mine dienres souden trouwelic voer mi ghestre  
den hebben. dat ic den ioden niet ouer gheleuert



en worde: mar nu en is mijn rijc van hier niet.  
doe seide hem pilatus. bistu dan een coninc **Ihesus**  
antwoerde. du segstet want ic ben een coninc  
In dien ben ic ghebozen. en daer toe ben ic in die  
warelt ghecamen. dat ic der waerheit ee ghetughe  
sel gheuen. So wie vander waerheit is. die hoert  
mijn stemme. doe seide hem pilatus. wat is die  
waerheit. **Matheus.** Ende doe ihesus vanden  
princen der priesteren en van die oude des volcs  
ghetorseghet wort. en antwoerde hi niet. doe seide  
hem pilatus. En hoerstu niet hoe veel ghetughen  
dese teghen di legghen. En hi en antwoerde hem  
niet een woert. also dat hem die rechter seer verwon  
derde. **Lucas.** Doe seide pilatus totten princen  
der priesteren ende totter scaren. It en vinde gheen  
sake in desen mensche. En si worden stercker roe  
pende en seiden. Hi heeft dat volc beroert doer al  
iudeen. en het beghint van galileen tot hier toe.  
doe pilatus galileen hoerde vraghede hi of hi ga  
lileus waer. En doe hi hoerde dat hi van herodes  
machte was. sende hi hem tot herodes die te iheru  
salem was. In dien daghem doe herodes ihesum sach.  
wort hi seer verblift: wat hi was langhe tijt be  
gherende om hem te sien. om dat hi van hem veel  
gehoert hadde. en hoepte enich teken van hem te sien.  
Herodes vracchden met veel redenen. ende hi en  
antwoerde niet. die princen der priesteren ende

die scriben stonden stadelic ende wroegheden **He**  
rodes versmaden met sinen ghesinne. en bespot  
ten. ende dede hem aen een wit cleet. ende sende  
hem weder tot pilatū. **En** van dien daghe sijn si  
vrienden gheworden herodes en pilatus. wat te  
vozen waren si vianden onderlinghe. **Pilatus**  
riep te gader die princen der priesterē en die meis  
kerchap en dat volc en seide tot hē. **Ghi** hebt mi  
desen mensche ghebracht als een verkeerder des  
volcs. **Siet** ic hebbe hē voer v gheuraghet. en ic  
en vinde gheen sake in desen mensche. van dien  
daer ghi hē in wroeghet. noch herodes oec. want  
ic v ghelēt hebbe tot hē. en siet daer en is niet ghe  
wroeghet dat ic doot waerdich is. daer om sel hijt  
beteren. en ic sellen quijt laten. **Hi** moeste hi hē al  
le teeste enen quijt laten. **Matheus** **So** wite dat  
si wouden. **Ende** hi hadde doe enen vernaemden  
gheuanghen die barrabas hiet. die om mōllach  
te inden kercker ghedaen was. **Marcus** **Ende**  
doe die scare op claim began si te bidden. als si hē  
altoes plach te doen. **Matheus** **Doe** sijn alle  
vergaderd waren. seide pilatus tot hem. **Wien**  
wilt ghi dat ic quijt late. weder barrabam of ihe  
sū diemen cristus hiet. **Marcus** **Want** hi wilt  
datten die ouerste priesteren van iudicheidē hem  
gheleuert hadden. **Matheus**. **Doe** hi sat tee  
vier scare. seide sijn wijf tot hem ende seide **Het** en



gaet di niet an van desen gherechtighen man Ic  
hebbe huden in een visioen so veel gheledē om si  
nen wille Die princen der priesteren ende die ou-  
de rieden den volcke dat si om barrabam baden.  
en ihesum deden doden Lucas Doe riep alle die  
scare te gader en seide doch dese heen. en laet ons  
barrabam Matheus pilatus seide hem Wat  
sel ic doen met ihesum diemē cristus hiet Mar-  
cus Den coninc der iaden Lucas Ende wou-  
de ihesum laten Matheus. Doe seiden si. men  
sellen cruceu Doe sprac die rechter. wat heeft hij  
quaets ghedaen En so veel te meer riepen si. me  
sellen cruceu Lucas En hi seide driewerf tot hē  
Ic en winde gheen sake der doot in hē. laten mij  
doer om een correxie gheue en quijt laten Si pijn-  
dent doe met groter stemen en begheerden dat me  
r cruceu. en hoer stemen wordē gheweldich Ma-  
theus. Als pilatus sach dat hi niet vorderen en  
mochte: mar veel te meer gheruts wort. nam hij  
wat en dwoech sijn handen voer den volcke en  
seide Ic hē annosel dese gherechtighen mās bloe-  
de. ghi seltet wel sien Gla. wat ghi ghedaen hebt  
En doe antwoerde dat volc ende seide Sijn bloet  
coem op ons ende op onse kinderen Johannes  
pilatus nam doe ihesum en gheeselden Mar-  
cus Ende woude den volcke ghenoech doen. en  
liet hē barrabā. En gaf ihesus ouer ghegheeselt.  
C xvi

datmen cruceu soude **Matheus** Des rechters  
knechten namē ihesū in die vier scare. en d'gaderen  
den tot hē alt volc. en ontleedē hē en deden hē an  
een purpurē mātel. en een crone vā doerne vlecht  
ten si. en lettē op sijn hoeft. en een riet in sijn rech  
ter hant. en met ghebooghē knien voer hē bespot  
ten si hē en seiden **Ghegroet sijtstu coninc v iode**  
**Johannes** En si gauen hem kinnebac slaghen  
**Doe** ghinc pilatus noch weder wt ende seide  
hem. Siet ic brenghen v wt. op dat ghij kennet  
dat ic gheen sake in hem en vinde. **Ihesus** ghinc  
wt. ende droech een doernen crone ende een pur  
puren cleet. **Ende** pilatus seide hem. Siet dese  
mensche **Doen** hem die bisscoppen ende die die  
res belien hadden. riepen si ende seiden **Cruustē**  
**Pilatus** seide hem **Reemten** ghij ende  
cruusten: want ic en vinde in hem gheen sake  
**Die** ioden antwoerden. wi hebben reene wet en  
na dier wet sel hi steruen. want hi heeft hem sel  
nen die sone gods ghemaket. **Ende** doe pilatus  
hoerde dese reden. vreesde hi te meer. en ghinc we  
der in die vier scare ende seide tot ihesum **Wan**  
bistu **Ihesus** en gaf hem gheen antwoerde **Doe**  
seide hem pilatus. **Spreekstu** mi niet. en wetes  
du niet. dat ic die macht hebbe di te cruceu. ende  
dat ic die macht hebbe di quite te laten. **Ihesus**  
antwoerde **Du** en haddeste gheen macht teghē



mi. het en waer di van bouen ghegheuen. daer o  
die mi di ouer leuerde heeft die meerre sode. Van  
dien voert sochte hē pilatus te laten: mar die iu-  
den riepen en seiden. **A**lt dattu desen lates. du en  
biste des keplers vrient niet: wāt so wie hē seluē  
rominc maket. die wederspreket den kepler. **D**oe  
pilatus dese reden ghehoert hadde. brochte hi ihe-  
sū buten. en sat te rechte in die vierstaer in rē ste-  
de die lichostratos hiet. mar in ebzeulche gabba-  
ta. **H**et was des daghes voer paelschen als t sel-  
ter ween. **E**n hi seide den iuden. siet uwen rominc.  
**E**n si riepen. doch heen. doch heen crucisten. pila-  
tus seide hē. **S**el ic uwen rominc crucen. **D**ie bis-  
scappen antwoerden. wij en hebben anders ghe-  
nen rominc. dan den keiser. **D**oen gaf hū hem  
ouer datmen hem cruce soude. **M**arcus. **E**n  
de na dat si hem helpat hadden. toghen sū hem  
dat purpuren cleet wt. en deden hem sūn cleederē  
weder an. **E**nde si leiden wt om hem te crucen.  
**E**nde si dwanghen eenē die daer voerbi ghinc.  
ende quam van een dorp. dat hi sūn cruce draege  
ende hi hiete symon spreneus. en was een vader  
eufi ende alexandri. en si leiden hem in galgata.  
**M**atheus. dat was een stede daermen misda-  
dighe in plach te verdoen. **L**ucas. **E**en grote  
scare van valcke ende van wiuen volghede hem  
bescreiende ende weenede. doe keerde hem ihes?  
C xvij

om tot dien en seide **D**ochteren van iherusalē en  
wilt niet weenen op mi: maer weent op v seluen  
en op v kinderen: wāt stiet het sellen daghen ca  
men. daer si in sellen segghen **S**alich sijn die on  
uruchtbare. en die niet ghewōnen en hebbe. ende  
die borsten die niet ghesoghen en hebben **D**ā sel  
len si den berghen beghinnen te segghē. valt op  
ons. en den houelen. bedect ons: want of si dit i  
den groenen houte doen. wat sel hē inden dorren  
ghescien. **M**atheus **D**oe cruustē si met hē twe  
maerdenaers. die een ter rechter siden. en die and  
ter linker siden. **M**arcus. **D**ie scrifture is ver  
uollet. die sprac **E**n metten bosen is hi gherekēt  
**M**atheus. **D**ie voerbi ghinghen bescampeden  
ende scudden haer hoefden ende seiden **W**ane du  
dwaes die dē tempel gods destrueert ende in dri  
en daghen weder op maect. behout di seluen. hit  
tu die sone gods. clim neder vanden cruce. **D**es  
ghelijcs bespotten hem die princen der priestern  
mettē scriben ende den ouden ende seiden **A**nder  
luden heeft hi behouden. en mach hi hem seluen  
niet behouden **I**st een coninc van israhel. so clim  
hi nu neder vanden cruce. ende wi ghesouen hem  
**H**i betrouwet in gode. hi vloffen nu of hi wil.  
wāt hi heeft gheseyt. ic ben die sone gods. **J**ohā  
nes **P**ilatus screef den titel. en setten opt cruus  
ende was dit ghescrijtte. **J**hesus nazarenus des



iodē coninc **Beel** vāden iodē laten dese titel. wāt  
die stede daer ihesus ghecrust was. was bider  
dat. **En** het was ghescreuen in hebreuschē. in  
griexen. en in latine Daer om seiden bisscopen  
der ioden **En** wilt niet scriuen der ioden coninc  
**Pilatus** antwoerde. dat ic ghescreuen hebbe. dat  
heb ic ghescreuen **En** doe die ridders ihesū ghe-  
crust haddē. namē si sijn cleederē en maecte vier  
deelen. en den roc was onghenaget en altemael  
ghebreidet. daer om seiden si ondinghe: **En** latē  
ons niet sniden: mar laet ons cauele worpen op  
hē wies hi is: op dz die scrijture vualt worde die  
leit **Mijn** cleederē hebben si ghedeelt. en op mijn  
sleet hebben si sloth gheworpe **En** die riddere de-  
dē dit **Lucas** **En** doe seide ihesus. vad verghif  
hē: wāt si niet en weten wat si doe **En** een vādē  
moerdenarē die daer hinghen blasphemeerde in  
hem en seide **Bistu** cristus: so maec di seluē ghe-  
sont ende ons **En** dand antwoerde ende berespe-  
den ende seide. du en outsieste god niet dattu ius-  
der seluer verdomenisse biste. ende trouwen wij  
te rechte: want wij ontfacen recht loen na onsen  
wercken: mar dese en heeft niet quaets ghedaen.  
**Ende** hi seide tot ihesum **Heer** ghedencket mijns  
alstu comen selste in dūn rijk. **Ende** ihesus seide  
hem **It** segghe di voerwaer. hude selstu met mij  
wesen int paradys. **Matheus**. daer waren  
C xviii

oec veel wiuen vā verres ihesum ghevolghet vā  
galileen die hem diendē **O**nder welken dat was  
maria magdalena . ende maria iacobi iosephs  
moeder . ende die moeder van zebedeus kinder  
**J**ohannes **H**iden cruce ihesu stont sijn moed . en  
maria cleophe sijnre moeders luster . ende maria  
magdalena **D**oe ihes? die moed sach . en den ion  
gher staende dien hi mīde . seide hi sijnre moeder  
**W**āt sich hier dīn kint . Daer na seide hi dē ion  
gher . sich dīn moed **G**lo . haede . **M**arcus **E**n  
ter noen tāt riep ihesus **H**eloy heloy lama zaba  
tani **D**at is te segghē . mīn god mīn god . waer  
toe hebdi mi ghelaten **E**n sōmich van dien daer  
hi stonden hoerden en seiden . siet hi roept heluy  
**J**ohannes . **D**aer na want ihesus alle dinghen  
wiste dat si te hants veruolt sijn . op dat die scrip  
ture volbracht worde seide hi **M**i dorst **E**n vat  
vol edics wasser gheset . si omme setten een span  
gie vol edics an een riet . en brachten linen mon  
de **D**oe ihesus den edic ontfanghen hadde . seide  
hi **H**et is al volbracht **L**ucas **H**et was hi na  
die leste vre . ende het worden duisternissen ouer  
al dat lant totter neghender vren toe **E**n die son  
ne is verduistert **M**arcus **E**nde dat cleet des  
**L**ucas **E**nde ihesus riep met luder stemmē ende  
seide **D**ad in dinen handen beueel ic minē gheest



En doe hi dit seide. gaf hi den gheest. Doe centu-  
rio sach dat ghelciet was. glorificeerde hi gode.  
en seide. waerlic dit is een gherechtich mensche.  
**Marcus** Waerlic die mensche was die gods  
sone **Lucas** En al hoer scaren die te gader daer  
waren tot desen wond. en saghen dat daer ghe-  
sciede. die sloeghe hoer borste. en keerde wede. Doe  
konden alle sine bekende van verre. en die vrou-  
wen die he van galileen ghevolghet waren en sa-  
ghen dit **Johannes** Die ioden wantet hi pael-  
schen was. op dat die lichamen anden cruce niet  
en bleuen des sabaaths: wat dat was een groot  
dach Des sabaaths hadē si pilatū datmen hoer  
beenē brake. en menle of dede. Doe gimen die rids-  
derent. ende braken des eers beenē en des ands die  
niet hem ghecrust waren. Doe si tot ihesu gme-  
en si he doe al doot saghen. en braken si sijn beenē  
niet: **Wac** een vanden ridderen dede he op sijn si-  
de met eenre spere. en daer ghinc wt water ende  
bloet. ende diet sach ghaft ghetughe: en sijn ghetu-  
ghe is waer. En hi waet dat hi waer leit. op dat  
ghi oec ghelouet. Dese dinghe sijn ghelciet. op dz  
die scrifture veruolt worde: **En** beē en selt ghi n-  
z breken van hem. En noch een ander scrifture leit  
Si saghen in wien si doer steken hebben **Lucas**  
En sich eenē man die ioseph hiete die ouer thien  
ridderē ghetet was een goet man en gherechtich

Ende was vander stat van armathya indē sam-  
de van iudeen. Dese en cōsenteerde horen raet en  
hoer wercken niet. **Johānes** Wāt hi ihesu het  
melike iongher was om die vrese vanden iude-  
Turas Ende hi verbeide oec selue dat rike gods  
**Marcus**. En hi ghinc stoutelic in tot pilatum  
en eplchte dē lichaem ihesu **Pilatys** ōwonderde  
hē dat hi al nu ghestoruen waer En doe hi centu-  
ria tot hem gheropen hadde. vraechde hi hē of hi  
al nu doot waer. en doe hāt wiste. gaf hi ioseph  
den lichaē. **Johannes**. Doe quam hi en dede of  
den lichaem ihesu **Prodemus** quā oec. die eerst  
des nachts tot ihesum ghecomen was. en hroch-  
ten een menghighe van mirre ende aloes. als bij  
hondert ponden. **Marcus**. **Joseph** cofte tē sin-  
dael. **Johannes** Doe namen si ihesus lichaem.  
ende bondent in linnen doeken met dier saluē als  
der ioden ghewoente is te grauen **Si** dier steden  
daer hi ghecrust wort was een hof. en in die hof-  
ue een nuwe graft daer noch niemāt in begrauē  
en was. om d ioden paeschen: wāt dat grāf daer  
bi was. seiden si ihesum daer in

**D**es manendaghes na palin darh **Epistel**  
plays die propheet

**I**n dien ddghen seide plays God die hoer  
heeft mi dat ore of gheloken. ende ic en wer-  
derleggehs niet. ic en ben niet afterwaert ghegaē



Je heb mijn lichaem den slagghers ghegheuen. en de  
plockers mine wanghen. **Ic** en heb mijn aensicht  
niet of ghekeert vanden berilpers en vanden bes  
puwers op mi. **God** die heer is mijn helper. en  
daer o en be ic niet gheschiet. daer om heb ic mijn  
aensicht gheset als die herste lepe. en ic weet dat  
ic nuz conuult en sel wordē. **Hi** isser na bi die mij  
gherechtuacrdicht heekt. wie sel mi wed spreken.  
wet ons te gader staē. wie is mijn wedlake. late  
or mi comē. **siet** god die heer is mijn helper. wie  
ist die mi verdomē sel. **siet** si sellē al te wreue wor  
den. als een cleet dat die mottē eten. **Wie** is nā u  
de heer ontsiede. en horēde die stēme sūns knechts  
**Wie** heekt ider duusternis ghewandt. en hē gheē  
licht en is. **Die** hoepte indē naē des herē ende leue  
op gode sinen heer

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
lij. xij. ca.

**I**n dien tiden quā ihesus ses daghen voer  
naelichen te bethanien daer salarus doot  
was dien hi verwecket hadde. **Si** maecten hem  
daer een auontmael. ende martha diende. **sala**  
**rus** was een van dien die daer aten. **Doe** nam  
maria van nardipistico ghemaect een pōt duer  
baer salue. ende saluede ihesus voeten: ende drog  
ghede ihesus voeten met horē hare. **En** dat huus  
is nuolt vanden rake der saluē. **Doe** seide iudas

scarioth die hem verradende was een vanden iā  
gherē **W**aer om en is dese salue niet vercoft om  
driehondert penninghē en den armen ghegheue.  
**D**at en seide hi niet dat tot hē vanden armē toe  
behoerde: mar want hi een dief was en dē budel  
droech hi dat daer ghegheuen wort **D**oe seide ihe  
sus **V**aet hoer dat si dat houde inden daghe mijn  
re begrauē ghe. die arme selt ghi alcht niet v heb  
ben: mar mi en selt ghi alcht niet hebbē **E**n gro  
te scare vanden ioden wilt doe dat hi daer was  
**E**n quamen niet alleen om ihesū: mar dat si sa  
zarū saghen dien hi vand doot verwoekede **D**ie  
princen v priesteren dochten dat si sazarū woude  
verslaen: wāt vele ioden ghinghen om sine wil  
le heen en gheloueden in ihesū **D**es anderē mor  
den feestdaghe. ghehoert hadde dat ihesus te iher  
usalē quā. doe namen si telghen vāden palmba  
men. en ghinghen hē te ghemet en riefen **O**sa  
na. behout ons. ghebūdyt is hi die daer coemt i  
den name des herē coninc van ysrahel **E**nde ihe  
sus vant een ezekijn en sat op hē. als ghescreuē  
is. **E**n wilt niet ontsien dochter van syon **S**iet  
dijn coninc coemt sittende op eenre ezekinnē ionc.  
**D**it en kenneden ten eersten sijn iongheren niet.  
mar doe ihesū gheglorificeert wort. doe ghedoch  
ten si dat dit vā hem ghescreuen was. ende sijn hē



dit ghedaen haddē. die scare ghetughede die met  
hē was. doe hi lazarū wtē graue riep. en vander  
doet verwercte Daer om quā hem oer die scare te  
ghemoet: want si hoerdē dat hi dat teken hadde  
ghedaen Doe seiden die phariseen in hem seluen  
Ghi siet dat wi niet en vorderen. siet alle die wa-  
relt gaet na hē Het waren sō mighe heidē vā diē  
die op gheclō men waren. op dat si bedē souden  
indē feestdaghe. Dese ghinghē tot philippū. die  
vā bethsaida was wt galileen. en badē hē ende  
seiden Heer wi willen ihesum sien. Doe quā phi-  
lippus en seidet andries. En andries en philip-  
pus seident ihesu Ihesus antwoerde hē ende sei-  
de Die vre coemt dat die sone des menschen ghe-  
glorificert sel worden.

**E**pistel des dinxdaghes + Iherempas die  
prophheet. .:

**I**n dien daghen seide iheremias. Heere du  
wylste mi: ende ic bekēde. du toēste mi hoer  
nlicheit: ende ic was als een saktmoedich lam.  
dat ten offer ghedraghē wort: ende ic en bekēdes  
niet dat si vart teghens mi ghedochtē ende seide  
Laet ons hout in sijn broot doen. ende laten ons  
vand aerden der leuender wateren voedē. Ende  
sijn naem en sel voert meer niet ghedocht wor-  
den: mar du heer sabaoth die te rechte oerdelste.  
ende proeffte sendene ende herten. laet mi wrake

lien vā hem: want ic hebbe di mijn sake vertellet  
mijn heer mijn god.

**D**es woensdaghes die eerste lesse ysayas  
die propheet  
It leit god die heer. Segt die dochter van  
Isdon **S**ich dyn behouder sel comē en sijn loē mit  
hē **W**ie is dese die van edam coēt met gheuerwe  
den cleederen vā balsa **D**ese is in sijn stoel scoen  
voergaende in veelheit sijnre sterchedē **I**c ben die  
gherechtighede spreke. en ic bē een voeruechter en  
te behaudē. waer om ist dat root dattu an hebste  
en dijn cleeu als o gheenre die in o perse tredē. **I**c  
hebbe die perse alleen ghetreden. en vāden luden  
en is niet een met mi. **E**n hoer bloet is op mijn  
cleeder ghespreckelt. en ic hebbet beulect al dat ic  
an hebbe **I**c sach om: en daer en was gheen hul  
per. **I**c sochte: en daer en was niemant die mij  
halp. en mijn arm behilt mi. **E**nde mijn owaers  
dicheit heeft mi ghetroeft **D**es heren ontfermhers  
ticheden sel ic ghedencken **I**c sel hoer scappē des  
heren lof van alle den goeden die hi ons ghedaē  
heekt onse heer god.

**D**es seluen daghes die anderde lesse. **I**sayas  
die propheet.

**I**n dien daghen seide isaias **H**eerre wie heb  
uet onsen horen ghelouet. ende wien is des  
heren arm gheopenbaert **E**nde hi klimmet voort



hem als een lomer sprute. en als een wortel vter  
dorltigher aerden. en hē en is gedachte noch scoē  
heit Ende wi saghen. ende hem en was gheē aē  
lichte. ende wi begheerden hē verlmaet. ende den  
laetsten vā allen mannen. den man d seericheden  
en dorste die crācheit En sijn aenlicht was recht  
als een āborghen en dīlmaet Daer om en reken  
den wijs niet. Waerlic hi boerde oer seluer onse  
ijle op. en droech seluer onse cranchede. ende wij  
rekenen recht als een malaetsche. ende vā gode  
verlesghen ende vernedert. Mar hi is ghewont  
om onser boelheden. hi is vertreden om oler mis  
daden Die castijnghe ons vreden is op hem. en  
de in sijnre leericheit sijn wi ghenelē. Wi hebbē  
alle ghedwaelt als scapen. elc is in sinen wech  
of ghenegghet. ende die heer heeft in hem gheset  
onser alre boelheit Hi is gheoffert: wāt hi wou  
det selue. ende hi en loec sijn mont niet op Van  
der baughicheit. ende vanden oerdele is hi heen  
ghenomen. wie sel sine gheboorte vertellen. wāt  
hij is of ghesneden vanden lande der leuender.  
Om die misdaden mijns volcs heb ic hē ghesle  
ghen. Ende hij sal die onghenadighe waer die  
gravinghe gheuen. ende dē riken voer sijn doot  
om dat hij gheen boelheit ghedaē en heeft. en om  
datter gheē boelheit in sinē monde gheuondē en  
is. ende die heer wouden in cranchheit vertreden.

Ist dat hi sijn siele voer die sonden setten sel: soe  
sal hi lancliuich gheslachte sien. en die wille des  
heren sel in sijne hant gheleidet worden om dat  
hi sijn siel inder doot ghegheuen heeft Ende met  
ten mildadighen wort hi gherekēt Ende hi heeft  
weelre luden sondē of gheboert Ende hi hat voert  
die ouertredē dat si niet bederue en soudē spreec  
die almachtighe heer.:

Opten witten donredach epistel Ad chorinthhe

**B**os int. xi. ca.

Soeds als ghi te god in eē coemt. dā en is  
gheē tijt tot des heren maeltijt te etē En ighelic  
van v diet wisten die wil sijn maeltijt een eten en  
den enen honghert en die ander is droncken. Sij  
plaghen inder kerken te vergaderē: en als si ghe  
gheten hadden. en te gader ghewerscap hadden  
dan woudē si ter tafelen ons heren gaen En heb  
di thuus niet teten en te drincken. daer ghijt billi  
ker doē soudet dā in die kerke. of vsmact ghi die  
kerke gods. en doet die arme scamen dies niet en  
hebben. wat sel ic v segghen. ic prise v: mar daer  
in en prise ic v niet.

**W** Des heilighen sacraments dach  
Want dat ic v gheleert hebbe. dat ontfinc  
ic vanden heere: want inder seluer nacht  
doe onse heer ihesus cristus ouer gheleuert wort  
nam hi broot. en gracie doende brac hijt en seide



Neemt ende eet dat is mijn lichaem. dat voer u  
ghegheuen sel worden. doet dat in mijnre ghedē  
kenisse. en des ghelācs den kēlc. doe hi dat auēt  
māel ghedaen hadde en seide. Dese kēlc is en nu  
we testament in minen bloede. Doet dat also die  
ke als ghi hē drincket in mijnre ghedenckenisse  
Wāt also dicke als ghi dit broot etē sult: so sult  
ghi boetscappē des herē doot. tot dat hi coēt tot  
tē oerdel. Also dat so wie onwaerdelikē etē sal dat  
broot. en drīckē des herē kēlc. die sal sculdich we  
sen des lichaems en des herē bloets. Die mēsche  
onderpraue hem seluē. en ete also vā diē brode.  
en drīcke vā diē kēlke: want so wie dat onwaer  
delic eet en drīcket. die eet en drīcket hem die ver  
domenisse. Niet ondscheidēde des herē lichaē wt  
āder spise: daer om isser veel onder u siet en crāc  
en veel slaepster: want die here plach metten nas  
tuerliken doot te wreke. als si onwaerdelic tottē  
lichaem ons heren ghinghē. waert dat wi ons  
seluē veraerdelen penitēcie te doen. wi en worden  
trouwen niet veroerdelt. dat is ghewroken. wā  
neer wi gheoerdelt wordē: so wordē wi vandē he  
re berispet. op dat wi mit deser warelt niet ver  
doemt en wordē

**E**uangelium optē seluē dach vandē auant  
mael Johannes int. xiiij. ca.  
**W**oer dē feestdach voer paelschē: wāt ihesus  
q iij

wilste dat sijn vre quam dat hi gaen soude vā de  
ser warelt tatten vād **D**oe hi die sine gheminnet  
hadde die inder warelt waren . minnede hise int  
eynde **D**oe dat auortmael ghedaen was . en te hāt  
die viant int herte ghesendet hadde . dat hē iudas  
scarioth verraden soude **H**i wilste dat hē die vād  
alle dinc inden handen ghegheuen hadde . en dat  
hi van gode wt ghegaen was . en tot gode ghinc  
**S**tont hi op vanden auortmael en leide sijn clee  
der of: en hi nā eē sinnen dwale en garde hē . **D**aer  
na dede hi water in een becken . en began die iou  
gheren hoer voeten te wasschen en te droghē met  
ten sinnen cleede daer hi mede ghegort was **D**oe  
quam hi tot symon pieter . ende petrus seide hem  
**H**eer wasschestu mi die voeten . **J**hesus antwoerde  
de ende seide hem . dat ic doe en weeste niet: mar  
nanaels selstuut weten **P**etrus seide hem . **D**u  
en selste mine voeten wasschen nimmermeer .  
**J**hesus antwoerde **I**st dat ic di niet en wassche  
du en selste gheen deel met mi hebben . **D**oe seide  
hē symon petrus . heer en wassche niet alleē mijn  
voeten: mar oec handen en hoeft . **J**hesus seide hē  
die ghedwoghen is en behoekt niet dan dat hi die  
voeten wassche: mar hi is te mael rein . ende ghij  
lijt rein: mar niet alle . want hi wilste wie dattet  
was die hem verraden soude **D**aer om seide hi .  
ghi en sijt nē alle rein **M**a dz hi hoer voete hadde



ghedwoghē en sijn cleeu wēd nā. doe hi was gaē  
littē seide hi andwerf. Weet ghi wat ic v ghedaē  
hebbe. ghi hiet mi meester en here. en ghi segt wel  
wāt ic bent. **I**t dat ic v meester v voete ghedwa  
ghen hebbe: so sijt ghi oec sculdich die een des an  
ds voeten te dwaē. **I**c heb v een exēpel ghegheue.  
dat ghi so doet als ic v ghedaen hebbe.

**I** Opten goedē vridach die eerste lesse. **Ozee** +  
**I**c hoer droefnis sellē si vroe op staē tot mi  
Coēt en laet ons wedkerē tōtē heer: wāt hi heef  
tet begonnē en sel ons ghesōt makē. en hi sel slaē  
en ghenelē ons. hi sel ons vāden na twee daghen  
en des vden daghes sel hi op v wreckē. en wi sellē  
leuen in sijn aēlicht. **W**i sellē wētē en volghē. op  
dat wi dē heer kēnen. **S**ijn gāc is bereit recht als  
die morgghē stōde: en hi sel ons comē als die mor  
ghē en die auōt teghen v aerdē. wat sel ic doē ef  
traum. wat sel ic doē iuda. v otfermicheit is als  
een morgghē wolcke. en als een dou die vro vgaet  
Daer v heb ic indē ppheten ghescauet. **I**c heb ver  
slegghē indē woerdē mijns monts: en mijn oerdel  
sel wt gaē als eē licht: wāt ic woude otfermher  
ticheit doē en niec dz offer. **E**n die wetēheit gods

**O**meer dā die offerhāde. **D**ie ad lesse. **E**radi  
**I**c heer sprac tot moysē ende tot aarō. **D**ese  
maēt is v beghin v maendē. si sel die eerste wēse  
vāden maenden vāden iare. **S**preket tot alle den

kinderen van israhel en segt hem. opten tienden  
dach van deser maent neme een ighelic een lam  
met linen ghesinne in linen huse: mar ist dat dat  
ghetal te cleine is. dat si dat lam niet en moghen  
eten: so neme hi sine ghebuere die sine huse naest  
is naden ghetale der mensche diet omoghen dat  
lam te eten. En dat lam sel wesen sonder vlesche  
vander mans kunne va enen iare. Ra deser ma  
nieren selt ghi nemen een hoerkin. en seltet hou  
den totten viertienden daghe toe van deser maent  
En alle die veelheit der kinderē va israhel sellēt  
offeren des auonts. en sellen nemen vanden blae  
de en strikent ouer beide posten. en ouer die sulē  
der husen daer sijt in eten sullen. en in dier nachē  
sellē si vleisch eten sēt ouer ghebraden. en o ghe  
heuen broot met veelt sature. Ghi en selt daer nē  
of eten dat rauwe is of met water ghecoect: mar  
alleen ghebraden an dat vuer. dat hoelt met sine  
voeten ende metten inghedoemt selt ghi verllin  
den. en een been en selt ghi niet breken. noch daer  
en sel niet of bliuen des morgheis toe. Ist datter  
pet of bliuet. dat selt ghi int vuer verbrandē. En  
dus selt ghūt eten. Ghi selt v ledene gordē ende  
ghescoeyte hebbē an die voete. en indē hādē sloo  
ken houden. en ghi seltet haestende eten: wāt het  
is paelschen. dat is een ouersiden des heren.  
**O**pten paelsch auont in genesi ghescreuē



**I**den beghinne scrijpe god hemel en aerde.  
War die aerde was ydel ende wan. Ende  
op dat aensicht der aerde waren duufternissen. en  
die gheest gods wort ghedraghe bouen die wate-  
ren. En god sprac. het wort ee licht. en dat is ghe-  
maect. En god sach dattet licht goet was. en hij  
seide dat licht vand duufternissen. en hiet licht  
den dach. en die duufternissen die nacht. En het  
wort ghemaect auont en morghe een dach. En  
god sprac. Het worde een firmament int middē  
der wateren. ende seide die wateren vanden wa-  
teren. Ende god maecte dat firmament. ende sei-  
de die wateren die onder den firmamente waren  
vanden wateren die bouen den firmamēte warē  
Ende het is alsoe ghescriet. Ende god die noemde  
dat firmament den hemel. Ende het is ghema-  
ket auont en morghe den anderen dach. Ende  
god seide. die waterē die ond den hemel sijn moe-  
ten vergaderen in een stede. en die droechheit moet  
openbaren. Ende het is also gheschiet. Ende god  
hiete die droechheit die aerde. ende die vergade-  
ringhe der wateren die see. Ende god sachet dat  
het goet was ende seide. Die aerde sprupte wt  
groen cruut en saet makēde. ende vruchtbarighe  
hout vrucht makende na sinen gheslachte. wies  
saet op hem seluen si opter aerden. Ende het is  
also ghemaect. en die aerde brocht voert groede  
C xxv

crupt en saet brenghende na sinen gheslachte. en  
hout vrucht makende. ende elk saet hebbende na  
sijner kunde. Ende god sach dattet goet was. en  
het wort ghemaect auant ende morggen die der  
de dach. **D**oe seide god. het moeten lichte worden  
inden firmamente des hemels. en sciden de dach  
ende den nacht. ende sijn in teikenen en in tiden.  
daghen ende iaren ende lichten inden firmamen  
te des hemels. ende verlichten die aerde. ende het  
is gheschiet alsue. Ende god maecte twee grote  
lichten. een groot licht. dattet den daghe voer  
wesen soude. ende een cleyn licht dattet den nacht  
voer wesen soude. ende die sterren ende hi sette  
inden firmamente des hemels. dat si lichten sou  
den opter aerden: ende voer wesen den daghe en  
den nacht. ende seide dat licht en die duisterheit  
sen. Ende god sach dattet goet was. ende het is  
ghemaect auant ende morggen den vierde dach.  
**G**od sprac oec. die wateren brenghen haer voert  
dat crupende der leuender sielen. en dat vlieghe  
de opter aerden en dat firmamente des hemels.  
Ende god sciep grote waluisschen ende alle le  
uende sielen ende beroelic. die die wateren voert  
brochten in haer kunne. ende alle voghelen van  
haren gheslachten. En god sach dattet goet was  
ende ghebenedidese ende seide. **W**ast ende verme  
nichgoudighet. ende vernullet die wateren des



meers. ende die voghelen moētē ghemenichuou  
dighet worden opter aerde. ende het is ghemaect  
auont ende morggen den vijften dach. en god sei  
de **D**ie aerde brenghet voert die leuende sielen in  
hoer gheslachte. vee ende crupende dieren en bees  
ten der aerden na horen kunne. ende het is alsoe  
ghedaen. ende god makede die beesten der aerden  
na horen kunne. ende vee. en datter beroelic is.  
Inder aerden in sinen gheslachte. ende god sacht  
dattet goet was ende seide **L**aet ons den mensche  
maken totten beelde ende tot onse ghelikenisse.  
dat hi voer si den vissche des meers. en gheue  
ghelte des hemels. en den beesten. en als aerde en  
al dat beroelic is ende beweghet wort in aerde  
**E**nde god sciep de mensche totte beelde ende tot  
sijne ghelikenisse totten beelde gods sciep hi he  
en hi sciep man ende wijf. en god ghebuidese  
ende seide **W**asset en wort ghemenichuoudicht.  
en duolt die aerde. ende werpse ond de voet. ende  
sheert die vissche des meers. en tgeuoghelte des  
hemels. en alle die sielic leue hebbē. die beweghet  
worden opt aerde **E**n god seide. siet ic heb v ghe  
gheue alle crout dat laet brenghet opt aerde. ende  
alle houtē die in he seluen laet hebben hoers ghe  
sachtes. dat si v sijn in spisen. ende al datt leue  
de is opt aerden. ende daer een leuende siel in is.  
op dat si erē hebbē. ende het is also ghedaen **E**nde  
C xxvi

god sach alle dinghen die hi ghemaket had. en si  
waren seer goet. en het is ghemact auot en mor  
ghen die selte dach. Daer om syn hemel en aerde  
volmaect en al hoer vrierighe. En god volbroch  
te des seuēden daghes dat werc dat hi ghemact  
hadde. En hi ruste des seuēden daghes vā al si  
ne wercken die hi ghemact hadde.

**H**Die anderde lesse *Exodi*.  
Et gheschiede in een morghe wake. en sich  
god was liende op die ghetelde dier vā egipten  
oumids een calomnie des uers en des wolkhes.  
en vloech hoer heer. en keerde die radē vō waghē  
nen om: en si worden ghedraghen in dat diepe.  
Doe seiden die van egipten. Laet ons vlien van  
israhel: wāt die heer vechtet waer hē teghēs ons.  
En god sprac tot moyses. stec wt dūn hant ouer  
die see. op dat die wateren wederkeerē tot die vā  
egiptē. op die waghene en hoer ridds. Doe moys  
les die hant teghens die see wt ghercket hadde.  
is die see weder ghekeert des morghe. vō totē  
eerster stede. Doe die vā egiptē vloghen. ghemoe  
tedē hē die wateren. en die here bewantse midden  
in die vloedē. en die waterē keerden wedē ende bes  
deckē die waghene en hoer ridds. en alle pharōs  
heer. die nauolghende in dat meer ghegaen wa  
ren. en een en bleef niet ouer vā hē. *War die kin  
der vā israhel toghe* doer dat middel vō droghes



See En die waterē warē recht als muieren ē reche  
siden en ter lufft siden En in dien daghe vloste die  
heer israhel vter egipten handen En si saghe die  
van egipten doot op dat oeuver des meers en die  
grote magheheit die gode oekede teghen hē. En  
twalt ontsach den heer en loueden hē en moyses  
sinē knecht Doe sanc moyses en die kind vā pl  
rahe desen sanc en seiden.

Die derde lesse **C**lasas die propheet be  
scriuetle .:.

**S**uen wiuen sellē een man gripē in diē da  
ghe en legghen wi sellen onse broot eten en van  
den cleederē ghedect wordē. alleen dat dijn naem  
ouer ons aen gheropen wort Doch onse laster of  
In dien daghe sel die welsprutige des herē wese  
in groothede en in glorien en die vrucht d aerdē  
hoghe En een vroechde d gheere die behoudē sel  
len wesen vā israhel En het sel wesen dat eē ighe  
lic die ghelaten sel wese in spon en acht ghelaten  
in iherusalē heilich sel worden ghehietē Ende elc  
die ghescreuen is inden leuen in iherusalē It dat  
die heer of sel doen die onreinicheit der dochteren  
van spon ende dat bloet vā iherusalem walsche  
van sinen middel indē gheeste des oerdels. ende  
inden gheest der brandinghe. en gad sciep op elc  
he stede des berghes van spon en daer hi aēghe  
ropen is. dat wolcken des daghes. ende roec en

schijnfel des uuers barnende inder nacht. want  
ouer alle glorien sel wesen een beschermfel en ee  
tabernakel in besruddinghe des daghes vander  
herten ende in sekerheit en in verberghinghe van  
den storme en vanden reghen

**D**ie vierde lesse *Moyles*  
It is dz erue der knechtē gods. en hoer ghe  
rechtichz waer mi spreect die heer. alle dor  
tighe luden coēt totten wateren. ende die gheen  
siluer en hebt. coēt hi coept en eet. Coēt en coept  
sond ghelt. en sōd enige wisselighē wijn en melc  
Waer om en legt ghi v ghelt nē an broot ende v  
arbeit in satheden. Hoert die mi horen en eet dat  
goede. en v siele sel in die vetticheit vnoecht wor  
den. *Reycht v oze en coemt tot mi. hoert en v siele*  
*sel leuen. en ic sel met v een ewighe voerwaerde*  
*maken. die ontfermhertichede des ghetrouwen*  
*dauids. Sich ic hebbe hem den volcke ghegheue*  
*tenen ghetughe. tenen leidere. en den heidē tenen*  
*ghebied. Sich dat volc dattu niet en kenste selste*  
*roepen. en die ludē die di niet en kendē selste totti*  
*lopē om dinē heer god. en o den heilighē van is*  
*rahel: wāt hi heeft di gheglorificeert. Soect dē he*  
*re die wile dat hi ghehouden mach wordē. roep*  
*tē an die wile dz hi na bi is. Die ogenadighe laet*  
*sinen wech. en die bōse mā late sijn ghedachtē en*  
*keer wed totten heer. en hi sel sijnre ontfermē. en*



heer weder tot onsen gode: wāt hi is groot te d̄  
gheuen: want mine ghedachten en sijn uwe ghe  
dachtē n̄. noch mine weghē en sijn uwe weghē  
n̄. Spraket die heer. wāt also die hemelē vand̄ aer  
den verheue sijn: soe sijn mine wegghen oheue vā  
uwe weghē. en mijn ghedachtē vā v ghedachten  
en hoe dat die dou en die snee vandē hemel valt  
en waertmeer derwaert niet wed̄ en keert: mer dz  
lant nat en droncken maect. en doetet groepē. en  
gheeft den slapenden saet en den etendē broot. Al  
soe sel mijn waert wese dat wt minē monde gaē  
sel. het en sel niet p̄del tot mi wed̄kerē: mer het sel  
doen al dat ic wilde: en het sel gheluckich wesen  
in dien dinghen daer ict toe ghesent hebbe sprac  
die almachtighe heer

**O**pten paetsch auont Epistel. Paulus ad  
collocentes.

**B**roeders daer om ist dat ghi mede op ver  
staēde sijt met cristo: so saect dat oproaert  
te is. daer cristus ter rechterhāt gods sittende is  
smaket die dinghen die bouen sijn. niet die opē  
aerdē sijn: wāt ghi sijt ghestrouen. en v leuē is in  
gode verborghen met cristo. Wanneer crist? die  
v leuen is openbaren sel. dan selt ghi oec opēba  
ren met hem inder glorien

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
sijn. xxviij. capittel. .i.

**E** xxviij

**D**ie eerste morghenstonde die daer lichtende  
wort des eersten daghes vand' weke qua  
maria magdalena en die ander marien. om dat  
graf te belien. En liet en grote aertbeuinghe ghe  
schiede daer. want die enghel des heren quam ne  
der vanden hemel ende quam totten graue ende  
wentelde den steen of en ghinc daer op sitten. sijn  
aensichte was als een blizim. en sijn cleederen als  
Inee **Q**uermids vzele na hem waren die waerhs  
veruaert. en worden als doden. En die enghel ant  
waerde den wiuen. En ontliet v niet: wat ic weet  
dat ghi ihesum loect die gecruukt is. hi en is hier  
niet: mar hi is op ghestaen als hi seide. coemt en  
beliet die stede daer die heer gheleit was. en gaet  
haestelic en segt sine iongheren dat hi op ghestaen  
is. en liet hi gaet voer v in galileen. daer seldi he  
lien. als hi v voerleit heeft +

**E**pistel opten paesch dach **A**d chozintheos  
**G**int. v. capittel

**B**oeds purgeert wt die oude heffe. op dat  
ghi sijt een nuwe besprenginghe also ghi puer  
sijt. wat op onsen paeschen is cristus gheoffert.  
En also laet ons wer scappen. niet in die oude heffe  
der quaetheden en der boesheden: mar in puerheit  
der luterheit ende der waerheit

**E**wangelium opten seluen dach. **M**arcus in  
sijn lestiende capittel +



**M** dien tiden maria magdalena en ma-  
ria iacobs saghē toe waer mē leide. doe  
die sabaoth voerbi was. maria mag-  
dalena. en maria iacobi. en salome roften salue o  
dat si souden comē en saluen hē En herde vro op  
ten der daghen quamē si tatten graue. doe die sa-  
ne recht op was. en spraken tot malcander **D**oe  
sel ons of doen den steen vand' dorē des graels +  
En doe si toe saghen. saghen si den steē om ghes-  
wentelt. hi was trouwē herde groot En doe si it  
graf ghinghen. saghē si een ionghelinc ter rechē  
siden sitten. om ghedect met eenre blenckend' sta-  
len. en si worden veruacrt **H**i sprac hē toe. en ver-  
saghet v n; ghi soect ihesū nazarenū die ghecru-  
ret is. hi is op gestaē hi en is hier niet. siet die ste-  
de daer si hē gheleit haddē: mar gaet cū segt sinē  
iōgherē cū picē dat hi v voer ghesaē is in galis-  
leen. daer selt ghi hē sien als hi v gheleit heeft.

**SEKRO**

**M**aria magdalena et maria iacobi et sala-  
me emerunt armata. vt venientes unge-  
rent ihesū. .xv. Marcus. xvi. capitla **I**n des-  
sen heilighen ewangelia soe sijn vele punten te  
verclaren. Dat eerste is. waer bi dat dese heyl-  
ghe drie wiuen dē lichaem ons herē saluen wou-  
den indē graue Die ātmoerde hier op is oumits  
den grotē rauwe dien si haddē ouermits cristus  
C xxix

doet wille: so vergaten si sijn opuerstandnisse  
daer hi te voren dicwyl of ghelproken hadde **E**n  
hier soe quamē si totten ghe om sinen lichaem te  
saluē. als mē plach te doē den ioden. op dat ghe  
wormen comen en souden aen sinen lichaem.  
**H**oer meenighe was goet mer hoer geloue was  
cranc **E**n hier om so sende god sinen ēghel. die  
se brachte int gheloue. **D**at ander punt is. hoe  
dit quam dat alle dese drie wiuen alle hieten drie  
marien. en alle drie om een ambocht wt waren  
te doene. **D**ie antwoerde hier op is. dat dit heeft  
god laten gheschien tot onser leer. **D**ie cristū wil  
soeken ende vinden. die sel hebben die namen vā  
maria. ende daer wi bitterheit bi verstaen vā pe  
nitencien. **E**nde dese is in drie. dat is in berou  
we. in biechte. in ghenoech doē. ende dese drie ho  
ren die gracie gods te verrighen. **D**at derde  
punt is. waer om dat cristus woude begrauen  
wesen in een steenen graf. **D**it is bij twee saken  
**D**ie eerste is. want hi hadde die aerde vermale  
dijt om der sonden wille. ende hier om en woude  
hi niet begrauen wesen in die aerde. **D**ie ander re  
den is. om dat sijn verrisenisse te bet mochte be  
kent sijn. want in een aerden graf en mochtet so  
claer niet gheschiet sijn. **D**at vierde punt is.  
waer bi dat die ridders die dat graf hoeden ver  
uigert worden vanden aenschijn des enghels. en



dese drie marien niet. Dese enghel is cristus ihes  
lus. die inden dach des oerdels sel tonen een ver  
uaelic aenschijn den quaden. ende een blide aens  
schijn den goeden. nochtā en ist mer een aenschijn

**D**at vifste is. waer om dat die enghel seide  
totten wiuen. gaet en segtet sinen iongheren. en  
pieter dat hi op ghestaen is. Waer om noemde  
hi sinte pieter sonderlinghe. Die antwoerde hier  
op is. om dat sinte pieter onsen heer ghelochent  
hadde. en daer om was hi in grater droefnissen.  
Ende tot eenen teiken dat god sinen sonden ver  
gheuen hadde. en dat hi oec niet mislopē en sou  
de. so was hi sonderlinghe vanden enghel gods  
ghenaemt

**D**es maēdaechs epistel int werc der apostelē  
int tiende. ca.:

**H**i weet hoe dat woert ghegaen is doer al  
iudeen. wāt beghinnēde nā galileen na dē doop  
sel dat iohannes ihesū van nasareth p̄dicte. hoe  
dattē god mettē heilighē gheest en mettē moghēt  
heit ghesaluet heekt. en ghic slāt al s en dede wel  
en maecte al ghesont die beleten waren vanden  
viādē. Wāt god was in hē. en wi sijn ghetughe  
als werken die hi indē ioden lande dede. en i ihe  
rusalē. die welc si verfloeghen hanghende inden  
hante. Deseu verwerckede god des derde daghes  
en gassen apenbaer te worden. niet allen volcke:

Mar die ghetughe die vā gode gheordineert was  
ren ons die met hē aten en droncken na dat hi v  
relen was vander doot.

**E**wangelium opten seluen dach Lucas int

**L**xxiij. ca.

**A**dien tidē twe vāden iongherē ihesu ghē  
ghen opten seluen dach in een casteel. dat was  
tlectich stadien van iherusalē. ende hiet emaus.  
**E**nde si spraken onderlinghe al datter gheschiet  
was **E**n het ghesiede doe si spraken en met mal  
cander vragheden. dat ihesus selue daer bi quam  
ende ghinc met hem: mar hoer oghē waren ghes  
bouden. dat si hem niet en keneden. **E**nde seide  
tot hem. wat sijn dese redene die ghi onderlinghe  
spreket al wanderende. ende sijt droeuich. **E**nde  
een die cleophas hiet die antwoerde hem ende sei  
de **B**istu alleen een pelgrim in iherusalem. ende  
en weetste niet datter gheschiet is in desen daghe  
**H**i vraghede hem wat. **E**n si seiden vā ihesu na  
sarena. die eē machtich prophheet was indē wer  
ken en indē leeringhe. waer gode en voer alle ludē  
**E**n hoe hem onse princen en die ouerste priesterē  
ouer ghegheuen hebben inder verdamenisse der  
doot. en hebben ghecruust. **W**i hadden ghehoept  
dat hi ysrahel vlost soude hebben **E**n nu bouē al  
dit is huden dē vden dach dat dese dinghen ghes  
schiet sijn **M**ar somighe wiue vā ons hebbē vs



veruert. die voer die dagheraet lichte totten graue waren. En doe si sinen lichaem niet en vonden quamen si en seiden dat si een vilioen d' enghelē ghelien hadde die segghē dat hi leeft. En somich van ons ghinghen totten graue. en vonden also als die wimen gheseyt hadde: mar hē en vonden sij niet. En hi seide tot hē. O dwase en traghe vā heren te gheloue in allen dinghē die die pphetē ghesproken hebben. en behoert dit cristū niet te liden en so in sijne gloriē te gaē. En hi begā vā moyses en van alle die ppheten. en ontbant hem alle scrifturen die van hē ghescreuen waren. Ende si nakedē den casteel daer si toe ghīghē. ende hi wēde hē vorō te gaen. Ende si dwonghē hē ende seiden. Heer blijft hi ons. wāt het naket den auont. ende die dach is te hāt hene ghegaē. Ende hi ghīc met hē i. Ende het ghesiede doe hi met hem was gaen sitten. nam hi dat broot ende ghebenedidet ende bract ende gaf hē. Ende hoer oghē sijn opē ghedaen. si bekendē. ende hi ontuoer van horen oghē. Doe seiden si andlinghe. en was onse herte niet harnende in ons. doe hi met ons sprac indē weghe. ende oploet die scrifture. Ende si stonde i dier seluer vren op. ende ghinghen wes te iherusalem. ende vanden die elue ende die met hem waren vergadert. Ende si seiden. dat die heere waerlic op ghestaen waer. ende opbaerde simō. ende

si dielden die daer inden weghe gheschiet waren  
en hoe si hē kenden inden breken des broots.

**D**es dincdaghes epistel int werc der apostelē

**M**int. xij. ca.

**A**nnē broeders kind des gheslaches van  
abrahā. en die gode onse ontzien. woert v sal-  
licheit is in v ghesent. wāt die te iherusalē wonē  
en sijn princen en kenden dese niet. en v ppheten  
woerdē die op alle sabaothē ghelesen wordē heb-  
ben si oerdelede veruolt. En al wāt dat si ghe-  
lake in hē en vonden. nochtan begheerden. si v  
pilato. dat si hē moesten dilaen. En doe si alle dē  
ghen volbrocht hadden. die v hē ghescreuē wa-  
ren. deden si hē vanden houte en leiden indē gra-  
ue. **M**ar god dwerctē vten dodē des vde daghes.  
**O**eel daghē was hi ghesien vandē ghenē die mit  
hē op clomē van galileen te iherusalē. die tot nu  
sijn ghetughe sijn totten volcke. ende wi con-  
ghen v die belofte die tot onsen vaderē gheschiet  
is. dat god die veruolt heeft onsen kinderen iher-  
sijn veruolckende.

**E**wangelium opten seluen dach. Lucas int  
xiiiij. capittel:

**I**n dien tiden stont ihesus int middel sijnre  
siongherē. en seide hē. **B**rede si v. ic bent. en onsiet  
v niet. Si waren bedroeft en dwaert. en wardē v  
gheest ghesien te hebbē. En hi seide hē. waer toe



li di vlaghet. en die ghedachte stighē op in uwer  
hertē **S**iet mijn handē en mijn voetē. wāt ict sel  
uer hē. tast en siet. wāt gheesten en hebbe vleisch  
noch been als ghi mi siet hebben. **E**n doe hi dat  
gheleit hadde. toende hi hē handen ende voeten.  
**D**oe si noch niet en gheloueden en v wonderden  
leide hi hē van vroechdē **H**ebt ghi hier iet dattuē  
eten sel. **D**oe brachten si hem een stuc ghebraden  
vleisch ende een honich rote **E**nde doe hi voer hem  
luden ghegheten hadde. nam hi dat relijē en gāft  
hem en hi leide hem toe **D**it sijn die wgerden die  
ic u toe leide. doe ic nachtan met u was. wāt het  
moet al veruult wesen dat ghescreuen is in mo  
ses wet van mi. en inden propheten en indē psal  
men **D**oe loec hi hē die sin dat si die scripture ver  
stonden. en hi leide hem. want also ist ghescreuē  
en also behoerdet cristum te liden. en des derden  
daghes vander doot te verrisen. en in allen ludē  
ghepredict te worden penitēcie ende verlatenisse  
der sonden in sijnē name.

**D**es woensdaghes epistel int werc der apolte  
len int derde ca.:

**O**hi ysrahelische mannen. wat verwondert  
ghi u in desen wercke. of waer toe siet ghi  
op ons. recht of wi desē crepel in onser moghēt  
heit of goedertierenheit hadden doen wanderen.  
abrahās god. en plaacs god. en iacobs god. ose

van god heeft ihesum sinen sone gheglorificeert  
die ghi ouer gheleuert hebt en ghelochet voer pi-  
latus aensichte. nachtan al gaf pilatus dat oer-  
del dat men quijt late soude. mar den heilighen ma-  
en den gherechtighen lochendet ghi. en eschedet  
eenen man die manslachtich was v ghegheuen te  
worden. mar den maker des leuens osloecht ghi  
dien god vaden doden vwerecte. wies gherughe wi-  
sijn. en inden gheloue sijns naems heeft hi die v  
wrecht dien ghi ghesien en ghekennet hebt. en sijn  
naen vast ghemaect. en gheloue dat ouermids he-  
is. gaf desen gheheel ghesontheit in uwer teghen-  
woerdicheit. En nu broeds weet ic dat ghi ou-  
mids onbekentheit ghedaen hebt. also uwe prince-  
oer hebben ghedaen. Mar god die te voren daer de  
ppheten monde gheboetscap heeft aldus duolt.  
Daer om hebt berou en wort bekeert. op dz v son-  
den of ghedaen worden.

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
sijn. xi. ca. :

**I**n dien tiden opbaerde ihesus sine ioghe-  
ren hiden mere van tyberien. en hi opbaerde  
de aldus. Het waren te gader simon pieter. ende  
thomas die didimus hiet. en nathanael van cha-  
na galilee. en zebedeus kinder. en van sinen disci-  
pulen twee ander. Simon pieter seide tot hem Ic  
ga visschen. Si seiden. wi comen oec metti. Ende



si ghinghen wt en clamme in een scip. en in dier  
nacht en vinghe si niet **D**es morghe's vroe stont  
ihesus opten deuer: mar die iongheren en kende  
nachten niet dattet ihesus was **D**oe seide he ihe  
sus **B**inder en hebdi gheen pottagge **S**i antwoer  
den hem neen. **H**i seide hem. legt dat nette tatter  
rechter siden vanden scepe. en ghi selt vanghen.  
**D**oe leiden si die nette. en en mochte se nz op trec  
ken omids volheit d' vissche. **D**ie iongher dien  
ihesus minde seide tot piet **H**et is die heer **S**imo  
petr? doe hi hoerde wäet die heer is. dede hi eenē  
roc an. want hi naect was. en hi liet hem seluen  
int meer. **M**ar die ander iongheren ijmen te scepe  
want si en warē niet vre vāden lande: mer als hi  
twee hondt cubitus **E**nde si trecten tnette mette  
visschen **A**ls si te lande ijmen. saghe si colē ghes  
leit. en enē vissch daer op en briet **I**hes? seide. bres  
ghet vanden vissche die ghi gheuāghen hebt **S**i  
mo piet clā op en toech dat nette te lāde vol gro  
ter visschen hondt en drie en vijftich **E**n al wal  
ter sa veel. tnette en is nochtā niet ghelcoert **I**he  
sus seide he caemt en eet. en niemant vā die daer  
warē en dorste he vrāghē. wie bistu. wāt si wiste  
dattet die heer was **E**n ihesus quā en nam broot  
en gāft hem. en den vissche des ghelūc **A**n dien is  
ihesus nu derdewerf den iongherē gheopebaert.  
doe hi nander doot op ghestaen was.

**D**es danredaechs epistel int werc d' apostelen  
int. viij. ca.

De enghel des heren sprac tot philippū en  
leide stant op en ganc teghen dat luden totten  
weghe die nedgaet te iherusalē en in gasam dese  
is woest En hi stant op en ghinc wech. En sich  
ren man candaris der coninghen vā ethiopia  
moghēde knecht die ouer al hoer scattē was. quā  
om te beden in iherusalē En hi keerde wed sieten  
de op sinen waghē en las den prophēt ysaiam  
Doe seide die gheest tot philippū. gāc en voeghe  
di tot desen waghē. Doe lieper philipp? toe en  
hoerde lesen ysaiam dē ppheet. en seide. wāstū  
niet datstūnt vstaete dattu leeste. hi seide. en hoe  
mach ict vstaen of mi niemāt en wilēt. Doe bat  
hi philippū dat hi met hē optē waghē late. Die  
stede d' scripturen daer hi las was dit. Hi is recht  
als een scaep totē dodē gheleit: en als ēē lam  
voer den ghene diet screet sond' kēme: also en he  
uet hi sijn mont n; op ghelokē. In oetmoedicheit  
is sijn oerdel wech ghedraghen. wie sel sine ghes  
boerte wilsprekē: wāt sijn leuē sel of ghaelt wor  
dē vād' aerde. Doe atwoerde die knecht philippo  
en seide. Ic bidde di vā welken ppheet seit hi dit.  
van hē seluen of van enighen anderen. Doe dede  
philippus sinen mont op en begonste van desen  
scripturē en predicte hem ihesum. en doe si reptē



bidē weghe quamē si tot een water en die knecht  
leide. sich twat. wie obietet mi ghedoopt te wor-  
den **D**oe leide philipp? ist dattu gheloues vā al-  
der herten. het is gheerlast. **E**n hi antwoerde en  
leide **I**c gheloue ihesū dē sone gods te wese **D**oe  
gheboot hi den waghē te staē. en si daeldē beide  
philipp? en die knecht ned int twat. en hi doops-  
ten **D**oe si op clōmē vte wat. begreep die gheest  
des herē philippū en die knecht en sachē nē meer  
en hi ghinc doer sinen wech oblidende. en philip-  
pus is in azoto gheuandē. en al doer gaēde p̄dic-  
te hi al die steden. tot dat hi tot celarien quā **G**los-  
sa. die gheest gods sprac philippus inder hertē.  
**D**an spreket die gheest gods. als die dinghen  
diemen doen sel in dat heymelike gheopenbaert  
worden ende te vergheefs. **H**oert ghū naden in-  
spreken gods. die sūn ghemoede daer teghens  
niet en ledicht.

**E**wangelium opten seluen dach **J**ohannes in  
sūn. xx. ca. :

**I**n dien tiden stont maria magdalena bu-  
ten totten graue en weende. **D**oe si screeiede  
nēghede si hoer en sach int graf. ende sach twee  
enghelen sittende in witten. die een totten hoefde  
ende die ander totten voeten. daer dat lichaē ihes-  
ū gheleit was **D**ie enghelē leide hoer **W**āt wat  
wesenstu **S**i leide hem. wāt si hebben minē heere  
**C** xxxiiiij

hene ghedraghē. en ic en weet niet waer si hē ghe  
leit hebbe. Doe si dz gheleit hadde. keerde si hoer  
omme en sach ihesu staende. ende si en wiste niet  
dattet ihesus was. Ihesus seide hoer. **W**at  
weenstu. wat soeckstu. **S**i waende dattet een gar  
denier waer. en seide hem. heer hebste hē hene ghe  
draghen. **S**a segt mi waer du hē gheleit hebste. en  
ic sellen op boeren en draghen. **I**hesus seide hoer  
**M**aria **S**i keerde hoer omme en seide hem **R**abi  
dat is meester. **I**hesus seide hoer. en wilt mi niet  
an tasten: want ic en ben noch niet tot minē  
vader gheclommen: mar ganc tot minen broederen  
en segt hem. **I**c clim op tot minen vader ende tot  
uwen vader. tot minen god. ende tot uwen god.  
Doe quam maria magdalena boelscappede den  
iongheren. **I**c sach den heer en dit seide hi mi

**D**es vridaghes episkel pieter bescreuē. **B**  
roeders cristus is oec eens voer die sonde  
ghestoruen. die gherechtiche wort die on  
gherechtiche. dat hi ons gode soude offeren ghe  
doot inden vleische: mar inden gheest leuēde ghe  
maect. **I**n welken te bewisen hi quam en predic  
te den ghenen die inden kercker waren. die voer  
tūts ghelouich waren. doe si die lūdscheit gods  
verwachtēden inden daghen noe. doe die erke  
ghetimert wort. daer luttel dat is achte sielen in  
behoudē warē ghemaect quermids den waer. dat



die arcke op hief vander aerden + Ende nu heeft  
u oec dat doopfel dat van gheliker formen is be  
houden ghemaect **D**at doopfel wort u arcke ghe  
likt in veel manieren + **D**at water hief die arcke  
vander aerden op. also sel ons dat doopfel. **S**oe  
wie niet totter arcken en quā vter vmanighe vā  
noe. die verdanc **A**lloe doet hi oec die inder ma  
ninghe cristi totten doopfel niet en raemt. niet v  
vdoeninghe der vulnisse des vleisches: mar der  
goed consciencien vzaghghe in gode ouermids  
der verrisenisse cristi ihesu + die ter rechter hant  
gods is des vaders +

**E**wangelium opten seluen dach **M**atheus in  
sijn. xxviii. ca. +

**I**n dien tiden ginghen die elf iongheren in  
galileē inden berch. daer hem ihesu ghewis  
tet hadde **E**n si saghen hē en aenbeden: mar som  
mich van hem twifelden **E**nde ihesus quam tot  
hem en sprac tot hem ende seide. **N**i is alle mo  
ghenheit ghegheuen inden hemel en inder aerde  
**D**aer om gaet ghi en leert al dat volc **E**n doopt  
te inden name des vaders. des soens en des heili  
ghen gheest. ende leert hem dat si houden alle dat  
ic u ghehadē hebbe **E**nde siet ic bē met u alle da  
ghe al totter warelt eynde toe +

**D**es laterdaghes epistel **P**etrus die apostel  
bescrijftse in sijn tweede capittel

**C** xxxv

**B**roeders daer om doet of alle quaetheit. en  
alle bedriechlicheit. ende gheuensichede en  
nidicheden. en alle vermindringhe met after tale  
Begheert die welke als kinder die nu ghebozen  
sijn redelic soder bedriechlicheit. op dat ghi daer  
in wasset i salichede. Ist dat ghi ghel maket hebt  
hoe soet dat die heer is. tot welken cristu den leue  
den steen ghi toegaeude sijn: mar vanden mensche  
verworpen. daer om en onsiet v niet vande me  
schen verwerpen te wesen. ende van gode wtuer  
roze ende gheleert. en ghi als leuende steene wort  
daer op ghetimmert totte gheesteliken huse. dat  
heiliche priester scap te offeren gheesteliker offers  
hadē gode oeffanlic ouermids ihesu cristu. Daer  
om hout die scrifture. sich ic sel in syon setten die  
ouerste horn steen wtuercozen duerbaer. ende die  
daer in gheloue die en sellen hē niet scamē. Daer  
om v si eer ghelouet: mar den ghenen die niet en  
ghelouen worden int hoeft des hornichs ende ee  
ste der stotinghe. en een sepe der scandaliser i ghe  
den ghenen die sncuelen inden woerden. noch en  
gheloue niet in die daer si oec in gheset sijn: mar  
ghi sijn een wtuercozen gheslachte een coninclic  
priester scap. metten ouersten priester verenicht.  
hopende in sijn rijk. Ende offert die offerhande  
des gheloefs. een heilich volc. ludē d' oerighighe  
op dat ghi sijn doechden vertellet. die v wt der



duusternisse gheropen heeft in sijn wonderlike  
lichte. die voertijts gheē volc en waert: mar nu  
lo sijn ghi dat volc gods. die die ontfermhertich-  
heyt niet vercreghen en hadt: mar nu hebt ghile  
vercreghen.

**E**wangelium opten seluen dach Johannis in  
sijn. xx. ca. .:

**I**n dien tiden op eenē dach vand' weke quā  
maria magdalena vroe totten graue. doe  
nochtan duusternisse warē. en si sach den steen of  
gheleit vanden graue. Doe liep si en quā tot pie-  
ter en totten iongher die ihesus minde en seide hē  
Si hebbē den heer wech ghedraghen vte gūe. en  
wi en weten niet waer si hē gheleit hebben. Doe  
ghic piet tot en die and' iongher. en quamē tottē  
gūe. Si liepē beide te gad. en die and' iongher liep  
haesteliker voer dā pieter. en quā eerst tottē gūe.  
En doe hi hē nedneighede. sach hi dat linnē lakē  
daer gheleit. nochtā en ghinc hi niet in. Doe quā  
simon petrus volghende hē en ghinc int graf. en  
sach dat linnē laken en dē sweet doer die op sijn  
hoefte was. niet mettē linnē lakē gheleit: mer ghe-  
leiden in een stede ghewonden. Doe ghinc oec i  
die iongher die eerst tottē graue quā. en sach ende  
gheloesdet. Noch en wiltē si die scrifture niet dat  
hē behaerde vand' doot op te staen. Die iongherē  
ghinghen doe noch wed' tot hē seluen.

**E** xxxvi

**E**pistel des sonnendaechs na paelschen Joha-  
nes in sijn eerste ca.:

**B**roeders al dat wt gode gheborē is verwt  
met die warelt. en onse gheloue ist verwinne dat  
die warelt owt. dat die ghelouet dat ihes? gods  
sone is Dit is hi die ghecomen is ouermids den  
wat en ouermids den bloede ihesus cristus. niet  
alleen inden water als iohānes baptista. mer in  
den wat en inden bloede. twater walschet. maē  
dat bloet verlost En die gheest ist diet ghetughet  
dat cristus die waerheit is Wāt drie sūnder diet  
ghetughe inder aerde gheuen. die gheest. dat wat  
ter en dat bloet En drie sūnd diet ghetughe inden  
hemel gheuen. die vad. dat woert. en die heilige  
gheest. en dese drie sūn ee. Ist dat wi der mensche  
ghetughe ontfāghē. dat ghetughe gods is meer  
re. wāt hi van sinen sone ghetughe gheeft die op  
ten berch ghesproken wort Dit is mijn wtuerca  
ren sone daer ic mi wel in behaghet hebbe. hoert  
hem Die inden sone ghelouet. die heeft die ghetu  
ghenisse gods in hem.

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
sijn. xx. ca.

**I**n dien tiden doet laet was in een der da-  
ghen vander weke. ende die dooren ghesloē  
warē daer die ionghere v̄gadert warē om anre



in den quā ihesus ende stont in die middel ende  
leide hem **Vrede si met v.** Ende doe hi dz ghesleit  
hadde tocnde hi hem die handē ende die side Die  
iongheren sijn verblūt doe si den heer ghesiē had  
den **Doe** seide hi hem anderwerk. vrede si met v.  
also als mi die vader ghesent heuet: so sende ic v  
**Doe** hi dat ghesleit hadde. bles hi op hē en seide.  
Onfanghet dē heilighen gheest. Die ghi die son  
den ontvint die sijnse onboudē. en die ghile op  
hout si sijn op ghehouden

**Van sinte thomas.**

**T**homas een vāden twaleuen die didimus  
hiet. en was niet met hē doe ihes? quā **Doe** seidē  
die and iongherē. wi hebben den heer ghesiē **Hij**  
leide hē. het en si dz ic in sijn hāden siē sel dat gat  
der naghelē: en mijn vigher daer in steke. ende i  
lijre sidē. ic en gheloues niet **En** na acht daghē  
waren sine iongherē noch binnē en thomas met  
hē **Ihes?** quā in met besloten dorē. en stont i die  
middel en seide **Vrede si met v** **Daer** na seide hij  
tot thomas. brēgt hier i dūn vigher en sich mijn  
hādē: en brēgt toe dūn haut. en stecke in mijn si  
de. en en wilt niet onghelonich wē: mar ghelou  
uich **Thomas** antwoerde hē en seide. mijn heer en  
mijn god. **Ihes?** seide. wāt du mi ghelien hebste  
thomas so gheloeftu. salich sijn si diet nē ghesiē  
en hebben en ghelouedē **Ende** veel ander teikenē

Dede ihel? in die teghewoerdicheit sijnre iogherē  
die in desē haer niet ghescreuē en staen: mar dese  
sijn ghescreuen. op dat ghi ghelouet. dat ihesus  
cristus is die sone gods. en dat ghi alle ghelouet  
de in sinen name ewich leuen hebt

**¶ SERMO**

**Q**Wm esset sero de illa una sabbatorz Johā  
nes. xx. In desen heilighē ewangelia wor  
den bescreuē drie puntē tot onser leer. **D**at eerste  
is. dat ihel? met besloten dozen quā tot sinē dis  
cipulen. en beslotēre dozen ghinc hi wten graue.  
**H**ier in wort ons bewijst die opuerrenisse oser  
lichamen inden daghe des verdels: want dā sel  
len die lichamen der goed mensche so subtil sijn  
dat noch want. noch muer. noch enich dinc den  
lichamē sel connē hinderē. wāt si sellē dan op eē  
oghēblic sijn waer si willē. **H**ier op leit die glose  
**D**at onse lichamen claerre sellē sijn dā die sonne  
en sneller sellen sijn dan die wint. **D**at anderde  
punt is. dat ihesus stont int middē van sinē ion  
gherē. **H**ier i bewijst hi ons dat hi alrāt begheert  
met ons te sijn ende te wonen. want hi sprac sel  
uer int ewangelium. **W**aer een. of twee. of drie  
dgadert sijn in minen naem daer ben ic int mid  
den onder hē. **A**ldus soude crist? altoes met ons  
sijn met sijnre gracen. waert dat wi hē niet en v  
iaechdē met onser quaetheit. **H**i was ghecrust



midden in die warelt te iherusalē. en ghehāghen  
midden tusschē twe dieuen. tot eenē bekennē dat  
hi sijn genade doet in deser warelt ouer goede en  
ouer quade **H**i sel oec verdelē middē in deser wa  
relt in dat dal van iolaphat tot een teiken. dat hi  
een recht rechter wesen sel den riken en den armē  
**D**at derde punt is vand mīnēliker groetē. daer  
hi sijn iongheren mede groete. doe hi sprac tot hē  
**V**rede si met v. **O**uermids der sonden wille sae  
was een onpaps tusschē god en die menschelike  
natur. mar dese opaps is die vrede crist? doe hi  
hinc enden cruce. daer repete hi sijn hāden wt. en  
laech ons op ghewarighe paps **D**ese ghewari  
ghe paps heeft hi sine iongherē ghegheue en ghe  
latē tot onlē testament **E**n hier in oſtaen wi dat  
cristus paps ende vrede mīnende is. want daer  
paps ende vrede is daer is god **H**ier op leit da  
uid die propheet. **D**ie stat des heeren is in paps  
ende in vrede ghemaect.

**E**pistel des woensdaghes. **A**d hebreos in dat  
xx. capittel

**B**oeders weest uwen proesten. dat is uwe  
prelāten ghehaerlaem ende legghet ond hē  
want si naerstelike waken souden. als die woer  
uwen sielen reden gheuen selles **D**aer om weest  
hem ghehaerlaē. op dat si dat niet vracghē doe.  
ende niet verlichtende. want dat en vordert v

niet. bid voer ons want wi betraduwē dat wi eē  
goede gsciencie hebbe. dat is tenē goeden wille.  
in alle die ghene die wel willen wanderen. Ende  
te meer bid ic u dat te doen. dat is te biddē. dat ic  
u haesteliker moet weder ghegheue wordē. **M**ac  
god des vreden die vten dodē den groten herē d  
scapen inden bloede des ewighen testaments on  
sen heer ihesū cristū dwzert heeft. die moet u bes  
quaem makē in allē goede. op dat ghi sinē wille  
moet doen. en in u doet datter behaechlic voer hē  
is. ouermids ihesum cristū wien dat glorie si in  
ewen tot ewen amen.

**E**wangelium opten seluen dach **M**attheus in  
lij. xxvij. ca. :

**I**n dien tiden ghinghen die wiuen haestelis  
ken wt den graue met vreesē en met groter  
vroechden. ende liepen en boetscapten dat sinen  
jongheren. Ende ihesus liep hem te ghemoeet en  
leide. god groet u. **S**i quamen doe tot hem. ende  
hilden sinen voeten ende aenbeden hem. **D**oe se  
de ihesus tot hem. en ontsiet u niet. gaet en boet  
scaptet minen broeds dat si gaen in galilee. daer  
sellen si mi sien. **D**oe dese wech ghegaen waren  
quamen sommighe vandē wachters in die stat.  
ende boetscapten den princen altemael dat daer  
ghesciet was. **D**oe vergaderden si mettē ouds en  
namē enē raet. also dat si die ridders veel ghelis



Gauen en seide. segt dat sine ionghere des nachts  
ijmen en hebben he ghestolen doe wi sliepen. En  
als dat vaden rechter ghehoert wort. da selte wij  
he raden en v al vri maken En si name tghelt en  
deden also als si gheleert waren En dit woert is  
aldus opēbaer ghemaect onder die ioden als op  
den dach van huden

**E**wangelium des vridaghes Marcus in sijn  
xvi. capittel.

**I**n dien tiden ghinghen die wiuen wt ende  
vloghen vanden gūe: want anrt en vrese  
ghic he an. en en seiden niemāt niet. si ontsaghē.  
Ihesus stant vroech op des eersten daghes vand  
weke. en opēbaerde he alre eerst maria magdale  
na. wt wien hi seuen vianden gheworpen hadde  
Si ghinc en boetscapte dat den ghenē die met he  
weenēde waren en screiden En doe si hoerdē dat  
hi leuede en van hoer ghesie waer. en ghelouedē  
lāt niet Daer na was hi in eē and ghedaerte ōtoet  
voer he twee vā he luden. die wanderden. ende  
ghinghen in een doorp. en si ghinghē en boetscap  
ten dit den anderen. noch dese en gheloueden hē  
dit oec niet

**E**pistel opten anderden sonnendach na paes  
schen Petrus int .iij. ca.

**B**roeders daer is oec cristus in ghepassēt  
woer v. ende hi laet v exempel. dat ghi sijn

**E** xxxix

exempel volghet die gheē sonde ghedaē en heeft  
noch gheen boesheit en is in sinen monde gheuō  
den Doe hi ōnloect wort. en ōmaledide hi nē. doe  
hi leet. en dreighede hi niet: mar hi gaf hē seluen  
dien tonrecht oerdelden Hi droech seluen onse sō  
den in sinē lichaē opt hout. dat was die pine die  
wi voer die sonden sculdich warē. op dat wi die  
in die sonden doot warē. ō gherechticheit soude  
leuen In wies mistwaertheit ghi ghelōt sāt ghe  
wordē: wāt ghi waert als dwalende scapē. mar  
nu sāt ghi bekeert totten herō en totten bisscop  
uwer sielen

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
sijn .x. ca.  
In dien tide seide ihes? sinē iongherē Ic bē  
een goet herō. een goet herder set sijn siel voer sin  
ne scapē Een huerlinc. en die die herder niet en is  
wies scapē sijn eighē niet en sijn. die siet dē wolk  
comē en laet die scapē en vliet. en die wolk grūpt  
en ōstroot die scapē Een huerlinc vliet. wāt hi eē  
huerlinc is en tot hē en horen die scapen niet. Ic  
ben een goet herō. en ic kēne die mine. en die mis  
ne kennen mi. ghelijc als mi die vader ghekenē  
heeft. en ic kenne die vadē En mijn siele set ic voer  
mijn scapē En and scapē heb ic die vā deser roep  
niet en sijn. en die moet ic hier toe brēghē. en si sel  
len mine stemme horen. en het sel worden een roep



ende een herder.

SEKWO

**E** Go sum pastor bonus .x. Johannis .x.  
An desen heiligen ewāgelia worden ons  
bescreeuē twee punten tot onser leer. Dat eerste is  
dat onse heer ihesus cristus hem seluen gheliket  
enen goeden herder. Drie dinghen sūnt die enen  
goeden herder toe behoerē die sine scapen wel be-  
waren sel. ende dese drie heeft ihesus cristus voer  
ghen ghehad. Dat eerste is dat hi sijn scapē wel  
kehoede sel voer den volck. dat sijn die viādē vā  
der hellē. die dach en nacht brieschen als honghe-  
rige woluen. hoe si die scapen cristi mochtē ver-  
blinden welke scapen sijn wi kersten luden: mar  
dese goede herder cristus die behoet ons. Hier af  
leit sinte augustijn. en waer die behoedīghe ende  
ontfermherticheit gods. die viant soude die men-  
sche dodē als hi een daot soude doet. Dat and is.  
dat hi sijn scapen sel voeden. aldus soe voede os  
cristus daghelix met drie dinghen. Ten eersten  
met crude of met grase. dit grase is die heylighe  
leer. Hier mede was gheuoedet maria magdale-  
na doe si sat totten voeten ons heeren. en hoerde  
sijn heilighe waerden als van enen ghewarighe  
herder. Dat ander daer cristus sinen scapē mede  
uoedet dat is met blomen. Dese blomen sijn si-  
ne heilighe exempelen. die hi ons allen ghelaten  
heeft. aetmaedicheit. reinicheit. willich armoede.

eñ veel ander doechden Dat derde is niet danwe  
Dese dou is sijn heilige lichaem. daer hi ons me  
de spiset. eñ ghelikerwijs als die dou heimelike  
neder valt vādē heemel. also raemt oer sijn lichaē  
tot ons heimelike sand ons bekenne Dit sijn dā  
drie dinghē daer dese goede herder crift? sijn scap  
pen mede voedet Dat vde punt is dat een goede  
herder toebehoert. dat is dat hi sijn scapen leiden  
sel tottē stalle daer si toe behore Dit doet oec xps  
wāt alle goede sielē ontfaet hi in sinen handē. eñ  
brengt totten ewighen stalle. dat is totter glorie  
eñ bliscap sijns vaders Hier om sellē wi wel be  
sien dat wi in onser doot een scaep crifti worden  
gheuonden. wāt sijn wi dan een leeuwe vā ouer  
dadicheit. of een varken van oncuuschedē. of een  
hont van nidiçhedē: sa en behoren wi niet totten  
stalle xpi Dat andde punt is. die quaetheit des  
viantz vāder hellen. die hi bewijst dach eñ nacht  
want hi loept als een brieschende leeuwe hoe hij  
die scapen crifti mocht vllinden Hier om seit die  
apostel petrus. broeds sijt sober eñ weest waken  
de: want die viant u wederlaec loept om als een  
brieschende leeu. eñ wedstaten metten vasten ghe  
loue. want met onse vaste gheloue sa verwinne  
wi den hosen viant

**D**es woensdaghes epistel pieter bescriftse in  
sijn tiende capittel



**B**roeders weet dat ghi van uwer onnutter  
wanderinghe v vādliker settinghe niet v  
last en sijt met verganclikē goude en suluer: mar  
metten duerbaren bloede. als des oħel metten en  
oħeuletten lam cristi te voren gheordineert **Glo.**  
Van gode dattet ons verlossen soude voer v wa  
relt makighe **W**ar hi is gheopenbaert indē leste  
tidē om v **D**ie ouermids hē ghelouich sijn in gos  
de. dien verwoecte hi vand doot en gaf hē glorie  
**O**p dat v gheloue en hope in gode soude welen.  
**M**aket uwe sielen suuer in ghehoersaemheyt der  
minnen alle dinghē te doen in eenuoudigher mī  
nen der broederlicheit **W**innet malcand vter her  
te naersteliker dan ghi nach gedaē hebt **G**hi sijt  
verbozen. niet vā vgancliken sate: mer vā ouer  
gancliken. **O**uermids den woerde des leuenden  
gods ende des bliuendē gods. want alle vleisch  
is hōp. ende alle sijn glorie is ghelijc die blomen  
des hōps. **D**at hōp is verdorret. ende sijn bla  
me is of gheuallen **W**ar des heeren woert bliuet  
in ewicheit

**E**wangelium opten seluen dach **Lucas in**  
**R**dien tiden des **sijn xxiij. ca.:**  
**L**eersten daghes vander weke des morgħes  
leer vroe quamē die wiue tottē graue en brachtē  
salue die si bereit hadden. en vonden den steē om  
ghewentelt vanden graue. **E**nde si ghinghen in  
**C** xli

**E**n en vonden des heren ihesu lichaem niet **E**n het  
gheschiede doe si metter herten vā omachten ver-  
wondt waren in desen dat twe mānen in blens-  
kendē clederē stoude: mar doe si vreesden en dat  
aensicht nedersloeghen. doe seiden si tot hē. wat  
soerti den leuenden metten doden. hi en is hier nē  
mar hi is op gheslaen. ghedence wat hi v ghe-  
sproken heeft. doe hi noch met u was in galileē.  
en seide. dat des menschen soen soude ouer ghe-  
leuert worden in d' sondaren hāden. en ghecrust  
worden. en des vden daghes verrisen **E**n si ghe-  
dachten sinē werde. en ghinghē wt vā den iude-  
en al dit boetscapten si die elue. en al den anderē.  
**H**et was maria magdalena. en iohānes. en ma-  
ria iacobi. ende die ander die met hem waren. die  
dit tatten apostellen seide **E**nde dese woerde sche-  
ralinghe. en en gheloueden hem niet **M**ar petr<sup>2</sup>  
stont op. en liep tatten graue. en knielde neder.  
en sach dat linnen laken alleen gheleit. en ghinc  
hene. ende in hem seluē verwonderde hi dat daer  
gheschied was

**D**es vridaghes ewāgelium **M**attheus in sijn  
neghende. ca.  
**I**n die tiden gimen iohānes iongheren tot  
ihesu en seiden. waer om valten wi scadelic ende  
die phariseē en dine iongherē en valtē niet **M**atthe<sup>2</sup>



antwoerde hē · hoe moghen des brudegōs kider  
weenē so langhe als die brudegō met hē is · Die  
daghen sellen comē dat hē die brudegō of ghen  
men sel worden · en dan sellen si vasten Riemāt  
en set enen lap van nuwen lakē in een out cleet :  
mar hi neemt datt ou loept vāden cleede · op dat  
tet een bet snede si · Nach si en doen oec niet den  
nuwen wīn in oude vaten · anders brekē die va-  
te · en die wīn stort wt · en die vatē beduen : mar  
si doen den nuwē wīn in nuwe vaten : en beide  
kluen si behouden

**O**pten derden sonnendach na paelschen epistel  
Petrus int eerste ca :

**H**ere liefste ic bidde u als vretnde luden en  
de pelgrime hoedet u van vleischelike be-  
gheerten die teghens v sielen striden · Hebt urwe  
wanderinghe goet onder den volcke · op dat si in  
dien van u verminderen met achtertale als van  
quaetwerckers · dat si u moghen mercken vādē  
goeden wercken · Ende gode louen inden daghe  
der visiteringhe Als si mettē lichte des gheloeks  
ghemaect worden · weest alre menscheliker crea-  
turē and gheworpen om gode Het si den coninc  
als den gheuen die bauen gaende is · Het si den  
hertoghe · als den gheuen die van hem · dat is vā  
gode of vanden coninc gheset is totter wrake v  
quaetwerckers · mar totten loue der goeder · wāt

also is die wille gods dat ghi el doende swighe  
doet der onwiser menschen onbekentheit: wāt  
also en hebben si gheen sake van u quaet te spre-  
ken. Weest als vrie luden. en niet als een der sel-  
quaetheit hebbēde die vriheit: mar als knechten  
gods eert alle menschen. **W**innēt die broedschap  
ontliet gode. eert den coninc. **G**hij knechten sūt  
den heer onddanich in alre vreesen. niet alleē den  
goeden en den ghelaten: mar oec mede dē onghe-  
laten: want dit is een ghenade. dat is een danc-  
kelic dinc voer gode

**E**wangelium apten seluen dach Johannes in  
Iū. xvi. ca.

**I**n dien tidē seide ihesus sinē iongherē **E**n  
luttel en te hant en selt ghi mi niet sien. **E**n and-  
werk een luttel en ghi selt mi sien: wāt ic ga tot-  
ten vad. **D**oe seiden sijn iongherē ondfi ghe. wat  
is dat hi ons seide. **E**n luttel en ghi en selt mi niet  
sien. **E**n andwerk een luttel en ghi selt mi sien: wāt  
ic ga tottē vad. **D**aer om seiden si. wat ist dat hi  
seit een luttel. wi en wetē niet wat hi spreket. **J**he-  
sus bekende dat si hē vraghen wouden. ende sei-  
de hē. **D**aer of vraghet ghi onder u. wāt ic u ghe-  
seit hebbe. **E**n luttel. en ghi en selt mi niet sien.  
**E**nde anderwernē een luttel en ghi selt mi sien.  
**W**oerwaer woerwaer segghe ic u. dat ghi weenē  
selt en screien: mar die warelt sel verblidē. **E**nde



ghi selt bedroeuuet wordē: mar v dzuc sel v wādelē  
 worden in vroechden **W**āneer een wijf haert: soe  
 heeft si droeuicheit. want hoer vre is gheromen.  
 mar als si dat kind ghebaert heeft. te hāts en ghe  
 denc si des dzucs niet om v vroechdē want daer  
 is een mensche ind warelt gheromen **E**n daer v  
 selt ghi nu dzuc hebben **A**n d'werk sel ic v sien. en  
 v herte sel verbliden. en v vroechde en sel v nge  
 mant of nemen

**SEKMO**

**M**edicū et iam non videbitis me. 4c. Johā  
 nes. xvi. In desen heilighē ewāgelio wor  
 den bescreuē twe punten tot onser leer **D**at eerste  
 is cortheit des leuens. en dit bewijst crist? in die  
 woerden die hi seide **E**en luttel en ghi en selt mi  
 niet sien **G**losa. een luttel dat is die corte tijt ons  
 leuē dat wi hebben te leuē **N**u moechdi segghē  
**I**c ben ianc en sterc. ic sel langhe leuen. ende als  
 ic out ben soe sel ic mi keerē tot gode **H**ier op seit  
 iulius. **W**ie is verlekert van ons. dat hi totten  
 nuont leuen sel. des en is niemāt verlekert. want  
 ons en is gheen dinc also seker als die doot. ende  
 gheen dinc alsoe onseker als die vre des doots.  
**H**ier om so soudē wi altoes op onse goede leg  
 ghen en bereiden ons als te steruen. want gheen  
 dinc en is inder tijt soe sorghelike. alst is te leuen  
 in alsulken staet. daer men niet in steruē en darf.

• Dat and punt is die bedroefnisse der goed menschen die si hebbē op deser warelt **E**n dit bewijst ons cristus daer hi sprac **G**hi selt weenen en scree en en die warelt sel hoer verbliden **N**u mocht ic legghen waer om sel ic weenē. sond twifel wille wi besien waer wi sijn: so moghen wi wel scree **W**i sijn hier op aertrike als in een eylant. en wij en wetē n; waer wi den eersten nacht rusten sellē als wi steruen. of wi ten hemel warē of t hellē of in dat nagheuiē. als wi dit al ouerdenckē wille so moghen wi wel weenen en screeien. bet dā verbliden **M**ar leyd nu en ontlien wi ons niet voer den tijt voer dat wi den slach op den hals hebbē ende dan so ist tontide. en also wast doe god alle die warelt verdranc mettē wat sond noe en sijn wijf. en sijn drie kinderē. en hoer wiuen **D**ie mensche d warelt leefden doe na hoerre ghenochten tot opten dach dattet wat quā. en si alle vdranc ken • **D**at vde punt is vand bliscap des ewichs leuens dat die goede menschen hebbē sellē die nu screeien en weenē op aertrike **E**n dit bewijst de on cristus. doe hi sprac tot sinē iangherē ende seide. **B**droefnisse sel verkeerē in praechden. wonden wi aensien die grote bliscap die god ons alle bereit heeft: so en soudē wi ons in gheenē dighē deser warelt vblidē: mar wi souden ons bedroeuē. screeien en weenē tott tijt toe dat wi die praechde



verreghen Hier om leit cristus. salich sijn si die  
Icrepen ende weenen; want si sellen lachen ende  
verbliden.

**D**es woensdaghes epistel. Johannes in sijn  
v. capittel:

**I**ne kindkijs dese dinghen scriue ic u dat  
ghi niet en sōdicht: mar ist dat gemāt gelōdicht  
heeft. wi hebben bidē nad een aduoraet ihesū den  
gherechte. En hi is selue die ghenade voer onsen  
sonden. niet voer die onse alleen: mar voer alle dē  
warelt sondē. en daer in weten wi dat wi hē ghe  
kent hebben. ist dat wi sijn gheboden houdē. Die  
leit dat hi gode kēnet. en sijn ghebodē niet en bes  
waert die is looghēachtich. en i hē en is die waers  
heit niet: mar die sijn woert waerlic hout. daer is  
die minne gods volmaect in. daer in wetē wi dz  
wi hē sijn. Die leit dat hi hē bliuet om mids mīne  
die sel also als hi wandt oec selue wanderē. Hem  
te volghen. niet alleen die ghebodē te houdē: mer  
die raet gods oec na sinen omoghen. Alre liefste  
ic en scriue u gheen nuwe ghebodt: mer dat oude  
ghebodt dat ghi vā beghinne had. Dat oude ghe  
bodt is dat waert dat ghi ghehoert hebt vanden  
predicaren. Anderwerk scriue ic u een nuwe ghe  
bodt dat waerachtich ghemaect is in hē. en oec i  
u. want die dunstermissen sijn gheleden. ende dat  
waerachtighe licht lichtet nu

**E** xliij

I i

**E**wangelium opten seluen dach Iohannes in  
sijn .iij. ca. :

**I**n dien tiden wort daer een questie vā iohā  
nes iangherē metten iode vande doopel. **E**n sijn  
ijnen tot iohannē en seiden hē. **W**eister die metti  
ouer die iordane was dien du ghetughe gaweeste.  
sich die doopt en si comen al tot hē. **J**ohānes ant  
woerde en seide. **D**ie mensche en mach niet ontfā  
ghen het si hē vanden hemel ghegheuen. **G**hi sel  
ue getughet om dat ic gheseyt hebbe. ic en bē xps  
niet: mar dat ic voer hē gheset ben. **D**ie die bruue  
heeft dat is die brudegō. mar des brudegōs vriet  
die staet en hoert hē. **H**i verblijt met vroechden en  
die stemme des brudegoms. **D**aer om is mine vro  
ghede daer in veruollet. dat hē behoert te wassen  
ende mi te verminnen. **D**ie van bouen gheromen  
is die is bouen al. die vande aerden is. die is aer  
de. en hi spreect vande aerden. **D**ie vanden hemel  
quā die is bouen al. en dat hi ghehoert ende ghes  
lien heeft. dat ghetughet hi. en niemāt en ontfā  
ghet sijn ghetughe. **D**ie sijn ghetughe ontfā. die  
teikēde dat god waerachtich is. wāt die god ghe  
set heeft die spreket gods woerde. **G**od en gheuet  
die gheest niet bi maten. **D**ie vader minnet die sa  
ne. ende alle dinc heuet hi in sijn handē gheghe  
uen. **D**ie inden sone ghelouet. die heeft ewich leue  
mar die inden sone onghelouich is. die en sel dat



leuen niet sien? mar die gramscap gods bliuet  
op hem.:

**D**es vridaghes euangelium. Johannes in  
Ihn. xij. ca.:

**I**n dien tiden riep ihes? en seide Die in mij  
ghelouet. die en ghelouet in mi n: mar in die die  
mi gheset heeft En die mi liet. die liet die die mi  
ghesent heeft Ic die dat licht ben qua ind warelt  
op dat so wie i mi ghelouet. ind duufternis niet  
en bliue. en so wie mine woerde hoert. en niet en  
behoet. ic en oerdel he niet. ic en be niet gherome  
dat ic die warelt oerdelē sel: mar op dat ic die wa  
relt behoude Die mi vsmact en mijn woerde niet  
en ontfanghet. hi heecten die he oerdelen sel Dat  
woert dat ic ghesproken hebbe dat sellen oerdelē  
inden ionxten daghe Want ic en hebbe van mij  
niet ghesproken: mar die vader die mi sende. hij  
dat mi selue ee ghebodt wat ic spreke sel. en wat  
ic sel legghen En ic weet dat sijn ghebodt ewich  
leuen is. daer om dat ic spreke. dat spreke ic alsoe  
als mi die vader ghesent heeft.

**E**pistel opten vierden sonnendach na paelsche  
Jacob int. vi. ca.:

**I**neue kinderē. die alre beste gauen ende die  
volcomen ghiften sijn van bouē nebdalē  
de vanden vad der lichten. hi welken vad gheen  
verwandelinghe en is. noch ommescheminghe  
C xlv

der wilē **N**u ghestadich. nu onghestadich. nu als  
dus. nu also **W**illichlic heeft hi ons in die woer-  
den d' waerheit ghebaert. op dat wi ewich beghē  
sijnre creaturē sijn **G**lo. inden wesen d' ghenade.  
dat hier begonnē wort en̄ inden hemel volbracht  
**W**eet mijn alre liefste broederen dat hier na vol-  
ghet. elc mēsche weselet snel te horen. mar traech te  
sprekē. en̄ traech tot toerne: want gramscap des  
mās en werct die gherechticheit gods niet **G**lo.  
**T**oern die tot minnen coemt verdonckert dē mē-  
sche somtijts. wat mach dan die toerne doen die  
and's coemt **D**aer om werpt of alle onreiniteit  
en̄ oueruloedicheit d' quaetheit. en̄ otfact i laste  
moedicheden dat inghelapde woert dat v siel beh-  
houden mach **G**lo. so langhe als dat woert van  
binnen ontfact is. al hebt ghi tempteringhe en̄  
liden van buten

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
sijn. xvi. ca.

**I**n dien tidē seide ihesus sine iongherē **N**u  
gae ic totten ghene die mi ghesent heeft. en̄  
nemenāt van v ludē en vraghet mi. waer gaefte.  
**W**ar droeuicheit heeft v herte veruollet. want ic  
v dit ghesent hebbe. ende ic segghe v die waerheit  
**H**et verdert v dat ic gae: want ist dat ic niet en  
gae. die troester en sel niet tot v comen. **W**ar ist  
dat ic gae. ic sellen tot v senden **E**n̄ als hi coemt



sel hi die warelt berespen vā sondē en vā vā d' ghe  
rechticheit en vā den oerdel. vā sonden. wāt si in  
mi niet ghelouet en hebben. vā d' gherechticheit  
wāt ic ga tottē vā d' en te hāts en selt ghi mi niet  
lien. vā den oerdel: wāt die p'rice d' warelt is ghe  
verdele. **Roch** heb ic v' veel te legghen: mer ghi en  
moghet nu niet draghen. wanneer hi coēt die der  
waerheit is die sel v' alle waerheit leerē. **Hi** en sel  
vā hē seluē niet spreken: mar so wat dat hi hoerē  
sel dat sel hi v' legghē. en dat toecomēde is sel hi v'  
v' boetscappē. die sel mi v'claren: wāt vādē minē  
sel hi v' ontfanghen en v' boetscappen.

### SEKSTO

**Ad ad eum qui misit me. c. 4. Johannes**  
**vi** In desen woerden worden ons be-  
kreuen twee punten tot onser leere. Dat eerste is  
vādē troester dē heilighen gheest. **Hier** of leit cris-  
tus. en gae ic niet: soe en sel die troester niet tot v'  
comē. Die heilighe gheest is eē waerachtich troes-  
ter alre menschen die liden en doghen hebbē om  
gods willen. ende om der gherechticheit wille.  
want waer een quaet woert. dat wi hier liden en  
verdraghen om gods wille. so sellen wi ons mit  
gode verbliden sonder eynde. **Hier** of leit cristus.  
Salich sijn die ghene die liden om gherechticheit  
wille: want dat rijk der hemelen hoert hem toe.  
Dese troester die heilige gheest. hi troest dē goede.

in hozen liden. en doetse daer in volstandich bli-  
uen. dat proeuen wi inden apostelē en indē mar-  
telaren. die om gods wil en om den heilighe ghe-  
loue grote pine hebben gheledē. daer si in volsta-  
dich waren bid hulpe vanden heilighen gheest.  
**D**at and punt is vand berespighe deser warelt  
en dat bewijst xps inden woerdē daer hi leit **A**ls  
die troester coemt: so sel hi die warelt berespē vā  
sonden. vand ongherechtheit. en vāden oerdel.  
**N**u die niet berespēt en wil sijn. die sel die sondē  
scuwē **W**ant sinte augustijn leit **D**ie hāze vliet  
vandē handē. die duue vliet vāden clam voghel  
die voghelen inder lucht vliegghen vandē stricke  
en vette **D**oen dit die onredelike creaturen. waer  
om en scuwen wi die doot niet onser sielen die re-  
delike creaturen sijn. mar segē wi scuwen en vliē  
den natuerliken doot waer wi moghen: mar dē  
gheesteliken doot onser sielen en vliē wi niet.  
**D**ie heilighe gheest mach oec wel berespē die wa-  
relt vand ongherechtheit. wāt niemant en doet  
den anderen gherechtheit. **E**nde waer bi dat ic  
dz segghe. die boesheit ende die valsheit heeft die  
gherechtheit begrauē. want si is doot. **E**n hier  
om so plaghet god die warelt nu met sterftē met  
duer tiden. met oerloghen: ende nochtan en laten  
si die quaetheit en die valsheit niet **D**ie heilighe  
gheest mach ons oec wel berespen vāden oerdel.



dat wi niet en ontsien · wāt ontfighen wi gods  
verdel · wi souden die souden vlien · en wi soudē  
rechtuaerdich wesen

**D**es manendaghes epistel ad thessaloniceles

**B**int tweede ca.:

**V**oeders ghi sūt alle kinder des liches en  
kind des daechs · en en sūt der nachte niet noch v  
duisterissen · daer om en laet ons niet slapē als  
die and: mer laet ons wakē en sober wesen · wāt  
die slapen ind nacht en die dronckē sijn · die sijn i  
der nacht droncken: mar wi die den daghe toe ha  
ren · laet ons sober sijn · aenghedoen den halber  
ghe des gheloues · en v miannen · en den hemel die  
hape v salicheit · want god en heuet ons niet ghe  
let inder grāscap · mar int verrighē der salicheit  
oueruids onsen heer ihesū cristū die ghestoruen  
is vore ons · op dat wi roeder wakē of slapē · dz  
wi te gader met hē leuen **D**aer om troest onslin  
ghe en sicut malsander ·

**E**wangeliū opten seluen dach Johannes in  
sijn · xij · ca.

**I**n dien tiden seide ihesus tot sinen ionghe  
ren **V**inderkijns noch ben ic een luttel met  
v · ghi selt mi soeken **E**nde also ic den ioden ghes  
leit hebbe · daer ic ga en moghet ghi niet comen ·  
ende nu seg ic v · **I**c gheue v een nuwe ghebode ·  
dat ghi onderlinghe minnet · als ic v gheminnet  
**E** xlvij

hebbe. op dat ghi oec mint ondsinghe. alle sellen  
sijt daer in kennē. dat ghi mine iongherē sijt. ist  
dat ghi ondsinghe minnet. Doe seide petrus He  
re waer gaetstu ihel? antwoerde hē. daer ic ga en  
moghestu mi nu niet volghen. mar du selste mi  
namaels volghen.

**D**es vridaghes ewangelium. Marcus in sijn  
elste capittel

**I**n dien tidē ghinc ihesus te iherusalē indē  
tēpel. En doet auont was en al omē ghesien had  
de ghinc hi wt in bethaniē mitten twaleuen. Des  
āderen daghes doe si wt ghīghen vā bethanien  
hangherde hē. en doe hi van vre sach eē vūchboē  
bladen hebbende. quā hi of hi iet vande in hē. En  
doe hi tot hē quā. en vant hi niet dan blade: wāt  
het en was der vighen tijt niet. En hi antwoerde  
en seide hē. Van nu voert an ewich en sel niemāt  
vrucht van di eten. En sine iongheren hoerdeut  
ijmen tot iherusalem. ende doe hi quā inden tem  
pel. hegan hi die roffen ende verroffē inden tem  
pel. wt te werpen. ende der wisselaers tafelen. en  
die setelen der gheentre die duuen verroffen. en  
hi omē. en en ghehēghedes niet dat iemāt eē wat  
doer den tēpel droeghe. En hi leerde alle mensche  
en seide hē. Al niet ghescreuen dat mijn huus eē  
huus d'bedinghe hieten sel. ghi hebt daer of ghes  
maect eē moerdenaers ruse. Doe dat die prince d'



priesteren ende die scriben hoerde. sochtē si eenen  
raet hoe si hem mochten ter doot brengen. **Sij**  
ontfanghen hem. want alle die scaren verwan-  
derden hem van sine leeringhe. **Ende** doet auont  
was ghyar hi ater stat. **Ende** des morgheus doe  
si ghingen saghen si den vighboem al vanden  
wortele nedroghet. **Ende** petrus ghedochte ende  
seide hem meester sich den vighboem. die du ver-  
maledideste die is ghedorret. **Ihesus** antwoerde  
en seide. hebt gods betrouwē. **ic** seg v waerwaer  
so wie desē berch toe leit. wes op gheboert. ende  
wes gheworpen inder see. en in sijn herte niet en  
twifelt. mar ghelouet: so wat hi leit ghescie. dat  
sel ghescien. **Daer** om seg ic v al det ghi biddēde  
epschet. ghelouet. dat ghi dat selt ontfanghen en  
het sel v ghescien.

**O**pten vijftien sonnendach na paeschē. **Jacob**  
int tiende ca.:

**I**nne kinder weest werckers des woordes.  
ende niet hozers alleen. v seluen bedrieghē.  
de. want so wie dat een hozer des woerts is ende  
gheen wercker. die sel ghelijc worden dē man die  
dat aensicht sijne gheboerten in dē spieghel scouw-  
ede. **Daer** men niet dā die scheme in en siet. wāt  
hi merckede hem seluen ende ghinc heen. ende te  
hants vergat hi hoedanich hi was. wāt hi twe-  
len niet en sach: mar die scheme daer of. **Alloe** is

hi oec die dat waert heeft sonder werc. mar wie i  
die ewe v volcomē vrieden. dat is v ewangelie.  
scouwet en daer in bliuet. gheē vghetel hozer en  
wozt. mar een volbrengher des wercs. Dese sel i  
sinen wercken salich wesen. mar so wie waēt dē  
hi gheestelic is. en sijn tonghe niet en bedroī ghet  
mar vleidet sijn herte. dies mēschen gheestelicheit  
is onnut voer gode den vād. Dit is repne gheeste  
licheit en oēusect. weduwē en weesen te vāden i  
hozen drucke. en hē seluen onbesmet vā deser wa  
relt te houden.

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
sijn .xvi. ca.

**I**n dien tidē seide ihes<sup>us</sup> tot sinen isingherē.  
Voerwaer voerwaer seg ic v. It dat ghi dē vād  
pet selt bidden in minen name hi selt v gheuen.  
Tot nu toe en hebdi in minē naem niet ghebedē.  
Bidt en ghi selt ontfanghen. op dat v vroechde  
vol sē. Dit heb ic v i ghelikenisse gheseyt. Die vze  
roēt. dat ic v te hants niet in ghelikenisse spreke  
en sel. mar ic sel v opēbaerlic boelscappē vā mi  
nen vād. In dien daghe selt ghi bidden in minen  
naē. en ic en segghe niet. dat ic den vād biddē sel  
voer v. wāt die vād mint v selue om dat ghi vād  
mīnet ende ghelouet hebt. dat ic vā gode wat ghe  
gaen ben. Ic ghinc wt vanden vader. ende quā  
in die warelt. Ende ic late die warelt en gae wtē



totten vader Doe seide hē sine ionghere **S**ich mi  
sprekes opēbaerlic. en du en segste gheen ghelike  
nisse. nu wetē wi dattu alle dīc kēste. en het gheē  
noot en is dat di pemant vraghe **I**n diē ghelouē  
wi dattu van gode biste wt ghegaen **I**hesus ant  
woerde hē **M**u ghelouet ghi. liet die vre coemt en  
si coemt te hants dat ghi ūstrapt selt. worden en  
ghelic int sine en ghi selt mi alleē latē. **E**n ic en  
hē n: alleē: wāt die vad is n: mi **D**it heb ic v ge  
leit. op dat ghi i mi vrede hebt **I**n die warelt selt  
ghi druc hebben: mar hebt betrouwen ic heb den  
warelt verwonnē

**SERMO.**

**A**men dico vobis quicquid petieritis  
patrem in nomine meo dabit vobis. **J**o  
hannes. xvi. **I**n desen heilighen ewangelio  
worden ons bescreuen twee punten tot onser leere  
Dat eerste is vanden troest des heilighen gheest.  
Hier of leit cristus. **E**n gae ic niet. loe en sel die  
troester niet tot v comē. **D**ie heilighe gheest is en  
waerachtich troest alre menschen die liden ende  
daghē hebben om gods willen ende om die ghe  
rechticheit willen: wāt voer een quaet woert dat  
wi hier liden ende verdraghen om gods willen.  
Hier of leit cristus. salich sijn si die lidē om ghe  
rechticheit wille. want dat ryc der hemelen hoert  
hem toe **D**ese troester die heilighe gheest. hi troest

den goeden in haren liden. ende doette daer i vol  
standich bliuen. **D**at proeuen wi in die heilighe  
apostelē. en in die martelaren. die om gods wil  
en om des ghelauen wille grote pijn hebbē ghes  
leden. daer si volstandich warē bider hulpe ende  
troest des heilighen gheests. **O**ec vstaet wē hi dat  
eerste punt die grote misheit ons heeren. die sijn  
iongheren en alle menschen hiet dat si biddē sellē  
want hi wilt ons gheuen wat wi hem biddē. en  
noch veel meer. **A**ls ons bewyft is inden ouden  
testament inden coninghē boec van salomō. die  
god seide dat hi hē bade. en hi hat god o wylheit  
en om gheen ander dinc. op dat hi sijn volc wyl  
lic regieren mochte. **E**nde dese bede was gode al  
so seere bequaemlic. dat hi hem gaf wylheit bo  
uen alle menschen. ende daer toe ruycheit. **A**ldus  
sel god ons oec doen. biddē wi hem dat ons pro  
kijt is an onser sielen. **D**at anderpunt is. wat wi  
bidden sellen. want cristus leit in dat ewangelijū  
**B**iddet. op dat v vroechede veruolt mach wordē.  
**W**illen wi dat die vroechede onser sielen veruolt  
worde: so en sellen wi niet bidden om dat vgae  
like is: mar om dat ewich is. dat is dat ewighe  
leuen. **H**ier of hebbē wi ind bibelē. dat iacob des  
patriars kinder spraken totten coninc pharaō.  
**W**i biddē v dat ghi ons laet knechten sijn indē  
lande van pessen. **E**i iacobs kinderē verstaē wyl



Alle kersten menschen. die gode bidden sellen om  
knechten te sijn inden lande van pessen **H**ier bij  
staen wi die vroechde des ewighe leuens. wāt  
pesse bediet ons lant daert seer reghet. wāt alsa  
die drappelē vanden reghen niemāt tellen en cā.  
alsoe en can niemāt ouerdenckē die vroechde des  
ewighe leuens **H**ier om sellen wi gode biddē. n̄  
om dat verganlic is: mar om die ewighe vroech  
de. **N**u sijnre veel menschen die op aertrijc hoer  
vroechde soeken. daer om en gheuen si n̄ om die  
ewighe vroechde **V**ā dese leit x̄ps. wee v rike lu  
den die op aertrijc hebt v ghenoechte. en̄ niet en  
gheeft om dat ewighe rijc

**D**es manēdaechs in die crups daghen epistel  
Jacob int. v. ca.

**I**ene kinder biecht malsand̄ urwe sonden.  
en̄ bidt voer malsand̄. op dat ghi behoudē  
moghet worden. want dat eenpaerlic ghebet der  
gherechticheit is veel waert **H**elpas een mēsche  
die lidelic was ghelikē ons. en̄ in eē ghebede bat  
hi dattet opf aerde niet reghenen en soude **E**nde  
in drie iaer en̄ ses maenden en reghēdet niet. **E**n̄  
hi bat weder. ende die hemel gaf reghen. ende die  
aerde gaf hoer vrucht **M**ijn broederen ist dat ge  
mānt vā v vand̄ waerheit ghedwaelt is. en̄ die  
pemand̄ bekeere. die sel weten dat die een sondare  
vand̄ dwalinghe sijns wegges bekeere doet. die

sel sijn siel behouden vand' doot en derket die me  
nichuoudicheit der sonden

**E**wangelium opten seluen dach. Lucas int  
xi. capittel

**I**n dien tiden seide ihesus sine iongheren  
Wie van u sel hebben enen vrient. en des  
midder nachts tot hem gaen. en sel hem legghen  
Vrient leenet mi drie broden. want mijn vrient  
is vanden weghe tot mi ghecomen. en ic en hebbe  
be niet dat ic hem voer legghe Ende die vrient da  
van binnen antwoerde en legghe. en wilt mi oz  
maeplic welen. mijn dore is nu ghelore en mijn  
kinder sijn met mi iuder ramer. ic en mach oz op  
staen ende gheuen di Ende ist dat hi di duerach  
tich blijft clappende Ic seg u en al en gheeft hile  
hem niet. om dat hi sijn vrient is. nochtan om  
sijner maeplichheit wille sel hi op staen en gheue  
hem also veel als hi behoeft. Ende ic legghe u  
bidt. en u sel ghegheuen worden. soect. ende ghi  
selt vinden. clappet en u sel op ghedaen worden  
want elc die bidt ontfanghet. ende die soeket die  
vindet. ende den clappende wort op ghedaen. wie  
van u bidt sinen vad' broot. sel hi hem enen steen  
gheue. of enen visch. sel hi voer de visch een ser  
pent gheuen. of eischet hi een ey. soe sel hi hem en  
scorpioen gheuen. Hier om ist sake dat ghi die  
quaet sijt bekennet uwe kindere goede dinghe te



ghenē Deel te meer sel v vader vāden hemel eenē  
goeden gheest gheuen diet hem bidden

**E**pistel op ons heren hemeluaerts auont int  
werck der apostelen int. iij. ca.

**I**n dien daghen der veelheit der ghelouendē  
was een herte en een siele **Glo.** want si dē warelt  
volcomelic lietē. so en verkief hē niemāt noch en  
lette niemāt bouen den anderē om sijnre edelheit  
wille: mar als eēre moeds kinderē wt enē buuc dē  
heiligher kercken ghebozen. vuroechden si alle in  
eenre broederliker minnē. **En** niemāt vā hē ludē  
dat hi besat en seide yet sijn te wesen: mar alle dē  
ghen waren hē ghemeen **En** in groc moghētheit  
gauen die apostelē tghetughe der verriensisse dē  
heren ihesu cristi. en grote gracie was in hē allen  
**Roch** daer en was oec niemāt arm onder hē lu-  
den ghebrec hebbende: want hoe vele besitters dē  
ackeren datter waren of der husen. si vcoftent. en  
brochtent ghele daer of en leident voer der aposte-  
le voeten. en si deeldent ighelic also alst een ighes-  
liken noot was

**E**wāgelium opten seluen dach Johannes int  
xij. capittel

**I**n dien tiden sloech ihesus sijn oghē op. 4. r.  
Saert voer na tghetal. **C. vi.**

**O**p ons heren hemeluaerts dach epistel int  
werck der apostelen in dat eerste capittel. 1.  
**C. iij.**

**O**Theophile. mijn eerst sermoen heb ic ghescreuen van alle die dinghen. die ihesus begonde te doen en te leeren. tot dien daghe toe dat hi op voer. ghebiedende den apostelen dat hi overmits den heiligen gheest drozen hadde. **Glo.** Dat eerste sermoen was dat ewangelium dat hi bescreef. Dat ander was dit teghewoerdighe werck der apostelen dat hi theophilus sende. Den welken apostelen hi hen seluen leuende vertoende na sinen re passien na veel bewysinghe. En hi openbaerde hen veertich daghe lanc. en sprac vanden rike gods. En met hen te gader etende. gheboort hi dat si van iherusalim niet en souden scheiden: mar des vaders gheloften verbeiden. die ghi ghehoert hebt daerminnen monde. **Glo.** om tgheloue der verrisenisse mede te stercken. openbaerde hi leuende sinen iongheren na dat hi begrauen was. en at met hen. en liet hen den verresen lichaem hem luden handelen. **Wat** iohannes heeft inden water ghedoopt: mar ghi selt inden heiligen gheest ghedoopt worden na niet veel deser daghen. **Daer** om vragheden si hem die doe versament waren ende seide. **Heer** selstu in deser tijt dat rijc van ysrachel weder setten. **Hi** seide hem. het en hoert u niet toe die tiden ende die uren te weten die die vader in sinen magheheit gheset heeft: mar ghi selt ontfanghen die cracht des heiligen gheests. die van hoven come



is in v Ende ghi selt mi ghetughe wesen in iherusalem. ende in al iudeen. ende samariē ende al totten epnde der aerde. En doe hi dit gheseyt hadde. wort hi op gheheuen daer sijt an saghen. ende een wolcken ontkinc hem van horen oghen. Ende doe si hē saghen indē hemel gaen. liet doe kōden daer bi hetu twe mannen in witten cleederen die oec seiden. Ghi galileusche mānen wat staet ghi inden hemel siende. Dese ihesus die van v op ghenomen is inden hemel. die sel also comen als ghi hem inden hemel hebt sien gaende. Inder seluer substancien des vleisches sel hi comen oerde len daer hi veroerdelt was.

**E**wangelium opten seluen dach Marcus in  
lij. xvi. ca.

**I**n dien tiden openbaerde hetu ihesu den eluen daer si saten. ende lachterde haer onghelouicheit ende die hardicheit hore herten. wāt si den ghenen die hem verlesen haddē gheliē niet en gheloueden. ende hi seide tot hem. Gaet in alle die werelt ende predict dat ewangelium allē creaturen. so wie dat ghelouen sel en ghedoopt wort die sel behouden wesen. Ende so wie niet ghelouē en sel die sel verdoemt worden. Dese teikenen sellen den ghenen volghen die ghelouen sellen. In minen name sellen si die vianden wt werpen. sij sellen met nuwen tanghen spreken. die serpentē

lij

sellen si of doen. en al drincken si iet sterckers. het  
en sel he niet scade. En op die sieken sellen si haer  
hande legghen. en si sellen ghesont wordē. En die  
heer ihesus crist? na dat hi he dat toe ghelproke  
hadde. is hi op ghenome inden hemel. en sit totte  
rechte siden gods. Si ghinghen en predikten ouer  
al. en die heer was mede werckede. en die leerighe  
volbrenghende. en daer volchde teikenen na  
**O**pten selsten sonnendach na paetschen Epistel

**P**etrus int selste ca. ;  
Ieue kind weest wijs en wakent in bedighe  
mar voer alle dinc. hebt ondinghe in u selue ees  
paerlike minne: wat die minne decket menichuou  
dicheit d sande. herbercht malcand sand murmu  
racie. En ighelic alla hi die ghenade ontfaghe he  
uet. alsoe sel hite an dienē in malcand als goede  
scaffenaers d menichuoudigher ghenaden gods.  
Soe wie spreket om die and te leeren. die spreket  
recht als die leerighe gods. Wie de ho yherighen  
va tijtlike nootdrukt die. die doe dz als vt doech  
den die god an dient. Gla. dat is hi gheuet tot de  
wille. en dat goet daer hem die goede wille mede  
dekent. op dat god in allen dinghe gheert worde  
ouer mids ihesu cristu. wie dat eer is en ghebodt  
van ewen tot ewen +

**E**wangelium opten seluen dach Johannes  
in syn . xvi . capittel +



**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren.  
Wanneer die troester coemt die ic v senden  
sel vādē vādē dē gheest v waerheit die wt dē vādē  
voert coēt die selt ghetughe vā mi gheue. en̄ ghi  
selt ghetughe vā mi gheuen. wāt vā beghin sūt  
ghi n̄ met mi. Dit heb ic v gheleit. op dat ghi n̄  
ghelcandaliseert en wort. Si sellen v baten dē sy  
nagaghen doen. en̄ die vre sel noch comē. dat eic  
die mi vslaet die sel gode enen dienst wanen doē  
en̄ dit sellen si v doen. want si den vādē niet ghe-  
hent hebben noch mi. **W**ar dit heb ic v gheleit  
hp dat ghy's ghedencket. als die vre van desē ra-  
met want ict v gheleit hebbe. +

**SEKMO**

**Q**uoniam venerit parclitus quē ego mitto vobis  
x̄i. Joh̄s. xvi. In desen heilighen ewā ge-  
lio begaen wi die toecoemst des heilighen gheest  
die cristus sende sinen iongherē. als den sonnen-  
dach naestramēde. En̄ hier om̄ omaent ons x̄ps  
dat wi ons hereiden sellen teghen die toecoemste  
des heilighen gheest. **N**u sünd vier dinghen daer  
wi ons mede bereiden moghē. **D**at eerste is suue-  
righe vā sondē. die heilighe gheest en coemt niet  
dā in suuer herten. want in onsuuer hertē en rust  
hi niet. dit is bewijst inder bibelen. dat moe sende  
ren duue vē arcke. en̄ doe si niet en vant daer sū-  
ap rusten mochte. so quam si weder inder arcke.

Si noe verstaen wi god den vader die een duue sēt  
vē arkē. dat is den heilighē gheest tot ons vader  
hemel: mar als die heilighe gheest vint onse heer-  
ten besmet met sonden: so en blijft hi niet met ons ne  
mar hi keert weder tott arkē. dat is tot god den vader  
Dat and is een ghebet: wāt doe die apostelē den  
heilighen gheest ontfinghen. doe waren si in be-  
dinghe Aldus sellē wi oec keeren in dese tīdē tot  
innighe ghebedē: wāt een īnich ghebet doergaet  
den hemel Dat dde is abstinencie en vastē: want  
die apostelen warē vastende. doe si obeitēde wa-  
ren den heilighen gheest Aldus sellen wi oec doe  
op dat wi den heilighē gheest waerlic ontfāghē  
moghen Dat vierde is dat woert gods te horen  
ende dat te onthouden. wāt in desen tiden sellen  
wi te bet ter kerckē gaen. en t woert gods horen. dā  
op een and tūt Hier om leit cristus. die mi min-  
der sel hē werden horen en houdē: en mijn va-  
der sel hē werden minen. en tot hē sellen wi comen.  
en met hē sellen wi wonen.

**D**es woensdaghes epistel Ad hebreos int  
tweede ca.:

**B**roeders wi sien ihesum den ghenen die eē  
luttel minre ghemaect is dan die enghelen  
om dat liden der doot met gloriē. en met eren ghe-  
croent. dat hi vander ghenaden gods. ende niet  
van verdienten den doot soude smaken voer alle



menschen. want het behoert den ghemē. om wīe  
dat alle dinghē sijn. en ouermids wīe dat alle dē  
ghen sijn. die veel kinderē te voren sach. in dē gla  
rien te brengen den wercker hoerre salicheit. dat  
is ihesū cristū te volmaken ouermids den liden  
der doot. want die daer heilich maket. en die daer  
heilich ghemact worden. dat is xps met sinē le  
de. Alle sijn si van enen. dat is vanden seluē goe  
de. om welker saken cristus hē niet en scaemt hē  
luden broeds te hieten segghēde. ic sel dinē naem  
minen broeds utellen. en int middel der kerkē sel  
ic di louen. En antwert. ic sel wesen betrouwēde  
i hē. en noch sich. ic en mīn kind die mi god gaf  
sijn bereit. Daer om want die kinder mede ghe  
deplē hebbē den vleische en den bloede. Dies ghe  
lijc heft hi den seluen kinderē mede ghedepel. op  
dat hi ouermids den doot den ghenē verderuede  
dēt ghebodt der doot hadden. dat is den vianē.  
Op dat hi die ghenē verlassede die vā vreesē der  
doot al hoer leuen die knechtschap der eerwe onder  
danich waren. want nergheints en heft hij der  
enghelen nature an ghenomen. mar hi heft an  
ghenomen abrahams saet. waer of hi sculdich  
was den broederen ouer al te gheliken. op dat hi  
ontfermhertich worde. ende een ghetrouwe hē  
scap tot gode hem seluē te offerē. Op dat hi of de  
de die misdact des volcs. wāt in die daer die soē

in ghepinicht is ende ghetēpteert. Dat is inder  
nederster substancien der menscheliker naturē: so  
is hi machtich dē ghenē te helpen die ghetēpteert  
wordē. dat is ons. waer of u broeds deelschick  
d' hemelcher heilichmakīghe. merket dē bode. dz  
ihesus cristus die ons god sende. En ihes? dē hē  
scop onser belānghe. dat is die kzugghemake  
daer mē ouer gaet totten vader

**E**wangelium opten seluen dach. en opē apostele  
auont Iohannes int. xv. ca.

**I**n dien tidē seide ihesus tot sinen iongherē  
Ic ben die wijnstoc. ghi sijt die telghen. die  
bliuet in mi en ic in hē. dese brenge veel vruchten  
want sond' mi en moghet ghi niet doen. En woe  
in mi niet en bliuet. die sel tot gheworpen wordē  
als een telch. en sel verdorren. en si sellēte v gades  
ren en werpēle int ouer. en verbarne. Ist dat ghi  
in mi selt bliuen. en mine woerden in u bliue: so  
wat ghi wilt selt ghi hiden. en het sel v ghesce.  
In dien is mīn vād verclaert dat ghi veel vruch  
ten brēgt. en mīn iongherē wort. also als mi die  
vader ghemint heeft: also min ic v oec. bliuet in  
mīnre minnē. Ist dat ghi mine ghebodē hont. so  
selt ghi in mīnre minnen bliuen. alsoe als ic oec  
mīns vads ghebodē ghehoudē hebbe. en bliue i  
sīnre minnen. Dat heb ic ghesprakē. op dz mīn



woerdhe in u si en u woerdhe duolt worde.:

**O**ptē pinxter auant Genesis die eerste lesse  
**O**da becoerde abraham. ende seide tot hem.  
Abraham. En hi antwoerde. ic ben hier. **H**ij  
seide hem. nem dinen sone plaac die du minnelste  
ende ganc int lant der scauwinghe. ende offeren  
daer tot eenre offerhandē op een der berghen die  
ic di segghen sel. **H**ier om so stont abraham des  
nachts op. ende sadelde sinen ezel. ende seide met  
sijn twee ianghelinghen en plaac sine sone. **D**oe  
hi hont ten offer ghehouden hadde. ghinc hi tot  
dier stede dien god gheboden hadde. **E**n des derde  
daghes so boerde hi sijn ogghen op en sach die ste  
de van ure die die heer hē droent hadde. **E**n sprac  
tot sinen kinderē. **O**ntbeit hier metten ezel. ic en  
kint sellen derwaerts gaen. en als wi aenghebe  
det hebben sellen wi wedkeerē tot u. **E**n hi nā dz  
hout des offers op. en leidet op plaac sijn kint.  
en hi droech dat vuer in sijn handē en een swaert  
doe si twe te gader togghen. seide plaac tot sinen  
vader. **V**ad mijn. **H**i antwoerde. kint wat wilste  
sich sprac hi. hier is vuer en hout. waer ist offer  
der offerhandē diemē barnen sel. **A**braham seide  
mijn kint god sel hem die offerhande des offers  
voersien. **D**oe togghen si te gader. ende quamen  
totter stede die hem god ghewiset hadde. **D**aer so  
sichte hi een outaer. ende seide dat hout te gader

daer op Ende doe hi p[er]sac sinen soen ghebondē  
hadde. seide hi hē opten bont houts opten outaer  
ende strecte die hant wt. ende greep dat swaert.  
dat hi thint soude offeren. Ende sich die enghel  
des heren riep vanden hemel en seide. Abraham  
Abraham **H**i antwoerde. ic ben hier Ende hi seide  
de hem. en s[re]ket d[ijn] hant niet opt kint. noch en  
doch hem niet. nu heb ic bekennt dattu gode ont  
sietste. ende dattu d[ijn] ten ghebozē soen niet ghes  
paert en hebste om mi Abraham boerde op sijn  
oghen. ende sach after rugghe enē weder hanghē  
de metten haernen onā die b[ra]men **D**ien nā h[er]e  
ende offerden teentē offer voer den sone. ende die  
naem van dier steden hiet hi. die heer selt versien  
**D**aer of seitmen noch tot huden toe inden berch.  
die heer selt versien **D**oe riep die enghel des heren  
anderwerk vanden hemel ende seide. **S**i mij sel  
uen heb ic ghesworen spreket die heer. wāt du dit  
dinc hebste ghedaen. en dinen eenighen soen niet  
ghespaert om mi: soe sal ic di ghebenedien. ende  
dijn saet vermenichuoudighen. als die sterren  
des hemels. ende als dat sant dat optē ouer des  
meers is **D**ijn saet sellen hoer viandē poerte bes  
litten. ende alle volc der aerden sellen in dinē saet  
ghehoersaem waerste. **A**braham keerde wed tot  
sinen kinderen. en ghinghē te gader in ber sabee.



ende woenden daer.

**D**ie anderde lesse exodt.

**H**et ghelciede in eenre morgghen wake. 22.  
Soert voert na dat ghetal C. xxvi.

Die vierde lesse deutronomij

**M**oses screef enen sanc. en leerde die kindere  
van israhel. en gheboot posue nuuns sanc  
en seide. wes sterc ende wes vrome. wāt du selste  
die kinder vā israhel leiden int sanc dat ic hē bes  
louet hebbe. en ic sel metti wesen Daer om na dz  
moses ghescreuen hadde die woerden d ewe in  
een boec en duolt. gheboot hi den lenitē die die ac  
ke der voerwaerden ons heere droeghē en seide.  
Reemt desen boec en lertē in een side vand arke.  
ons heren gods. op dat hi haer si teghens di tee  
nen ghetughe: want ic kenne dijn stridinghe. en  
dijn leer hert nake: wāt die wile ic leuede: en in  
u in ghinc: altoes wrochte ic crighelic teghēs dē  
heer Deel te meer als ic doot sel wesen Vergadt  
tot mi alle die meestre ghebozen inden gheslachte:  
en die leeraers: en ic sel spreken daer sūt hore dese  
redenen Ende ic sel hernel en aerde aenroepen te  
ghens hem want ic hebbe ghekēt dat hi na mijn  
re doot hoelliken wercken sel en sel haelt of ney  
ghen vandē wegghen die ic u ghebodē hebbe En  
de sellen hore dinghen ghemoeten inder vterster  
tijt. als ghi quaet ghedaen hebt in dat aensicht  
C lviij

des heerē dat ghi hem dōzent ouermids dē werck  
ke uwer handen. hier om sprac moyses die woer  
dē des sanghes daert alle die scare v̄ kind vā ysa  
rahel hoerden en̄ volbrocht al tatten einde toe.

**D**ie vierde lesse Baruch.

**I**srahel hoer die gheboden des leuens. ver  
nem mettē oren. op dattu vroetheit weetste.  
ysrahel wat ist dattu inder vianden lande sijste.  
Du bistē v̄oudet int vreedē lant. du bistē beulec  
ket metten doden. du bistē gherekent metten ghe  
nen die inder hellen sijn. du hebste die fonteyne v̄  
wylheit ghelaten. want haddestu inden weghen v̄  
gods ghewandert. du hadste seker in vreden op  
ter aerden ghewoent. Teer waer wylheit is. waer  
doechde is. op dattu te samen weetste. waer lant  
heit des leuens is. ende der voedinghe. waer dat  
licht der oghen is. ende vrede. **W**ie heeft hoer ste  
de ghewanden. **E**nde waie is in ghegaen in heren  
scatte. **W**aer sijn die princen der luden. ende ouer  
die heeste verheeren die opter aerden sijn. **D**ie in  
den voghelen des hemels speelen. ende dat suluer  
vergaderen an scatte. ende dat gout daer die mē  
schen in betrouwen. ende hoer besittinghe en̄ is  
gheen einde die dat suluer smedē. ende sochtaut  
dich sijn. noch hoer wercken en̄ is gheen vinding  
ghe. ende nochtans sijn si ghepraueet ende weder  
ghedaelt totter hellē. **E**n̄ ander luden sijn in haec



Stede op gheslaē Die ionghelinghen saghe sliche  
en woende opt aerde: mar den wech der lerighe  
en wisten si niet. noch en verstande hoer toepadē  
niet. noch hoer kinderē en ontfinghen si niet. **Sij**  
is dre gheworpen vā hoer aēlicht. **Si** en is niet  
ghehoert in chanaan noch ghesien in themā. **En**  
die kind van achar die die vroetheit ondersachte  
die vāder aerden is. die roopluden des lants vā  
theman. en die clappers en die ondersoekers der  
vroetheit. en der verstandelheit: mer den wech der  
wijshheit en wisten si niet. noch en ghedachte hoer  
toepadē niet. **O** ysrahel hoe groot en hoe ghewel  
dich is dūn huus. die stede dūnre besittinghe is  
groot. en en heeft gheē eynde. hoeh en onghemes  
ten. Daer waren vernaemde giganten. die vā be  
ghin groot waren. en cousten den strijt. **Dese** en  
heeft die heer niet vercozen. noch den wech d' lerighe  
en wonden si niet. daer om bedoruen si. **Ende**  
wāt si gheē wijshheit en hadden. verderfden si om  
hoer wijshheit. **Wie** is op gheslāmen indē hemel.  
en heeftse ontfanghen. en heeftse vte wolken ghe  
brocht. wie is ouer dat meer gheuaren. ende heeft  
se gheuonden. en brochtse ouer dat drozen gout.  
**Hi** en is niet die hoer wegghen weet: noch die ghe  
dencken mach hoer toepadē: mar hi bekenet die  
alle dingghen weet: ende sijn vroetheit heuet se ghe  
wondē die die aerde volmaecte ind' eewigher tijt:  
**E** wij

eñ met vee veruollet heeft. die riepe eñ si hoerde  
hē met anzte **Eñ** die sterren gauen licht in hore  
wakē. eñ sijn vbljt. si sijn gheropen eñ seide. wij  
sijn hier **Eñ** si lichten met vralichede den ghenen  
diele makede. dit is o se god. eñ tot hē en tel ghe  
and vermaedet wordē **Dese** heeft elken wech der  
leeringhe ghenonden. eñ gasse iacob sine kide eñ  
ysrahel sijn wtuercozen **Dare** na is hi opt aerde  
ghelien eñ heeft metten menschen ghewandert  
**E**pistel des seluen daghes int werc d'apostelē

**I**nt. xix. ca.

**I**n dien daghe ghesiede doe appollo was  
te chosithien. eñ paulus die vuske laden doer ghe  
wandt hadde. eñ tot ephelien qua. eñ sommighe  
jongheren want seide hi tot hem **Hebdi** den heil  
ghen gheest ontfanghen ende sūt ghi ghelouich.  
**Doe** seiden si tot hem. wi en hebbens niet ontfā  
ghē noch ghehoert offer eē heilighe gheest is **Doe**  
seide paulus. waer in sidi dan ghedoopt. **Si** seide  
in iohānes doopfel. **Doe** seide paulus. **Johānes**  
doopte dat valt indē doopfel der penitencien. eñ  
seide dat si ghelouen soudē inden ghene die na hē  
comende waer dat is in ihesum. **Doe** hi dit ghes  
hoert hadde. gheboot hi dat si indē name ons her  
ren ihesu ghedoopt worden **Eñ** doe hi hē die ha  
dē op gheleit hadde. quam die heilighe gheest op  
hem. ende si spraken met nuwe tanghen. ende si



ppheteerden En dese al te samē waren ōtrēt xij +  
mannen Doe ghinc paul? met ghetrouwē moe-  
de in dē sinagoghen drie maendē al d̄me dispute-  
rende vanden rike gods

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
sijn. xiiij. ca. :+:

**I**n dien tidē seide ihesus sinen iongherē Ist  
dat ghi mi minnet. so hout mine ghebodē  
en ic sel den vad bidden. en hi sel v eenen anderē  
troester gheuen. op dat hi ewelic met v bliue den  
gheeste der waerheit. dien die warelt niet ontfan-  
ghen en mach. want si en siets niet. noch si en kē-  
nes niet. mar ghi selten kennen. wāt hi sel v bli-  
uen en in v sel hi wesen Ic en sel v gheen wesen  
laten. ic sel tot v comen noch een luttel. en die wa-  
relt en liet mi te hāts niet. mer ghi liet mi. wāt ic  
leue en ghi selt leuē In dien daghē selt ghi kennē  
dat ic in minen vader ben. en ghi in mi en ic in v  
Die mine ghebodē heeft en die houdt. die ist die  
mi mint Die mi mint. die wort gheminnet van  
minen vader. ende ic sellen minnen. en ic sel hem  
mi seluen openbaren.

**E**pistel opten pinxte dach int werc der apostelē  
ghescreuen int anderde ca. :+:

**I**n dien daghen doe die vijftich daghen  
veruollet worden. doe waren alle die  
discipulen te gader in een stede. Ende

snellike is vanden hemel een gheluuut ghewordē  
als eens vuerichs toecomendes gheestes ende dā  
nalledē alle dat huus daer si saten **Glo** dat was  
in dier stede daer si te voren op gheclommen wa  
ren. want so wie metten heiligen gheest vuallet  
begheert te wese. die moet mettē ghemoede bouē  
der woenskat des vleisches op crammē **Ende** ghe  
deplde tonghen openbaerdē hem recht als vuer.  
want die heilighe gheest maectese barnende ende  
sprekende die van hem veruullet worden. **Ende**  
hi sat op enen igheliken van hem **Ende** si sijn al  
veruullet metten heiligen gheest. ende begon  
den oec met menigherhande tonghen te spreken  
also als hem die heilighe gheest in gaf te spreken  
**Glo**sa. eenheit der tonghen die hi ouer die van  
babilonien ghestropt hadde. die heest die oetmoe  
dicheit der heiligher kercken weder omme ver  
gadert. **Ende** in iherusalem waren gheestelike  
ioedsche mannen wonende wt elken gheslachte  
dat onder dē hemel is **Doe** dese stemme gheschiet  
was. doe vergadde die menichte ende is int ghes  
moede van verwonderen conuus. wāt een ighel  
lic hoerde die luden spreken met sijnre tonghen.  
**Si** worden verslaghet. ende verwonderden hem  
ende seiden **Siet** en sijn dit niet alle galileensche  
die daer spreken. ende hoe hebben wi een yghelic  
gehaert o se tōghe daer wi in gheborē sijn. parthi



ende medi. ende elamiten. ende die wonen in me  
sopotaniam. Iudeam. en capadociam. pontu.  
ende alieu. frigiam. ende panphiliam. egipten en  
die landen van libien dat omirent cirenen is. en  
die romepulsche toecomelinghe. ioden. en die wtē  
heidenen ioden ghetworden sijn. creces en arabies  
Wi hebbense in onsen tonghen horen spreken die  
grote dinghen gods

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
Ijn. xiiij. ca.

**I**n dien tiden seide ihesu sine iongheren. so  
wie mi mint. die sel mijn leerighe houdē. en mijn  
wad sel hē minnen. En wi sellen tot hē comen en  
een woninghe met hē maken Die mi niet en mi  
ner. die en hout mijn woerden niet En die leerin  
ghe die ghi ghehoert hebt en is mi niet: mar des  
vaders die mi ghesent heeft. Dit heb ic v gheseyt  
hi v bliuende: mar die troester die heilighe gheest  
die die vader senden sel in minen name. sel v lere  
alle dinc. ende sel v beduden al dat ic v segghē sel  
De vrede laet ic v. mine vrede gheue ic v: niet als  
die warelt gheeft gheue icken v Ende laet v her  
te niet verslaghen noch ontsien: ghi hebt gehoert  
dat ic v seide. Ic ga ende come tot v: waert dat  
ghi mi minnede ghi soudet trouwen oblidē: wāt  
ic gae totten vader: wāt die vader is meerre dan  
ic Ende nu hebbe ic gheseyt datter ghescheyt: op  
C lx

dat ghys ghelouet alst ghesiet is **T**e hants en sel  
ic niet v niet veel spreke. wāt dese warelt prince  
coemt ende in mi en heuet hi niet: mar op dat die  
warelt kende dat ic den vader minne **E**nde alsoe  
als mi die vader ghebodt ghegheuen heuet. also  
doe ict

**SERMO**

**S**iquis diligit me. sermonem meum seruauit. **4c.** Johānes xvi **I**n desen heilighe  
ewangelia van hudē so begaen wi die tarcoem  
ste des heilighen gheest. die cristus als huden sē  
de sinen iongheren. **N**u willen wi den heilighen  
gheest ontfanghē met sinē iongherē: soe sijn ons  
twe dinghen noot. **D**at eerste is godlike minne.  
dat wi gade valcomelic minnen sullen. **E**nde dit  
bewijst ons cristus inden beghin des heilighen  
ewangelia daer hi spreect. die mi minnēde is. die  
heilighe gheest is dat ouer der minnen. dat toeca  
mende is vten vader ende vten sone. ende hier hi  
en coemt hi niet dan totten menschen die hem min  
nende sijn. **E**nde hier hi sellen wi den heilighen  
gheest ontfanghen in onser siele. soe moeten wij  
onse herte keeren van alle vergaenlike minne.  
**D**at ander is pays ende vrede want die iongher  
en ontfinghē den heilighen gheest inder stat vā  
iherusalem. **I**herusalem bediet ons een stat des  
vreden. **H**ier hi vstaen wi. die den heilighe gheest  
ontfaen sel die moet leuen met payse ende vrede.



**Nu** is vrede in drie manieren Vrede met gode +  
vrede met onsen eue kercken. ende vrede met onser  
sien. **Nu** als wi die gheboden gods houden +  
ende oec die gheboden der heiligher kercken: soe  
hebben wi vrede met gode. **Ende** als wi onsen  
euen kercken minnen als ons seluen: soe hebben  
wij vrede met hem **Ende** als wi onse siele houden  
onbesmet van sonden: so is vrede in onser sielen  
Die aldus leeft in dese vrede. die is waerdich de  
heplighen gheest te ontfanghen.

Des manendaghes epistel int werck der apostelē.  
int .x. capittel

**I**n dien daghen dede petrus sijn mont op  
en seide **Ghi** manne broeds en vaders. god ghe-  
boot ons den volcke te prediken. en te ghelughe  
dat hijt is die van gode ghelet is een rechte o le-  
uender en der doo **Dese** gheuen alle die pphetē  
ghelughe. dat alle die i hem gheloue ouermids  
sien name ontfanghen sellen verlossighe o lau-  
den **Doe** petrus die woerde sprekende was. viel  
die heilige gheest op hem allen diet waer hoer-  
den **En** die ghelouighe die met petro ve b nide  
nisse gheramen waren. wanderden dat i. ghe-  
nade des heiligen gheestes oec wt ghesort was  
and die beiden mensche. wat si haerdense sprekē  
met alrehande tonghen en gratelike gode louen.

Doe seide petrus. en is hier gheē wat. wie mach  
verhieden dat dese niet ghedoopt en wordē. di-  
den heilighe gheest ontfanghen hebbē als wi. en  
hiel se dopen inden name ihesu cristi Doe badē si  
hē dat hi een deel daghen bi hē bleue.

**E**wangelium opten seluen dach Johannes  
in sijn .iij. ca.:

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren.  
Also heeft god die warelt ghemint. dat hij  
sinen enighen soene gaf. op dat so wie in hē ghes-  
louet niet verlozen en worde: mer ewich leuē heb-  
be. Want god en heeft sinen soen in die warelt  
niet gheset dat hi die warelt verdome: mer dz die  
warelt ouermids hē behoudē worde. Die in hem  
ghelouet. en wort niet veroerdelt: mer die niet en  
ghelouet is te hāts veroerdelt. wāt hi niet en ghe-  
louede inden name des enich gheborē soē gods.  
dat is dat oerdel wāt eē licht is inder warelt ghe-  
comen. en die mēschen hebbē meer die duusternis  
sen ghemint dā dat licht: wāt hoer werke waren  
quaet. En so wie quaet doet die haet dat licht. en  
en coēt tatten lichte niet. op dat sine wercken niet  
berespt en wordē: mer die die waerheit werct die  
coēt tatten lichte. op dat sijn werke gheopbaert  
worden: want si sijn ghewrocht in gode

**D**es diurdaghes epistel ghescreuen int wer-  
der apostelen int tweede ca.



**I**n die daghē doe die apostelē hoerdē die te  
iherusalē warē. dat samaria twoert gods  
ontfanghen hadde. sendē si tot hē petrū en iohānē  
Doe si gmen baden si voer hē dat si den heilighē  
gheest moesten ontfanghen.

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
sijn tiende ca.:

**I**n diē tidē seide ihesus sinē iōgherē. Doer  
waer seg ic u. die niet in die scaeps cope en gaet  
doer die doze: mar vā anderlins op climmet. die  
is eē dief en moerdenaer: mer die in gaet doer die  
doze. die is eē herō der scapen. Dese doet die doer.  
wachter op. en die scapē horen sijn stemme. en sijn  
eighē scapen roept hi elc hi name en leitse wt. en  
wā neer hi sijn eighē scapē wt ghelatē heeft. gaet  
hi voer hem. en die scapen volghen hē. want sijn  
kennen sijn stemme. **E**nē vreemden en volghen  
si niet: mar si vlien van hem. want si en hebben  
dier vreemder stemmē niet ghekennet. Die gheli-  
kenisse seide hē ihes? mar si en kenden niet wat  
hi hē seide. **D**aer om seide hē ihes? antwert. voer  
waer voerwaer seg ic u. dat ic die doer ben van  
dē scapen. **H**oe veelre ghecomē is. alle sijn si die-  
uen en moerdenaers: mar die scapē en hebbēse nē  
ghehaert. **I**c ben die doer: so wie doer mi in gaet.  
die sel behouden wesen. en hi sel in gaen ende wt  
gaen en weide vinden. **D**en dief en cōt niet dan

om te saken ende te daden + ende om te verdueren  
Ic ben gheromen op dat si leuen hadden en ouer  
vloedelike hadden

**D**es woensdaghes quatertemper die eerste les  
int coninghen boec +

**I**n die daghen seide salomō dē kinderē vā  
israhel **W**int die gherechticheit ghi die slāe  
berdele. beuoelt den heer in goetbedē. en soect die  
reunoudicheit der herten: want vanden ghenen  
dies niet en becaerē wort hi gheuondē. en hi wort  
den ghenen gheopenbaert die gheloue in hē heb-  
ben. wāt verkeerde ghedachtē maken en ghesreit  
van gode vanden hemel: mar die gheproefde dat  
ghet berespet dē onwilē **W**ant in een quactwil-  
lighe siel en sel die wijsheit niet in gaen. noch en  
sel inden lichaē niet wonen dat onū ghewerpen  
is. wāt die heilighe gheest v leerighe sel den ghe-  
uensden vlien. en sel hē ontreckē vandē ghedach-  
ten die sand vstandenisse sijn. en sel berespt wor-  
den vand toecomenū boelheit. wāt die gheest der  
wijsheit is goetieren. en en sel den vmalediden  
van sinen lippē niet vlossen: wāt god ist gheru-  
ghe sijne niere. en een waerachtich ander soeker  
sijns hertē en een hozer sijne tonghen. want die  
gheest des heren heeft die rōdicheit der aerde ver-  
wollet. en dat dat alle dinghen inhoudt heeft wet-  
heghe der stemmen.



Epistel des seluen daghes int werc der apostelē

**I**nt vijfste ca.

**I**n die daghē gheliede om̄ mids d' apostelē tekenen en̄ veel wonds indē volke. en̄ warē alle eendrachtelic in salomōs halle. en̄ niemāt vāden anderen en̄ dorste hē met hē luden menghē. Mar dat volc maectese al prisende groot. en̄ te meer wort die veelheit der mānen en̄ d' winē indē heer ghelouēde ghe-meert. also dat si die siehē wt worpen op't straten. en̄ leidente in beddekijns ende i' troten. op dat als petrus quame. dat syn scheme doch een yghelike van hem omme scheme. ende vād siecke verlast worden. Ende die veelheit der steden daer omtrent liepen te samen te iherusalē en̄ brachten daer sieken. en̄ die vanden oir einen gheesten ghequellēt waten. die alle ghesont ghe-maet worden.

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in sijn leste ca.:

**I**n dien tiden seide ihesus sinē iongherē. nie-mant en mach tot mi comen. het en si dattē die vader trecke die mi ghesent heeft. En̄ ic sellen dwircken in den ionxten daghe. Het is ghelcreuē inden propheten. ende si waren alle leerlic gods. Gae wie ghehoert heeft vanden vād en̄ gheleert. die come tot mi. niet dat pēmant den vād ghesit heeft. dā die van gode is. dese heeft dē vād ghesit.

Daerwaer voerwaer segghe ic v. die in mi ghelouet. heuet ewich leuen. Ic ben dat broot des leuens. uwe vaders eten hemels broot inder woelkenen en si sijn doot. Dit ist ghetwarighe broot vanden hemel dalende. op dat so wie die daer of eten sel. en sterue. So wie van desen brode eten sel die sel leuen inder ewicheit. En dat broot dat ic gheuen sel. is mijn vleisch voer der werelt leuen.

**D**es donredaghes epistel int werck der apostelen int achtste ca. :

**I**n dien daghen clam philippus ned in eenre stat van samarien en predicte dien luden cristum. En die scaren namen die dinghen waer. die van philippo ghesproken waren. Ende rechtelic horende en siende die tekenen die hi wroughte. Ende veel van haerre die onrein gheesten hadden riepen met luder stemmen en ghinghen wt. en vele vergichte luden en crepele luden sijn ghesont ghemact. Daer om is daer in die stat grote vroghede ghemaket.

**E**wangelium opten seluen dach Lucas in sijn neghende ca. :

**I**n dien tiden riep ihesus sijn rij. apostelen te gad. en gaf hen cracht en moghenheit ouer alle vianden. en dat si quellinche ghenesen souden en sedese te prediken trike gods. en die sieke gesont



te maken. En hi seide tot hē En draghet niet idē  
weghe noch roede. noch scarp. noch broot. noch  
ghelt. noch en hebt niet twee rocken. ende in wat  
huse ghi gaet bliuet daer. ende en gaet daer niet  
wt Ende soe wie v niet en ontfanghet. gaet wt  
dier stat. en scuddet dat puluer uwer voeten tot  
enen ghetughe op hem Ende si ghinghen wt en  
omme ghinghen die caestele. ende maecte ouer al  
ghelant

**D**es vridaghes epistel int werc der apostelē  
int tweede ca.

**I**n dien tiden dede petrus sijn mont op. en  
seide Ghi israhelsche manē hoert dese woer  
den Ihesum nasarenum van gode dē gheprūde  
man in v In moghentheden ende in wonderen.  
ende tekenē die hi ghewrocht heeft als ghi weet.  
inden middel van v vanden besloten rade ende  
der woerwetenheit gods. So hebt ghi desen ouer  
mits der holer handen ouer gheleuert ende ghe  
naghelt ende verslegghen Den welkē god verlos  
set heeft ende ontsloset der hellen rouwe na dat  
tet onmoghelike was hem van hoer ghehouden  
te welen. want dauid spreect in hem Ic hebbe dē  
heer voer mi altoes voer ghelie: wāt hi tot mijn  
re rechter side is. op dat ic niet beweghē en wor  
de Daer om is mijn herte verblift ende mijn ton  
ghe is veruroecht En voertmeer sel mijn vleisch  
C lxiij

in hopen rusten. wāt du en selste mīn siele in die  
helle niet laten. noch du en selste dīn heilighē die  
veruinghe niet gheuen te sien. **Du** hebste mi die  
weghen des leuens randich ghemact. **Du** sel  
ste mi metten aensichte met vrolicheit veruollen.  
**E**wangelium des seluen daghes Lucas in sijn  
vijfste capittel

**I**n dien tiden gheschiede in een d' daghen. dē  
ihesus sat en leerde. en daer saten pharisee.  
en leeraers vand' wet. die gheromē ware wt alle  
castelen van galileen. en iudeen. en iherusalē. En  
die craft des heeren was om hē luden ghelant te  
maken. En siet mānen brochten enen mensche i  
en bedde die vergicht was. en begheerde in te kē  
ghen en te legghen voer hē: en en vondē niet tot  
wat tiden si hē brenghē machten om d' scare wit  
**D**oe clōmen si op dat dac. en daer die teghete lies  
ten si hē inden bedde int middel voer ihesū. **W**at  
her luden gheloue doe hūt sach seide hi. **W**entche  
dija sonden sijn di vergheuen. En die scriben. en  
die phariseen beganste te dencken en seiden. **W**ie  
is dese die blasphemie spreket. wie mach sonden  
d'gheue dan god alleē. **W**āt ihesus hoer ghedach  
ten wiste. antwoerde hi en seide tot hē. **W**at denct  
ghi in unser herten. wat is licht te legghen. d' d' d'  
sonden wordē di d'gheuen. of te legghen. **K**āt op  
en wand. op dat ghi weet dat die soē des mēschē



macht heeft in d' aerde die sonde te d'ghenē. Doe  
leide hi den d'gichten mensche. **Ic** segghe di. stant  
op. hoer op d'ijn bedde. en ganc in d'ijn huus. En  
rechtendert stont hi op voer hem luden. en boer  
de op daer hi in lach. en ghinc heen in s'jn huus.  
ende dancte gode. Ende een verwonderen ombe  
winst alle. en si groot makeden gode. En wardē  
veruult met vreelen ende seiden. luden hebbē wif  
wonder ghelien

**D**es saterdaghes die eerste lesse + Isehelis  
die propheet

**D**it spreekt die heere. **Ic** sel minē gheest wt  
stazien op alle vleesch. en v' sonē en v' doch  
teren sellen ppheteren. **P**oude sellen drome drom  
men. en v' ionghelinghen sellen visionē siē: mar  
ner sel ic minen gheest in dien daghē wt stazē op  
mijn knechten en op mijn deernē. en ic sel wōder  
doen in dē hemel bouē. en in d' aerde benedē. bloet  
en ouer en walein des roets. die sonne sel d'wan  
delē worden in duisternisse. en die mane in bloes  
de. eer die grote duuerlike dach des herē sel comē  
En elc so wie den naem des heerē aen roepet. die  
sel behouden wesen +

**D**ie anderde lesse Ieuitici.  
**I**n dien daghen sprac die heer tot moysē en  
leide. **S**preect die kind van israhel. en segt  
hē als ghi int lant ghegaen sūt dat ic v' gheuen

sel: ende dz laet ghemaepet hebt: so selt ghi scouē  
der aeren die eerste vruchte uwes bouwes bren  
ghen totten priester die sel een bondekijn op boer  
ren voer den heer. op dattet ontfanclic si voer v  
**D**es anderē daghes des sabaaths. en hi selt he  
lighen Daer om selt ghi vā dien daghe daer ghi  
die scouē der eerster vruchte in offerde tellen seue  
volle weken al totten āderē daghe d'vuollinghe  
der seuenē weken **E**nde also selt ghi den heer wt  
allen uwen woelken een nuwe offerhande offerē  
**D**ie broede d'eerster vruchte twee vanden twee  
tienden des kleinste meels die die priester op boer  
ren sel voerden heer **E**n desen dach selt ghi hietē  
den alre feestelicksten. en den alre heilichste. **E**nde  
gheen knechtelic werc en selt ghi doen in dien da  
ghe. hi sel witachtich en ewich wese in allen uwē  
woensteden en uwē gheslachten. seit die almach  
tighe heere

**I** **D**ie derde lesse Deutronomij +  
In die daghe seide moyses **H**oer israhel dz  
ic dij huden ghebiede. **A**lku int lant selste  
gaē dat di die heere god gheuē sel te besittē en du  
dat behouden hebste ende daer in wonē selste. soe  
selstu nemen van alle dine vruchten die eerste. soe  
legghense in een vaetkijn. en trecken totter stede.  
die dijn heer god verkiezen sel. op dat sijn naem  
daer in gheropen worde **E**n du selste gaen totten



priester die in dien daghē wese sel. en segghē tot hem **Ic** belie huden voer dinen heer god die ons heeft ghehoert. ende onse oetmoedicheit. ende arbeit. ende banghicheit aenghesien heeft. ende ons wt egipten seide in sterker hant. ende met wtghe rechten armen. in groet ontsien. en tephkenen. ende in wonderen. ende seide ons in tot deser stat. ende gaf tlant van melke. en van honich vloegende. Ende daer om offere ic nu die eerste vruchte der aerden die mi die heer ghegheuen heeft. Ende die selste laten in dat aensichte dijns heren gods. En alstu dinen here god aeghebedet hebste. soe selstu werescappen in allen goeden die di dijn heer god ghegheuen heuet.

**Die vierde lesse Leuicici :**

**I**n dien daghen sprac die heer tot moysen. **Ic** wil dat ghi wandt in mine ghebode. en mine gheboden behoedet ende doet. so sel ic u reghē gheuen in sinen tiden. Ende tlant sel sijn vrucht gheuen. en die bomen sellen met appelen veruallet worden. ende die darschinghe des corēs sel begripen die snidinghe der druuen. en die snidinghe die sel onledich maken die saep tijt. Ende ghi sult in satheden u broot eten. ende sond vrese selt ghi wanen in v lant. **Ic** sel vrede gheuen in uwerende. ghi selt scapen. ende niemant en sel wese die u vernuert. **Ic** sel die quade beesten van u doe.

ende dat swaert en sel doer v lant niet liden **G**hi  
selt uwe vianden veruolghen. ende si sellen voer  
v vallen **D**ine vā v sellen hondert vzeemde ver  
uolghen. en hondt van v tien dusent. uwe viand  
dē sellen in uroē aēlichte vallen vāden swaerde.  
**I**c sel v aensien en doen wassen. ghi sult gheme  
nichuoudiche worden. en ic sel mijn voertwaerde  
met v vast maken. en ghi selt die alre outste der  
ouder dinghen eten. en als die nuwe dinghē co  
men selt ghi die oude wech werpē **I**c sel mijn te  
bernakel setten in die middel vā v. ende mijn siel  
en sel v niet verwerpen **E**n ic sel wanderen on  
v ende sel v god wesen. ende ghi selt mijn wols  
wesen **S**preect die almachtighe heer

**D**ie vijftste lesse **D**aniel.  
De enghel des heren daelde ned met azaria  
41. Soect dese lesse des laterdaechs quat  
temp voer kerlauont int ghetal xiiij.  
**E**pistel des seluē daghes int wert der apostelz  
int. xiiij. ca. :

**I**n dien daghen des naesten sabaoths qua  
te gader bina alle die stat om die woerden  
gods te horen. **D**oe die ioden die scaren saghen.  
sijn si met nīdicheit veruollet. ende wederspake  
ende blasphemēerde die woerden die van paula  
ghelproken waren **D**oe bleuen paulus ende bari  
nabas volstandelic inden woerden en seide **D**at



woert gods moelt u eerst ghesprokē wordē: mer  
want ghi dat verwerpet. en u des ewich leuens  
onwaerdich maken. siet so keere wi totten heidenen:  
want die heere heeft ons also gheboden. **Ic**  
hebbe di die heidene gheset tenen lichte. op dattu  
in salicheden sietste al totten eynde der aerden.  
**Doe** dat die heiden hoerden worden si verblidet.  
ende laefden woert gods met glorien. ende alle  
ghelouede si die te voren gheordineert ware tot  
ten ewighen leuen. **Ende** des heeren woert wort  
wide goesaept doer al dat lant. **Doe** verwoecten  
die ioden tot erringhe enighe gheestelike en eerla  
me wiuen. en die voerbaerste vand stat. en maec  
ten een plecurie teghens paulum en barnabam.  
en verdreuenste wt hare ghebuerte. en si scudden  
dat puluer der voeten tot eenen ghetughe teghes  
hem en quamē tot proniu. **En** die ionghere wor  
den duolt met vroechde en mette heilighē gheest  
**Glo.** paulus scudde dat puluer sijne voeten na  
ewangeliē leerighe tot enē ghetughe sijns arbeids  
dat hi woert gods hē ghebrocht en ghebode had  
de. **En** oec daer om scudde hi dat puluer wt: wāt  
hi noch cost noch cleeē en ontfinc vandē ghenen  
dies ewangeliū salmaden

**E**wangeliū opten seluen dach Lucas in sijn  
derde ra.:

**I**n die ridē stont ihūs op wt sinagoghē. en

**C** lxvij

ghic in symōs huus **S**imons swegher was be-  
uanghen in et groten saghe **E**n si badē voer haer  
**E**n hi stōt bouē haer. en gebaot dē saghe of cort-  
se en si wort ghesont **E**n rechteuoert stont si op  
ende diende voer hem luden **D**oe die sonne was  
onder ghegaen. alle die ghene die siecke of cranc-  
ke hadden van alre hāde qualse brachtense tot hē.  
**E**nde hi leide hem allen die hant op en maectese  
ghelont **V**an hem ghinghen veel viāden wt en  
riepen ende seiden. du biste die sonne gods **E**n hē  
beresptese. ende en lieter niet spreken. wāt si wil-  
ten dat hi cristus waer **D**oet dach was ghinc hē  
wt in een woeste stede. en die scarē lochtē hem en  
quamen tot hem. en hilden hē. op dat hi niet wā  
hē en seide **D**oe seide hi den ludē. mi behoert oec  
anderen steden te boetscappē dat rike gods. wāt  
daer om ben ic ghesent **E**nde hi was predikende  
inder synagoghen van galileen.

**V**ander heiligher drieuoudicheit epistel **A**d ro-  
manos int. xi. ca.:

**O**du haechede des rijcdoms der wijsheide en  
der wetelheit gods **H**oe onbegripelike sijn  
sine oerdelen. en hoe obelockelic sijn sine weghe.  
**W**ie heekt dē sin des herē bekennt. of wie heekt sijn  
raets mā gheweest. of wie heekt hem eerst gheghe-  
uen. en men sel hem weder gheuen. want wt hē



en ouermids hē en in hē sijn alle dinghē. hē si glo  
rie van ewen tot ewen

**E**wangelium opten seluen dach + Johannes  
in sijn .xvi. ca. :

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren +  
Wanneer die troester coemt. .xv. Soect  
voer des sonnendaghes voer pinxter dach nae  
dat ghetal **C** liij.

**D**es waensdaghes epistel Ad chorintheos  
1pt. .xv. capittel.

**B**roeders Ist dat crist? ghepredict wort dz  
hi vand doot op verresē is. hoe segghē dā  
sōmighe in v datter gheen verrisenisse der dodē  
en is. noch cristus en is niet verresen Ist dat xps  
niet verresen en is. so is onse predikinghe onnut.  
v gheloue dat is oec te vergheefs. wi wordē oec  
valsche ghetughe gheuondē gods Wāt wi tghē  
tughe teghē gode ghesprokē hebben dat hi cristū  
verwoerket soude hebben. dien hi niet en verwoer  
te: want ist dat die doden niet en verrisen. crist?  
en is oec niet op verresē Ist dat crist? niet op d  
resē en is. v gheloue is te vergheefs. wāt ghi sijn  
noch i uwe sondē En daer om die ghestorū sijn  
die sijn in cristo verlorē. dat niet waer en is In  
wi alleen in desen seuē hopēde. so sijn wi die d's  
lichste van allen menschen Wat nu is crist? op  
dresē vand doot **T**e eerste d' gheere die ghestorū  
**C** lxviij

lijn. want ouermids den mēsche dat was adam  
is die doot. en ouermids den mensche. dat is xps  
is die verrisenisse der doot. En also si alle in ada  
ghestoruen lijn. also sellen si alle in cristo leuen  
dich ghemaect wordē: mar eē ighelic in sijner or  
dinancie Ten alre eersten of voerbaerlicken xps  
Alsaē als die een sterre vander ander scheelt. als  
Ioe sel die verrisenisse der doden wesen elc na dat  
hi ghestoruen is.

**E**pistel opten heiligen sacraments dach.

**G**roeders dat ic u gheleert hebbe. xi. Soect  
dele epistel in die epistel opten witten doot  
redach na dat ghetel

Cxxiiij

**E**uangelium opten seluen dach Johannes in  
sijn leste ca.:

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren  
Mijn vleisch is waerlic een spise. en mijn  
bloet is waerlic een drac. Die mijn vleisch eet en  
mijn bloet driackē. die bliuet in mi en ic in hem  
Alsa mi ghesent heeft die leuende vader. ende ic  
leue om den vad. En die mi eet die sel leuē om mi  
Dit ist broot dat vanden hemel ghedaelt is. niet  
als u vads inder woelken dat hemelsche broot  
ghegheten hebbē en si lijn doot Die dit broot eet  
die sel leuen inder ewicheit

**E**pistel opten eersten sonnēdach na octaue  
van pinxter Johannes int. iij. ca.



**H**ere liefste. god is die minne en die ind mī-  
ne blyft die blyft in gode en god i hē Daer  
in is die mīne v volmaect met os. dz wi betrou-  
wē hebbē indē daghe des oerdels: wāt also is hē  
Glo. goet doēde dē gherechtighē en den ongerech-  
tighen Also sijn wi in deser warelt Glo. minnē  
de vriendē en vjāden Vrese en is ind minnē niet:  
mar volmaecte minne sluet die vrese butē. wāt  
vrese heeft pine. en die vrese en is v volmaect i  
minnē: wāt minne en vreset niet mer si begheert  
laet ons daer om god mīnen: wāt god heeft os  
erst ghemīt Ist dat iemant leit. ic mīne gode. en  
sinē broed haet. hi is loghenachtich: wāt die sijn  
broeder niet en mint die hi liet. hoe mach hi gode  
minnē die hi niet en liet. en dat ghebot hebbē wi  
vā gode. dat die gode mīt die moet oer sinē broe-  
der minnen **E**n die ghelouet dat ihes? is crist?  
Glo. die messias is. die dē ppheten belouet was  
Die is vā gode gheborē. en die den ghenē minnet  
die hē ghebaert heeft. die mint den ghenē die van  
hē gheborē is **D**aer in hebben wi ghekennet dat  
wi die kinder gods minnen. wāt wi gode min-  
nen en sijn gheboden dsen: want dit is die min-  
ne gods. dat wi sijn gheboden bewaren. en sijn  
gheboden en sijn niet swaer.

**E**wangelium opten seluen dach. Lucas in  
sijn leftriende capittel.

**I**n dien tidē seide ihes? dē scaren d phariseē  
Het was een rijk mensche en was ghecleet  
met purpur en met volcraē. en wer.scapte daghes  
lix sierlike En het was een bedelaer gheheten las  
larus. ende sach vol sweren voer die rike mans  
doze: en begheerde versiet te wesen vandē crumē  
die vā sijnre tafelen vielen. en niemāt en gafte hē  
Mar die honden quamen en belickeden sijn swer  
ren. Het gheschiede dat die arme mensche stark. en  
vanden enghelen ghebrocht wort in abrahams  
scoot Die rike man stark. en is begrauē in die hel  
le Dae hi inden tormenten was. so boerde hi sijn  
oghen op. en sach abrahā van verre. en lasarum  
in sijn scoot. En hi riep en seide Vader abrahā  
ontferme di mijns. en sende lasarus dat hi sendē  
sinen vingher int twater nat make. ende leste  
mijn tonghe: wāt ic ghecrust worde ind vlam  
men Dae seide hem abrahā. Sane ghedencke  
dattu goede dinghen ontfighes in dinen leuē. en  
lasarus quade des ghelijcs Ende nu wort desen  
ghetroest. ende du wortste ghepinighet. Ende in  
allen desen is een grote woestheit tusschen v en  
ons ghemact. dat die ghene die van hier willen  
gaen. tot v niet en maghē. noch vā daer oec hier  
te comen Ende hi seide. vad daer om bidde ic dij.  
dattu een sendes in mijns vaders huus: want ic  
hebbe vijf broeds dat hi hē ghetughe brenghe dat



si niet en comē in deser stede der tormentē Abrahā  
ham antwoerde hem ende seide Si hebben mogē  
len ende die propheten. laetse die horen **Hij** seide.  
Reen abrahā vader: mar ist datc pemāt vand  
doot tot hem coemt. si sellen penitencie doen **Hij**  
seide hem **Ist** dat si mayles ende die prophetē n  
en horen. en al stand pemant vand doot op. sij  
en sellens niet ghelouen.

**SERMO**

**H**omo quidā erat diues &c. Luc. xvi. In de  
sen ewangelia worden ons bescreuen twee  
punten tot onser leere. Dat eerste is die staet des  
rike mans. die sijn ghenoechte hadde op aertrijc  
in vier dinghē. Ten eerste in aertliche goedē. wāt  
hi was rijc en hadde veel goets. Ten anderen in  
grof erē. want hi was ghecleet met purpur ende  
met balsraē Ten vden in lichameliker ghenoech  
ten. want hi at alle daghe sondlinghe spise Ten  
vierden in ydelheden. wāt hi hadde veel honden  
mede te raghen. In deser vier dinghen hebben  
die rike luden hier op aertrike seer hoer ghenoech  
te. also dat si niet veel en vraghen na die ewighe  
vraechde **Hier** of leit crist? wec v rike mensche.  
op aertrike seer hoer ghenoechte soecken. ende v  
ghenoechte hebt. ende niet en acht op die ewighe  
bliscappen **Zu** mocht een segghen. heer is dat i  
telike goet so quaet. dz die mēsche daer ā vdoemt.

wozt. waer bi heuet dā god ghescrepen **Ic** segghe  
u dat goet dat die mensche wel besit en wel ghes  
bruket. en wel epndet. dat en vdoemt den mēsche  
niet: mar dz goet dat mē qualic besit dat vdoemt  
den mensche **Dat** ander punt is den staet des ri  
ke mans. die hi hadde na dat corte leuen. **Dele**  
staet is oec seer te ontsien: wāt hi wozt begrauen  
vanden duuelen inder hellen. **Hi** was op aertri  
ke wōdlike seer rijc. mar in dē hellē was hi so arm  
dat hi niet en mochte hebben een dropel wāt op  
sijn tonghe: want hi hadde ghesondicht in dē tong  
ghen. hier om so wozt hi ghepinicht in dē tonghen  
**Hier** op seit s̄te gregori? **In** dē seluen lede. daer  
die mensche mede ghesōdicht heeft. daer in sel hi  
ghepinicht wordē. **En** hier om waert het dat wij  
hier op aertrike deden penitencie. dan inder hel  
len ewighe penitencie.

**E**pistel des woēldaghes **Ad** collocenses int  
derde ca.

**B**raeders daer om dadet uwe leden die op dē  
aerden sijn **Gla.** Die begheerlicheit der ies  
den die niet dan aertliche dinghē en begheerē **Daer**  
euisheit. onreynicheit. ledicheit. quade begheerte  
en ghiericheit die een dienste der afgoden is **Om**  
dele dinghen quam die toerne gods op die kin  
der der angheloue. daer ghi oec waertijts in wan  
derdet doe ghi daer in leuedet. **Mar** nu doet ghi



oec of alle dinghē. grāscap. owaerdicheit. quaet-  
heit. blasphemie. scelike reden vā uwē mōde. En  
wilt malscander niet sieghē. Doet wt dē oudē mē-  
sche met sinē wercken. en doet aen den nuwē hē-  
die die onnuwet wort in kennesse na sinen beelde  
die hē ghelcapen heeft. In welken niet en is heidē  
en iode besnidenisse. en onbesnede barbare en si-  
chen knechten en vrie. Mar alle dinghen en i alle  
dinghē is xps. Dat is als alle dinghē in xpo ver-  
nuwet wordē. dā en is hi gheen wtneeme o plos-  
nē. noch o geslachtē. noch o kunnē. Alle die deelē  
des nuwen menschen sijn die werken cristi

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
sijn vijftste ca.

**I**n die tiden seide ihesus sinē iongherē. En  
waent niet dat ic ghecamen bē om die wet of die  
ppheten of te doen. Ic en ben oec niet ghecome o  
die ewe te omine mar te ouallen. Daerwaer seg-  
ic u. tot dz hemel en aerde ogaet. en sel dat minste  
punctkijn of strepelkijn vand ewe niet afē bliuē.  
alle dese dinghē en sellē ghescien. hier om so wie  
een vā dese minste ghebodē breket en leert loe die  
ludē. die sel die minste hietē in dat rijk der hemelē.  
So wiet doet en leert. die sel groot ghehietē wor-  
den int rijk der hemelen.

**D**es vridaghes ewangelium Lucas in sijn  
seuentiende capittel.

C lxxi

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren  
Het is omoghelic datter gheen scāde en co-  
me **W**ar wec dē ghenē bi wiē si comet **H**et waec  
hē beē datmē een malenstē hīghe aendē hals. en  
men hē in die see worpe. dan dat hi een vā desen  
sleinē scādaliseerde **S**iet nu toe. ist dat dūn broē  
in di misdoet. berespt hē. en doet hi penitencie. en  
ghift hē **E**n al mildede. hi seuentwerk des daechs  
teghen di. en seuentwerk des bekeert worde tot dū  
legghende. het berouwet mi. en ghift hē **D**oe seide  
die apostelen tottē heer. ommeere anse gheloue **D**ie  
heer seide. waert dat ghi gheloue had als eē ma-  
ter sadekūn. en tot desen maerboem seide. wort  
op gherodet en verplante di in die see. hi soude u  
ghehoersaem wese. wie ist van u die enen knecht  
hebben sel. die eert of allen hoedet. als hi vanden  
acker coemt. en legghen hē dā rechtersoert. gauc  
litten eten. en en sel hi niet legghen. maeke bereit  
dat ic eēt sel. en scorte di op: en dien mi tot ic ghe-  
gheghetē en ghedroncken hebbe. en daer na sel ic  
eten en drinckē. **S**el hi die knecht dā legghē. wāt  
hi dat doet dat hē gheboden heeft. ic en waens nē  
**W**āneer ghi oec al ghedaē hebt d; u ghebodē is  
dan segt. wi sijn onnutte knechtē. dat wi sculdich  
waren te doden dat hebben wi ghedaen.  
**E**pitikel opten tweedē sonnēdach naū octauē na  
pinxteren **J**ohannes



**B**roeders ist dat v die warelt hatet. en wilt  
niet verwanderē: want wi weten dat wij  
vand doot ouer gheuoert sijn int leuen. want wi  
minen die broeds. die niet en mit blijft ind doot.  
Eic die sinen broed haet is manslachtich. En ghi  
weet dat alle manslacht ewich leuen niet en heuet  
in hē seluen bliuēde. Daer in hebben wi die mīne  
gods bedudet: wāt hi sijn siel voer ons gheset he  
uet. en wi sijn sculdich voer onse broeds onse siel  
te setten. dat is onse sterflic leuē die deser warelt  
substantie is. **G**lo. dat is onnodruftighe rijcdom  
uet. en sijn broeders liet noot hebben. ende van  
sinen inaderen sluit. hoe bliuet die minne gods  
in hē. **W**ijn kindhijns laet ons minnen. n. z. mettē  
worden. noch metten tonghen; mar indē werke  
ende inder waerheit

**E**wangelium opten seluen dach. Lucas int  
viertiende ca.:

**I**n dien tiden seide ihes? sine iongherē dese  
ghelikenisse. **E**n mēsche maecte een groot auont  
mael. en hi rieper veel. en hi sende sijn knechten  
in die ure des maels te segghē den ghenē die ghe  
noot waren dat si quamen: want alle dinghen  
sijn bereit. Ende si begonden hem alle te samē te  
ontsculdighen. Die eerste seide hem. **I**c hebbe  
een dorp ghecoft. ende ic hebbe noot wat te gaen.  
en dat te besien. ic bidde di ontsculdighe mij. En

die ander seide **Ic** hebbe vijf iac offen ghecoft en  
ic ga prouen die. ic bidde di ontsculdighe mi **En**  
een ander seide. **Ic** hebbe een wijf. en daer om en  
mach ic niet comen **Die** knecht qua wed en boets  
scaptet sinen heer. **Doe** wort die vader des ghelien  
nes toernich en seide sine knechte. ganc haestelic  
wt in straten en in steghen vader stat. en brengt  
hier i arme. cracke. blide. en czepele **En** die knecht  
seide he. het is ghedaen alstu gheboden hebste. en  
noch is daer stede **Doe** seide die heer den knechte.  
Ganc wt in weghen in tunen. en dwinghelse in te  
gaen. op dat mijn huus duolt worde **Ic** segghe u  
dat niemant van dien mannen die gheropen sijn  
mijn auontmael smaken sellen.

**SEARO**

**H**omo quidam fecit cenam magnam. et mis  
sit seruum suum qui vocauit multos. **Luc. xiiij.** **I**n desen heiligen ewangelia wort  
den ons bescreuen twee punten tot onser leere.  
**Dat** eerste wat wi verstaen bi desen mensche die  
desē auontmael ghereit heuet. **Bi** desen mensche  
verstaen wi cristum ihesum. die alle goede men  
sche bereit heeft die ewighe vroechde wat die ewi  
ghe vroechde wort ons gheliket bidē auōtmael.  
**Wi** sien dat naden auontmael soe volghet dat  
slapen gaen ende ruste **Aldus** oec die des verdies  
nen dat si dat ewighe leuen hebben sellē. daer in



so vindē si die ewighe ruste. wāt daer en is noch  
korghe. noch arbeit. noch steruē. noch wenē. noch  
hangher. noch dorst; mar altijt bliscap en vroech-  
de. Hier om seit iohannes in apocalipsis Salich  
sijn si die gheropen sijn tottē auontmael. des lās  
dat is tot die werlscap ons heren. Tand punt is  
die grote onbekētheit deser mensche. die gheropē  
waren tottē auontmael. en niet comen en woude  
mar si ontsuldichdē hē met drie dinghē. Die eers-  
te hadde een dorp ghecroft en daer hi en mocht hi  
niet comen. Si desen verstaetmē die houaerdighe  
menschen. die heerscappie hebben ouer stedē ouer  
dorpen. en hier hi en gheue si niet om die vroech-  
de gods. Die and hadde vijf ioc oflen. die hi proe-  
uē moeste: en daer hi en mocht hi niet comē. Hier  
hi ostaen wi die ghierighe menschen. also die of-  
len wroeten metten hoefde ind aerden: so doe oec  
die ghierighe menschen: want al haren sin leg-  
ghen si. ende wroeten nacht ende dach in aertsche  
dinghen om rijkeit te vercrighen. ende hier om  
achten si seer cleine dat ewighe goet. Die derde  
hadde een wijf ghenamen: ende daer hi en mocht  
te hi oec niet comen. Hier bi verstaen wi die on-  
rusche mēschen die meer māren corte ghenoech-  
te dan die ewighe vroechde. Hier om die comen  
wil totter ewigher bliscap: die moet hem los ma-  
ken van allen sanden: ende sondinghe van dese

drie sondē. dat is houaerdicheit ende ghiericheit.  
en oec oncuyscheit. sullen si comen tot die ewighe  
vroechde

**D**es woensdaghes epistel tot die romeynen  
int vijftste ca. +

**G**roeds wi sijn gherechtuaerdicht vten ghe  
loue. laet ons vrede hebbē doer ihesū cristū  
onlē heer tot gode. **O**uermids wiē wi oec dē toes  
ganc hebbē doer tgheloue in deser graciē daer wi  
in staen en vrolic in oblidē in die hope der gloriē  
der kind gods. **R**iet alleē en sijn wi oblijt vā ho  
pe der gloriē: mar oec in die druchedē. die wi om  
cristū liden. die eē werch sijn totter gloriē. **W**i we  
tē dat tribulacie verduldicheit weret. vduuldicheit  
maect beproeftheit. beproeftheit maect hope. en  
hope en doet ons niet scamen: wāt dat wi hopen  
dat sullen wi sekerlic ontfanghen. **D**ie scaemt hē  
die niet en ontfāghet dat hi hœpt: wāt die mīne  
gods is gekort in onlē hertē oūmids dē heilighē  
gheest die ons ghegheuen is

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
sijn. xx. ca. +:

**I**n dien tiden volchden hem veel scaren na  
en sich twee blinden saten biden weghe. die  
hoerden dat ihesus voerbi ghinc en riepen en seis  
den Heer dauids sone ontferme dij onser. **M**ar  
die scaren berespente dat si souden smighe. en si



riepen des te meer **H**eer dauids sone ontferm di  
onser **I**hesus bleef staende. en rieple tot hē en seide  
**W**at wilt ghi dat ic u doe **S**i seidē. heere dat o se  
oghe op ghelokē wordē **I**hesus ontfermde hoers  
en roerde haer oghen. en alte haat saghen si. ende  
volchdē hem na.

**D**es vridaghes ewangelium + **M**atheus in lūti  
**xv** capittel

**I**n die tidē doe ihesus quā indē tēpel. quamē  
tot hē daer hi leerde die p̄ricē ō priesterē en die ou  
de des volcs en seiden. in wat machte doetstu dit  
en wie heeft di dese moghenheit ghegheue. ihesus  
seide hē. ic sel u rē woert vraghen. ist dat ghūt mi  
legt. ic sel u segghen in wat machte ic dit doe.  
**W**aen was iohannes doopsel. vanden hemel of  
vande mensche **E**n si dochtē ons hē en seidē. seg  
ghē wi vande hemel. hi sel ons antwoerdē. waer  
en en ghelofdi hē dan niet **E**n segghen wi van  
den menschen so wese wi den scaren: want alle  
hilden si iohannē als een prophete **E**n antwoer  
den ihesum ende seiden. wi en werens niet **E**n ihe  
sus antwoerde hem **R**och ic en segghes u oec n  
in wat machte ic dit doe.

**O**pen derden sonnendach epistel **P**etrus int  
**vijfde** capittel

**H**ere liefste weest veruotmoedicht onder die  
moghede hant gods. op dz hi u vhefke ind  
**C** lxxiij

tijt der vandinghe dat is inden oerdel. Alle uwe  
sochoudicheit werpt in hē: wāt hem is die soch  
ghe vā v Weest sober en waket. wāt uwe wed  
lake die viāt gaet om als een brieschēde seeuwe.  
soekende die hi verllinden mach. Die wederstaet  
sterct inden gheloue. en weet dat die selue lidighe  
der broederscap die ider warelt is ghelciet die v  
wer broedlicheit ghelciet: mar god alre ghenade  
die v gheropen heeft in sijn ewighe glorie in xpo  
ihesu een luttel ghepinicht. hi sel volbrenghe. hi  
sel stedighen. hi sel vast maken. hem si glorie en  
ghebat in ewen tot ewen Amen.

**E**wangelium opten seluen dach Lucas in sijn  
vftiende ca.:

**I**n dien tiden waren tot ihesu comēde publi  
licanen ende sondaers om hem te hore. En  
die phariseen en die scriben murmureerden ende  
spraken. Dese ontfanghet die sondaers ende eet  
met hem. Doe seide hi die parabole. ende sprac tot  
hem. Wie is van v die mensche die hondt scapē  
heeft. ende als hi een van dien verlieset. en saet hi  
niet die neghen en tneghentich inder woestinen.  
ende gact tot dien dat verlozen is tot dat hijt vin  
de. ende als hi dat gheuonden heeft. leyt hijt op si  
nen scouderen. ende is blide ende coemt te huus.  
ende roept vriendē ende ghebueren te gader ende  
leit tot hē. Weest met mi blide: wāt ic mijn scapē



ghevonden heb dat verlore was Ic segghe u dat  
also indē hemel wese sel bliscap vā enen sondaer  
die penitēcie doet . als vā neghen en tneghentich  
gherechtige die penitēcie n̄ en behoeuet . Of wat  
wijf die tien penninghē heeft . vliest si dē enē . ōt  
Mer si niet dē sātærne . en omkeert dat huus . en  
loert naerstelic tot sūt vīde . en als si hē gheuōdē  
heeft . roept si die vrienden en ghebuerē te gad en  
seit Weest met mi blide : wāt ic heb den penninc  
gheuondē die ic verloren hadde Alla seg ic u dat  
vroechde wesen sel voer die enghelen gods oū eē  
sondaer die penitencie doet

### SEKRO

**E**stant appropinquantes ad ihesum publi/  
cāni et peccatores . 21 . Luce . xv . In de  
sen heiligen ewangelio so worden ons bewijst  
twe punten tot onser leere Dat eerste is die grote  
ghenade ons heerē ihesu cristi . dat hi ghecomē is  
oter stat sūns vaders om te soeken dat verlore  
scaep . Si dese verlorē scape verstaen wi die men  
schelike natuer die cristus also seer ghemint heeft  
dat hi liet hondt scapen inder woestinen . dat wa  
ren die neghen choeren der enghelen inden hemel  
ende quam in deser warelt . om te soeken dat ver  
lozen scaep . en socht ons drie en dertich iaer lanc .  
met groter armoede ende arbeit . Ende nam ons  
op sūn hals . doe hi om onsen wille hinc acenden  
C lxxv

cruce. en dus heeft hi ons med gheuondē: want  
wi verloren waren **H**ier bi spreect hi selue. **D**es  
mēschen soen is gheromē om te soeken en salich  
te maken dat verloren was **T**ander punt is vā  
der vzaechde der enghelen die si hebbē. als hē een  
sondaer bekeert tot penitēcie **E**n dat is daer om  
op dat hoer choer duolt worde daer die quade en  
ghelen wt gheworpen warē **M**ar niet alleen en  
verbliden hē die enghelen in onser penitēcie: mer  
oec die heilige drieuoudicheit **D**ie heilighe gheest  
ūbljft hē oec als wi onse siele suuer makē met pe  
nitencien. op dat hi daer in wonē mach en rustē.  
**D**ie sone des vads cristus ihesus verbljft hē om  
onser penitencien. op dat sijn heilighe blaet aen  
ons niet verloren en bljft. dat hi om onsen wille  
storte andē cruce **D**ie vad gods ūbljft hē met ōs.  
als hi siet dat wi die sonden en den viant vrome  
like wederstaen in penitēcie: wāt met ghewari  
ghe penitēcie: so ūwinnen wi alle bezorīghe des  
viant **H**ier om seit gregorius allmē den viant  
wedstaet met penitēcie: so is hi crāt als ē broes  
dinc. en allmen niet weder en staet: so is hi staet  
als een leeuwe

**D**es woensdaghes epistel *Ad collocenses* int  
derde capittel.

**B**roeders alle dinghen so wat ghē doet in  
den woerden of inden wercken. Doet alle



dinghen inden naē ons heren ihū xpi. dāckende  
gode den vād ouermids hē. Ghi wiuen weest dē  
mānen onddanich. alst behoert indē heer. ghi mā  
nen mint dē wiue. ende en wilt niet bitē wēte tot  
hē. Ghi kind weest den ouds in allen ghehoersaē  
wāt dat is den heer behaghelic. **B**lo. ist dat v on  
derdanicheit indē heer is. Ghi vāds en wilt v kī  
deren niet owerken tot toernicheit. op dat si niet  
reynmoedich en worden. Ghi knechtē weest den  
vleischelike heren in allen dinghē ghehoersaem.  
niet tortē oghē dienēde als dē mensche behaghe  
de. mar in eēuoudicheit des herten dē heer ontfie  
de. wat ghi doet wercket vte wille als den here en  
den menschen niet. en weet dat hi dat wedgheuen  
des erues vāden heer ontfanghen sel.

**E**wangelium opten seluen dach Mathe? in  
sijn vijfte ca.:

**I**n diē tidē seide ihesus sinen iongherē. wes  
ouer een draghende met dien wedlake son  
der heyden: als du biste met hem inden weghe.  
op dat di dine wederlake den rechter niet ouer en  
leuert. ende die rechter die dan ouer gheuet sinen  
dienes. ende du dan gheworpē wortte indē ker  
ker. **I**c segghe di voerwaer. dattu daer niet en sel  
ste wt gaen. eer du den laetsten vierinc v̄gouden  
hebbe. Ghi hebt ghehoert dattet dē ouden gheleit  
is. **E**n bedriuet gheen oncuulcheit. **I**c segghe wye  
**C** lxxvi

een wif aensiet hoers te begheren. die heeft alle  
hants ouerspel bedreuen in sijn herte. Ist dat dijn  
rechter oghe di scandaliseert. Steect wt ende werp  
pet van di. het is di beter dat van dinen lede een  
bederue. dā al dijn lichaem gheworpen wort in  
die helle. Ende ist dat dijn rechter hant di scanda  
liseert. Snijte of en werple vā di. wāt het is di be  
ter dat een dijnre ledē bederue. dā al dijn lichaem  
gheworpen worde in die helle.

**D**es vridaghes ewangelium. Marcus in sijn  
neghende ca.:

**I**n dien tiden ghinc ihes<sup>us</sup> te iherusalē inden  
tēpel. 28. Soect na tghetal. C xlii  
Opten vierden sonnendach epistel tot die romen  
nen in achtste ca.:

**G**roeds ic vmoede datē gheen ludē en sijn  
in deser tijt die waerdich sijn te vdiennen die  
toecomēde glorie die in ons gheopēbaert sel wor  
den: wāt die verbeidīghe der creaturē vbeidet die  
opēbaringhe v kinder gods: wāt die creature is  
onv gheworpē v pdelheit. niet willēs: mar dore  
hē diese onv gheworpen heeft in hopen. wāt die  
creature sel selue vlost worden vāden dienste der  
vganclicheit in vriheit der glorien v kind gods  
wāt wi weten dat elke creature vsluchtet en ver  
beit m; drucke al tot nu. Glo. om onse wille sluch  
ten si alle die indē hemel en indē aerde sijn tot dat



dat alle arbeit volgedet wort. Mer niet alle die  
sond oec wi selue die in die aernsticheit des gheest  
hebben. en selue suchten in ons totter verkielin  
ghe der kinder gods. verbeidēde die verlossinghe  
des lichaems

**E**wangelium opten seluen dach. Lucas in  
sijn selste ca.

**I**n die tīdē seide ihes? sine iongherē. Weest  
ontfermhertich. als v hemelsche van ontfermhert  
tich is. En en wilt niet oerdelē. en ghi en selt niet  
gheerdelt worden. en wilt niet dāmen. en ghi en  
selt niet vdoemt worden. Vergheekt. en v sel v ghe  
uen worden. gheekt en v sel ghegheue wordē. En  
goede mate. en toe gedruct. op ghehopet. en ouer  
lopēde sellē si gheuen in v scoot. **M**er seluer mas  
ten daer ghi mede metet. sel v mede ghemetē wor  
den. Doe seide hi een ghelikenisse. **M**ach een blind  
de den blinden leidē. vallen si niet beide indē ghe  
die iongher en is niet bouē sinen meyster. **E**lc sel  
volmaect welen ist dat hi si als sine meyster. wat  
sietste en stubbekijn in dīn boeds oghe. en en balt  
i dīns selfs oghe en merckte n. en hoe maghette  
dinen broed segghē. broeder laet ic sel dat taf tot  
dīnē oghe werpen. ende du den balt in dīnē oghe  
niet en sietste. **p**procrāt werp eerst die balt tot di  
nē oghe. ende dā sich. dattu dat taf tot dīn broe  
ders oghe brēghette.

**SERMO.**

**E**stote misericordes sicut et pater vester misericors est. Mat. vi. In desen heilighen ewangelia leert ons onse heer ihesus cristus dat wi ontfermhertich sellen sijn die een tottē anderē wāt sond ontfermherticheit en moghen wi gode niet behaghen. **N**u vinde ic dat die ontfermherticheit staet in drie dinghē **T**en eerste dat wi niet maent uoerdeles en sellen noch udoemen als hoer groot die sondaer is: want waer bi die hudē som dicht en quæet is: hi mach morghen goet wese bē der ghenaden gods en bet dan wi sijn. **M**ar nu sijn veel menschen so nidich dat si een klein misdact groot achtē in hozen euen kerken. en hoer sel ues quaetheit en achten noch en bekennen si niet die nochtan veel grater is **H**ier om sprac ihesus in dat ewangelium. ppocrite doet eerst den bakke wt dinen oghen. en dā moghste sien dat stubbe kijn te doen wt dūn broeūs oghen. **T**en anderē staet die ontfermherticheit gods in gheuinghe: dat is dat wi den armen altoes goet doen sellen. en gheuen **H**ier of spreect cristus in dit ewangelium **G**heekt ende v sel ghegheue worden **H**ier op leit glosa. **G**heekt titelic goet om gode. en v sel ghegheuen worden dat ewighe goet **N**u sijn vele rike mēschen die des niet en doen. en laten den armen gaen hongherich. ende dorstich. ende ongheteet. **D**ese rike en sijn niet ontfermhertich. ende



hier om en sellen si van gode gheen ontfermhers  
heit wed ontfanghen: wāt xps spreect int ewan  
geliū **W**ett seluer matē daer wi mede metē. daer  
sel ons wed mede ghemeten worden **T**en derden  
staet die ontfermherticheit in vergheuinghe. dat  
is dat wi onsen euen kersten vergheue sellen om  
gods wil. soe wat hi teghen ons misdaen heeft.  
**H**ier of leit cristus in dit ewangeliū **B**ergheeft.  
en u sel vergheuen worden **R**u sijne veel mens  
schen hudē des daghes die des niet en doen. si be  
gheren dat god hē vergheue: mar si en willē niet  
begheuen **E**nde dese mēschen bidden teghē hē sel  
uen int pat nast. daer si legghen. **V**ad verghif  
ons onse misdaet. als wi vergheuen den ghenen  
die teghen ons misdoē **E**nde hier bi also wi ver  
gheuen. also sel ons vergheuen wordē

**D**es waensdaghes epistel Tot thimatheum  
int vierde ca.:

**H**ene sone die heere stant mi bi. ende stercke  
mi **D**at is ouermids mi die predikighe v  
uollet worde. ende al die hepdē horen. ende ic ben  
verlost vāden leeuwen monde **D**ie heer heeft mi  
verlost vā allen quaden werkē. ende sel mi he  
houden makē in sijn hemelsche rike. wie dat glo  
rie maet wesen van ewen tot ewen **A**men.

**E**wangeliū opten seluen dach. **L**ucas in  
sijn dertiende capittel.

**C** lxxviij

**I**n dien tiden quamen sō mich vāden phari  
leen tot ihesu en seiden Ganc wt en gāc vā  
hier: wāt herodes wil di doden En hi seide hem  
gaet en segt dien vasse. sich ic werp den viāt wt  
en ic make ghesontheit Huden en morghē en des  
derden daghes worde ic volbracht Rorhtā moct  
ic huden en morghen en daer na volghende wan  
deren. wāt buten iherusalē en ontfanghet hys nē  
enich propheet te steruen Iherusalē iherusalē. die  
verslaetste die propheten. en steetste die tot di ghes  
sent sijn Hoe dicwijl woude ic dine kindere vga  
deren. als een voghel sijn nest ond sine vederen  
en du en woudeste n; Siet v huus sel waelt ghes  
laten worden Ic segghe v dat ghi mi niet sien en  
selt. thent datter come dat ghi segghen selt Ches  
bādijt is hi die comet inden name des heren.

**D**es vridaghes ewangelium Marcus in sijn  
tiende ca.:

**I**n dien tidē stont ihesus op. ende quā indē  
lande van iudeē. ouer die iordane. en die sca  
ren vgaederdē noch tot hē. En als hi plach leerde  
hi anderweruen Doe quamen die phariseen ende  
vraechden hē. oft den man gheoerloeft waer dat  
wijl te laten. ende tempteerden hē. Hū antwor  
de ende seide. wat gheboot v moyses. Si seiden.  
Moyles ghehenghede datmen die sake des ghes  
lechts screue. en twijl dā liet Doe antworde ihes



dien en seide Moyses screef u dit ghebot om her  
dicheit uwes herte. vanden beghin d' creaturē mas  
kede god mā en wijt en seide Daer o sal die men  
sche vader en moed' laten. en anhanghen sine wi  
ue. en si twee sellen wesen in enen vleische. alsoe  
datter nu niet twee en sijn; mer een vleische daer  
om dat god te god gheuoecht heeft. dat en sel die  
mensche niet seiden

**C**opten wijsten sonnendach epistel. Petrus  
int derde capittel

**A**re liefste. weest al inden gheloue eendrach  
tich. medelidēde. mires d' broed'licheit. ont  
fermherrich. oetmoedich. n; quaet woer goet ghel  
dende. noch vloec om vloec: mer daer teghēs wel  
leggheude: wāt daer in sūt ghi gheropē. dat ghi  
die bād'inghe in erklichedē besittet: wāt diet leuē  
minnen wil. en goede daghen siet. die d'winghe  
sijn tonghe vā ijde. en sijn lippen dat si gheen be  
driechlicheit en spreke. en hi keere vandē ijde ende  
doe dat goede **H**i soeke dē vrede en volghe hē na  
wāt die oghen des heren sijn op die gherechtiche  
en sijn ozen in horen ghebede: mar dat aensichte  
des heren is op den ghenen die quaet doen **E**nde  
wie ist die u d'ere of ghi goede minnes gheweest  
hebt: mer ist dat ghi iet lidet o d' gherechticheit so  
lijt ghi salich: mar hoer vrese en selt ghi n; d' s'iz  
en en selt niet verlaghet wesen: mer dē heer ihesū

criftum heilighet in uwer herten

**E**wangelium opten seluen dach Lucas in sijn  
vijfste ca.:

**I**n dien tiden doe die scarē dranghē tot ihesu  
sum op dat si dat waert gods hoerdē. en hē  
stont neffens der see vā genazareth. sach hi twee  
screpen staende biden mere. die visschers waren ne  
der gheslōmen. en wisschen hoer netten. doe clā  
hi in een scip dat simons was. en bat hē dat hēt  
een luttel vāden oever leide. En hi leerde den scarē  
ten wt den sceepkijn. Doe hi dat spreken of liet  
leide hi tot symon Paer in dat diepe. en hercit dē  
dine netten te vanghen. En simon antwoerde en  
leide. Ghebied alle den nacht hebbē wi ghearbeit  
en niet gheuanghen. mar in dinen naem sel ic dat  
net toe legghen. en doe si dat deden vinghen si eē  
oueruloedighe menichte van visschen. haer nette  
scoerden. en si wenckedē den ghesellen die int an  
der scip warē dat si ijmen en holpen hē. En si ij  
men en veruoldē beide die sceepkijns dat si hina  
doopten te grande ghinghen. Doe dat simon petrus  
sach. viel hi voer ihesus op sijn knien en sei  
de. heer gāc vā mi wāt ic ben een sondich mēsche.  
Hese beuic hē. en alle die met hē warē i die vā  
ghinghe dē visschen die si vinghen. Des ghesels  
iacob en iohannes sebede? hi dē die simōs ghesels  
lē warē. Doe seide ihes? tot simō. En wilt v niet



ontfien. van desen voert selfn menschen vā ghē  
Doe brachtē si die scēpē te lande. ende lieten alle  
dinc. ende volchden hem.:

**SEKMO.**

**Q** Uim turbe irruerunt ad ihesū. 41. Luc. xv.  
In desen heilighē ewangelio worden ons  
bescreeuen twee punten. Dat eerste is grote deuoti  
on van desen volcke die so groot was. dat si drā  
ghē om dat woert gods te horen. En daer om vā  
den draughē ghinc cristus in een scip. Hier bi vā  
staen wi die sijn siele salich wil makē. die sel ha  
ren dat woert gods en daer na leuen: want daer  
of coemt drierhande vrucht. Dat eerste is dat wij  
daer bi leeren bekennen. wat wi doen of latē sellē.  
Want dat woert gods leert ons mede die goede  
werken te minnen. ende die quade werken te latē.  
Dat anderde is. dat onse siele daer bi ghespiset  
woert. Hier of spreect cristus. Niet alleen en leuet  
die mensche inden brade. mar oec vanden woer  
den die comen tot den monde gods. Dat derde is  
dat die enghelen gods sijn. daer men dat woert  
gods predict. op dat si die goede begheerten der  
menschen gode maghē offeren. Ende hier om sel  
een ighelic mensche gaerne dat woert gods horē  
ende dat onthouden. ende daer na leuen. Dat an  
der punt is. wat wi verstaen biden scēpe. daer  
cristus in ghic. Hier bi vāstaē wi die ghewarighe

penitencie. daer wi mede moghen varē vē see der  
ler warelt totten ewighen leuen. **W**āt ghelijc dat  
si vdrēncken die vten scepe vallen in dē see. also sel  
len si alle vdrēncken in dē hellen die buten peniten  
cie steruen. **R**u sien wi oec dat die scripluden ple  
ghen hoer scepē te ontlasten als si te swaer warē  
en si in node sijn. **A**lso sullē wi oec alle in ghewa  
righe penitencie bliuen. en ontladen den last vser  
souden. en sellen dat onrechte goet vā ons werpē.  
**H**ier om seit siate iheronimus. gheuarighe peni  
tencie is een scip dat ons voert tot die vracche  
des ewighe leuens. **D**it scip is oec on dē toe. en ha  
uen opē. **A**ldus seit oec sijn mette ghenē die ghe  
uarighe penitēcie doe. si sellen horen sin altyt be  
sloten hebbē tot vgancklike dinghen. en altyt opē  
tot hemelsche begheerten.

**D**es woensdaghes epistel. **P**etrus in sijn  
vierde ca.

**A**re sieckte en wilt niet verureemt worden.  
vanden gheloue ende vander minen gods  
nder hette der persecucien die v totter proeuighe  
is. als of v wat niemēs ghesiede. **W**āt ten is nē  
nieu dat die nauelghers des herē vvolcht worde  
mar vblāt te samen deilende den sidē criski. op dē  
ghi in die openbaringhe sijnre glozien verblidē  
de vuroechdet. wort ghi iden name criski ghesacty  
tert. ghi selt salich welē; want dat der eerē en der



glorie en der doechde gods toe hoert **E**n die sijn  
gheests is rustet op v: mar niemāt van v en lide  
als een manslachte. of eē dief. of eē quaet spreker +  
of als een begheerre v vzeemder dinghē **D**ese die  
scamen hē inden liden: mar ist datter pemāt lidet  
als een kersten mensche die en scame hē niet: mar  
hi eere gode in desen name + wāt het is tūt dattet  
verdel vanden huse gods beghīne **I**st dattet eerst  
van v begonnen wort. hae sulcken eynde sel der  
gheence wesen. die die ewangēlien gods niet ghe  
louet en hebbē **E**n of die gherechtighe nauwe be  
houden sel worden. hi moet veel drucs liden. ens  
de die onghenadighe ende die sondaren waer sel  
len si bliuen **E**nde aldus aer die lidē naden wil  
le gas + die beuelen hoer sielen den ghetrouwen  
scapper indē weldaden. en onthouwe en croentse  
metten enghelen

**E**wangelium opten seluen dach + **M**arcus in  
sijn + vij. capittel +

**I**n dien tiden stōt ihesus op. en ghinc indē  
lande van tyri en sydonis **H**i ghinc in een  
hous. en woude dattet niemāt gheuerē en hadde  
en het en mochte niet verholē bliuē **E**n wyl wiēs  
dachte enē onreinen gheest hadde. rechteuoert doe  
si nā hē hoerde. ghic si in. en viel tot sinen voete.  
**H**et was eē heidēs wyl vādē gheslachte syrophe  
niste **E**n si bat hē dat hi den viant tot worpe vā

hoerre dochter **H**i seide. laet die kinder eerst ver-  
sade. het en is niet goet der kinder broot te nemen.  
en den honden te gheuen **E**n si antwoerde en seide  
de hem **H**erre dat is waer: mar die welphijns ete  
ouder die tafel vand kind crumen. **E**nde hi seide  
hoer om die woerden. ganc die viant is wt ghe-  
gaen wt dijner dochter **E**nde doe si heen ghinc in  
hoer huus: want si die maghet op, dat bedde lege  
ghende. en den viant wt ghegaen.

**D**es vridaghes ewangelium. Lucas in sijn  
xij. capittel.

**I**n dien tiden seide ihesus den scaren d iode  
wāneer dat ghi die wolke vanden weste  
inden oosten liet. te hant segt ghi die reghe coemt  
**E**n het gheschiet also. **E**n wāneer ghi een suden  
wint liet. dan segt. het sel draghe welen. en alsoe  
ghesciet dat pparziten die ghedaente des hemels  
en d aerde. cont ghi proeuen. en hoe en merre ghif  
seluen niet dat gherechtich is. wāneer du gaeffe  
inden weghe met dinen wederlake totten prince  
ghif daer vliticheit toe van dier verlost te worden  
rechter di ouer gheue den pūnce. ende die pūnce  
di dan werpe inden kerker. **I**c segghe di. du en  
selste daer niet wt gaen. thent du oec mede dē saets  
sten penninc betaelste:



Opten selken sonnendach epistel Ad romanos  
int selte ca.:

**B**roeds en weet ghi niet. dat wi alle in xpo  
ihū ghedoopt sijn. dat wi ghedoopt sijn in  
sijne doot: want wi sijn mede met hē beguen ou  
mids den doopsel int doot. op dat hoe crist? op  
staen is van d' doot ouermids d' glorien des va  
ders. laet ons oec also i eē nuheit des leuēs wan  
deren: want wi sijn ghewordē mede gheplant d'  
ghelicheit sijne doot: so sellen wi oec mede ghes  
plant wē d' der ghelicheit sijne vrisenisse. Weet  
dat onse oude mensche mede ghecruet is. op dat  
dat lichaem d' sonden on d' ghedaē worde. op dat  
wi voert an der sondē niet en dienē: want die ghe  
stozen is die is gherechtwaerdicht voer dē sondē.  
En sijn wi ghestozen met cristo. wi ghelouē oec  
dat wi met cristo leuen sellen. wi weten dat crist?  
op staen is van d' doot. nu voert an en sterft hi  
n: die doot en sel hē voert an niet vheeren. want  
dat hi ghestozen is voer die sondē. daer is hi eē  
werk voer doot: want eē steruē was hē ghenoech  
alle sonden mede of te doen: mar dat hi leuet. dat  
leuet hi in gode. Dat is als gad sinen van die ot  
sterftic is. Also vermoede v oec doot wē dē d' sō  
den: mar gode leuende in cristo ihesu.

**E**uangelium opten seluen dach. Mathews  
in sijn vijfste capittel:

C lxxij

**I**n dien tiden seide ihes<sup>us</sup> sinen iongherē Ic  
seg u. het en si dat v rechtuaerdicheit meer  
oueruloedich si. dan der scriben ende der phariseē  
ghi en selt niet in gaen int rike der hemelen. **Ch<sup>ri</sup>**  
hebt ghehoert dattet den ouden gheseyt is. Du en  
selste niet doden: soe wie verlaet is sculdich des  
werdels. Soe wie sinen broeder toe spreect. racha.  
dat is een woert van onwaerden. die is sculdich  
des raets. So wie dat seit sat. die sel sculdich we  
sen der hellen des uiers. **I**st dan dattu dijn offer  
brengheste totten outaer. en du daer worste ghes  
denckende dat dijn broeder niet heuet teghens di.  
laet daer dijn offer voer den outaer. en gant ende  
maec vrede met dinen broed. en dan soe coem en  
brench dijn offerhāde.

**SEKRO**

**A**men amen dico vobis. nisi habundauerit  
iusticia vestra. **Matth. x.** In dese ewā  
gelia als ghi ghehoert hebt: so leert ons oke h<sup>er</sup>e  
ihesus dat wi ons paplen sellen niet onse broede  
ren. dat is niet onsen euen kersten eer wi niet offer  
ren sellen. wāt hi begheert meer dat wi onvlighe  
minne hebben dan offerhande. **N**u vinde ic drier  
hāde broeds daer wi ons mede paplen sellē. Die  
eerste is x<sup>ps</sup> die alle menschen die in hem ghelov  
uen hieten sijn broeds. **A**ls die apostel paul<sup>us</sup> seit.  
Dese broed sel indē daghe des werdels sonvlighe



erue deplē niet sinen goeden broederen dat hi ge  
roft heeft met sinen preciosen bloede. **D**ese broed  
voren wi also dick als wi doot sonde doē. hier  
om sellen wi ons papsen en vreden met hē eer wi  
hē iet offeren. **E**n desen paps maken wi. als ons  
onse sonden leet sijn. en wi ons daer of biechten.  
**D**ie and broed is onse ēghel die van gode gheset  
is om ons te behoeden voerdē viant. **D**esen broe  
der verdoernē wi dicke met ocrusheit en met an  
deren sonden. en laten ons vandē viant vleiden.  
**D**ie met desen broed vrede hebbē wil. die sel leuē  
na sinē rade. en sijn raet is dat wi leuē in crushe  
den. en dat wi den viant altoes met hulpē gods  
en sijns wedstaē. **D**ie vde broed is onse euē kerstē  
**V**an desen broeder seic iohannes ewangelista.  
**D**ie sinen broeder haet die is een dootslagher. en  
wandert inder duusternissen. ende en weet oec  
niet waer dat hi gaet. **M**et desen broeder so sellen  
wi ons papsen ende vreden. alsoe dicwyl als wij  
hem misdoen. ende sellen hem bidden dat hi ons  
dat vergheuē wil om die minne van gode. **E**nde  
doen wi dat. en vergheuen wi malcander dat wi  
teghens malcander misdoē. so sel ons god vghes  
uen al onse misdaet. **E**nde en doen wi des niet. so  
en sel ons god oec niet vergheuen. **H**ier om soe  
rade ic elc kersten mensche te vergheuen. op dat  
god onse sonden vergheuen mach

**D**es woensdaghes epistel Ad hebreos in dat  
dertiende capittel.

**G**roeds laet ons gracie hebben. ouermids  
welke wi gode dienen behagghende met vre  
ken en waerdicheit. wāt onse god is een oterēde  
ouer Die minne der broederlicheit en minnelike  
herberghinghe en wilt niet verghetē: want ouer  
mids dier heefē sōmich den enghel behaghet. en  
omkinghense inder herberghe **Glo.** als abraham  
en loth. en wārdē dattet menschen gheueest had  
den. **G**hedenct den gheuanghen als die te gader  
gheuanghen sijn. en des arbeids: als die inden  
lichaē wonēde sijn **Glo.** daer ghi in besocht hebt  
wat den arbeids noot is. **E**erlike echtschap si i v  
allen. en een onbesmet bedde: wāt ontcrupschers.  
en ouerspeelres sel god oerdelen **I**aer v seden sō  
der ghiericheit wesen. en welet onnoeghet metten  
teghēwoerdighē dighen. wāt hi heeft ghelprokē  
**I**c en sel di niet laten noch begheuen in allen die  
dat v nootdructich is: soe dat wi coenlic moghē  
leggghen **D**ie heer is mi een helper. **I**c en sel niet  
om siē wat die mēsche sel doen. ghedect v praestē  
**Glo.** dat was d' apostelen en hoer nauolghers.  
die hoer platen wārē **D**ie v dat woert gods ghe  
sproken hebbē **W**elker apostelē ghi aenliende dē  
wtgāt hore wāderighe volghet dē gheloue **J**hūs  
xps is ghister en hi is hūdē. en hi is ind ewicheit



**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
sijn tiende ca.:

**I**n dien tidē doe ihesus ghic vā ihericho. en  
sine iōghere en een grote menichte Doe sat  
bartumeus timei sone blind neuēs die weghē en  
bat. Doe hi hoerde wāttet ihesus nazarenius is.  
began hi te ropen en te segghen Ihesu dauids sa  
ne ontfarm di mijne. En vele luden hieten hē dat  
hi sweghe; mar hi riep veel te meer. Ihesu dauids  
sone ontfarm di mijne. En ihel? bleef staēde. en  
hiet datmen hē riepe. En si riepen den blindē en  
leiden. Des goets moets. stant op. hi roept dij.  
hi werp sijn cleet. en spranc op en quā tot hē. ihe  
sus seide hē. Wat wiltu dat ic di doe. Die blinde  
seide hē. meisē dat ic sie. ihel? seide hē. Ganc. dijn  
gheloue heeft di ghelōt ghemaect. En rechteuoert  
sach hi. en volchde hē inden weghe.:

**D**es vridaghes ewangelium Marcus in sijn  
vijfste ca.:

**I**n dien tiden quam ihesus ouer dat meer.  
int lātscap van gerassenen. En also schiere  
als hi vten scepe ghic. ghemoete hem een mēsche  
vanden onreinen gheest beleten. die sine woē. dat  
in die granen hadde. Ende niemant en mochten  
met ketenē viden: want hi was dicke met bandē  
ende met ketenen ghebonden. die hij brac. ende  
niemant en mochten tammen. En altoes was hij  
C xxxiii

nachtes en daghes inden graue en inden berghe  
roepende en he seluen slaende met steene **D**oe hi  
ihelum sach van verre. doe liep hi tot he en aen  
beden. en riep met lud stemmen en seide tot hem  
**I**hesus die ouerste gods sone. wat is di en mi. ic  
beiwere di bi gode dattu mi niet en quelleste **I**he  
sus seide tot he. o rein gheest ganc wt melsche. en  
hi vraghede he. wat is dijn naem. **H**i seide mine  
naem is legia. wat onser ilser veel. en hi bat he seer  
dat hi s n z wt dien lantschap en worp **S**intre  
den berghe was een grote cudde verken weidende  
en die gheesten baden he en seiden. sedet ons indē  
verken dat wi daer in gaen **E**n ihel? gheheghes  
des **E**n te hants doe die oureine gheeste wt rume  
den ghinghen si in die verken. en met groe haest  
liep die cudde int meer. en sijn tot twe dulent toe  
in die see vdroncken **D**iese hoeden vloghe in die  
stat en indē ackere. en boetscapten dat. **E**n twale  
ghinc wt om te besien wat daer ghesriet waer. en  
ijnen tot ihelū. en segghen dien mensche die vā  
den vianden ghemoegt was ghesleet suttē. en ghe  
sont vāden ghemoede **E**n si vslaghen he en ver  
teldē wat si ghelien haddē. hoe he ghesriet was  
die die niant hadde. en vanden vercken **E**nde si  
begondē hem te bidden dat hi wech ghinghe wt  
horen lande. **D**oe hi in een scip elā. began die mē  
sche die beseten gheweest hadde he te bidden. dat



hi niet hē wesen mochte. Ihesus en ghehenghedes  
hē niet: mar hi seide tot hem. ganc in dyn huus  
torten dinē. en boetscap t hoe vele di die heer ghe-  
daen heeft: en dynre ontfermt heeft. Ende hi ghic  
heen. ende begon te prediken in een lant van tien  
steden. hoe vele dat hē ihesu ghedaen hadde. en sij  
verwonden hem alle.

Opten leuendē sonnendach epistel tottē romel-  
nen int selte ca.:

**B**roeds ic spreke mēschelic om die crācheit  
uwes vleischs: alsoe ghi v leden ghegheue  
hebt te dienē d' oreinicheit en d' boelheit tot quaet  
heden. Alsoe bereit nu v leden d' gherechticheit te  
dienē in heilichedē: wāt doe ghi knechten d' son-  
den waert. doe waert ghi d' gerechticheit vzeemde.  
Mar wat vruchtē had ghi doe. daer ghi v nu in  
traemt: wāt dat eynde der sondē is die doot. Nu  
ghi sijt gheuriet vand' sonden. en goede knechten  
gheworden. ghi hebt v vrucht in heilichedē. en dz  
eynde ewich leuen. want dat loen d' sonden is die  
doot. en ewich leuen is vand' ghenaden gods in  
cristo ihesu onsen heer.

Evangelium opten seluen dach. Marcus int  
selte capittel

**I**n dien tidē doe eē grote scare was met ihesu  
sij. en niet keten en hadde. doe riep hi sinen  
sorgheren te gadē en seide hem. **M**i quarter wat ouer

die scare . wāt sich si liden mī . ende het is nu die  
daghen . en en hebbē niet teten **E**n laet ic se valtes  
de thuis gaē . si sellē onthliuen indē weghe . wāt  
si mich van hē sijn vā verre ghecomen . **E**n sijn  
iougheren antwoerden hē . waen soude iemant  
dese moghē vladē met brode hier in deser woesti-  
nen **E**n hi vraghede hē . hoe veel broden hebt ghi  
si seiden seuen **E**n hi gheboot d scaren dat si op  
die aerde saten **E**n hi nam die seuen brodē . en des  
de gracie . en bracle . en gafte sinen iougherē . dat  
sife der scaren voer leide . en si leidende voer hem  
si hadden oec een luttel visch . en die ghebāndide  
hi . en gheboot dat mē hē voer rechte . **E**n si atē en  
si sijn vālaet **E**n namē op vāden stukken die daer  
ouer bleuen seuen coruē **D**er gheene die atē wa-  
ren bina vier duzent mannen . hi liet se .

### **SEKRO**

**M**eretz super e bam: quia iam triduo susti-  
nent me . nec habent quod mandacent . xij .  
Mar . viij . **I**n desen heilighē ewangelio wor-  
den bescreuen twee punten tot onser leere **D**at  
eerste is die grote onfermherticheit ons heeren .  
ihesu cristi . die hi heeft op allen creaturen . en dat  
bewijst hi hier daer hi spreect . **W**i ontfermt ouer  
der scaren des volcs **S**ijn grote onfermherticheit  
wort bewijst ende bescreuen in veel dinghen **T**en  
eersten mael . als dat hi den sandaren gheest te



eten en te drincken. en cleeu. nochtan en is die son-  
daer n̄ waerdich throot te etē. als site augustin  
leit. **T**en anderen. als dat hi den sondaer spaere  
en verbeit sijne penitencie en sijne beteringhe.  
**H**ier of spreect hi daer den propheet **Ic** en wil n̄  
die doot des sondaers: mar dat hi hē beter. en bes-  
keer. en leue. **T**en derden mael. als dat hi dē son-  
daer vriendelic ontfaet in sijne gracie. als hi mit  
penitencie tot hem coemt **H**ier of is een exempel  
inden verloren soen. doen hi weder quā tot sinen  
vader. en bekende sijn misdaet: doe liep sijn vader  
hē teghē en ontfic hē vriendelic in sine arme. en  
rustē voer sijn mont. **H**ier bi bekende die mēsche  
sijn grote misdaet: so soude hi oec bekēnē die gra-  
te ontfiermherticheit gods die ouer hem is **W**āt  
dat die warelt niet en versinct. noch dat die son-  
daer niet leuēde ter hellē en vaert. dat coemt al bi  
der ontfiermherticheit gods. **D**at anderde punt  
is. waer bi dat cristus hem ontfiermede ouer dat  
valc **D**at was daer bi: wāt si hē drie daghē ghes-  
ualghet haddē **A**ldus so doet oec god met ons al-  
len. die hem nauolghē met drie daghē der penitē-  
cie. dat is berouwe. hiechte. en beteringhe vā son-  
den **D**ese ontfiermt hi sonderli ghe. en doet met hē  
sine ghenade

**D**es woensdaghes epistel tot dien van cha-  
riuthen.:

**C** lxxvi

**B**Goeds den ghenē en is nu gheē vdoemnisse  
le die in cristo ihesu sijn · die niet nadē vlei  
sche en wanderen: wāt die ewe des gheest des le  
uens in cristo ihesu heeft mi vlost vand ewe v lō  
dē · en v doot: wāt datt ewe v moghelic was · dāc  
hi cranc in was · nadē vleische heuet god sijn loē  
ghelēt in die ghelijcheit des vleyschs v sondē · en  
wāt dier sonde die aen cristo begān was heeft hij  
die sondē vdoemt indē vleische · op dat die rechts  
uaerdicheit der ewe i ons veruolt worde · wi die  
niet naden vleische en wandere: mar nadē gheest  
wāt die nadē vleische sijn · die smake die dinghe  
die des vleysches sijn: mar die nadē gheeste sijn ·  
die beuogelen den gheest: wāt die wijsheit des vlei  
sches is die doot · en die wijsheit des gheest is le  
uen · en vrede in cristo ihesu onsen heer

**E**wangelium opten seluen dach · Mattheus  
int lestiende ca.:

**I**n dien tiden quamen die phariseen · en die  
Saduceen · ende tempterende haden sij hem ·  
dat hi hē eē teikē vāden hemel toende · En hi seide  
hē Des auants segt ghi · het sel claer wēd worde  
die hemel is root · Des morghens segt ghi · het sel  
hudē anwēd sijn die hemel is droeue · Dat aēlicht  
des hemels rōt ghi oerdelē · en moghet n; teikenē  
v tijt onvscheidē · Eē quaet gheflacht · en eē ouer  
lende begheert teikenē · en hē en sel gheen gegheue



worden dan ionas teikenē. en liette welē en ghic  
heen En doe sine iongheren ouer dat meer qmen  
hadden si vgheten broot mede te nemen. en hi sei  
hē. Siet en hoet v vāden phariseen en saduceen.  
Si dochten in hē seluē en leidē. wi en hebbē gheē  
broot ghenomen Doe seide ihesus tot hē diet wel  
wiste. wat denct ghi onder v wāt ghi gheē broot  
en hebt. vstaet ghi noch niet. en ghedenct der vijf  
braden indē vijf dulēt menschē. en hoe veel coruē  
ghi of naemt. Noch v seue brodē indē vier dulēt  
menschē. en hoe veel mādē ghi of naemt Waer  
om en verstaet ghi niet. wāt ic v vādē brode niet  
en seide Hoet v vāden depreem v phariseen en sa  
duceen Doe vstondē si dat hi niet en sprac datmē  
wachtē soude. vādē depreem des broots: mar vā  
der leerē ghe v phariseen en saduceen

Des vridaghes ewangelium. Matheus in  
lij. xij. ca. :

**I**n dien tiden ghinc ihesus op een sabaoth  
ouer coren. ende sine iongheren hongherdē  
ende begonden in die aderen te ploeken. en te eten  
Die phariseen saghent. ende seidēt hem. sich dijn  
iongheren doē dat hem niet gheoerloeft en is op  
den sabaoth En hi antwoerde hem. en hebt ghi  
niet ghelesen wat dauid dede doe hem hō gherde  
ende die met hem warē. hoe hi in dat gods huns  
ghic en at tghewide broot dat hē niet gheoerloeft  
C lxxxvij

en was te eten noch den ghenen die met hem wa-  
ren dan alleen den priesterē. Of en hebdi niet ghe-  
lien inder wet. dat die priesters die vierce des sa-  
terdaghes breken. ende des sonder sonde sijn. Ac  
legghe v dat dese meerre is dan die tempel. Had  
ghi gheweten wat dat is. ic wil ontfermhreicheit  
heit en niet offerhande. ghi en hadt die onnasele  
niet verdoerdelt

**O**pten achtsten sonnēdach epistel totten romen  
nen int achtste ca.

**B**roeders wi sijn sculdich. niet den vleische  
dat wi naden vleische leuen: want ist dat  
ghi naden vleische leuet. ghi selt steruen: mar ist  
dat ghi metten gheeste die wercken des vleisches  
dodet. ghi selt leuen: want so wie vaden gheeste  
gods ghewracht worden. dat sijn kinder gods.  
want ghi en hebt den gheest d' knechtelicheit niet  
ontfanghen anderweruē in vzen: mar ghi hebt  
ontfanghen dē gheest der d'kielinghe der kinderē  
in welken wi roepen. abba vader. Die gheest sel  
ue gheuet onse gheest tghetughe. dat wi kinder  
gods sijn. ende sijn wi kinder. so sijn wi ertghe  
namen gods. ende mede eruers cristi

**E**uangelium opten seluen dach Mathews in  
Ijn. xij. ca. :

**I**n die tidē seide ihes? sine ionghere. wacht  
tet v vandē valschen propheten die tot v comē i



trappen cleder van binnen sijn si gripende volue  
an hoer vruchten selt ghise kennē. ploeken si vā  
den doernen druuen. ofte vāden dūstelen vighen  
Also brengt elc goet boem goede vruchten. en eē  
quaet boem quade vruchtē. En een goet boem en  
mach gheen ijde vruchten brenghē. noch eē quaet  
boem goede vruchtē makē. Alle boem die gheen  
goede vrucht en maect. die selmē op houdē en int  
ouer werpen. Hier om an hoer vruchten selt ghise  
kennen. niet en sellen si alle int rijk der hemelen  
gaen die heer tot mi segghen. Mar die die wille  
mijns vaders doet die inden hemel is. hi sel igāē  
int rike der hemelen.

### SEKMO

**O**mnis arbor bona bonos fruct? facit. 4. 1.  
Mathei. viij. In desen ewangelio worde  
ons bescreuen twee punten tot onser leere. Dat  
eerste is dat onse heer ihesus cristus eenen goedē  
mensche gheliket enen goedē boem. en dat bi drie  
saken. Die eerste is. een goede boem wortelt hem  
diep inder aerden. ende hoe dz hi dieper staet van  
wortelen. hoe hij vaster staet ende hogher wast.  
Aldus doet oec een goet mensche. die hem seluen  
wortele in oetmoedicheden: wāt hoe een mensche  
oetmoedigher is vā hertē. hoe hi meer wast voer  
gode en hogher climt. Hier of soe spreect cristus  
seluer. Alle die hem vernederen sellen verheuen  
C xxxviij

worden **D**at ander is. een goet boem brenghet si  
ne vrucht inden somer voert. ende niet inden wi  
ter **A**d? doet oec eē goet deuotet mēsche. die pūnt  
hē vrucht voert te brēghen indē somer. dat is nu  
want die winter sel comen dat is nader doot. dā  
en sel niemant vrucht connen brenghen. **H**ier  
om leert ons sinte pouwels dat wi goede werckē  
sellen doen als wi den tūt hebben. **D**at derde is.  
een goet boem brēghet vruchten an alle sijn tackē  
**H**ier bi staen wi. dat wi vrucht der goeū werckē  
valbrenghen sellen met al onlē leden. met onsen  
voeten sellen wi ter kerken gaen. met onsen oren  
sellen wi t'woert gods hore. met onsen monde sel  
len wi gode louen eū aenbeden. met onsen handē  
aelmilfen gheuen. eū met herten alcht op gode  
dencken **D**at ander is **S**iden quaden boem ver  
staen wi die quade menschen die gheen vruchte ō  
goeū werckē en brēghen. eū hier om sellē si of ghe  
houden wordē. eū gheworpē int ewighe uer dē  
nimmermeer leschē en sal **H**ier ō ic rade dat wi  
nu vrucht brenghen ō goeū werken: soe moghen  
wi daer of leuen in hemelrīc. want onse werken  
sellen ons nauolghen.

**D**es woensdaghes epistel totten romepuen  
int vijfste ca. :

**G**roeders cristus is voer ons ghestorū doe  
wi noch sondaers waren. veel te meer sijn



wi daer om gherechtuærdiche. en sellen nu in sin  
nen bloede vaden oerdel behoude wesen. ouermids  
he: wat sijn wi in gade vloet ouermids de doot  
sijns soes doe wi noch vaden ware. veel te meer  
wi die vloent sijn sellen in sine leuen behoude bli  
uen. Niet alle sellen wi behoude wesen: mar wi vs  
bliden ons in gode ouermids ihesu cristu onse heer  
wat wi sellen een wesen met he. niet van nature: mer  
in minen en in eendrachticheit des willens. wat wi  
niet willen noch minnen en sellen dan hi.

**E**wangelium opten seluen dach Mathæus in  
sijn neghende ca.:

**I**n dien tiden seide iohanes tot ihesu. meyl  
ter wi saghen enen in dinen naem die vanden  
de wt werpē die ons az en valcht. en wi vobodēt  
hem ihesus seide. en wilt hem niet vbidden. nyes  
mant en is die mirakel wercket in minen name.  
en die te hants qualic van mi spreken mach: soe  
wie niet teghens v en is. die is met v. Soe wie v  
drincken sel gheuen en kelic outs waters in mine  
name: want ghi cristo toe hoert. ic segghe v voer  
maer. hi en sel sijn loen niet verliesen. En soe wie  
dat een scandaliseert van desen kleinen. die in mi  
ghelouen. het waer hem beter datmen eenen ma  
lencken aenden hals dede ende worpen in die see  
En ist sake dat di dijn hat scandaliseert. snijtle of  
het is di beter crac te gaen int ewighe leuen: dan twee  
C lxxix

handen te hebben in die helle te gaen in dat vuer  
dat nemmermeer wt ghedaen en sel wordē Daer  
en sel die worm niet steruen. en dat vuer niet wt  
gaen Ende ist dat di dñn voet scandaliseert. snijt  
se of. het is di beter crepel in te gaen in dat ewi-  
ghe leuen. dan twee voeten te hebben. en ghewor-  
pen te wordē in dat onleschelijke vuer. daer hoer  
te worm niet steruen en sel. ende dat vuer niet wt  
ghedaen en sel worden Ende ist dat dñn oghe dij  
scandaliseert. werpet wt. het is di beter scelu in te  
gaen in dat rike gods. dan twee oghe te hebben  
en gheworpen te worden in die helle des vuers.  
daer hoer worm niet steruē en sel. en dz vuer niet  
wtghedaen en sel worden

**D**es vridaghes ewangelium Matheus in sijre  
xxiij. capittel

**I**n dien tiden seide ihesus den scriben ende  
den phariseen Wee u ghi scribē ende pha-  
riseen pporciten. die daer toe sluten dat rijc d' her-  
melen voer dē menschen. Ghi en gaet daer niet in  
noch die ingāghers en laet ghi niet in gaen Wee  
u ghi scriben en phariseen pporciten. ghi d' l' idet  
d' weduwen husen in uwen langhen ghebedē. die  
ghi bedet Daer d' selt ghi te meer vdomenisse d' o-  
sāghen. wee u scriben en phariseen pporciten. ghi  
omme gaet die see ende dat lant om eenen met u



Ghelouich te maken. ende als hi ghemaect is. dā  
maect hi hem een kint der hellen. die heilste merre  
dan ghi. wee v blinde leiders. ghi segt: so wie bi  
den tempel sweert en is niet sculdich te houden +  
mar so wie dat sweert hidden goude des tempels  
die is sculdich te handē. **S**otte ende blinde is dat  
gout meerre of is dē tempel meerre die dat gout  
heilich maket. **E**nde soe wie dat sweert hidden ou  
taer dat en hout niet. **M**ar soe wie datter sweert  
bider offerhanden die opten outaer is dat selmen  
houden. **B**linden wat is meerre. weder die offer  
hande of dat outaer. dat die offerhande heyllich  
maect. **S**o wie dat sweert indē outaer. die sweert  
in hem. ende in al dat inden outaer is. **E**nde soe  
wie inden tempel sweert die sweert in hem. en in  
al dat i is. en wie bidē hemel sweert. die sweert  
bidē stoel gods. en bidē ghene die daer op sit. wee  
v phariseen ende scriben en pprocten. ghi ontent  
mente disse en romen. ende hebt achter ghelaten  
dat meestte inder wet: als gherechticheit ontferm  
herticheit ende gheloue. **D**ese sijn noot dat mens  
dode en die ander niet achter en late.

**O**pten ix. sonnendach epistel tot dien van cha  
rithen int x. ca.

**B**roeders laet ons die quade dinghē niet be  
gheerlic welē: also als sise begheerde. nach  
en wort gheen oekenaers v al goden. ghelijc als si

sōmich van hē. als ghescreuen is Dat volc ghē  
sitten eten ende drincken voer dat gulden calck. en  
stondē op spelen voer dat calck. **N**och en laet gheē  
oncuusheit doen. als die sōmighe vā hē dedē. en  
het worden ghedoot bi drie en twintich duzent in  
enen daghe. **N**och en laet ons cristuta niet temp-  
teren. als hoerre sōmich tempteerdē. en si wor-  
den ghedoot vanden serpēten. **N**och en murmu-  
reert niet als die sōmighē murmurēden. ende  
si worden ghelleghe vanden enghel. diese int lāt  
van beloften niet. en liet comen om hoerre mur-  
muracien wille. **A**lle dese dinghen gheschiedē hē  
inder figuren. en si sijn ghescreuen tot onser cor-  
rexiē. dat wi ons daer voer hoeden. of wi sijn  
meerre wrake verheidende. **I**n welken die eyndē  
der warelt ghecamen sijn. want wi sijn nu inder  
laetste outhēit der warelt. also wie waent dat hi  
staet. die liet dat hi niet en valt. **G**heē tēptacie mē  
v begripen dan die menschelic is: wāt god is ge-  
trouwe. hi en sel v niet laten becozen. bouen dat  
ghi ōmoecht: mer hi sel mett tēptacie een behulp  
doen. op dat ghāt māghet liden.

**E**wangelium des seluen daghes. Lucas int  
vijftiende ca. :

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongherē tē  
rāt man die hadde tē dorpman. Ende dese  
was voer diē beruftet dz hi sijn goet ōmist soude



hebben . ende hi riep hem ende seide **W**at hoer ic  
van di **S**hif reden vāden ambachte dat di beuo  
len is . du en moghelste dat nu niet meer voeren .  
**D**oe seide die doozpmā in hē seluen . wat sel ic doē  
wāt die heer antneēt mi minen dienst . ic en mach  
niet gūen . en ic scame mi te biddē . ic en weet wat  
ic doen sel : wāneer ic of ghelet worde vāden am  
bacht dat si mi ontfanghen in minen huse . **D**oe  
riep hi alle sūns heeren sculdēnaers te god en sei  
de den eersten . hoe vele sūtstu minē heer sculdich  
**E**nde hi seide . hondert maten olpe **E**nde hi seide .  
hem . nem dūn reescap en sit haestelic : ende scrīft  
vīstich **D**aer na seide hi enen anderen . **H**oe vele  
bistu sculdich **H**i seide . hondert maten tarwē **H**i  
seide **N**em dūn reescap en scrīuet tachtich . **E**nde  
die heer prīfde den meper der quaetheit . dat hū  
wīllic ghedaen hadde : wāt die kind des ler warelt  
sijn wiser in horen gheslachten . dan die kind des  
lichtes in horen gheboertē **E**n ic segghe v maket  
v vrienden vāden scatte der boesheit . op dat si v  
ontfanghen in die ewighe tabernaculen . wan  
neer dattet uwes ghebreket .

**SEKTO.**

**H**omo quidā erat diues qui habebat vīllicā  
Auce . xvi . **B**i desen riken menschen  
verstaen wi god den vader die rīc is : want alle  
**C** xci

dinc is in sijne ghewout Ende al dat wi hebbe  
sond sonde coemt van hem nochtā en heuet hys  
niet te min **B**i desen rente meester verstaen wi al  
le menschen die rekeninghe sellen moeten doen  
voer desen riken mensche als hi ten oerdel coemt  
**N**u vinde ic drie punten der vroetheit in desen re  
temeester die ons noot sijn Die eerste vroetheit  
was dat hi ouerdachte dat sinen dienst van hem  
ghenamen soude worden Hier bi verstaen wi dz  
wi althijt in sorghe sellen sijn want wi en weten  
niet hoe langhe dat wi regieren sellen ouer dat  
goet twelc god ons verleent heeft want die alre  
sekerste van leuen wanen te sijn die sijn alre on  
sekerste als sinte augustijn seit Dat and punt  
is dat hi sorghe hadde om sijn rekenighe te ma  
ken teghen sinen heer Hier bi vstaen wi dat wi  
sorghen sellen hoe wi voer gode antwoerde moe  
ten gheuen van al onsen leuen Hier of spreket se  
te matheus Van allen ydelen woerden soe sellen  
die menschen reden moeten gheuen van allen ho  
ren leuen Hier of spreect sinte matheus Van alle  
ydeln woerden sellen die menschen moeten rede  
gheuen voer gode Och leider hoe sellen wi dan  
reden conuen ghegheuen van allen onsen doot  
sonden Hier om so waer ons beter dat wi reke  
ninghe maecten voer enen priester in volcomelis  
ker bierchtē Die dde vroetheit was dat hi hē voer



lary. en marcke vrienden dien ontfinghen in hore  
hufen doe hi sijn dienft quijt gaen soude Hier bij  
distaen wi dat wi ons voerliu sellen voer die toe  
romende tijt. en dat wi vriende makē souden De  
se vrienden dat sijn die arme mensche die ons oes  
faen sullen in die ewighe tabernacule. dat is int  
ewighe leuen. ist dat wise te vriende hebben Hier  
of wi exēpel nemē ander mire. die des somers sa  
weel ogadē dat si te wint daer bi leeft Dus soudē  
wi oer ogaderen onsen scat ind scrot d armer mē  
schen: wāt dat wi hē gheuen. dat sellen wi vindē  
en daer of leuen in die ewighe vroechde. welke  
vroechde ons wil gonne die vader die sone die  
heilighe gheest. Amen

**U** Des woensdaghes epistel Totten romeynen  
int selte ca.

**B**roeds en weet ghi niet dat ghi knechtē sijt  
des ghees die ghi ghehoersaē geweest hebt.  
en die ghi u selue knechte biedet ghehoersaē te we  
len. wed dattet si f sanden totē doot. of d gherech  
ticheden der ghehoersaemheit Ic dancke gode dz  
doe ghi knechten der sondē waert. vē herten ghe  
hoersaē gheweest hebt ind forme d leerīghe daer  
ghi in gheset sijt Ghi sijt vlost vanden sondē. en  
ghi sijt knechten der gherechticheit

**E**uangelium opten seluen dach. Lucas int  
telliende capittel

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren.  
Soe wie ghetrouwe is indē minsten. hi is  
der inden meesten ghetrouwe. Ende die in elcine  
ongherechtich is. hi is oec indē groten ongherech  
tich. Ist dan dat ghi inden bosen scatten niet ghe  
trouwe gheweest en hebt dat v is. wie sel v ghela  
uen. En en hebt ghi indē vreemde niet getrouwe  
gheweest dat waer is. wie sel v gheuen dat v is.  
Gheen knecht en mach twe heren dienen: wāt hi  
sel den enen haten. en den anderē minnen. ofte dē  
enen anhāghen. en den anderen vsmaden. Gode  
en moghet ghi niet dienen en der ghiericheit. Die  
ghierige phariseen hoerdē al dit. en li bespottedē  
Doe seide hi hē. ghi sijt die v rechtuaerdich ma  
ket voer dē menschen: mar god kent uwe herten.  
want dat voer den mēschen hoghe of vheuen is.  
dat is v menschelic voer gode.

**D**es vridaghes ewangelium. Lucas in sijn  
xi. capittel

**I**n dien tiden bat een phariseus ihesum dat  
hi met hem ate. en hi ghinc. en sat ned t ta  
felen. Die phariseus began in hem seluen te reke  
nen en te segghen. waer om hi niet ghedwooghen  
en waer voer die maeltijt. En die heer seide tot hē.  
Ghi phariseen ghi maket nu reine dat buten den  
kels en den nap is: mar dat binnē v is dat is vol  
roelts en boesheden. Dwase diet maecte dat butē



Is heeft hys oec niet ghemaect dat daer hi uen is  
Mar gheeft aelmiscien vā dat v ouerloept. en alle  
dinc sel v rein sijn. Mar wee v phariseen. want  
ghi tiendet mente en rute en alle warmoes. ende  
ghi ouertredet dat oerdel en die minne gods. het  
behaerde dit te doen en niet te laten. Wee v phari  
leen. ghi mint die eerste stoel inder sinagoghe. en  
die groetinghe op die marct. wee v ghi sijt alle  
yuen die niet en bliken. en die menschen die daer  
op wanderen en wetens niet. Doe antwoerde ee  
van den gheleerden inder wet en seide hē. meester  
alstu dese dinghen segste. doetste ons oec scande.  
Ende hi sprac en seide. wee v gheleerde ind eewē  
die die luden belasten met borden. die niet ghedra  
ghē moghen wesen. en ghi selue en wilt dien last  
met uwen enen vingher niet roeren.

Opten tienden sonaendach epistel totten cho  
nichen int xij. ca.:

**B**roeders ic wil dat ghi weet vā den gauen  
des heiligen gheest: wāt ghi weet doe ghi  
heidene waeret. also als men v leide. ghi ghet ghū  
totten kommen af goden. Daer om doe ic v kun  
dich dat niemāt inden gheest gods sprekende en  
spreket een ofscheidinghe van ihesu. Niewant en  
is in cristo contrarie die ouermids den heiligen  
gheest spreket. Ende niemant en mach segghen.  
dat is waerlic ontfanghen. of begripē dat ihes?

god is **H**eer ihesus het si inden heilighen gheest  
**H**et sijn deplinghe der gien: mar het is eē gheest  
**E**n het sijn deplinghe d' diensten: mar het is een  
heer. **E**n het sijn deplinghe der werken: mar het  
is een god die al in al wercket. **D**ie openbarighe  
des gheest wort enen ighelic gheghenē totē nut  
scap. niet na vdiēntē: mar na nutscap d' ghemeē  
re werken. **D**en sulcken wort ouermids dē gheest  
niet ouermids den verdienten gheghenē die leerē  
ghe der wijsheit. dat is verstandenisse eē welspre  
kinghe der godliker dinghen. **D**ie sulke nadē sel  
uen gheest d' leerighe d' wetentheit. **D**at is hoe hē  
hē hebben sellen in tijtlikē dinghen. **D**en anderen  
int gheloue indē seluen gheest. dat is leerighe eē  
volstandicheit des gheloues. **D**en sulcken gracie  
der gheloutheit inden seluen gheest. dat is die sie  
le ghelont te maken. den sulckē werkighe d' ma  
ghentheden. dat is miraculen teghens d' naturen  
loep te doē. den sulken die prophēcie. dat is toes  
comēde dinghē te segghen. den anderē ondscheit  
der gheeste. dat is onderscheit te weten wat vten  
goeden gheeste of vten bosen gheeste ghewrocht  
wort. den anderen die gheslachten der tonghen  
dat is visioenen te ontbinden. als ioseph conste.  
den anderen bedudinghe der leerighe. dat is der  
propheten ende der ewangelien woerden gheeste  
teliken te ontbinden. **A**lle dese dinghen wercket



die een. en die selue gheest deplēde hē allen soe als  
hi wil. Dese gauen en wordē niet ghedeilt na der  
menschen verdiēten: mer na behoerlicheit der mē  
schen hem inden gheloue te stercken. Daer om en  
sel hem niemāt verheffen diese heeft. noch bedruc  
ken diese niet en heeft. want dese gauen te ontfa  
ghen en salighen niet: mer naden gauen te leuen  
ende gherechtich te staen

**E**uangelium opten seluen dach. Lucas int  
xix. capittel.

**I**n dien tidē doe ihesus iherusalē nakede en  
die stat sach. weende hi op haer. ende seide.  
Daer dattu kendeste en du **G**lo. du soudeste oec  
weenen. en die dinghen die di te vreden sijn in di  
nen daghē. die sijn nu verborghē vā dinen oghē.  
Wāt in di sellē daghen comen. dat di dijn viādē  
om legghen sellen. en sellen di om beuanghē. en  
sellē di alles ins te gader drucken. en sellē di toe  
ter aerden ned werpen. en die kind die in di sijn.  
En en sellē in di steen op steen niet laten: wāt du  
niet bekenst en hebste den tijt dijnre versoekinghe  
En hi ghic inden tēpel. en begonde wt te werpē  
die daer costen en drocten. en seide hē Het is ghe  
creuen dat mijn huus is een bede huus: mer ghi  
hebtet of ghemact een speloucke der moerdenas  
ren. ende hi was daghelix leerende inden tēpel. :

**SEARO**

**O**mn appropinquasset ihesus iherusalē cī  
uitatē. ꝛc. Luce. xxv. **I**n desen ewangelijs  
worden ons bewijst twee punten tot onser leere.  
**D**at eerste is die grote ontfermherticheit ons he-  
ren ihesu cristi. dat hi aensien woude die stat iheru-  
susalē. daer die gheern in waren die hē cruceu cū  
doden souden. en daer toe bewēde hoer lidē her-  
telic. dat si namaels haddē: want lāghe tūt daer  
na dat si cristū ghecrucust haddē. soe quā velpas-  
tiamus die keiser vā romen en tytus sijn soen. en  
belaghen die stat vā iherusalē met groter macht  
en wonnēse met craft. en sloeghen veel iode daer  
en sulke leidense met hē gheuanghen. En die and  
doctense en gauen dertich iode om eenen penninge  
als si cristū rokten voer dertich penninghen. **D**ie  
wilde onse heer al te voren dattet aldus gheschie-  
soude. ende hier om so weende hi. doe hi quā bi-  
stat en hile sach. **D**at and punt is die grote bitter-  
heit der sondaren; want si niet en willen bekē-  
nen dat liden dat hem nakende is. **E**nde daer om  
sprac ihesus. **B**ekendeste dat di toecommende is.  
du soudes oec weenen. **O** iherusalem woude die  
sondaer bekennen die grote waechde die hū ver-  
liest. en die grote pine die hē nakende is om sijn  
souden wille. hi mochte wel weenen. **W**i lesē doe  
petrus onse heer ghelochent hadde doe hi gheua-  
ghen was. dat petrus ghinc ende berchde hē in



een steenroetse. en weede bitter tranē **W**i moghē  
oec wel seer weenen. wāt so dicke als wi doot sā  
de doen: so lochenen wi onsen heer ihesū. ghelijc  
als die apostel leit **E**n also als xps sinte pier si  
ne sondē vergaf. so sel hi ons oec doen. ist dat wi  
om onsen sanden weenen. **H**ier of leit cristus.  
**S**alich sijn si die weenen: want si sellen hier na  
ghetroest worden.

**D**es woensdaghes epistel tot die van thomin:  
then int xv. ca.

**V**laeders alle vleysch en is n; een vleysch.  
dat is vā eenre waerde. mar sulc is d' mensche en  
sulc d' beesten. sulc d' voghelē. sulc d' visschen **E**n  
het sijn hemelsche lichamē. en and' aertsche licha-  
men: mar het is eē and' glorie d' hemelscher licha-  
mē. en een and' d' aertscher lichamē **H**et is eē and'  
claerheit d' sonnen. een ander der manen. en eē an-  
der der sterrē: wāt die een sterre scheelt vāder an-  
der in claerhedē. **A**lsoe is oec die verrisenisse der  
daden. **D**at lichaem wort begrauen in sterfliche-  
den. het sel op staen in onsterflichen. het wort  
begrauen in onedelheden. het sel op staen in glorie  
**H**et wort begrauen in crancheden. het sel op staen  
in moghenthedē. daer wort begrauen een veelic  
lichaem. daer sel op staen een gheestelic lichaem.  
**A**llec een veelic lichaem: so illec oec een gheestelic  
lichaem als ghescreuen is. **D**ie eerste adam is eē

mensche ghemaect in eere leuender sielen Die leste  
ada dat is cristus in een leuende gheest: mar dat  
ter gheestelic is en is niet eerst: mar datter veelic  
is. daer na datter gheestelic is

**E**wangelium opten seluca darh. Lucas int  
lestiende ca.

**I**n dien tiden seide ihes? sine ionghere **W**ā  
neer ghi iherusalē ome belegghen selt sien  
vāden here. dan weet dat sine verderuighe ghe-  
maect is Die dā in iudeen sijn die moete indē bee-  
ghen oliē. en die int middel sijn die moeten dāle.  
en die indē concrikē sijn. die en sellen daer niet i-  
gaen: wāt dit sijn die daghē d' wrakē. op dat alle  
dinghen veruolt wordē die ghescrenen sijn. wee-  
dien die kind' draghen. en voelsteren in dien da-  
ghen: wāt het sel een groot druc wesen opt' aerde  
en vbolghen desen volcke. En iherusalē sel vādē  
heiden vreden wordē. thent die tiden d' gheslach-  
ten vuolt worden.

**D**es vridaghes ewangelium Lucas in sijn  
xxi. ca. :

**I**n dien tidē seide ihesus tot sinen ionghere  
en worde in ouertalligheden ende drankenescap  
ende in sorgghen deses leuens. ende ouer v dan ca-  
me die haestelike onuerliende doot. Want recht  
als een stric sel hi comen in hē allen die sitten opt



mensicht der aerden. **M**aket dā alle ende bidt op  
dat ghi waerdich moghet worden alle dese toera  
mende dinghen te vlien en te staen voer die sone  
des menschen

**O**pten elfften sonnendach epistel tot die chorē  
then int .xv. ca.:

**B**roeders ic make u kundich dat ewāgelia  
dat ic u ghepredict hebbe. en ghi ontfanghē  
hebt. en daer ghi i staet. en ouermids welc ghi be  
houden wort. **S**i wat reden heb ic u ghepredict.  
ist dat ghūt hout. ten si dat ghūt te ōghets hebt.  
**G**helouer: wāt ic heb u ten eerstē ouer gheghenē.  
dat ic ontfanghē hebbe: wāt crist? is ghestoruen  
waer onse sondē nader scrifturen. en dat hi bequē  
is. en dat hi op ghestaen is des derdē daghes na  
der scrifturen. en dat hi gheliē is vā piet. en daer  
na vāden eluen. **D**aer na is hi ghelien meer dan  
vā vijfhandert broeders te gader. daerre noch ve  
le of leeft: mar sō mich ilser of ghestoruē **D**aer na  
is hi ghelien vā iacob. daer na van allē apostelē  
mar alre laetst vā allē is hi oec vā mi gheliē. als  
van enen wettelbaren dat butē der rechter tijt der  
gheboerten gheboeren wort **A**lsoe was hi na ons  
heren hemeluaert verhoeren inden gheeste **W**āt ic  
ben die miltē vāden apostelē. die niet waerdich  
en ben een apostel te hieten: wāt ic heb die kercke  
gods gheperlequeert. **V**ander ghenaden gods

ben ic dat ic ben. Dat ic een apostel gheropen ben  
dat is vand' ghenaden. en sijn gracie en heeft in  
mi niet ledich gheweest.

**E**wangelium opten seluen dach. Lucas int  
achtende ca.

**I**n dien tiden seide ihesus dese ghelikenisse  
tot sommighe die in hem seluen betrouwe  
den als of si gherechtich waren. ende ander ludē  
verstaeden. Twe menschen clammen indē tēpel  
om te beden. die een was een phariseus. en die an  
der een publicaen. Die phariseus stont en hat dit  
bi hē seluen. God ic doe di dank dat ic niet en ben  
als and' menschen. rouers. ongherechtighe. ouer  
speelres. oec mede als dese publicaen. Ic vastte twee  
werk in die weke. Ic gheue tiende vā al dat ic bes  
litte. Ende die publicaen stont van verre. ende hi  
en woude sijn hoeft niet op hoeren tatten hemel:  
mar hi sloech sijn borst ende seide. God weest mi  
sondaer ghenadich. Ic legghe v voerwaer. Dese  
clam gherechtuaerdicht neder in sijn huus van  
dien: want so wie hem verheffet die sel vernedert  
wordē. ende wie hem vergetmaedicht. die sel ver  
heuen worden.

**SECRET.**  
**D**Os homines ascenderunt in templum et  
Iuce. xviij. In desen ewangelio soe wort  
ons bescreuen den staet des publicaens en sine



Oetmoedicheit. Ende die houerdicheit des phar  
leus wort bewijst in drie dinghen **T**en eerste dat  
hi hem heilich ende rechtuaerdich hilt. nochtans  
als salomon leit. soe en weet niemant of hi des  
grien gods waerdich is **T**en anderen mael. als  
dat hem dochte dat die heilicheit die hi hadde vā  
hem seluen ende niet van gode. nochtan dat crist  
tus spreect. sonder mi en roudi niet ghedoen. ten  
derden mael als dat hem dochte dat niemant als  
soe goet en was als hi. ende dat alle ander men  
schen sondarē waren. nochtā dat cristus spreket  
ghi en selt niemant veroerden. op dat ghi niet  
veroordelt en wort. **t**en anderen mael soe wort  
bescreuen den staet des oetmoedighen publicāz.  
die een sondaer was. ende ghenade van gode ver  
reect om sijnre groter oetmoedicheit wille **S**ine  
oetmoedicheit wort bewijst in drie dinghen **E**erste  
in groter vreesen die hi hadde: want van vreesen  
soe en dorste hi niet voer den outaer comen: mar  
hi lach in dat eynde vanden tempel **t**en ande  
ren mael in groter scamelheit: want hi en dorste  
sijn oghen niet op slaen totten hemel **t**en derde  
in grote rouwe: want hi sloech voer sijn herte en  
de sprac **H**eerre god ontferme ouer mi arme son  
daer **H**ier in wort ons bewijst. dat wi ons niet  
verheffen en sellē. al sijn wi goet ende heilich: mar  
ons altoes veroetmoedighen met desen publicāz  
**C** xcviij

eñ comen inder kerken. eñ bidden gode ghenade  
van alle onsen sonden

**D**es woensdaghes epistel tot die van chorin-  
then int. vi. ca. :

**D**oeders en weet ghi niet dat uwe lichaem  
ledē cristi sijn. sel ic daer om nemen die ledē  
cristi eñ makense leden eens ghemeen wijfs. dat  
si verre **O**f en weet ghi niet die eenen ghemeenen  
wiue anhanghet. dat hi een lichaem wort: wāt hi  
leide. twe sellere wesen in enen vleische **M**ar wie  
den heer anhanghet die is een gheest **A**lso als alle  
die leden vā eenre sielen gheregiert worden. alsoe  
sijn alle die ghene die van enē gheest leuende sijn  
ghemaect. die sijn een lichaem mit cristo ghewordē  
inmetten gheest des herē **B**liet die oncuusheit: wāt  
niet bet noch anders en machmense verwinē **A**l  
die sonden die die mensche doet die is buten den  
lichaem: mar die oncuusheit doet. die sondicht in  
sinen lichaem. **O**f en weet ghi niet. v lede sijn eē  
tēpel des heiligen gheest. die in u is. die ghi vā  
gode hebt **G**hi en sāt u selues niet: mer crist? die  
v ghecoft heeft teghen sinen vad. eñ vloft vādē  
prince d warelt: wāt ghi sāt ghecoft met enē gro-  
tē scatte **G**lorificeert eñ draghet gode i uwe lichaem  
altore sinen beelde teghenwoerdich te staen.  
**E**wangelium opten seluen dach **M**arcus int  
achtste capittel.



**I**n dien tidē clam ihel<sup>2</sup> in een sceepkijn in  
linen iongheren. en quam int laut vā dal  
manicha Die phariseen ghinghen wt en begon  
den hē te vraghē. en eplchten vā hē een teiken vā  
den hemel. en tēpteerden hē. en hi vsluchte hē indē  
gheest en seide. waer om soert dat gheslachte een  
teiken Ic leg v voerwaer. desen gheslachte en sel  
gheen teiken ghegheuen worden. ende hi lieste.  
en clam anderweruen in een scip ende voer heen  
ouer dat meer. Si vergaten broot te nemen. ende  
en hadden mar een broot met hē inden scipe. **H**ij  
gheboot hem en seide. Siet ende hoet v vādē dees  
tem der phariseen. en vā herodes decrem Si doch  
ten ende spraken tot malcander. Dit leit hi daer  
om want wi gheen broot en hebben **I**hesus ken  
nede dat. ende seide hem. waer om denct ghi daer  
op. want ghi gheen broot en hebbet. kennet ghi  
noch niet noch en verstaet. hebbet ghi noch uwe  
herten vblint. hebt ghi oghen. ende en liet ghi nē  
hebt ghi oren. ende en hoert ghi niet. **E**n dencket  
v niet doe ic die vijf braden brac ander vijf dulēt  
menschen. ende hoe vele coruen ghij op boordet  
vol van relue. Si seiden twaleue. Doe ic seuen  
braden onder vier dulēt menschen brac. hoe me  
nighe manden vol stucken naemt ghi daer of Si  
seiden seuen. **E**nde hi seide hem. hoe en verstaet  
ghij dan noch niet.

**D**es vridaghes ewangelium. Lucas in lxxij. capittel.

**I**n dien tīdē seide ihesus sinen iongherē soe wie dat veel ghegheuen is. van hē sel veel gheepschet worden. **E**n diē si veel beualē hebben meer sellen si van hē epschen. **I**c ben ghecomē o dat ouer iū aerde te sendē. en wat wil ic dan dat ontstekē wordē. **E**n doe ic in ghedoopt te worden. **E**n hae worde ic ghedwonghen ihent dat volbracht worde. **W**aent ghi dat ic ghecomē ben vrede inder aerde te gheuen. dat en legghe ic v niet mar een scheidighe: wāt van die selre viue in eē huus wesen ghescheidē. drie in twee en twee in drien selre ghescheidē wordē. **D**ie vader inden lone en die lone indē vader. **D**ie moed indē dochter. en die dochter indē moed. **D**ie swegher in die sware en die sware in die swegher.

**O**pten seueden sonnendach epistel totten charlithen int derde ca.

**G**roeds alsulken betrouwen hebben wi tot gode outnids xpm. **N**iet dat wi omoghēde sijn van ons pet goets te hebben. en te ghedēckē als wt ons seluē: mer onse omoghē is vā gode. **D**ie ons bejme dienres des nuwen testaments ghemaect heeft. niet indē lettere: mar inden gheel. te want die letter dodet: mar die gheest maect leuendich. **D**ie lettē is die ewe die die sondē obiedet.



en wylt. si en maect niet leuedich: mar si dodet in  
dien dat die menschē tot verbodē di ghen te meer  
ghenepghet wort. en optē dienst v doot. dat is v  
ewe met letteren in die stede ghescreuen ind glo-  
rien was. Also als die kind van israhel in moy-  
ses aensichte niet sien en mochten om die glorie  
sijns aensichts die te niet gaet. Hoe en sel dan die  
dienst des heren niet billiker inder glorien wesen.  
Wat of die dienst der vdomenissen ind glorien  
is. veel te meer sel die dienst der gherechticheit ind  
glorien oueruloepen.

**E**wangelium opten seluen dach Marcus int  
achtste ca.:

**I**n dien tiden ghinc ihes? wt vande landen  
tiri. en qua neuens sidon tott see vā galil-  
leen midden daer slant vā decapoleos. Ende sij  
brachten tot hē enen douē en enen stammē. en be-  
den hē dat hi sijn hant op hem leide. en hi nam hē  
vāden scaren achterwaert. en dede sinen kleinē vī-  
gher in sijn oren. ende maecte spekel. ende roerde  
sijn tonghe. en sach op inden heemel. ende versuch-  
te ende leide tot hem Effeta. dat is. wort op ghe-  
daen. En rechteuoert sijn sijn oren open ghedaen  
ende die bant sijner tonghen is onbonden. Ende  
hi sprac recht. Ende hū ghebaot hem dat sijt nie-  
mant en seide. Hoe hūt hem meer verbaot. hoe sij  
meer predicten. en te meer verwonderden si hem.

eñ seiden **A**lle dinc heekt hi wel ghedaē. eñ die doe  
ue doen horen eñ die stamme daen spreken

**SEKMO**

**A**dducunt ei ludum et mutum. 42. Ma-  
thei. iij. **I**n desen heiligen ewangelio  
worden ons bescreuen twee punten. Dat eerste is  
wat wi verstaen bi desen stomen eñ douē mēsche  
hier bi verstaen wi den sondaer die vāden viant  
doef ghemaect wort eñ stom i sijn sondē. Hier of  
spreect dauid inden saut. Die sondaer is doot als  
dat serpent aspis. **A**spis is een serpent dat goet  
is tot mederijn als sijn venijn vā hē is. eñ mē ple-  
ghet te vāghē met soetē ghelude. eñ dā leitet sijn  
een oer opter aerde. eñ tand stoptet met sijn staert  
om dattet tgheluuut niet hoerē en soude. Aldus soe  
verstaet oec die viant die oren der sondaren. also  
dat si niet vele en begherē te horen van gode. eñ  
selden so spreken si hoer bierchte. eñ aldus soe be-  
houden si in hē dat venijn der sondaren. Dat an-  
der punt is. wat wi verstaen bi dese mensche die  
desen mensche aldus brochten gheleit tot cristum.  
**I**c vinde twee dinghen die den sondaren leidē eñ  
brughen tot gode. Dat eerste is dat waert gods  
te horen prediken. Hier of lesen wi int leuen der  
apostelen dat petrus predicte den volke. alsoe dz  
daer drie dusent worden bekeert eñ ghedoept. eñ  
gheloueden in cristum. Aldus soe wort oec alle



daghe menighe sondaer bekeert inder predicacie  
en gode ghebracht. Dat ader is tribulacie en liden  
dat god den sonderē sendet. Men vindet vele me-  
schen die gode niet en bekenen alst hē wel gaet.  
en als si voerspoet hebbē: mar alse god slaet met  
enighen tribulacie: so bekēnē si gode en hoer sō-  
den. Hier of spreect sinte gregorius. dat liden en  
dat doghē dat ons op aertrike toecoemt. dat doet  
ons tot gode comen in hemelrijc

**E**pistel des waensdaghes tot die chozinthen  
int vierde ca.

**G**hoeds wi en predikē ons seluer niet: mar  
onsen heere ihesum cristum: mar ons uwe  
dienres ouermids ihesum: want god heuet ghes-  
boden wt dē duusternissen een licht te schinē. dat  
lichtende in onser herten tot verlichtighe der wes-  
teheit der claerheit gods indē aēlichte ihesu cristi.  
Mar desē scat hebbē wij in cranckē vatē. op dat  
die hoerheit toe hore der doechdē gods en niet vā  
ons in allen dinghē liden wi dzuc: mar wi en wor-  
den niet veranxt. wi wordē verarmt dat wi onse  
nootdructe niet en hebbē: mar wi en worden niet  
outset nach ghegheue. wi liden persecucie. Vā ste-  
den tot steden: mar wi en worden niet ghelaten.  
wi worden wt gheworpen in die vrees der doot.  
mar wi en verderue niet. Alst sijn wi die dodin-  
ghe ihesu in onsen lichaē ammedraghende. op dz

dat leuē ihesu in onse lichame gheopēbaert woer  
de den vrienden ende den vianden

**E**wangelium opten seluen dach. Marcus in  
sijn neghende ca. :

**I**n dien tiden doe ihesus soude gaē. volghe  
den hem twe blindē na al roepēde. ende sei  
den huse quā. qmen die blinde tot hem. **E**n ihesu  
seide tot hē. ghelouet ghi dat ict u doen mach. **S**i  
seiden hē. trouwen heer ia wi. **D**oe roerde hi hoer  
oghe en seide. na u gheloue moet u gheschie. **E**n  
hoer oghe worden op ghedaē. **E**n ihesus dreich  
dele. ende seide. siet dattet nemanant en wete. **D**ie  
ghinghen wt. en maecten in al dat lant gherichte.  
**D**ie luden ghinghe heen. en brochten hē enen kō  
men mensche die beseten was. en doe die viāt wt  
gheworpen was. sprac die kōme. en die scare die  
wonderden en seide. **H**ie en openbaerde aldus dat  
nighen dinc in israhel.

**D**es vridaghes ewangelium Matheus in sijn  
neghende ca. :

**I**n dien tiden began ihesus den keden daer  
teel doechden in ghedaen waren te verwi  
ten dat si gheen penitēcie ghedaē en haddē. **D**ie  
di corosaim. wee di bethsaida: wāt hadden die  
haddē die doechde i rero en in sidone ghedaē ghe  
weest die in u gewrocht sijn. si soude in alle hē en



in haer cleeu penitencie ghedaen hebben **Rochta**  
leg ic v dat ic tyro en sydon ghenadeliker wesen  
sel indē daghe des oerdels dan v. en du thaphar  
naum al wordeste totten hemel toe verheuen. du  
selste weder totter hellen neder dalen. want had  
dē in sydonia die doerhdē gheschiet. die in di ghe  
schiet sijn. si hadden licht tot desen daghen staēde  
ghebleuen. **Rochtan** leg ic v dat den lande van  
sydonia ghenadeliker gheschiē sel dā di indē da  
ghe des oerdels:

**O**pten xiiij. sonnēdach epistel Ad galathas  
int derde ca.

**B**roeds abrahā sijn beloften toe gheleit. en  
sijnen lade. en hi en leit niet den lade als in  
welen: mar als in enen. en sijnē laden dat is crijs?  
**Mar** dat testament leg ic dattet vā gode valt ge  
maect is. die ewe die na vier hōdt iarē en dīch ge  
maect is. die en vernietet noch en veridelt die be  
loften niet **Moises** ontfinc die ewe vier hondt ia  
ren en dīch na dz abrahā die belofte beloest was  
**Aldus** en quā die salicheit niet vē ewe: mar vā  
den beloften. wāt dit is die erkniſse vē ewe: so en  
is si te hants niet vē beloften. **God** heeft abrahā  
ghegheuen. ouermids ō wed loften. ouermids criſ  
tū die dicwyl beloest was. wat sel daer ō die ewe  
Die ewe is in ghelet om die ouertredīghe. wātet  
laet ijme diēt god beloue **Die** ewe is indē middel

gheset tusschen abrahams belofte en d' volgen-  
dinghe. op dat die ewe dat volc in veeleu hilde.  
en also des bequamer worde die belofte te ontfan-  
ghen. En die ewe is gheordineert ouermids den  
enghelen. dat was moyses en sineu dienres. In  
des middelaers hant: mar die en hoer niet eenen  
toe mar twee. en god is een. Is dan die ewe te-  
ghen die belofte gods. dat si verre: wat waer-  
ren ewe ghegheuen die leuende mochte maken.  
waerlic die gherechticheit soude wt der ewe wese.  
Mar nu heeft die scrifture onder die sonden alle  
dinghen te god ghesloten. Op dat die belofte wt  
den gheloue ihesu cristi d' ghelouighē ghegheue  
worden. Glosa. daer om ordineert god also dat  
wi bekennen soudē die crancheit der ewe. en ons  
dan haesten totter gracieu cristi.

**E**wangelium opten seluen dach Lucas in sijn  
tiende ca.:

**I**n die tidē seide ihes? sine iongherē Salich  
sijn die oghē die sien dat ghi liet. wāt ic seg u d'  
veel ppheten en coninghen begheerdē te sien dat  
ghi liet. en si en sagghens niet. en te horen dat ghi  
hoert. en si en hoerdens n: Doe stont een meester  
vād wēt op en tēpteerde hē en seide. meisc wāt sel  
ic doen en dat ewich leuen belitten. En hi seide hē  
Wat is ind ewe ghescreuē. hoe seestu. Hi atwoer-  
de en seide. Du selste minnen dinen heer dine god.



van alle dñre herten. en vā alle dñre sielen. en  
vā al dñre cracht. en vā al dinen ghemoede. en  
dinen naelsten als dū seluen. **D**oe seide hi tot hem  
**D**u hebste te recht gheā woert. doet dat en du sel  
ste leuen. **D**oe woude hi hem seluen rechtuaerdi  
ghen en seide tot ihesū. wie is mijn naeste. **I**hesū  
sach op en seide. **E**en mensche daelde ned vā iher  
usalē in ihericho. en gheraerte ond die moerdens  
ren die hē beroueden en wonden en lieten half le  
uende en ghinghen heen. **H**et gheuel dat eē prief  
ter dien wech ned quā. sach hi hē en ghinc voer bi  
**E**n des gheljes ren diaken. doe hi bi dier steden  
was en hē ghelien hadde. ghic hi oec voer bi. **E**n  
ren samariaen ghinc dien wech. doe hū neuens  
hē quā en hi hē sach. wart hi met ontfermhertich  
heit beweghen. en ghinc tot hem ende verbaht hē  
sine wonden. ende goot daer wijn ende olie in.  
**E**nde hi leiden op sijn paert. ende voerden in die  
herberghe. en dede hem daer meesterie. **E**nde des  
anderen daghes. reikede hi voert twe penninghē  
en gafse den waert en seide. hebt sorghe voer hem  
en lo wattu daer bouen tot gheuelste. als ic weder  
come. ic selt di gheldē. **W**ie van dese driē denet  
die hē naelt te wesen die ander den moerdenaers  
gheraect was. doe seide hi. die die ontfermhertich  
heit in hem wrochte. **E**nde ihesus seide hem. gāt  
en doe du des gheljes

**SERMO**

**H**omo quidam descendebat ab iherusalē in  
ihericho et incidit in latrones ⁊c. Iuce. ⁊c.

**B**idelen mensche die van iherusalē ghinc tot ihe  
rica. en on d'weghe qua hi on d' d' moerdenaers ⁊  
Daer bi d'staen wi die mēschelike natuer. Adam  
wile vad en eua dese warē gheset vā gode in ihe  
rusalē. dat bedudet een stat des vreden. dat was  
inden aertlichen paradise. dat si daer altijt souden ge  
leekt hebben. souden steruen. souden sorghe. souden ar  
beit. en al haer nacomelinghen: mar doe si t'ghe  
bot gods braken. doe wordē si wt gheworpen. en  
daeldē in iherico. dat is in seericheit deser warelt.  
ende qmen inden handē d' moerdenaers. dat was  
inder moghēheit der vianden vand hellen. Des  
sa qmen die priesteren en leuitē. dat warē die hei  
lighe patriarchē en ppheten: mar si en constē die  
menschelike natuer niet vlossen. Daer na is ghes  
romen een samaritanē. dat beduut ons eē ghesōt  
maker dat is ihesus cristus. en heekt hē ontfermt  
ouer die menschelike natuer. en nā olie sūre ont  
fermherticheit. en mengdele mettē wine sūns hei  
ligheu bloets anden cruce. en heekt die mēschelike  
natuer ghesōt ghemact. Hier of seic augustinus  
Eē groot meisc is gheromē in deser warelt. wāt  
al d'ome laghen vele sieke menschen.

**D**es woensdaghes epistel tot die van chorin  
then int vijfte capittel



**B**roeders wi weten + al ist dat onse aertliche  
huus deser woninghe te broken wort. Dat  
wi nā gode een timmeringhe hebben en ē ewich  
huus niet met handē ghemact inden hemel. wāt  
ī dien suchtē wi ende begherē dat onse wanighe  
die inden hemel is ons ou al ghedaen worde dat  
wi doch niet naect mar ghecleet gheuōdē wordē  
want wi in desen tadernakel sijn versuchtende +  
ende sijn verwaert. In dien dat wi niet en willē  
ontcleet worden: mer ouerghecleet wordē. op dat  
wanden leuen vswalghen worde dat sterflic is :  
mar die ons volbrenghet in die selue. dat is god  
die ons ghegheue heeft een pant des gheests. wi  
willen wel metten ontsterflikē leue ouercleet we-  
sen: mar wi en willen ons niet berouen laten nā  
al dat sterflic is. **E**n dat wi onder desen sterflikē  
roc vsluchtē. ende den hemelschē begherē. Dat ist  
pant des gheest die os god ghegheue heeft. daer  
om derren wi ind coenheit altyt ende sijn wetēde  
die wile wi indē lichaem sijn. sijn wi pelgrime  
wāden heere: wāt wi wanderen ouermids dē ghe-  
loue ende niet nād ghedaentē. ende uren ende heb-  
ben goedē wille. meer pelgrime. dat is gheuerret  
te wese wādē lichaē. ende teghewoerdich te wesen  
dē heer. **E**nde daer o righē wi. sijn wi teghewoer-  
dich sijn wi niet teghewoerdich hē te behaghen.  
wāt wi moeten alle gheopēbaert wordē voer dē

Roel des gherechtes criski dat eē ighelic vāt woer  
de die eighē werke des lichaēs so als hise ghedaē  
heeft. het si goet of quaet. wāt wi dit weten: so ra  
den wi den mēschen die vzele des heeren te hebbē  
Wi sijn gode gheopēbaert. eū ic hope dat wi oec  
in uwe consciencien openbaer sijn

**E**wangelium opten seluen dach. Mathēus in  
sijn. xii. ca. :

**I**n dien tiden maectē die phariseen enē raet  
twiste dat eū ghinc van daen. eū veel volchden ihel<sup>9</sup>  
eū hi maectese al ghesont. eū oboot hē dz sūt niet  
en opēbaerdē. op dat duolt worde dat plaias die  
ppheet sprac. **S**ich mijn kint dat ic weuercorē heb  
mijn ghemide. daer mijn siel wel in behaghet he  
uet. **I**c sel minen gheest setten op hē: eū hi sel boet  
scappē den heidenē dat oerdel. hi en sel niet kridē  
noch roepē. noch niemant en sel ind. **A**raten sijn  
stēme horē. **D**at gheiaghede riet en sel hi niet bres  
ken. noch dat rokende hout en sel hi niet wt doen  
thēt hi wt werpe dat oerdel totē victoriē. eū in sijn  
nen name sellen die heiden hopen.

**E**wangelium des vridaghes. Lucas in sijn  
xx. capittel.

**I**n dien tidē seide ihel<sup>9</sup> sinē iongherē daert  
al twolt hoerde. hoet v vanden scriben die  
den Roelē wanderē wijsē. eū minen die groetige



in d' marct. en die eerste scoelen in d' sinagoghe. en  
die voerste sittinghe in d' brulocke. si vande saghe  
ghebet. en allinden d' weduwen huse. **D**ese sellen  
die meere verdamenisse ontfanghen. **D**oe sach  
ihesus rike luden die hoer ghiften worpen in die  
offer kiste. hi sach een arme weduwe twee penning-  
kens in worpen. en hi seide. **W**aerlic ic segghe u  
dat dese arme weduwe meer ghebrocht heeft dan  
si alle. want alle dese hebben goede gauen gheset  
van dat hē oueruloepde: mer dese vā diē dat haer  
oebzac heeft si al haer voetsel dat si hadde gheset.  
**E**n den ghenen die seiden vāden tēpel. dat hi met  
goeden stenen en met gauen verciert waer. dien  
seide hi. **H**et sellen daghen comen in welcken dat  
dese dinghen die ghi siet. die een steē optē anderē  
niet ghelaten en sel wordē. men sellē destrueren.  
**D**oe vraggheden si hē en seidē. ghebidē wāncer sel  
dit sijn. en wat tekenen sellend sijn. als si beghē  
nen te gheschiē: **H**i seide. siet dat ghi niet verleit  
en wort: wāt vele sellēd comē in minē naē. en seg-  
ghen dat ic ben. en die tijt is ghenaket. daer om  
en wilt hē niet na gaen

**O**pten xiiii. sonnendach epistel. **A**d galathas  
int tiende ca.:

**G**oeds wandert inden gheeste. en en wilt  
die begheerte des vleischs niet volbrenghē  
Want dat vleisch begheert teghen den gheeste.  
**CC** iij

Oec inden goeden daer die gheest gods in is **E**n  
die gheest teghen den vleische: wāt dese sijn cōtra  
rie anderlīghe. op dat ghi niet en doet al dat ghē  
wilt **E**n ist dat ghi vandē gheest gheleit wort. so  
en sūt ghi niet ond die ewe **D**ie wt vresen en niet  
wt minnē dat ijde laet. die en is niet ond die ewe  
**W**āt si is om die ouertreders gheset die sculdich  
indē wille sijn: mar wā vresen latē si die misdact  
**D**ie wercken des vleisches sijn openbaer welc sijn  
Onreuscheit. ouerspel. oreinicheit. onscamel  
heit. ghiericheit die v afgodē diēst is. vghiffenisse  
met venijn. viantscap. stridinghe. toern. crighe +  
twiltighe. vgheloue. nidicheit. māllachte dranc  
kenscap outallighe werlcap. en diele ghelijc sijn  
die ic v p̄dicte. als ic v voer gh. leit hebbe. dat die  
sulke dinghen doē en sellen dat rike gods n̄ ver  
crighen **M**ar die vrucht des gheestes is. minne.  
vroechde. vrede. lancmoedicheit. sūdlaēheit. goed  
tierenheit. saftmoedicheit. gheloue. ghelaricheit.  
vthoudighe. reinicheit **T**eghē duldānighe vrucht  
ten en is in die eewe niet: mar die cristo toe horen  
hebbē haer vleisch ghecruult metten sandē en he  
gheerlicheidē daer teghē te striden: wāt een kerstē  
mensche sel altijt indē cruce hanghē ghenaghelt  
metten gheboden der gherechticheit +  
**E**uangelium opten seluen dach + Lucas in  
seuētiēde capittel +; +



**I**n dien tiden doe ihesus ghinc in iherusalē  
leet hi midden doer samariē en galileen. en  
doe hi in een casteel soude gaen. ghemoetē hē tien  
malaelche manne en stonden van dre en hiemen  
hoer stemen op en seiden. **I**hū ghebied outker me  
der. Doe hise sach. seide hi. gaet en toet v dē pziel  
terē. En het gheschiede doe si ghinghē sijn sij ghe  
reinicht. En eē vā die doe hi sach dat hi ghesuert  
was. keerde hi wed en dancte gode met lud stemē  
En hi viel in sijn aēlicht voer sijn voete. en dede  
hē danc. En dit was een samaritaen. En ihes? ats  
woerde en seide. en ilser niet tiē ghelot ghemact.  
en waer sijn die neghē. het en si niemāt ghesōdē  
die wed keerde en gode glorie gaf. dā dese vzeem  
de. En hi seide hē. stant op ende ganc. wāt dijn ge  
loue heeft di ghelont ghemact

**SEKRO.**

**S**eterunt a longe et leuauerunt vocē dicen  
tes Ihesu preceptor miserere nostri. 4ē.  
Luce. xiiii. **I**n desen heilighen ewangelio sōe  
worden ons bescreuen twee punten tot onser lee  
re. Dat eerste is wat wi verstaen bi desen ma  
laetschen menschen. Hier bi verstaen wi den son  
daren: want also die lasarie dē mensche beaemt  
alle sine crakten. alsoe doen oer die sonden die bes  
nemen alle die crakten der sielen. wāt die sondare  
CC u

is also cranc. dat hi op sinen sonden niet staen en  
ran sond die ghenade gods. **E**n gheliker wijs dz  
die lalarie stinct. also doe oec die sonden voer ga  
de en voer sine enghelē. **E**n gheliker wijs dat die  
lalerche werden ghescheiden vander gheson  
der mensche. also sellen oec die sondaren gheschei  
den worden vanden goeden menschen inden da  
ghe des verdelis. **D**at and is hoe si ghesot wordē.  
**I**c vinde in hē twe punten daer si cristū mede to  
ghen tot ontfermherticheden. **D**at eerste was oec  
moedicheit. wāt si stonde van verre. en en conste  
bi cristū niet comen. **H**ier bi vstaen wi die lalarie  
die sijne sondē ghesot wil wordē. die sel hē voort  
moedighen voer gode en voer sinen priester in  
biechten. **E**n hier om sprac ihesus tot hē. gact en  
toent v den priester. **A**ldus sellen wi oec doen. wi  
sellē ons tonen den priesteren dat sijn onse ledē.  
en onse sinnen daer wi mede ghesondicht hebben  
in horen. in sien. in riken. in smaken. **D**at ander  
is innich ghebet. wāt si riepen met luder stemmen.  
**I**hesus ghebed ontfermt ouer ons. **A**ldus sellen  
wi oec doe. en sellen op gode roepen in onse ghe  
bede. als wi in enigher noot sijn. wāt salamo seit.  
**D**at ghebet v oetmoedigher menschen voer gact  
v hemel. **A**ls wi gode willen biddē om sake die  
v sielen noot sijn. so sellē wi bidden indē naē ihē  
als dese tiē malaecte dedē die riepe ihē? ghebed



ontfermt ouer ons. Hier of spreect ihesus tot si-  
nen iongheren. wat ghi bid den vader in minen  
name. dat sel hi v gheuen

**D**es woensdaghes epistel totten chozinthē int  
selste ca.:

**G**oeds en wiltet ioc n̄ deplē mitten ō ghes-  
louighē. wāt wat deel is ō gherechticheit. of wat  
ghesellscap is dē lichte tott duulē nillen. of wat  
ghemeelscap heest x̄ps tot belial. of wat deel is dē  
ghelouighē mettē onghelouighē. of wat ouere  
draghen is den tēpel gods mettē afgodē. Ghi sijt  
dē tēpel des leuēdē gods. als god seit. Ic sel in hē  
wanen en daer in wanderen. en ic sel welen hoer  
god. en si sellen wese mijn volc. daer om gaet v̄  
middel vā hē. en weest ghescheidē spreect die here  
en en hergert niet dat onsuuer. en ic sel v ontfan-  
ghen. en ic sel v wese een vad. en ghi selt mi wese  
sonē en dochteren seit die almachtighe heer. Alre  
liefste daer ō hebt dese beloften. en laet ons suuer  
makē vā al ōreinicheit des vleischs en des gheel-  
tes. volbrēghende die reinicheit in v̄selē gods.

**E**wangelium opten seluen dach. Matheus in  
sijn selste ca.

**I**n dien tiden ghinc ihesus wt nan daer. en  
ghinc in sijn sant. en sine ionghere volchdē  
hem. En des saterdaghes began hi in dē sinago-  
ghen te leeren. En veel diē hoerden verwondden

hē in sijne leeringhe en seiden. waen coēt dese al  
dit En welc is die wijsheit die hē ghegheuen is +  
en alsulke doechden die ouermids sijn handē ghe  
wrocht wordē. **I**st niet die timmermans marien  
sone iacobs broeder en iosephs en iude en samos  
Sijn sine susters hier oec n̄ met ons En si wor  
den ghesādaliseert in hē En ihel? seide hē Ghe  
prophet en is sand eere dan in sijn lant en in si  
ne maechscap en i sine huse. en hi en macht daer  
gheē veel miraculē doē. dan op sommighe sieken  
leide hi die handen en maectse ghesont En hi da  
wonderde hē om haer ongheloue +

**D**es vridaghes ewangelium Lucas  
**I**n dien tiden gheschiede dat ihel? voer en  
sinen wech maecte doer steden en doer caste  
len predikende en boetscappende dat rike gods +  
en die twaleue met hem Ende sommighe winers  
die ghesont waren ghemaect vāden bolen ghees  
ten en siecheden Maria die magdalena hiet van  
welcker seuen vanden vianden wt ghegaen wa  
ren. en iohannes chusen wif die herodes procu  
rator was. ende susanna ende ander vele die hē  
dienden van horen goede +

**O**ptē. xv. sonnendach Epistel ad galathas  
int vi. ca. +

**B**roeders of wi indē gheefte leuē. so laet ons  
oec inden gheefte wanderen. Laet ons der



ndelre glorien niet ghierich worden onderlinghe  
grimmende onderlinghe benidende. broeders en  
de ist dat enich mensche berespet worde in enighe  
ghebrekē. ghi die gheestelic sijn leert alsulken mē  
sche inden gheeste der saticheit. **G**hetēpteerde mē  
sche en sijn niet te verwerpen. noch wozedelic te be  
respen: mar te leerē redelic en sachtelic. **N**ē dijn sel  
ues waer. dattu oec niet ghetēpteert en wortste. +  
wāt god vhenghet sōwile dat die mensche int sel  
ue valt. daer hi den anderen niet in leiden en wou  
de. **D**raghet die een des anderen last. en so selt ghi  
die ewe cristi duollē: wāt ist dat pēmant hē seluē  
dmoedet wat te wesen: wāt hi niet en is. als van  
sijn selfs weghen. die vleit hē seluē. **M**ar ighelic  
proeue sijns selfs werc. en also sel hi in hem seluē  
glorie hebben ende niet inden anderē. **D**at is god  
die in hē is sel sijn glorie wesen. ist dat hij sijns  
selues werc meer proeft dan des anderē ghebrekē  
wāt ten yghelic sel sijn selues bordē draghē. **T**ot  
hier toe heeft die apostel gheleert hoe dz hē die ou  
de sijn sellen hebbē metten ghenē die onō hē sijn.  
**H**u leert hi hoe hem die nederste met malcander  
hebben sellen. **D**ie metten woerden gheleert wort  
die sel hem in allen goeden dinghen ghemēnsaē  
maken den ghenen die hem leert. **D**it is die sin.  
Als die onderlaten met woerden alleen sonō bes  
wilen des leuens gheleert worden. dan sellen sijn  
CC vij

hem metten leraers verenighē. niet int quade dat  
si doen: mar int goede dat si leeren. want die twee  
cristi die wi vā hē ontfāghen. sel wese onse licht.  
en niet hoer leuen. En of gemant woude segghen.  
Ic wil doen en leue als si doen. Daer om spreect  
hi En wilt niet dwalen: wāt dat is dwalighē te  
segghē. God en sel niet ghehoert worden. wāt dz  
die mēsche ghesaget heeft. dat sel hi magē. Die in  
den vleische saiet die sel oec wandē vleische maie  
di doot. Mar die indē gheeste saiet. die sel ewich  
leue vāden gheeste maien. En laet ons nē op hou  
den wel te doen. wāt niet ophoudende sellen wāt  
in sijnre tijt maien. Also die goede wille gheē ein  
de en set noch en weet inden werken. Also sel hij  
sondē einde maien indē vruchte. Daer om die wille  
wi den tijt hebbē. laet ons tūt allen mensche dat  
goede werken. op dat die minne die gheen einde  
en weet volmaect si allē mēsche goet te doe: mar  
alre meest totten huulghenoten des gheloues.  
**E**wangelium opten seluen dach. Mathēus in  
sijn selte ca.:

**I**n dien tidē seide ihesus sinē iongherē. Die  
man en mach twee heerē dienē. of hi en sel  
den enen hatē en den anderen minnen. of den ene  
liden en den anderen versnaden. ghi en moghet  
gode niet dienen en den scatte. Daer om segghē  
ic u. en wilt niet sochquandich wesen uwer sielen



Wat ghi eten sult. noch uwen lichaer. wat ghi an  
trecken sult. en ist leuen niet meerre dan die spise  
en en is dat lichaer niet meerre dan die cleedinghe.  
Siet oec an die voghelen des hemels. si en sapen  
noch en magen. noch en vergaderen in die scueren  
niet. ende v hemelsche vader voetse. En sijt ghij  
niet meer waardich dan si. wie van v denckende  
mach tot sijner sanchede een cubitus toe doen en  
waer om so sidi sozchouudich vander cleedinghe  
siet an die selien des ackers hoe si wassē. si en ar  
beiden noch en spinnen. Ic seg v dat salomon in  
al sijner glozien niet also rierlic verdeckt en is als  
en van desen. Ist dat god dat hoi dat huden is en  
morghē inden ouen gheworpē wort aldus v cleet.  
Weel billiker sel hijt v doē cranc nā gheloue. hier  
om en wilt niet sozchouudich wesen segghende.  
wat sellen wi eten of drincken. of waer mede sel  
len wi ons decken. Alle dese dinghen soecken die  
heiden. **V**ader die weet dat ghi alle dinghen be  
hoeuet. Soect voer alle dinghen dat rike gods. en  
sine gherechticheit. ende alle dit sel v toe ghewor  
pen worden.

**SEKMO:**

**M**emo potest duobus dominis seruire. 4ē.  
Matth. vi. In desen heilighen ewangelio  
vermaent ons cristus. dat niemāt en mach twee  
heeren dienē. nu vīde ic dat sulke dienē d' warelt  
C C viij

Sulcke den viāt en sulcke gode. Der warelt dienē  
ghierighe menschen. die al hoer ghedachten heb-  
bē op die rüchheit en eer der warelt. En dit sijn sot-  
te mensche: wāt die warelt is een onghetrou heer.  
**S**i is metten ghenen die leuen en hoer dienē: mer  
als si steruen: so gheeft life inden handen der viā-  
den. **H**ier om spreect iohannes ewangelista. **E**hi  
en selt die warelt niet minnen. noch die dinghen  
die ind warelt sijn: want die warelt sel vergaen.  
en al dat ind warelt is. en al datt warelt toe he-  
hoert. **A**nd menschen die dienen den viant. en die  
sijn die ghene die legghen in hoer sonden. en doe  
die een sōde ouer die and. en leuen sonder sorghe.  
noch en ontlien god niet. dit sijn sotte menschen  
want die viant doet hē die ghenoechte hebben in  
te sondighen. en dat si niet en dēcken om die gro-  
te pine voer die tijt eer dat hīse brenge ter hellen.  
and mēschē sijn die dienē gode. dat sijn die ghene  
die houden die tien gheboden. en die gheboden v  
heiligher kerken. en dat sijn die salighe mensche.  
**W**ant sinte gregorius leit. gode te dienen is een  
regieringhe: wāt also een coninc doet in sijn lant  
al dat hi wil. alsoe doet oec een goet mensche die  
gode dient. die vercrücht vā gode al dat hi wil.  
**H**ier om en sellen wi niemāt dienē. dan alleē go-  
de: wāt alle die tijt die wi anders ouerbrenghen  
die verliessen wi.



**E**pistel des woësdaghes Ad collonicensis int  
eerste ca.

**B**roeds danct gode den vad. die ons waers  
dich ghemaect heeft inden deel des lotes d  
heilighē. **I**ndē lichte die os wt loste vāder macht  
der duust' nisse. en ons ouer voerde int rijt des so  
nes sijnre minnē. daer wi vlossinghe in hebbē en  
vlatenisse der sondē die een beelde is des onlien  
liken gods eerst gheborē alre creaturē: wāt in hē  
sijn alle dinghen ghemaect inden hemel en inder  
werden. lientlike dinghen en onlientlike. het si thra  
ne. of dominacione. of principaten. of potestaten  
Alle dinghen sijn oumids hē en in hē ghescepen.  
en hi is voer hē allen. en alle dinghen stacu te ga  
der in hē. **A**lso hi alle dinghen ghescepen heeft. al  
so outhout hise en regiertse. al dat ghemaect is  
waer niet sonder hem. **H**i is selue dat houet des  
sichaems der kerke. die t'beghin is eerst ghebozen  
wt den dodē. op dat hi in allē mēschē selue si hou  
dē die aersticheit of die heertrappie: wāt hi die  
ander verwercken mach.

**E**wangelium opten seluen dach Mathheus in  
sijn. xv. ca.:

**I**n dien tidē seide ihes? sinnen iongherē. ghā  
hebt ghehoert dattet dē oudē ghesleit is. du  
en selste niet vsweren. du selste dinen eet den heer  
gheuz. **I**c seg v. mē en sel te mael niet swerē. noch

biden hemel. wāt het is een setel gods. noch bid  
aerden: want het is een voetsamel sijnre voeten  
noch bi iherusalē. wāt si is eē gods conincs stat  
Noch du en selste niet swerē bi dinen hoefde: wāt  
du en moghes niet een haer swart maken of wit  
laet alle uwe woerdē wesen ia ia neen neen. wat  
dat hier of bouen baet dat is van quaden. Ghē  
hebt ghehoert dattet den ouden gheleit is Oghe  
om oghe tant om tant. Mar ic segghe u niet we  
der te staen den quaden. Ist dat di yemant slaet  
an dūn rechter kinnebacken. biet hem die ander.  
Ende die ghene die met di kiuen int ghedinghe.  
ende dinen roc nemen. laet hem oer dinen mantel.  
Ende sae wie di dinghet met hem te gaen dusent  
voetstappen. ganc met hem twee dusent daer toe.  
Ende die di bid ghit hē. en die yet vā di leuē wil.  
keer di niet daer of

**D**es vridaghes ewangelium. Lucas in sijn  
xx. ca.:

**I**n dien tiden gheschiede in een der daghen  
doe ihesus twalft inden tēpel leerde en baet  
scapte. dat die pzen der priestere ende die scri  
ben ende die oude des volkes te gader quamen  
ende seiden tot hem. Segghet ons in wat machte  
doetstu dit. of wie is hi die dū dese maghenthept  
ghegheuen heeft. Ihesus antwoerde en seide hem.  
Ende ic sel u een waert vraghen antwoert mī.



Dat doopsel iohannis wast vāden hemel of vā  
den menschen. Doe dachten si ondsinghe en seide  
ist dat wi antwoerde vāden hemel. dan sel hi seg  
ghen. waer om en ghelouet ghi hē dā niet. En ist  
dat wi legghē vāden mensche. alle tvolt sel ons  
stemen. Si sijn des leker dat iohannes een pphē  
te is. En si antwoerden dat si niet en wisten wā  
dat waer. En ihesus seide hem. noch ic en legge u  
oec niet in wat machte ic dit doe.

**O**pten xvi. sonnendach epistel Ad hebreos int  
derde capittel.

**B**roeds ic beghere dat ghi niet of en laet vā  
den gheloue en vāde goeden werke. in mī  
nen druc voer u te proeuen. welke druc. ist dat hū  
stade bliuet en vint. v eere is om deles dighes  
willen ic mine knien bughe. ic doetmoedighe dē  
sin mans ghemoets tottē vād ons heerē ihū xpī  
Van wien alle vādlicheit inden hemel en ind aer  
dē ghenoemt wort. die ghi nād rīcheit sijnre glō  
rie v volstādicheit gheeft. ouermids sinē gheste  
crachtich te wordē. indē innersten mēsche ihesū  
te wonē ouermids dē gheloue in uwer hertē. ghes  
wortelt ind minnē en ghesondeert: op dat ghi mī  
allen heilighen begripen moghet. welc dat si die  
breeheit. die lancheit. die hocheit. en die diepheit  
d otfertiherticheit gods: oūmids welke die mī  
ne dusdanich is: wāt hoe god het bekēt wort. hoe

hi meer ghemint wort **E**n oec bid ic dat ghi kern  
nē moet die mīne cristi die der menschen wylheit  
vūgaēde is dat hi duolt moet wordē in alre wyl  
heit gods den ghenen die alle dinc machtich is te  
doen. oueruloedeliker dā wi bidden of vstaē naē  
moghentheit die in ons werket **H**em si glorie in  
der kerken en in cristo ihesu in allen gheslachten  
der warelt der warelden

**E**uangelia opten seluen dach Lucas int vij. ca  
**I**n die tidē ghinc ihes? in een stat die naynt  
hiet **E**n sijn iogherē en eē grote scare ghie  
met hē **D**oe hi die poerte vād stat nakede. brocht  
men een dode wt draghēde **E**n dat was des moe  
ders enighe kint en si was een weduwe. **E**n eene  
grote scare quā met hoer vter stat. doele die heere  
lach wort hi met barmherticheit beweghen. met  
hoer en seide. en wilt niet weenē. en hi irat toe en  
roerde dat daer die dode in was. en dien draeghē  
bleuen staē **E**n hi sprac Jonghelinc ic seg di stat  
op **E**n hi rees op en ghic sittē die daer doot was  
en begāt e spreke **E**n hi gaf hē sijnre moed. vrese  
beuincle alle. en grootmakede gode en seiden **E**n  
heeft sijn volc gheuisiteert

**SEARO**

**E**stat ihesus in ciuitate que vocatur naim  
Iuce. vij. **I**n desen heilighen ewagelia



worden ons bescreuen twee punten **D**at eerste is  
wat wi verstaen bi desen doden ionghelinc **H**ier  
bi vstaen wi den sondaer. die met quaetheit v son  
den sijn siele dooet: wāt alsoe die doot sceidet die  
siele vanden lichame. alsoe sceiden die sonden die  
siele van gode **H**ier of spreect god doer dē pphes  
te **V** quaetheit heeft v ghescheiden vā mi **E**nder  
is wat wi vstaen bi desen mensche die desen dodē  
ionghelinc draeghen totten gūe **H**ier bi vstaē wi  
als augustin⁹ leit. die vier elementē die den men  
sche dat is den sondaer draghen ter hellen **D**ie ha  
uerdighe mensche wordē ghedraghē vand lucht  
**D**ie ghierighe worden ghedraghen vander aerde  
**D**ie oncuusche worden ghedraghē vanden wat.  
**E**n die nidighe menschen vanden ouer **T**en dee  
den. hoe dese ionghelinc op stont vand doot. dat  
was hi⁹ grof ghenaden ihū xpī. die sprac tot hē  
**I**onghelinc ic legghē di stant op. dit spreect god  
der alle daghe totten ghenen die daer doot sijn in  
der sielen. en legghen in doot sonden als ons be  
wijst is i sinte pieter. doe hi lach indē kerker. en hi  
ghebonden was met groten veteren. doe quā die  
enghel gods tot hē en roerden ende sprac. **S**tant  
lichteliken op. en te hants vielen die veteren van  
sinen handen ende voetē. ende lieten vten kercker  
**B**i sinte pieter verstaen wi den sondaer die ghe  
bonden is metten sonden also swaerlic dat hi nē

op gheslaen en can van hē seluen + Ende hier hi  
soudē wi op gode roepen. en biddē hē dat hi sijn  
enghel dat is sijn gracie sende tot onser sielen. op  
dat si leuende mocht worden. wāt sond sine gracie  
en mach onse siele niet ghenesen

**D**es woensdaghes epistel ad colsonicenses int  
tweede ca +

**G**roeds siet dz v niemāt en bedrieghe ouer  
ind mensche settighe nadē elemēten d warelt en  
niet na cristū werkende in enighē delē. wāt in hē  
woent alle volheit d godlichedē lichamelic. dat is  
volmaectelic. wāt in xpo was alle diuc wselic +  
Alle settinghe d ewe was een schijn voergaende  
den lichaē xpi en scheem voer hē Daer om doe dit  
lichaē qua ghic dit schijn werch En ghi sūt duolt  
i hē diet hoekt is alle picipatē en potestātē. Daer  
ghi oec i beluedē sūt ind beluidighe. niet met hā  
den ghemaect ind herouighe des lichaēs des vleis  
ches ind belaidinghe xpi hē mede beguen inden  
doopsel. daer ghi oec i op ustandē sūt ouermids  
dē geloue d wrekighe gods die hē drozette vten  
doden En hi heeft v leuende ghemaect met hē d  
gheuede al v sondē doe ghi doot waert indē son  
den en in die erklichede uwes vleisches

**E**wangelium opten seluen dach + Marcus in  
sijn neghende capittel +



**I**n dien tidē een vand scaren antwoerde ihes  
cū en seide. **W**eise ic heb minen soen tot dij  
ghebracht die enē stōmē gheest heuet. **E**n sa waer  
hi hē gripet. daer stoot hi hē en scumet metten tē  
den. en hi wort sijnre ledē o machrich. en ic seg di  
nen iongherē dat si hē wt werpē. en si en maghē  
niet. **H**i antwoerde ende seide. **O** ghelouich ghe  
sachte hoe sāghe sel ic bi v wesen. brenge tē tot mi  
ende si brachtē tot hē. **D**oe hi hē sach. rechtheuert  
ōmoepden die gheest ende werpē ned ind werden.  
ende wētelde ende scumede. **E**nde hi vraghede si  
nen vad. hoe veel tijts ist vā dat hem gheschiede.  
**H**i antwoerde van sijnre kinscheit. ende dic wile  
heeft hi hem int vuer ende int water gheworpen.  
op dat hi hē verderuede: mar moghelic soe helpe  
ons ende ontferme di onser. **I**hesus die seide hē  
Moghelic ghelouen. alle dinc is den ghelouighē  
moghelic. **E**nde doe riep die vader des kindes sus  
de met tranen ende seide. **H**eer ic gheloue help mi  
ne ogheloue. **E**nde doe ihes die scare sach te ga  
lopen. droanc hi den o reinen gheest ende seide hē  
Doeft ende stamme gheest. ic ghebiede dij. ganc  
wt van hem. ende hi wort als een dode. alsoe dat  
ter vele luden seiden. hi is doot. **I**hesus hilt sijn  
hāt ende lichtē op. ende hi stōt op. doe hi te huus  
quā. vraghedē hem sine iongheren al heymelike  
**W**aer o en mach tē wijs niet wt werpen. hi seide  
C C xi ¶ iij

hē. dat gheslachte en mach nergent wat gaen. dā  
in bedinghe ende in valken

**E**wangelidū des vridaghes q̄tertēper en op sin  
te marien magdalenen dach. Lucas int vij. ca.

**I**n dien tiden een vanden phariseen bat ihe  
lū dat hi met hē ate. en hi ghinc in des phar  
iseen huus en ghinc sitten eten. En sich een wijf  
ren sonderliche die in dier stat was. Doe si wiste  
dat hi was gaē sittē in des pharisee huus. brocht  
si een albaster met salue. en stont acht neuens si  
nē voeten. en begā sijn voeten nat te maken met  
tranen. en droechdese met hore hare vā hore hoef  
de. en culste sijn voetē en saldese met saluen. Doe  
dat die pharisee sach die hē ghenoot hadde sprac  
hi in hē seluen en seide. Waer dit een propheet hi  
soude trouwen weten. wie en hoedanich si is die  
hem reynt: want si een sonderliche is. En ihesus  
antwoerde ende seide tot hem. Symon ic hebbe dij  
wat te segghen. En hi seide. meester segt. En woe  
kemaer hadde twee sculdenaers. die een was hem  
sculdich vijfhondert penninghen ende die ander  
vijftich. Doen sijt niet en hadden mede te betalen  
liet hise beide quijt. welc minnet hier om meer. si  
man antwoerde ende seide. Ic dmoede dat die hi  
meer quijt liet. En hi seide hē. du hebste te recht ge  
oerdelt. Doe keerde hi hē tottē wine ende seide tot  
symon. lietste dit wijf. ic quā in dijn huus. en du



en gaueste minē voete gheē water. **M**ar dese ma-  
kede mijn voete nat met tranē en droech dese met  
horen hare. **D**u en gaueste mi gheen cussen. dese  
want tijt dat ic in quā. en heeft si niet op ghehou-  
den mijn voete te cussen. du en saldeste mijn ho-  
uet niet met oyl. dese heeft mijn voete met salue  
ghesaluet. daer om seg ic di. hoer worden veel sō-  
den ogheuen. wāt si heuet veel ghemint. diemen  
min ogheuet. die mint min. doe seide hi hoer. die  
londen worden di ogheuen. **S**i begonden and hē  
te segghen die daer mede laten. wie is dese die die  
londen vergheuet. **H**i seide totten wiue. ganc in  
vreden. dūn gheloue heuet di ghelout ghemact.  
**O**pten xvij sonnendach epistel Ad hebreos int  
vierde capittel

**G**roeds ic bid v ic die gheuanghē ben indē  
here dat ghi waerdelike wandert inder roe-  
pinghe daer ghi in gheropen sijt met alre oetmoe-  
dicheit en sachtmoedicheit met liden malsander in-  
minnen verdraghende. **W**eest vlicich in die eens-  
heit des gheestes te houden inden lande des vrede  
op dat ghi sijt een lichaem ende een gheest. alsoe  
ghi gheropē sijt in eē hopighe uwes roepes: wāt  
v allē is een heer een gheloue. een doopsel. eē god  
en vader van al. en bouen al. en ouermids welc-  
ken al ende in ons allen is. die in ewen tot ewen  
ghebenedijt is. Amen

**E**wangeliūm opten seluen dach. Lucas int  
viertiende ca.:

**I**n dien tiden gheschiede. doe ihesus in eens  
princen der phariseen huus ghinc broot te  
eten op enen sabaath: en si namens waer. en een  
waterluchtich mensche was voer hem. en ihesus  
antwoerde en seide totten gheleerden vand wet en  
totten phariseen. **A**l pet gheuerloft des sabaaths  
ghelout te maken. en si sweghe. **D**oe greep hi hē  
en maecte ghelout. en lieten. **E**n hi antwoerde en  
seide tot hem. wiēs van u een osse of een ezal sel  
inden put vallen. en trecket hys daer niet rechtes  
uoert wt opte dach des sabaaths. **E**n si en mocht  
ten hē daer toe niet antwoerde. **D**oe seide hi totte  
ghenen die daer ghenadet waren een pabole. en  
merkede hoe si die voerbaerste sittighe vrozen. en  
seide tot hē. **W**anneer du ghenadet wortste totte  
bzulotte. en ganc dan niet sitten in die eerste stede  
daer macht licht een eerlamer dā du ghenadet we  
sen van hē. en comen die di en dien gherapē hads  
de en legghen di. ghif desen die stede. en dan sou  
deste in scaemte die nedste stede beghinē te nemē.  
**M**ar wāneer du ghenoot wortste. ganc en sit in  
die leste stede. op dat hi legghen mach als hi roet  
die di ghenoot heet. **O**rient clim opwaert. **D**ā sel  
di een welen voer den ghenen die daer mede sittē.  
**W**ant so wie hē verheft. die sel vernedert wordē:



ende soe wie dat hem veruoetmoedighet die sel v̄  
heuen worden +:

**SEKMO**

**O**mnis qui se exaltat humiliabitur. et qui se  
humiliat exaltabitur. 4c. Lucæ xvi. **I**n de  
len heilighe ewangelio soe vermaent ons crist?  
tot twee dinghē. Dat eerste is dat wi ons niet v̄  
heffen en sellen noch verhouerdighen. wāt wope  
hem verhouerdicht en verheft die sel vā gode v̄  
nedert worden. Dit wort ons bewijst in lucifer.  
die was die scoenste enghel vāden hemel. en daer  
in verhouerdichte hi hem. en dochte Ic sel minē  
Roel setten in die ouerste troen ende sel gode ghes  
lijc wordē. Ende doe hi dit dochte so wort hi ghes  
worpen inden afgront der hellen. Aldus selt oec  
ghelchijē met alle den ghenen die hem verhouer  
dighen in hoer scoenheit. ende rijcheit en in allen  
dinghen deser warelt. Dat ander punt daer v̄s  
cristus toe vermaent dat is tot oetmoedicheden.  
want onder allen doechden soe is oetmoedicheit  
een coninghine: wāt si maect ons eē coninc en eē  
coninghinne bi gode. Hier om spreect ihesus in  
dit ewangelium. so wie hem veruedert. die sel v̄  
heuen worden. en met oetmoedicheit soe verwin  
nen wi oec dē viāt. des hebben wi exemoel. dat  
viāt sprac tot machari? + Al dat ghi doet. dat die  
doe ic oec wel. want ghi vastet vele. ende ic en ete

nēmermeer. en ghi waect dicke: en ic en slape nē  
mermeer: mar in een dinc so verhoghet ghū mī.  
dat is met v grote oetmoedicheit Hier bi wie oet  
moedich is die is seker vāden viant: en oer vā al  
sūne temptacien

**D**es woensdaghes quateremper Amos die  
eerste lesse.

**D**ie seit god die heer Siet die daghen sellē co  
mē dat die ploechmā dien mager angripē  
sel. en die tredē d' dzuuen den ghenē die laet werpt  
En die berghen sellen soeticheit dzupen. en al die  
hillen sellen ghebouwet worden: en ic sel die vā  
ghenisse mijns volcs vā israhel omkeere En die  
dwoelke stede sellen si kimmeren en daer in woonē  
en si sellē wūngaerdē plantē en dzickē sinē wūn.  
en sellen houē maken hoer vruchtē te eten. en ic  
sel plantē op hoer lant. en ic en selse voertmeer  
niet wt raden wt hoer aerde die ic hē ghegheuen  
hebbe spreect die almachtighe heere.

**E**pistel opten seluē dach **Esdras**  
**I**n dien daghē is dat volc vergadert. recht  
als een man totten kraten die ouer die wa  
ter poerte is. ende sprac tot esdras den scriuer.  
dat hi brenghen soude dē boec van moyses ewe  
dien god dien van israhel gheboden hadde. Doe  
brochte esdras den priester die ewe voer die vrel  
heit der mannen en der wiuen en voer hem allen



diet verstaen opten eersten dach vand seunder  
maet. en lasser in openbaerlic inden straten die voer  
den wat poertē was vā des morghes tottē mid  
daghe in die teghenwoerdicheit der mānen. ende  
der wiser wiuē. ende aldes volcs oren waren ghe  
opēt tottē boeke. Doe stant eldras die scriuer op  
een houten graet of te spreken. ende si stonden ne  
uens hem. Ende eldras dede dat boec op voer al  
dat volc. en men machten ouer alt volc sien. En  
eldras ghebenedide den groten heere gode. Ende  
al dat volc antwaerde amen. Doe boerde al dat  
volc haer handen op. ende bugheden hem neder.  
en aenbeden inder aerde al bereit. Doe maectē die  
leuiten een stilheit inden volcke die ewe te horen.  
Mar dat volc stont in sinen graet. ende si lasen  
inden boeke gods bescheidenlic en openbaerlike te  
verstaen. Doe seide neemias die priester. die scri  
uers ende die leuiten. Het is onse heer god eenen  
dach der heilicheit. En wilt niet weenen. ende en  
wilt niet screien. ende hi seide hem dat ende eet  
vette dinghen. en drincket den wijn die saet ghe  
maect is. ende sendet den ghenen deelen die hem  
niet bereit en hebbē: wāt het is des heerē heilighē  
dach. ende en wilt niet drseuich wesen; wāt ure  
kercheit is des heerē vzaechde.

**O**pten seluen dach ewangelium. Lucas int  
twalefde capitel

**I**n dien tidē seide ihesus sinen iangherē Ic  
leg u dat onse die kind der wiue en is gheē  
meerre prophet dan iohannes baptista. En die  
die minste is int rike gods. die is meerre dan hij  
En al dz volc diet hoerdē en die publicanē die vā  
iohānes dape ghedaapt waren rechtuaerdichdē  
gode Die phariseen en die ghelcerde vand wēt dē  
smaden die raet in hē seluen: en vā hē niet gheda  
pet te wesen **W**ien sel ic hier om den mensche vā  
desē ghelachte ghelijc hieten: en wien sijn si ghes  
lijc **S**i sijn ghelijc den kinderen die op die marce  
sitten: en spreken en legghē tot malcand: wi heb  
ben u ghesanghen: en ghi en hebt ons niet ghe  
spronghen. **W**i hebben ghehantslaecht: ende ghi  
en hebt niet ghescreiet: want iohannes baptista  
quā en at broot noch en dranc wijn: ende ghij  
legt: hi heuet den viant. **D**ie sone des menschen  
cae mit etende ende drinckende: ende ghij legt: siet  
een mensche die een verflinder is: ende een wijn  
drincker: ende der publicanen. ende der sondaren  
orient **E**nde die wijsheit is gherechtuaerdicht vā  
horen kinderen.

**D**es vridaghes epistel **O**eer: **D**e  
onse heer god: wāt du bist gheuallē in dū  
re boelheit **N**eeimt woerden met u: ende wort be  
keert tatten heer en legt hē: nem al die boelheyt:



en ontfaec dat goede. en wi sellen wed gheue die  
coloor onser lippen. **A**ls en sel os niet behoude.  
wi en sellē opt paert niet clīnē. noch voertmeer  
legghe. die werken onser hāden sijn onse gode.  
wāt dies volcs selen ontfermē dat in di is. **I**c sel  
hoer droefheden ghelōt maken. ic selle willichlic  
minnen. wāt mine omwoetheit is vā hē ghekeert.  
**I**c sel recht wesen als een doue. **I**srahel sel bloepē  
recht als een lēlie. sijn wortelen sellen wt spruten  
als des libani. sijn telghē sellen recht gaē. en sijn  
glorie sel recht wesen als cen oliue boem. en sijn  
roke als des berghe libani. **D**ie in sijnre scene  
litten die sellen bekeert worden. en si sellē bloepē  
als die wijngaert. sijn bedenckenisse sel wese als  
die wijn vā libano. **I**c sellen hoer. en ic sellē leide  
als enē grate puerē hoer. sijn vrucht is vā mi ghe  
uondē. wāt wise man sel dit vstaen. **D**ie vstaedel  
sel dit wetē: wāt die weghē des heeren sijn recht.  
en die gherechtiche wanderen in hem.

**E**wangelium opten seluen dach **M**arcus in  
sijn. viij. ca :

**I**n dien tiden quā ihesus in bethsaida: doe  
hrochten si eenē blindē tot hem ende hadden  
hem dat hi hē roerde. **E**n hi nam des blinde mās  
hant ende seiden buten der steghen ende spekelde  
in sijn oghen: en dede sijn hant daer op: en vrage  
de hē of hi net saghe. **E**nde hi sach op ende seide:  
**E** C xvi

Te sie menschen wanderen als bomen Daer nae dede hi andwerf sijn handen op sijn oghe En hē began te sien. en hi is wed ghegheuen dat hi alle dinc claerliker sach Doe sende hi hē in sinen huise en seide. gāt in dūn huus. en gaetste in die steghe: so en legghes niemant.

**D**es saterdaghes quatertempet die eerste lesse Teuiticī.

**I**n dien daghe sprac die heer tot moysen en seide Des tienden daghes vā deser leuēder maent selt die alre keesteliken dach d' suuerighe wesen. en hi sel heilich ghehietē wordē. An hē selt ghi pinighen v' sielē. en offerē den heer offerhande An dier tijt vā diē daghe en selt ghi gheē werē doen: wāt het is een dach der ghenadicheit. op u uwe god ghenadich wort En elke siele die in diē daghe niet ghepinicht en sel wordē. die sel vōnen vā hazen wolcke En die iet mercs sel doen. die sel ic vdeluwē vā sinē wolcke. daer d' en selt ghi niet werkes doē in hē Hi sel v' eē wittelic ewich dach wesen i allen uwen gheslachten en wonighē Hi is eē sabaoth d' rustē. ghi selt v' siel pinighē. optē neghenden dach vāder maent selt ghi v' sabaoth vierē vā d' vespertijt totter vespertijt toe spreect die almachtighe heer.

**I**n dien daghe sprac die heere tot moysen Teuiticī die tweede lesse.



Des vijfsten daghes na deser leuend maent Als  
ghi alle die vruchtē vā uwen lande vergadēt hebt  
la seldi vieren des heren weke seue daghen. Des  
eersten daghes ende des achtsten daghes selt een  
labaoth wesen dat is ruste Ende ghi selt v nemē  
des eersten daghes vruchten des alre scoensteu  
boems. Ende die bladen des palmboems. en tel  
gheren des boems die van dicken bladeren is. en  
willighen vāden lopenden wateren. ende ghi selt  
verbliden voer gode uwen heer: ende ghi selt sijn  
keetelicheit vij daghe vierē des iaers. hi sel wit  
tachtich en ewich wese in uwē gheslachtē. In die  
seuede maēt seldi die hoechtide vieren: en ghi selt  
seuen daghen indē gheteldē wonē So wie vandē  
ghesachte vā israhel is. die sel in die tabernakel  
bliuen. op dat v nadomelinghē leeren. dat ic die  
kind vā israhel indē tabernaculē dede wonē. doe  
lete vten lande vā egipten lende

**D**ie dde lesse Michée +

**H**ere onse god hoede dijn valt in dijne roe  
den. dat vee dijns erues. die woens opter  
herdē naden oudē daghē in saligheden Die heidē  
sellen sien. en sellen ghescheidē wordē ouer alle  
hoer stercheden: wāt wāt god is dijns ghelyc die  
die hoerheit nemeste en ouersetste die sonden van  
den ouerbluue dijns erues. hi en sel voertmeer sijn  
dwoetheit nē in sendē: wāt hi is onfermhertich

eñ hi sel weder keeren eñ onser ontfermē. hi sel on-  
se boesheit af doē. eñ werpen alle sonden int die-  
pe vand see **D**u selste iacobs waerheit gheuen eñ  
abrahāns ontfermherticheit. die du onsen vaderen  
vā ouden daghen ghelwozen hebste heer oſe god

**I** Die vierde lesse zacharie  
**A**d dien daghē ghelchiede twaert des heren  
tot mi eñ seide **A**ls als ic dochte dz ic v pi-  
nighē soude doe mi v vads tot toernicheit dwer-  
ket hadde. eñ ic niet en ontfermde **A**ls ben ic bes-  
keert eñ heb ghedocht in dese daghē dat ic wel sel  
doen iherusalē eñ den huse van iuda **E**n wilt niet  
vreesē. dit sijn die woerden die ghi doen wilt. een  
pghelic spreke die waerheit met sinē naestē. waer-  
heit eñ oerdel des vreden selt ghi oerdelen in u wē-  
poertē. eñ een ighelic en dencke ghē quset in sijn  
herte teghens sinen naestē **V**oghenachtich swerē  
ghe en mint niet. wāt dit sijn dinghen die ic ghes-  
haet heb spreect die heer **E**n twaert des heren ghe-  
schiede tot mi eñ seide **D**ie vasten d eersē maent.  
eñ die vastē d vierdē maent. eñ die vastē d seuen-  
maent. eñ die vasten d tiendē maent. sel den huse  
iuda in vroechdē. eñ bliscappē. eñ in ouerclaren  
keestelike wese. mint alleen vrede eñ waerheit leit  
die almachtighe heer

**E**pistel apten seluen dach + **A**d hebreos int  
neghende capittel



**B**roeds ten eerste is een tabernakel ghema-  
ket. daer in ware candelaren en een tafel en  
ven voerlegghinghe der broden. dat gheheten is  
heilich: **W**ar after dat seyl was een ander taber-  
nakel dat ghehiet is heilich der heilighen hebbē  
de een gulden wyroet wat. ende die arcke des tes-  
taments. **A**l om aen elker side met goude verdeckt  
Daer in was een gulden canne hebbende dat he-  
melche broot. ende aarons roede die daer bloepes  
de. ende die tafelen des testamentes. ende op die  
arcke een cherubin. dat waren twee enghelen der  
glorien. ammeschinende die tafel die opter arcke  
was. van welcken nu niet ouer al te segghen en  
is. **A**ls dese tabernaculen aldus verriert waren.  
toe ghinghen die priesters altoes daghelix inden  
eersten tabernakel. en volbrochten die dienst dē sa-  
crificien. dat is binnen leiden si dat ouer en butē  
die offerhande. **E**n dit was dat warelike ghehei-  
liche dat niemant tot volmaecheden en brochte  
**W**ar inden anderen tabernakel ghinghen die bis-  
scappen eenwoenen des iaers. niet sand bloet dz  
si offerē voer haer sandē. en voer des volcs onbe-  
kenheit. **D**ie heilige gheest die dat ordinerde be-  
trikende ons hier in dat die wech dē heilighē noch  
niet gheopent en was in te gaen tottē hemelschē  
dinghen. wāt dat eerste tabernakel hout noch si-  
nen staet. dat een gheestlike ghelikenisse is der

teghēwoerdigher tijt. hi welker ghelikenisse ga  
uen en offerhande gheoffert wordē Die naē con  
sciencie dē diene niet volmaect en moghen ma  
ken. dat is niet allen ghereinicht. welke reīmā  
kinghe alleen in spisen. ende in drancke en in me  
nigherhande wassinghe en ander rechtuērdige  
des vleischs in ghelet was totter tijt der correnē  
dat was om die ouertreders mede te wederhou  
den **C**ristus een biskopende bisscop der toecomen  
der goeden is een meerre en een volmaecter tabe  
nakel. niet met handen ghemact. dat is niet nā  
deser scoppinghe. noch ouermids der ghepten en  
der calueren bloede. **M**ar ouermids sijn eighen  
bloet eens in ghegaen in die heilighe ewighe ghe  
uonden verlossinghe.

**E**wangelium opten seluen dach. Lucas int  
dertiende ca.

**I**n dien tiden seide ihesus totten scaren dese  
ghelikenisse **E**n mēsche hadde een vūchboē  
gheplant in sinē wūngaert **E**n hi quam en soch  
te vrucht in hē. ende en vant niet. doe seide hi tot  
die houwer des wūngaerts. sich het sijn drie iare  
dat ic come en sacche vrucht in desen vūchboem.  
en ic en vinde niet. daer om houwet hē op. waer  
toe sel hi aet die aerde besletten. **E**nde die houmā  
antwoerde hem ende seide **H**eerē laet hem aet dit  
iaer tot dat icken omē graue. en misch daer om



werpe. en brenge hi dan vrucht. dz is also. brenge  
hi ghe. die selste hier namaels op houdē. hi was  
ons leerende in hoer sinagoghē optē sabaath. en  
daer was eē wif die dē gheest d' siecheit xviii iare  
ghehad hadde. en si was nedwaerts ghecrōmet.  
en en mochte te mael niet opwaerts siē. Doe haer  
ihesus sach. riep hie tot hē en seide hoer **Wif** du  
bist ontladen vā dīn sieche. en seide sijn hant op  
haer. en te hāt wort si op gherecket en dācte gode  
met glorien. Doe antwoerde die prince vād sinā  
goghen anwaerdelike dat ihesus opten sabaath  
ghelont maecte. en seide den scarē. **Het** sijn les da  
ghen daermen in behoert te werke. coēt daer d' in  
dien daghen en wort ghesont. en niet inden dage  
des sabaaths. **En** doe antwoerde die heer tot hem  
en seide. pporriten. watbint niet een ighelic van u  
sijn ossen of linen ezēl des sabaaths vander creb  
ben en leiten te water. en moestmen niet dese abra  
hams dochter ontbinden van desen banden optē  
dach des sabaaths. die die viant xviii iare ghebō  
den hadde. **Ende** doe hi dit sprac. scaemden hem  
al sijn wederaken. **En** al twalc vblide hē in allen  
die gloriofelic van hē scheiden.

**O**pten xviii. sonnendach epistel Ad chozinthe  
ps int eerste ca.:

**D**aeders ic dancke minen god altoes van  
uwen weggen. **A**nder graciē gods die v

ghegheuen is in cristo ihesu . want ghi sijt in hē  
in allen gauen . rīc ghemact in allen woerden .  
in allen maniren van tonghen . of in alre wīse vā  
leeringhe Ende in alre wetenheit Alsoe alst ghes  
tughe cristi in v ghesterkerket is . alsoe dattu niet en  
ghebreket in enigher gracen . **D**ie verbeidende  
lijt die veropenbaringhe of die scouwinghe ons  
heeren ihesu cristi . die v oec stercken sel al tatten  
eynde sonder sonde inden daghe des toecoensts  
ons heeren ihesu cristi

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
lijn . xxij . ca .

**I**n dien tiden doe die pharisee hoerden . dat  
ihes? die saduceen hadde doen swighē . dga  
dden si te samen **E**n een vā hē een leeraer vander  
ewe . vraghede hem en tempteerden **R**epster wat  
ist grootste ghebodt in d wet . **I**hesus antwoerde  
hem . **M**inne dinen heer dinen god van al dūnre  
herten . en vā al dūnre lielen . en vā al dūnre ghe  
dachten . dat is dat meeste en dat eerste ghebodt .  
**D**at ander is desen ghelijc **M**inne dinen naesten  
ghelijc di seluen **I**n dese twee ghebodē hāghet alle  
die wet en alle die propheten . **D**oe die phariseen  
dgadert waren vraghede hē ihesus en seide . wat  
duncket v van cristo . wies sone is hi . **S**i seiden  
hem dauids sone **D**oe antwoerde hi hē **H**oe naem  
den dan dauid inden gheeste heere . segghende .



die here seide minē here sitte tot mijne rechter li-  
den thent ic dinē viande setten sel een voetscammel  
dijne voeten. Of hē dan dauid heer hiet. hoe is hij  
dan sijn sone. En niemāt en mochte hē een woert  
antwoerdē. noch niemāt en dorste hē van die da-  
ghe meer vragehen

**SEKWO.**

**D**aliges dominum deum tuum. 27. mathei  
xxi. In desen heilighen ewāgelia so wor-  
den wi vermaent totter minnen gods. als dat  
wi gode minnē sellen. als ghi wel ghehoert hebt  
Nu vinde ic vier dighen die ons allen gode sellē  
doen minnen. dat eerste is natuerlic: want dat  
kint mint den vader en der moed bider naturen.  
wanttet dat lichaem van hem ontsaen heeft. So  
sellē wi oec dan veel meer gode minnen die ons  
ghegheuen heeft lijf en siele. ende heuet hem oec  
ghebeelt nader sielen na hem seluen. ende na den  
lichaem gheschapē een redelic creatuer. waert dat  
ter een sijn oghen verloren hadde. en daer een an-  
der quame diele hem wed gawe. die waer hi scul-  
dich te minnen. Aldus veel meer soe sijn wi scul-  
dich gode te minnen. wāt hi ons gheschapen heeft  
ende ghegheuen heeft alle die leden die wi hebbē.  
Ten anderen die grate minne die hi ons bewijst  
heeft met sijne heiligher passien. Hier of spreket  
hi seluer. Niemand en can meerre minne hebben

dan dat hi sijn siele selte voer sinen vrient Dit he  
uet cristus ghedaē. hier om sijn wi sculdich hē te  
minnen Hier of spreect barnaerdus O goede ihe  
su bouē alle dinc so gheeft mi v te minnē die kels  
des bitter doots die ghi om minē wille ghedrōc  
ken hebt. Die derde verghifnisse onser sōden die  
wi verrighē. ist dat wi gode minnē. en dit bewi  
set os crist? seluer daer hi spreect tot maria mag  
dalena. Maria sijn veel sōden vghēuē: wāt sijn  
heeft veel ghemint Aldus selt ons oec gheschier  
ist dat wi gode minnē Dat vierde is grote vroech  
de die wi moghē vrrighē ist dat wi gode minnē.  
Hier of spreect iohānes in apocalipti. gheē oghe  
en ran ouerliē. noch ore ouerhorē. noch herte ouer  
dencken die grote vroechde die god den ghenē be  
reit heeft die hem minnen

**D**es woensdaghes epistel Jacob in sijn vierde

**O**rapittel.

Ine broeds en wilt malcand met achtale  
iuten goedē naem niet verminderē Die sinē broe  
der also vermīdert. of die sinē broeder veroerdelt  
die vermīdert die ewe en oerdelt die ewe Ende ist  
dattu die ewe oerdelste: so en bistu gheen werker  
der ewe: mar een oerdele. wāt een isser der ewe  
setter en recht die verdōmen mach en behouden.  
mar wie bistu die dinē naesten oerdelste. Nu sich  
ghi segt. huden of morghe[n] sellen wi in die stat



gaen en daer een iaer bliuē en ropen. en sellē win-  
ninghe doē. die niet en weet wat v moeghē toera-  
mende is : wāt wat is v leuen. het is een roec ter-  
clepene tūt schinende en daer na selt gheepnt wor-  
den. daer om selt ghi legghē. **I**st dattet die heere  
wil. en ist dat wi leuē sellē: toe sellen wi dit of dat  
doen. Alle dinghē die wille gods en sijn moghēt-  
heit beuelen: mar nu verheft ghi v in houerdien-  
recht of ghi die hulpe gods niet te doen en hadt.  
**A**lsulke verheffinghe is boes. daer om dē ghenē  
die goet weet te doē en niet en doet. het is hem sō-  
de. **G**hi rike doet nu penitencie. screiēt hulende in  
uwe onsaligheden die v toe sellen comen. **V**rijs-  
dom is veruollet. en v cleeder sijn vanden mottē  
ghegheten. v gout en v suluer is vermorstet en  
sijn verschimmelinghe sel v welē tot enē ghetu-  
ghe. en sel v vleisch eten. dat is pinighen als dat  
ouer. **G**hi hebt v die wrake te samen vergadert  
inden lesten daghen. siet dat loen der wercluden  
die uwe rike ghemaget hebbē dat vā v duallchet  
is roept. en hoer roepinghe is in ghegaen in die  
oren des heren sabaoth. dat is des heren der he-  
ren om wrake te doen. drie sonden sijn die niet en  
laten wrake te roepen. blaetsoringhe sonde. die  
teghen der naturen is. ende onthouden arbeids-  
loen der armer. **G**hi hebt ghewerscapt opter aer-  
den. ende uwe herten in ontruulchedē op ghewoet

In den daghe hebt ghi den gherechtighen toe ghe  
haelt. ende hebt en verslegghen. ende hi en weder  
stont v niet.

**E**uangelium opten seluen dach Matheus in  
sijn dertiende ca.:

**I**n dien tidē seide ihesus sinen iongherē en  
den scaren des volcs dese pabole Dat ruc d' he  
melē is ghelijc enen mēsche die gaet saet sapet i  
sine acker Doe die mēschen sliepē. quā sijn viāt  
en ouer sande hederic in die middel vand' t'we. en  
ghinc hē Doe dat cruut d' t'wen ghewassē was  
en vruchten brenghen soude. doe was die hederic  
mede ghewassē Doe hē des huutwaerts knech  
ten en seiden hē. heer en hebste niet goet saet ghe  
sapet in dinen acker. vā wien heeft hi die hederic  
En hi antwoerde hē En viants mensche heftet  
ghedaen Die knechten seiden hē. wiltu wi gaen  
en v'gadere En hi seide. neen. om als ghi hē vee  
gadert ghi mochtet oec dē t'we wt placken. laetse  
ic den mapers segghen. v'gadē eerst dē hederic. en  
binten in bosschen om te v'barnen: mar die t'we  
vergadert in mijnre scueren.

**E**uangelium des vridaghes Matheus in sijn  
dertiende ca.

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren  
en den scaren des volcs dese parabole Dat



rijc d̄ hemelē is ghelijc dē mostersadekijn dat die  
mēsche nā en sander in sinē acker. En̄ tis oer dat  
minste vā allē sade. Mar wā neer dattet wast. soe  
wortet meerre dā enich warmoes. en̄ het wort eē  
boem. dat die voghelē des hemels comen en̄ wor  
nen in sijn tackē of telghē. Een āder pabole seide  
hi hē. Dat rijc d̄ hemelen is ghelijc den deelē dz eē  
wijf nā en̄ dedet in dat meel vā drien sadē tot dat  
al gheheuen was. Alle dese dinghen sprac ihesus  
totten scaren in ghelikenisse en̄ sonder pabolē en̄  
seide hi hē niet. op dat veruolt worde dat vāden  
ppheten ghelproken is. Ic sel minē mont in pa  
bolen op luken. en̄ dat ōborghen is vā d̄ warelt  
sel ic wilspreken.

**O**pten xix sonnendach epistel. Ad ephesios

**B**int vierde ca.

Goeds ōnuwet idē gheest urwes ghemoets  
en̄ doet an den nuwē mēsche die na god ghescepe  
is in gherechtichedē en̄ in heilichedē d̄ waerheit.  
daer ō doet die loghen of en̄ spreect die waerheyt  
een ighelic sinen naestē: wāt wi sijn ledē ōderlī.  
ghe. Wort toernich en̄ en wilt niet sōdighē. Die  
lōne en moet n̄ ōder gaē ouer urwē torē. En wilt  
dē viādē gheē stede gheue. Wā neer yemat ōhert  
indē torē. daer maect die viāt sinē ingāc doer. Die  
ghestolē heeft en moet nu niet meer stelē: mar hij  
sel billiker arbeiden met sinen handen werkende

dat goet is dat hi hebbe waer of hūt gheue macht  
dies noot heeft

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
sijn neghende ca.

**I**n dien tiden clam ihesus in een sceepkint.  
Ende noer ouer dat meer ende quam in sijn  
kint. Doe brochten si hem eenen vergichten men-  
sche legghende in een bedde. Ihesus sach hoer ge-  
loue ende seide. Sone gheloeft. dijn sonden wor-  
den di vergheuen. Ende sommighe vanden scri-  
ben spraken onder hem. Dese spreect blasphemie  
ende doe ihesus hoer ghedachte wylte. seide hi hē.  
Waer toe denct ghi quaset in uwer hertē. wat is  
lichter te legghen. di worden dine sonden verghe-  
uen. of te legghen. stant op en wand. Op dat hi  
weet dat die sone des mēschē heeft in dē aerdē oec  
macht die sonden te vergheuen: soe sprac hi den  
vergichten mensche toe. Stant op. boer op dijn  
bedde. ende ganc heen in dijn huus. Ende hi stōt  
op en ghinc heen in sijn huus. Die scaren saghē.  
en vreesden die alsulke macht den mensche gaf.

**SEKMO**

**O**fferebant ei paraliticum iacentē in lecta +  
Mathei. xix. In desen heiligen ewange-  
lio worden ons bewijst twee punten. Dat eerste  
is wat wi verstaen bi desen mensche die sijn lede  
verlozen hadde. en sach optē bedde. Hier bi vstaē



wi den sondaer. die alle sijn leden. dat sijn alle die  
crachten sijner sielen verloren heeft. want also las  
ghe als die mensche in doot sonden leeft: soe sijn  
al sijn goede werken doot noer gode. **Nu** leit die  
sondaer in sijn sonden: want van hem seluen so  
valt die mensche in sondē: mar sonder die ghenade  
de gods en can hi niet op staen. **Dat** anjnde punt  
is die grate ghenade ons heren ihesu cristi. want  
doe hi dese mensche sach. soe ontfermede hi ouer  
hem en sprac. **Sone** gheloef dine sondē die sijn dij  
vergheuen. stant op ende ganc. **Hier** hi verstaen  
wi dat god die sondaer nade verliest. en daer om  
dumient hi hē dicwile met goede inspreken dat hi  
op soude staen vāden sonden. dat is vāden bedde  
de der sonden daer hi op slaept. **Twee** dinghen  
sijner die ons sullen doen opstaen vanden bedde  
onsler misdadē. **Het** waer grote scāde en con-  
fusus eenē grote here of eenē coninc of eenē prince.  
laghe hij indē dreckē. en en woude hi niet op staen.  
Alsa ist oec den sondaer grate scāde. dat hi leyt  
inden drec der sondē en en wil niet op staen: mar  
neemt sijn ruste opt vule bedde v sondē. wāt gheē  
dinc en is meer stickende en osluuer noer gode dā  
alle die sondē. **Dat** āder is die grote vrees vā-  
den sondē. **De** soude slapē sondē sorghe op een  
bedde daer eē swaert bouē hē hinc met eenē kleinē  
lidē drade. **Dat** swaert hāc bouē alle sondaers. dz  
CC xxij

is die scarpe sentēcie en̄ dz oerdel xpi Dit swaert  
sel den sonder suiden in twee deele: als cristus  
oerdelen sel alle menschen: wāt dan sel hi gheuen  
dat oerdel ouer die sielē en̄ oū dē lichamē Die die  
swaert voer oghen heeft hi mach wel op staē vā  
den bedde d̄ sonden .

**D**es woēsdaghes epistel Ad thessalonicensē  
int derde ca .

**B**roeders staet aldus. ende hout die settin  
ghe die ghi gheleert hebt. het si ouermids te  
ghenwoerdighe leere. het si ouermids onse brieue  
mar onse heer ihesus cristus selue. ende god onse  
vader die ons minnede en̄ ewighe troest gheghe  
uen heeft. en̄ goede hope ind̄ grācien. moet v̄ her  
ten vertroesten en̄ sterre maken in allen wercken .  
en̄ goeden woorden **B**roeders voert meer bidde  
uor ons dat die ewangeliē gods moet lopen en̄  
verclaert moet worden also si oer bi v̄ Glo. ghes  
lopen heeft en̄ verclaert is. Ende dat wi vanden  
onghelaten ende quaden menschen verlost moe  
ten worden: wāt dat gheloue en̄ is allen mensche  
niet: mar die heer is ghetrouwe die v̄ sterre makē  
sel en̄ vanden quaden behoeden **B**roeders wi be  
trouwen van v̄ inden heer. dat wi ghebodē hebbē  
en̄ ghi nu doet. dat ghūt oer nu doen selt. die heer  
moet v̄ herte stueren ind̄ minnen gods. ende ind̄  
ghedoerchlaemheit cristi.



**E**uangelium opten seluen dach Matheus in  
sijn dertiende ca.

**I**n dien tiden liet ihesus die scarē en ghinc  
in huus. Sine iongheren quamen tot hem  
en seiden. Onthint ons dese parabole vandē hede  
ric des ackers. **H**i antwoerde hē ende seide. **D**iet  
goet saet saet dat is die sone des menschen. die  
welcke is inden acker. die kinder des rijcs is dat  
goede saet. die hederic dat sijn die scalcke kinderē  
en die die hederic saede is die viant. die bouwe  
dat is dat eynde d'warelt. die magers sijn die en  
ghelen. **A**lso dien hederic v'gadert wort en in dat  
uuer verbarnt. alsoe selt wesen int eynde der wa  
relt. **D**ie sone des menschen sel sijn enghelen sen  
den. en vergaderen alle die lachteren van sinen ri  
ke en die ghene die hoelheit doen. en selse senden  
inden ouen des uuers. daer sel screi'ghe wesen.  
ende crischinghe vā tandē. **D**ā sellen die gherecht  
ighe blencken als die sonne in haers vaders rijc  
die oren heeft te horen die hore.

**E**uangelium des vridaghes Marcus in sijn  
dertiende ca.

**I**n dien tidē seide ihes? sine iongherē. **W**ā  
neer ghi siē selt des mistroelts staēde daert  
niet en soude. diet selet v'stae. dat die i iudeen sijn  
sellē vliē in die gheberchte. en die opt dat is en sel  
niet neder cū mē ende i sijn huus gaē om iet daer  
**CC** xiiij

wot te nemen **E**n die indē arker wēz sel. die en sel  
niet weder omē comē om sijn cleet te nemen. weē  
den ghenē die kint draghē sellen en voetskerē wot  
sen sellē in die daghe. bid dat dese dinghē des wō  
t's niet en ghescriē: wāt die daghē des drucs sellē  
lulc wesen. hoedanich dat si nie en waren vā die  
dat god die creaturen sciep tot nu. noch en sellen  
nimmermeer gheschien **E**n en had god die daghen  
niet vercozt. alle menschen en worden niet behou  
den: mar om die wtuercozen die hi ghecozen heeft  
sel hi die daghen vercozen. **E**n ist dan dat v pes  
mant leit. liet hier is crist? liet daer is hi. en ghe  
louets niet: want daer sellen op staen valsche hee  
ken en valsche pphete: en sellen gheuen tekenen  
en wond om te bedrieghē. Ja die wtuercoz sijn  
waert moghelic. daer om liet ghi toe. liet ic hebbe  
v alle dinc voer ghesleit

**O**pten xx. sonnendach epistel Ad ephesios int  
vijfste capittel.

**B**roeds aldus liet hoe dat hi wyllic wandē  
niet als onwise: mar als wise lossent den  
tijt: want die daghen sijn quaet. daer om en wilt  
niet omersēde wordē: mar verstaē welc die wille  
gods is. en en wilt vādē wijn niet dronckē wēz  
daer oncuusheit in is: mar weest vāden heilighē  
gheest duolt. v seluē sprekēde in psalmē en psalmē  
en in gheest: likē saghe si ghēde den heer en vralie



woefde in uwer hertē Altoes doet danc voer alle  
dinc Het si ghelijc voer onghelijc. inden naē ons  
heren ihesu cristi gode en den vad. weest malcanā  
vnddanich ind vzeelen cristi

Ewangeliū opten seluen dach Matheus in  
sijn .xxij. ca.

**I**n dien tiden seide ihesus den princen der  
priesteren en den ouden des volcs dese ghe  
likenisse en seide Dat rijc d hemelē is ghelijc ghe  
maect enen mensche enē coninc die sinē sone brus  
loftē bereide. En hi sende sijn knechten wt om te  
roepen die totter bruloft ghenoot waren. en si en  
woudē niet comē. andwert sende hi and knechtē  
wt en seide. Segt den ghenē die ghenoot sijn. liet  
mijn morghen mael heb ic bereit. mijn ossen en  
dat and gedierte sijn gheslaghē. alle dinghē sijn  
bereit roemt totter bruloften En die versumdet  
en ghinghen heen. sulc in sijn dorp en sulc ander  
tot sijn neringhe Die ander vinghen sijn knechtē  
en deden hem lachter en dodense. Doe dit die con  
inc hoerde wort hi toernich. ende sende wt sijn  
heer ende dede die manslachers verslaen en ver  
barnen hoer stat Doe seide hi tatten knechten. die  
bruloften sijn bereit: mar die ghenoot waren en  
warens niet waerdich. daer om gaet tot dat ein  
de d weghē. en so wie ghi windet roepten ter brus  
loften En sijn knechten ghinghen wt indē weghē

ende vergaderden alle die si vonden goede en goede  
en die bruloften sijn veruollet van die daer saten.  
**D**ie coninc ghinc om dat hi sien woude die daer  
aten. en sach daer enen mensche die mette brulof  
cleede niet ghecleet en was: en hi seide he. vrient  
hoe bistu in gheromen. en du gheen brulof cleet  
en hebste. en hi sweech al stille. **E**n die coninc seide  
de den dienren. bint hem handen en voeten. ende  
woorpten in die vierste duisternisse. daer sel screis  
inghe sijn. en crischinghe van tanden. vele isse  
gheropen: mar luttel vercoren.

**SECTIO.**

**S**imile est regnum celorum homini regi qui  
fecit nuptias filio suo. 4. Mathei xxi. In  
desen heilighen ewangelio worden ons bewijst twee  
punten. **D**at eerste is die grote miltheit ons heere  
gods. die een grote brulofte ghemact heeft sijnen  
laen ihesum. **T**ot deser brulofte sijn gheropen ve  
le mensche. wat vanden eersten mensche die god  
sciep totten lesten. die heeft hi gheropen tott ewig  
gher brulofte. en sende sijnen knechten wt. dat wa  
ren die propheten. dat si roepen souden die ioden  
mar si waren verblit in hoer sonden. en en wou  
den niet comen. **D**aer na sende die coninc wt an  
der knechten. dat waren die apostelen. dat si roe  
pen souden die heiden: mar dese waren te mael  
steent. ende en wouden niet comen: mar si name



die knechten des conincs en dādēle **R**u heeft dese  
coninc ten dērdē mael sijn laetste boden en knecht  
ten ghesent. dat sijn pōdicers. minrebroeds. aus  
gultiaen en onse vrouwen broeders. dat si gaen  
sellen alle die werelt doer prediken en vergaderē  
iaden. heiden en kerken. om te comen tot die ewighe  
ghebruloft: wāt alle dīc heeft die ewighe god be  
reit teghen die ghene die hē bereiden tot dese brus  
loft te comen **D**at āder punt is: wāt wi al ghes  
ropen sijn tot deser bruloft. so en sellē wi die ghes  
nade gods niet verlmādē als dese mēschen dedē.  
mar wij sellen ons altoes daer toe bereiden met  
goeden werken. ende bouen alle sellen wi aenlic  
dat wi en doē dat bruloft cleet. dat is dat wi ghe  
warighe caritate sellē hebbē moeten. sellen wi com  
men tot dese bruloft. dat is gode te minnen bouē  
al. en onsen naesten ghelijc ons seluen. want son  
der dit cleet aen te hebbē. waer omoghelic al daer  
te comen.

**D**es woēldaghes epistel. Ad thessalonicenses  
int derde ca.:

**B**roeds wi condighen v ende obieden indē  
name ons heren ihesu cristi. dat ghi of trec  
ket vā elcken braed die ogheordineerdelike wan  
dē. en niet nader settighe. die si van ons otfāghē  
hebben. wāt ghi weet selue hoe dattet behoert os  
te volghen. wāt wi en waren niet drustich oder  
CCxxvi A ij

v noch en etē vā niemāt broot te vergheefs. mā  
in arbeide en in moeynisse werkende nacht ende  
dach. op dat wi niemāt vā v en verwaerde. niet  
als of wi die macht niet en hadden ghehad. vā v  
die nootdrifte te ontfāghē. wāt wi v dat ewāge  
lium predicten: Mer op dat wi ons seluē v tot re  
nen exempel moeten gheuen ons te volghen. En  
die ledicheit te laten: wāt doe wi nochtā bi v wa  
ren. v boden wi v dat oec. dat soe wie niet arbeidē  
en wil. die en sel niet eten. wi hebbēt ghehoert dat  
ter sommich ond v onrustelike wāderen. niet ar  
beidende: mar vā vzeemdē dinghē ledichlikē leuē  
Dese die aldusdanich sijn ontbiedē wi en bidden.  
inden heer ihesu crista. dat si in stilheden arbeidē  
en eten hoer broot: mer broeds en wilt ghi niet af  
laten wel te doen In xpo ihesu onsen heere

**E**wangelium opten seluen dach Lucas in sijn  
xiiij. capittel

**I**n dien tidē seide ihesus den ghenen die hē  
ghenoot haddē. wāneer du doetste eē ochtē  
mael ofte een auontmael. en wil dijn vriendē niet  
nodē. noch dinē broed. noch dine maghē. noch ri  
ke ghehuere. op dat si di niet weder en nodē. en dē  
een wedgheue gheschie Mer wāneer du mer scap  
marest. roep die arme. crepele. blinde. en du sel  
ste salich wesen. wāt si en hebben di niet wed te  
gheue. het sel di wed gegheue wordē indē sone v



gherechtigheer + doe dit ghesien hadde een vā die  
daer saten seide hi hē + Salich sijn si die dat broot  
eten sellen int rike gods

**E**woangelium des vridaghes + Lucas in sijn  
leste ca.:

**I**n dien tiden seide ihesus sineu iongheren +  
Salich selt ghi wesen als v die luden hater  
en als si v vscide en lachterē en v naē wech wer-  
pen recht als quaet om die soue des mensche. ver-  
blift en vuroecht v in dien daghe. wāt siet v loen  
is veel inden hemel. **A**l des ghelīc dedē die pphē-  
tē hoer vaders. **M**ar wee v rike die v wō troest hebt.  
wee v die v slaet sīt: wāt ghi selt hongheren. wee  
v die lacht: wāt ghi selt weenē en screien. wee v  
als v die ludē al wel spreken. des ghelīc dedē die  
pphetē hoer vaders. **M**ar ic seg v diet hoert. mit  
v vanden. en doet goet die v hater. spreket hem  
goet die v quaset spreke. bidt voer die ghene die v  
pserucie doe. **E**n lo wie di slaet an dīn kinnebac-  
ken. biedet hē die ander. **E**n lo wie dīn cleet v tne-  
met. en wilt hē dīn roc niet v bieden. **G**hī v ige-  
lic die di bid. en lo wie di dz dine is v tneet. en ey-  
sche hē niet weder. **E**n loe ghi begheert dat v die  
mēschen doe. doet ghi hē des ghelīcs wed. **E**n of  
ghi den ghene mint die v minnē. wat danc voer-  
ter v of. wāt die sondaers minnē die ghene die hē  
minnen. **E**n of ghi den ghene goet doet die v wel

doen. wat dan boeter v of. dat doen oec die son  
daers. En of ghi onderlinghe den ghenen gheuet  
daer ghūt of hopet wedt tontāghē. wat dat boe  
ter v of. wāt die sondarē verghiften die sōdactē  
om also vele wedt tōtfanghē. Mar v leg ic. mint  
uwe vianden. en doet hē wel. en gheeft ondinghe  
niet daer of weder hopende. en groot sel v loē we  
len inden hemel. Ende ghi selt des alre ouersten  
kinder welen: want hi is goedertieren ouer die  
ontdancsamighen ende die quaden.

**O**pten xxi sonnendach epistel Ad ephesios int  
selte capittel

**B**roeds woert an weest sterre inden heere. en  
ind macht sūne moghentheit. Daet an die  
wapenighe gods. op dat ghi staē moghet teghē  
des viāts laghē: wāt ons en is gheen medescribē  
teghēs tbleisch en tbloet: mar teghens die princē  
machten die and vianden regierē die ond hē sū.  
En teghēs die regierre deser warelt. en der duuf  
teruiften. dat is teghēs die vianden. die die min  
res der warelt regieren. Teghens die gheestelike  
vianden der scalcheit inder luchten. der vianden  
rijc is inder neder lucht. Daer om ontfanghet die  
wapenighe gods. op dat ghi wedstaen moghet  
inden gden daghen. en in allen dinghē volmarct  
staet. Staet daer o uwe lendene op ghescoztet i  
minē en an ghedaē dē halsberch o gherechticheit.



eñ die voeten ghescoept in die bereidinghe d' ewā  
gelien des verdes + in allen dinghen so neemt die  
schilt des gheloets + in welken ghi alle vurighe  
scutten des alre boekten wt moghet doen. Eñ nes  
met dē helm der salicheit. eñ dat swaert des gheel  
tes dattet woert gods is

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
sijn vierde ca.

**I**n dien tiden was een coninc kijn wies soē  
siet was in rapharnaū. doe dese hoerde dat  
ihel? quā wt iudeen in galileen. ghinc hi tot hem  
eñ bat hē dat hi ned daelde eñ maecte sinen soē ge  
lant. want hi begonde te steruen. Doe seide ihel?  
tot hē. het en si dz ghi teiken eñ wond siet. ghi en  
ghelouet niet. doe seide tot hē die kleine conic. he  
re sijn ned eer mijn sone sterue + doe seide hē ihe  
sus. gāc dijn sone leuet. die mēsche ghelouede dē  
waerdē die hē ihel? seide. eñ ghic te huus. doe hi  
ned clam ghemoetē hē sijn knechtē eñ boetscapitē  
eñ seidē dat sijn sone leuede + doe vraghede hi hē  
die vze in welken hi bet ghehad hadde. Eñ si sei  
den dat ghister ter leuend vzen. liet hē die saghe +  
doe kennede die wā dattet ind seluer vzen was +  
daer hē ihesus in seide. dijn kint leuet. Eñ hi ghe  
louede selue ende al sijn huus. **SECTO.**

**E**rat quidā regulus cuius filius infirma  
batur capharnaum. 41 + Johannis. iij.  
**Cxxviiij** **A iij**

In dese heilighē ewangelio worden ons bescreuē  
twee punten tot onser leere. Dat eerste is wat wij  
verstaen bi dit conincskijn wes sone dat siec was  
in capharnaū. Hier bi verstaē wi een ighelic mē-  
sche die daer is een coninc ouer al dat god ghesce-  
pen heeft: wāt god sciep alle dinc eer hi dē men-  
sche sciep. om dat die mēsche bouē alle dīc soude-  
sijn. en des ghebruken. Hier of spreect dauid indē  
sout. Heer ghi hebt alle dinc gheset ond dē vactē  
des menschen. En wāt die mensche een coninc is  
ouer alle dīc. so soude hi dat welelic en wel regie-  
ren ter eeren gods en tot salicheit sijnre siele: maē  
wāneer wi des q̄liken ghebrukē. en gode daer of  
niet en dancken of louen: so v̄lieten wi die naem  
des conincs. en worden gheheten conincskijn. en  
dā so wort onse sone siec. dat is onse arme siele.  
Dat and̄ punt is dat wi exempel sellen nemē an  
des conincskijn. als wi bekēnen dat onse siele  
is en onghelont vā sonden. so sellen wi roepē in  
innigher begheerten vā herten en spreken. Heere  
daelt met uwer ghenaden tot mijne armer sie-  
len: want si cranc ende siec is. Ende doen wi dat  
met vasten gheloue sonder twifel so sel god met  
sijnē ghenade comen tot onser siele. en maken se  
ghelont. want hi is een ghewarighe en een ghe-  
trauwe meester. Hier of leit sinte ian guldemant.  
Alle meisters deser warelt die saeken groot saen.



ende ghiften + mar dese meester ihesus cristus en  
begheert niet vā ons dan een innich ghebet. ghes  
likerwijs alsoe als ons bewijst wort in dat co  
ninckijn

**D**es woensdaghes epistel tot thimothewm +  
int eerste ca. :

**L**ieve sone dat einde des ghebodes is min  
ne van eenre reine herten ende goeder con  
sciencien. ende onghewepulder gheloue + vanden  
welken die sommighe of dwalen die omme ghes  
keert sijn in ydel clappinghe ende leeraers die ewe  
willen welen. en en verstaen niet wat si spreken.  
noch daer sijt mede willen proeuen. wi weten dz  
die ewe goet is. ist dat men se wittelic ghebruket +  
dat wetende dat die ewe den gherechtighē niet ge  
let en is: mar den ongherechtighen en den ongher  
haerlamighen. en den onghenadighen. den misdadighen.  
den sondighē. den beulectē. den vadschlach  
tighen. den moedschlachtighē. den manschlachtighē.  
den oncuuschen + en den sondaers teghen der nā  
tueren. den plaghers. den laghenaers den meene  
dighen. En so wat anders contrarie is der ganz  
ter leeringhe. welke leeringhe nad ewāgelien der  
glorien des heilighen gods is dat mi betrouwet  
is. Ic doe den ghenen danc die mi gheskerct heeft.  
in cristo ihesu onsen heere. **E**wangelium  
opten seluen dach. Lucas int achtste capittel  
CC xxix

**I**n dien tiden gheschiede op enen anderē sa-  
baoth dat ihesus in die sinagoghe ghinc en  
leerde. Daer was een mensche. ende sijn rechter  
hant was lam Die scriben ende die pharisee na-  
mens waer. of hi opten sabaoth ghesont maecte  
op dat si mochten vinden waer mede si hē mocht-  
ten wroeghen Hi wylte hoer ghedachten ende sei-  
de dien mensche die die lam hant hadde. Stant  
op ende stant in die middel. ende hi rees op ende  
hi stont Ende ihesus sprac tot hem Ic braghe u  
oft gheoerloeft is opten sabaoth wel te doen ofte  
qualic. die sielen te behouden ofte verliessen. hi  
sachse al arame ende seide dien mensche. Strecke  
wt dijn hant. en hi strectese. ende sijn hant is ghe-  
sont ghemact Doe worden si alle met verwort-  
heden veruolt. ende spraken onderlinghe te samen  
wat si ihesum doen souden.

**E**wāgelium des vridaghes. Matheus in sijn  
achtste ca.:

**I**n dien tidē doe ihes? quam in petr? huus  
sach hi sijn swegher legghende en den sa-  
ghe hebbēde En hi roerde haer hant. en die saghe  
ghinc van haer. en si stont op en dicnde hē Doet  
suont was. brachtē si daer vele woert die beleten  
waren En hi werp die gheest wt inden woerden  
Ende alle die siec waren die maecte hi ghesont.  
Op dat veruollet worde dz gylas die prophete



Yprac. Hi heeft onse crancheit ghenomen en onse  
liecheden ghedraghen.

**O**pten xxij sonnēdach epistel Ad philippēses  
int eerste ca.

**B**roeds ic betrouwe dat selue, want die dat  
goede werc in v begonnē heeft. die selt vol  
eindē tot inden daghe ihesu cristi. Als o se daghē  
wech gaē. dan beghit die dach ons heren ihu xpi  
wāt also is mi recht dat te benoelen voer v allen  
om dat ic hebbe ind herten. en in minen handē en  
in die bescherminghe. en in die vastmakighe der  
ewāgelien v allē ghesellē te wesen mijne vroech  
den Die goetwillicheit. en die ghelateheit die god  
den predicaren gheeft. en die ghetroestheit in allē  
drucke. dat sijn teikene dat god bekeeringhe des  
volcs begheert: wāt god is mijn ghetughe. hoe  
dat ic v allen in die ghedoemte ons heren ihu xpi  
beghere En dat bid ic dz uwe mine meer en meer  
uuloepē in wetenhedē en in allē sinne Dat is in  
ondscheide des vstants en in wtwedighē werckē  
v ontfemherticheit Dat ghi proeuen moet die be  
stedinghē dat ghi reine sijt en sond vtoerninghe  
inden daghen cristi vuallet vā alle vroechde der  
ghereicheit ouermids ihesu cristum ind glorie  
ende inden loue gods.

**E**wāgelium opten seluen dach Matheus in  
sijn achiende capittel.

**I**n dien tīdē seide ihes? sijnē iongherē. **D**at  
rīc der heuēlen is ghelijc ghemact enē mē  
sche die eē coninc was die rekeninghe makē wou  
de met sijnen knechten. **E**nde doe hi began die re  
kenīghe te setten is hē een knecht ghebracht dien  
sculdich was tien dulent talentē. enē doe hi niet en  
hadde waen hūt verghelden mochte. gheboot die  
heer datmen vercofte sijn wijf sijn kinder enē alle  
dz hi hadde o sijn scout te betale. **D**ie knecht kniel  
de ned en badt sijnen heer en seide. **H**ebt doch ghe  
duldicheit met mi. en ic sel v doch al betalen. **D**ie  
heer ontfermde dies knechts en lieten. en scalt hē  
die sculde quīt. **D**ie selue knecht ghinc wt. ende  
want een vā sijn medeknechten die hem sculdich  
was hondert pennīghen. ende hi hiltē en grepē  
bid kelen en seide. **G**hit dattu sculdich biste. **E**nde  
die medeknecht viel ned op sijn knien en bat hem  
en seide. **H**ebbe gheduldicheit met mi. en ic sel dij  
al wel gheuen: mer hi en wande niet en dedē indē  
kerker tot dat hi die scult betaelde. **D**oe dat die an  
der medeknechten saghen worden si seer bedruet.  
en quamen en seiden horen heer al datē gheschiet  
was. **D**oe riepen sijn heer en seide hē. scalt knecht  
alle scult hebbe ic di quīt ghelaten: want du mi  
haetste. haddet daer om niet behoerlic gheweest  
dijn medeknecht te ontfermen. alsoe ic dijne ont  
fermet hebbe. **E**nde sijn heer wort toernich. ende



leuerden sinen pynre ouer. tot dier tijt toe dat hij  
die schulde betaelde. Also sel mijn hemelsche vader  
u doē. het en si dat ghi elc uwe broeder vergheeft  
van al uwer herten.

**SEKRO.**

**B**edde quod debes. mathei. xviij. **I**n de  
sen heilighen ewangelia worden ons bewi  
set twee punten tot oler leere. Dat eerste is die  
ontfermherticheit ons liefs heren ihesu cristi. die  
hij heeft op alle sondaers. en sel hebbē tot dat hij  
roemt ten oerdel. En dit wort ons bewiset in de  
sen quade knechte. die die conic al sijn schulde ver  
gaf. Nu vinde ic drie puntē of drie dinghē. daer  
dele knecht desē coninc mede treete tot ontferm  
herticheit. Dat eerste was oetmoedicheyt: want  
hij viel neder voer die voetē des herē. Dat ander  
was innich ghebet: want hi bad dē conic. Dat  
derde was volcomen wille ghenoech te doē. wāt  
hi sprac. Here hebt gheduldicheit ouer mi. en ic sel  
u wel verghelden. Aldus sae moghē wi oec voer  
gode vercrighen vergiffenisse met drie punten.  
van al onser misdaet. en vā al onsen sonde. dat  
ander is die gherechticheit ons heerē ihesu. die hij  
bewisen sel inden daghe des oerdels: wāt dan sel  
hij spreken. gheeft dat ghi sculdich sijt: dan sellē  
rekeninghe moētē doen alle menschen voer gode  
dat si vā gode ontfāē hebbē. En oec hoe si geleest

hebben. die ontfertmhertich ghemect heeft. die sel  
ontfentmherticheit gheschie. so xps ons seluer leert  
**M**ar die niet ontfentmhertich gheweest en heeft  
of niet vergheuen en wouden horen naectē die tes  
ghens hē misdaen haddē die sellen gheleuert wor  
den den pūnes. dz sijn die viāden iud hellē daer  
si ewelic ghepinicht sellen worden **H**ier o spreect  
xps **M**ect selmer maten daer wi mede ghemeten  
hebben. daer sel ons wed mede ghemeten wordē.  
**D**es woensdaghes epistel tot die romeynen  
int achtste ca.

**G**roeders inder hopen sijn wi behoudē ghe  
wordē: mer die hope diemen siet en is ghe  
hope. want dat gemāt siet wat hoepē hi: mar ha  
pen wi dat wi niet en sien: so verbeiden wi ouer  
mids verduldicheden **D**es ghelijcs helpt oer die  
gheest onser crancheit: want wat wi bidden sel  
len alst ghehoerlic is en weten wi niet: mar die  
gheest selue epschet voer ons met onsprekeliken  
luchten **D**ie die herten onderuindet die weet wat  
die gheest epschet. want alsoe als die wille gods  
is epschet hi voer die heiligen  
**E**wangelium opten seluen dach. **M**arcus int  
vierde ca.:

**I**n dien tidē seide ihesus sinen iongherē. siet  
wat ghi hoert **I**n wat maten dat ghi metet  
daer selmen v mede meten. en mē sel v toe gheue



Soe wie heeft die selmen gheuen. en soe wie niet  
en heeft. dz hi oec heeft. dz sel hē of ghenamē worz  
dē. en hi seide Aldus is dat rike gods recht of een  
mensche saet ind aerden worpe. en hi sliepe. en dz  
saet op ghinghe nachtes en daghes. en groepede  
en wiese als hi des niet en woet wāt onūmaēt brē  
ghet dat lant vrucht eerst cruut en daer na aeren.  
En als dz saet ald? vrucht vā hē voert gebrocht  
heeft. dan sendet hi rechteuoert die sekel; want die  
bouwē is al daer bi.

**D**es vridaghes ewāgelium Matheus in sijn  
xxij. capittel.

**I**n dien tiden ghinghē die phariseen hee. en  
namen enen raet. op dat si ihesum begripē  
mochten in sinen woerden. en sendē hē hoer ion  
gheren met herodes knechte en seiden Wele wi  
weten dattu waerachtich biste. en den wech gods  
ind waerheit leerste. ende du niemāt en acheste.  
du en lietste niet an die personē der mēschē. daer  
om segt ons. wat dūct v Ist gheuoert den keps  
ter den tynle te gheuen of en ilt. Ihesus kēdede  
hoer scalcheit ende seide. ppocriten waer om tēps  
leert ghi mi. tonet mi die mūte des tynles. Ende  
doe brachten si hem eenē pēnic. Ende ihesus was  
ghede hem. wies is dit beelde ende dit op ghe  
scrifte. Si seiden hem des keplers. Doe hiet hū  
hē. Daer om gheeft dē kepler. dat die keplers is.  
CC xxxij

en gode dz gode is Doe si dit hoerde verwondde  
si he en lieren he en ghinghen werch

**O**pten xxiiij sonnendach epistel Ad philippens  
les int derde ca.:

**B**roeders weest mine nauolghers en aen-  
tietse naerstelike die also wanderē. Als ghi  
vante forme hebt. dat is dat beelde ons leues. wāt  
daer wāderē veel anders die ic v dicke gheleit hebt  
be: mar nu seg ic al weenēde dat si vianden sijn  
des cruces cristi. hoer einde is die verdomenisse.  
die buuc is hoer god. en hoer glori is in scādē der  
gheerre die aertsche dinghē smakē. Mar o se wā-  
deringhe is indē hemel. of wi den behoud beidē  
den heer ihesu cristū die den lichaē ons dwozpen  
heit vmaect heeft mede gheformt dē lichaē sijnre  
claerheit naden werken daer si alle dinc he onder  
werpen mach.

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
sijn selte ca.:

**I**n dien tidē doe ihes? sijn oghe op sloech  
x. Soect in die vāste na tghetal lxxxvii.

**D**es woensdaghes epistel Ad thessaloniceles  
int eerste ca.

**B**roeders wij sijn sculdich altoes gode te  
danken voer v. alsoe alst oec waerdich is  
want v gheloue wasset op. ende die minne eens  
ighelics van v allen oueruloept in v ondinghe



alsoe dat wij oec selue veruroechden in v inder  
kercken gods om uwer ghedoerchlaemheit . ende  
om te behouden tgheloue in alle uwe dualghige  
ende tribulacien die ghi lidet tot enē exempel des  
gherechtighen oerdel gods . op dat ghi waerdich  
ghehad moet worden int rike gods . daer ghi oec  
om lidet . wāt het is gherechtich voer gode dē ge  
nen die v drucken druc wed te gheuen . en v die ge  
drucket wort ruste met ons in d' opēbaringhe nā  
den hemel des heren ihesu cristi metten enghelen  
sūnre moghentheit in d' plāme des vuers wrake  
gheuēde den ghenē die gode niet en kenden . ende  
den ewāgelien ons herē ihesu cristi niet ghehoer  
laem hebben gheweest die ewighe pine sellen li  
den in die ewighe vdomnisse vāden aēlicht des  
heren en vander moghentheit sūnre glorien . als  
hi comen sel om gheglorificeert te worden in sinē  
heilighen . ende wonderlic te wordē in alle dē ghe  
nen die ghelouet hebben .

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
sijn neghende ca .

**I**n dien tiden quamen iohannes iōgheren  
tot ihesum en seiden . Waer om vastē wij  
en die phariseen stadelic en dine iōgheren en vas  
ten niet Ihesus antwoerde hem Hoe moghē des  
brudegams kind weenē also langhe als die brui  
degō met hem is Die daghen sellen comē dat hē

die brudegom of ghenomen sel worden. en dā sel  
len si vasten. Niemāt en settet eenē lap vā nuwē  
laken in een out cleet. Mar hi neemt daer vādē  
cleede ouer lopet. op dattet een beter snede wort.  
Noch si en doen oec niet den nuwen wijn in ou-  
den vaten. ands brekē die vaten. en die wijn stort  
wt. en die vaten bederuen. Mar die nuwe wijn  
doē si in die nuwe vatē en beide bliuē si behoudē.

**D**es vridaghes ewangelium. Mathe<sup>2</sup> in sijn  
xviij. capittel

**I**n dien tiden doe ihesus ende sijn iongherē  
tot rapharnaum quamen. soe quamen tot  
petrum die gheē die den tijns ontfinghen en seide  
hē. **M**eyster en heest den tijns niet betaelt. Hi se-  
de. dat is oec also. En doe si in huus quamē was  
ihesus die eerste in woerden. en seide. Simon wat  
denct di. die coninghen vāden lande vā wien ne-  
men si tribut of die tijns. vā horen kinderen of  
vā vreemde luden. Hi antwoerde nā vreemden.  
Doe seide hem ihesus. daer om sijn die kind vā  
mar op dat wise niet en scandaliseren. so gā tot  
ter see. ende sciet enen hoec wt. en nem den cersten  
visch die daer aen coemt. ende doet op sijn mont.  
daer selstu vinden eenen penninc. nem dien ende  
ghiffen voer mi ende di.

**O**pten xxiij. sonnendach epistel. Ad collocen  
les in dat eerste capittel.



**G**roeders wi en laten niet of voer u bidden  
de ende epschende dat ghi vander kennisse  
lijns willen veruollet moet worden in alre wijs-  
heyt . ende gheesteliken verstanden . op dat ghi  
waerlic moet wanderen . gode ouermids alle din-  
ghen behagghende In allen goeden werke vrucht  
makende . ende walsende inder wetenheit gods .  
ghetrachticht in alre vroechden nader moghent-  
heit sijne claerheden en alre ghedoechlaemhedē .  
en sancmoedicheden met doechden Danckes god-  
de den vader die ons waerdich ghemact heeft in  
den deele des lotes der heilighen inden lichte die  
ons wt lossede vander macht des duusternissen .  
ende ons oueruoerde in dat rike des loens sijne  
minen daer wi verlossinghe in hebben ende ver-  
latenisse der sonden . ouermids ihesum cristum  
onzen heere .

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
Ihu . xxij . ca .

**I**n dien tiden ghinghen die phariseen heen en na-  
mē enē raet . 4c . loect na tghetal cc . xxij .

**SEKMO**

**O**ffende michi nummis ma lensus + mathei .  
xxi . in desen heilighen ewangelia . alsoe  
als ghi wel ghehoert hebt . so seide cristus dat sij  
hem tonen loudē die munt des lijns . nu vinde  
ic dat die menschen drie dinghen tonē sellen Dat  
CC xxxij

B . ij

eerste is waerheit in onsen woerdē als dat wi on-  
sen naelken houden sellen. dat wi hē toe legghen.  
**D**it so leert ons die apostel en spreket. dat eē ighel-  
lic mensche sel die waerheit spreken met sinē nael-  
ken. **W**ant ghewarighe menschen die soe minnet  
god. en hi troest hem in horen liden. **E**nde dit soe  
wort ons betoēst in thobias. daer men of leset in  
der bibelen was ghewarich voer gode in allen si-  
nen wercken. ende daer om ontfinc hi troest van  
gode. wāt god die sende sinen enghel tot hem die  
hem verlichte. en hem siende maecte. wāt hi blif-  
was. **D**at ander dat sijn goede wercken die wi als  
toes tonen sellen onsen naelken. op dat wij gode  
daer of moghen louen. en oec daer na wercken.  
**R**iet en sellen wi onse goede wercken doen voer  
onsen naelken om daer of ghesouet te sijn. want  
die ghenē die dat doen die bliuen sijn wercken ver-  
lozen voer gode. **D**at derde is dat wi altoes soe  
ghen sellen. hoe wi gode tonen sellen een reyn sie-  
le in onser doot. want ghelikerwijs dat een pen-  
ninc bekent wort hiden ghescriften en beelde dat  
daer op staet. also sel onse siele bekent worden in  
der vren onser doot. **N**u eē ighelike siele die is na  
gode ghebeelt. en daer om die gheuondē worden  
inder doot dat si dat heelt suuer ende rein ghehou-  
den hebben die sellē vergadert worden inder scat  
des ewighen leuens; mar wee den ghenen die



dan presenteren een valsche munt. dat is eē onreine siele. want god almachtich die sel spreken tot sinen enghel. werpse in dat ewighe vuer die valsche munt.

Opten xxv sonnendach epistel tot die romeynē  
int xi. capittel

**B**roeders ic en wil niet dat ghi ōwetēde sijt deser verholentheit. op dat ghi in v seluen n̄ wijs en sijt: wāt die bl̄ttheit geschiede eē deels in israhel In s̄mighe iode eē niet in allen tot dz die volheit ō heidenē in q̄me **E**n also als ysrahel behoude worde int einde ō warelt bi enoch ende helias p̄dikinghe als ghescreuen is **H**i sel comē wt soon die vloste sel eē ofdoen sel die ōgherechtigheit vā iacob **E**n dat si hē een oerconde vā mij als ic ofnemē sel hoer sonden. nadē ewāgelie sijn si viādē ō v: mer nadē v̄kielighe sijn si alre liefste om die vads **D**it is om die beloften die totten vaders ghedaen waren. **W**ant sond penitencie sijn die ghiften eē die roepinghe gods **W**āt also ghi enighen tijt gode oec niet en ghelouedet: mar nu hebdi veruolghet die ōfermherticheit om ō gheze ōghelouicheit. **A**lsoe en hebben oec dese niet ghelouet in uwer ōfermherticheit. dat sij oec veruolghedē die ōfermherticheit. **W**ant god heuet alle dinc besseloten in die ghelouicheit. op dat hij hoer alle ōferme. ; ;

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
sijn neghende ca.:

**I**n dien tiden sprac ihesus totten scaren vā  
den volcke. en doe quā een prince der sinas  
goghen tot ihesum en aenbeden ende sprac Heere  
mijn dochter is te huus ghestoruen: mar coēt en  
legt v hant op hoer. so sel si leuende worden Doe  
stant ihesus op. ende ghic met hem. en sijn is ghe  
ren volchden hem. En een wijf die den vloet wel  
ghedraghen hadde xij iaer. dese quam after ihesu  
en roerde die soem vā sine cleederen. wāt si seide  
in hoer seluen. mache ic gherake die soem van si  
nen cleder. so worde ic ghesont Doe keerde hē ihes  
lus omme totten wiue en sprac Dochter dū ges  
loue heeft di ghesont ghemact. en si bleef ghesot  
van dier vren voert Ende doe ihesus quā in des  
princen huus. doe vant hi dat volc weenede seere  
en misbarēde Doe sprac ihesus. waer om so wē  
di. staet op en gaet wech. die ioncurou en is niet  
doot: mar si slaept. mar si besceiden hoer: want  
si wisten wel dat si doot was En doe dat volc al  
was ghegaen. doe ghic ihesus totter iscurouwe  
daer si lach. en namse hider hāt en sprac Iscurou  
ic seg di stant op. en si begonste te wanderen En  
dese mare die ghinc wt in alle die landen

**D**OMINE. **SEKMO.**  
Domine filia mea modo defuncta ē. sed ueni



et impone manum super eam et uiuet + **M**a  
thei nona. **I**n desen heiligen ewangelio soe  
worden ons bewijst twee punten tot onser leere.  
**D**at eerste is wat wi oſtaen bi deser doot iocurou  
we **H**ier bi verstaen wi die sondaer die met quaets  
heit der sonden sijn siel dodet **N**u wāneer dat die  
mensche wille heeft sonde te doen: so wort sijn sie  
le ster. en als die wille wort volbrocht metten  
werken: so sterft sijn siele voer gode: wāt dā ver  
liest die mensche die godlike gracie daer die siele  
bi leuēde is **M**ar oder alle sondē so sijn leuen sō  
dē die die siel doden. dat is houaerdicheit. ghes  
richeit. nidiicheit. grāscap. oncuulcheit. gullich  
heit. en traechheit. dese hieten doot sondē: wāt wat  
siele dat daer mede besmet is. die is doot voer go  
de **D**at ande punt is hoe dese iocurau uweret  
wort vand doot. dat was bi twee dinghē **D**at eer  
ste was. als dat hoer vader bat ihesū cristū voer  
hoer. hier bi oſtaen wi. als onse siel doot is. so sel  
len wi goede mensche bidden. dat si voer oſ bid  
den: want dat ghebet der sōdaers en is gode niet  
bequaem. **T**ander was dat cristus sijn hant lei  
de op hoer. en doe so stont si op **H**ier bi verstaen  
wi die hant des priesters. die ons ontbint van  
onsen sonden **E**n daer om so soudē wi ons dic  
wijl laten beroeren van dese hant. op dat onse sie  
le leuēde mochte worden. op dat wi na dese leuē  
**C**xxxvi **B** iiii

mochten comen bi gode in dat ewighe leuen. tot  
welken ewighe leuen ons moet brenghē die vader  
die soue en die heilighe gheest Amen. .:

**D**es woensdaghes epistel An collorentes int  
eerste ca. :

**G**roeders dancket gode den vader. die ons  
waerdich ghemaect heeft inden deel des lo-  
tes der heplighen. Anden. 4c. Soert voer na  
dat ghetal tweehondert en neghen

**H**ier eynden en gaen wt alle die epistelen ende  
die ewangelien metten sermoenen vanden ghe-  
heelen iare vander tijt. Ende hier na beghinnen  
die epistelen ende die ewangelien vanden ghehee-  
len iare vanden heilighen. .

**O**p sinte andries auont epistel. in dat boec der  
wijsheit.

**D**es herē benedixie is opt hoekt des gerecht-  
tighen. daer o gaf hē die heer dat crue. en  
heeft hē een deel in die twalef gheslachte ghedeelt  
en heeft gracie gheuondē in alle vleischs aenlichte  
Hi heeftē in die vreesē v̄ vianden groot ghemaect  
en wondlike dinghē in sinē woerden te late ghes-  
brocht Hi heekten met glorie gheert ind conin-  
ghen aenlichte v̄daghende hē sijn glorie Hi heeftē  
idē gheloue en i sijn slechticheit heilich ghemaect



en wtuercoze van alle vleische Hi gaf hē die ghes-  
buden en die ewe des leuens en der leeringhe en  
heeft hem hoghe ghemaect hi heeft hem gheset ee-  
rewich testament hi gorden omme metten gordes-  
le der gherechicheyt ende metten halsberghe des  
gheloefs Ende die heere dede hem aen die crone  
der glorien:

**E**wangelium opten seluen dach. Iohānes int  
eerste ca.

**I**n dien tiden stont iohānes en twee vā sinē  
iongheren en sach ihesū wāderen en hi seide  
Siet dat lam gods en die iongheren saghe hē  
spreken ende si volchden ihesū Ende ihesus sach  
ōme en sachse hē volghē ende seide hē wat soect  
Si seiden rabbi dat is te segghen meester waer  
woenstu Hi seide hē roemt ende sietet Si quamē  
en saghen waer hi bleef en bleuen dien dach met  
hem het was bina ter tiender vre Die een vāden  
tween was andreas simō petrus broeder diet ghe-  
hoert hadden van iohanne ende hem volchden  
Hier vant hi eerst simon sinen broeder en hi seide  
hem Wi hebben gheuonden messiam dat is  
te segghen cristus en brochten tot ihesum Ihesus  
sach hem an en seide du biste simon iās sone du  
selste rephas hietten dats te segghen petrus Des  
morgghens woude hi wt gaen in galileen en vāt  
philippum Ende ihesus seide hem volghe mij  
CC xxxv

philippus was van eenre stat en hiet bethsaida  
daer andreas en petrus of waren. philippus nat  
nathanael en seide **W**i hebben ihesu iosephs soen  
van nazareth gheuoden. dien moyses en die pphete  
ten ind wet ghescreuen hebben. **E**n nathanael se  
de hem. van nazareth mach wat groots wesen.  
**D**oe seide philippus tot hem. roem sich. **I**hesus  
sach nathanael tot hem comen. ende seide van hem.  
**S**ich waerlic een israhels man. daer gheen lofs  
heit in en is. **D**oe seide nathanael tot hem. waer  
of kennelstu mi. **I**hesus antwoerde en seide hem.  
**E**er di philippus riep. doe du waerste onder die  
vighboem sach ic di. **N**athanael antwoerde en  
seide **M**ester du biste die sone gods. du biste ro  
ninc van israhel. **I**hesus antwoerde en seide hem.  
dattu gheloues. wat ic di seide. ic sach di oer die  
vighboem: so selstu meer sien dan dese. **E**n hi se  
de hem. voerwaer seg ic u. ghi selt den hemel open  
sien. en die enghelen gods op klimende en nedre  
klimende op des menschen soen.

**O**p sinte andries dach epistel tot die comeinen  
int tiende ca. :

**G**roeders metter herten gheloefmen totter  
gherechtigheit: mar dat belien metten mode  
gheschiet totter salicheit. wat die scriftuer leit. so  
wie in hem ghelouet. die en sel hem niet scamen. **H**et  
en is gheen sceel weder iode of heidē. wat hi alle



is een heere van al. rijc in allen den ghenen die hē  
aenroepē. wāt so wie aenroept den naem des he-  
ren die sel behouden wesen. **H**oe sellen si hē aen-  
roepen. daer si niet in gheloect en hebbē. of hoe sel-  
len si den ghenen ghelouen dien si niet ghehoert  
en hebben. **E**n hoe sellen si horen sondaer predikē  
en hoe sellen si prediken of si niet ghesent en wor-  
den. **A**ls ghescreuen is. **H**oe scone sijn hoer voete  
die den vrede boetscappen. en dat goede prediken  
dat toecomende is vrede bouen vrede. si en sijn al-  
le der ewangeliē niet ghehoersaem. **W**āt ysayas  
seit. **H**eer wie heeft onse horen ghelouet. **G**lo. niet  
veel en isser die den horen dat wi van di ghehoert  
hebbē ghelouē willē. daer om dat gheloue comet  
vten hore oumids den woerden cristi. mar ic seg-  
en hebben si niet alle ghehoert. **E**n trouwen hoer  
gheluu is wt ghegaen in allen lande. ende hoer  
woerden int einde der rontheit der aerden.

**E**wangelium opten seluen dach Matheus int  
vierde ca.:

**I**n dien tiden wanderde ihesus bider see vā  
galileen daer sach hi twee broederen simon  
die gheheten was pieter ende andreas sinen broe-  
der wtwerpende hoer netten in die see. wāt si wa-  
ren visschers. **E**nde hi seide tot hē. coemt volcht  
mi. ic sal u maken visschers der mēschē. doe lie-  
ten si rechtoert hoer nette. ende volchden hem.

**C**Cxxvij

Daer ghinc hi van daen · daer hi sach twee ander  
broeders iacob zebedeus sone ende iohannes sine  
broed̄ boetende hoer nette in dē scepe met zebede  
hoer vader · en̄ rieple · rechteuaert lieten si hoer net  
ten en̄ horen vader ende volchden hem ·

**O**p sinte barbaren dach epistel inden boec der  
wylheit ghescreuen

**M**ijn heer mijn god du hebste mijn woont ghe  
opter aerden verheuen · En̄ voer die werch  
vlopende doot heb ic ghebeden · Ic heb aengheroa  
pen den here mijns heren vad̄ · dat hi mi in dē da  
ghen d̄ tribulacie niet en late · en̄ in d̄ tijt d̄ houac  
digher sonder hulpe · Ic sel stadelic dinen name lo  
uen · ende ic sel hem mede louen inden belien ende  
mijn bede is verhoert · Du hebste mi vanden oer  
liefe verlost · ende du hebste mi wt ghenome van  
der boeser tijt · daer om sel ic belien ende segghen  
di lof en̄ bidden dinen name heer onse god ·

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
sijn xxv · ca

**I**n dien tijde seide ihesu sine iounghe  
sel dat rijc der hemelen ghelyc wesen rien  
maechden die hoer lāpen namen en̄ ghinghe dē  
brudegom en̄ der bruyt te ghemoete · Wilt vā hē  
ware dwaes · en̄ wilt wijs · Mer die vijf dwale en  
namen gheen olie in haren lampen · Die wise na  
men olie in haer vaten metten lampen · Doe die



brudegom merrede. Sliepen si alle en slumerden.  
Ter midder nacht wort een gheroep ghemaect.  
Tiet die brudegom coemt gaet wt hē te ghemaecte  
Doe stonden alle die maechden op. en bereiden  
haer lampē. Die dwale seide tot die wise. Gheeft  
ons van uwer olien: want onse lampen sijn wt  
ghegaen. Die wise antwoerde ende seiden. want  
ter v en ons niet ghenoech en waer. so gaet lieuer  
tot die voercapers en coepter v. Doe si louden  
gaen capen. quam die brudegam. ende die bereit  
waren die ghinghen met hem in totter bruloften  
ende die dore is ghesloten. Ten laetsten quamen  
die ander maechden ende seiden. heer heer doet os  
op. Ende hi antwoerde ende seide. voerwaer seg  
ic u ic en kenne v niet. Daer om waert. want ghi  
en weet dach noch vre.

Op s̄te nichola? dach epistel int boec d̄ wijsheit

**S**iet enen groten priester die in sinen daghe  
gode behaghede. ende hi is gherechtich ghe  
vonden. en in d̄ tijt der gramscap is hi een vloen  
inge ghewordē. S̄ns ghelijc en is niet gheuodē  
die die ewe des ouersten hilt. Al swerende heecten  
daer om die heer doen wassen in s̄n volc. Hi gaf  
hē die benedixie alre lude. en s̄n testament heuet  
hi op s̄n hoeft gheuelticht. Hi kenneden in s̄n  
benedixiē. hi behilt hem s̄n ontfermherticheit.  
Ende hi vant ghenade voer die oghen des heeren

hi maerten groot inder coninghen aensichte ende  
gaf hē die crone der glorien. Hi sette hē een ewich  
testament. en gaf hem een groot priester scap. en  
heilichedē inder gloriē der priester scap te ghebru-  
ken. en gaf hē een waerdighe offerhāde te offerē  
in der roke der soeticheit.

**E**wangelium opten seluen dach Lucas in sijn  
xii. capittel.

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren.  
Laet uwe lenden ghegozt wesen. en die lan-  
taerne barmende in uwen handē. en sijn ghi gelijc  
den mēschē die horen heer verwachtē. wāneer hi  
vand brulockē sel comen. op dat si hē rechttaert  
in laten. wāneer hi coemt en cloppet. Salich sijn  
die knechten die die heere wakende vindet. wā-  
neer hi coemt. Ic legghe u waertwaer. dat hi hem  
op scozten sel. ende selle doen neder sitten. ende al  
woerbi lidende sel hi hem dienen. Ende ist dat hi  
coemt in die ander wake. en ist dat hi in die derde  
wake coemt. en also vinden sel. salich sijn dā die  
knechten. Mer weet dat. wisse die vad vāden ghe-  
sinde in wat vze die dief comen soude. hi soude  
traumē wakē. en en soude sijn huus niet doer la-  
sen grauē. En weest ghi bereit. wāt in die vze als  
ghys niet en vermaedet soe sel die sone des men-  
schen comen.

**O**p onser vrouwe  
dach ontfaghensse epistel int boec d'wilttheyt.



**A**s die wijnstoc hebbe ic vrucht ghemact  
soericheit der roken. En mijn blamen sijn  
vruchten der eerē en der eerlaemheit. Ic ben moed  
der scoenre minnen. en der vresen ende d' groot-  
heit. en der heiligher hopen. In mi is ghenade des  
weles en der waerheit. In mi is alle hope des le-  
uens. en der doghet. lidet tot mi ghi alle die mijns  
begheert. en van minen gheboerten selt ghi duol  
let worden. want mijn gheest is bouen alle hou-  
ghe soet. en mijn erue bouen honichraten. mist  
ghedenckenisse is inden gheslachte der warelden.  
Die mi eten die sel noch hongherē. en die mi dric-  
ken dien sel noch dorsten. Die mi horen die en sel-  
len niet gheschent worden. en die in mi werkē. die  
en sellen niet sondighen. en die mi wylchten. die  
sellen ewich leuen hebben.

**E**wangelium opten seluen dach Matheus int  
eerste ca.

**D**it ist boec der gheboertē ihesu cristi dauids  
abrahams sone Abrahā wan plaac. plaac  
wan iacob. Iacob wan iudam. ende sinen broed.  
Iudas wan phares en sarem aen een vrouwe  
hiet thamar. phares wan esrō. Esrō wan aarā.  
Aaram wan aminadap. Aminadap wā naalon  
ende salomon. Salomon wan boos aen eē vrou-  
we hiet raab. Boos wā abet an een vrouwe hiete  
ruth. Obeth wan pelse. pelse wā dauid dē conic



Dauid die coninc wan salomon an een vrouwe  
die prias hiet Salomon wan roboam Roboam  
wan abia Abia wan asa Ala wan iofaphat Jo  
Iaphat wan iozam Forā wā ozias Ozias wan  
ioathan Noathan wā acher Arher wā ezechiam  
Ezechias wan manassem Manasses wan amō  
Amon wan iofiam Iofias wā icroniā ende sine  
broeder in die oueruert vā babilonien Ende na  
die oueruert van babilonien wā iconias sala  
chiel Salachiel wā sorobabel Sorobabel wā abi  
ud Abiud wā eliachi Eliachi wā alor Alor wā  
Iadoch Sadoch wā archi archim wā eliud Eliud  
wā eleasar Eleasar wan mathan Mathan wan  
iacob Jacob wan ioseph marien man. vā wele  
ker marien gheborē is ihesus die ghehietē is xps  
**O**p sinte lucien dach epistel int boec der wijs  
heit ghescreuen

**M**ijn heer mijn god du hebste mijn woninghe  
opter aerden verheuen +xi+ soect voer na  
dat ghetal CC + xxxviii +

**E**wangelium opten seluen dach  
In dien tiden seide ihesus sinen iongheren  
+xi+ soect voer na tghetal cc + xxxviii +

**N**ā site thomas epistel id wijsheit boec gescreuē  
Salich is die man die sond vlecke gheuonde  
is ende die naden goude niet heen en ghie  
noch in die scat des gheldes niet en hoppedē . wye



Is dese en wie sellen louten: wāt hi heeft wonderlike dinghen in sijn leuen ghedaen. wie is daer i gheproeft ende volmaect. ende hem sel die ewige glorie wesen. **W**ie mochte ouer ghetreden hebben ende en is niet ouer ghetreden. ende quaet doen. en en dedes niet. daer om sijn die goede gestadich inden heer. **E**nde sijn aelmisse sel al die kercker o heilighen vertellen. \*

**E**wangelium opten seluen dach Johannes in  
Iha. xx. ca

**I**n die tiden thomas een vāden twaleuen die di  
dimus. 41. Soect voer na tghetal. c. xxxvii.

**E**wangelium op sinte thomas vā cantelberch  
dach En oer vāden martelare Math. int. xxi ca.

**I**n die tidē seide ihes? sine iōghere. wāneer  
ghi horen sel stridinghe en twistinghe. en  
wilt niet veruært wesen. dese dinghē moeft eerst  
gheschien: mar niet en ist rechteuoert einde. **D**oe  
leide hi hē. dat volc sel op staen teghen den volke  
en dat rijk teghent rijk. en tot lōtmighen steden sel  
len wesen grote aerbeuinghe. en stercken en hong  
gher en vzeelen vanden hemel. **E**n het sellen gras  
te teiken wesen: mar voer al dit sellen si hoer hā  
den an v staen. en sellen v veruolghen. en ouerle  
ueren sinagoghē. en trecken v gheuanghē o mi  
nen name tot coninghen en tot rechters. **D**it sel v  
gheschie tot enē ghetughe. **D**aer om en set i uwer



herten niet voerdenckede hoe ghi antwoerde selt  
wāt ic sel v mōt en wylheit gheue. wien alle uwē  
wedtsaken niet wedtsaen noch wedtspreken en sel  
len moghen. Ghi selt ouer gheleuert worden vā  
ouderen. en vā broederen. vā maghe. en vā vriē  
den. En si sellere ter doot brenghen van v. en ghi  
selt ghehaert wesen van allen menschen om minē  
name. En eē haerkijn en sel vā uwē hoefde niet d  
lozen worden. In v gheduldicheit selt ghi uwē sie  
le besitten. **O**p sinte siluesters dach inē  
hoet der wylheit ghescreuen

**S**iet enen groten priester. .xv. Soect na dat  
ghetal CC. xxix.  
Ewangeliūm van enen conkelsoer Mathews in  
sijn xxiiii. ca.

**I**n dien tiden seide ihes<sup>us</sup> tot sinen iangherē  
Hier o wakēt wāt ghi en weet niet tot wat  
vre v heer comē sel. mer weet dz tet wiste die huif  
waert tot wat vre die dief comen soude. hi waerte  
trouwen. en en liet sijn huus niet doer gūē. Hier  
om weset bereit. wāt ghi en weet n̄ tot wat vre  
des mēschen loen comēde is. Wie waerstu dat een  
ghetrouwe knecht is en wils. die sijn heere gheset  
heeft bouē al sijn ghesinne. op dat hi spise gheue  
ind tūt. Glo. elken als hi ontfanclic is. Salich is  
die knecht die die heer also viat doēde als hi roēt.  
ic seg v voerwaer. hi sellen setten bouen alle sijn



goede: mar ist dat die scalcke knecht spreect i sijn  
herte. man heer marret. hi en sel niet comē. en dā  
sijn medeknechten beghinnen te slaen en etet drie  
ket mettē dzōraenē des knechts. die heer sel comē  
in dien daghē als hys niet en vmoedet. en in die  
oren als hi des niet en weet. en sellē deplē. en sijn  
deel setten mettē pporitē. daer sel weenighe wes  
sen en crisschighe vā tanden

**E**swāgeliiū op sinte remigiū en hilari? dach  
vā enen confessoer **M**athe? int. v. ca.:+

**I**n dien tiden seide ihes? sine iongherē. ghij  
sijt dat sout d' aerden. en of dat sout te niet  
vduet. waer i selmē soutē. dz en docht voert meer  
niet. dā wt te werpē ende vtrecken te wordē vā den  
menschē. ghi sijt dat licht d' warelt. En stat die op  
enen berch staet en mach niet vborghē wē. noch  
si en vstekē gheen lantaerne ende settēle ond een  
muddekijū. mar op een cādelaeer. dat si alle dē ge  
den lichtē die indē huse sijn. Also sel v licht lichtē  
voer dē menschē. op dat si goede werken siē. ende  
vācken uōē vād met gloriē die inden hemel is.

**E**swāgeliiū op sinte felix dach **L**ucas bescrijft

te in sijn. x. ca. +

**I**n dien tidē seide ihesus sine iongherē. die  
vhoert die hoert mi. en die v vlsmaet die vlsmaet  
mi. Die mi vlsmaet die vlsmaet dē ghenē die mi ge  
let heeft. Doe keerde hē die lxxij wēd mz. proechdē  
**E** xlij **E** ij

en seiden Heer die vianden sijn ons onderdaē in  
den name En hi seide hē Ic sach den viant als dē  
blijim ned vallende vanden hemel; en siet ic heb  
v die macht ghegheue te tredē op die serpentē en  
scorpionen en op alle moghentheit des viāts. en  
en sel niet deren. nachtā en wilt v in dien niet ver  
bliden dat v die gheeste ond gheworpen sijn. met  
vblūt v dat uwe namē indē hemel ghescreuē sijn.  
**O**p sinte pontiaēs dach epistel tot thimothē  
int twede ca. :

**L**ieve sone ghedenct ihesu cristu verlesen te  
wesen vanden dodē vā dauids gheslachte  
ghebozen na minre ewangelien daer ic in arbeit  
de totter vanghenisse toe recht of ic qualic woerch  
te. alsoe ben ic gherekent: mar dat woert gods en  
is niet gheboden. daer om lide ic alle dinghen dz  
si oer salicheit verrighen met hemelscher glorien  
die in cristo ihesu is.

**O**p sinte marcellijn paeus dach. Epistel Ad he  
breus int seuende ca.

**G**roeds die ander priester vanden gheslachte  
te leui. Aller veel priester ghemaect. daer o  
dat si vand doet sboden wordē te bliuē inden les  
nen. Mar dese. want hi inder ewicheden bliuet so  
heekt hi ewighe priester scap. waer of hi oer in ees  
wicheden behondē mach. toegaeude tot gode ouer  
mids hem seluē. niet wz vzeemde offerhāde aliqt



leuende om voer ons te bidden. want het betaem  
de dat ons soude wesen sulcken bisscop **H**eghlich  
vnnosel. onbeulect. ghesondert vanden sondaers  
ende hogher gheworden dan den hemele. Dies al  
le daghe gheenē noot en heeft. gelijc als die pziel  
ter eerst voer sine misdaden offerhande te offeren  
daer na voer dat volc: want dat dede hi eenwer  
uen hem seluen te offeren **D**ie offerhande was al  
len menschen ghenoech. ende men en behoekt se n  
te vernuuen

**E**wāgeliiū opten seluen dach vā enen cōfessioer  
**M**erct soe waer gheteikent staet vā enen confes  
sioer. daer selmen vā dese drie ewāgelie ren nemē.  
**D**ie eerste beghint aldus.

**L**iet uwe lenden ghegort. + 4c. Soect voer  
na dat ghetal CC. xxxix. +

**D**at ander beghint aldus

**H**ier om wakent: want ghij. + 4c. Soect voer  
na dat ghetal CC. xli. +

**D**at derde ewāgelium beghint aldus. +

**O**hij sijt dat sout der aerden. + 4c. Soect  
voer na dat ghetal CC. xliij. +

**O**p sine priscen dach van eentre maghet epistel  
int boec der wijsheit

**W**ijsheit verwint quaetheit ende raket vandē  
eynde thent totten eynde sterckelic ende las  
tet alle dinghen saetelic **D**ese hebbe ic gheminnet  
CC. xliij. C. iij

en wt ghesocht vā minne macht. en begheerde se  
mi tot eere bruut te ontfanghen. en ic ben eē mīre  
haerre koninck ghe worden. die gods gheselscap he  
uet die prijs met eeren hoer edelheit. en die heer al  
re dighen heele oer ghemīt: wāt si is een leerse  
d' castijnghe gods. en een volkiese sijne werckē.  
**E**wangelium opten seluen dach Matheus int  
dertiende ca.:

**I**n dien tiden seide ihesus sinē songherē de  
se ghelikenisse Dat rijk der hemelen is ghe  
lijc dē scatte die vborghen is inden acker Doe hē  
een mensche want bedecte hi hē. en vā dier vrach  
de ghinc hi en vdroft al dat hi hadde. en cofte dē ac  
ker **A**ndwerk is dat rijk der hemelen ghelijc eenen  
roepman die goede margariten sochte. Ende doe  
hi eenen duerbaren margarint gheuonden hadde.  
ghinc hi heen ende vdrofte al dat hi hadde. en cofte  
dien **A**ndwerk is dat rijk d' hemelē ghelijc enē see  
ghene die gheworpe wort ind see. en si v gaderden  
van alle manieren van visschen **E**nde doe si wt  
was saghen sise vter see. en laten biden ouer. en  
wt laten die goede in haer vaten. ende die quade  
worpen si buten **A**lso selt wese int einde der wer  
relt **D**ie vghelē sellen wt gaen en scheidē die quade  
vten middel d' gherechtigher. en sellen gheworpe  
wordē inden ouer des ouers. daer sel wese ween  
ghe en crisschighe vā tanden **H**ebt ghi al dit wet



Dstaen Si antwoerden ia wi hi seide hē. daer om  
elc gheleert meester inden rike der hemelen is ghe  
lijc den huulwaert die wt sinē scat voertbrēghet  
dat nutte en dat oude.

**O**p site fabiaen en sebastiaens dach vā die mar  
telaren epistel ad hebreos int neghende ca.

**B**roeds die heilighen hebben ouermids dē  
gheloue conincrikē gewonnen gerechticheit  
ghewrocht. en hebbē vcreghen die belofte Si heb  
ben leeuwen monde ghestopt. als daniel. si heb  
ben des uuers craftighe ghewelt wt ghedaē. als  
die drie ionghelinghen die nabu godonosor indē  
ouē werp. si hebben die scarpheit des swaerts v  
saghet. dat is dat heer metten swaerde ghegort.  
als dauid. iosue. en neel and. si sijn van siechdē  
weē ghenelen. als die coninc ezechias en iob. si  
sijn sterc inden stride ghewordē. als iosue. en ma  
chabeus. en neel and. si hebben den heer der v  
den ghekeert en vluchtich ghemaect Die vrouē ot  
singhen hoer doden vand verrisenisse Glo. v  
ket vand doot. ouermids helpas. en helize? die v  
weduwen kinderē vwozerten. Mar die and int nu  
we testament. si sijn vdhāghē in tozmētinge. en en  
vkinghē gheen vlossighe. op dat si een bec v  
nille souden vinden. en die and hebbē scadelikē  
lache. en slaghe besocht. en voertmeer kerkerē en  
handē. si sijn ghestreent. als iheremias i egipten.

ezechiel i babilonie Si sijn ghesaget . als plaias  
Si sijn ghetēpteert met scronen belosten Si sijn i  
die dodinghe des swaerts ghestoruen . als prias  
en polias Si hebben ome ghegaen met cleederē  
vā kemels hare . ghemaect in gheitē velle . als he  
lyas en veel and . behoeuende v nodrukten . belast  
met sorghen . ghepinicht met arbeide . welker hei  
lighen die warelt niet waerdich en was . si warē  
dwalende in eenliken waerlicheden . in berghē . in  
spelancken . in halen der aerden . en alle dese proe  
uende metten ghetughe des gheloues . en ontfin  
ghen . noch die belofte n . god voersach wat betē  
voer os dat si sond os niet volmaect en wordē .

**E**wāgeliū opē seluē dach Marc? int xxi . ca .  
In dien tidē seide ihesus sinē iongherē . wā  
neer ghi horen selt scrijvinghe of twistighe  
47 . loect voer na tghetal . cc . xli .

Op sinte agnieten dach epistel Ant boec der wijs

**H**heit ghescreuen .  
Eer coninc ic sel di belien en louen di god  
minen behouē . ic sel dinē naē belien : wāt du bist  
te mi eē helper en een bescermer ghewordē . en du  
hebste minen lichaē vlost vā d vlietighe vāden  
stricke v hoker tongen . en vāden lippen die loghē  
werkē . en int aēlicht v du volghers bistu mi eē hel  
per ghewordē . en du hebst mi vlost na veelheit v  
bermherticheit dñus naē . vādē brieschēde leewe



bereit tott spisen · mijn siel vten handen des d  
uolghers · en vā veel tribulacien die mi ome ghe  
righet hadde · vādē perlen v plā mē die mi ome  
uanghen hadden · en inden middel des quers en  
ben ic niet vbrant · vād diepheit des buucs v hel  
len · en vand beulere tonghen · en vāden woerden  
der loghene · vandē bosen coninc · en vander oge  
rechtigher tonghen hebstu mi vlost **M**ijn siel sel  
t doot toe den heer louen · en mijn leue was nakē  
de nederwaerts tott hellen · si hadden mi ouer al  
vmeringhet · en ten was niemāt die mi halp **I**c  
was siēde tott mēschen hulpe · en het en was nie  
maant · **H**eer ic ghedochte dine ontfermherteicheit  
en dijne mede werkinghe die vā ewē sijn · want  
du neemste wt die di liden · en du vlastese vander  
hant der banghicheit heer onse god ·

**E**wangelium opten seluen dach **M**atheus int  
xxv. capittel

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren ·  
**D**ā sel dat rijc der hemelen ghelijc wesen  
tien maechden · · · · · soect na tghetal **CC** · xxxix ·

**O**p sinte vincencius dach vā eenen martelaer  
epistel tot thimatheum

**H**euve some ghedenc ihesū cristū vresen · · · · ·  
soect voer na tghetal · · · · · cc · xliij ·

**E**wangelium opten seluen dach · **J**ohannes int  
twalefde capittel

**CC** lxx

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren  
Doerwaer seg ic v. het en si dat dat weite  
eozen dat in die aerde valt steruet. het sel bliue al  
leē: mar ist dattet ghedoot worde. het brenghet ve  
le vruchten Die sijn siele minnet. hi selse verliesē.  
En die sijn siel haet in die warelt. hi bewaertse te  
ewighe leuen Soe wie mi dient die volghe mi. en  
daer ic ben. daer sel mijn dienre wesen. So wie mi  
dienen sel. dien sel mijn vad eeren.

**O**p sinte thimotheus dach. en vanden apostelen

**E**rwangelijū Johānes int xv. ca.  
**I**n dien tiden seide ihesus sine ionghere. dz  
is mijn gebot dat ghi ondlighe mint. als ic v ge  
mint hebbe Meerre mine en heeft niemant. dan  
dat een sijn siel set voer sijn vriendē Ghi sijn mijn  
vrienden. ist dz ghi doet dat ic v ghebiede Te hāts  
en sel ic v niet hieten knechte: wāt een knecht en  
weet niet wat sijn heer doet Ic heb v vrienden ghe  
hietē: wāt ic heb v condich ghemact al dat ic vā  
minē vad ghehoert hebbe Ghi en hebt mi niet wt  
uerrozen: mar ic heb v drozen. en v gheset dat ghi  
gaet en vrucht brēgt. en die vrucht v bliue En so  
wat ghi minen vad bidden selt in minen name.  
sel hi v gheuen

**O**p sinte pourwels  
**I**n dach epistel int werc v apostelen int ix. ca.  
In dien daghen was paul? noch wt ghierē  
de v dreighinghe en v slaghe in ons herē ionghere



**H**i ghinc totten princen der priesteren ende eischte  
brieuen van hem totten sinanoghen in damas  
co. of hi dies wegghes enighe manen of wiue ghes  
vonden hadde. dat hise gheuanghen mochte brē  
ghen in iherusalem. Ende doe hi sinen werch ma  
kede. gheuielt dat hi damasco soude naken. Ende  
siet haestelike ommelcheen hem een licht vādē he  
mel. en hi viel inder aerden. en hi hoerde een stem  
me hem segghende. **S**auls saule wat veruolchstu  
mi. **G**losa. **H**i en seide niet. wat veruolchstu mine  
ledē: wāt in sijns selues lichaem dat is die kerke  
lidet hi noch sine vianden. **H**i welken leden hi sel  
ue oec dat weldoen outkaghet. **A**ls hi seic. **W**i hō  
ghert. en ghi gaekt mi teten. **H**i seide heere wy  
bistu. **E**n hi antwoerde. **I**c hē ihesus die du veruol  
gheste. het is di hart ieghēs den prekel wedslach  
rich te wese. **E**n al beuēde. en al verwonderēde sei  
de hi. **H**eer wat wilstu dat ic doe. **E**n die heer seide  
tot hē. **S**tant op en ganc inder stat. en daer sel dij  
gheseit worden wat di behoert te doen. Ende die  
manen die met hem reisden stonden wt verwon  
deren veruact. si hoerden die stemme: mar sij en  
sagghen niemant. **S**aulus stant vander aerden op  
en met op gheloken oghen en sach hi niet. **G**losa. hi  
en mochte niet wel ādermeruen sien. hi en moeste  
eerst wel verblit wesen. dat was dat hi sijn eighē  
wiltheit daer hi in verdwaelte stōt wt sloot. en hē

seluen in allen dinghen ons tgheloue **D**oe toghē  
si hē biden handen. en brochten hē in damascū. en  
daer was hi drie daghen en drie nachten n: siēde.  
en hi en at noch en drac **T**ot damasco was eē iō  
gher die ananias hiet. in een visioen sprac die he  
re tot hē **A**nanias **E**n hi antwoerde. sich heer ic bēt  
**D**oe seide die heer tot hē. stāt op en ganc in die ste  
ghe die die rechte steghe ghehietē is. en soect sau  
lū tharchensē in iudas huse: wāt sich hi bedet. en  
hi sach den mā die ananias hiet in gaen. en hi lei  
de op hē die hāden. op dat hi dat sien ontfinghe.  
**D**oe antwoerde ananias. heer ic hebbe vā die vā  
den menighen ghehoert hoe veel quaets hi dinen  
heilighen in iherusalē ghedaen heeft. en hi heeft  
vanden princen der priesteren die macht al hier te  
vanghen alle die ghene die dinen naem aēroepen  
**D**oe sprac die heer. gāc wāt dese is mi een vat v  
wtuerozenheit. dat hi minen name draghe voer  
die heiden. voer coninghen. en voer die kind vā  
israhel. en ic sel hē tonen hoe veel hē voer minen  
name behaert te liden **E**n ananias ghinc heen en  
quā int huus. en leide hē die hāden op en seide.  
**S**aulē broeder die heere ihesus die di openbaerde  
uet mi ghesent dattu sien soudes en vnalset wor  
dē metē heilighē gheest **E**n rechteuoert vielē vā  
sinen ogghen recht als visch scillen. en hi ontfinc



dat licht **Gla.** in dien dat die scillen also vā sinen  
oghē vielen. so walt bewiset dat hi dat waerach-  
tighe licht indē hertē ontfanghen hadde. en hi stot  
op en wort gedoept. en doe hi die spile ghecome  
had is hi sterre ghemact **Doe** was hi een deel des  
ghen metten iongherē die te damasce warē. en sta-  
delic ghinc hi indē tēpel. en p̄dicte den heer. wātet  
die sone gods is. En al diet hoerdē d̄wondē en  
leide. En is hi dit niet diele te iherusalē verdreef  
met rechten al die ghene die desen naē aentriepen  
En daer om is hi ghecome dat hise totten princē  
der priesteren gheuanghē soude brenghen. Ende  
paul? wort meer sterker en maecte die iudē te scā-  
den die te damasce woendē. valt beliende dat die  
cristus is

**E**wangelium opten seluen dach **Matheus** int  
xix. ca.;

**I**n dien tiden antwoerde petrus en seide tot  
ihesu. sich wi hebben alle dinc ghelatē. en sijn dij  
na gheuolcht. wat sel ons daer om wordē **Ihes?**  
antwoerde hē. ic seg v voerwaer. dat ghi die mis-  
na gheuolcht sijt. indē ander gheboertē als die sa-  
ne des mensche sittē sel optē stoel sijne moghēt-  
heit. selt ghi oec sitten op die xij stoelen en oerdelē  
die xij gheslachten van israhel **Ende** so wie after-  
laet huus. of broed. of sulster. of vader of moeder.  
of wijf. of kinder. of acker in minen name. die sel  
CC. xvij

honderckout weder ontfanghē . ende dat ewighe  
leuen besitten .

**O**p onser vrouwe dach lichtmisse epistel **Ma-**  
lachie propheet .

**D**at sprac god die heere Siet ic sende minen  
ēghel . en hi sel dinē wech voer dinē aēlichte  
bereiden . en alte hāts sel tot sinen tēpel comen die  
dheerre diē ghi soect . en die enghel des testamēts  
dien ghi wilt Siet hi sel comen seit die heer d herē  
en wie sel moghen ghedencken diē dach des toe  
raemtes . en sel staen om hē te sien . wāt hi is als  
een samē blasēde vuer en als dat cruut d volres  
en ghi selt sitten te gader blasēde en reinighēde dz  
siluer En hi sel purgerē die kinderē vā leui . en hē  
selle suueren . als gout en als suluer . en si sellem  
den heer offerende wesen offerhāde d gherechtich  
heit . En die offerhāde vā iuda en vā iherusalem  
sel den heer behaghē als die dach d ewicheit ende  
die oude iaren spreect die almachtighe heere .

**E**uangelium opten seluen dach . Lucas int  
anderde ca . :

**I**n dien tiden na dat veruallet waren die da  
ghen der sueringhen marien nae moyses  
wet brochten si ihesū in iherusalē dat si dē heere  
souden offeren als ghescreuē is in die wet des he  
ren: wāt alle die eerst ghebozen knechtkūns selle  
geheilicht hietē dē heer En dz si oec gheuē soude



een offerhande na dat ghesleit is inder wet des he  
ren **E**n paer toztelduue of twee duue ionghe **E**n  
sich een mensche was in iherusalā die simeō hiet  
en dese gherechtige en vrese hebbēde mēsche was  
abeidende die vertroetighe vā israhel en die hei  
lighe gheest was in hē **E**n hi had een antwoerde  
vōtsāghen vāden heiligen gheest. dat hi die doot  
niet sien en soude. hi en soude eerst sien xpm den  
heer **E**n hi quā inden gheest inden tēpel. **E**n doe  
sine ouders dat kint ihesū in leidē. dat si voer hē  
doen souden nad ghewoenten der wet. **E**n hi nā  
hē in sinē arme. en bādidē gode. en seide. **N**u laet  
heer dinen knecht nae dinen waerden in vreden.  
wāt mīn oghen hebben ghelien dinen heylgheū  
dien du bereit heues voer dat aēlichte alre volcke  
**E**en licht dat is to: eenre opēbaringhe vō heidenē.  
en tot glorie dijns volcs vā israhel

**O**p sinte blasius dach vā eenen martelaer Ad  
thimothēū int. iij. ca.:

**L**ieve sone ic ghetughet voer gode. ic beswe  
re di gode tot enē ghetughe. ende cristo ihes  
tu die leuende en dode oerdelen sal. en hi sijne toe  
roemste. ende hi sinen rike. dattu twoert predicste  
Want an alst bequaemlicke tijt is. en alst niet be  
quaemlicke tijt en is. dat is dient ghenoeghet te ho  
ren. ende diet niet horen en wil arguere **B**erwee  
ke. bidde. herespe. in alre līdsāzheit ende leetighe  
**CC** xliij

want die tijt sel welen. dat si ganse leeringhe ne-  
liden en sellen: mar tot haren begheerten sellen in  
hem meesters an halen. die in die oren sellē clou-  
wē. en si sellen dat horen vander waerheit of kerē  
en totten fabulē ghekeert worden. **W**ar wake du  
arbeide du i hē allen. doch des ewāgelisten were-  
neruolle dinen dienst. **H**out mate in allen dīghē  
wes sober: want ic beghinne nu op gheoffert te  
worden. en die tijt mijne lossinghe is na bi. **A**c  
hebbe enen groten strijt ghestreden. den loep heb-  
ic volbrocht. tgheloue heb ic behouden. **I**den an-  
deren dat noch toecomen sel. **I**s mi die crone der  
gherechtigheit op gheleit die mi die heer ghenē sel  
in dien daghe die gherechtighe rechter. **E**n niet al-  
leen mi: mar oec dē ghenē die sijn toeroest minē.  
**E**wangelium opten seluen vach Lucas in sijn  
neghende ca.

**I**n dien tidē seide ihesus sinen iongherē. so  
wie comen wil na mi. die verlochen hem  
seluen en boer sijn cruce op. en volghe mi na. **S**a  
wie sijn siel behouden sel willen die selse verliesē  
wāt wie sijn siel verliest om mi die selse behoudē.  
**W**at batet den mensche of hi al die werelt wōne  
ende hem seluē verlore en scade doet. **W**āt so wie  
mijns ende mijne leeringhe scaemt. die sone des  
mēschē sel sijnre scamen. als hi coemt i sijnre ma-  
ghetheit en sijns vads en sijnre heiligher ēghelē.



Op sinte rechten dach epistel vā eene maghet +

**W**ijshheit verwint quaetheit +. Soect voer  
nae dat ghetal CC + xliij.

Ewangeliū opten seluen dach.:

**I**n dien tidē seide ihesus sinē iongherē dese  
ghelikenis. Dat rijk d' hemelē is ghelijc dē  
scat +. Soect voer na tghetal CC + xliij.

Op sinte valētijns dach vā enē martelaer epistel  
int boec der wijshheit.

**S**alich is die mensche die wijshheit want. en  
die in vroechden toelooepende is. haer ver-  
rīgighe is beter dan die nerīghe des siluers en  
des gouts. des eersten. en des alre puersten. haer  
vrucht is duerbaerre dā alle rijcheden. en alle din-  
ghē die begheert wordē en moghē dese niet gelijc  
worden. sancheit d' daghen sijn in hore rechterhāt  
en hoer luterhant rijcheden en glorie. haer weghē  
sijn scane weghē. en al haer toepadē sijn vreedsaē  
Gen hout des leuens is den ghenen diese dme gre-  
pen hebbē. en salich is hi diese houdē sel. Die heer  
fōdeerde die aerde metter wijshheit. en makede die  
hemelen vast metter vroetheit. die hemelen ber-  
ten wt van sijnre wijshheit. en die wolken wassen  
te gader vanden douwe.

**E**wangeliū opten seluen dach +  
**I**n dien tidē seide ihesus sinen iongherē. so  
wie comē wil. +. Soect voer na tghetal cc. xlix.  
CC xlix

**O**p sinte pieters dach verheffighe Epistel petr<sup>2</sup>  
int eerste ca.:

**P**etrus apostel ihesu cristi ontbiedet dē w<sup>2</sup>  
uercozē incamelighen. die wt heidēscap ges  
comen sijn totten gheloue d' o<sup>2</sup>stroepinghe. ponti  
galacie. capadocie. en bitumie. nad' waerweteheit  
gods des vaders in heilicheden des gheestes. In  
ghehoersaechede en i die besprekelighe des bloets  
ihesu cristi. ghenade en vrede moet v menichuon  
dicheit wesen. **G**hebndijt si god en die vad' ons he  
ren ihesu cristi die ons na sijne groe' o<sup>2</sup>fermher  
richeit weder ghebaert heeft inder leuender hope.  
ouermids d' drisenisse ihesu cristi wt dē dodē ind'  
onuganliker. en onbeulec. en onuerdozliker erf  
nisse indē hemel t'onthoudē in v die ind' moghēts  
heit gods behoet wort ouermids den gheloue he  
reit gheopenbaert te worden ind' vterster tijt daer  
ghi in verblijt selt wordē. al ist dattet nu behoert  
eē luttel droeue te wese in menigherhade tēptacie  
op dat die proenighe uoes gheloues edelre si. dā  
dat gout. dat ouermids den vuer gheproeft wort  
en gheuondē worde inden loue. en inder glorie  
en inder eeren in die openbarighe ihesu cristi als  
hi ten oerdel comen sel. **E**wangeliū optē

**I**hesuen dach Matheus int xvi. ca.  
Rdien tiden quā ihesus inden landē celsa  
rie philippi. en vraghede sine iongheren en seide



wie seiden dat des menschen soē is. Doe seiden  
li. Sōmighe seiden iohānē baptista: sōmighe he-  
liam. sōmighe iheremiā of een vāden ppheten.  
Eū ihesus seide hē doe. wie segt ghi dat ic bē Si-  
mon petrus antwoerde eū seide. Du biste xps die  
leuende gods sone. **Ihesus** antwoerde hē eū seide.  
**Salich** biste simon bariona: wāt vleisch eū bloet  
en heues di niet gheleit. mar mīn vād die inden  
hemel is. eū ic leg di. du biste petrus. eū op desen  
steen sel ic mīn kercke stichten. eū die poertē der  
hellen en sellen daer gheen macht teghēs hebben.  
eū ic sel di gheuen die slotelen des hemelrijs. Eū  
so wat du bindeste opter aerde. dat sel ghebondē  
wesen inden hemel. eū so wat du ontbindest opter  
aerden. dat sel onebonden wesen inden hemel.

**O**p sinte mathijs dach epistel int werc v̄ apos-  
telen int eerste ca.

**I**n dien daghē stont petrus op int middel v̄  
broederen eū seide. die scare v̄ mensche was  
bina hondt eū twintich. Ghi broeds ghi mannen  
die scrifture moet veruallēt wesen die die heilige  
gheest voer ghelpraken heekt doer dauids monde  
van iudas die der gheure leider was die ihesum  
vinghen. die ons mede ghetellet was eū in  
deilinghe ontfanghen hadde dat loth des diensts  
eū dese besat die acker die ghecoft was metten so-  
ne v̄ quaetheit. eū hi wort v̄hanghen. eū hi berste

te middewaert. En al sijn inghedoerte sijn wt ghe  
krozt ende het is al den ghenē die te iherusalē woe  
den roudich ghe worden. also dat die acker i hore  
toghē ghehietē is acheldemach. dat is des bloets  
acker. want het is in dē psalmen ghescreuen. Sine  
wooninghe sel woest worden. en niemāt en si die  
daer i wone. en sijn bisscopdō onfaghet een and  
Daer om behoertet een van desen mannen die in  
elcker stede met ons vergadert sijn. daer die heere  
ihes<sup>us</sup> in en wt ghegoē heeft onō ons. beghe  
nende van iohannes doopsel. tot die daghe dz hē  
ons op ghenamē wort met ons een ghetughe te  
wordē sijne vresenisse. En settēd twe. Joseph die  
ghehieten is barnabas. die oec toeghe naemt is.  
die gherechtiche. En mathiā. en al biddende sprā  
ken si. Du here die alre menschen herte kenneste.  
doen ons welke du droze hebste en vā dese twee.  
in die stat der dieninghe en der apostelscap te oēs  
langhen. van welcher stede iudas of gheuallen is  
op dat hi in sijne stede ghinghe. Ende si gauē hē  
lote. en op mathiam viel dat loth. en hi is toe ge  
tellet metten eluen apostelen.

**E**uāgelijū opten seluen dach. en vāden apostelē  
Lucas int xxvij. ca. +

**I**n dien tiden wort een twilfīghe onder die  
apostelē. wie van hem die meeste schein te  
welen. Doe seide ihesus. Die coninghē des volcs



herē ou die hore. die macht hebbē ouer hē. die sūn  
weldadich ghehietē mer ghi als niet: mer die die  
meeste is onder v. die worde als die milste. en die  
een voergāgher is als een dienre: wāt wie is die  
meerre die sit of die dient. ist die niet die sit. Ic bē  
die middel van v als die dient. ghi sittedie met  
mi ghebleuen sūt in minē tēptaciē: en ic ordineer  
v dat rijc. als mi mijn vader gheordineert heeft +  
dat ghi moghet eten en dricken op mijn tafel in  
minen rike. en moghet sitten oerdelen op die stoe  
len die twalef gheslachten vā israhel

**O**p sante gregorius dach epistel int boec der  
wylheit ghescreuen.

**S**iet enen groten priester die in sūn daghen  
gode. +. Soect voer na tghetal. CC. xxxix +

**E**wangelium opten seluen dach. +:

**I**n dien tiden seide ihesū sine iongherē. ghi  
sūt dat sout +. Soect voer na tghetal. CC. xli +

**O**p sante benedictus dach epistel int boec der  
wylheit +

**H**is vā gode en vāden mēschen ghemint.  
wies ghedenckenisse inder bedinghe wesen sel +  
hi makede ghelijc in die glorie der heilighē. en hi  
maecten groot in die vreesē der viandē. en in sine  
waerdē heeft hi wāder te late ghebracht. hi heeft  
met glorien gheere int aensichte der conighē. en  
wagghede hē die crone sūns volkes. en hi dorde

hē sijn glorie. hi makede heilich indē ghelouē en  
in sijnre slechticheit. en hi droesse wt alle vleisch  
wat hi hoerde sijn sijnme. en hi leiden indē volcke  
en hi gaffē therte tot die ghebode en die ewe des  
leuens en der leeringhe. **E**wangelium optē sel  
uen dach vā enen confessoer Lucas int xi. ca. :

**I**n dien tide seide ihesus sinē ionghere. Niet  
māt en oetstert enen lantaerne en setle int v  
borghē. noch oō eē mudde. mar optē cadelae. op  
dat die in gaen dat licht sien. Die lantaerne dijns  
lichaes is dijn oghe. **A**l dat dijn oghe ewoudich  
is. al dijn lichaē sel claer wesen. **I**st dattet scale is  
al dijn lichaē sel oec duuster wesen. **D**aer om siche  
dattet licht dat i di is gheē duusternisse en si. **A**  
dā dat al dijn lichaē claer wese sel. en gheē deel v  
duusternisse en heekt. **D**ā selt al claer wese. en als  
een lantaerne des schijnels selt di vlichten

**O**p onser vrouwe dach epistel ysaas.  
In dien daghe sprac die heer tot achar en sel  
de x. Soect voert na tghetal xii.

**E**wangelium opten seluen dach.  
In die selte maent wort die enghel gabriel  
vā gode x. Soect voer na tghetal: xii.

**O**p sinte ambrosius dach epistel Ad hebreos int  
berde capittel.

**B**roeders van menigherhande en vrede  
leeringhe en wilt niet verleidet wordē. wāt



het is alre best dat herte metē g̃riē stadelic vast te  
maken. op dz ghi volcomen waerheit hebt en̄ n̄  
metē spisen die dē ghenē niet en̄ vorderē die daer  
in wanderē. dat was in̄ settinghe d̄ spise. die eē  
rein te houden. en̄ die and̄ onrein. wi hebbē eē ou-  
taer. daer si gheen macht of en̄ hebbē teten. die dē  
tabernakel dienen. dat is die d̄ lichamē veel te die-  
nen: wāt daer beesten bloet dat ouermids dē bis-  
scop in die gheheilichde stede voer die sondē wt  
gestort wort. dier beestē lichamē wordē butē daer  
dat heer sacht gebrāt. daer d̄ wort x̄ps butē d̄ poer-  
ten ghepassēt. op dat hi dat volc ouermits sinen  
bloede regn maecte. Laet ons daer om̄ wt gāe tot  
hē butē den heer d̄ werelt. sinen sacht draghēder.  
wāt wi en̄ hebben hier gheen bliuēde stat: mer wi  
loeken een taecamēde. Laet ons daer d̄ ouermids  
hē een offerhāde des loues gode altoes offerē. dat  
is die vrucht der lippē die sinen naē belien. Dat  
is die offerhāde des loues die wi gode sellen offe-  
ren. **M**at des weldaens. dat is der mildicheyt in  
malcanō en̄ der ghemeen makinghe. dat is d̄ mī-  
ne daer alle dinghē in ghemeen sijn. En̄ wilt niet  
d̄gheten: wāt met sulker offerhāde verdientmen  
gode. of wort god d̄dient.

**E**wangelium van enen confessaer: Matheus  
int vijfste ca:

**I**n dien tidē seide ihes? sinen iongherē **Shi**  
**CC** lū **D** iij

lijt dat soue. Soect na tghetal CC. xli.:

**O**p sinte iurcius en valeriaens dach epistel.

**D**int boec der wijsheit ghescreuen.

De sielen der gherechtigher sijn in die hant gods. en die pine d' doot en selle niet roeren. i die oghen der onwiser sijn si si steruen. en hoer wt ganc is een pininghe vermoedet te wesen. en dat na ons is een wech der epandinghe: mar si sijn in vreden. en al ist dat si voer die mensche tormenten gheleden hebben. hoer hope is vol d' sterflicheden. In luttel dinghe sijn si vermoeyt. in veel dinghe sellen si wel ghesadet worden. wat god heefte getepteert. en hi vatte sijns waerdich. recht als gout de inden ouen heeft hise gheproeft. en als die offerhande des offerers heelt hise ontfanghe. en ider tijt sel wesen hoer opghelichte. Die gherechtigher sellen blincken. en als die voncken sellen si i die rietboerden lopen. Si sellen die gheslachte oerdelē en si sellen dat volc verheeren. en hoer heer sel in ewicheit regneren. **E**wangelium optē seluē dach.

**I**n dien tijde seide ihesu sine ionghere. waer neer ghi horen selt bringhe en twistighe. **cc. xli.**

**O**p sinte ioris dach. epistel int boec der wijsheit ghescreuen.

**D**ie heer seide die gerechtige doer die gerechtighe weeghe en toende hē dat rike gods. en hi gaf



hē die wetenheit v̄ heilighē in die arbeide maecte  
hi hē eerlaē. en̄ v̄uolde sijn arbeit. hi was hē bi iō  
boelheit v̄ gheenre die hē bedrogghen. en̄ hi make  
den eerlaē. hi behoeden vāden viāden en̄ vādē d̄  
leids makede hi hē leker. en̄ gat hē eē stercke strijt  
op dat hi hē v̄winne soude. en̄ weten dat die wyl  
heit alre dinghen sterck is. Dese wylheit en̄ heeft dē  
v̄roften dē gherechtighen niet ghelaten. mar si d̄  
kosten vāden sondaers. si daelde inden graue m̄  
hē ned. en̄ inden hāden en̄ heuet si hē niet ghelate  
thent si hē toe brachten die crone des r̄ycs en̄ ma  
ghentheit teghen die ghene dien bedruckeden. en̄  
bewile desē looghēachtighen dien beulecheden. en̄  
hi gat hē die ewighe claerheit onse heer god. !

**E**wāgelijū opten seluen dach. en̄ opte apostelen  
quont en̄ vāden heilighen Johānes int xv. ca. :

**I**n dien tidē seide ihesus sinen iongheren.  
ic ben die wijnstoc ghi sijt die telghen. Die  
blijt in mi en̄ ic in hem dese brenghet vele vruch  
tē. wāt sond̄ mi en̄ moghet ghi niet doen. En̄ sa  
wie in mi niet en̄ bliuet. die sel wt geworpē wor  
den als een tellic en̄ sel v̄dorvē. En̄ si sellente ver  
gaderen ende werpēle int vuer ende barnē. ist dz  
ghi in mi bliuen selt. en̄ mijn woerdē i n bliuen  
wat ghi wilt selt ghi biddē. ende het sel v̄ gesciē  
In die is mijn vader v̄claert. dz ghi veel vruchtē  
brēgt. ende mijn iō gher wort so als mi die vader

ghemint heeft. also minne ic v oec. bliuet in mine  
minne. ist dat ghi mijn ghebodē hout so selt ghi  
in mijne minne bliuē. alsoe als ic oec mijns wa-  
ders gheboden ghehoudē hebbe en bliue in sijne  
minē Dit heb ic v gesprokē. op dat mijn vroech-  
de in v si. en utwe vroechde duollet worde

**O**p sinte marcus ewāgelisten dach epistel Ad  
thimotheum

**I**ene sone ghetughe in gode Ic were di 42  
Soert voer na tghetal cc. xlviii.

Ewangelium opten seluen dach + Lucas in sijne  
tiende ca. :

**I**n dien tiden teikende die heer lxxij and iō  
gherē. en sēde se twe en twe te gad voer sijne  
aensichte in allen steden daer hi toecomende was  
en hi seide hē. dies bouwes is veel en luttel wercs  
ludē. bid daer o dē heere des bouwes dat hi wercs  
luden sēde in sinē bou En liet ic sēde v als sāmer  
and die woluē. daer o en wilt ghenen sac draghē  
noch scarpe. noch ghescoepē. noch en groet nie-  
māt hidden weghe In wat huse ghi in gaet tē eer-  
ken segt vrede si in desē huse En is daer een kint  
des vreden. v vrede sel daer op rustē. en is des nē  
hi sel wed tot v keeren. bliuet indē seluē huse etē  
de en drinckēde. dat hi hē ludē is: wāt eē wercmā  
is sijns loens waert.

**O**p sinte vitalis

dach epistel int boec der wijsheit.



**H**ist dat die gherechtighe vāder doot begrepen wort. hi sel in d' lauennisse wesen. wāt die outheit is eersamelic. niet daghelix noch met ten ghetale der iaren gherekent. die sinnē des mēschen sijn grīs. en die outheit sijnre ouderdom en onbeuleert leuen gode behaghende is hi minnēde gheworden. ende al leuēde onder die sondaers is hi ouer geuoert. hi is otrucket. op dz die hoelheit sijn vstādennisse niet wandelen en soude. en op dz die gheueinstheit sijn siel niet bedrieghē en soude. **G**heuolbrocht in corter tijt heeft hi veel tiden gheuoelēdet. wāt sijn siel was gode behaghelic. daer en haeste hi hē wt te leiden vāden middel d' hoelheden. wāt die ghenade gods en die oetermhereicheit is in sinen heilighen. en sijn opghelichte in sinen vercoernen. **E**wangelijū opten seluen

**D**ach Johānes int xiiij. ca.

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongherē Ic hē die wijnstoc xī. Soect na tghetal **CC** liij. **O**p sinte philips en iacobs dach epistel int boec der wijsheit.

**D**ie gherechtighe sellē in groter volstkādiche den staen teghēs die ghene diese gedzōghē hebben. en haer arbeide of ghenomen. Si sellē si en verstoert worden van aneteliker vreesen ende sellen verwonderē in die anuersienre haelrichheit. d' onghehoepē salicheit. **S**uchtēde vā bāghichede **CC** liij

des gheestes. en sellen in hē seluen segghē penitē  
cie doende **D**ie sijn si die wi waertides bespottedē  
ende inder ghelūcheit des lachters. wi onghelū  
mede ludē waenden dat hoer leuen vswelheit wa  
re. en hoer einde sond eere. hoe sijn si daer om als  
dus gherekēt onder die kinder gods. en haer lot  
is onder den heiligen

**E**uangelium opten seluen dach. Johānes in  
vierthende ca.:

**I**n dien tīdē seide ihesus sijn iongherē. laet  
v herte niet verlaghet wesen noch vuart.  
ghi ghelouet in gode en ghelouet in mi. in myns  
vads huus sijn veel wanighē. waert als. ic had  
det v geseit: wāt ic ga v die stede te bereidē. ic co  
me wed en ic sel v tot mi nemē op dz ghi oec daer  
sijt. en daer ic ga weet ghi. en ghi weet die wech.  
**T**homas seide tot hē. heer wā en weten niet waer  
du gaetste. en hoe moghē wi dē wech wetē. **I**hesus  
seide hē. ic ben die wech der waerheit en dat leuen  
niemant en coemt totten vad dan ouermids mij.  
**W**aert dat ghi mi ghekent had. ghi had trouwe  
den vad ghekēt. en voertmeer selt ghi hē kennen  
en ghi hebtē ghesien **D**oe seide hē philippus. heer  
tonet ons den vad. en ons ghenoeghet. **I**hesus  
seide hē. aldus veel tijts ben ic met v. en ghi en hebt  
mi niet ghekēt. philippe die mi liet. die liet oec dē  
vader. en geloefste nē hoe segste toe ons dē vader



dat ic inden vader + ende die vader in mi is + die  
woerden die ic spreke + die en spreke ic niet vā mi  
seluen Die vader die in mi bliuende is + hij werre  
die werken En en ghelouet ghy's niet dat ic indē  
vader ben en die vader in mi is, al waer des niet  
ghelouets om der werckē wille Voerwaer voer/  
waer legghē ic u, dat die in mi ghelouet, die wer  
kē die ic doe sel hi oec doen, en meerre werckē dā  
dese sel hi doē: wāt ic ga totten vader En so wat  
ghi bid ī minē name dat sel ic doē, op dat die va  
der idē soē verclaert wort So wat ghi bid dē va  
der in minē name, dat sel ic u doē +

**W**anden heiligen cruce in mege + Ad galathas  
in eerste ca.:

**B**roeders ic betrouwe in u daer om indē he  
re dat ghi niet anders smaken en selt dā ic  
u gheleert hebbe En die u verstoert sel dat aerdel  
draghen soe wie hi is, Broeders of ic noch die be  
snidenisse predicte, waer om lide ic noch veruol/  
ghighe, daer om is die scande des cruces wt ghe  
deplet, Glosa, want die apostel seide, dat men in  
die settinghe der eeuwe niet gherechtuaerdicht en  
mochte wordē: mar inden cruce, dat was dē iodē  
re scande Vergaue god dat si of ghesneden wor  
den die u verstozen: wāt ghi sūt in vrythede gera  
pē broeds alleē, dz ghi die vryheit niet en gheuet ī

die oerfaken des vleifchs: mar diēt mafcand ouer  
mids ū minnē: wāt al die ewe wort in enē woer  
de duolt. **M**iane dinen naekten als di seluē. **E**n ik  
dat ghi ondlighe bitet en eet. liet dat ghi vā mal  
cand niet verteert en wort.

**E**wangelium opten seluen dach Johānes int  
derde ca.

**I**n dien tiden was een mensche vādē phari  
seen eē priēce ū iode die nicodemus hiet. **D**e  
te quā des nachts tot ihesū en seide hē. **W**eile. wī  
weten dat u vā gode gheromē biste: wāt niemāt  
en mach die tekenen doen die du doeste. het en lū  
dat god met hē ware. **I**hesus? antwoerde hē en seide.  
**W**oerwaer woerwaer seg ic di. het en si dat eē ige  
lic vā nuwe ghebozen worde. hi en mach dat rike  
gods niet sien. **D**oe seide nicodemus. hoe mach  
ren mēsche ghebozen worden als hi out is. mach  
hi andwerk in sijn moed lichaem gaen. en wordē  
ghebozen. **I**hesus antwoerde. het en si dat eē ighē  
lic vbozen worde vāden waer en vāden heilighen  
gheest: hi en mach in dat rike gods niet gaē. **D**at  
vanden vleifche ghebozen is dat is vleifch. **E**nde  
dat vten gheeste ghebozen is. dat is gheest. **E**n vā  
wāder di niet dat ic di seide. ghi moet vā nuwes  
ghebozē wordē. **D**ie gheest gheestet daer hi geestē  
wil. en du hoerste sijn stemme: mer du en metes nē  
wāer hi coēt of waer hi gaet. so is elc die vte geest



ghebozen is. Doe antwoerde nicodemus en seide  
hē. hoe moghen dese dinghen gheschie. **I**hesus ant-  
woerde hē en seide. wiltu een meester in israhel en  
du dit niet en weetste. **H**oerwaer voerwaer legge  
ic di. dat wi wetē dat spreken wi. en dat wi gelie  
hebben dat ghetughē wi. in onse ghetughe en ot  
fanghet ghi niet. **E**n of ic v aertliche dighē geleit  
hebbe en ghi die niet en gelouet. of ic v hemelsche  
dighē seide hoe soude ghi die gelouē. **E**n niemā  
en rī met idē hemel. dā die vādē hemel gheclōmē  
is die sone des menschen die inden hemel is. **E**n  
des ghelijc als moyses die serpent verhieft inder  
woestine. also moet des mēschen soen oheuē we  
fē. op dat elc die in hē ghelouet niet vlozē en wor  
de: mar ewich leuen hebbe. **O**p sinte ians  
dach voer die latijnsche poert epistel.

**D**ie gode ontfiet die sel goede dinghen doe.  
en die onthou. **x**. Soect voer en dat selue  
ewangelium oec mede na tghetal **xiii**.

**O**p sinte gordiaen en ephimacus dach epistel +

**A**lle sielen d'gherechtigheer sijn in die hāt  
gods. **x**. Soect voer na tghetal **cc** + **lii**.

**E**wangelium opten seluen dach.

**I**n dien tidē seide ihesus sine ionghere. wā  
neer ghi **x**. Soect voer na tghetal **cc** + **xli**.

**O**p sinte pancras dach met sine ghesellen epis-  
tel int boec der wijsheit

**CC** lvi

**D**ie gherechtighe sellen in d' ewicheit leue. en  
hoer loen is hiden heere. en hoer ghedachte  
sijn bidē alre ouerste. daer ō sellē si dat rijc d' rics  
heit. en die ewe d' suuerheit vand' hant des heerem  
ontfāghen: wāt met sijnre rechterhant sel hise be  
decken. en met sinen heilighē arme sel hise bescer  
men. si sellē die wapenīghe sijnre minē ontfāghē  
en tot wrake d' wiāden sel hi die creature wapenē  
Si sellē die gerechticheit aen treckē voer die borst  
plate. en voer den helm sellen si dat seker vōnis  
ontfāghen. si sellē ghelijcheit dē onuerwiliken scilt  
nemen. Die gherechtighe belotē sellē gaen. en hē  
selle leiden tot seker lieden onse heer god.

**E**wangelium opten seluen dach Matheus in  
vijfste ca.:

**I**n dien daghen doe ihes? die scaren sach. en  
hi op inden berch: en doe hi was gheseten.  
quamen sijn iangheren tot hem. ende hi dede op  
sinen mont: en hi leerdele en seide: salich sijn die  
arme vā gheeste sijn: wāt dat rijc der hemelen is  
hoer: salich sijn die sakenmoedighe wāt si sellē die  
erde besitten: salich sijn si die weenē wāt si sellē  
d' troest worden: salich sijn si die hongher en dorst  
lidē nader gherechticheit: wāt si sellē ghelaet wor  
den: salich sijn die ontermbertighe want si sellē  
onfermberticheit vinden: salich sijn si die reyn  
vā hertē sijn wāt si sellen gode sien: salich sijn si



die vreedlaem sijn: wāt si sellē kind gods ghehie  
ten te wordē Salich sijn die gherechtighe: wāt dz  
rūt d̄ hemelen is hoer. salich sūt ghi als v die mē  
schē d̄malz die en̄ duolghe en̄ legghē alle quæet te  
ghē v lieghēde. om mi d̄uroghet en̄ vbljēt v. wāt  
v loen is oueruloedich indē hemel

**O**p sinte seruaes dach epistel

**S**iet enen groten priester 47. Soert voer nae  
tghetal CC xxxix Ewangelium optē seluē dach

**I**n dien tiden seide ihesus sinē iōgherē Ic bē  
die wjnstoc en̄ ghi sūt die telgheren. 47.

Soert voer na tghetal

CC liij.

**O**p sinte marcellus ende petrus dach epistel 48  
boec der wjshheit

**G**od selt loen vandē arbeide sijnre heilighē  
weder gheuen. en̄ leidense inden wondlikē  
weghe: en̄ hi was hē in eē dectel des daghes. en̄ i  
een licht d̄ sterre des nachts **H**i brochte ouer doer  
dat rade meer en̄ woerdele ouer doer dz grote waer  
mar hoer vianden vdranc hi int meer. en̄ vē diep  
heit der hellen heeft hise gheleit **D**aer o namē die  
gherechtighe die rouen der holer. en̄ besonghē di  
nen heilighen naem heer. en̄ loedden te gader dine  
d̄winne hant heer onse god.

**E**wangelium opten seluē dach

**I**n dien tidē doe ihes? die scaren sach clā hē  
op 47. Soert voer na tghetal

cc. lviij.

cc lviij

E i

Op sinte bonifacius dach epistel +

**B**roeders die heilighē hebben ouermids dē  
47. Soect voer na tghetal cc. xliij +

Ewangeliū opten seluen dach

**I**n dien tidē seide ihesus sinē iongherē wā  
neer ghi horē selt stridinghe of twistinghe  
47. Soect voer na tghetal cc. xli.

Op sinte barnabas dach apostiel epistel tot die  
van ephesien int anderde ca.

**B**roeders daer om en sidi nu niet gaste en  
vreemde ludē: mer ghi sijt borghers der heilighē  
en gheside gods bouē op getimert opt fūda-  
ment der apostelen en der prophetē daer die ouer-  
ste hoer steen cristus ihesus of is In welker alle  
gader ghesette tīmeringhe of wasset in enen heilighen  
tēpel inden here. en in welken cristo ghē-  
der mede ghetimert sijt in die woelstat gods indē  
heilighen gheest **E**wangeliū opten sel-  
uen dach Johannes int xv. ca.:

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren  
Dat is mijn gebot dat ghi oderlinghe mi-  
net als ic v gemīnet hebbe: meerre mīne en hecfe  
niemāt dan dat iemāt san siele voer sijn vrieden  
lette Ghi sijt mijn vriede dat ghi doet dat ic v ge-  
biede Te hāts en sel ic v niet hieten knechte. wāt  
een knecht en weet niet wat sijn heere doet Ic heb  
v vriendē ghehietē: wāt ic heb v cōdich gemactē



al dat ic van minen vader ghehoert hebbe + **G**hif  
en hebt mi niet wtuercozen: mar ic heb v droze en  
v gheset dat ghi gaet en vruchte brenghet. en die  
vrucht. v bliue. en sa wat ghi minen vader hidden  
selt in minen name. dat sel hi v gheuen.

**O**p sinte odulphus dach int boec der wijsheit  
ghelcreuen epistel.

**S**alich is die man die inder wijsheit wonen  
sel. en die ind gherechticheit dencken sel. en die om  
menschelicheit gods penlen sel inden sine. god  
sellen spisen metten brode des leuens en v vstade  
nisse. en sel he te drincken gheue wandē waē v sa  
ligher wijsheit. en hi sel in he gheuesticht worden  
en niet ghebughet wordē. en hi sellen onthouden  
en hi en sel niet ghesent worden. En hi sellē vhes  
ken bi sinen naesten. en hi sellen erue in sinen ewi  
ghen name onse heer god +

**E**wangelium opten seluen dach +  
**I**n dien tiden seide ihesus sinen ionghere +  
Laet uwe ledē. .x. soect voer na tghetal. .cc. .xxix.

**O**p sinte vitis en modest dach epistel Ad hebres

**G**os int tiende ca +

**G**roeds ghedenct v voerledenne daghe. daer  
v dē druc in quā. daer ghi vlicht wert. en groten  
strijt v passien sedet. en i sōmighē delē sūt ghi eē  
wand te scouwē ghewordē. in lachē en i tribula  
rie. en in sōmighen delen sidi ghesellē ghewordē.  
CC lviij E ij

Int mededoghē der gheere die also wāderē. wāt  
ghi hebt metten gheuanghē medeliden en dē roef  
met ghewelde. uwe goede hebt ghi met vruchten  
ontfanghen als een gaue gods bekennēde dz ghi  
hebt een bet en een bliuende goet inden hemel. Al  
dus en wil niet v vult betrouwen vlietē dz grooe  
loen heeft: wāt lijdsaemheit is v noot op dat ghi  
die wille gods doende wed moghet brēghē. dat  
dicke belouet is. dat is dat ewighe leuē: wāt noch  
een luttelken. en een luttelken. die toecomende is  
die sel comen. en en sel niet merren: mar mijn ghe  
rechtighe leuet vanden gheloue :

**I** **E**wangelium opten seluen dach  
In dien tiden doe ihesus die scaren sach 42  
Soect voert na tghetal. CC. lviij.

Op sinte alexius dach epistel int boec d' wijsheit.

**D**ie gherechtighe sellen inder ewicheit leuen  
ende hoer loen is 42. Soeket voer na  
dat ghetal CC. lviij.

**I** **E**wangelium opten seluen dach  
In dien tiden doe ihesus die scaren sach 42  
Soect voer na tghetal CC. lviij.

Op sinte gervasius ende protasius dach epist.

**D**ie gherechtighe sellen gode 42. Soect voer  
na tghetal. CC. lviij.

**E**wangelium opten seluen dach +



**I**n dien tiden doe ihesus die scaren + 47 +  
Op sinte iohannes baptisten auont. Jeremias  
die propheet epistel.

**I**n dien daghe gheschiede dat woert des heren  
tot mi ende seide Al eer ic di inden lichame  
sciep. bekenede ic di. en eer du vten buke ghin  
ghes heilichde ic di. ic gaf di tot enen pphete onden  
den volke En ic seide ha ha ha here god ic en can  
spraken: want ic ben een kint Ende die heer seide  
tot mi. en wilt niet legghen ic ben een kint. wat  
tot allen dinghen daer ic di toe sende selste gaen  
ende du selste spreken al dat ic di ghebieden sel  
Ende en vrees niet van haren aensichte. want ic  
ben met di spreect die here. ende die heer sende sijn  
hant en roerde minen mont: Ende seide tot mi  
Sich ic hebbe minen woerden in dinen monde ghes  
gheuen Sich ic heb di gheset ouer dat volc: ende  
ouer dat rike: op dattu wt ploekeste ende vderfste  
en vlieste: en vsciefteste: ende richste: ende plact  
sele sprac die almachtighe heer

**O**pten seluen dach ewageliu Lucas in sijn

**E**erste capittel

**H**erodes des conincs daghen so was een  
priest ende hiet zacharias: dese was in abias ste  
de ende sijn wijf na aarons dochtere ende si hiet eli  
sabeth Si waren beide gerechtich voer gode in al  
le sinen ghebeden voer gaende sond slaghe i alre

rechtuærdicheit des heren. ende si en hadden ghe-  
kint: wāt elisabeth was onurchebaer. **E**n si wa-  
ren beide in hoze daghen ghecomē. **H**et ghelciede  
doe hi priesterlike dienst doen soude in die ordina-  
cie sijner kōde voer gode nad ghewoente d' priester-  
terscap. ghinc hi mettē late. dat hi wt die offerhā-  
de setten soude. doe hi inden tempel des heren ghie.  
**E**n alle die menichte des volcs buten bedede. **I**n  
die vre des ontstekens openbaerde hem die engel  
des heren totter rechter siden des outaers daer mē  
die offerhande op plach te barnen. **E**n scharias  
sacht ende was veruæert vslaghet. ende een vrese  
ghinc hē ouer. **D**ie enghel sprac. scharias en ont-  
sich di niet: wāt dine bedinghe is ghehoert. ende  
elisabeth dijn wif sel di baren een kint. ende die  
selste sinen naem hieten iohannes. ende di sel we-  
sen vzaechde en bliscap. veel sellenre in sijner ghe-  
boerten verbliden. want hi sel groot wesen vore  
den heere. **E**nde wijn ende al dat droncken ma-  
ken mach en sel hi niet drincken. ende vandē he-  
lighen gheeste sel hi veruollet worden noch van  
sijner moeder bunc. ende veel kinder van israhel  
sel hi bekeeren tot horen heere tot horen god. ende  
hi sel voergaē voer hē in helpas gheest. ende mo-  
ghen theit. op dat hi bekeer die herten der vaderen  
en die onghelouighe totter wifheit der gherechte  
gher den heere een volmaect volc te bereiden.



**O**p sinte iohānes dach baptista in die eerste mis-  
se ysayas die propheet .

**D**it spreect god die heere . Siet ic ben die eerste  
tot syā en ic sel iherusalē eer gheue Siet mi  
nē knecht . ic sel otfanghē mijn wtuercozen . mijn  
siel heuet hoer i hē behaghet . Ic heb minē gheest  
op hē gheheuen . hi sel den volcke twonnisse voer  
brenghen . hi sel dat oerdel ind waerheit wt leidē .  
hi en sel niet droeuich wesen noch ostoert thent hi  
dat oerdel ind aerden setten sel . ende die eplande  
sellen sijn ewe dwachten Ic sceppe dē hemel ende  
reckese wt . ic ben die aerde vastmakēde . en die dē  
ghen die daer vā groepen . ic gheue adētocht alle  
dē wolke dat opē aerden is . en den gheest den ghe-  
nē die die arke betreden Ic die heer hebbe di in die  
gherechtigheit gheōpent . ende dīn rechē hant ghe-  
grepen . en ic heb di ghehouden ende ghegheuen  
in die waerwaerde des volcs . ende in dat licht d  
heidene Si sijn veruolt ende te gader ghewzenē  
Si en mochten den dragher niet behoert iacobs  
huus ende alle die after ghelaten des hules van  
israhel . die van minen lichaem ghedraghē wort .  
ende van minen buke ghedraghen sūt . ic selle  
selue al tott outhheit ende totten grawen haer toe  
draghen . ic hebse ghemaect . ende ic selle draghē  
ende ic selle draghen ende behouden . Wien hebt  
ghi mi gheliket . en ghelijc ghemaect onse dlotter  
CC lx E iij

Die heer d'heeren spreect die almachtighe heer

**I**n die tweede misse psalms  
**D**at spreect die heer hoert ghi eilande. en mer  
het ghi luden van verre Die heer heeft mi  
uten buke gheropen en vā mijnre moed lichaem  
heeft hi mijns name ghedocht Ende hi heeft mi  
wen mōt gheset als een scarp swaert. ons die sce  
me sijnre hāt heuet hi mi besermet. en hi heeft mi  
gheset een iroze scut In sinē roker heeft hi mij d'  
borghē. en hi seide mi. israhel du bist mijn knechte  
in di sel ic mi vbliden En nu spreket dat die heer  
en formeert mi vten buke hē tenē knechte. Ic heb  
di ghegheue inden lichte d' heiden. op dattu mi sa  
licheit sijtste al totten vtersten d' aerden Die con  
ghen sellen sien. en die princē sellen te gad op staē  
en sellen aenbeden dinen heer god en den heilighe  
israhel die di wtuerozen heeft.

**E**wangelium opten seluen dach Lucas in sijn  
vijftiende capittel.

**I**n dien tidē is veruollet elisabeths tijt. om  
te bare. en si wan een kint En hoer gebues  
ticheit met hoer groot gemaect hadde. en si warē  
blide met hoer. en het gesciede dat si opten achste  
dach quamen om dat kint te besaidē. en si hietē  
na sinen vad sacharias. en sijn moed antwoerde  
en seide. also immer niet. het sel iohānes hieten.



Doe seiden si hoer In dinen gheslachte en is nye  
māt die also hiet En si tekeneder sinen vad hoe hij  
hē hietē woude Doe eischte hi een griffie en screef  
en seide Johannes is sinē naem En si vrowondē  
hē alle . en altehants is sinē mant op ghewordē  
en sijn tonghe en hi sprac en bāndide gode . en daer  
is een vrese gheworden ouer al hoer ghebuerē en  
ouer al die gheberchte van iudeen worden alle de  
te woerdē gheopenbaert . en si settent al in hoerre  
herten die dit hoerden en seidē . hoedanich waestru  
tel dit kint worden . wāt die hant des heeren was  
met hē En sacharias sinē vad is swolt mettē hei  
lighē gheest en propheteerde en seide Ghebenedijt  
si god die heer vā israhel wāt hi sijn volc gheuāt  
ende verlost heeft

**O**p sinte leuuijns dach epistel  
De gherechtighe sellē inder 47. Soect voer  
na tghetal CC. lviij.

**I**ewangelium opten seluen dach .  
In dien tidē seide ihes? sinen iogherē . Iaet  
47. Soect na tghetal CC. xxxix.

**O**p sinte pieter en pouwels auōt epistel it werck  
der apostelen int derde ca .

**I**n die daghē cōmen petrus ende iohānes  
inden tempel ter neghender vren der bedi  
ghen Ende eē man die van sijne moed lichaem  
reepel was wort ghedraghē dien si dagelijc settē  
CC lxiij

voer die poerte des tēpels. die ghehietē is die scoē  
poerte. dat hi vāden ghenen die inden tēpel ghin  
ghen aelmille soude bidden. **D**oe dese petrū ende  
iohānē sach. dat si inden tēpel begonden te gaen  
bad hi dat hi een aelmille ontfinghe. petrus sach  
hē aen met iohāne. en seide. sich in ons. en die heg  
ne sach op hē ludē. en hopede wat vā hē ludē tōt  
fanghē. **M**ar petrus seide. mi en is gout noch sil  
uer. mar dat ic hebbe dat gheue ic v. inden name  
ihesu cristi. **S**tant op en wand. **E**n hi nā hē bidee  
rechterhand. en boerde op. en rechteuert sijn sijn  
aderen in die plante sijne voeten sterc ghemact  
**E**n hi spranc op. en stont en wandde. en ghic mē  
hē inden tēpel wanderēde en springhede en gode  
louende. dien sinte piet metten woerden op halp  
dien stercke hi mettē hāt: wāt des leeraers woer  
it herte des hozers en vruchtet nē veel. wortet mē  
ten exēpel v̄ werckē niet ghestadicht. **E**n alt volc  
sachen wāderen en gode louende. **E**n si kendē dz  
hi selū was die t aelmille sat voer die scōne por  
te. en si sijn duolt vā v̄sachthede en van v̄wōnde  
ren in dien dat die crepel ghesiet was.

**O**pten seluē dach ewangelium Iohannes int  
xx. capittel.

**I**n dien tiden seide ihesus tot pieter Simon  
Iohannes loue minneste mi. **H**i seide hē. ia  
heere du weetste dat ic di minne. **I**hesus seide hē.



Soe hoede mine lammeren **H**i seide hem andwer-  
uen Symon iohannes sone minneste mi. hi seide  
hem. ja heer du weetste dat ic di minne Ihesus? sei-  
de hem. so hoede mine lammeren **H**i seide hē der  
dewerk Simon iohannes sone minneste mi. pe-  
trus wort bedroeft: wāt hi hē seide derdewerk mi-  
neste mi. en hi seide heer du kenneste alle dinc. du  
weetste dat ic di minne Ihesus seide hem. so hoe-  
de mine scapē Doerwaer voerwaer seg ic u. doe  
du isgher waerste gordeste di seluen: mar als du  
out wordeste. dan selste dijn handen tot recken.  
en een ander sel di gorden. en leiden daer du niet  
en wilste. dat seide hi betekenende met wat dode  
hi soude gode verclaren

Op sinte piets en pouwels dach epistel int werc  
der apostelen int xi. ca.

**I**n dien daghen sende coninc herodes ma-  
ghentheit wt. op dat hi der samnich vā  
der kerckē soude doden **E**n hi versloech iacob io-  
hannes broeder metten swaerde **D**oe hi sach dat  
tet dē iodē behaghede. toelette hi dat hi oer petrū  
soude vanghen **H**et waren paelschdaghē dat mē  
dz ogheheue broot at **D**oe hi hē gheuāghē hadde  
dede hiē idē kerker. en seidē ouer te bewarē vier  
ridds. die elc vier ridds oud hē haddē. en woude  
den volcke voertbrenghen naden paelschē. en pe-  
trus wort ghehoudē indē kerker **D**oe gescriede tot  
CC lxiij

gode voer hē bedinghe sonder ontsaet vanden ker-  
ker. En doen herodes voertbrenghen soude. inder  
seluer nacht was petrus slapēde tusschen twee rida-  
ders. met twee ketenē gebondē. en die wachters hoe-  
den die kercker voer die dore. en die enghel des he-  
ren stont bi petrus. en dat licht schern claer in die  
woninghe. en hi sloech an petrus side. en hi wees-  
heden en seide. stant op haestelic. en die keten vie-  
len vā sinē handē. En die enghel seide tot hē. goz-  
de di ome. en doet an die roule en die scoen. petrus  
hadde sijn riem wat ontkost. om dat hi sinē roc vā  
die voeten sloech. o v rouden wil die indē kercker  
was. tot enen exēpel. So wā neer die mensche met  
enigher last vladen wort. dat hi dā wel vand op-  
ghelēt strengheheit laten moest. En hi dede alsoe.  
En die enghel seide hē. doet dīn cleed o me. en vol-  
ghe mi. Al wt gaende vorschde hi hē na. en en wil-  
tet niet dattet waer was. dat ouermids dē enghel.  
ghelciede. hi waende een visioen ghesien hebben.  
Doe ghinghen si doer die eerste en doer die ande  
wake. en quamen tot die pseren poerte die tot der  
stat leidet. die hē voert op ghedacn is. En al wt  
gaende ghinghen si doer een steghe. en te hāt scē-  
de die enghel vā hē. En petrus quā wed tot hem  
seluen ende seide. Nu weet ic waerlic. dat die hee-  
re sinen enghel ghesendet heeft. en mi verlosset he-  
uet wt herodes handen. ende vā alre machtighē



des volcs der iuden **G**lo. het is een iheren poerte  
die tottē hemelschē iherusalē gaet: mer mettē hei-  
ligher voetstappē is si ons ghetreden ghewordē  
wāt mes horen eighen bloede hebbē si die viandē  
verwonnen **E**wangeliū opten seluen dach  
**M**atheus int vijfste ca.:

**I**n dien tidē quam ihesus inden lande celsa-  
rie philippi. 22. Soect voer nae  
dat ghetal cc. l.

**D**es daghes daer na van sinte paulwels epistel.  
**A**d galathas int eerste ca.:

**G**roeds ic make u condich dat ewangeliū.  
dat van mi ghepredict is: wāt het en is na-  
den vleische niet. noch ic en heb oer dat vādē mē-  
schē niet otfanghē noch gheleert: mar ouermids  
der ondeckinghe ihesu cristi: wāt ghi hebt mijn  
wanderinghe hier voertijts inder ioedscap wel  
ghehoert. dat ic die kercke gods bouen matē ver-  
ualchde en ic vachter teghen. En ic vorderde in  
ioedscap bouen alle mijn euen oude in minē ghe-  
lachte. die ewe te behoedē en te belcermē. en was  
meer dā and luden een nauolgher mijnre vad set-  
tinghe: mar doet hē behagede. die mi van mijnre  
moed buuc ghekundeert heuet. Dat is vand sina-  
goghen daer ic nad settinghe d phariseen leuede  
en ouermids sijre ghenadē gheropē. also dat hij  
sinē sone in mi opēbaerde. dat icken pōdikē soude

onder die heidē. rechtenoert so en hinc ic den vlesē  
sche en den bloede niet an. noch en quā te iherusa  
lē tottē apostelen mine voergāghers; mer ic ghie  
in arabien prediken. daer gheen apostel en was +  
**E**n andwert bē ic wedē gekeert tot damasce. daer  
na na drie daghē quā ic wedē s̄ petrū te sien. en ic  
bleef xv. daghē bi hē: mer gheē d̄ apostelē en heb  
ic ands ghelien dan iacob dē broed̄ des herē Dat  
ic u scriue dat is voer gode: wāt ic en lieghe n̄ +  
**E**wangelium opten seluen dach **M**arcus int  
xix. capittel +

**I**n dien tiden antwoerde petrus. en seide tot  
ihesū. sich wi hebben alle dinc achē ghelate  
en sijn di na gheuolcht + 42 + **S**oect voer  
na dat ghetal cc + xlvij +

**O**p sinte martijns dach translacia epistel int  
boec der wijsheit

**S**iet enen grote priester. die + 42 + **S**oect voer  
na dat ghetal cc + xxxix +

**E**wangelium opten seluen dach

**I**n dien tiden seide ihesus sine iongheren +  
laet urre lendene ghegozt + 42 + **S**oect voer  
na dat ghetal cc + xxxix +

**O**p sinte margarieten dach epistel tot die choziti  
then int seuende ca. +:

**G**roeders vandē maerhden en heb ic des he  
ren ghebode niet **G**la. van ghebots weghē



**O**p s<sup>u</sup>te martijns dach trāllacio epistel int boec  
der wijsheit

**S**iet enen groten priester die in sinen daghē  
gode behaghede. ende hi is gherechtich ghe  
uonden. en inder tijt der grāscap is hij een verloe  
ninghe gheworden. Sijns ghelijc. +. 4c. Soect  
voert na tghetal. CC. xxxix. :

**E**wangelium opten seluen dach  
**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren  
laet uwe lenden ghegort wese. ende die sa  
taerne barnende in uwen handen. + ende sijt ghij  
ghelijc den menschen die horen heer verwachten  
wāneer hi vander brulosten sel comen. +c.  
Soect voer na tghetal. CC. xxxix.

**E**pistel op s<sup>u</sup>te margarieten dach tot die chos  
tintien int seuerde ca. :

**B**roeders vanden maechden en heb ic des  
heren ghebot niet. **G**la. vā ghebols weghē  
maechden te bliuen of mannen te nemen: mar ic  
gheue raet als mi vanden heilighen gheest in ge  
sproken is als een apostel te wesen vanden heere  
ontfanghen heest dat ic ghetrouwe moet wesen  
In rade. want ic meene dattet nutte is inder rep  
nicheit te bliuen. niet alleen op hope des toecomē  
den leuens: mar om den teghenwoerdighē last  
want het is die mensche also goet te wesen. noch  
tās biste ghebodē aen een wijf. beghere u; geloff  
CC lxiij

te welen. bistu ontkoffet vanden wiue. en wille  
niet begheren. **H**ebstu een wijf ghenomen. du en  
hebeste niet ghelodicht. en ist dat een maghet trou  
wen sel. si en heeft niet ghelodicht. noch si leuen  
si dusdanighen druc des vleischs sien o menichs  
uoudighe anderheit die ind echten vallet. **I**c spre  
ke v broeds aldus seg ic v die tijt is cozt. da moet  
ghi doen die wiue hebbē. dat si sijn of sise niet en  
hadden. en die weenen recht of si niet en weendē.  
en die blide sijn recht of si niet blide en warē. **E**n  
die daer ropen recht of si gheen belitters en warē  
en die dese warelt ghebruken. of sise niet en ghe  
bruuten. **D**ie ghedaente of die scoenheit deser wa  
relt lidet v voerbi. ic wil dat ghi sond sochtuou  
dicheit sijt der waerlike dinghē. **D**ie sond wijf is  
die neme die dinghen waer die den heere toebehoze  
hoe dat hi gode behaghen mach. mer die met enē  
wiue is die is sochtuoudich om die dinghē die dē  
warelt toebehozen hoe dat hi sinen wiue behaghe  
en hi is ghedeilt. en ē wijf die onghetrouwet is.  
en een maghet denct om die dinghen die dē heere  
toe hoze. op dz si rein si idē lichaē en indē gheest.

**E**wangelium opten seluen dach. **M**atheus in

**L**ijn dertiede ca.:

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren.  
da sel dat rike der hemelē ghelijc wese x maechdē  
x. Soert poer na tghetal

**CCXXXIX**



Der apostelen verſceidinghe epiftel int werc der  
apostelen int v. ca.

**I**n dien daghen ſtant die prince v̄ priesterē  
op. en alle die met hē waren die dat onghe-  
loue v̄ ſaduceen hilden ſijn met midicheden v̄ualt  
en ſlaeghen hāden an die apostelen: en ſettende t̄  
die openbaer vāghinghe: mar des heren ēghel de  
de des nachts die doze des kerkers op. en leidele  
wt en ſeide Gaet en predicte dē volcke al ſtaēde in  
den tēpel al die woerden des leuens **D**oe sijt ghe-  
hoert hadden. ghinghen ſi des morgghes v̄ra indē  
tēpel en leerdē **D**oe quā die prince v̄ priesterē. en  
die met hē warē. en riepen die te gad en al die ou-  
der der kind vā iſrahel en ſenden tatten kerker.  
dat mēle tot hē v̄zochte. en doe die diennes quamē  
ende den kerker op loken en vonden liſe niet. ſij  
keerdē wed ende leiden. wi v̄ondē trouwē die ker-  
ker met alre naerſticheit gheſloten. ende die wach-  
ts naer die doer ſtaende. wi deden op ende en v̄on-  
den daer niemāt in **D**oe die meiltſcap des tēpels  
ende die pzirē die woerdē hoerdē twifeldē ſi wat  
vā dien luden wordē loude. **D**oe quā daer eē toe  
ende boetſcapte hē. ſiet die mānē die ghi indē ker-  
ker geleit had die ſijn indē tēpel ende ſtaē ende lee-  
rē dz volc **D**oe ghic die meiltſcap mettē knech-  
ten ende hēldēle ſonv̄ ghewelt: wāt ſi v̄reſden  
tvolc dat ſi niet gheſteet en wordē **E**nde doe liſe.

haddē sette hīse inden raet. en die prince v̄ priester  
ren vraghede hē en seide Al v̄biedēde v̄bodē wi v̄  
dat ghi in dese name niet leeren en soudet. en siet  
ghi hebt iherusalē met v̄ leerīghe v̄uolē. en wille  
des menschen bloet op ons hēghe. petr⁹ en die  
apostelen ātroordē en leidē het behoert bet gode  
ghehoersaem te wēzē dan dē mēschen. ¶ **E**wāge  
liū opten seluen dach Marcus int xvi. ca.

**I**n dien tiden openbaerde ihesus den eluen  
x̄i. Soect na tghetal. c. liij.

**O**p sinte maria magdalenē dach epistel int boec  
der wijsheit:

**Q**ristus heeft hoer sondē ghesuert. en hoer  
hoorn ind ewicheit v̄heuen. Die wijsheit sel hoer  
liele louē en in gode sel si gheert worden. En idē  
tēpel haers volcs sel si glorie. ende ind kercken  
des ouersten sel si horen mont op luken. ende int  
aēlicht sijre doechdē sel si v̄blidē. ende it middel  
des volcs sel si v̄wonderē. ende ind veelheit v̄ heg  
lighē sel si gelouet wordē. ende ind heiligher vol  
heit sel si lof hebbē. ende ou die ghebenedide sel si  
ghebenedijt worden. ¶ **E**wangeliū opten seluē

**I**dach. Lucas int viij. ca.

**I**n dien tiden een vādē phariseen bat ihesū  
x̄i. Soect noer na tghetal. cc. xiiij.

**O**p sinte iacobs dach epistel inden baeke der  
wijsheit ghescreuen



**D**Es heeren benedixie is opt. 42. Soect voer  
na tghetal cc. xxxvii. Ewangeliū optē  
seluen dach Matheus int xx. ca.

**I**n dien tidē quā zebedeus kind moed m; ha  
ren kinderē en groetē. en had wat vā hē. Hi  
seide tot hoer. wat wilstu. Si seide. segt dat dese  
mijn twe kind moetē sittē die een tot dijner rechē  
hant. en die and tot dijner luffe hāt in dijn ruyt. Ihe  
lus atwoerde en seide. ghi en weet niet wat ghij  
bid. moghet ghi dē kelc dricken die ic drinckē sel.  
Si atwoerden ia wi moghē. Hi seide. minē kele  
selt ghi dricken: mar te sitten tot mijnre rechē hāt  
of tottē luffehant. dat en is mi n; te gheue: mar  
den ghenen diet hereit is vā minen vader.

**O**p sinte pieters dach ad vincula.  
Cyrus apostel ihesu xpi 42. Soect voer na  
tghetal cc. 1. Ewangeliū opten seluen dach

**I**n dien tiden quā ihesu inden lande 42. soect  
voer na tghetal cc. 1.

**O**p sinte steuens dach dat sijn lichaem gheuon  
den was epistel.

**I**n dien daghen. Stephanus. soect voer. xix.  
Ewangeliū opten seluen dach

**I**n dien tiden seide ihesus totten scarē d iode  
en tottē 42. soect voer na tghetal xx.


**O**p sinte sxtus dach epistel.

**L**eue sone ic ghetughet voer 42. soect voer  
cc lxi F ij

na tghetal cc. xliii. **E**wāgelīū optē seluē dach

**I**n dien tiden seide ihesus sine ionghere. so  
wie .xv. Soect na tghetal cc. xliii.

Op sinte laurencius dach epistel tot die ruzen

**B**then int ix. ca. 

Roeds dz leg ic. die spaerlike saept. die sel  
ser spaerlike magē. en die in bndinghe saepet die  
sel na bndinghe magen. Een ighelic also veel  
also hiet begrepen heeft in sinre herte. niet wt be  
dructheden noch van bedwanghe. wāt god mint  
den vroliken gheuer God is machtich alle gracie  
in v te doen oueruloepen. dat ghi altoes in allen  
dinghē alle nootdructicheit hebt Die alleen noot  
dructige ucorē heeft. die mach werkē in die werkē  
gods. en oueruloept in elckē goedē werkē. als ge  
screnen is **H**i gaf den armē. sijn rechtuaerdicheit  
bliuet vā ewē tot ewē. die den saepet slaet an doet  
die sel oec tbroot gheue tete. en sel vmenichuoudi  
ghen v saet. en sel vmeeren die waldō v vruchte  
uwer gherechticheit **E**wāgelīū optē sel  
uen dach. Johannes int xii. ca.:

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren  
Woerwaer leg ic .xv. soect tghetal. cc. xliii  
Op sinte tiburcius dach epistel

**H**er conic ic sel. xv. soect dat ghetal cc. xliii  
Roeds gedect. .xv. **O**p sinte ipolite dach  
Soect tgetal. cc. lxi. **E**wāgelīū des seluē daechs



**I**n dien tiden doe ihesus die scaren 47. soect  
naer na tghetal .cc. lviij.

**O**p onser vrouwen hemeluaerts auct epistel te

voer der wijsheit

**D**ie wijsheit sel dijn siel souen. en sel indē he  
re gheert wordē. en sel die middel sijns volcs v  
bliden. en in die kercke des ouersten sel hi horen  
mont op lukē. en int aenlicht sijre doechdē sel  
si ghekeret worden indē middel sijns volcs sel hi  
dheuen worden. en i die heilighe volheit sel si ver  
wonderen **I**n veelheit v drozere sel si lof hebbē.  
en ouer die bndide bndijt worden segghēde **I**c bē  
uten monde des alre ouersten voert ghegaē eerst  
ghebozen voer alle creaturen **I**c heb mijn woni  
ghe doen walemen. recht als die onbel nedē libaē  
en mijn roke recht als die onghemenghedē ballā.  
en recht als die cherubi boē heb ic mijn selghē wt  
gerect. en mijn tackē horē v eerē en v gheradē toe

**E**wangelium opten seluen dach. Lucas int  
tiende ca. :

**I**n dien tiden ghesriede doe hi dat seide. dat  
een wijs vād scarē hoer stēme op hiel en sei  
de tot ihesū **S**alich is die huuc die di dracch. ende  
die borstē die du saghestē **E**n hi seide. tis also. **S**a  
lich sijn si die twoert gods horē en dat behoudē.

**E**pistel op onser vrouwē hemeluaerts dach  
int boer der wijsheit ghescreuen.

CC lxxij

F iij

**I**n alle dinghē heb ic ruste ghesocht en̄ i die  
erfuis des heren sel ic wonē. Doe gheboot  
en̄ seide mi die scapper alre dī ghē. en̄ die mi sciep  
rustede in minen taber nakel. en̄ hi seide mit wāt  
in iacob. en̄ worde gheuoet in israhel. en̄ seide die  
wortel in mijn droerne. en̄ also hē ic in syon ghe  
uesticht. en̄ in die gheheilichde stat heb ic des ghe  
lic gherust. en̄ in iherusalē is mijn moghentheit  
En̄ ic hē gewortelt in dat gheerde volc en̄ i mijn  
deelen is mijn erue. en̄ in die vollicheit d̄ heilighē  
is mijn onthoudinghe. Ic ben verhtuē reht als  
die rederboem indē libaen. en̄ recht als die cipres  
sen inden berch vā syon. Ic ben d̄heuen recht als  
die palmbœm in cades. en̄ die plantinghe d̄ rose  
in ihericho. als die scone oliue boem indē campē  
en̄ als die esdozen boem ben ic d̄heuen neuen dat  
water inden straten. Als canel en̄ welsukēde bal  
same heb ic roke ghegheuen. als rotuerrozē mirre  
heb ic soeticheit d̄ roke ghegheuen. **E**wangelium  
opten seluen dach Lucas int x. ca. :

**I**n dien tiden ghinc ihesus in een casteel. en̄  
leen wijf die martha hiet. die ontfinc hem i  
hoer huus. Ende dese hadde een suster en̄ hiet ma  
ria. die oec sittende was newē die voeten des herē  
en̄ hoerde sijn woert: mar martha was sochtuou  
dich om den ghewoenliken dienst. Si stont en̄ se  
de. heer en̄ achtstu des niet dz mijn suster mi alleē



laet dienen. segt hoer daer om dat si mi helpe En  
die heer antwoerde hoer en seide Martha martha  
du biste sozchoudich. en wortste vstoert teghen  
~~weel dinghen~~; mar een is noot. maria heeft tbeste  
deel verrozen. dat van hoer niet of ghenomen en  
sel worden +

**O** Op sinte barnaerdus dach epistel  
Is van gode en vanden mensche. Soect  
voer na tghetal cc. liij.

**I** Ewangelium opten seluē dach  
In dien tiden seide ihes<sup>us</sup> sine ionghere. npe  
mant en outstect. +. Soect na tghetal cc. liij +

**S** Op sinte bartholomeus auont epistel.  
Allich is die man die sond sonde. +. Soect  
voer na tghetal cc. xli. +

**I** Ewangelium opten seluen dach +  
In dien tide seide ihesus sine ionghere. Ic be  
die wijastac. +. Soect na tghetal cc. liij +

**B** Op sinte bartholomeus dach epistel  
Roeds daer om en sijt nu niet galte. Soect  
voer na tghetal. cc. lviij + Ewangelium  
opten seluen dach Lucas int xvi. ca +

**I** In dien tiden ghelciede dat ihesus wt ghic  
heden indē kerch en indē ghebede vrwachte  
hi En doet dach was riep hi sijn ionghere en vee  
roesser twalek wt die hi apostelen noemde. sijn  
die hi pieter hiet en andreas sijnen broeder. iacob.  
cc lviij f iij

en iohannes + philippū · bartholomeū · matheū +  
thomā · iacobū alphet · en simon die zelotes hiet ·  
iudam iacobi · en iudam die die crad was ·

**O**p sinte augustinus dach epistel ·  
Zet eenen groten priester die in linen · ¶  
Soect na dat ghetal CC · xxxix ·

**E**wangelium opten seluen dach ·  
¶ Dien tidē seide ihesus sine iōgherē Jaet  
¶ Soect voer na dat ghetal cc · xxxix ·

**O**p sinte ians onthoefdinghe dach epistel int  
boec der wijsheit ·

**D**ie verbeidinghe der gherechtigher is bli-  
scap · mar die hope deser warelt sel te niere  
gaen · Die wech des heeren is den eenuoudighen  
een stercheit · en vrese is dē ghenē die quaet werckē  
Die gherechtighe en sellē ind ewicheit niet bewe-  
ghet worden · mar die bose en allen inder aerden  
niet eruen · die mont des gherechtighē haert wijs-  
heit · die tonghe der bose sel vergaen · die lippen  
des gherechtighen merken behaghelike dinghen  
en die mont der bose ūkerde dinghen · Die eeu-  
uoudicheit der gerechtigher selle leiden · ende ver-  
scalckinghe der verkeerder selle verworsten · der  
gherechtigher gherechticheit selle verlossen · ende  
die ongherechtighe sellen in haren laghen gheuē-  
ghen worden · Die gherechtighe is vter banghich-  
heit verlosset · en die bose sellen hē ouer gheleuert



worden Die weinler bedrieghet sijn vriet mette  
monde: mar die gherechtiche sellen vloest wordē  
inder wetēheit In die goede der gherechticheit sel  
die stat verheuen worden. en in die uderuinghe &  
holer sel louinghe wesen. die stat sel vheue wor-  
den in die benedixie der gherechtigher.

*Evangelium opten seluen dach Marcus i sijn  
tette capittel*

**I**n dien tiden sende herodes en vint iohānē  
en bantē indē kerker o herodias sijn broe-  
ders wijf philippi. wāt hile ghenomē hadde Jo-  
hānes seide tot herodes Het en is di niet gheer-  
loft dijns broeds wijf te hebbē Herodias leide hē  
laghen en wouden doden: mar si en mochte niet  
Herodes ontsach iohannē: wāt hi kendē eē ghe-  
rechtighen heilighē man. en nā sijn waer Ende  
als hi hē ghehoert hadde dede hi veel dinghen en  
hoerdē gaerne En doe een bequae m dach toe quā  
makede herodes den princē. dē rechēs. en dē eerstē  
gheboeren vā galileen een auontmael sijnre ghe-  
boerten Doe herodias dacht ghegaen was ende  
ghelpronghē hadde. en dat behagede herodes en  
alle dier saten Doe seide die coninc o maghet toe  
Bid vā mi wattu wilste. en ic selt di gheue. en hi  
lwoer haer. so wattu biddelste. en ic selt di gheue.  
al waert oec half mijn ryc Dese ghic wt en seide  
CC lxx

haer moeder. wat sel ic bidden **D**oe seide si Johā  
 nes baptisten hoeft **D**oe ghinc si rechteuoert met  
 haesticheden in totten coninc ende bat en seide Ic  
 wil dattu mi bereit gheues iohannes bap~~te~~ ho  
 met in een scotel **E**n die coninc is bedroeft om den  
 ghelwozē eet. en om die ghene die daer mede satē.  
 en woude hile niet bedroeuē: mar hi sende eenen  
 mā die den ludē plach te vdoen. en geboot dat mē  
 sijn hoeft in een scotel brachte. en hi onthoefde in  
 den kerker en bracht dat hoeft i een scotel en gaff  
 der deerne. en die deerne gaff hoer moeder **D**oe v  
 sine iongheren hoerden quamen si en namen sijn  
 lichaem. en leident in een graf.

**O**p sinte kely dach epistel int boec v wijsheit.

**D**ie tonghe der wijsheit vriert die wetenheit  
 der dwaeser mōt bordelt die gheheit wt. die  
 vghen des heren besrouwen die goede en die qua  
 de in elker stede **D**ie ghesate tōghe is eē hout des  
 leuens: mer die onghematet is die sel dē gheest v  
 druckē. dat huus v gherechtigher is eē grote ster  
 heit: en in vucht des bosen sel verstorvinghe we  
 sen **D**ie lippē der wiser sellen wijsheit wide sayē  
**D**er dwaeser herte sel onghelike wesen **D**ie offer  
 handen der boeser sijn den heer onmenselic **D**ie  
 beloften der gherechtigher sijn behaghelic. **D**ie  
 die gherechticheit valghet. die sel vāden heer ghes  
 minnet worden.



**I** Ewangelium opten seluen dach  
In diezē tīdē seide ihesū sinē iō gherē. wāneer  
¶ Soect voert na tghetal. cc. xli.

**I** Op sinte egidius dach epistel.  
¶ Als van gode ende vanden menschen. ¶  
Soect voer na tghetal cc. liij.:

**I** Ewangelium opten seluē dach.  
In dien tīdē seide ihesus sinen iangherē. nie  
mant. ¶ Soect na tghetal. cc. liij.

**A** Op onser vrouwē gheboerte epistel.  
¶ Als die wijnstoc heb ic vrucht. : Soect voer  
na dat ghetal. cc. xl. Ewāgeliiū optē seluen dach

**D** It ist boec d' gheboertē ihesu. + Soect voer  
na tghetal cc. xl. **O**pten heilighē cruus dach

**B** epistel Ad philippenses  
¶ Voeders ihesus heeft hē seluen doetmoedi  
ghet gehoer saē ghewordē al totter doot. niet tot  
ter ghemeenre doot: mar totter doot des cruces:  
en daer om heeft hē god d'heuen en hem enen na  
me ghegheuen die bouen allen namen is: op dat  
inden name ihesu alle knien gheboghen worden  
der hetnellscher en der aertscher ende der hellscher:  
alle tonghen belien dat die heer ihesus cristus in  
der glorien des vaders is

**I** Opten seluen dach ewāgelium:  
In dien tiden was een mensche vanden pha  
riseen: soect voer na dat ghetal. CC lvi

Op sinte lamiberts dach epistel Ad hebreos i dat

**B**ijfste ca. :

Roeds wāt elc bisscop wt mensche ghenē  
men wort voer den mensche gheset in dien dīghe  
die tot gode sijn. dat hi offer gawe en offerhande  
voer die sonden. Die vā ghewoenliker goetheit  
mede daghen mochte den ghenē die niet en kēnē  
en dwalen: wāt hi selue met crancheden obēuā  
ghen is. En daer om alsoe als hi sculdich is voer  
den volcke. alsoe is hi oec sculdich voer hē seluen  
te offeren voer die sonden. En niemāt en neme hē  
seluen die eere an: mar die vā gode gheropen is  
gheliken aaron. alsoe en heeft hē oec xps hē selue  
niet dtoghet dat hi bisscop worde: mar die vclare  
den die tot hē sprac. du biste mijn kint. ic hebbe  
di huden ghebaert. Also hi oec is een ander stede  
leit Du biste priester inder ewicheit na die ordinā  
rie melchihedech. Vā melchihedech en vindē wij  
beghin noch einde in sijne gheboertē. en wāē hij  
was. Dese offerde eens wijn en broot doe abra  
hā vanden stide quā. daer die vijf coninghen in  
den stide verslegghen waren. Na dier ordinancie  
was en dede cristus.

**E**wangelium opten seluen dach  
**I**n dien tiden seide ihesus sinē iongherē. so  
wie comen. 4c Soect tghetal CC lxx.  
Op site matheus auōt epistel Apoca. int xv. ca.



**I**c sach enen boec bi min en butē gescreuē in  
die rechthant des sitts optē throne ghetei  
kēt mit seuen seghelen Dit viligen betekēt die  
dorzghēheit d' heiligher scrifturen. die ouermids  
der menscheit ons heren ihesu cristi gheopēbaert  
is. En ic sach enen sterckē enghel roepēde met lu  
der stemen. wie illet waerdich den boec op te lu  
ken en sijn teikē te othiden. en niemant noch idē  
hemel noch ind' aerden en machte den boec op lu  
ken noch aenscouwē **Glo.** dat ind' godliker eewe  
d'borghen is en can niemāt ghegronden noch wt  
sprekē **En** dat schijnel d' gien xpi en mach gheē  
oghe te vollen scouwen inden nutwē testamēt. al  
so en machten oec die kind' vā israhel moyses aē  
sicht niet sien. doe hi met gode ghesprokē hadde.  
**En** ic weende seer: wāter niemāt gheuonden en  
was van hē waerdich dien boec op te doen noch  
te sien. dat is te vstaen dat daer in was **En** eē vā  
den ouden seide mi. en weent niet. sich die leewe  
vanden gheslachte iuda dauids wortel heuet ver  
wannen den boec op te luken. en sijn seuen seghel  
en te ontloskē **Dese** leewe is cristus van dauids  
gheslacht die den viāt d' wannen heeft ouermids  
sine menschelicheit. en dat ons die seuen seghelē  
verborghen was heeft hi gheopenbaert.

**E**uangelium opten seluen dach. **Marc?**  
in sijn anderde capittel.

**I**n dien tiden sach ihesus leui alpheus sone  
sittende in die tollene. en hi seide tot hē vol-  
ghe mi. en hi stont op en volchde hē. En het ghe-  
sciede doe hi was gheseten in sijn huus. dat twee  
publicanē en sondaers mede met ihesu en sijn iō-  
gheren ghinghen sitten eten: wāt daer wasser ve-  
le die hē volchden. Doe die scriben en die phariseē  
saghen dat hi metten sandarē en metten publica-  
nen at seidē si tot sijn iongherē. waer o eet u mer-  
ker mettē publicanē en mettē sondaers. Dat hoer-  
de ihesus en seide tot hē. die ghesonde en hebbē dē  
meist gheē noot: mer die sieke. ic en bē niet gheco-  
men o die gherichtighe te roepē: mer die sōdarē.

**O**p sinte matheus dach epistel. Ad hebreos  
int vierde ca. :

**G**roeds enen igheliken onser is gracie ghes-  
gheuen nader maten der gheuinghe cristi.  
daer om leit die propheet. hi clam op int hoghe.  
hi seide die vanghenisse gheuanghen. hi gaf den  
menschen gauen. na sijne godheit en clam hi op  
noch neder: wāt hi was ouer al. nader sielen loe-  
clam hi neder. en nader sielen ende naden licha-  
me clam hi op. dat hi op clam wat was dat dā-  
dat hij eerst neder clam in die nederste deelen der  
werden. het is die selue die neder clam. ende die  
oec op clam bouen allen hemelen. op dat hij alle  
dinghē vuolde. En hi heeften sommich ghegheue



tot apostelen. Sō mich tot ppheten. Sō mich tot ewā  
gelisten. sulc and te herden ende te leren tott vol  
eindinghe d̄ heilighē int werck d̄ dieninghe In die  
sichinghe des lichaens cristi thent wi alle gader  
lopen in eheite des ghelouē. ende in kennesse des  
gods inden volmaecten man in die mate der out  
heden der vollicheit cristi.

**E**wangelium opten seluen dach Matheus int  
neghende ca.

**I**n dien tiden sach ihesus enen mensche i die  
tollene sittē die matheus hiet. ende hi sprac  
hem toe. volghe mi nae. hi stant op ende volghe  
de hem Ende het ghelciede doe hi ghinc sitten in  
den huse datter veel publicanen ende sondaers q̄  
men sitten met ihesū ende met sinē iōgheren Die  
laghen die phariseen. ende spraken sine iongherē  
toe. waer om eet u meester metten publicanē ende  
metten sondaers Ihesus hoerdet ende seide Den  
ghelonden en is den meester gheen noot: mar dē  
lieken Gaet ende leert wat dat is Ic wil ontferm  
herticheit ende niet offerhande. ic en ben niet ghe  
comen die gherechtighe te roepen: mar die sonda  
ren tot penitencien

**O**p sinte mauricius dach epistel  
die gherechtighe sellen inder. x̄c. Soeket  
na dat ghetal ec. lviij  
Ewangeliiū opten seluen dach Mathe? it v. ca.  
CC lxxij

**I**n dien tiden seide ihesus dē scaren ⁊c. Soe  
ket voer na tghetal CC. lvi.

Op sinte colmas en damianus dach epistel.

**D**ie gode ontfiet sel goede dinghen doē ⁊c.  
Soect voer na tghetal xxxij.

Ewangelium opten seluen dach

**I**n dien tiden seide ihesus sine ionghere. wā  
neer ⁊c. Soect voer na tghetal CC. xli.

Op sinte michiels dach epistel in apocaliptis ic  
xij. capittel.

**I**nden hemel wort een scrift. michiel en sine  
ēghelē streden mettē drake. dat is mettē vī  
ant Die drake wacht en sijn ēghelen. niet alle die  
van naturen sijn enghelē sijn: mar alle menschen  
die met linen scrifte ghescriet sijn. En si en hadde  
gheen macht: en hoer stede en is voertmeer inden  
hemel niet ghevondē. dat is ind kerken onder die  
goede. en dat grate onde serpent is vworpen. dat  
die dunel hiet: en sathanas die alle die warelt bes  
driecht is ned gheworpen ind aerdē en sijn enghe  
len sijn met hē ghesent En ic hoerde een grate ste  
me segghende inden hemel dat is indē hemelsche  
sielen. nu is ghelciet salicheit en cracht. en dat rijc  
ons heren gods en moghentheit sijns cristi. Dat  
is alle dese heeft hi overmids cristum ghevrocht  
want die vroegher onse broeder is wt ghewor  
pē. diese nacht en dach vroechde voer dat aeliche



ons heerē. en si dwōnē oūmids dē blaede des lās  
en dat woert sijns getughes. en si en mindē hoer  
seluen n̄ al tott doot toe Dat is. also en voedēse  
t welich niet dat si hoer sielen v̄derden. Daer om  
v̄bljūt ghi hemelē en die daer in wonē.

**E**wāgelium opten seluen dach. Matheus int  
tertiende ca.:

**I**n dien tiden quamē die iongherē tot ihesū  
en seiden. wie v̄moetstu dat die meeste indē hemel  
is Doe riep ihesus een klein kindekijn tot hē en set  
te d̄z int middel vā hē en seide Ic seg u voerwaer  
het en si dat ghi bekeert en wort als eē kindekijn  
ghi en selt niet gaen int rike v̄ hemelen. so wie hē  
v̄oet moedicht als dit kindekijn. die is die meeste  
int rike v̄ hemelen En soe wie sulcken kindekijn  
ontfanghet in minen name die ontfāghet mi So  
wie dat scādaliseert eē vādē kleinē die in mi ghes  
louet. het waer hē beē dat mē hē eē molēsteē aendē  
hals hinghe. en hē v̄droncke int diepe vand see.

**W**ee der warelt vā scande. het is noot dat scā  
de come: mar wee dien mēsche ouermids wie die  
scande coemt **A**t dat dijn hert of dijn voet di scā  
daliseert. lūjt die of en werpē vā di. het is di bes  
ter dattu crepel en cranc gaeste in dat leuen. dan  
twe handen en twe voeten hebbēde. ende ghewor  
pen te wordē in dat ewighe vuer En ist dat dijn  
oghe di scandaliseert. stecket wt en werpet van

di. het is d' beft met enen oghe int leuē te gaen dā  
twe oghe te hebben. en gheworpen te wordē id  
hellen des nuers Siets v dat ghi niet en d' maect  
een van desen kleinen Ic leg v dat hoer eaghelē id  
altijt scouwē mijns vads aensliche die inden he  
mel is

**O**p sinte iheronimus dach epistel +  
Allich is die man die ind 42. Soect voer us  
dat ghetal cc. xli. :

**E**wangelium opten seluen dach +

**I**n dien tidē seide ihesus sinē iongherē Iaeē  
42 Soect ghetal cc. xxxix. **O**p site remi  
gius en hauen dach epistel int boec d' wijsheit +

**D**at sijn mannen d' oeternherricheit. welke  
gherechticheit gheen d'ghetelheit ontfaghe  
en hebben. die goede dinghen dueren met hoer sa  
de. heilighe erkennen sijn hoer neuen. en hoer saet  
kront inden testament. en hoer kinderē bliuē d' ha  
ren wille inder ewicheit **H**oer ghelachte. en hoer  
glorie en sel niet ghelaten worden. hoer lichame  
sijn in vrede bequē. en hoer name leuen ind ee  
wicheit Alle luden sellen hoer wijsheit d'tellen. en  
al die kercker d' heilighē sel hoer lof boetscappē +

**E**wangelium opten seluē dach +

**I**n dien tiden seide ihes? sinē iongherē hier  
42. Soect tghetal + cc. xliij. **O**p sinte victors

**A**dach epistel in apocalipsis int viij. ca. :  
En vanden guden antwoerde mi en seide +



wie sijn dese die niet witten soken omme beuāghē  
sijn. van waen sijn si gheramen. Doe seide ic hē.  
mijn heer du weetstet. en hi seide mi. dit sijn si die  
dat groter droefheit gheromē sijn: want daer veel  
drucs moetmē gaen int rike gods. en hebbē hoer  
soken ghewalshē en mit ghemaect inden bloede  
des lamē. Dit en seit hi niet alleen vanden mar-  
telaers: wāt alle die kercke wort idē bloede cristi  
mit gemacct. Daer o sijn si voer den throne gods  
en dienen hē nacht en dach in sinen tēpel. die sijn  
waerdich daer in sinen dienst te staen. die hier is  
den drucke beliers sijns naēs hebbē gheweest. En  
die inden throen sit woent op hem. die heilighen  
sijn die thronen gods daer hi op woent. en woent  
inder ewicheit. Hem en sel hongheren noch dorstē  
voert an. Glo. want si totten brade des leuēs ghe-  
ramen sijn dat alle hongher en dorst vdrückt. noch  
op hem en sel sonne of enighe hetten vallen. wāt  
dat lam selse regieren dat inden middel des troēs  
is. en selse wt seiden totten fonteinen der wateren  
des leunes. dat is totten besouwen gods. daer  
die scatte der wijsheit. en die leuēde hemelsche lee-  
ringhē in verborghen sijn. ende wtuloepen indē  
ghenē die ontfanclike sijn. Ende god sel alle tra-  
nē of wasschē nā hore oghē.

**I**ewāgelium opten seluē dach.  
In dien tidē doe ihesus die scaren 41. loect

na tghetal .cc lxxv. **O**p sinte lucas dach epif

**B**tel tot die rhozinthen int vij .ca.  
Roeds ist dat die wille na dien dat hi heefe  
bereit is .hi is ontfanghen .niet vā dien dat hi az  
en heefe .niet dat dē āderen vlichtinghe si .niet dat  
and in ledicheden vāden uwē leuen .En ghi van  
ghebreke belast sijt: mar dat vā ghelijchedē uwē  
ouuloedicheit hoer lud armoede Die alle dīr ghe  
laten hebben in deser tijt duolle .En op dat hoer  
wolheit die arm sijn van goede .en rijc sijn vā oec  
dienten .uwē armoede si een veruollen .op dattet  
er ghelijcheit werde als ghescreuē is Die vele he  
uet en oueruloepde niet .en die luttel heuet en had  
de niet te min: wāt ghelijc wille heeft ghelijc loen  
all men die wercken niet beromē en mach Ic dāc  
gode die inden heer titi dese selue sochhoudicheit  
voer v ghegheuen heeft: wāt hi vntfinc onse ver  
maninghe . Doe wi hē vmaenden tot v te varen  
Mar hoe hi sochhoudigher was is hi oec met si  
nen wille tot v gheuaren .wi senden v oec met hē  
enen broeder . wes lof ind ewangelien is in allen  
kerken dat was sinte lucas . Niet alleen was in  
hem dat lof: mar hi is oec gheordineert vādē kee  
ken een ghelike te wesen onder pelgrimagie i de  
ser gratien die tatter glazien gods ende tot onzē  
bereiden wille van ons ghedient wort .en vhoer  
den dat ons niemant en berespe i deser vollicheit



die van ons ghedient wort: want wi voersiet. dz  
onse goede werken niet alleen en sijn voer gode:  
mar oec voer den menschen. **Glo.** Ons sijn twee  
dinghen noot. dat is consciencie en een goedē naē.  
Die consciencie is ons noot. en die goedē naē is  
euen menschen die sijne consciencien also betrou  
wet. dat hi sijn naē vsümet die is wreet.:

**I** **E**wangelium opten seluen dach  
In dien tiden teikende die heer lxxij. and. iā  
gheren en sende. 47. Soect na tghetal. cc. liij.

**O**p der elf dulent maechden dath epistel  
Roeds vanden maechden en heb ic des hee  
ren 47. Soect voer na tghetal. CC. liij.  
**E**wangelium opten seluen dach.

**I**n dien tiden seide ihesus sine ionghere. dā  
Iel dat rike der. Soect na tghetal. cc. xxxix.

**O**p sinte Symon en iuda auont epistel  
In dien daghe stont die prince d. priesteren.  
47. Soect na dat ghetal. cc. lxxv.

**E**wangelium opten seluen dach.  
In die tide seide ihesus sine ionghere. Ic be  
die wijnstoc. 47. Soect na tghetal. cc. liij.

**O**p ste simon en iuda dach epistel totte romeinē.

**B**Roeds wi weten dat den ghenē die gode  
minnen alle dinghen int goede ghewracht  
worden den ghenen die nader ordinancien gods  
heilighe gheropen sijn. want die hi waerkennede  
CC lxxvi G iij

ewe getrenē staet. te d'gheeks hebbē si mi ghehet  
**O**p alre heilighen auont epistel Apocaliptis

**I**nt wylke ca.:

**E**lach als hi mi seide. En iden middel des  
throens. en der vier dieren. en iden middel v̄ ou-  
den een lam staende recht of verleghe waer seue  
hoernen hebbende en seuen oghen. dat sijn seuen  
gheesten gods gheset in alle slant. Christus was  
een onosel lam iden steruen: mer een leuwe indē  
opuer staen. en iden doot te dwiuen. Die gheest  
gods is den hoernen gheliket om die wtscrinende  
stercheit. en die oghen om die wtlichtinghe v̄ gra-  
rien. En dat s̄a quā en nam dat boec tot v̄ rechtter  
hant des gheens die opten throne sat. En wāt hi  
den boec op soec. soe vielen die vier dieren en die  
xxiiij oude neder voer dat lam. Glo. dat is. si be-  
uoelden kleine neder dinghe vā hē seluen. en sette  
hē ned voer dat s̄a. en si haddē alle herpen en vede-  
len vol goed raken. dat sijn v̄ heilighē ghebeden  
**B**id herpen daer die snaren an waren v̄staetmen  
dodinghe v̄ ghebreken. biden vedelen die biamen  
open sijn. v̄staetmen die open herten die daer m̄  
nen tot vriende en tot viande ontfarlic sijn. Ende  
si songhen enē nuwē sanc. en seiden. heer god die  
biste waerdich dat boec te nemen. en sijn seue ses-  
ghelen op te doen: wāt du biste v̄sllegghen. en du  
hebste ons in dinen bloede gode v̄losset vā allen



ghel'achten en conde. en gheboorte en volcke. en  
du hebste ons rijc ghemaect Gheestelike regnerē  
de en priesterlic ons seluen te offeren En wi sellē  
regneren opter aerden. dat is ouer alle aertliche di  
ghen En ic sach en hoerde een stemē vā veel ēghe  
len indē omegāt des throens der dierē en d' oude  
rē. en hoer ghetal was dulenticch dulēt. en riepen  
met grof stemē Dat is een grote stemē daer xps  
in ghelouet en bādijt wort Dat lā datē vllēghen  
is. is waerdich te ontfanghē moghēheit en gods  
licheit. en wijsheit. en stercheit en eere. en glorie en  
benedijnghe **E**wangelia opten seluē dach

**I**ucas int selte ca.:

**I**n die tidē leide ihesus sine iōgherē Salich  
lijt ghi arme: wāt dat rike gods is v. salich lijdē  
di die honghert: wāt ghi selt ghesadet wordē Sa  
lich selt ghi welen als v die luden haten. en vlcē  
den en lachteren. en v nāt wech werpen recht als  
quaet om die sōne des mensche. vblijt ende vurg  
ghet v in dien daghe: wāt liet v loen is veel indē  
hemel

**O**p alre heilighen dach epistel +  
**A**pocaliptis in vij ca.:

**I**c sach eenen anderen enghel op clijmende  
vand' sonnen op ganc die dat teiken des le  
uēdē gods hadde. ende hi riep met luder stemē tē  
mier ēghelē diēt ghegheuen is te scadē d' aerde en  
**CC** lxxvij

D see en seide en wilt d aerde noch der see. noch die  
bomen niet dorren thent wi ons gods knechten i  
hoer vroechde gheteikent hebben **Glo** Dese eghel  
was cristus die dat teiken des cruces brachte. en  
biet sijn knechten hier mede te teikenē. legghende  
aldus **Daet** penitencie dat rike gods sel v nakē.  
**En** ic hoerde tghetal der gheerne die gheteikent  
sijn **Hondert** en vier en veertich dusent vā allen  
gheslachten der kinder van israhel **Si** desen ghe  
tal ist ghetal van allen heilighen gheteikēt. wā  
si ghecomē sijn wt heiden of wt iode. wāt so wpe  
xpo toe behoert. die is inde gheloue vā abrahās  
gheslachte **Vā** iudas gheslachte isser xij dusēt ge  
teikent **Vā** rubes gheslachte isser xij dusēt ghetei  
kent **Vā** gods gheslachte isser xij dusēt gheteikēt  
**Vā** alars gheslachte isser xij dusēt gheteikēt **Vā**  
neptalims gheslachte isser xij dusēt gheteikēt **Vā**  
manalles gheslachte isser xij dusēt gheteikēt **Vā**  
lomeons gheslachte isser xij dusēt gheteikēt. **Vā**  
azachars gheslachte isser xij dusēt gheteikēt **Vā**  
zabulons gheslachte isser xij dusēt gheteikēt. vā  
iosephs gheslachte isser xij dusēt gheteikent. vā  
benjaminis gheslachte isser xij dusēt gheteikent.  
**Daer** na sach ic ee grote scare die niemāt tellē en  
mochte wt allen heidenen gheslachten. en volcke  
en tonghe staede noer den throne ind teghewoer  
dicheit des lamis met witten scoelen o ghehāghē



Glo. dat is inden doopsel ghewasschen En palmen in hoer handē. dat is dat si ouermids dē cruce die warelt in xpo d'wonnen hebbē. En si riepē met groc stemmen Glo. dat is met groten deuociē en oneindeliken loue besien si dat die vad en die sone metten heiligen gheest regnerē indē throne wāt dat is ewich leuen. hē een en d'riououdicheyt te kennen En si seiden. hepl si onsen gode die op ten throen sit en den same. en al die enghelē stonden in die omeringhe des throens en d'ouderen. en der vier dieren. en si vielen op hoer aensichte ned naer den throen. en aenbeden gode en seiden Benedijnghe en claerheit. ende wylheit. ende dāc d' ghenadē. ende eere. ende doechde. ende stercheyt si onsen gode in ewē tot ewē **E**wāgeliū optē

**I**eluen dach Matheus int v. ca.

**I**n dien tiden doe ihesus die scaren sach xē.

**S**oect naer na tghetal.

**CC** lvi.

**O**p alre sielē dach epistel Ad thessalonicenses

**B**int vierde ca.:

**B**roeds wi en willen niet dat ghi onwetēde sijt vāden doden. op dat ghi niet bedroeft en sijt als die and die gheen hape en hebbē ind' d'risenisse: wāt ist dat wi ghelouen dat ihesus ghesornē is ende d'rsē. Alsoe sel god oer die ghene die ghesoruen sijn ouermids ihesum met hem toe brenghen. Dat sij met hem onsterflichen sijn in die **CC** lxxix

ewighe salicheit. wāt dat segghē wi u indē woer  
dē des heere. dat wi die leuē die noch ouer gheble  
uen indē toeroemē ons heere en sellen wi die ghes  
ne niet voergaē die ghestoruen sijn. Wāt die heere  
selne sel inden hieten en indē stemen des ouerstem  
enghels en indē basunen gods vanden hemel nedē  
climē. en die doden die in cristo sijn sellen eerst u  
risen. Daer na wi die leuē die ghebleuē sijn. **Glor**  
**Vā** dien die nu leuen tot dat entekerst coemt sellē  
te god ghegrepen worden met dien in die wolckē  
den heere te ghemoete indē lucht. en so sellen wi al  
tijt met die heere wesen. troestet aldus maltraud in  
desen woerden. +

**E**wangelia opten

**I**seluen dach Matheus int. xxv. ca.

**I**n dien tidē seide ihesus sine iongherē. wā  
neer. xi. Soert voer na tghetal. + xliij. +

**O**p sinte willeboerts dach epistel int boec v  
wylheit.

**D**ie gherechtiche sel sijn herte gheuen vroe  
te smaken totten heere dien maerte en in dat  
aensicht des alre ouerstem sel hi beden. hi sel sinere  
mont op luken inder bedinghe. en hi sel voer die  
sonden bidden: want ist dat die grate here wil. hē  
sellē metten gheeste der verstandelheit veruolle.  
En hi sel die wylprekinghe sijner wylheit sendē  
recht als die douwe. + En indē bedinghe sel hi den  
heere belijē en hi sel sine raet stuerē en sijn rathinge



en in sinen heinteliken dinghen sel hi raden. veel  
luden sellē te gader die wylheit des gherechtighē  
prisen. en hi en sel niet vdeluet worden in ewich  
heit. Sijn ghedenckenisse en sel niet heen gaen en  
sijn naem sel vsocht worden vā ghellachte i ghe  
flachte

**E**wangelium opten seluen dach

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren.

Laet. 48. Soect voer na tghetal. cc. xxix.

Op sinte martijns auont epistel.

**D**ie gherechtighe sel sijn herte. 48. Soect int  
voerledē blat **E**wangelium opte selue dach

**I**n dien tiden seide ihesus sine ionghere. hier

om wakket. Soect voer na tghetal. cc. xli.

Op sinte martijns dach epistel.

**E**t enen graten priester. die in sinen. 48.

Soect voer na dat ghetal. cc. xxxix.

**E**wangelium opten seluen dach

**I**n dien tiden seide ihesus sine ionghere. Laet

uwe lenden. Soect voer na tghetal. cc. xxxix.

Epistel op sinte leuijns dach.

**D**ie heere leidet die gherechtighe. Soeket

voer na dat ghetal. cc. liij.

**E**wangelium opten seluen dach.

**I**n dien tiden seide ihesus sinen ionghere ghi

sijt dat soue. Soect voer na tghetal. cc. xliij.

Epistel op sinte elisabeths dach. In den boecke

der wylheit ghescreuen

cc. lxxx

H i

**W**ie sel een kerre wijf vinden vā ore. en vā  
den visten einde is hoer scat. hoer mās her  
te betrouwet in hoer. en hi en sel d'rouen niet be  
hoenē. Hi sel hē goet dghelden. en gheen quaet. al  
le die daghen harts leuens. Si sochte wolle ende  
vlas. en wrochte metten rade hoerre hāden. Si is  
gheworden als een scip des roepmās. die vā ore  
sijn broot brenghet. en des nachts stont si op. en  
gaf den roef hore huul ghemoten. en hore deernen  
spise. si merkede den acker en rokte. en plante dē  
wijngaert vā vrucht hoerre handen. si goorde  
hoer lende met stercheden. en makede craf. ich ho  
re arm. si makede en si sach dz hoer verighe goet  
is. hoer lantaerne en sel in d' nacht niet wt ghedaē  
worden. si lende hoer handen tot stercken d' ghē  
en hoer handen grepen dē halpel. si loec hoer hāt  
ten behoefte ghē op. en hoer palmen reckede si tae  
ten armen. si en sel horen huse niet vreefē vandre  
rouden des snees: wāt al hoer huul ghemotē sijn.  
met dubbelen ghecleet. si make de horen roc met  
menigherhande d'wen. cleyn subtyl. linnē en pur  
puren is hoer cledighe. hoer man is edel inden  
poerten. als hi litten sel mettē senatoers des lāts.  
Si makede eē hoefcleet. en d'roet. en si gaf dē cha  
naneuschen een gordel. Stercheit en scoenheit is  
hoer cleet. en inden lesten daghe sel si lachen. Ter  
wijfheit laet si hoer mant op. Ende die rewe der



gerechtigheit is in hoer tōghe Si merkede die toe  
padē hoers hules en si en at dz broot niet ledich  
Hoer dochteren sonden op en p̄dientse alre sa  
lichst en hoer man selse louen veel dochtere heb  
ben rijedum v̄gadert. du biste hē alle bouen ghe  
gaen Groenheit is eē bedriechlike ḡcie en ydel Eē  
wif die gode ontfiet: si sel ghelouet wordē Ghe  
uet hoer vād v̄zucht hoerre hāden: en hoer werke  
sellense ind poerten louen

**E**wangelium optē seluen dach

**I**n dien tidē seide ihesus sinē iongherē dese  
ghelikenisse Dat rike der hemelen is ghelyc den  
Icatte x̄. Soect na tghetal cc xliij

**O**p sinte cecilien dach epistel :

**B**roeds vanden maechdē en x̄ soect voer  
na tghetal cc liij **E**wāgelii opten selue dach

**I**n dien tiden seide ihesus sinen iongheren  
dan sel x̄ Soect voer na tghetal cc xxix

**O**p sinte clemens dach epistel ad philippenses

**H**int vierde ca

**A**dus mijn alre liefste en alre begheerlicste  
broeds mijn v̄oerchde mijn crone mijn alre liefste  
staet dus inden heer Eucharistia en s̄t̄heren bid ic  
dat selue te smakē indē heer Dat warē twe vrou  
wen en plaghen die p̄dicaers v̄ ewāgelien te her  
berghen: en daer v̄ v̄maent hise dat si vā ghenen  
valschen leeraers bedrogghen en worden En oec  
CC lxxi **H** ij

bid ic di. v̄m̄d̄ m̄jn̄ t̄ḡūwe hulp. helpt die vrou  
wen sterckē die met mi gearbeit hebbē ind̄ ewāge  
lien met clementē en̄ met minen anderē mede hul  
pers. welker namē inden boec des leuēs sijn

**I** Ewangeliū opten seluen dach.

In dien tiden seide ihes<sup>us</sup> sinē iongherē. hec  
en si dattet weiten coren Soect na tghetal cc xlv

**D** Op sinte katherinen dach epistel.:

Eer conic ic sel x̄c. soect na tghetal cc xliii  
Ewangeliū opten seluen dach.:

**I**n dien tiden seide ihesus sinē iongherē. dā  
sel dat x̄c. soect tghetal cc xxxix Optē kee  
mis dach epistel Apocalipsis int xxi ca.

**I**n iohānes sach die heilighe stat dat nuwe  
iherusalē ned̄ dalende vāden hemel. bereit  
nā gode als eē v̄cierde bruūt horē māne Ende ic  
hoerde die stemē vādē hemel segghēde. sich die ta  
bernakel gods is mitten mensche. en̄ die heilighe  
gheest sel met hoer wonen en̄ hi sel hoer god wese  
En̄ si sellē vrolic sijn. en̄ god sel hoer god wesen.  
En̄ god sel alle tranē vādē oghē v̄ heilighen wal  
schen. ende gheen doot en selre voertmeer wesen.  
noch weenighe. noch rouwe. noch roepinghe en  
selre voertmeer wesen die eerst heen ghegaen sijn  
En̄ die inden throne sat seide mi. liet alle dinc  
maec ic nuwe

Optē seluē dach apocalipsis int neghētiēde ca.



**E**nde hi seide mi scrif. si sijn salich die totte  
auantmael d' brulof des las gheropen sijn.  
En hi seide mi. dese woerden sijn waerachtich. en  
ic viel ned tot sinen voeten dat icken soude aēbe-  
den. en hi seide mi. sich datstuut niet en doetste.  
wāt ic bē dīn medeknecht en dīn broed. die ighe-  
tughe ihesu hebbē. aēbedet gode. **E**wāgelium  
opten seluē dach Lucas int xix ca.:

**I**n dien tiden ghic ihesus in en wādde doer  
ihericho. en sich eē man hiet sacheus. en dit  
was en prince d' publicanen en hi was rijc. En  
hi begheerde ihesū te sīz wie hi ware: en en mach-  
tes niet sien vand' scaren: wāt ind' lanchedē was  
hi cleine. Doe liep hi voer: en clā op eē moerboē:  
op dz hi hē saghe: wāt hi was daer voerbi sidēde.  
En doe hi quā totē stedē sach ihesus op en sachē  
ende seide tot hē: zachee clī haestelic ned: wāt ic  
moet hudē in diē hule bliuen. Ende hi clā haeste-  
lic of ende ontfinken blidelic. Doe sāt alle saghe  
murmureerdē si ende seidē dz hi hē tot eē mēsche  
die een sondaer was gekeert hadde. Doe stont za-  
cheus ende seide tatten heer. Sich half mīn goet  
gheue ic den armē: ende heb ic iemāt bedroghe dz  
gheue ic vieruout wed. **I**hesus seide hē. Dese hule  
is huden salicheit ghesiet. Darr om dat hi abra-  
hās kint is: wāt die soē des mēschē is ghecomē  
d' te soekē en te behoudē dz vlozē was. **Sermon**  
**CC lxxxij** **H iij**



**H**odie solus huius domus facta est. **A**uce xix.  
Huden begaen wi feelste der heiligher ker-  
ken. als dat si geconsacreert en ghewiet was vā  
den biscop. **E**n hier om so leestmen dit ewangeli-  
um als ghi ghehoert hebt dat cristus quā in zā-  
cheus huse en sprac. huden is desen huse salicheit  
ghelchiet. **B**i desen huse vstaen wi die heilige ker-  
ke daer veel salicheits in gelsiet. Die eerste salich-  
heit is. dat god onse ghebet hier lieuer hoert. dan  
op and steden. **H**ier of spreect god doer dē pphet  
Die mi aēroep in deser stat. god sel hē horen. en  
hi sel salich sijn ind ewicheit. **H**ier om als wi co-  
men ind kercken. so en sellen wi niet clappē. als  
uele mēschen doen. mar op gode roepen. wāt hē  
spreect seluer. mīn huus is en bedehuus. Die ande  
salicheit ist woert gods dat i ghesdriet wort. en  
dat heilighe lichaem cristi in gherōsacreert wort.  
**E**nde hier om sellen wi dit huus in eeren heb-  
ben. en gheen sonden en comāscap daer in bedri-  
uē. **E**n hier of leestmen doe cristus quā in iherusa-  
lē doe werp hi vten tēpel alle die ghene die rosten  
en vcoften. Die derde salicheit is dat god in desen  
huse den mensche oec sijn sonden vghheet. en oec  
sijn gracie hē vleēt. **H**ier of hebben wi exēpel i-  
der vads boeken. dat linte pouwels die eerste he-  
remūt sat op eenre tijt voer die doze vāder kerckē.  
**E**n doe sach hi dat een mensche quam ind kerckē.



die swart was. En die vianden liepen ter kerken  
met keten ghebonden en waren alte blide. En die  
enghel gods qua na al bedroeft En doe die dienst  
gods ghedaen was Doe dorcht sinte poutwels de  
te selue mensche is te mael wit en scoen. ende die  
enghel gods is bi hē. ende die vianden qmen af  
na van verre Doe riep hi dien mēsche tot hē ende  
braghede hē van sinen leuen. doe seide hi dat hij  
een sondaer gheweest hadde. ende dat hi daer indē  
kerkē hoerde pdikē vāder otfertmhericheit gods.  
Ende god had hē betrouwe ghegheue also dat hi  
ghewent hadde voer sine sonden. Hier om laet  
ons dicwyl t kerken gaē ende bidden gode o ver  
ghifnisse oter sondē. op dat wi moghē comē na  
dit leuen int ewighe leuē Dat moet ons gonnen  
die vader die sone die heilighe gheest. **ANER**

Hier gaen tot die epistelen ende die ewangelien  
metten sonnendaechsen sermoenen vanden ghe  
heelen iare ende vanden heilighen: Ende sijn ghe  
pzent te delf in hollant Int iær ons heerē viertiē  
handert ende lxxxi. **Deo gratias.**

Hier beghit die tafel vandē epistelē ende ewāge  
lien vāden gheheelen iær.

O pten eersten sonnēdach indē aduent epistel  
ewangelium ende sermoen.

CC lxxxiij

+ i +  
H iij



des woensdaghes epistel ende ewangelium iij  
 des vridaghes ewangelium + ii  
**O**pten ij sonnend inden aduent epistel ewangeli  
 um ende sermoen + ii  
 des woensdaghes epistel en ewangelium + viij  
 des vridaghes ewangelium + viij  
 opten iij sonnendach inden aduēt ep ewā ser .ix  
 des woensdaghes quattemper. die eerste en die ij  
 lesse epistel en ewangelium x  
 des vridaghes ijtertemp ep ende ewan xij.  
 des saterdaghes ijtertemp die i die ij die iij die iij. en  
 die v lesse ep ende ewangelium xiiij  
 opten iij sonnend inden aduēt ep ewā en ser xvi +  
 opten kerlauont die lesse ep en ewan + xvij +  
 opten kernacht in die eerste misse die lesse ep en  
 ewangelium neghentiene  
 opten kernacht in die anderde misse. ende opten  
 iaers dach ende opten dertien auont die lesse ep  
 ende ewangelium. twintich +  
**O**pten kerstdach die lesse ep ende ewangelium xxi  
 op sinte steuens dach ep ende ewangelium xxij  
 op sinte ian ewangelisten dach ep ewan xxij  
 op alre kinderen dach ep ende ewangelium xxiiij  
 opten eersten sonnendach nae kerlauont epistel.  
 ewangelium ende sermoen v ende twintich  
 opten iaers dach ep ende ewangelium xxviij  
 opten dertien auont epistel ende ewangelium xxviiij



O<sup>o</sup>pten drien dach epistel en ewangelium xxviii  
opten sonnendach binnen der octauen va dertie  
dach epil ende ewan . xxix

In die octaue van drien dach en in die dtonighe  
ihesu opten berch taboz epil en ewa . xxix

Opte eerste loned na dte dach ep ewa ser . xxx+

Des woensdaghes daer na epil en ewa xxxij+

Des vridaghes ewangelium xxxij+

Opten ij sonnendach nad octaue van dertien dach  
epil ewan ende sermoen xxxiij+

Des woensdaghes epil en ewan xxxiiij

Des vridaghes ewangelium xxxv

Opten iij sonnendach nad octauen va dertie dach  
epil ewan ende sermoen . drie en dertich

Des woensdaghes epistel ende ewageliu xxxviij+

Des vridaghes ewangeliu acht ende dertich

Opten iij sonnendach nad octauen va dertie dach  
epistel ewangelium ende sermoen xxxix

Opten v sonnendach epil ewan en ser xli

Opten sonnendach all men allelupa lept epil ewa

ende sermoen twee ende veertich+

Des woensdaghes epistel ende ewangelium xliij

Des vridaghes ewangelium viue ende veertich

Opten sonnendach na dat men allelupa lept epil

tel ewangelium ende sermoen xlv

Des woensdaghes epil ende ewan . xlix+

Des vridaghes ewangelium . vijftich

CCxxxiiij

**O**ptē sonnēdach voer vōstelantōt. ep̄ ewā ser li.  
 opten alschen woensdach ep̄il ende ewan. liij.  
 des donredaechs ep̄il en̄ ewan. liiij.  
 des vridaghes ep̄il. en̄ ewange. liiij.  
 des saterdaghes ep̄il ende ewangelium loi  
 opten eersten sondach ind wāsten ep̄ ewā ser. loi.  
 des manendaghes ep̄il ende ewangelium lxiij.  
 des diuedaghes ep̄il ende ewan lxi  
 des woensdaghes lesse ep̄il ende ewan. lxi  
 des donredaghes ep̄il ende ewan lxiij  
 des vridaghes ep̄istel ewangelium lxiiij.  
 des saterdaghes quateremper die eerste lesse die  
 ij die iij die iij less ep̄il ende ewangelium lxiiij.  
 optē ij sonnēdach ind wāsten ep̄ ewan ser lxvi  
 des manendaghes ep̄il ende ewan lxviij  
 des diuedaghes ep̄il ende ewange lxix  
 des woensdaghes ep̄il en̄ ewange. lxx  
 des donredaghes ep̄il ende ewan lxxi.  
 des vridaghes ep̄istel ende ewangelium. lxxij.  
 des saterdaghes ep̄il ende ewā drie en̄ tleuērich  
 des iij sonnēdaechs ind wāstē. ep̄ ewā ser lxxii.  
 des manēdaechs ep̄il ende ewan lxxiiij  
 des diuedaghes ep̄il ende ewange. lxxix.  
 des woensdaghes ep̄il ende ewange lxxx.  
 des donredaghes ep̄il ende ewangelium lxxxi  
 des vridaghes ep̄il ende ewangelium lxxxij.  
 des saterdaghes ep̄istel ende ewangelium lxxxiiij.



Opten iij sonnend ind vasten ep ewan ser lxxxviij  
 des manendaghes epist ende ewange lxxxix.  
 des dinxdaghes epist ende ewange xc.  
 des woensdaghes lesse epil ende ewange xcij.  
 des donredaghes epist ende ewange xciiij.  
 des vridaghes epil ende ewange xcvi.  
 des saterdaghes epist ende ewange xcviij.  
 Opten v sonnendach ind vasten ep ewan ser xcix.  
 des manendaghes epistel ende ewangelium C.  
 des dinxdaghes epistel ende ewangelium cij.  
 des woensdaghes epistel ende ewange c iij.  
 des donredaechs epist ende ewange c iij.  
 des vridaghes epil ende ewangelium c. v.  
 Opten palm auont epistel ende ewan. c. vi.  
 Opten palm dach epistel c. viij.  
**D**ie passie ds heerē ihesu cristi. als die vier ewā.  
 listen bescreuen hebben. en in een ghetoghē c. viij.  
 des manendaghes na palmen epil ewan c. xx.  
 des dinxdaghes epistel c. xx.  
 des woensdaghes die eerste ende die ij lesse c. xxij.  
 Opten witten donredach epil. en ewan c. xxiiij.  
 Opten goeden vridach. die eerste die ij lesse c. xxv.  
 Optē paesch auot die vier leslen ep ewan c. xxv.  
**O**pten paeschdach epist ewan ende ser c. xxix.  
 des manendaghes epil ende ewange c. xxx.  
 des dinxdaghes epil ende ewan c. xxxij.  
 des woensdaghes epistel ende ewangelium c. xxxij.  
**CC** lxxxvi

Des woensdaghes epistel ende ewangelium c xxxiiii  
 Des vridaghes ewangelium c xxxv  
 Des saterdaghes epil. ende ewan. c xxxvi  
 Des sonnedaechs na paelschē ep ewā c xxxvii  
 van sinte thomas en sermoen c xxxviii  
 Des woensdaghes epil ende ewan c xxxiiii  
 Des vridaghes ewangelium c xxxix  
**O**pten iij sonnenū na paelschē ep ewā ser c xxxix  
 Des woensdaghes epil. en ewan. c xli  
 Des vridaghes ewangelium. c. xli  
**O**pten iij sonnenū na paelschē ep ewan en ser c xli  
 Des woensdaghes epil en wan. c xliii  
 Des vridagoes epistel c xlv  
**O**pten iij sonnenū na paelschē ep ewā ser. c xlv  
 Des woensdaghes epil ende ewan c xlv  
 Des vridaghes ewangelium c xlix  
**O**ptē v sonnenū na paelschē ep ewan en ser c xlix  
 Des manedaghes in die cruus weke ep ewā. c li  
 op ons heren hemeluaerts auont epil ewā. c li  
 op ons heren hemeluaerts dach epil ewā. c li  
**O**pten seften sonnendach na paelschen epistel en  
 ewangelium en sermoen. c liii  
 Des woensdaghes epil. ende ewāgelium ende op  
 der apostelen auont c lvi  
**O**pten pieter auont die i lesse die ij die iij ende die  
 iij lesse epistel en ewangelium c lvi  
**O**pten pieter dach epil ewan en sermoen c lix



**D**es manendaghes epistel en ewangeliū c lxi+  
 Des dinxdaghes ep̄ ende ewangeliū c lxij  
 Des woensdaghes quater temp die lesse epistel en  
 ewangeliū + hondert ende drie en tselstich  
 Des donredaghes ep̄ ende ewangeliū c lxiii  
 Des vridaghes quater temp epistel en ewā c lxiiii  
 Des saterdaghes quater temp die eerste lesse die  
 ij die iij die iiii die v die vi lesse ep̄ ewan c lxx  
**N**ād heiligher drieuoudicheit ep̄ en ewā c lxxiij  
 Des woensdaghes epistel c lxxix+  
**O**pten heiligen sacramēts dach ep̄ ewā c lxxix  
 opten eersten sonnend nād octauen van pinxter  
 epistel ewangeliū ende sermoen c lxxix  
 Des woensdaghes epistel ende ewangeliū c lxxi+  
 Des vridaghes ewangeliū c en een en tselstich  
 opten ij sonnendach nader octauen van pinxter  
 epistel ewangeliū ende sermoen c lxxii+  
 Des woensdaghes epistel en ewā gelium c lxxiiij  
 Des vridaghes ewangeliū c lxxiiij+  
 opten iij sonnendach nader octauen van pinxter+  
 epistel ewā gelium ende sermoen c lxxiiij  
 Des woensdaghes epistel ende ewangeliū c lxxvi  
 Des vridaghes ewangeliū c lxxviij  
 opten iij sonnendach nader octauen van pinxter+  
 epistel ewangeliū ende sermoen c lxxviij+  
 Des woensdaghes epistel en ewangeliū c lxxix  
 Des vridaghes ewangeliū c neghe en tselstich  
**CC** lxxx

opten vii sonnendē epist ewan en sermoen c lxxix  
 des woensdaghes epistel en ewangelium c lxxxi  
 des vridaghes ewangelium c lxxxii  
 opten vii sonnendē ep ewan en ser c lxxxiii  
 des woensdaghes epist en ewan c lxxxiiii  
 des vridaghes ewangelium c lxxxv  
 opten viii sonnendē ep ewan en ser c lxxxvi  
 des woensdaghes epist en ewan c lxxxvii  
 des vridaghes ewangelium c lxxxviii  
 opten viii sonnendē ep ewan en ser c lxxxviii  
 des woensdaghes epist en ewan c lxxxix  
 des vridaghes ewangelium c xc  
 opten ix sonnendē ep ewan ende ser c xc  
 des woensdaghes epist ewan c xcii  
 des vridaghes ewangelium c xciii  
 opten tiendē sonnendach epist ewan en ser c xciiii  
 des woensdaghes ep en ewan c xcvi  
 des vridaghes ewangelium c xcvi  
 opten xi sonnendach ep ewan ende ser c xcvi  
 des woensdaghes epist ende ewan c xcvi  
 des vridaghes ewangelium c xcix  
 opten xii sonnendach epist ewan ende ser c xcix  
 des woensdaghes epist ende ewan c c  
 des vridaghes ewangelium cc i  
 opten xiii sonnendach epist ewange ende ser c c i  
 des woensdaghes epistel en ewangelium cc ii  
 des vridaghes ewangelium cc iii



Opten xiiij sonnendach epif ewan ende ser cc iiii+  
 Des woensdaghes epif ende ewangelium cc vi+  
 Des vridaghes ewāge+ cc viij  
 Opten xv sonnendach epif ewan ende ser cc viij  
 Des woensdaghes epif ende ewangelium cc ix+  
 Des vridaghes ewange+ cc ende tiene+  
 Opten xvi sonnendach epif ewan en ser cc x+  
 Des woensdaghes epif en ewangelium cc xij  
 Des vridaghes ewange cc xiiij  
 Opten seuētiendē sonnēdach epif ewan ser cc xiiij  
 Des woēldaghes q̄terterp die lesse ep en ewā cc xv  
 Des vridaghes quattemp ep en ewā cc xvi  
 Des laterdaghes quatertep die eerste die ij die iij  
 ende die iij lesse epif ende ewan cc seuentien  
 Opten xviii sonnēdach epif ewan ende ser cc xix+  
 Des woensdaghes epif ende ewan cc xxi+  
 Des vridaghes ewange+ cc xxiiij+  
 Opten neghentiendē sonnēd ep ewā en ser cc xxv+  
 Des woensdaghes epif ende ewāge cc xxvi  
 Des vridaghes ewange cc xxiiij+  
 Opten xx sonnendach epif ewāge ende ser cc xxv  
 Des woensdaghes epif ende ewange cc xxvi  
 Des vridaghes ewange cc xxvii  
 Opten xxi sonnēdach epif ewan ende ser cc xxviiij  
 Des woēldaghes epif ende ewange cc xxix  
 Des vridaghes ewangelium cc xxx  
 Opten xxij sonnendach epif ewan ende ser cc xxx+  
 cc lxxxiiij

des woensdaghes epistel en ewangelie cc. xxxij.  
 des vridaghes ewangelium cc. xxxiiij.  
 opten xxiij sonnend epil ewan en ser. cc. xxxiiij.  
 des woensdaghes epil en ewan. cc. xxxiiij.  
 des vridaghes ewangelium cc. xxxiiij.  
 opten xxiij sonnend epil ewan en ser. cc. xxxiiij.  
 opten xxv sonnend epil ewan en ser. cc. xxxv.  
**H**ier beghint die tabel vanden heilighen  
**O**p sinter andries auot epil ewan. cc. xxxviij.  
**O**p sinter andries dach epil ewan. cc. xxxviij.  
**O**p sinter barbaren dach epil en ewan. cc. xxxix.  
**O**p sinter nicholaus dach epil en ewan. cc. xxxix.  
**O**p onser vrouwen ontfancnisse ep ewan. cc. xl.  
**O**p sinter lucien dach ep ewan. cc. xli.  
**O**p sinter thomas dach ep ewan. cc. xli.  
**O**p sinter thomas van cantelberch ewa. cc. xli.  
**O**p sinter siluesters dach ep en ewan. cc. xliij.  
**O**p sinter remigius en hilarius dach ep ewa. cc. xliij.  
**O**p sinter felix dach ep en ewan. cc. xliij.  
**O**p sinter ponciaens dach ep ewan. cc. xliij.  
**O**p sinter marcellijn paetus dach ep ewan. cc. xliij.  
**O**p sinter priscen dach ep en ewan. cc. xliij.  
**O**p sinter fabiaens en sebastiaens v ep ewa. cc. xlv.  
**O**p sinter vincencius dach ep ewan. cc. xlv.  
**O**p sinter thimotheus dach ep ewan. cc. xlv.  
**O**p sinter pouwels dach ep ewan. cc. xlv.  
**O**p sinter agnieten dach ep en ewan. cc. xlv.



Op oſer vrouwe lichtmis dach ep̄ ewā cc xlviij  
 op ſinte blaſius dach ep̄il ewan cc xlviij  
 op ſinte aechteu dach ep̄il en̄ ewan. cc xlix.  
 op ſinte valentijns dach ep̄il ewan. cc lxx  
 op ſinte pier's dach v̄heffinghe ep̄il ewan cc l.  
 op ſinte matijs dach ep̄il ewan. cc l  
 op ſinte gregorius dach ep̄il ende ewan cc li  
 op ſinte benedictus dach ep̄il ende ewan cc. li.  
 op onſer vrouwen dach ep̄il ende ewan cc liij  
 op ſinte ambroſius dach ep̄il ende ewan cc liij.  
 op ſinte ioris en̄ tiburcius dach ep̄ ewā cc liij.  
 op ſinte marcus dach ep̄ ende ewan cc liij.  
 op ſinte vitalis dach ep̄ ende ewan cc liij.  
 op ſinte philips ende iacobs dach ep̄ ewan cc liij.  
 op des heilighen cruus dach ep̄ ewan cc. lvi  
 op ſinte ians dach voer die latijnsche poerte ep̄il  
 tel ende ewangelium cc lvi  
 op ſinte gordiaen ephimarcus dach ep̄ ewā cc lvi  
 op ſinte pantraes dach ep̄ ende ewange cc lvi.  
 op ſinte ſerues dach ep̄ ende ewan cc lviij  
 op ſinte marcell? ende pier's dach ep̄ ewā cc lviij  
 op ſinte bonifaes dach ep̄ ewan cc. lviij.  
 op ſinte barnabas dach ep̄ ewan cc. lviij.  
 op ſinte adulph? dach ep̄ ende ewan cc lviij.  
 op ſinte madeſius dach ep̄ ende ewan cc lviij.  
 op ſinte alexius dach ep̄ ende ewan cc lix  
 op ſinte geruald? en̄ pthali? dach ep̄ ewan cc lix  
 CC xl

op sinte ians k'prijsten auont epif. ewan. cc. lix.  
 Die lesse epif. ewan. op sinte ians dach .cc. lx.  
 Epif. ewan. op sinte leuigens dach .cc. lxi.  
 Op sinte piets en pouwels auot epif. ewā. cc. lxii.  
 op sinte piet en pouwels d' epif. ewā. cc. lxiii.  
 op sinte pouwels gedrekenisse epif. ewā. cc. lxiiii.  
 op sinte martijns d' trallacio epif. ewā. cc. lxv.  
 Epif. ewan. op sinte margarietē dach. cc. lxvi.  
 Epif. ewan. op apostelen d'sceidinghe. cc. lxvii.  
 epif. ewan. op sinte maria magdalenē d' cc. lxviii.  
 epif. ewan op sinte iacobs dach .cc. lxviii.  
 epistel ewan op sinte pieters dach .cc. lxvi.  
 epif. ewan op sinte steuens dach .cc. lxvii.  
 epif. ewan op sinte sextus dach .cc. lxviii.  
 epif. ewan op sinte louwerijs dach .cc. lxviiii.  
 epistel op sinte tiburcius dach .cc. lxviii.  
 ep. stel ewangeli op sinte ypolitus dach .cc. lxviiii.  
 ep. ew. op oser vrouwē hemeluaert auot .cc. lxviiii.  
 Op oser vrouwē dach ep. en ewan .cc. lxviiii.  
 op sinte barnaerd? dach ep. en ewan .cc. lxviiii.  
 op sinte bartholomeus auont epif. ewan. cc. lxviiii.  
 op sinte bartholomeus dach epif. ewan .cc. lxviiii.  
 op sinte augustijns dach ep. en ewan .cc. lxx.  
 op sinte ians onthoefdinghe dach ep. ewā .cc. lxx.  
 op sinte kelix dach epif. ewan .cc. lxxi.  
 op sinte egidius dach ep. ewan .cc. lxxi.  
 Op oser vrouwē ghebaerte epif. en ewan. cc. lxxi.



Op sante iudon en iuda auont epistelen  
 Op alre heilighen auont epistelen ende ewan cc lxxviij  
 Op alre heilighē dach epistelen ende ewan cc lxxviij  
 Op alre sielen dach epistelen ende ewan cc lxxix  
 Op sante willebroerts dach epistelen ende ewan cc lxxix  
 Op sante martijns auont epistelen ende ewan cc lxxix  
 Op sante martijns dach epistelen ende ewan cc lxxx  
 Op sante elisabeths dach epistelen ende ewan cc lxxx  
 Op sante cecilien dach epistelen ende ewan cc lxxxi  
 Op sante clemens dach epistelen ende ewan cc lxxxi  
 Op sante katherinen dach epistelen ende ewan cc lxxxij  
 Opten kermiss dach epistelen ende ewan en ser cc lxxxij

Hier volent die tabel vanden epistelen ende ewan  
 gelien vanden gheheelē iare ende vādē heilighē  
 CC lxxxix

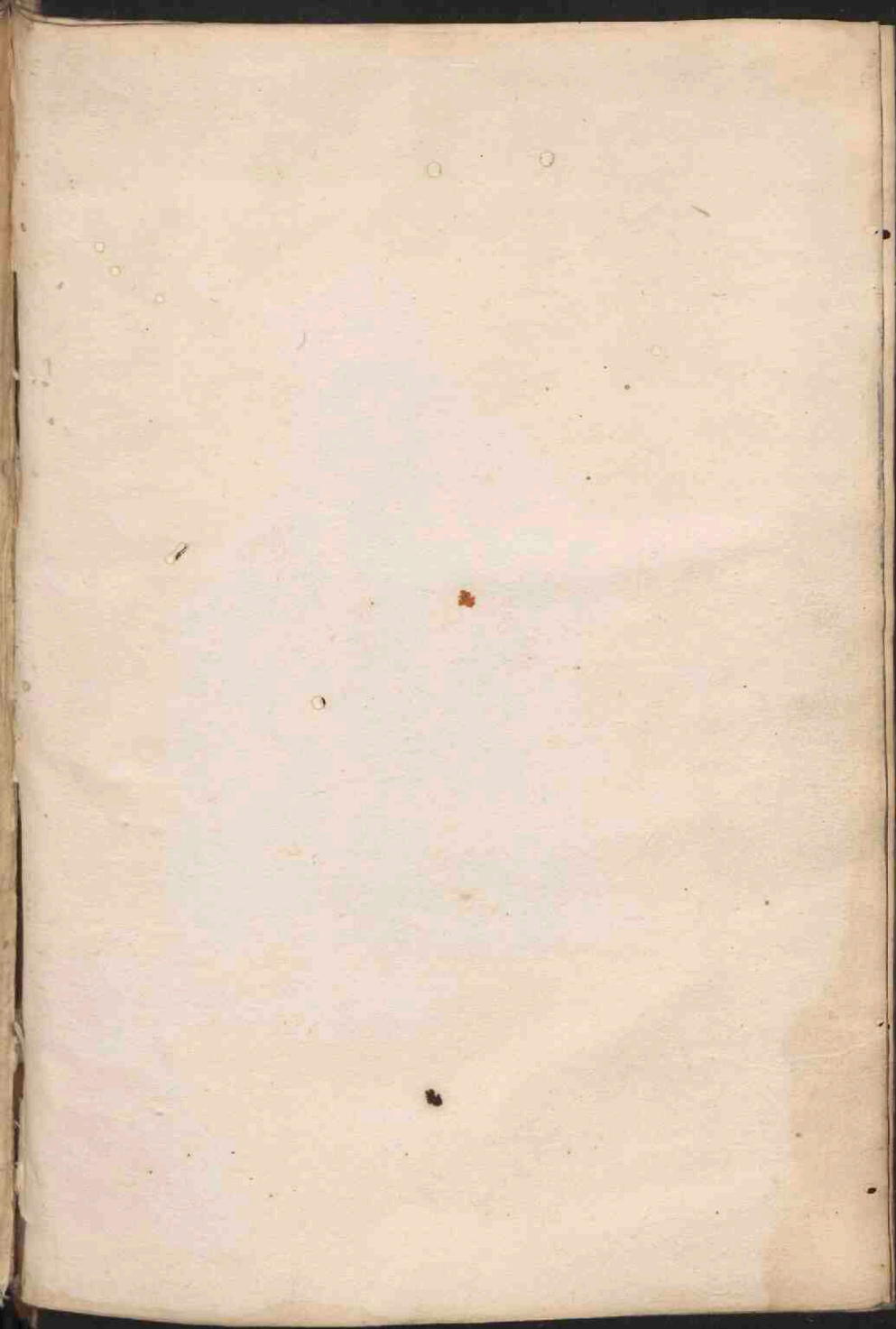


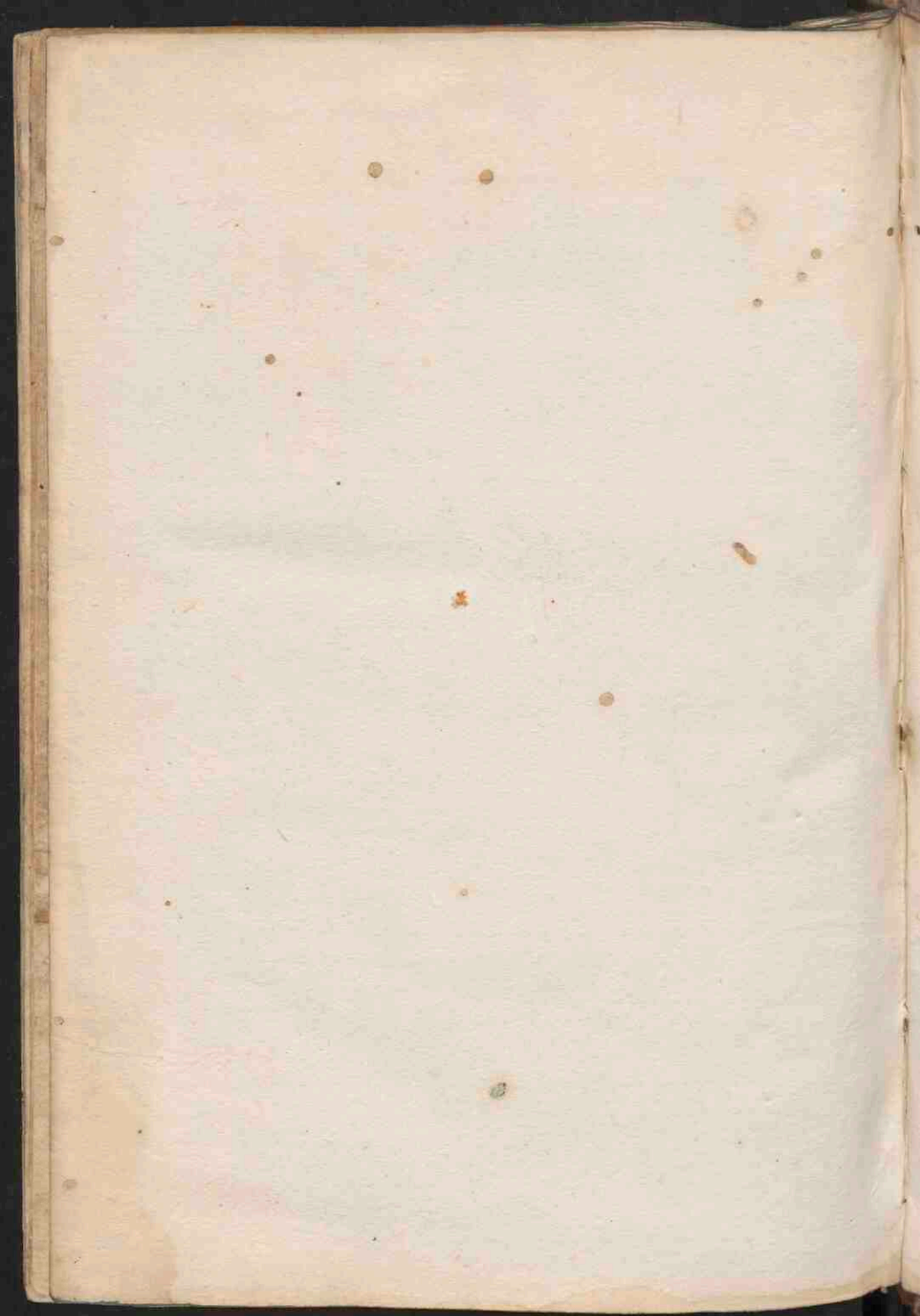
A 977 III

manifestat amine nra dno  
in tunc facta fact de hinc  
pprima die de hinc dach

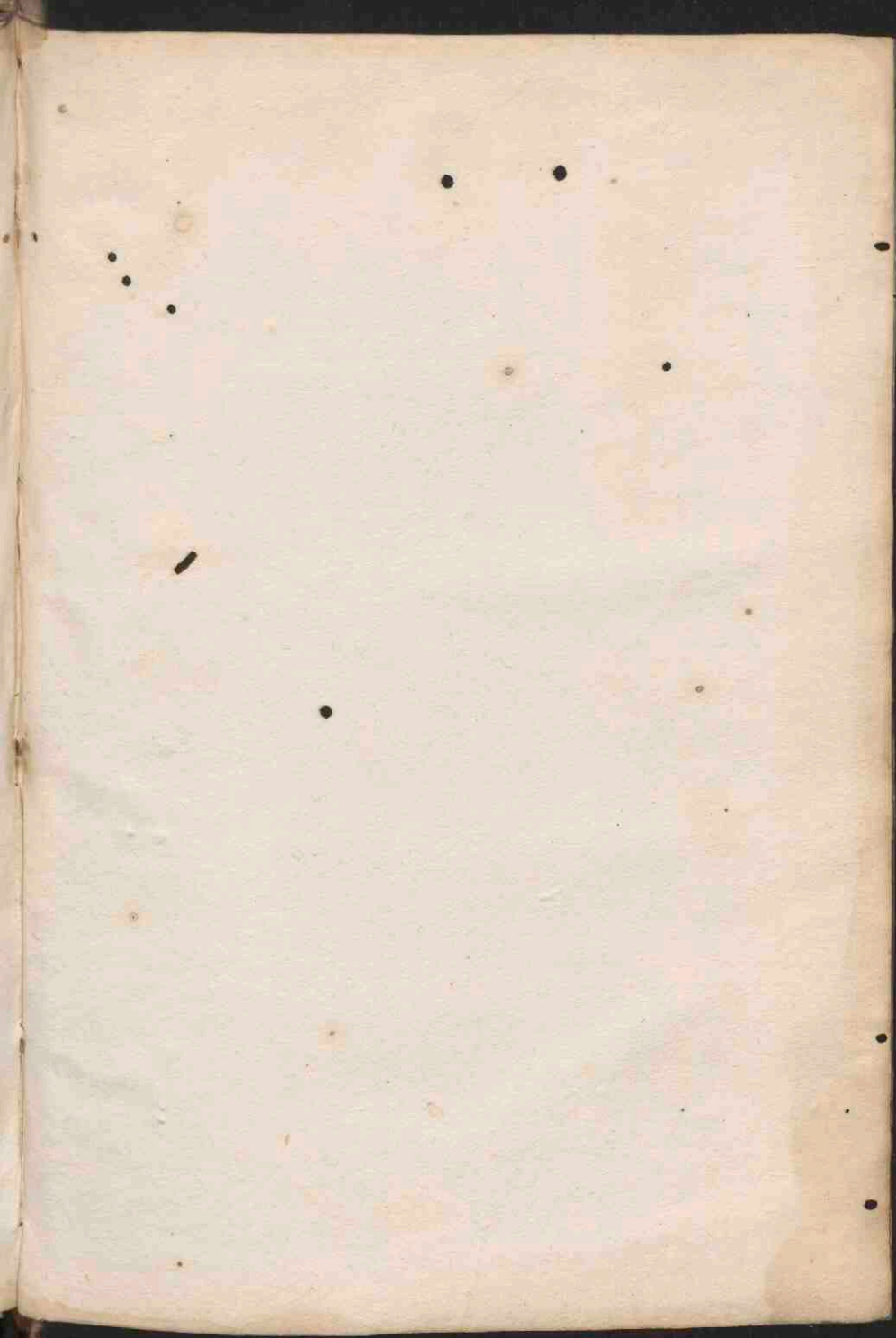
ant 425

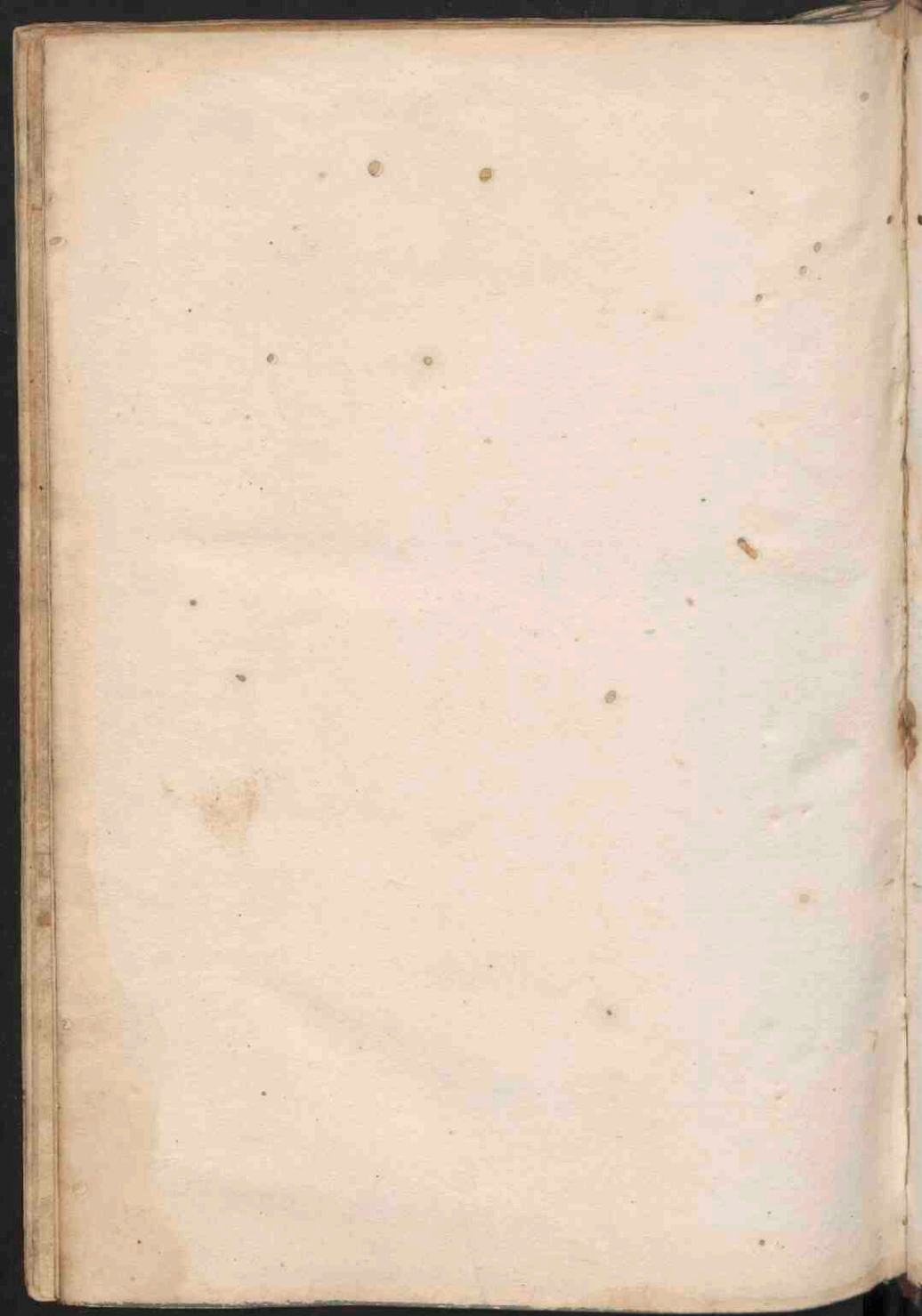




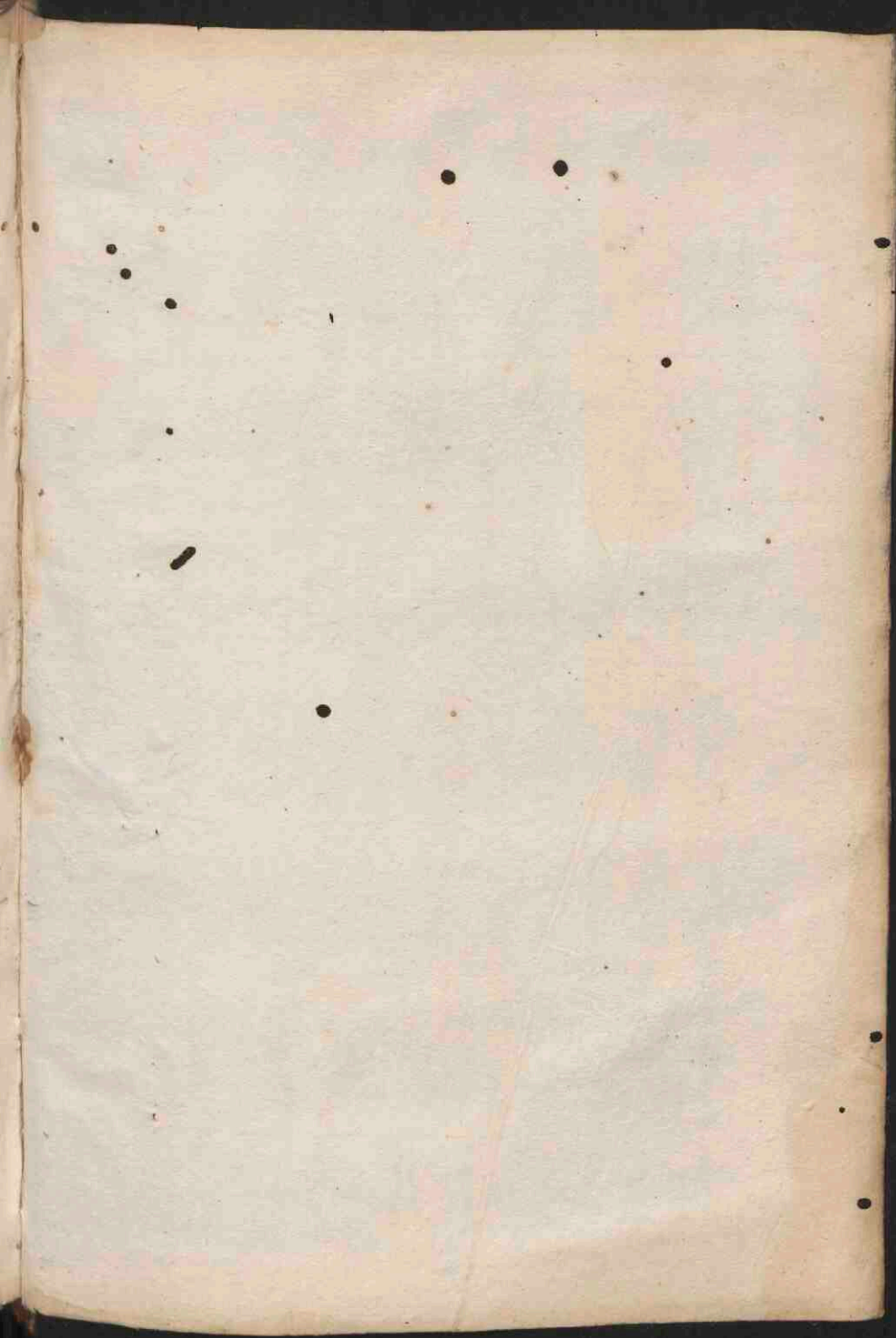












240 feuillet (1a 240

Hue fait par de feuillet

60-161-169-185-189

148

Il ya 2ff. 164 Difficill

Le feuillet

170 est marqué par erreur 173

177 " " " " 176

178 " " " " 177

187 " " " " 180





713



1223489

